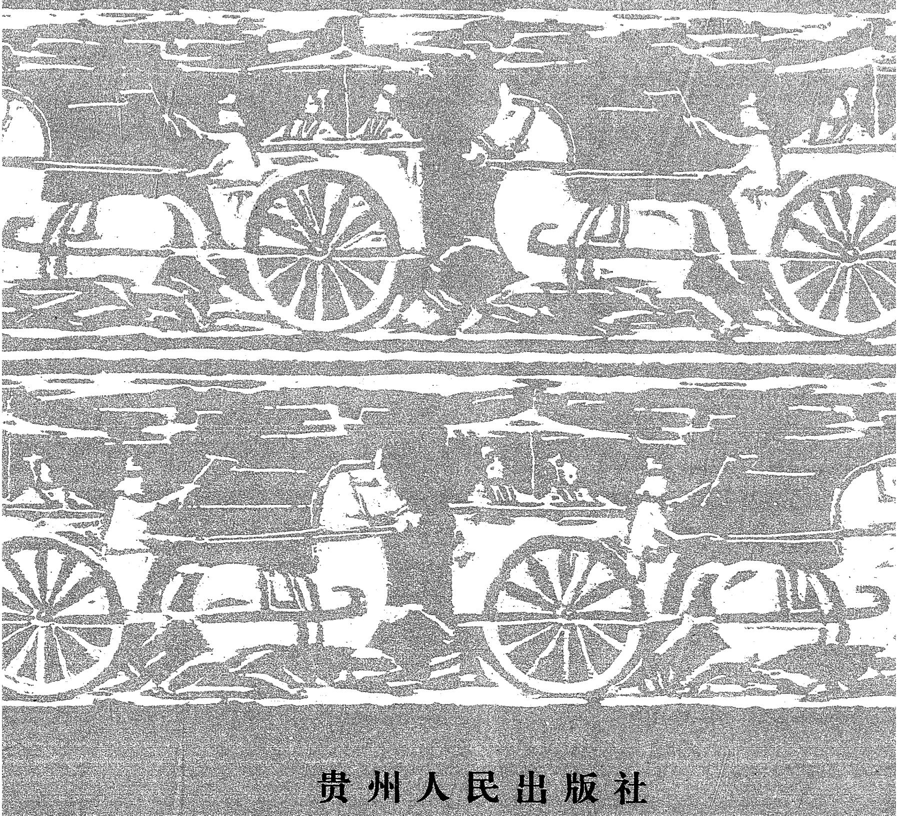
中国历代名著全译丛书

唐才子传全译

〔元〕辛文房 原著 李立朴 译注



贵州人民出版社

VISIT…

LANZAROTE Caliente.com

中国历代名著全译丛书

编　委　会

（以姓氏笔划为序）

王运熙　余冠英　张　克（常务）

罗尔纲　程千帆　缪　钺

出版说明

中华民族有数千年的文明历史，产生了辉煌灿烂的古代文化。它不仅对中华民族的形成和发展产生了巨大的凝聚力，而且对今天在全民族弘扬爱国主义思想，建设社会主义精神文明仍有巨大的现实意义。这些宝贵的精神财富，已成为世界文化宝藏的重要部分。不仅是中国的骄傲，也是全人类的骄傲。

然而，我国浩如烟海的古代文化典籍，由于时代的变异，语言的古奥，现代社会的多数人已难识其庐山真面目。为了继承我国优秀文化遗产，我们在全国学术界著名专家的支持下，出版了这套中国历代名著全译丛书。

这套丛书本着推陈出新、汇聚英华、弘扬传统、振兴华夏之宗旨，化艰深为浅显，熔译注于一炉，既能使广大读者了解我国古代各名著的全豹，又有利于中外文化之交流。丛书精选我国历代经史子集四部名著50种（有个别数种合为一书），以全注全译形式整理出版。在书目的取舍上，我们首先重点选取我国古代哲学、历史、地理、文学、科技各领域具有典型意义的不朽巨著，又兼及历史上脍炙人口深入人心的著名选本；既考虑到所选书目为广大读者应该了解并使之世代流传下去，又顾及各书是否能全部译成现代汉语的实际情况。根据上述原则，我们对经部、子部之子选取较多；史部则重点选取具有权威性的编年体通史《资治通鉴》，而对二十四史暂付阙如；在集部着眼于一些有代表性的总集或选集，对历代文人的众多别集暂只译一种作为尝试。

这套丛书以具有中等以上文化程度的广大读者为对象，不仅从前言到注释及译文均吸收了历代学者呕心沥血的研究成果，而且均附有业已精校的原文，在强调通俗性的同时，也重视学术性与资料性，可以说是我国古籍整理事业的一种新的尝试。

我们相信，这套丛书的问世，对传播中华民族优秀的传统文化，提高全国人民的自信心和自豪感，从而振奋精神去加快我国现代化建设的步伐，将起到应有的作用。

贵州人民出版社文史编辑室

1990年9月

目　录

前　言 …………………………………………………… (1)
凡　例 …………………………………………………… (15)

卷第一 …………………………………………………… (17)
引 …………………………………………………… (17)
六　帝 …………………………………………………… (24)
1. 王　绩 …………………………………………………… (25)
2. 崔信明 …………………………………………………… (31)
3. 王　勃 …………………………………………………… (33)
4. 杨　炯 …………………………………………………… (37)
5. 卢照邻 …………………………………………………… (40)
6. 骆宾王 …………………………………………………… (42)
7. 杜审言 …………………………………………………… (45)
8. 沈佺期 …………………………………………………… (48)
9. 宋之问 …………………………………………………… (50)
10. 刘希夷 …………………………………………………… (53)
11. 陈子昂 …………………………………………………… (56)
12. 李百药 …………………………………………………… (59)
13. 李　峤 …………………………………………………… (61)

14.张　说……………………………………………………（63）
15.王　翰……………………………………………………（65）
16.吴　筠……………………………………………………（67）
17.张子容……………………………………………………（70）
18.李　昂……………………………………………………（71）
19.孙　逖……………………………………………………（72）
20.卢　鸿……………………………………………………（74）
21.王泠然……………………………………………………（76）
22.刘昚虚……………………………………………………（78）
23.王　湾……………………………………………………（79）
24.崔　颢……………………………………………………（81）
25.祖　咏……………………………………………………（83）
26.储光羲……………………………………………………（84）

卷第二 ……………………………………………………（87）
27.包　融……………………………………………………（87）
28.崔国辅……………………………………………………（90）
29.卢　象　　韦　述 ………………………………………（92）
30.綦毋潜……………………………………………………（93）
31.王昌龄　　辛　雰 ………………………………………（95）
32.常　建……………………………………………………（98）
33.贺兰进明 ………………………………………………（100）
34.崔　署 …………………………………………………（101）
35.陶　翰 …………………………………………………（102）
36.王　维　　裴　迪　崔兴宗 …………………………（103）
37.薛　据 …………………………………………………（107）
38.刘长卿　　李　穆 ……………………………………（108）
39.李季兰　　刘　媛　刘　云　鲍君徽

崔仲容 元 淳 薛 缊 崔公达
张窈窕 程长文 梁 琼 廉 氏
姚月华 裴羽仙 刘 瑶 常 浩
葛鸦儿 崔莺莺 谭意哥 张夫人
张文姬 赵 氏 盼 盼 薛 媛 …………………… (111)
40. 阎 防 …………………………………………… (119)
41. 李 颀 …………………………………………… (120)
42. 张 谔 …………………………………………… (122)
43. 孟浩然 …………………………………………… (123)
44. 丘 为 …………………………………………… (126)
45. 李 白 …………………………………………… (128)
46. 杜 甫 …………………………………………… (133)
47. 郑 虔 …………………………………………… (139)
48. 高 适 …………………………………………… (141)
49. 沈千运 …………………………………………… (143)
50. 孟云卿 …………………………………………… (146)

卷第三…………………………………………………… (149)
51. 岑 参 …………………………………………… (149)
52. 王之涣 …………………………………………… (151)
53. 贺知章 …………………………………………… (153)
54. 包 何 …………………………………………… (155)
55. 包 佶 …………………………………………… (156)
56. 张 彪 …………………………………………… (158)
57. 李嘉祐 …………………………………………… (159)
58. 贾 至 …………………………………………… (161)
59. 鲍 防 谢良弼 …………………………… (163)
60. 殷 遥 …………………………………………… (165)

61. 张　继 ………………………………………… (166)
62. 元　结 ………………………………………… (168)
63. 郎士元 ………………………………………… (171)
64. 道人灵一　惟审　护国　文益
可止　清江　法照　广宣
无本　修睦　无闷　太易
景云　法振　栖白　隐峦
处默　卿云　栖一　澹交
良乂　若虚　云表　昙域
子兰　僧鸾　怀素　惠标
可朋　怀浦　慕幽　善生
亚齐　尚颜　栖蟾　理莹
归仁　玄宝　惠侃　法宣
文秀　僧泚　清尚　智暹
沧浩　不特 ………………………………………… (172)
65. 皇甫冉 ………………………………………… (182)
66. 皇甫曾 ………………………………………… (184)
67. 独孤及 ………………………………………… (185)
68. 刘方平 ………………………………………… (188)
69. 秦　系 ………………………………………… (189)
70. 张众甫　赵微明　于逖　蒋涣
元季川 ………………………………………… (191)
71. 严　维 ………………………………………… (194)
72. 于良史 ………………………………………… (196)
73. 灵彻上人 ………………………………………… (197)
74. 陆　羽 ………………………………………… (200)
75. 顾　况 ………………………………………… (205)
76. 张南史 ………………………………………… (207)
77. 戎　昱　包子虚 ………………………………………… (209)

78. 古之奇 …………………………………………… (212)
79. 苏　涣 …………………………………………… (214)
80. 朱　湾 …………………………………………… (216)
81. 张志和 …………………………………………… (219)

卷第四……………………………………………… (223)
82. 卢　纶 …………………………………………… (223)
83. 吉中孚 …………………………………………… (226)
84. 韩　翃 …………………………………………… (228)
85. 耿　湋 …………………………………………… (230)
86. 钱　起　　子　徽 ……………………………… (231)
87. 司空曙 …………………………………………… (235)
88. 苗　发 …………………………………………… (238)
89. 崔　峒 …………………………………………… (239)
90. 夏侯审 …………………………………………… (240)
91. 李　端　　张　芬　柳十庸 ……………………… (241)
92. 窦叔向 …………………………………………… (245)
93. 康　洽 …………………………………………… (247)
94. 李　益 …………………………………………… (249)
95. 冷朝阳 …………………………………………… (251)
96. 章八元 …………………………………………… (253)
97. 畅　当　　郑　常 ……………………………… (255)
98. 王季友 …………………………………………… (257)
99. 张　谓 …………………………………………… (259)
100. 于　鹄…………………………………………… (261)
101. 王　建…………………………………………… (262)
102. 韦应物　　丘　丹 ……………………………… (265)
103. 皎然上人………………………………………… (270)

104. 武元衡…………………………………………………… (274)
105. 窦　常…………………………………………………… (276)
106. 窦　牟…………………………………………………… (278)
107. 窦　群…………………………………………………… (280)
108. 窦　庠…………………………………………………… (282)
109. 窦　巩…………………………………………………… (284)
110. 刘言史…………………………………………………… (285)
111. 刘　商…………………………………………………… (288)

卷第五…………………………………………………… (291)
112. 卢　仝…………………………………………………… (291)
113. 马　异…………………………………………………… (295)
114. 刘　叉…………………………………………………… (297)
115. 李　贺…………………………………………………… (299)
116. 李　涉…………………………………………………… (304)
117. 朱　昼…………………………………………………… (308)
118. 贾　岛…………………………………………………… (309)
119. 庄南杰…………………………………………………… (314)
120. 张　碧…………………………………………………… (315)
121. 朱　放…………………………………………………… (316)
122. 羊士谔…………………………………………………… (319)
123. 姚　系　　姚　伦……………………………………… (321)
124. 麹信陵…………………………………………………… (323)
125. 张　登…………………………………………………… (324)
126. 令狐楚…………………………………………………… (326)
127. 杨巨源…………………………………………………… (328)
128. 马　逢…………………………………………………… (330)
129. 王　涯…………………………………………………… (331)

130. 韩　愈……………………………………………………（334）
131. 柳宗元……………………………………………………（339）
132. 陈　羽……………………………………………………（342）
133. 刘禹锡……………………………………………………（343）
134. 孟　郊　　陆长源……………………………………（348）
135. 戴叔伦……………………………………………………（351）
136. 张仲素……………………………………………………（355）
137. 吕　温……………………………………………………（356）
138. 张　籍……………………………………………………（359）
139. 雍裕之……………………………………………………（361）
140. 权德舆……………………………………………………（362）
141. 长孙佐辅…………………………………………………（364）
142. 杨　衡……………………………………………………（366）

卷第六……………………………………………………（368）
143. 白居易……………………………………………………（368）
144. 元　稹……………………………………………………（375）
145. 李　绅　　郁　浑……………………………………（380）
146. 鲍　溶……………………………………………………（382）
147. 张又新……………………………………………………（384）
148. 殷尧藩……………………………………………………（386）
149. 清　塞……………………………………………………（388）
150. 无　可……………………………………………………（390）
151. 熊孺登……………………………………………………（391）
152. 李　约……………………………………………………（393）
153. 沈亚之……………………………………………………（395）
154. 徐　凝……………………………………………………（397）
155. 裴夷直……………………………………………………（399）

156. 薛　涛……(400)
157. 姚　合……(404)
158. 李　廓……(407)
159. 章孝标……(408)
160. 施肩吾……(411)
161. 袁不约……(413)
162. 韩　湘……(414)
163. 韩　琮……(417)
164. 韦楚老……(419)
165. 张　祜　　崔　涯……(421)
166. 刘得仁……(426)
167. 朱庆余……(428)
168. 杜　牧　　严　浑……(429)

卷第七……(435)
169. 杨　发……(435)
170. 李　远……(436)
171. 李敬方……(439)
172. 许　浑……(440)
173. 雍　陶……(444)
174. 贾　驰……(448)
175. 伍　乔……(449)
176. 陈上美……(451)
177. 李商隐……(453)
178. 喻　凫　　薛　莹……(458)
179. 薛　逢……(459)
180. 赵　嘏……(463)
181. 薛　能……(467)

182.李宣古　李宣远 …… (470)
183.姚　鹄 …… (472)
184.项　斯 …… (473)
185.马　戴 …… (476)
186.孟　迟 …… (478)
187.任　蕃 …… (479)
188.顾非熊 …… (481)
189.曹　邺 …… (483)
190.郑　嵎 …… (485)
191.刘　驾 …… (486)
192.方　干 …… (488)
193.李　频 …… (492)
194.李群玉 …… (494)

卷第八 …… (499)
195.李　郢 …… (499)
196.储嗣宗 …… (501)
197.刘　沧 …… (503)
198.陈　陶 …… (504)
199.郑　巢 …… (507)
200.于武陵 …… (508)
201.来　鹏 …… (510)
202.温庭筠　纪唐夫 …… (512)
203.鱼玄机 …… (518)
204.邵　谒 …… (520)
205.于　濆 …… (522)
206.李昌符 …… (524)
207.翁　绶 …… (526)

208. 汪　遵……………………………………………… (527)
209. 沈　光……………………………………………… (530)
210. 赵　牧　刘光远 ………………………………… (531)
211. 罗　邺……………………………………………… (532)
212. 胡　曾……………………………………………… (534)
213. 李山甫……………………………………………… (536)
214. 曹　唐……………………………………………… (538)
215. 皮日休……………………………………………… (541)
216. 陆龟蒙……………………………………………… (546)
217. 司空图……………………………………………… (550)
218. 僧虚中　顾栖蟾 ………………………………… (555)
219. 周　繇　张　演 ………………………………… (557)

卷第九……………………………………………………… (562)
220. 崔道融……………………………………………… (562)
221. 聂夷中……………………………………………… (564)
222. 许　棠……………………………………………… (566)
223. 公乘亿……………………………………………… (568)
224. 章　碣……………………………………………… (569)
225. 唐彦谦……………………………………………… (571)
226. 林　嵩……………………………………………… (573)
227. 高　蟾……………………………………………… (574)
228. 高　骈……………………………………………… (576)
229. 牛　峤……………………………………………… (580)
230. 钱　珝……………………………………………… (581)
231. 赵光远　孙　启　崔　珏　卢　弼 ………… (582)
232. 周　朴……………………………………………… (584)
233. 罗　隐……………………………………………… (586)

234. 罗　虬 …… (593)
235. 崔　鲁　或作橹 …… (596)
236. 秦韬玉 …… (598)
237. 郑　谷　李栖远 …… (601)
238. 齐　己 …… (604)
239. 崔　涂 …… (606)
240. 喻坦之 …… (608)
241. 任　涛 …… (610)
242. 温　宪 …… (611)
243. 李　洞 …… (613)
244. 吴　融 …… (616)
245. 韩　偓 …… (618)
246. 唐　备　于　渍 …… (620)
247. 王　驾 …… (622)
248. 戴思颜 …… (624)
249. 杜荀鹤　张　曙 …… (625)

卷第十 …… (629)
250. 王　涣 …… (629)
251. 徐　寅 …… (632)
252. 张　乔　剧　燕　吴　罕 …… (633)
253. 郑良士 …… (635)
254. 张　鼎　赵　抟　韦　霭
张　为　谢蟠隐 …… (636)
255. 韦　庄 …… (637)
256. 王贞白 …… (640)
257. 张　蠙 …… (643)
258. 翁承赞 …… (645)

259. 王　縠……………………………………………………（647）
260. 殷文圭　王　周　刘　兼　司马札
许　琳　苏　拯　李咸用……………………（649）
261. 李建勋……………………………………………………（652）
262. 褚　载……………………………………………………（654）
263. 吕　岩……………………………………………………（656）
264. 卢延让……………………………………………………（663）
265. 曹　松　刘　象　王希羽……………………（666）
266. 裴　说　裴　谐……………………………………（668）
267. 贯　休……………………………………………………（669）
268. 张　瀛……………………………………………………（673）
269. 沈　彬　于廷瑞……………………………………（675）
270. 唐　求　杨　夔……………………………………（678）
271. 孙　鲂……………………………………………………（680）
272. 李　中……………………………………………………（682）
273. 廖　图　郑　准……………………………………（684）
274. 孟宾于……………………………………………………（686）
275. 孟　贯……………………………………………………（688）
276. 江　为……………………………………………………（690）
277. 熊　皎……………………………………………………（693）
278. 陈　抟……………………………………………………（694）
鬼…………………………………………………………（699）

附录一

四库全书总目提要…………………………………………（700）

附录二

唐五代帝王建元表…………………………………………（702）

前　言

鲁迅先生当年曾为青年许世瑛开列过一个学习中国文学的基本书目，共举出十二种书，为首的就是元人辛文房的《唐才子传》[①]。凡读过此书的人都能体会到，这不仅仅是一部以详记唐代诗人逸事趣闻为特色的精采的传记文学作品，还是一部杰出的论唐诗风格流变与评价各位诗人艺术成就的专著。它通过对几百位神采奕奕、性格鲜明的唐代诗人思想情感和生活情趣的描述，使读者不仅可以看到有唐一代文坛的鼎盛之况，还可以从中了解古人对文学的认识以及政治、礼教、文化、习俗、自然对文学的影响，从而逐渐登堂入室，去领略中国古典文学那迷人的魅力。将此书列为案头必备之书，正是鲁迅先生慧眼独具之处。

一

《唐才子传》的作者辛文房，字良史，是元代前期的西域人。他以唐代诗人中号称“五言长城”的刘长卿的字为名，以被赞为“珪璋特达”的于良史的名为字[②]，可见他是一位极为热爱唐诗又非常倾慕唐代诗人并具有浪漫气质的才子。可惜由于史料的残缺，今天我们对他的详细经历已很难弄清楚了，只能根据《唐才子传》和当时一些人的零星记载对他的事迹略知一

二。

辛文房曾官为省郎。

元初著名诗人张雨（1277～1348）《勾曲外史贞居先生诗集》卷四存有《元日雪霁早朝大明宫和辛良史省郎二十二韵》诗一首，结句说："怜君守华省，琢句废春宵。"可见辛文房亦深于诗道，并与张雨有酬和之雅。

辛文房当时的确有诗名。

元代陆友仁《研北杂志》卷下云："王伯益，名执谦……同时有辛文房良史，西域人；杨载仲弘，浦城人；卢亘彦威，大梁人，并称能诗。"此处列举的杨载，为"元代四大家"之一，乃当时文坛领袖，"声名满天下"，辛文房名列其前，这分量就很不轻了。可惜他的诗作，今天仅存二首，皆为短制[3]，已难窥其大端。唯元代诗人马祖常（1279～1338）所作《辛良史〈披沙集〉诗》赞云：

> 未可披沙拣，黄金抵自多。悠悠今古意，落落短长歌。秋塞鸣霜铠，春房剪画罗。吟边变馀发，萧飒是阴、何[4]。

梁代钟嵘《诗品》用"披沙简金，往往见宝"评论陆机的诗，辛文房将自己的诗集命名为"披沙集"也是取的这个意思。尽管这个集子今天已见不到了，我们还是可以从马祖常的诗中知晓辛文房的作品既有"秋塞鸣霜铠"那种金戈铁马式的豪迈之气，又有"春房剪画罗"这般小桥流水式的柔美之情，其风格和内容无疑是丰富多采的。他对诗歌创作也极为认真和刻苦，以至于鬓边生出白发，恰如杜甫所说的"颇学阴、何苦用心[5]"，这些都可从马诗的最后两句中得知。

辛文房曾游历祖国东南山水名胜。

在《唐才子传》卷六《徐凝传》后，作者满怀深情地写道：

余昔经桐庐古邑，山水苍翠。严先生钓石，居然无恙。忽自星沉，千载寥邈。后之学者，往往继踵芳尘，文华伟杰，义逼云天，产秀毓奇，此时为冠。至今有长吟高蹈之风，古碑、石刻、题名等相传不废。揽辔彷徨，不忍去之。胜地以一人兴，先贤为来者重，固当相勉而无倦也。

“人事有代谢，往来成古今。江山留胜迹，我辈复登临[6]。”辛文房饱览山川灵秀，缅怀高人风仪，以胸中锦绣，化笔底文章。他因向往唐代诗家，乃“遐想高情，身服斯道”，“游目简编，宅心史集。或求详累帙，因备先传。撰拟成篇，斑斑有据，以悉全时之盛，用成一家之言”，在元成宗大德甲辰（1304）写成《唐才子传》一书[7]。从这部书中我们不仅可以领略辛文房那旁搜博采、驾驭史料的非凡能力，而且可以看出他洞晓中国诗歌的渊源和流变，对唐代诗歌的空前兴盛和辉煌成就有着精深的研究。他不仅是一位知名当世的诗人，而且称得上是一位卓越的文艺批评家。有斯人，乃有斯文，虽然透过渺远的历史烟云，我们仅能据这少许线索窥见辛文房风采的一麟半爪，但这部才华横溢的《唐才子传》的问世绝非偶然，却是可以肯定的了。

二

中国是一个诗的国度。唐代是诗国的巅峰时期。在这个时期，诗坛英杰辈出，群星璀璨，使人目不暇给，叹为观止。即以今天所见材料而言，清代康熙时期御定《全唐诗》共收诗人二千二百余人；日本学者据彼邦文献保存之佚诗，编为《全唐诗逸》三卷，又得诗人一百二十八人（其中八十二人不见于《全唐诗》）；近年中华书局出版的《全唐诗补编》（含《全唐诗

外编》、《全唐诗续拾》)，又得诗人一千五百人左右。悠悠千载之下，尚有如此众多的诗人有作品传世，唐代诗人阵容的盛大，可见一斑。

然而，在辛文房以前，却从没有一本唐代诗人的传记专书。《旧唐书》、《新唐书》、《旧五代史》、《新五代史》中被收录入传的诗人很少，传记也往往十分简略。名重诗坛者如岑参、李颀、韦应物、刘长卿、王建、许浑、皮日休等人均无传记。大量诗人的生平资料，散见错出，保存在唐宋人的诗文集、笔记小说、诗话、书目提要等文献中。南宋时计有功编撰《唐诗纪事》，以广博的见闻辑录了唐代诗人及其作品的大量资料，但他的宗旨"重在录诗[8]"，对诗人的生平事迹未免罗列散乱，尚不足称为传记，《四库全书总目》乃将《唐诗纪事》归属集部的"诗文评类，"与史部的"传记类"相隔甚远。

时至元代，辛文房对上述唐宋以来的大量资料广为搜采，排比考订，并"触事兴怀[9]"，间出精采评论，精心结撰为《唐才子传》十卷。此书以独特的体例，不仅将隋大业初年至五代末年约三百五十年间近四百位诗人的神采风貌熔铸其中[10]，使许多史传无名的诗人事迹不致湮没，而且保存了大量诗歌评论资料。清人伍崇曜称赞说："其书评骘精审，似钟嵘《诗品》；标举新异，似刘义庆《世说》；而叙次古雅，则又与皇甫谧《高士传》相同[11]"。颇能概括辛氏此书的神韵。

笔者以为，对今天的读者来说，阅读《唐才子传》似应注意该书以下这些特点：

一、本书名标"才子"，乃以是否擅美于诗作为立传取舍的标准，而不论其人德行、功业、身份如何。叛臣贼子如苏涣，传见卷三；"性险躁谲怪而好利"如吕温，传见卷五；乐妓如薛涛，传见卷六；女道士如鱼玄机，传见卷八；至于终身未有功名的布衣之士，以及僧、道中人，只要以诗才见长，在本书中以传

主身份出现者所在多有，不胜枚举。而著名宰相如姚崇、宋璟，硕学鸿儒如颜师古，虽亦有诗传世，但因不以诗才见称于世，本书皆舍弃不录。

二、本书入传者以时代先后为序；同时代者，则以科举及第先后为序。辛氏欲以诗人陆续出现的次序和诗风的嬗变阐明有唐一代诗歌的发展轨迹，完全摒弃了历代史传那种先儒术而后方外，重男子而轻妇女的成例。既不以诗人的门第尊卑或仕宦穷达别高下，也不以传主的职业贵贱或思想异同分等级。在今天看来，这一体例是科学的，在当时也是颇为先进的[12]。

三、本书突出了诗人参加科举的情况，从而显示了时代习俗。各篇除先介绍传主姓名、字号、籍贯外，有科名的均突出其及第之年，以及当年榜首或主试官员的姓名，此中颇含深意。科举作为一种选拔官员的制度，发端于隋，形成于唐，从此相沿不废。唐代科举分为制科和常科，制科以待非常之才，名目繁多，设置不定；常科主要有进士、明经两科，虽云并列，但两者地位的高下，及第的难易隔若霄壤[13]。唐人最重视的进士科，每年取中的不过二三十人，而其中“位极人臣常十有二三，登显列十有六七[14]”，故登第之难有如月中折桂。本书卷十《曹松传》叙曹松等五人都已七十多岁才进士及第，就是一个明显的例子。

围绕科举考试而产生的“行卷”的风尚，在本书中也多有反映。行卷，就是应试的举子选取自己平日得意的作品，写成卷轴，在考试前呈送有地位的人，请求他们向主试官推荐自己。由于唐代科举的试卷是不糊名的，主试官往往以举子们平日的诗名大小决定是否录取，故行卷之风极盛。如本书卷六《白居易传》，记白居易年轻时诗名未显，到长安以诗向顾况行卷，顾况很轻视他，竟拿他的名字开起玩笑来。等到顾况看到诗卷中“离离原上草，一岁一枯荣。野火烧不尽，春风吹又生”这样的

佳句时，大为叹服，连忙致歉：白居易以诗行卷获得了出奇制胜的效果。事实上，唐诗能如此繁荣，行卷之风的盛行也是一个重要原因[15]。了解了以上这些情况，将有助于读者对唐代社会的理解和感知。

四、本书对诗人事迹的记述，略于仕履行迹而详于遗闻轶事，而这一切又都围绕诗歌而展开。授诗、学诗、作诗、赏诗、评诗、献诗，多录名篇警句作为例证，所以辛氏展示给读者的，并不是一篇篇枯燥的生平履历表，而是一个个禀赋各异、面容鲜活的才子形象。如卷五《贾岛传》云：

> 尝跨蹇驴张盖，横截天衢。时秋风正厉，黄叶可扫，遂吟曰："落叶满长安。"方思属联，杳不可得。忽以"秋风吹渭水"为对，喜不自胜。因唐突大京兆刘栖楚，被系一夕，旦释之。

此类逸事趣闻，使传主性格跃然纸上，深得丹青高手神似之妙。

辛氏还通过许多生动的事例，展示了唐代朝野上下对诗歌的重视程度。如卷四《韩翃传》，德宗指明将知制诰的要职授给"春城无处不飞花"的韩翃；卷一《王湾传》中，宰相张说把王湾的佳句"海日生残夜，江春入旧年"亲笔题写在政事堂上；卷五《李涉传》叙李涉遇盗，盗匪不夺其财物而索其新诗，何其风雅！结果李涉反得到盗匪的"牛酒厚遗，再拜送之"。这些事例给读者印象尤为深刻，真可收"以一当百"之效。

五、本书各传之后时见简要评论，或论诗、或论人、或论事，不拘一格，随感而发。其论诗部分，涉及各家诗歌的艺术成就及风格流变，多取自前人旧评，如《新唐书》、唐·殷璠《河岳英灵集》、高仲武《中兴间气集》、宋·敖陶孙《诗评》、严

羽《沧浪诗话》等。亦有自出机杼者，如卷八《于濆传》论晚唐诗云：

> 观唐诗至此间，弊亦极矣。独奈何国运将弛，士气日丧，文不能不如之。嘲云戏月，刻翠粘红，不见补于采风，无少裨于化育。徒务巧于一联，或伐善于只字。悦心快口，何异秋蝉乱鸣也。于濆、邵谒、刘驾、曹邺等，能反棹下流，更唱瘖俗，置声禄于度外，患大雅之凌迟，使耳厌郑卫，而忽洗云和；心醉醇酡，而乍爽玄酒。所谓“清清泠泠，愈病析酲”，“逃空虚者，闻人足音”，不亦快哉！

此论从宏观上考察唐诗流变，尤其强调诗歌的社会功能，深得儒家诗教之旨。在论人方面，辛氏鄙视那种出身显贵而虚度岁月的纨绔子弟：“又若以位高而金多，心广体胖而富贵骄人，文称功业黯黯，则未若腐草之有萤也[16]。”赞扬那些虽出身寒贱，却因勤苦向学而在文学上奋发有为的人：“汪遵，泾之一走耳。拔身卑污，夺誉文苑。家贫借书，以夜继日，古人阅市、偷光，殆不过此。昔沟中之断，今席上之珍。丈夫自修，不当如是耶？[17]”这些观点，都是有积极意义的。

六、本书文笔秀润可观，用典常入化境。如卷五《韩愈传》赞云：“公英伟间生，才名冠世，继道德之统，明列圣之心。独济狂澜，词彩灿烂，齐梁绮艳，毫发都捐。有冠冕珮玉之气，宫商金石之音，为一代文宗，使颓纲复振，岂易言也哉！”气势磅礴，颇有点韩文的遗风。又如同卷《朱放传》：“未几，不乐鞅掌，扁舟告还。贞元二年，诏举韬晦奇才，诏下聘礼，拜左拾遗，不就，表谢之。忘怀得失，以此自终。”文中“鞅掌”一词，人皆知出自《诗经·小雅·北山》，而“忘怀得失，以此自终”八字乃暗用陶渊明《五柳先生传》中成语，既恰到好处又

使人不觉，可谓出于神而入于化，天衣无缝。

下面谈谈这本书的资料情况。

辛文房为写此书，涉猎了极为广泛的文献，取材亦多可信。传文首录正史，全书有八十余篇采自《旧唐书》、《新唐书》的列传、附传，有四十余篇采录《新唐书·艺文志》的附注。在唐代文献方面，辛氏所涉猎的有唐人自传、别传、集序、行状、墓志，并从各传主诗文及他人酬赠作品中勾稽事迹，这些多为第一手资料，尤为可贵。如王湾、张諲、沈千运、康洽、王季友、朱昼等人向无传记，辛氏皆据上述有关文献广搜博采，熔铸成篇，成为研究者所珍视的资料。此外，辛氏择采唐五代人的笔记如《朝野佥载》、《隋唐嘉话》、《大唐新语》、《唐国史补》、《集异记》、《明皇杂录》、《刘宾客嘉话录》、《因话录》、《幽闲鼓吹》、《唐摭言》、《鉴戒录》、《北梦琐言》等数十种，多取脍炙人口的逸事趣文，大大充实了传文的内容，也使本书的可读性大为提高。在宋代文献方面，辛氏主要采辑《诗话总龟》、《唐诗纪事》和极为重要的《郡斋读书志》、《直斋书录解题》这两种书目提要，广泛吸收了宋人对唐诗和唐代诗人的研究成果。可以说，很多唐代诗人的有关资料是靠辛氏此书才得以保存下来的。如唐人所撰多种《登科记》久已亡佚，清代徐松撰《登科记考》一书，乃大量征引《唐才子传》中所录唐人登科资料，就是一个明显的例子。

三

犹如美玉亦难免瑕疵，《唐才子传》这本书也存在一些明显的舛误和不足。

当初辛文房在书稿完成后撰写《引》文时，就认为此书并不是完美无缺的。他说：

异方之士，弱冠斐然。狃于见闻，岂所能尽？敢倡斯盟，尚赖同志相与广焉。

我们现在所能见到最早对此书进行评论的是明代初年的杨士奇，他的《东里文集》卷十所载《书〈唐才子传〉后》一文在先肯定“于辛所录，宜有所取”之后，批评此书说：

然唐以诗取士，三百年间，以诗名者，当不止于辛氏所录。如郭元振、张九龄、李邕之徒，显于时矣，而犹遗之，况在下者乎？而辛所录又间杂以臆说，观者当择之。

清代《四库全书总目》举例纠驳《唐才子传》缺失云：

今考编中，如《许浑传》称其梦游昆仑，《李群玉传》称其梦见神女——杂采孟棨《本事诗》、范摅《云溪友议》荒唐之说——当无史裁。又如储光羲污禄山伪命，而称其养浩然之气，尤乖大义。他如，谓骆宾王与宋之问唱和灵隐寺中，谓《中兴间气集》为高适所选，谓李商隐曾为广州都督，谓唐人学杜甫者惟唐彦谦一人，乖舛不一而足。

公正地说，这些批评基本上是符合实际的。周本淳先生将此书的讹误概括为四个方面：一是时间失次，二是地理讹误，三是误甲为乙，四是褒贬失实。其例甚多，详见本书正文注释。分析起来，辛氏致误的原因约有两点：

一、所采原书本身已误。如卷五《张仲素传》云：“魏文帝有云：‘文以意为主，以气为辅，以词为卫。’”殊不知魏文帝从无此论，而宋代陈师道《后山诗话》将杜牧此语误属曹丕，辛

氏乃沿后山之误。在诗人事迹方面，辛氏的重点是标举诗格，而不在于考述行迹，故多采笔记小说。而唐五代后期的笔记小说，因受到传奇的长期浸染，叙事务求新奇动人、曲折有致，往往虽叙述时人事迹，却大加渲染夸张，与传奇小说已难以区分，情况十分复杂。辛氏难以一一考辨所载事实的真伪，一旦采择入传，又往往踵事增华，则距事实更远。如《四库全书总目》所指出的本书卷七《许浑传》称其梦游昆仑一事，系节录孟棨《本事诗·事感第二》，而此事见录于早《本事诗》四十年的唐代卢肇所撰《逸史》一书，事主乃是许瀍。可能是浑瀍二字形近而许浑诗名较著，孟棨遂误为许浑之事[18]，辛氏未加详考，不仅沿袭孟棨之误，又加臆评："浑才思翩翩，仙子所爱，梦寐求之，一至于此。"完全曲解了许浑的性格。

二、所采原书不误，而辛氏误读误解。如所采《郡斋读书志》卷四上柳仪曹评陈子昂语，柳仪曹本指柳宗元，辛氏误解为柳公权[19]。又如《郡斋读书志》著录《雍陶集》时说："唐志集十卷，今亡其半。"唐志，系《新唐书·艺文志》的简称，辛氏乃误为雍陶诗集名，在卷七《雍陶传》中说"有《唐志集》五卷，今传。"皆为典型的例子。

平心而论，辛文房作为一个西域人，在唐朝灭亡三百多年后，以一己之力，博访如此之多的史料文献，开创为一代诗人写传之先例，气魄固属非凡，其艰难也是可以想见的。所撰著的这本书，不但把一些零散的材料系统化了，而且还提出了许多有益的论点。书中尽管存在诸如此类的缺陷，但瑕不掩瑜，辛文房仍不愧为唐诗之功臣。《四库全书总目》说："盖文房抄掇繁富，或未暇检详，故谬误牴牾，往往杂见。然较计有功《唐诗纪事》叙述差有条理，文笔亦秀润可观。传后间缀以论，多掎摭诗家利病，亦足以津逮艺林，于学诗者考订之功，固不为无补焉。"这个评价比较公允。

四

《唐才子传》写成后，在元代即已刊行。杨士奇《书〈唐才子传〉后》称其所见云："十卷，总三百九十七人。"虽较辛文房《引》中所称人数少一人[20]，但相信此书明初尚有足本流传，杨氏或少计一人亦有可能。明永乐年间编修《永乐大典》，将《唐才子传》全书收入《传》字韵内。到清乾隆年间编修《四库全书》时，"《传》字一韵适佚，世间遂无传本。"《四库全书总目》称："幸其各韵之内，尚杂引其文。今随条摭拾，裒辑编次，共得二百四十三人，又附传者四十四人，共二百七十八人。谨依次订正，釐为八卷。"因此《四库全书》所收的《唐才子传》只是一个辑佚本，条目既已残缺，编次又迥异原刊，惟辑佚者据两《唐书》等史籍对传文作了一些订补，读起来显得文从字顺，对校勘者尚有参考价值。

所幸元刊十卷足本很早就已传入日本，得以完整保存。日人先后据以刊刻了几种版本，主要有14世纪后期刊行的"五山本"、正保四年（1647）刊行的"正保本"、享和二年（1802）天瀑山人据"五山本"以活字重印后收入《佚存丛书》的"佚存本"。清代嘉庆年间，"佚存本"回流中土，国内学人以《四库》八卷本与之对校，又先后刊刻了几种版本。其中嘉庆十年（1805）陆芝荣三间草堂刊本、道光二十二年（1842）钱熙祚刊《指海》本校勘较精，颇具价值。

清代光绪年间，宜都杨守敬从日本访得一个元刊十卷足本，乃是现存各种十卷本的祖本，最具原始面貌。遵义黎庶昌以珂罗版将其影印，这是目前所能见到的最好的版本。

80年代以来，国内对《唐才子传》的笺注整理工作陆续取得了一些引人注目的成果，笔者所见的校注本有周本淳的《唐才子传校正》、舒宝璋校注的《唐才子传》、孙映逵的《唐才子

传校注》、傅璇琮先生主编的《唐才子传校笺》。其中周、孙二本各具特色，皆足称道；而傅本乃汇集了国内有关专家对唐代诗人的研究成果，探索《唐才子传》的材料出处，纠正其史实错误，补考原书未备的重要事迹，广搜博讨，抉微探幽，虽尚不能说毫无可议之处，但在目前却堪称有唐一代诗人事迹的材料库。不过，对广大读者来说，以上各本对语词的注释尚嫌简略，语言也不够通俗，未便阅读。本书据《中国历代名著全译丛书》的要求对《唐才子传》进行全注全译，体例详见《凡例》，此处从略。

本书的译注，难点主要在于对辛氏原书所误之处的订正如何把握其详略程度，过详则有堆砌资料之嫌，恐为一般读者所厌；过略则其误仍旧，恐于学术性有所丧失。在本书的译注体例上，幸蒙业师程千帆先生指点迷津，使我如拨云雾而见青天，但做起来仍恐难免有畸轻畸重之处，其责在我。本书的内容，除采摭前贤著述外，主要参考并有选择地吸取了前列各校注本以及周勋初师主编的《唐诗大辞典》的研究成果，为避烦琐，书中未能一一指明，谨在此一并敬申谢忱。笔者身处偏邑，访书为难，幸得学长南京大学程章灿博士慨然以《唐才子传校正》一书相赠，本社同仁夏文琦、顾庆荣二先生均在京为我求访《唐才子传校注》一书；撰稿之初，同仁程小铭先生曾提供宝贵意见，付梓之前，编审叶光大前辈对拙作悉心审阅，匡所不逮，惠我良多，高情厚谊，深所铭感。笔者限于学识，又庶务繁冗，不敢企望文房“端居多暇，害事都捐”的从容环境，书中挂漏讹误，诚恐难免，希望海内通人、广大读者予以指正。

李立朴

1994年12月于贵阳八重书屋

【注释】

①见许寿裳《亡友鲁迅印象记》。

②本书卷五《张碧传》云："碧，字太碧。……初慕李翰林之高躅，一杯一咏，必见清风，故其名字皆亦逼似，如司马长卿希蔺相如为人也。"此亦为辛氏夫子自道。"五言长城"，见卷二《刘长卿传》；"珪璋特达"，见卷三《于良史传》。

③元代苏天爵所编《国朝文类》卷四载有辛文房的七律《苏小小歌》，卷八载有辛文房的七绝《清明日游太傅林亭》。

④见《石田先生文集》卷二。按：第二句中"抵"字疑为"秖"字之误。秖，今简化作只。"阴、何"指南朝梁诗人何逊和陈诗人阴铿。两人作诗善于炼句修辞，风格相近。

⑤杜甫《解闷十二首》。

⑥孟浩然《与诸子登岘山》。

⑦参见卷首《引》。

⑧明·胡震亨《唐音癸签》卷三一。

⑨参见卷首《引》。

⑩五代十国时期处于唐、宋两个王朝之间，此时的小王朝实为中晚唐以来藩镇地方割据的延续，故被史家视为"闰唐"，论及唐朝往往下包五代。辛氏亦沿此例。

⑪见《粤雅堂丛书》本《唐才子传·跋》。

⑫《四库全书》本《唐才子传》因系从《永乐大典》零星辑录而成，整理者未见辛氏原书，故仍依惯例臆分隐逸、仙、僧、妓、女道士几类，置于书末，实非辛氏原旨。

⑬五代·王定保《唐摭言》卷一云："进士科始于隋大业中，盛于贞观、永徽之际。缙绅虽位极人臣，不由进士者，终不为美，以致岁贡常不减八九百人。其推重谓之"白衣公卿"，又曰"一品白衫"；其艰难谓之"三十老明经，五十少进士"。

⑭唐·李肇《国史补》卷下。

⑮关于唐代进士行卷对唐代诗歌发展的影响，请参阅程千帆先生《唐代进士行卷与文学》一书。

⑯卷七《陈上美传》。

⑰卷八《汪遵传》。

⑱详见李立朴《唐诗人许浑〈丁卯集〉考述》一文，载《贵州文史丛刊》1990年第3期。

⑲卷一《陈子昂传》。

⑳《引》谓："传成，凡二百七十八篇，因而附录不泯者又一百二十家，釐为十卷。"则共计三百九十八人。

凡　例

一、原文

傅璇琮先生主编之《唐才子传校笺》（全四册，中华书局1987年5月至1990年9月陆续出版）以遵义黎氏珂罗版影元刊十卷足本为底本，以《五山》本、《正保》本、《佚存》本、《三间》本、《四库》本、《指海》本参校，最称精审。本书原文即用《校笺》本，校记入注，不单列。凡《校笺》据别本改其底本处，皆迻录其校记以存元刊旧貌，但不逐一标注各本异同，以免繁冗。原文于义难通而别本意有可取者则出注说明，注释亦择善而从，除底本明显讹误（如卷三《包信传》漏排"心醉古经"四字）外，一般不改原文。各篇序号为译注者所加，以便检寻。

二、注释

1. 人名、地名、职官、典章制度、词语典故等均于首见处加注说明，一般不重注。必要时酌注参见。

2. 为省篇幅，书中大量出现的唐五代帝王年号一律不注，读者可查阅书末附录的《唐五代帝王建元表》。其他朝代帝王年号，仍出注说明。

3. 生僻字词皆标音释义，但译文中已解决的古汉语常用字词则不再出注。

4. 辛氏此书征引繁富而颇有错讹，注中略标其材料来源，酌加按语，但于考订部分一般不详引，其与所采原书有不同处则略作说明。惟于脍炙人口而传文过略之事，如王勃作《滕王阁序》之类，酌情征引原书。

5．各传所略去的诗人仕履行迹，《校笺》已详考之，除《校笺》所未备者外，本书一般不作详细考述，惟各传所引诗句，皆注明其在《全唐诗》中的卷次和诗题。

6．各传末所记诗文集佚存情况，略注其所本，并出《全唐诗》存诗情况。

三、译文

1．书中叙诗人行迹每有讹误，译文一概照译，于注释中略加订误。

2．译文以直译为主，必要时辅以意译，力求通达。

3．各传文中所引诗句，本为读者品味欣赏之用，不宜译作新诗，故悉录其原句，有难解之词句则在注释中加以说明，必要时亦串解诗句大意。

唐才子传全译·卷第一

【原文】

魏帝著论[①]，称："文章，经国之大业，不朽之盛事；年寿有时而尽，未若文章之无穷[②]"。诗，文而音者也[③]。唐兴尚文，衣冠兼化[④]，无虑不可胜计。擅美于诗，当复千家。岁月苒苒，迁逝沦落，亦且多矣。况乃浮沉畏途，黾勉卑宦[⑤]，存没相半，不亦难乎？崇事奕叶[⑥]，苦思积年，心神游穹厚之倪，耳目及晏旷之际[⑦]，幸成著述，更或凋零，兵火相仍，名逮于此，谈何容易哉！

【注释】

①魏帝：指魏文帝曹丕，字子桓，谯（今安徽省亳县）人。曹操次子。操死，他袭位为魏王，不久代汉称帝，都洛阳，国号魏。　论：此指曹丕所著《典论·论文》。

②"文章"等五句：《典论·论文》原文为："盖文章，经国之大业，不朽之盛事。年寿有时而尽，荣乐止乎其身，二者必至之常期，未若文章之无穷。"见梁·萧统编《文选》卷五二。

③文而音者：《宋书·谢灵运传论》："夫五色相宣，八音协畅。""妙达此旨，始可言文。"乃辛氏所本。"五色相宣"指文，"八音协畅"指音。

④衣冠：如说文明礼教、斯文。《宋史·胡铨传》上疏："反驱衣冠之俗，而为左衽之乡。"　兼：俱也，同也。

⑤畏途：指人生道路艰险可怕。语出《庄子·达生》。　黾（mǐn 敏）勉：勤勉；努力。语出《诗经·小雅·十月之交》。

⑥崇：尊重；推重。《礼记·王制》："上贤以崇德。"　奕叶：如说累世，一代接一代。三国魏·曹植《王仲宣诔》："伊君显考，奕叶佐时。"

⑦穹厚：指天地。《诗经·大雅·柔桑》："以念穹苍。"《周易·坤》：

"坤厚载物。" 倪：分际。 晏旷：指极为空旷辽远。

【译文】

魏文帝曾经著书立论，说："文章，是治国经邦的大业，是万世不朽的盛事。人的寿命总有完结的时候，不如文章的流传永无尽头。"诗，是富于文采而又讲究音韵的文体。唐朝建立后推崇文采，文明教化随之改变的方面不用说是多得难以计数。文人以写诗而独擅其美的又当有千家以上。岁月悠悠流过，那些随世道变迁而消逝不为人知的诗人也就非常之多了。更何况官场升沉，仕途艰险，那些勤勉的下层官吏们的姓名，能有一半留存下来不也是一件很难的事吗？一代代的文人们尊崇写诗，成年累月地冥思苦吟，心神游遍苍天大地的尽头，所见所闻达到地角天边，好不容易有了诗文著述，又有一些零落失散，再加上战争和火灾接连不断，诗人们要留名后世，真是谈何容易啊！

【原文】

夫诗，所以动天地，感鬼神，厚人伦，移风俗也。发乎其情，止乎礼义①，非苟尚辞而已。溯寻其来，《国风》、《雅》、《颂》开其端②，《离骚》、《招魂》放厥辞③；苏、李之高妙，足以定律；建安之遒壮，粲尔成家④；烂熳于江左，滥觞于齐、梁⑤，皆袭祖沿流，坦然明白。铿锵愧金石，炳焕却丹青。理穷必通，因时为变，勿讶于枳桔，非土所宜⑥；谁别于渭、泾，投胶自定⑦。盖系乎得失之运也。

【注释】

①"夫诗"七句：汉·毛苌《毛诗序》云："故正得失，动天地，感鬼

神，莫近于诗。先王以是经夫妇，成孝敬，厚人伦，美教化，移风俗。……变风发乎情，止乎礼义。发乎情，民之性也；止乎礼义，先王之泽也。”这些论述代表了儒家对诗歌功能的正统观念。这几句的观点皆本自《毛诗序》。

②《国风》、《雅》、《颂》开其端：产生于先秦时期的我国最早的诗歌总集《诗经》，由《国风》、《小雅》、《大雅》、《颂》四部分组成。

③《离骚》、《招魂》：皆《楚辞》篇名，作者为战国楚·三闾大夫屈原，也有学者认为《招魂》是宋玉所作。

④苏李：《文选》载西汉·李陵、苏武的五言诗共七首，一般称为“苏李诗”。学术界现在认为这些诗是东汉晚期无名氏文人所作。 建安：汉献帝年号（196～220）。文学史上的建安时期，则指建安至魏初的一段时间。这时期的文学，以诗歌的成就最为显著，有“建安风骨”之说。代表作家有曹操、曹丕、曹植父子三人，“建安七子”（孔融、陈琳、王粲、徐幹、阮瑀、应玚、刘桢）和蔡琰等。

⑤江左：古人在地理上以东为左，以西为右，故江东又名江左。东晋及南朝宋、齐、梁、陈各代建都皆在江左，故以江左代称南朝。南朝时期，文人的诗文开始讲求音韵格律。 滥觞：本指江河发源之处水极浅小，仅能浮起酒杯。《孔子家语·三恕》：“夫江始出岷山，其源可以滥觞。”后以比喻事物的开始。

⑥勿讶二句：《周礼·冬官考工记》：“桔逾淮而北为枳，……此地气然也。” 枳：植物名。亦称“枸桔”、“臭桔”。果肉少而味酸，不堪食用。

⑦渭泾：渭水和泾水。二水在今陕西省高陵南合流，注入黄河。传说二水清浊有别。 胶：阿胶。晋·葛洪《抱朴子·嘉遯》：“寸胶不能治黄河之浊。”宋·沈括《梦溪笔谈》：“东阿亦济水所经，取井水煮胶，谓之阿胶，用以搅浊水则清。”

【译文】

那诗，是用来撼动天地，感化鬼神，敦厚人伦，移易风俗的。它发端于内心的情感，终止于礼义的范围，并非一味推崇美丽的词藻而已。向上探求诗歌的由来，《国风》、《雅》、《颂》

是它的开端，《离骚》、《招魂》大张其势；苏武、李陵诗的高妙，足以定出它的法度；建安诸子的遒劲雄壮，鲜明地使它成为文坛的一家；它在南朝时期广为普及大放光彩，它在齐梁时代开始精求音韵格律：都是继往开来，脉络清晰明白。它声调的铿锵有力使金石自愧不如，它色彩的缤纷烂熳令画家退避三舍。对它的原理追根寻源必然能通晓其义，它随着时代的风气而不断演变。不要惊讶甜桔移植到淮河北岸就变成苦枳，因为水土已不再适宜；谁能分辨渭水和泾水的清浊，把阿胶加进去就自然可以判定。这大概取决于带来成败得失的时运。

【原文】

唐几三百年，鼎钟挟雅道，中间大体三变①。故章句有焦心之人，声律至穿杨之妙②，于法而能备，于言无所假。及其逸度高标，余波遗韵，临高能赋，闲暇微吟，旧格近体、古风乐府之类③，芳沃当代，响起陈人④。淡寂无枯悴之嫌，繁藻无淫妖之忌，犹金碧助彩，宫商自协⑤，端足以仰绪先尘，俯谢来世。清庙之瑟，薰风之琴⑥，未或简其沉郁⑦；两晋风流⑧，不相下于秋毫也⑨。

【注释】

①鼎钟：鼎、钟为古彝器。器上常刻铭功纪德的文字。《三国志·魏志·陈思王植传》："功铭著于鼎钟，名垂于竹帛。"此以鼎钟代指唐朝的文治武功。　雅道：此处指诗道。《新唐书·文艺传序》："唐有天下三百年，文章无虑三变。"当为此述所本。

②焦心：极言劳虑，此指诗人苦吟。《汉书·路温舒传》："大臣忧戚，焦心合谋。"　穿杨：原指善射者能在百步之外穿杨柳之叶。《战国策·西周策》："楚有养由基者，善射。去柳叶者百步而射之，百发百中。"此处形容唐人运用音韵格律的准确、精采。

③近体：亦称“今体”，与“古体”相对而言。是唐代才形成的律诗律绝的通称。这种诗的句、字数和音韵的平仄以及每个韵只能用哪些字都有严格的规定。 古风：古体诗，句、字数及押韵都不甚严格。 乐府：初指汉代乐府官署所采制的诗歌，后来将魏晋至唐可以入乐歌唱的诗歌，以及仿乐府古题的作品统称乐府。

④陈人：陈腐无用之人，如说老朽。《庄子·寓言》：“人而无以先人，夫人道也；人而无人道，是之谓陈人。”

⑤宫商：我国古代音乐以宫、商、角、徵、羽为五音，此处代指音乐。

⑥清庙之瑟：《诗经》中有《清庙》篇，此代指宫廷音乐。 薰风之琴：《孔子家语》云：“昔者舜弹五弦之琴，造南风之诗。其诗曰：‘南风之薰兮，可以解吾民之愠兮。南风之时兮，可以阜吾民之财兮。’”此代指民间音乐和歌谣。

⑦简：倨傲。《吕氏春秋·骄恣》：“自骄则简士。”高诱注：“简，傲也。”

⑧两晋风流：魏晋时代的清流士人多以名士风度相标榜，详见南朝宋·刘义庆《世说新语》。

⑨秋毫：鸟兽之毛，至秋更生，细而未锐，谓之秋毫。《孟子·梁惠王》上：“明足以察秋毫之末，而不见舆薪，则王许之乎？”

【译文】

唐朝有天下近三百年，显赫的功业使诗道昌隆，其间诗风在大的方面有三次嬗变。因此雕章琢句有殚精竭虑之人，音韵格律如百步穿杨般绝妙，在手法上多样而完备，在语言上自出胸臆。其成就则超越高峰，余波留有悠长的韵味。诗人登高望远，能出口成章；闲暇之时，常低声吟咏。无论近体律诗、古风乐府，芳香薰陶当代士子，警醒老朽迟钝之人。恬淡静寂的诗没有干枯憔悴的弊病，华丽艳美的诗不犯淫荡妖冶的禁忌。好像金枝碧叶，相得益彰，音律自然协调，真是上足以仰承先哲业绩，下能够垂范后世诗人。上古宫廷中的雅乐，民间的歌谣，也未能傲视唐诗的沉郁；两晋时的名士风流，唐人也不稍差半分。

【原文】

余遐想高情，身服斯道，究其梗概行藏[①]，散见错出，使览于述作，尚昧音容；洽彼姓名，未辨机轴[②]，尝切病之。顷以端居多暇，害事都捐，游目简编，宅心史集[③]，或求详累帙，因备先传。撰拟成篇，斑斑有据，以悉全时之盛，用成一家之言。各冠以时，定为先后，远陪公议，谁得而诬也？如方外高格，逃名散人，上汉仙侣，幽闺绮思，虽多，微考实[④]，故别总论之。天下英奇，所见略似，人心相去，苦亦不多。至若触事兴怀，随附篇末。异方之士，弱冠斐然[⑤]，狃于见闻[⑥]，岂所能尽？敢倡斯盟，尚赖同志相与广焉。庶乎作九京于长梦[⑦]，咏一代之清风。后来奋飞，可畏相激[⑧]，百世之下，犹期赏音也。传成，凡二百七十八篇，因而附录不泯者又一百二十家，厘为十卷，名以《唐才子传》云。有元大德甲辰春引[⑨]。

【注释】

①行藏：《论语·述而》："用之则行，舍之则藏。"后因以"行藏"指出处或行止。宋·苏轼《捕蝗至浮云岭有怀子由弟》诗："杀马毁车从此逝，子来何处问行藏？"

②机轴：机，弩牙；轴，车轴。比喻要害之处。

③宅心：存心。《尚书·康诰》："汝丕远惟商耇成人，宅心知训。"

④虽多微考实：三间本《考异》云："句有脱误。"

⑤弱冠：古时男子二十成人，初加冠，体还未壮，故称弱。《礼记·曲礼》上："二十曰弱，冠。"后沿称年少为弱冠。　斐然："斐"原作"裴"，据《指海》本改。《论语·公冶长》："吾党之小子狂简，斐然成章，不知所以裁之。"（这句话的意思是："我家乡那些后生，志大才疏，文学有可观的成就，我不知怎么指导他们。"）此用其意。

⑥狃（niǔ 扭）：习以为常。

⑦九京：春秋时晋国卿大夫的墓地。《礼记·檀弓下》：“是全要领以从先大夫于九京也。”郑玄注：“晋卿大夫之墓地在九原。京盖字之误，当为原。”陆德明《释文》：“京，音原。”后用以泛指墓地。　长梦：指死亡。

⑧后来二句：《论语·子罕》：“后生可畏，焉知来者之不如今也。”畏是敬畏佩服之意。

⑨大德：元成宗年号（1297～1307）。　甲辰：此指大德八年（1304）。引：文体名。徐师曾《文体明辨》：“唐以后始有此体（如柳宗元有《霹雳琴赞引》），大略如序而稍为短简，盖序之滥觞也。”

【译文】

我悠远地追想唐人高迈的情调，亲自致力于研究此事。推究诗人的大略事迹，零星记载散见错出，即使阅读诗人的作品，还是不知其音容笑貌；即使对上了诗人的姓名，还是没弄清问题的关键，我曾对此深感忧虑。不久因闲居在家，多有空暇，丢掉了令人烦恼的琐事，博览群书，潜心于史书文集，有时连篇累牍地搜求细节，以使前人的传闻完备无缺。编写成书，事事都有根据。以重现全唐之盛，因成一家之言。各传前标时代，排定先后次序。此法早有公论，谁能指责呢？像世外的高人隐士，逃名的湖海散人，天上神仙，深闺女子之类，人数虽多，无法考其实迹，因此另行综述之。天下英才奇士，所见略同，人心差异，苦在不多。至于写到某事，心有所感，就随手附记于该篇之末。我是异域之人，年方二十，志大才疏，习于见闻，岂能穷尽诗人行迹？我斗胆提倡此事，还要靠志同道合的朋友相助扩充。或许可使古人起死回生，吟咏一代清词丽句。后起之秀奋翅高飞，用“后生可畏”相激赏，百代之后，仍希望有知音之人啊。传文写就，共二百七十八篇，顺便附录有声名流传者又一百二十人，编为十卷，题名为《唐才子传》。

元朝大德八年春天作此《引》。

六　帝

【原文】

夫云汉昭回[①]，仰弥高于宸极[②]；洪钟希叩[③]，发至响于咸池[④]。以太宗天纵[⑤]，玄庙聪明[⑥]，宪、德、文、僖[⑦]，睿姿继挺，俱以万机之暇[⑧]，特驻吟情。奎璧腾辉[⑨]，衮龙浮彩[⑩]，宠延臣下，每锡赠酬[⑪]。故“上有好者，下必有甚焉者矣[⑫]。”

【注释】

①云汉昭回：《诗经·大雅·云汉》：“倬彼云汉，昭回于天。”此句本此。

②弥高：《论语·子罕》：“仰之弥高，钻之弥坚。”　宸极：北极星。古人认为北极星是最尊之星，为众星所拱，因以比喻帝位。

③洪钟：巨钟，此喻帝王的诗篇。　希叩：微叩。《老子·四十一章》：“大音希声。”巨大的音乐，其声轻微。

④咸池：东方大泽，神话中谓日浴之处。《淮南子·天文》：“日出于旸谷，浴于咸池。”

⑤太宗：即唐太宗李世民，唐高祖李渊次子。唐初封为秦王，后发动“玄武门之变”，得立为太子。即位后奋发有为，史称“贞观之治”。《全唐诗》录其诗六十九首。　天纵：天所放任，意谓上天所赋予。《论语·子罕》：“固天纵之将圣，又多能也。”

⑥玄庙：指唐玄宗李隆基，唐睿宗李旦第三子。在位前期政治清明，史称“开元之治”。《全唐诗》录其诗六十三首。　聪明：指帝王明智，聪察。《淮南子·修务》：“谓一人聪明而不足以遍照海内，故立三公九卿以辅翼之。”

⑦宪：指唐宪宗李纯。　德：指唐德宗李适。　文：指唐文宗李昂。

僖：指唐僖宗李儇。以上为中晚唐时期的四位皇帝，他们在位期间，诗坛衰而复兴。按：以时代论，德宗在宪宗之前。僖宗今无诗流传。

⑧万机：指帝王日常的纷繁政务。

⑨奎：指皇帝的手笔。

⑩衮（gǔn 滚）龙：帝王礼服上的龙形彩绣，此借指文采。

⑪锡：赐予。

⑫上有好者下必有甚焉者矣：语出《孟子·滕文公》上。

【译文】

那天河光芒四射在空中运转，仰视极高处是众星拱卫的北极星；洪钟微微叩击，无以伦比的巨响回荡在太阳洗浴的咸池。以唐太宗的过人天赋，唐玄宗的明智聪察，唐宪宗、唐德宗、唐文宗、唐僖宗，圣姿相继挺出，他们都以日理万机的余暇，特地吟诗抒情。御笔放射光辉，龙袍浮动七彩，恩宠延及臣下，常赐诗与众臣唱和酬答。所以说“居上位的人喜欢什么，下面的人肯定会更加喜欢啊。”

一 王 绩

【原文】

绩，字无功，绛州龙门人[①]，文中子通之弟也[②]。年十五游长安，谒杨素[③]，一坐服其英敏，目为“神仙童子”。隋大业末，举孝廉高第[④]，除秘书正字[⑤]。不乐在朝，辞疾，复授扬州六合县丞[⑥]。以嗜酒妨政，时天下亦乱，遂托病风[⑦]，轻舟夜遁。叹曰：“网罗在天，吾将安之？”乃还故乡。至唐武德中[⑧]，诏征以前朝官待诏门下省[⑨]。绩

弟静谓绩曰："待诏可乐否？"曰："待诏俸薄，况萧瑟，但良酝三升，差可恋耳。"江国公闻之曰：[10]"三升良酝，未足以绊王先生。"特判日给一斗。时人呼为"斗酒学士"。贞观初，以疾罢归。河渚间有仲长子光者[11]，亦隐士也，无妻子。绩爱其真，遂相近结庐，日与对酌。君有奴婢数人，多种黍[12]，春秋酿酒，养凫雁[13]、莳药草自供[14]。以《周易》、《庄》、《老》置床头，无他用心也。自号"东皋子"。虽刺史谒见[15]，皆不答。终于家。性简傲，好饮酒，能尽五斗，自著《五斗先生传》。弹琴、为诗、著文，高情胜气，独步当时。撰《酒经》一卷、《酒谱》一卷，李淳风见之曰[16]："君酒家南、董也[17]。"及诗赋等传世[18]。

【注释】

①绛州龙门人：此据两《唐书》本传。王绩好友吕才《王无功文集序》作"太原祁人"，系追溯王绩上世族望而言。 绛州龙门：今山西省河津县。

②文中子通：王通，王绩之兄，王勃之祖，隋末大儒，卒后门人私谥为文中子，参见本卷（三）《王勃传》注。

③杨素：隋朝功臣，封越国公，任尚书左仆射；后拥立炀帝，官至司徒，改封楚国公。《隋书》有传。

④大业：隋炀帝年号（605～617）。 孝廉：此指孝悌廉洁科，隋朝科举名目之一。我国自隋代开始开科取士，逐渐取代了以往靠地方长官和士绅的推荐来选拔官员的制度。

⑤除：任命，授职。 秘书：指秘书省，掌朝廷图书庋藏整理。 正字：官名，正九品下阶。掌校雠典籍，刊正文章。

⑥六（lù 陆）合：今江苏省六合县。 县丞：县的副长官。

⑦风：中医指病因"六淫"之一。"六淫"包括风、寒、暑、湿、燥、

火。

⑧武德中：《新唐书》本传作“武德初”。

⑨待诏：诏指皇帝诏书，待诏如言候命。唐初，凡文辞经学之士及医卜等有专长者均值于翰林院，以备待诏。玄宗时待诏成为官名，称翰林待诏，负责四方表疏批答，应和文章等事。 门下省：唐代中央机关之一，与中书省同掌朝廷机要，共议国政。

⑩江国公闻之：“江”上原有“待诏”二字，据《四库》本删。《新唐书》本传此处作“侍中陈叔达闻之”。 江国公：即陈叔达，王通的门徒，武德四年拜侍中，五年进封江国公，两《唐书》有传。

⑪河渚（zhǔ 主）：河中渚田，即小岛上的田地。 仲长子光：字不曜，洛阳人，隋唐之际隐士。王绩有《仲长先生传》。

⑫黍：谷物名。性粘，子粒供食用或酿酒。

⑬凫（fú 浮）：野鸭。

⑭莳（shì 示）：移栽。

⑮刺史：唐代州长官，管辖数县。按：据吕才《序》，杜松之、崔善继相继为本州刺史，皆欲见王绩，王绩皆不见。

⑯李淳风：唐贞观年间任太史丞，为唐初著名天文历算家，两《唐书》有传。

⑰南董：春秋时齐国史官南史和晋国史官董狐的合称。二人都以直笔不讳被誉为良史。南朝梁·刘勰《文心雕龙·史传》：“辞宗丘明，直归南董。”后来把记载详细可靠的文字也叫南董。

⑱及诗赋等传世：《新唐书·艺文志》四将王绩误作王勣，《宋史·艺文志》七误作王续，均著录其集五卷。宋·晁公武《郡斋读书志》卷四上著录王绩《东皋子集》五卷。元代以后其集多为三卷本传世，当系明人辑录。今北京图书馆尚存清抄《王无功文集》五卷本一种。《全唐诗》存王绩诗一卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗六十九首。

【译文】

王绩，字无功，绛州龙门人，是文中子王通的弟弟。他十五岁时到长安游历，拜见杨素，当时所有在坐的人都惊服他聪

敏过人，把他看作“神仙童子”。隋朝大业末年，王绩以优等成绩考中孝廉科，被任命为秘书省正字。他不愿在朝为官，就托病辞职，又被委任为扬州六合县丞。王绩因自己嗜好喝酒而妨碍政事，加上当时天下又乱，于是借口自己患风病严重，乘快船连夜远走高飞。他叹息说：“天空布满罗网，我能逃到哪儿去呢？”于是返回故乡。到了唐朝武德年间，皇上下诏征求人才，王绩凭原隋朝官员的身份在门下省待诏。王绩的弟弟王静问王绩说：“待诏顺心吗？”王绩答道：“待诏薪水微薄，境况冷落，不过有好酒三升，有点使人留恋。”江国公听说了这件事，说：“三升好酒，不足以留住王先生。”就特批每天发给王绩好酒一斗。当时人们都称王绩为“斗酒学士”。贞观初年，王绩因病罢职回到故乡。河渚上有一位叫仲长子光的人，也是隐居之士，他没有妻室儿女。王绩喜欢他性情真率，就在他家附近修建房屋，每天和他在一起喝酒。王绩家雇有几个男女佣人，田里主要种黍，春秋两季酿酒，还饲养野鸭野雁，移栽药草供自己服用。他把《周易》、《庄子》、《老子》这三种书放在床头，对别的事没什么兴趣。他自号为“东皋子”。即使州里的刺史要来与他相见，他都不答应。他在家里去世。王绩平生性情傲慢，爱喝酒，一次能喝五斗，为自己写过一篇《五斗先生传》。他弹琴，作诗，写文章，情调高迈，气格过人，在当时无人能比。王绩著有《酒经》一卷、《酒谱》一卷。李淳风看了这两种书后说：“您真是酒家的南史、董狐啊！”王绩还有诗、赋等作品传于后世。

【原文】

论曰：唐兴迨季叶[①]，治日少而乱日多，虽草衣带索[②]，罕得安居。当其时，远钓弋者[③]，不走山而逃海[④]，斯德而隐者矣。自王君以下，幽人间出，皆远腾长往之

士，危行言逊[5]，重拨祸机[6]，糠覈轩冕[7]，挂冠引退，往往见之。跃身炎冷之途，标华黄、绮之列[8]。虽或累聘丘园，勉加冠佩，适足以速深藏于薮泽耳。然犹有不能逃白刃，死非命焉。夫迹晦名彰，风高尘绝，岂不以有翰墨之妙，骚雅之奇？美哉！文章为不朽之盛事也。耻不为尧舜民，学者之所同志；致君于三五[9]，懦夫尚知勇为。今则舍声利而向山栖，鹿冠舄几[10]，便于锦绣之服；柴车茅舍，安于丹雘之厦[11]；藜羹不糁[12]，甘于五鼎之味；素琴浊酒，和于醇饴之奉；樵青山，渔白水，足于佩金鱼而纡紫绶也[13]。时有不同也，事有不侔也。向子平曰[14]："吾故知富不如贫，贵不如贱，第未知死何如生。"此达人之言也。《易》曰："遁之时义大矣哉![15]"。

【注释】

①季叶：原作"季业"，据《四库》、《三间》本改。

②草衣带索：指衣着粗劣的隐者。南朝宋·刘义庆《世说新语·政事》刘孝标注引王隐《晋书》："草衣缊袍，不以为忧。"《列子·天瑞》："鹿裘带索，鼓琴而歌。"

③钓弋（yì 义）："钓"原作"钩"，据《佚存》、《四库》本改。《论语·述而》："子钓而不纲，弋不射宿。"弋：用带丝绳的箭来射。此处钓弋指灾祸。

④不：《四库》本作"多"。

⑤危行言逊：行为正直，言语谦顺。《论语·宪问》："邦无道，危行言孙（逊）。"

⑥拨：排除，断绝。

⑦覈（hé 核）：谷糠中的粗屑。 轩冕：车子和帽子，此指官爵。

⑧黄绮：汉初夏黄公、绮里季并称黄绮，名列商山四皓。汉高祖召之，不应。此代指隐士高人。

⑨三五：指三皇五帝。《文选》汉·班孟坚《东都赋》："事勤乎三五。"李善注谓三皇指伏羲、女娲、神农，五帝指黄帝、颛顼、帝喾、帝尧、帝舜。此外尚有多种说法，不备举。

⑩山栖：原作"栖栖"，据《四库》本改。　鹿冠：用鹿皮做的帽子，隐士所戴。　舄（xì 戏）几：《佚存》、《四库》本作"乌几"。按："舄几"疑当作"凫舄"，后者传为仙人王乔的鞋，能化为尺凫。见《后汉书·王乔传》及晋·干宝《搜神记》卷一。

⑪丹臒（huò 获）：油漆用的红色颜料。《尚书·梓材》："惟其涂丹臒。"

⑫藜羹不糁（sǎn 伞）：以藜菜煮汤，汤里无米粒。《庄子·让王》："孔子穷于陈蔡之间，七日不火食，藜羹不糁。"

⑬佩金鱼而纡紫绶：比喻地位显贵。唐制，三品官以上服紫，佩金符，刻鲤鱼形，谓之金鱼。　紫绶：紫色丝带，作服饰。　纡：系，垂。

⑭向子平：东汉逸民向长，字子平。家贫无资食，好通《老》、《易》，坚辞王莽之辟。《后汉书》有传。下文引向子平语即据该传。

⑮遁之时义大矣哉：语见《周易·遁》。　遁：隐遁。

【译文】

评论说：唐朝建立在隋朝末世，当时太平的日子少而战乱的日子多，即使是衣着粗劣的山野隐士也难以过上安稳的日子。在那时候，远避灾祸的人，不是跑进深山就是逃往湖海，这是有德行而隐藏不露面的人啊。从王绩以后，幽人隐士不时出现，都是远行避世长久不返的人物，他们行为正直，言辞谦顺，看重消灭灾祸的苗头。他们轻视显贵的官职，挂冠辞职，引退山野者常常可见。纵身于冷热无常的官场，却向往加入夏黄公、绮里季的行列。有的人虽然在山丘田园中被屡次召聘，勉强接受官职，这样又恰恰足以使他们归隐江湖更加迅速而已。就是这样，尚且有人仍逃避不过刀斧之灾而死于非命。那些行迹隐秘而名声显赫，享有盛誉而踪迹难寻的人物，难道不是由于他们有绝妙的文章和奇美的诗赋吗？美好啊！文章"是万古不朽的

盛事”。对自己没能成为尧、舜的臣民而感到耻辱，这是有学识的人相同的想法；使君王达到三皇五帝那样的太平盛世，这是懦夫都知道应勇于去做的行为。如今却放弃名声和实利进山隐居，鹿冠皂鞋，比锦绣官服更舒适；柴车茅屋，比彩饰的大厦更安逸；无米的野菜汤，比五鼎中的山珍海味更甘美；朴素的木琴和混浊的土酒，比醇厚的美酒更使人陶醉；在青翠的山中打柴，在清澈的河里捕鱼，比佩金鱼符系紫绶带更使人满足。时代不一样，事情也就不一样了。向子平说：“我已知道富裕不如贫穷，地位显赫不如身份低下，只是不知道死去比活着怎么样。”这是通达知命的人说的话啊。《周易》说：“君子适时退隐，意义重大啊！”

二　崔　信　明

【原文】

信明，青州人[①]。少英敏，及长，强记，美文章。高孝基语人曰[②]：“崔生才冠一时，但恨位不到耳。”隋大业中，为尧城令[③]。窦建德僭号[④]，信明弟仕贼，劝信明降节，当得美官。不肯从，遂逾城去，隐太行山中。唐贞观六年，诏即家拜兴势丞[⑤]，迁秦川令[⑥]，卒。信明恃才蹇亢[⑦]，尝自矜其文。时有扬州录事参军荥阳郑世翼[⑧]，亦骜倨忤物，遇信明于江中，谓曰：“闻君有‘枫落吴江冷’之句，仍愿见其余。”信明欣然多出旧制。郑览未终，曰：“所见不逮所闻！”投卷于水，引舟而去。今其诗传者数篇而已[⑨]。

【注释】

①青州人：两《唐书》本传皆作“青州益都人”。下文皆据《新唐书》本传。　青州：州治益都，今山东省益都县。

②高孝基：高构，字孝基。《隋书》有传。《旧唐书·崔信明传》作“乡人高孝基有知人之鉴。”

③尧城：今河南省安阳市东。

④窦建德：隋末河北农民军首领。大业七年（611）聚众起事，据河北诸郡，称夏王，后称夏帝。唐武德四年（621）败于秦王李世民，在长安被斩。　僭（jiàn 建）号：冒用帝王的尊号。

⑤兴势：今陕西省洋县。

⑥秦川：当为唐时县名。其地待考。

⑦蹇（jiǎn 简）亢：高傲。《旧唐书》本传：“信明颇蹇傲自伐，常赋诗吟啸，自谓过于李百药，时人多不许之。”

⑧录事参军：官名，掌总录众官署文簿，举弹善恶。　郑世翼：北周仪同大将军郑敬德孙，贞观中坐怨谤流死巂州。《旧唐书》有传。

⑨今其诗传者数篇而已：信明诗除“枫落吴江冷”残句外，仅《全唐诗》卷三八存《送金竟陵入蜀》一首。

【译文】

崔信明，青州人。自幼聪敏超群，成年以后，记忆力过人，文章华美。高孝基曾对人说：“崔先生的才能名气为时人之冠，只可惜他的地位未能与其才华相称。”隋朝大业年间，崔信明任尧城县令。当时窦建德僭称帝王，信明的弟弟在窦贼手下做官，他劝信明也投降窦建德，可得称心的官职。但信明不肯听从，于是翻越城墙而去，隐居于太行山中。唐朝贞观六年，皇上下诏到崔信明家，任命他为兴势县丞，后升任秦川县令，此后去世。崔信明平生仗恃自己的才华，为人傲慢，曾对别人自夸诗文。当时有一位扬州录事参军荥阳人郑世翼，也是个高傲而不合群的

人物，他与信明在江上相遇，对信明说："听说您的诗中有'枫落吴江冷'的妙句，我还想看看您其它的诗。"信明愉快地拿出很多自己过去写的诗给他看。郑世翼没有看完就说："亲眼见到的还不如耳朵听说的！"竟把信明的诗卷扔进水里，行船扬长而去。如今崔信明留传下来的诗仅有几篇而已。

三　王　勃

【原文】

勃，字子安，太原人①，王通之诸孙也②。六岁善辞章。麟德初，刘祥道表其材③，对策高第④。未及冠，授朝散郎⑤。沛王召署府修撰⑥。时诸王斗鸡会，勃戏为文檄英王鸡⑦，高宗闻之怒⑧，斥出府。勃既废，客剑南⑨，登山旷望，慨然思诸葛之功⑩，赋诗见情。又尝匿死罪官奴，恐事泄，辄杀之，事觉当诛，会赦除名⑪，父福畤坐是左迁交趾令⑫。勃往省觐⑬，途过南昌，时都督阎公新修滕王阁成⑭，九月九日，大会宾客，将令其婿作记，以夸盛事。勃至入谒，帅知其才，因请为之。勃欣然对客操觚⑮，顷刻而就，文不加点，满座大惊。酒酣辞别，帅赠百缣⑯，即举帆去。至炎方⑰，舟入洋海溺死，时年二十九⑱。

【注释】

①太原人：两《唐书》本传皆载王勃为绛州龙门（今山西省河津县）人。而王氏先世本为太原祁人，故辛氏以族望言之。按：下文多据两《唐书》本

传。

②王通之诸孙也：《旧唐书》本传："祖通，隋蜀郡司户书佐。大业末，弃官归，以著书讲学为业。依《春秋》体例，历秦汉至于后魏，著纪年之书，谓之《元经》。又依《孔子家语》、扬雄《法言》例，为客主对答之说，号曰《中说》。皆为儒士所称。义宁元年卒，门人薛收等相与议谥曰文中子。"参见本卷（一）《王绩传》注。

③刘祥道：高宗朝历黄门侍郎、刑部尚书、右相。两《唐书》有传。王勃有《上刘右相书》。

④对策高第：《旧唐书》本传："勃年未及冠，应幽素举及第。"幽素为唐代科举制科名目之一。　对策：科举考试内容之一，此代指考试。

⑤朝散郎：朝廷内的文散官，从七品上。

⑥沛王：李贤，高宗第六子，后为章怀太子，两《唐书》有传。　修撰：文官名。

⑦英王：李显，高宗第七子，后为中宗。显庆二年（657）李显封周王，至仪凤二年（677）始徙封英王。李贤为沛王时，李显当称周王。《资治通鉴》记作"檄周王鸡"，是。

⑧高宗：李治，650～683年在位。

⑨剑南：唐十道之一。贞观元年设置。包括今四川、甘肃、云南的部分地区。治所在成都。

⑩诸葛：指诸葛亮（181～234），字孔明，阳都人（今山东省沂南县南），三国蜀丞相。辅刘备称帝于成都，多次北伐中原，并南征今云南等地。

⑪会赦除名：唐高宗咸亨五年（674）八月改年号为上元元年，天下大赦。事发或在此年。

⑫福畤：历任太常博士、雍州司功参军、六合令、交趾令、齐州长史、泽州长史。见杨炯《王勃集序》。　左迁：古人以右为上，左迁指降职。　交趾：县名，隋唐时治所在今越南河内西北。

⑬觐：朝拜，此指探望父亲。

⑭滕王阁：唐高祖子滕王李元婴官洪州都督时建，故址在今江西省南昌市，前临赣江，为洪州胜迹。

⑮操觚（hú胡）：执简，指作文。觚，通"籥"，古人书写时所用的竹简。

⑯缣（jiān 兼）：双丝织的微带黄色的细绢。汉代以后多用作赏赠酬谢之物。　按：关于王勃撰写《滕王阁序》的过程，五代·王定保《唐摭言》卷五记此事较早而详，今逐录于下："王勃著《滕王阁序》，时年十四。都督阎公不之信，勃虽在座，而阎公意属子婿孟学士者为之，已宿构矣。及以纸笔巡让宾客，勃不辞让。公大怒，拂衣而起，专令人伺其下笔。第一报云：'南昌故郡，洪都新府。'公曰：'亦是老先生常谈！'又报云：'星分翼轸，地接衡庐。'公闻之，沉吟不言。又云：'落霞与孤鹜齐飞，秋水共长天一色。'公矍然而起曰：'此真天才，当垂不朽矣！'遂亟请宴所，极欢而罢。"惟该文云勃作《滕王阁序》仅十四岁，误，清·姚大荣《惜道味斋集》已有辨正。

⑰炎方：南方炎热之地。

⑱时年二十九：据刘汝霖《王子安年谱》及岑仲勉《唐集质疑·王勃疑年》考订，王勃卒年为二十七岁。

【译文】

王勃，字子安，太原人。他是王通的孙子之一。王勃年仅六岁就善于写文章。麟德初年，刘祥道上表向朝廷推荐他的才干，王勃应考，以优等成绩及第。不到二十岁，就被授朝散郎之职。沛王召王勃任本府修撰。当时各王府聚会以斗鸡为戏，王勃以开玩笑的口吻写了一篇声讨英王鸡的檄文，高宗听说后大怒，将王勃赶出沛王府。王勃被撤职后，旅居剑南道，他曾登山极目远望，感慨地追思诸葛亮当年的功绩，并作诗抒发情怀。王勃又曾藏匿犯有死罪的官奴，因担心走漏消息，就把此人杀了。后来事情败露，罪在当斩，恰逢朝廷大赦，免除了死罪。但他的父亲王福畤却因此事降职为交趾县令。王勃前往交趾看望父亲，路过南昌，当时洪州都督阎公新建的滕王阁落成，九月九日，大宴宾客，阎公准备让自己的女婿作《滕王阁记》，以庆祝这件盛事。王勃来到，入府拜谒，阎公了解王勃的文才，于是请他来写。王勃愉快地当众挥笔作文，一会儿就写成了，并

且全文没有任何圈点修改，宴会上的客人们都大为吃惊。饮酒尽兴后王勃向阎公告别，阎公赠给他百匹细绢以作酬谢。随后王勃乘船而去。到了炎热的南方，船入大海后王勃落水淹死，死时只有二十九岁。

【原文】

勃属文绮丽，请者甚多，金帛盈积，心织而衣，笔耕而食。然不甚精思，先磨墨数升，则酣饮，引被覆面卧，及寤，援笔成篇，不易一字，人谓之“腹稿”①。尝言人子不可不知医，时长安曹元有秘方，勃尽得其术②。又以虢州多药草，求补参军③。倚才陵藉④，僚吏疾之。有集三十卷，及《舟中纂序》五卷，今行于世⑤。

〇勃尝遇异人，相之曰：“子神强骨弱，气清体羸，脑骨亏陷，目睛不全。秀而不实，终无大贵矣。”故其才长而命短者，岂非相乎？

【注释】

①“不甚精思”至“人谓之腹稿”：采自《新唐书》本传，唐·段成式《酉阳杂俎》卷一二先记此事，文字稍异。

②“尝言人子”至“尽得其术”：王勃《黄帝八十一难经序》：“《黄帝八十一难经》，是医经之秘录也。昔者岐伯以授黄帝。……华佗历六师以授黄公，黄公以授曹夫子。夫子讳元，字真道，自云京兆人也。……勃养于慈父之手，每承过庭之训，曰人子不知医，古人以为不孝。因窃求良师，阴访其道。”

③虢（guó 国）州：州治弘农，今河南省灵宝县。 参军：官名，隋唐时为州郡官佐。

④陵藉（jí 及）：欺侮，欺凌。

⑤“有集三十卷”至“今行于世”：《新唐书·艺文志》著录王勃集三

十卷。此外，尚有《周易发挥》五卷，《次论语》十卷，《舟中纂序》五卷，及《千岁历》(未著卷数)，今皆不传。《全唐诗》存王勃诗二卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗十六首又一句。

【译文】

王勃作文词藻华美，来请他写文章的人很多，酬谢他的金银丝帛家中都堆满了，可说是靠构思作文来维持生活。但他写文章并不大精心构思，总是先研磨好几升墨汁，然后畅饮下去，把被子拉上来盖住脸睡觉，一觉醒来，挥笔成章，不改一字，人们称他这种作文方法为“腹稿”。王勃曾说身为人子不可不懂医道，当时长安城里有一位叫曹元的人藏有医经秘方，王勃完全学会了这些秘方中的医术。又因为虢州盛产药草，他为此上书求得虢州参军之职。因为他恃才傲物，凌辱别人，同僚都恨他。他著有诗文三十卷，及《舟中纂序》五卷，今天流行于世。

○王勃曾遇到一位奇特的人，此人为王勃相面，说：“您神气强盛但骨相软弱，气度清朗但身体单薄，脑骨下陷，眼睛也有缺陷。开花而不结果，最终不会飞黄腾达。”所以王勃才气过人而生命短促，难道不是因为他的骨相吗？

四　杨　　炯

【原文】

炯，华阴人[①]。显庆六年举神童[②]，授校书郎[③]。永隆二年，皇太子舍奠[④]，表豪俊[⑤]，充崇文馆学士[⑥]。后为婺州盈川令[⑦]，卒。炯恃才凭傲，每耻朝士矫饰[⑧]，呼为“麒麟楦”[⑨]。或问之，曰：“今弄假麒麟戏者，必刻画其

形覆驴上，宛然异物，及去其皮，还是驴耳。”闻者甚不平，故为时所忌。初，张说以箴赠盈川之行[10]，戒其苛刻，至官，果以酷称。炯博学善文，与王勃、卢照邻、骆宾王以文辞齐名，海内称“四才子”，亦曰“四杰”，效之者风靡焉。炯尝谓：“吾愧在卢前，耻居王后[11]。”张说曰：“盈川文如悬河，酌之不竭。耻王后信然，愧卢前谦也[12]。”有《盈川集》三十卷行于世[13]。

【注释】

①华阴人：此据两《唐书》本传。　华阴：今陕西省华阴县。

②显庆六年：按《四部丛刊》影明刊《杨盈川集》附《通考》作“显庆四年”。《新唐书·选举志》上云：“凡童子科，十岁以下能通一经及《孝经》、《论语》，卷诵文十，通者予官；通七，予出身。”据此，则童子举限十岁以下，显庆四年（559）炯十岁，应举当在此年。

③授校书郎：本篇与“举神童”连叙，义未允。杨炯《浑天赋》序云：“显庆五年，炯时年十一，待制弘文馆。上元三年，始以应制举，补校书郎。”可知杨炯授校书郎在上元三年（676）制举登科后，时年已二十七岁。　校书郎：朝廷内掌校雠典籍的低级官员。

④舍奠：即释奠，置爵于神前而祭。《礼记·文王世子》：“凡学，春，官释奠于其先师；秋冬亦如之。凡始立学者，必释奠于先圣先师。”

⑤表：上表推荐。杨炯受到中书侍郎薛元超的推荐。

⑥崇文馆：官署名。唐贞观十三年置。初名崇贤馆，掌经籍图书，教授诸王，属东宫。上元二年（675）李贤立为太子，避讳改名崇文馆。掌经籍图书，教授诸生，课试举送。设学士、校书郎等官。

⑦盈川：唐县名，治所在今浙江省衢县东，属衢州。辛氏误从两《唐书》本传云属婺州。

⑧矫（jiǎo 角）饰：故意做作。

⑨楦（xuàn 绚）：即楥，做鞋用的模型，也泛指填塞物体中空部分的模架。

⑩箴：一种文体，用于规戒。此指张说《赠别杨盈川炯箴》，见《全唐文》卷二二六。　张说：传见本卷（一四）。

⑪耻居王后："初唐四杰"的排名顺序一般为王杨卢骆。如宋之问《祭杜学士审言文》："后复有王、杨、卢、骆。"

⑫信然：二字原无，据《四库》本补，两《唐书》本传亦皆有此二字。

⑬有盈川集三十卷行于世：此本《新唐书·艺文志》四。此本已佚。今传《盈川集》为明人辑录之十卷本。《全唐诗》存杨炯诗一卷，《全唐诗续拾》补入二首。

【译文】

杨炯，华阴人。显庆六年，考中神童科，任校书郎之职。永隆二年，皇太子行舍奠之祭，求荐豪俊之士，杨炯受人推荐担任崇文馆学士。后来，他当了婺州盈川县令。在任职期间去世。杨炯平生依仗才能骄傲自大，常常觉得朝官们那种故意造作掩饰的行为十分可耻，称他们为"麒麟楦"。有人问其意，杨炯说："现在那些乔装打扮演麒麟戏的人，必画出麒麟的形状披在驴背上，仿佛是神异的动物，等到揭去这层假皮，只不过还是驴而已。"听到这番话的人很不舒服，所以杨炯被时人忌恨。当初，张说曾写了《赠别杨盈川炯箴》一文为杨炯赴任盈川县令送行，劝戒他待人理事不要过分严厉。杨炯到任后，果然以严酷著称。杨炯学识渊博，善写诗文。他与王勃、卢照邻、骆宾王以诗文辞章在海内齐名，被称为"四才子"，也叫做"四杰"，学习他们的文士纷纷而起，风靡一时。杨炯曾说过："我惭愧地列在卢照邻前面，羞耻地排在王勃的后面。"张说曾说："杨炯之文如瀑布飞泻，用勺去舀不会枯竭，说名列王勃之后而感到羞耻，此话不假；说名在卢照邻之前感到惭愧，那就是谦词了。"杨炯著有《盈川集》三十卷，今通行于世。

五 卢照邻

【原文】

照邻，字升之，范阳人[①]。调邓王府典签[②]，王爱重，谓人曰："此吾之相如也[③]。"后迁新都尉[④]，婴病去官[⑤]，居太白山草阁[⑥]，得方士玄明膏饵之。会父丧，号恸，因呕，丹辄出，疾愈甚[⑦]。家贫苦，贵宦时时供衣药[⑧]，乃去具茨山下[⑨]，买园数十亩，疏颍水周舍，复豫为墓[⑩]，偃卧其中。自以当高宗之时尚吏[⑪]，已独儒；武后尚法[⑫]，已独黄老[⑬]；后封嵩山[⑭]，屡聘贤士，已已废，著《五悲文》以自明[⑮]。手足挛缓，不起行已十年，每春归秋至，云壑烟郊，辄舆出户庭，悠然一望。遂自伤，作《释疾文》，有云："覆焘虽广[⑯]，嗟不容乎此生；亭育虽繁[⑰]，恩已绝乎斯代。"与亲属诀，自沉颍水。有诗文二十卷及《幽忧子》三卷，行于世[⑱]。

【注释】

①范阳：今河北省涿州市。

②邓王：指李元裕，唐高祖李渊第十七子，贞观十一年封邓王。 典签：唐代诸王府内掌管文书的官吏。

③相如：指司马相如（前179～前117），西汉辞赋家。字长卿，蜀郡成都（今属四川）人。所作《子虚赋》为汉武帝所赏识，因得召见，又作《上林赋》，武帝用为郎。

④新都：今四川省新都县。 尉：县尉，县令的佐官。

⑤婴病：又称婴疾，指患病。 婴：遭遇。

⑥太白山：在今陕西省郿县境内。即终南山。

⑦“得方士玄明膏饵之”至“疾愈甚”：卢照邻《与洛阳名流朝士乞药直书》：“昔在关西太白山下，一隐士多玄明膏，中有丹砂八两，予时居贫，不得好上砂，但取马牙颜色微光净者充用。自尔丁府君忧，每一号哭，涕泗中皆药气流出，三四年羸卧苦嗽，几至于不免。”

⑧宦：《佚存》本作“官”。

⑨具茨山：在今河南省禹县境内。

⑩颍水：源出今河南省登封县，入淮河。 豫：通预。

⑪吏：此指吏治，即古代地方官吏统治人民的方法和治绩。

⑫武后：即武则天，唐高宗的皇后。载初元年（690）废唐睿宗，自立为帝，改国号为周，史称武周。她任用酷吏，屡兴大狱，宗室、朝臣被牵连冤杀者不少。 法：指法家，战国时的一个重要学派，代表人物有商鞅、韩非等人。有重农抑工商，以战求强，厉行严刑峻法等主张。

⑬黄老：黄帝与老子。道家以黄老为祖，故也称道家为黄老。道家是以先秦老子、庄子关于“道”的学说为中心的学术派别。道家崇尚自然，在政治上主张“无为而治”。

⑭封：指封禅，即帝王祭天地的典礼。在泰山上筑坛祭天称封；在泰山下梁父山上辟场祭地称禅。

⑮五悲文：当作《释疾文》，见《全唐文》卷一六七。此沿《新唐书》本传致误。

⑯覆焘：喻恩泽庇荫。《三国志·魏志·高堂隆传》栈潜疏：“覆焘群生，熙育兆庶。”

⑰亭育：抚育。《老子·五十一章》：“道生之，德畜之，长之育之，亭之毒之，养之覆之。”

⑱有诗文二十卷及幽忧子三卷：此据《新唐书·艺文志》四。其集早佚，《四部丛刊》有明人辑本。《全唐诗》存其诗二卷。

【译文】

卢照邻，字升之，范阳人。调任邓王李元裕府典签，邓王十分爱重他，曾对别人说：“这位就是我的司马相如。”卢照邻后来任新都县尉，因疾病缠身而辞职，在太白山草屋中居住，求

得一位方士的玄明膏服用以治病。碰上他父亲去世，号哭悲恸，以致呕吐，服下的丹药都吐了出来，病情愈加严重。他家中贫穷，全靠朝廷有身份的官员们不时送来衣物和药品。后来卢照邻移居具茨山下，买了数十亩田园，疏浚颍河水，让河水环绕房舍，又预先掘好坟墓，躺在里面。他自以为高宗当朝时重视吏治，而自己唯独重视儒家学说；武则天执政时推崇法家的思想，而自己唯独把黄帝、老子的观点奉为圭臬；后来皇帝在嵩山举行封禅祭天的大典，屡下诏招聘贤人志士，而自己身体又已经不行了，于是写下《五悲文》以自我表白。卢照邻手足蜷曲不能伸直，动作迟缓，不能站立，已近十年之久。每当冬去春归、暑往秋至之时，郊野淡雾、山谷轻云之际，他总是乘小车，出庭院，悠然远望。于是自我伤感，写下《释疾文》，文中有这样的句子："上天恩泽虽广，可叹容不下我这一生；大地养育虽多，对我的恩情已断绝在这一世。"他与自己的家人亲属诀别，投颍河自尽。他身后留下了诗文二十卷以及《幽忧子》三卷，流行世间。

六 骆 宾 王

【原文】

宾王，义乌人[①]。七岁能赋诗[②]。武后时，数上疏言事，得罪贬临海丞[③]，鞅鞅不得志，弃官去[④]。文明中[⑤]，徐敬业起兵欲反正[⑥]，往投之，署为府属[⑦]。为敬业作檄传天下，暴斥武后罪。后见读之，矍然曰："谁为之？"或以宾王对，后曰："有如此才不用，宰相过也[⑧]。"及败，

亡命，不知所之。后宋之问贬还[9]，道出钱塘[10]，游灵隐寺，夜月，行吟长廊下，曰："鹫岭郁岧峣，龙宫隐寂寥[11]。"未得下联。有老僧燃灯坐禅，问曰："少年不寐，而吟讽甚苦，何耶？"之问曰："欲题此寺而思不属。"僧笑曰："何不道'楼观沧海日，门对浙江潮'。"之问终篇曰："桂子月中落，天香云外飘。扪萝登塔远，刳木取泉遥。云薄霜初下，冰轻叶未凋。待入天台寺，看余渡石桥[12]。"僧一联，篇中警策也。迟明访之，已不见。老僧即骆宾王也。传闻桴海而去矣[13]。后，中宗诏求其文，得百余篇，及诗等十卷，命郗云卿次序之，及《百道判集》一卷，今传于世[14]。

【注释】

①义乌：今浙江省义乌县。　按：下文多采自《新唐书》本传。

②七岁能赋诗：《全唐诗》卷七九载骆宾王《咏鹅》一首。云："鹅、鹅、鹅，曲项向天歌，白毛浮绿水，红掌拨清波。"诗题下注云："七岁时作。"

③临海：今浙江省临海县。

④弃官去：此据两《唐书》本传。然唐·郗云卿《骆宾王文集序》所述宾王行迹，并无弃官之举。

⑤文明：唐睿宗年号（684），是年武则天临朝。

⑥徐敬业：即李敬业。唐曹州离狐（今山东省东明县）人，李勣（徐世勣）之孙。历任太仆少卿、眉州刺史。光宅元年（684）坐赃贬柳州司马，与唐之奇、杜求仁、骆宾王等在扬州起兵，反对武则天临朝，求得状貌类似太子李贤者奉为主，自称匡复府上将、领扬州大都督。有众十余万人，一面屯淮阴等地，一面渡江攻下润州。后为武后所派大将李孝逸击败，奔润州，被部下杀死。两《唐书》有传。

⑦府属：府中属官。按：《新唐书·李勣传》云徐敬业起兵时，任宾王为艺文令。

⑧"为敬业作檄"至"宰相过也"：唐・段成式《酉阳杂俎》前集卷一云："骆宾王为徐敬业作檄，极疏大周过恶，则天览及'蛾眉不肯让人，狐媚偏能惑主'，微笑而已。至'一抔之土未干，六尺之孤安在'，不悦曰：'宰相何得失如此人！'"。

⑨宋之问：传见本卷（九）。

⑩钱塘：今浙江省杭州市。

⑪鹫岭：灵鹫山。在中印度，为佛说法之地。此代指灵隐山。　龙宫：借指灵隐寺。

⑫天台：山名，在今浙江省天台县北，为仙霞岭山脉的东支。　石桥：亦称石梁，飞瀑泻其下，为天台名胜。晋・孙绰《游天台山赋》李善注引顾恺之《启蒙记》："天台山石桥，路径不盈尺，长数十步，步至滑，下临绝冥之涧。"

⑬此事本于五代・孟棨《本事诗・征异》，所传甚广，《太平广记》、《郡斋读书志》、《唐诗纪事》皆采掇之。然此事无稽，《四库全书总目・骆丞集提要》辨其误云："孟棨《本事诗》则云宾王落发，遍游名山。宋之问游灵隐寺作诗，尝为续'楼观沧海日，门对浙江潮'之句。今观集中与宋之问踪迹甚密，在江南则有投赠之作，在兖州则有饯别之章，宜非不相识者，何至觌面失之？"

⑭"得百余篇"至"今传于世"：此据郗云卿《序》。《新唐书・艺文志》四亦载其集十卷。《全唐诗》编其诗为三卷。

【译文】

骆宾王，义乌人。七岁即能作诗。在武则天当政时，多次上书论政事，因此而获罪，被贬为临海县丞，心情郁闷，又不得志，于是离职而去。文明年间，徐敬业起兵，欲反对武氏的统治，宾王投靠徐氏，被任命为属官。他代徐敬业写了一篇檄文传告天下，痛斥武则天的罪恶。武则天读到此文，吃惊地问："这是谁写的？"有人回答是骆宾王所写，武则天说："有这样的文才的人而不任用他，这是宰相的过失。"到徐敬业军败，骆宾王逃亡，无人知道他的下落。后来，宋之问从贬谪地还朝，路

过钱塘，到灵隐寺游览。当夜月光明亮，宋之问在长廊下漫步吟诗，吟出“鹫岭郁岧峣，龙宫隐寂寥”一联，但未想出合适的下联。有位老和尚正点着灯坐禅，见此情况，问宋之问：“年轻人不睡觉，却在这儿苦思苦吟干什么？”宋之问答：“我想为这个寺庙题一首诗，但思路连不上。”老和尚笑道：“下一联何不写作‘楼观沧海日，门对浙江潮’呢？”宋之问接下去把此诗写完整，下面是：“桂子月中落，天香云外飘。扪萝登塔远，刳木取泉遥。云薄霜初下，冰轻叶未凋。待入天台寺，看余渡石桥。”那位老和尚所说的两句诗，是这首诗中的精采警句。待到天明，宋之问来访这位老和尚，已找不见人了。这位老和尚就是骆宾王。人们相传他已乘木筏渡海到远方去了。后来，中宗下诏，搜求骆宾王的文章，共收集到一百多篇，以及骆宾王写的诗共十卷，令郗云卿整理编排，此外还有骆宾王所作《百道判集》一卷，都流传至今。

七　杜　审　言

【原文】

审言，字必简，京兆人①，预之远裔②。咸亨元年宋守节榜进士③，为隰城尉④。恃高才傲世见疾。苏味道为天官侍郎⑤，审言集判⑥，出谓人曰：“味道必死。”人惊问何故，曰：“彼见吾判，当羞死耳⑦。”又曰：“吾文章当得屈、宋作衙官⑧，吾笔当得王羲之北面⑨。”其矜诞类此。坐事贬吉州司户⑩。及武后召还，将用之，问曰：“卿喜否？”审言舞蹈谢⑪。后令赋《欢喜诗》，称旨，授

著作郎[12]，为修文馆直学士[13]。卒。初审言病，宋之问、武平一往省候[14]，曰："甚为造化小儿相苦[15]，尚何言！然吾在，久压公等。今且死，但恨不见替人也。"少与李峤、崔融、苏味道为"文章四友"[16]。有集十卷，今不存，但传诗四十余篇而已[17]。

【注释】

①京兆：唐都长安，今陕西省西安市。　按：此说所据未详，当指杜氏郡望。两《唐书》本传皆作"襄州襄阳人"。

②预：杜预。西晋将领兼学者。曾任镇南大将军，撰有《春秋左氏经传集解》等书。《晋书》有传。

③宋守节榜：意为与状元宋守节同榜及第。本书叙登科云"某某榜"，均为此义。

④隰（xí 习）城：今山西省汾阳县。

⑤苏味道：唐高宗乾封年间进士。官至宰相，遇事依违两可，人称"苏模棱"。　天官侍郎：即吏部侍郎，武则天一度改吏部为天官。吏部为尚书省六部之一，掌天下官吏选授、考察等。侍郎为部的副长官，正四品上阶。

⑥集判：《旧唐书》本传作"预选"。　判：判词，公文之一种。《新唐书·选举志》下："凡择人之法有四：一曰身，体貌丰伟；二曰言，言辞辩正；三曰书，楷法遒美；四曰判，文理优长。"

⑦此事原出晚唐笔记小说《谭宾录》（见《太平广记》卷二六五引），两《唐书》本传皆录之，为辛氏所本。然审言有《赠苏味道》诗，写其对苏倾慕之情，故此事未必属实。

⑧屈宋：战国时楚诗人屈原和宋玉的合称。《文心雕龙·辨骚》："屈宋逸步，莫之能追。"　衙官：州的属官。

⑨王羲之：东晋书法家，字逸少。官至右军将军，人称"王右军"。其书法备精诸体，尤擅正、行，极为唐人所宗尚。　北面：拜人为师称北面。《汉书·于定国传》："定国乃迎师学春秋，身执经，北面备弟子礼。"

⑩吉州：州治庐陵，今江西省吉安市。　司户：即司户参军，州郡属

官，主管民户。

⑪舞蹈：原作“舞踏”，据《佚存》、《四库》本改。

⑫著作郎：秘书省著作局长官，从五品上阶，掌修撰碑志、祝文、祭文。按：两《唐书》本传作“著作佐郎”。

⑬修文馆：隶门下省，曾一度改称弘文馆。学士、直学士掌详正图籍，教授生徒。

⑭武平一：名甄，以字行。武后时隐居嵩山学佛，中宗复位后召为起居舍人，后兼修文馆直学士。《新唐书》有传。《全唐诗》存诗一卷。

⑮造化小儿：此戏指司命之神。

⑯李峤：传见本卷（一三）。崔融：字安成，武后时曾为凤阁舍人。为文典丽，朝廷大手笔多由其草拟。两《唐书》有传。《全唐诗》存诗一卷。

⑰“有集十卷”至“四十余篇而已”：《旧唐书·经籍志》、《新唐书·艺文志》皆著录《杜审言集》十卷，南宋·晁公武《郡斋读书志》录为一卷，云：“集有诗四十余篇而已。”为辛氏所本。《全唐诗》存其诗四十三首。

【译文】

杜审言，字必简，京兆人。是西晋杜预的后世子孙。在咸亨元年与状元宋守节同榜登进士第，任隰城县尉。审言凭借自己才能过人，为人高傲，被众人忌恨。苏味道任天官侍郎时，有一次审言参加官员的预选试判，出来后他对旁人说：“苏味道必死。”听到此话的人大惊，忙问是何原因，审言回答说：“他见到我的判词，应当羞愧而死。”审言还曾说：“我的文章使屈原、宋玉的赋也成为部下，我的书法使王羲之也成为学生。”他的自负傲慢就像这样。后来审言因事获罪，被降职为吉州司户参军。到武则天将他召回，准备重用他时，问他：“你高兴吗？”审言手舞足蹈，表示谢恩。武后命他作《欢喜诗》一首，诗写得令武后满意，授职为著作郎。后来他又任修文馆直学士，直到他病逝。当初审言病重时，宋之问、武平一曾去看望他，他对二人说：“我受尽了造化小儿的苦，还有什么可说的！不过我活着，

老是让你们出不了头。如今我快死了，只是遗憾找不到接替我的人呀。”审言年轻时与李峤、崔融、苏味道齐名，并称为“文章四友”。他身后留有文集十卷，今已不传，流传下来的只有四十多首诗。

八　沈　佺　期

【原文】

佺期，字云卿，相州人①。上元二年，郑益榜进士。工五言②。由协律考功郎受赇，长流驩州③。后召拜起居郎④，兼修文馆直学士。常侍宫中，既侍宴，帝诏学士等为《回波舞》⑤，佺期作弄辞悦帝，诏赐牙绯⑥。历中书舍人⑦。佺期尝以诗赠张燕公⑧，公曰：“沈三兄诗清丽，须让居第一也。”诗名大振。

〇自魏建安迄江左⑨，诗律屡变。至沈约、鲍照、庾信、徐陵⑩，以音韵相婉附，属对精致。及佺期、之问又加靡丽。回忌声病，约句准篇，著定格律，遂成近体，如锦绣为文⑪，学者宗尚。语曰：“苏、李居前，沈、宋比肩。”谓唐诗变体，始自二公，犹汉人五言诗始自苏武、李陵也⑫。有集十卷，今传于世⑬。

【注释】

①相州：州治安阳，今河南省安阳市。按：两《唐书》本传皆作“相州内黄人”。

②工：精通，擅长。

③由协律考功郎受赇长流驩州：此据《新唐书》本传，但压缩过简，有误。傅璇琮云："佺期于进士登第后曾授协律郎之职，后以通事舍人预修《三教珠英》，书成，迁考功员外郎。曾一度知贡举，后又迁给事中，被劾入狱，未究被释，会张易之败，乃坐阿附，流驩州。" 协律：协律郎，掌音乐。 考功郎：考功为吏部四司之一，掌官吏考核升降之事，郎中、员外郎为司的正副长官，也统称为郎官。此当指员外郎。 赇：贿赂。 驩（huān 欢）州：州治九德，今越南荣市，为当时流人所贬最远之地。

④起居郎：中书省属官，唐前期有时称为起居舍人。皇帝与宰臣议政时，执简记录。

⑤回波舞：《乐府诗集》卷八〇《回波乐》解题："《回波乐》，商调曲。唐中宗时造，盖出于西水引流泛觞也。"此指歌《回波》乐辞而起舞。

⑥牙绯：牙笏、绯服。唐制，五品以上执象牙笏，六品以下执竹木笏；三品以上服紫，五品以上服绯，六品、七品服绿。起居郎为六品，赐牙、绯为破格礼遇。

⑦中书舍人：中书省属官。正五品上阶。掌侍奉进奏，参议表章。在唐代中书舍人是士人企羡的清选要职，所谓"文士之极任，朝廷之盛选"（《通典》卷二一《职官三》）。

⑧张燕公：张说，传见本卷（一四）。

⑨魏建安：当云建安、黄初，魏在建安之后，不当居前。

⑩沈约：南朝梁文学家。字休文，吴兴武康（今浙江省德清县武康镇）人。与周颙等创四声八病之说，要求作品区别四声、避免八病，促进了古体诗向律诗的转变。 鲍照：南朝宋文学家。字明远，东海（今山东省苍山县南）人。长于乐府，尤擅七言歌行。 庾信：北周文学家，字子山，南阳新野（今属河南省）人。善诗赋、骈文。 徐陵：南朝陈文学家。字孝穆，东海郯（今山东省郯城县）人。宫体诗的重要作者之一，与庾信齐名，世称"徐庾"。

⑪为文：《四库》本作"成文"。

⑫汉人五言诗：原本无此五字，据《四库》本补。 按：此段评论本自《新唐书·宋之问传》。

⑬有集十卷今传于世：此据《新唐书·艺文志》四。《郡斋读书志》录作五卷，则元时十卷本未必仍存。《全唐诗》存沈佺期诗三卷，《全唐诗外

编》及《全唐诗续拾》补二首，断句四联。

【译文】

沈佺期，字云卿，相州人。上元二年与状元郑益同榜进士及第。他擅长五言诗。从协律郎任考功员外郎，收受贿赂，被流放到驩州。后来他又被召回朝廷中，当了起居郎，兼任修文馆直学士，常在宫中陪侍。一次在宴会上陪席，中宗命学士群臣歌《回波》乐，撰词起舞。佺期巧撰歌词取悦皇帝，中宗令人赐给他象牙笏板和红色官服。后又担任过中书舍人。佺期曾经写诗送给燕国公张说，燕国公道："沈三这位老兄诗风清丽，必得让他坐诗家第一把交椅啊。"从此佺期诗名大振。

〇自汉末建安至魏晋南朝，诗体格律屡经变迁。到了沈约、鲍照、庾信、徐陵几位诗人的时代，他们以音韵协调词句，对仗也很精巧。到沈佺期、宋之问的手里，诗歌更加华丽。用字忌讳声韵不协，定出句式篇法的准则，使诗格诗律有一定之规，于是成为近体诗，如同锦上刺绣，文采斐然，学诗者无不奉为圭臬。俗语说："苏李居前，沈宋比肩。"意思是说唐诗转变为近体诗，自沈佺期、宋之问始，犹如汉朝人的五言诗始于苏武、李陵一样。沈佺期著有诗集十卷，现在仍在流传。

九　宋之问

【原文】

之问，字延清①，汾州人②。上元二年进士。伟貌辩给③。甫冠，武后召与杨炯分直习艺馆④，累转尚方监丞⑤。后游龙门⑥，诏从臣赋诗，左史东方虬诗先成⑦，后赐锦

袍。之问俄顷献，后览之嗟赏，更夺袍以赐。后求北门学士[8]，以有齿疾不许，遂作《明河篇》[9]，有“明河可望不可亲”之句以见志。谄事张易之[10]，坐贬泷州[11]。后逃归，匿张仲之家。闻仲之谋杀武三思[12]，乃告变，擢鸿胪簿[13]，迁考功郎[14]。复媚太平公主[15]。以知举贿赂狼藉，下迁越州长史[16]。穷历剡溪山水[17]，置酒赋诗，日游宴，宾客杂遝。睿宗立，以无悛悟之心，流钦州[18]，御史劾奏赐死，人言刘希夷之报也[19]。徐坚尝论其文，如良金美玉，无施不可[20]。有集行世[21]。

【注释】

①字延清：《新唐书》本传云：“字延清，一名少连。” 按：下文多据该传。

②汾州人：《旧唐书》本传作“虢州弘农人”。《元和姓纂》卷八同，当指郡望。 汾州：州治西河，今山西省汾阳县。

③辩给：能言善辩。《韩非子·难言》：“捷敏辩给，繁于文采，则见以为史。”

④习艺馆：初名内文学馆，隶中书省，掌教习宫人书算众艺，设内教学士十八人。玄宗开元末，馆废。

⑤尚方监：原称内府监，武后光宅元年（684）改称尚方监，掌管供应帝王所需器物，设监、少监、丞等官。

⑥龙门：又名伊阙，洛阳南郊游览胜地，在今河南省洛阳市南。

⑦左史：唐高宗时改起居郎为左史，掌记帝王之言。

⑧北门学士：唐高宗时，诏令弘文馆直学士刘祎之等于翰林院草制，以分宰相之权。常从皇宫北门出入，称北门学士。宋之问求北门学士未得事，见《本事诗·怨愤》。

⑨明河篇：诗见《全唐诗》卷五一。 明河指银河。

⑩张易之：武则天内宠，封恒国公。则天晚年，易之与其弟昌宗等专朝政。神龙元年（705），张柬之等迎中宗复位时被杀。两《唐书》有传。

⑪泷（shuāng 双）州：州治泷水，在今广东省罗定县南。

⑫武三思：武则天之侄。则天朝任尚书，封梁王。神龙三年为中宗太子重俊所杀。两《唐书》有传。

⑬鸿胪簿：两《唐书》本传作“鸿胪主簿”。鸿胪寺为朝廷礼宾机构，主簿为其低级属官，从七品上阶。

⑭考功郎：两《唐书》本传皆作“考功员外郎”。

⑮太平公主：高宗女，武后所生。曾参与李隆基发动的宫廷政变，杀韦后、安乐公主，拥立睿宗。玄宗即位，她阴谋政变，被玄宗李隆基所杀。两《唐书》有传。

⑯越州：州治会稽，今浙江省绍兴市。 长（zhǎng 涨）史：唐制，上、中州刺史、别驾下，有长史一人。

⑰剡（shàn 善）溪：曹娥江上游，在今浙江省嵊县南，为风景胜地。

⑱钦州：州治钦江，在今广西自治区钦州东北。

⑲人言刘希夷之报也：此指宋欲夺取刘希夷的名诗句“年年岁岁花相似，岁岁年年人不同”，刘不让步，被宋“压杀”之事。参见本卷（一〇）《刘希夷传》。

⑳徐坚等三句：“徐坚”应作“张说”。唐·刘肃《大唐新语》卷八《文章》门载：“张说、徐坚同为集贤学士十余年，好尚颇同，情契相得。时诸学士凋落者众，唯说、坚二人存焉。说手疏诸人名，与坚同观之。坚谓说曰：‘诸公昔年皆善一时之美，敢问孰为先后？’说曰：‘李峤、崔融、薛稷、宋之问，皆如良金美玉，无施不可。’”辛氏此处系承宋·晁公武《郡斋读书志》而误。

㉑有集行世：宋之问集宋代公私书目皆作十卷，唐·武平一辑，元时当有集行世。《全唐诗》编其诗为三卷。《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补二十七首，断句九句。

【译文】

宋之问，字延清，汾州人。上元二年登进士第。他身材魁梧，能言善辩。才二十岁，就被武后召进宫，和杨炯分别在习艺馆值班。后经屡次调转任尚方监丞。武后游览龙门，下旨令

随从群臣赋诗，左史东方虬的诗最先写好，武后赏给他一件锦袍。过了一会儿，宋之问把诗献上，武后读其诗叹赏不已，就令人把东方虬的锦袍又拿回来赏赐给宋之问。后来，宋之问求任北门学士，武后以之问患有牙病为由，不予批准。之问于是写了《明河篇》一诗，诗中有“明河可望不可亲”一句，以表白其心志。宋之问因在武则天朝巴结张易之，被贬到泷州。后来他逃回来，躲在张仲之家中。得知张仲之企图谋杀武三思的消息，就去告密，因此被提拔为鸿胪主簿，后升为吏部考功郎。他又去巴结太平公主。后来因担任科举主考官时大肆收受贿赂，被降职为越州长史。宋之问在越州游遍了剡溪的风景名胜，他饮酒赋诗，天天设宴，宾客中什么样的人都有。睿宗皇帝即位后，因宋之问不思悔过，将他流放岭南钦州。后因监察御史上书弹劾，皇帝下令让他自杀。人们说这是宋之问迫害刘希夷所得的报应。徐坚曾评论宋之问的诗文，说就像良金美玉，没有不能用的地方。宋之问有诗文集在世上流传。

一〇　刘　希　夷

【原文】

希夷，字廷芝[①]，颍川人[②]。上元二年郑益榜进士，时年二十五，射策有文名[③]。苦篇咏，特善闺帷之作，词情哀怨，多依古调，体势与时不合，遂不为所重。希夷美姿容，好谈笑，善弹琵琶，饮酒至数斗不醉，落魄不拘常检。尝作《白头吟》[④]，一联云：“今年花落颜色改，明年花开复谁在。”既而叹曰：“此语谶也[⑤]。石崇谓‘白首

同所归'[6]，复何以异?"乃除之。又吟曰："年年岁岁花相似，岁岁年年人不同。"复叹曰："死生有命，岂由此虚言乎?"遂并存之。舅宋之问苦爱后一联，知其未传于人，恳求之，许而竟不与。之问怒其诳己，使奴以土囊压杀于别舍，时未及三十，人悉怜之。有集十卷及诗集四卷，今传[7]。

〇希夷天赋俊爽，才情如此，想其事业勋名，何所不至，孰谓奇蹇之运，遭逢恶人，寸禄不沾，长怀顿挫，斯才高而见忌者也。贾生悼长沙之屈[8]，祢衡痛江夏之来[9]，倏焉折首，无何殒命。以隋侯之珠，弹千仞之雀[10]，所较者轻，所失者重，玉迸松摧，良可惜也。况于骨肉相残者乎!

【注释】

①字廷芝：宋·计有功《唐诗纪事》卷一三引唐·刘肃《大唐新语》作"一名庭芝"。按《世说新语·言语》有"譬如芝兰玉树，欲使其生于阶庭耳"之句，疑希夷字以"庭芝"为正。

②颍川：唐天宝、至德时改许州为颍川郡，治长社，今河南省许昌市。按《旧唐书》本传以及《大唐新语》均作"汝州人"。

③射策：汉代取士有对策、射策之制。主考者将题写在简束上，由应试者自行抽到回答的为射策；由主考者指定回答的为对策。此泛指科举考试。

④白头吟：《全唐诗》卷八二题作《代悲白头翁》，下注"一作《白头吟》"。

⑤语谶（chèn 衬）：迷信的人所宣扬的将来能应验的语言。

⑥石崇：字季伦，西晋人，官至侍中，八王之乱中被赵王司马伦所杀。《晋书》有传。"白首同所归"为潘安《金谷集作》诗中句。潘与石同时被害，潘对石说："可谓白首同所归（见《世说新语·仇隙》）。"本篇误。

⑦有集十卷及诗集四卷今传：此本《新唐书·艺文志》四。然宋代其他书目皆未见著录，元时当已不传。《全唐诗》存刘希夷诗一卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗七首。

⑧贾生：贾谊，西汉政论家、文学家。文帝时召为博士，不久受人排挤，贬为长沙王太傅，渡湘水作赋，吊屈原，"亦以自谕"。《汉书》有传。

⑨祢衡：汉末辞赋家，为人刚强傲慢，曾当众羞辱曹操，后被转送江夏太守黄祖，终为黄祖所害，年仅二十六岁。《后汉书》有传。

⑩隋侯之珠：传说中的宝珠。隋侯，亦作随侯。据《淮南子·览冥》高诱注，隋侯见大蛇有伤，以药敷治，蛇在大江中衔大珠以报之，因称隋侯之珠。《庄子·应王》："今且有人于此，以随侯之珠弹千仞之雀，世必笑之。是何也？则其所用者重而所要者轻也。"　仞：长度单位，汉以前一仞为八尺。

【译文】

刘希夷，字廷芝，颍川人。上元二年与状元郑益同榜登进士第，当时二十五岁，射策考试有文辞好的名声。他苦心作诗，特别擅长写闺情，措辞哀怨婉转，多依傍古诗的写法，体势与当时不同，于是不被诗坛推重。希夷容貌姿态俊美，喜好谈笑，琵琶弹得很好，喝酒到几斗时也不会醉倒，穷困失意而不拘小节。他曾作《白头吟》诗，中有一联写道："今年花落颜色改，明年花开复谁在。"过一会儿感叹道："这两句是不祥的语谶，与石崇说的'白首同所归'，又有什么不同？"于是删去这两句。又吟出两句诗："年年岁岁花相似，岁岁年年人不同。"再次感叹道："人的死与生有命运主宰，难道会根据这几句空话来决定吗？"于是把这两联诗都一起保留下来。希夷的舅舅宋之问特别喜欢上面所说的后一联诗，他得知希夷尚未将这些佳句告诉别人，恳切请求希夷将此佳句转让给自己，希夷答应了，却终究没有给他。之问对希夷欺骗自己感到十分愤怒，就派家丁用土袋子把希夷活活压死在旅馆里。希夷死时还不到三十岁，人们

都非常同情他。刘希夷有文集十卷和诗集四卷，流传至今。

〇希夷天赋才智出众，性格开朗，有这样的才能和性情，按说他一生的功名事业应该是没有不成功的，谁知他命运困苦不通，碰到恶人，一寸俸禄也不沾边，胸中总怀困顿挫折，这就是才情高就被人忌恨的例子啊。贾谊在长沙哀悼屈原，祢衡对自己来到江夏而心怀悲痛，他们瞬间断首，倾刻丧命。用隋侯的宝珠去击打千仞外的雀鸟，计划得到的东西太轻微，为此失去的东西太贵重，玉石迸裂，青松摧折，实在是可惜啊。更何况是在亲骨肉之间互相残杀呢！

一一　陈　子　昂

【原文】

子昂，字伯玉，梓州人[①]。开耀二年许旦榜进士[②]。初，年十八时，未知书，以富家子，任侠尚气，弋博，后入乡校感悔，即于州东南金华山观读书，痛自修饰[③]，精究坟典[④]，耽爱黄、老、《易·象》[⑤]。光宅元年，诣阙上书，谏灵驾入京[⑥]。召见，武后奇其才，遂拜麟台正字[⑦]，令云："地籍英华，文称暐晔[⑧]。"累迁拾遗[⑨]。圣历初，解官归。会父丧，庐冢次[⑩]。县令段简贪残，闻其富，造诈诬子昂，胁取赂二十万缗[⑪]，犹薄之，遂送狱。子昂自筮卦，惊曰："天命不佑，吾殆穷乎！"果死狱中，年四十三。子昂貌柔雅，为性褊躁，轻财好施，笃朋友之义。与游英俊，多秉权衡[⑫]。唐兴，文章承徐、庾余风[⑬]，天下祖尚，子昂始变雅正。初为《感遇诗》三十章[⑭]，王适见

而惊曰[15]："此子必为海内文宗。"犹是知名[16]。凡所著论，世以为法。诗调尤工。尝劝后兴明堂太学[17]，以调元气[18]。柳公权评曰："能极著述，克备比兴，唐兴以来，子昂而已[19]。"有集十卷，今传[20]。

〇呜呼！"古来材大，或难为用[21]。""象以有齿，卒焚其身[22]。"信哉！子昂之谓欤？

【注释】

①梓州：州治郪县（今四川省三台县），唐时州辖境为今四川省中江、三台、射洪、盐亭等县。两《唐书》本传、卢藏用《陈子昂别传》均作"梓州射洪人"。

②开耀：唐高宗年号（681～682）。 按：据唐·赵儋《故右拾遗陈公旌德碑》，子昂于唐睿宗文明元年（684）登进士第。

③修饰：《四库》本作"修饬"。

④坟典：三坟五典，传说中远古时代三皇五帝所作之书，后转为古书的通称。

⑤易象：指《周易·象传》。《象传》为释爻象之辞，总释一卦之象者称为《大象》，论一爻之象者称为《小象》。 按：《陈子昂别传》云："子昂晚爱黄老之言，尤耽味《易·象》。"辛氏误记为早年事。

⑥谏灵驾入京：《新唐书》本传云："时高宗崩，将迁梓宫长安。于是关中无岁，子昂盛言东都胜垲，可营山陵。" 灵驾：帝王灵柩。

⑦麟台：武后垂拱元年（685）改秘书省为麟台，中宗神龙初（705）恢复秘书省。

⑧籍（jiè 借）：通藉，进贡。 晫晔（wěi yè 伟业）：光盛貌。

⑨拾遗：谏官名，掌供奉讽谏，扈从乘舆。从八品上。唐左拾遗隶门下省，右拾遗隶中书省。 按：《两唐书》本传皆作"右拾遗"。

⑩庐：即庐墓。古礼遇君父、尊长之丧，就墓旁筑小屋居住，称庐墓。

⑪缗（mín 民）：成串的铜钱。古代一千文钱为一缗。

⑫与游英俊多秉权衡：此八字原置下文"以调元气"之后，语意不属，

今据《四库》、《指海》本移正。　权：《四库》本作“钧”。

⑬徐庾：注见本卷（八）《沈佺期传》。

⑭感遇诗三十章：《新唐书》本传作“三十八章”，应据改。　按：子昂《感遇诗》非一时之作，且多写于成名之后，此处辛氏承两《唐书》本传而误。

⑮王适：武则天时，敕吏部糊名考选以求才俊，王适入第二等，终雍州参军。见《新唐书·刘完传》。

⑯犹：《四库》本作“由”，与《旧唐书》本传合。

⑰明堂：古代帝王宣明政教的地方。　太学：古学校名，即国学。唐设太学等七门学均属国子监 。

⑱元气：此指国家的生命力。

⑲“柳公权评曰”至“子昂而已”：柳公权应作柳宗元。《郡斋读书志·陈子昂集》云：“柳仪曹曰：张说以著述之余，攻比兴而莫能极；张九龄以比兴之暇，穷著述而不克备。唐兴以来，称是选而不怍者，子昂而已。”柳宗元曾任礼部员外郎，故习称仪曹。此段评语本自《杨评事文集后序》，载《柳宗元集》卷二一。　比兴：本指写诗的两种手法，此为诗的代称。

⑳有集十卷今传：《陈伯玉文集》，《四部丛刊》影明刊亦为十卷，元时行世可信。《全唐诗》编陈子昂诗为二卷，《全唐诗外编》补诗一首。

㉑古来材大或难为用：杜甫《古柏行》：“志士幽人莫怨嗟，古来材大难为用。”

㉒象以有齿卒焚其身：《左传·襄公二十四年》：“象有齿以焚其身。”

【译文】

陈子昂，字伯玉，梓州人。开耀二年与状元许旦同榜登进士第。当初，在他十八岁时，不懂得读书，凭借自己是有钱人家的子弟，负气仗义，打抱不平，射猎赌博。后来进乡学读书，即有悔悟之心，他就到梓州东南的金华山道观读书，痛下决心加强自我修养，精心钻研古代典籍，酷爱读黄帝、老子的书和《周易·象传》。光宅元年，他来到朝廷献上奏折，规劝皇上不要把高宗的灵柩迁到京城。他受到召见，武后觉得他才干出众，

就授他为麟台正字，委任状说："山川献上英俊才士，文才可称光芒四射。"后来子昂经屡次调动任拾遗。圣历初年，他卸职回乡。碰上父亲的丧事，他就在父亲墓旁修个小屋住下来。县令段简生性贪婪残忍，听说陈子昂很有钱，就造假案陷害他，以威胁手段获取贿赂二十万缗，还嫌太少，就把子昂送进监狱。子昂用蓍草为自己卜卦算命，见卦相大惊，说："老天不保佑，我恐怕活到头了。"后来他果然死在狱中，终年四十三岁。子昂外貌温和文雅，却心胸狭窄容易急躁，他轻视钱财，乐于施舍，对朋友十分忠诚。他所交往的英才俊士，多数都手握大权。唐朝建立后，文章延续着徐陵、庾信的余风，天下无不追随这种风气，从陈子昂开始文风才变得典雅纯正。当初，子昂作《感遇诗》三十首，王适见后惊叹说："这位先生今后一定是天下文章的宗师。"子昂从此而闻名天下。凡是他的文章，世人都奉为典范。子昂对写诗尤为擅长。他曾建议武后设立明堂、太学，用来调养国家的元气。柳公权评论说："能穷尽文章之术，包罗诗歌之法，从唐朝建立以来，只有陈子昂一个人。"陈子昂有诗文集十卷，流传至今。

〇可叹啊！"自古以来材大，或许难以被用。""大象因为有牙，最终毁了自己。"此话一点不假啊！莫非说的就是陈子昂吗？

一二 李百药

【原文】

百药，字重规，定州人[①]。幼多病，祖母以"百药"名之。七岁能文。袭父德林爵[②]。会高祖招杜伏威[③]，百药劝朝京师，中道而悔，怒，饮以石灰酒，因大利几死[④]，

既而宿病皆愈。贞观中，拜中书舍人，迁太子庶子⑤。尝侍帝，同赋《帝京篇》⑥，手诏褒美，曰："卿何身老而才之壮，齿宿而意之新乎！"百药才行，天下推服。好奖荐后进。翰藻沉郁，诗尤所长。有集传世⑦。

【注释】

①定州：州治安喜，今河北省定县。　按：两《唐书》本传皆作"定州安平人"。

②袭：封建时代，子孙继承上辈的封爵，称为袭爵或袭封。　德林：李德林，隋内史令，封安平公。

③杜伏威：隋末农民军首领。大业九年底与辅公祏率众起事，占有江淮间广大地区。唐高祖武德二年（619）降唐，任淮南安抚大使，封吴王。后辅公祏率部反唐，伏威在长安被毒杀。

④大利：《旧唐书》本传作"大泄痢"。

⑤太子庶子：太子是预备天子，其府下有一套机构制拟中央朝廷，庶子即东宫属官，职如三署郎。

⑥帝京篇：太宗《帝京篇》见《全唐诗》卷一，李百药的和诗今不传。

⑦有集传世：《新唐书·艺文志》四著录《李百药集》三十卷，南宋时书目已无著录。《全唐诗》存其诗一卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗三首。

【译文】

李百药，字重规，定州人。小时候多病，祖母就给他起名叫"百药"。百药七岁时就能写文章。继承了他父亲安平公李德林的爵禄。唐高祖李渊招降杜伏威时，百药劝杜伏威归顺朝廷，走到半路杜伏威反悔，大怒，用石灰掺在酒中给李百药喝，百药喝后严重腹泻几乎送命，不久他过去的几种老病却全都好了。贞观年间，百药任中书舍人，调任太子庶子。他曾陪侍太宗，两人以《帝京篇》为诗题互相唱和，太宗亲手写诏书赞扬他道：

“爱卿怎么身体虽老却诗才壮盛，年龄虽大而文思新颖呢！”李百药的才能品行，天下人无不推重敬服。百药还喜欢勉励提拔年轻才士。他的文笔含蕴深刻，尤其擅长作诗。有诗文集传世。

一三　李　峤

【原文】

峤，字巨山，赵州人①。十五通五经②，二十擢进士，累迁为监察御史③。武后时，同凤阁鸾台平章事④。后因罪贬庐州别驾⑤。卒。峤富才思，有所属缀，人辄传讽。明皇将幸蜀⑥，登花萼楼⑦，使楼前善《水调》者奏歌⑧，歌曰：“山川满目泪沾衣，富贵荣华能几时？不见只今汾水上，惟有年年秋雁飞⑨。”帝惨怆移时，顾侍者曰：“谁为此？”对曰：“故宰相李峤之词也。”帝曰：“真才子！”不待终曲而去⑩。峤前与王勃、杨炯接，中与崔融、苏味道齐名，晚诸人没，为文章宿老，学者取法焉。今集五十卷，《杂咏诗》十二卷，《单题诗》一百二十首，张方为注，传于世⑪。

【注释】

①赵州：州治平棘，今河北省赵县。　两《唐书》本传皆作“赵州赞皇人”。　按：赞皇为赵州辖县。

②五经：唐代五经指《周易》、《尚书》、《毛诗》、《礼记》、《左氏春秋》等五部儒家经典。见《新唐书·百官志》三。

③监察御史：隶属于御史台察院，负责检察百官、巡察州县狱讼、祭

祀及监诸军出使等。正八品上阶。

④同凤阁鸾台平章事：唐时以尚书、中书、门下三省长官为宰相，因其官位隆重，不设常置，由其他官员代行职务，称为同中书门下平章事。武则天光宅元年改中书省为凤阁、门下省为鸾台，不久恢复旧称。

⑤庐州：唐属淮南道，州治合肥，今安徽省合肥市。　别驾：州刺史的佐吏，位在长史之上。

⑥ 幸蜀：指唐玄宗天宝十四年（755）边将安禄山、史思明起兵叛乱，攻陷洛阳、长安，唐玄宗逃往蜀地避难事。

⑦花萼楼：唐玄宗开元二年（714）以旧邸为兴庆宫，后于宫之西南建楼，其西题为“花萼相辉之楼”。见《唐会要》卷三十。

⑧《水调》：商曲调。传为隋炀帝游幸江都时所制，声调怨切。见明·胡震亨《唐音癸签》卷一三引《脞说》。

⑨“山川满目泪沾衣”四句：《全唐诗》卷五七题作《汾阴行》。

⑩此事采自唐·孟棨《本事诗·事感第二》。唐代其他笔记小说亦多有记载。

⑪“今集五十卷”至“传于世”：《新唐书·艺文志》载《李峤集》五十卷，《杂咏诗》十二卷，乃此述所本。然南宋时已不传。　单题诗：原讹作“单提诗”，据《郡斋读书志》卷四改。诗每题咏一物，多以一字为题。　张方：王重民《敦煌古籍叙录》著录《李峤杂咏注》，撰者为张庭芳。《全唐诗》存李峤诗五卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗三首又二句。

【译文】

李峤，字巨山，赵州人。十五岁时已通晓五部儒家经典，二十岁时登进士第，经屡次升迁为监察御史。武后当政时，任同凤阁鸾台平章事。后因获罪被贬为庐州别驾，不久去世。李峤富于才思，所作诗文总是被人们传颂。后来唐明皇准备往蜀地逃难时，登上花萼楼，令楼前精通《水调》的艺人演奏歌唱，歌中唱道：“山川满目泪沾衣，富贵荣华能几时？不见只今汾水上，惟有年年秋雁飞。”明皇神色凄惨悲伤多时，回头问侍者：“谁

写的这个?”回答说:“这是已故宰相李峤作的词。”明皇说:“真是才子啊!”不等歌唱完就离去了。在诗坛上李峤前与王勃、杨炯相接,中与崔融、苏味道名声相等,又比这几位诗人去世晚,成为文坛诗坛的老将,学诗的人以他为楷模。至今有集五十卷,《杂咏诗》十二卷,《单题诗》一百二十首,由张方作注,在世上流传。

一四　张　说

【原文】

说,字道济,洛阳人[①]。垂拱四年,举学综古今科[②],中第三等,考策日封进,授太子校书[③]。令曰:“张说文思清新,艺能优洽。金门对策[④],已居高科之首;银榜效官[⑤],宜申一命之秩[⑥]。”后累迁凤阁舍人[⑦]。睿宗时,兵部侍郎、同平章事[⑧]。开元十八年,终左丞相[⑨]、燕国公。说敦气节,重然诺。为文精壮,长于碑志。朝廷大述作,多出其手。诗法特妙,晚谪岳阳[⑩],诗益凄婉,人谓得江山之助。今有集三十卷,行于世[⑪]。子均,开元四年进士,亦以诗鸣。

【注释】

①字道济:《新唐书》本传作“字道济,或字说之”。　洛阳:今河南省洛阳市。

②学综古今科:唐代科举制科名目之一。《册府元龟》卷六四五《贡举部》七《科目》载有“则天垂拱四年词标文苑科”。清·徐松《登科记考》

卷三云："诸书所引，或云贤良方正，或曰词标文苑，或曰学综古今，实止一科也。"

③太子校书：东宫属官，职拟校书郎而品秩较低。

④金门：即金马门。《史记·东方朔传》："金马门者，宦者署门也。门旁有金马，故谓之金马门。"后沿用为官署的代称。 对策：参见本卷（一〇）《刘希夷传》"射策"条注。

⑤效官：授官。《左传·昭公二十六年》："宣王有志，而后效官。"

⑥一命：指官职低微。周时官阶从一命到九命，一命为最低级。《周礼·地官·党正》："一命齿于乡里。"太子校书为正九品下阶，故云"一命"。

⑦凤阁舍人：即中书舍人。武则天当政时一度改中书省为凤阁，舍人亦随之更名。参见本卷（八）《沈佺期传》注⑦。

⑧兵部侍郎：兵部为尚书省六部之一，主管军事，侍郎为兵部副长官。 同平章事："同"字原无，据《四库》本补。 即同中书门下平章事，唐时为宰相之职。

⑨左丞相：唐尚书省设左右丞相各一人，皆从二品，统管六部。初为宰相之职，后渐不知国政，成为虚衔。

⑩岳阳：此指唐岳州治所巴陵，今湖南省岳阳市，南朝时旧称岳阳县。

⑪今有集三十卷行于世：此本《新唐书·艺文志》四。万曼《唐集叙录》云近人傅增湘尚见有影宋刻三十卷本，则元时行世可信。《全唐诗》存张说诗五卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补四首又四句，诗题一则。

【译文】

张说，字道济，洛阳人。垂拱四年参加学综古今科考试，取为第三等。考卷当日封好呈上，授予太子校书之职。任职令称："张说文思清新，才干出众。金马门对策，已在优等之首；银台榜授官，应予初级官职。"后来张说屡次升迁至凤阁舍人。到唐睿宗时，历任兵部侍郎、同中书门下平章事。开元十八年，去世时为左丞相、燕国公。张说看重气节，信守诺言。写出的文章精美雄壮，长于写碑文墓志。朝廷的重要文诰多数由他执笔。张说作诗法度十分精妙，晚年贬职到岳阳，写的诗更加凄凉婉

转，人们说他的诗得到江湖山岳的帮助。现在张说有集三十卷流行于世上。张说的儿子张均，开元四年考中进士，也是以善作诗而出名。

一五　王　翰

【原文】

翰，字子羽，并州人①。景云元年，卢逸下进士及第②。又举直言极谏③，又举超拔群类科④。少豪荡，恃才不羁，喜纵酒，枥多名马，家蓄妓乐。翰发言立意，自比王侯。日聚英杰，纵禽击鼓为欢。张嘉贞为本州长史⑤，厚遇之。翰酒间自歌，以舞属嘉贞⑥，神气轩举。张说尤加礼异，及辅政，召为正字，擢驾部员外郎⑦。说罢，翰出为仙州别驾⑧。以穷乐畋饮，贬岭表，道卒⑨。翰工诗，多壮丽之词。文士祖咏、杜华等⑩，尝与游从。华母崔氏云："吾闻孟母三迁⑪，吾今欲卜居，使汝与王翰为邻足矣。"其才名如此。燕公论其文，"如琼杯玉斝，虽烂然可珍，而多玷缺"云⑫。有集今传⑬。

〇太史公恨古布衣之侠，湮没无闻，以其义出存亡生死之间，而不伐其德⑭，千金驷马⑮，才啻草芥⑯。信哉，名不虚立也。观王翰之气，其若人之俦乎！

【注释】

①翰：《新唐书》本传同，《旧唐书》本传作"澣"。　并州：州治晋阳（后改太原），今山西省太原市。　按：两《唐书》本传皆作"并州晋阳

人”。

②卢逸下：意为卢逸知贡举（当主考官）时。本书记登科云“某某下”，均为此义。

③直言极谏：唐代科举取士，除地方贡举外，由皇帝亲自在殿廷诏试的称制科举，简称制举、制科。《新唐书・选举志上》云：“其天子诏者曰制举，所以待非常之才焉。”唐代的制科名目繁多，有八十多种，此处的直言极谏即为制科名。

④超拔群类：唐制举科名之一。

⑤张嘉贞：在武则天时任秦州都督、并州长史。唐玄宗开元年间拜中书令，后出为定州刺史、知北平军事。两《唐书》有传。　长（zhǎng 涨）史：注见本卷（九）《宋之问传》。

⑥以舞属嘉贞：“以”字原无，据《四库》、《指海》本补。

⑦驾部员外郎：驾部的副长官。驾部，尚书省兵部四司之一，掌车辆、马匹、邮驿之事。

⑧仙州：州治叶县，今河南省叶县。

⑨道卒：两《唐书》本传作“贬道州司马，卒。”

⑩祖咏：传见本卷（二五）。　杜华：濮阳人，代宗朝宰相杜鸿渐的远房侄子。曾与岑参为友，后者有《敬酬杜华淇上见赠》诗。

⑪孟母三迁：相传孟子幼年时，邻里环境不好，孟母三次迁居，使孟子得到比较好的学习环境。事见《列女传・母仪》。

⑫斝（jiǎ 甲）：一种古代的酒器，有三足。

⑬有集今传：《新唐书・艺文志》载王翰集十卷，南宋书目已无著录。《全唐诗》存诗一卷，《全唐诗续拾》补一首。

⑭“太史公”等四句：《史记・游侠列传》：“今游侠，其行虽不轨于正义，然其言必信，其行必果，已诺必诚，不爱其躯，赴士之厄困，既已存亡死生矣，而不矜其能，羞伐其德，盖亦有足多者焉。”

⑮驷（sì 四）：同驾一辆车的四匹马。此代指豪华的车辆。

⑯啻（chì 赤）：仅仅，只有。

【译文】

王翰，字子羽，并州人。景云元年，卢逸知贡举时登进士

第。又考中直言极谏科，又考中超拔群类科。王翰少年时豪爽放纵，仗恃有才而不拘礼法，喜好纵酒狂饮，他家马厩中养了许多名马，家里养了许多歌女舞女。王翰说话的命意，是把自己比为王侯。他天天召集英杰之士，以玩飞禽、击大鼓为乐。张嘉贞任并州长史时，对王翰以优厚的礼遇相待。在酒宴上，王翰自己放声高歌，让张嘉贞随歌起舞，神采飞扬。张说对王翰特别给予不寻常的礼遇，他当宰相后，任命王翰为正字，又提拔为驾部员外郎。张说的宰相被罢免后，王翰放外任为仙州别驾。后因纵情于田猎、饮酒，王翰被贬官到岭南，在半路上去世。王翰擅长作诗，写有很多壮丽的诗篇。祖咏、杜华等文士曾与王翰交游。杜华的母亲崔氏说："我听说过'孟母三迁'的事，我现在想要算个卦来选择定居的地方，能让你和王翰做邻居也就满足了。"王翰的才名就像这样。燕国公张说评论王翰的文章，说"就像美玉制成的酒杯，虽光彩夺目值得珍惜，却也有不少斑点和残缺"云云。王翰有文集流传至今。

〇太史公司马迁对古代民间的侠士在历史上默默无闻感到遗憾，因为这些侠士在生死存亡的关头显示其义气，却又不夸耀自己的品行，上千两黄金，豪华的车辆，在他们眼中仅如草籽一样微不足道。确实是名不虚传啊！看王翰的豪气，大概也属于古侠士一类人吧！

一六　吴　筠

【原文】

筠，字贞节，华阴人[①]。通经义，美文辞。举进士不中，隐居南阳倚帝山为道士[②]。天宝中，玄宗遣使召至京

师[3]，与语甚悦，敕待诏翰林[4]。献《玄纲》三篇[5]。帝问道[6]，对曰："深于道者，惟《老子》五千言，其余徒费纸札耳。"复问神仙治炼之术[7]，曰："此野人之事，积岁月求之，非人主所宜留意。"筠每陈说名教世务[8]，帝重之。初，筠爱会稽山水[9]，往来天台、剡中[10]，与李白、孔巢父相遇酬唱[11]，至是因荐于朝，帝即遣使召之[12]。筠性高鲠，其待诏翰林时，恃承恩顾，高力士素奉佛[13]，尝短筠于上前，筠故多著赋文，深诋释氏，颇为通人所讥云。后知天下将乱，苦求还嵩山[14]，诏为立道观。大历间卒。弟子谥为宗元先生[15]。善为诗，有集十卷[16]，权德舆序之[17]。

【注释】

①华阴：注见本卷（四）《杨炯传》。　按：下文皆节录自两《唐书》本传。

②南阳：今河南省南阳市。

③召：原作"诏"，据《四库》本改。

④待诏翰林：参见本卷（一）《王绩传》注。

⑤玄纲：道书名，后收入《道藏·太玄部》。

⑥道：道教，为我国教派之一。奉元始天尊、太上老君为教祖。创于东汉张道陵，晋时称天师道。该教崇尚黄帝、老子、庄子的学说，也称为道家。此指道家学说。

⑦神仙：道教所称长生不老的人。　治炼：《旧唐书》本传作"修炼"。

⑧名教：以正名定分为中心的封建礼教。

⑨会稽：越州，天宝、至德间称会稽郡。今浙江省绍兴市，

⑩天台：见本卷（六）《骆宾王传》注。　剡（shàn 善）中：指剡县，在今浙江省嵊县西南。

⑪孔巢父：早年与韩准、裴政、李白、张叔明、陶沔隐于徂徕山，号"竹溪六逸"。德宗时，官至御史大夫、太子太保，为李怀先所害。两《唐书》有传。

⑫“至是因荐于朝”二句：此本《旧唐书·李白传》。今有学者考证吴筠从未在玄宗前推荐李白（见郁贤皓《吴筠荐李白说辨疑》）。

⑬高力士：本姓冯，少阉，宦官高延福收为养子，改姓高。玄宗时以诛萧岑有功，备极恩宠，肃宗为太子时以兄事之。安史乱中随玄宗入蜀，肃宗时配流黔中道，后赦归，病卒于道。两《唐书》有传。

⑭嵩山：古称“中岳”，在今河南省登封县北。有三座高峰：东为太室山，中为峻极山，西为少室山。

⑮谥（shì 式）：君主时代帝王、大臣、贵族等死后，依其生前事迹所给予的称号。士大夫死后由门生等立谥者称为“私谥”。

⑯有集十卷：《新唐书·艺文志》著录“道士吴筠集十卷”，南宋·陈振孙《直斋书录解题》卷一九同。其集今佚，《全唐诗》编其诗为一卷，另补遗六首。《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》又补四首，断句四句。

⑰权德舆：传见卷五（一四〇）。

【译文】

吴筠，字贞节，华阴人。他通晓儒家经典，文辞华美。考进士落榜，到南阳倚帝山中隐居，当了道士。天宝年间，玄宗派使者把他召到京城，与他谈话后很高兴，就降旨授吴筠为待诏翰林。吴筠献上道书《玄纲》三篇。玄宗向他咨询道家学说，吴筠回答说：“对道家学说阐述精深的只有《老子》这部书的五千个字，其余的书都是白费纸张。”玄宗又问修炼为神仙的方法，吴筠说：“这是山野之人的事情，要长年累月地去探求，不是皇上应该放在心上的事。”吴筠常常述说名教和时务，受到了玄宗的器重。当初，吴筠喜爱会稽的山光水色，常往来于天台山和剡县间，和李白、孔巢父等人交往，互相作诗酬唱。到这时他就在朝廷上推荐李白，玄宗马上派使者召李白入京。吴筠性格高傲鲠直，他当待诏翰林时，仗恃自己受到皇上的关照。高力士向来信奉佛教，曾经在皇上面前说吴筠的坏话，因此吴筠写了不少诗文，拼命诋毁佛教，据说颇受有见识的人嘲笑。后来

吴筠知道天下要乱了，苦苦请求回到嵩山去，玄宗下诏为他修建了一座道观。吴筠于大历年间去世。他的弟子追封他为宗元先生。吴筠善于作诗，有集十卷，权德舆为他的集子写了序。

一七　张　子　容

【原文】

子容，襄阳人①。开元元年，常无名榜进士。仕为乐城令②。初，与孟浩然同隐鹿门山③，为死生交，诗篇唱答颇多。后值乱离，流寓江表，尝送内兄李录事归故里云④："十年多难与君同，几处移家逐转蓬。白首相逢征战后，青春已过乱离中。行人杳杳看西日，归马萧萧向北风。汉水楚云千万里，天涯此别恨无穷⑤。"后竟弃官归旧业。有诗集⑥，兴趣高远，略去凡近，当时哲匠，咸称道焉。

【注释】

①襄阳：今湖北省襄樊市。

②乐城：亦作乐成，今浙江省乐清县。　按：张子容实为乐城县尉，见《唐诗纪事》卷二三、《全唐诗》卷一一六张子容《贬乐城尉日作》诗。

③鹿门山：在今湖北省襄樊市。东汉建武年间，襄阳侯习郁立神庙于山，刻二石鹿夹神道口，称鹿门庙，因以名山。　孟浩然：传见卷二（四三）。

④录事：即录事参军，注见本卷（二）《崔信明传》。

⑤"十年多难与君同"等八句：《全唐诗》卷一五一作刘长卿诗收录，题作《送李录事兄归襄邓》。　转蓬：蓬草随风飘转，比喻身世飘零。三国

魏·曹植《杂诗》之二："转蓬离本根，飘飖随长风。"

⑥有诗集：张子容诗集，唐宋以来公私书目均无著录，当已早佚。《全唐诗》存其诗一卷，《全唐诗续拾》补诗一首。

【译文】

张子容，襄阳人。开元元年，他与状元常无名同榜登进士第。官为乐城县令。当初，张子容和孟浩然一起在鹿门山中隐居，两人成为生死之交，有很多相互唱和的诗作。后来碰上乱世离散，张子容流亡江南客居，曾作诗送他的妻兄李录事归故乡，诗中写道："十年多难与君同，几处移家逐转蓬。白首相逢征战后，青春已过乱离中。行人杳杳看西日，归马萧萧向北风。汉水楚云千万里，天涯此别恨无穷。"后来张子容终究辞去官职回家隐居。子容著有诗集，他的诗志趣高远，大致脱离了凡俗浅近，当时高明有才艺的人都称赞他。

一八 李 昂

【原文】

昂，开元二年王丘下状元及第[①]。天宝间，仕为礼部侍郎知贡举[②]，奖拔寒素甚多。工诗，有《戚夫人楚舞歌》一篇[③]，播传人口，真佳作也。

【注释】

①王丘：开元初以考功员外郎知贡举，官终礼部尚书，两《唐书》有传。

②礼部：官署名，为尚书省六部之一，掌礼乐、祭祀、封建、宴乐及

学校贡举的政令，侍郎为副长官。　知贡举：唐代特派主持进士考试的官。据《新唐书·选举志》、《唐会要》卷五九，李昂在开元二十四年以礼部考功员外郎知贡举，为举人诋诃，帝以员外郎位轻务重，改令由礼部侍郎知贡举。李昂未曾担任过礼部侍郎，此处辛氏误记。

③戚夫人楚舞歌：见《全唐诗》卷一二〇，题作《赋戚夫人楚舞歌》。按：《全唐诗》存李昂诗二首，《全唐诗外编》补诗三首。

【译文】

李昂，开元二年，在王丘知贡举时考中状元。天宝年间，他官礼部侍郎知贡举，奖励提拔了很多出身贫寒的士人。李昂擅长写诗，作有《戚夫人楚舞歌》一诗，被人们传颂，的确是好诗啊。

一九　孙　逖

【原文】

逖，博州人[①]。幼而有文，属思警敏，援笔成篇。开元二年，举手笔俊拔、哲人奇士隐沦屠钓及文藻宏丽等科[②]，第一人及第[③]。玄宗引见，擢左拾遗[④]、集贤殿修撰[⑤]，改考功员外郎，迁中书舍人。与颜真卿、李华、萧颖士皆同时[⑥]，称海内名士。仕终刑部侍郎[⑦]。善诗，古调今格[⑧]，悉其所长。集二十卷，今传[⑨]。

【注释】

①博州：州治聊城，今山东省聊城市。　按《旧唐书》本传作"潞州涉县人"，《新唐书》本传作"博州武水人"，唐·颜真卿《尚书刑部侍郎

赠尚书右仆射孙逖文公集序》云："河南巩县人，其先自乐安武水寓于涉而徙焉。"则逖实籍当为巩县（今河南省巩县）。

②手笔俊拔、哲人奇士隐沦屠钓、文藻宏丽：皆为唐代科举制科名目，参见本卷（一五）《王翰传》注。

③第一人及第：颜真卿《集序》云"年未弱冠而三擅甲科"，然据《旧唐书》本传，逖开元十年始登文藻宏丽科，三科之举非在一年；常衮《叔父故礼部员外郎墓志铭》记常无名云："开元十年举文藻宏丽……与孙逖同入第二等。"唐时制科无第一等，例以第二等为甲科，辛氏解"甲科"为"第一人"，不确。

④左拾遗：注见本卷（十一）《陈子昂传》。

⑤集贤殿：唐宫殿名，开元中置。于殿内设书院，置学士、直学士，以宰相为知院事，有修撰、校理等官，掌刊辑经籍、搜求异书。

⑥与颜真卿、李华、萧颖士皆同时：按此处辛氏误记。《新唐书》本传作"改考功员外郎，取颜真卿、李华、萧颖士、赵骅等，皆海内有名士。"可见颜等数人皆为孙逖取中的进士。　颜真卿：开元进士。任殿中侍御史、平原太守。安史乱时，与兄杲卿共抗敌。历官至吏部尚书、太子太师，封鲁国公。德宗时李希烈叛乱，受命前往劝谕，持节不屈，被害。精书法，称为"颜体"，两《唐书》有传。　李华：开元进士。历任监察御史、右补阙、检校吏部员外郎。擅文，与萧颖士齐名。两《唐书》有传。　萧颖士：开元进士，历任秘书正字、扬州功曹参军等职。有文名。两《唐书》有传。

⑦刑部：尚书省六部之一，主管法律刑罚的政令。侍郎为刑部副长官。按：两《唐书》本传皆载逖于刑部侍郎后又历太子左庶子、太子少詹事等职。

⑧古调今格：指古体诗与今体诗。参见本书《引》中"近体"的注释。

⑨集二十卷今传：此据《新唐书·艺文志》四。其集南宋书目已无著录。《全唐诗》存孙逖诗一卷。

【译文】

孙逖，博州人。幼年时就有文才，构思精警敏捷，拿起笔就成篇。开元二年，参加手笔俊拔、哲人奇士隐沦屠钓、文藻

宏丽等制科考试，以第一名及第。玄宗接见了他，提拔他为左拾遗、集贤殿修撰，后改任考功员外郎，升为中书舍人。孙逖与颜真卿、李华、萧颖士等人同时，被称为海内名士。他最后的官职是刑部侍郎。孙逖善于作诗，无论是古体诗还是今体诗，都是他所擅长的。他著有诗文集二十卷，流传至今。

二〇 卢 鸿

【原文】

鸿，字浩然①，隐居嵩山②。博学，善八分书③。工诗，兼画山水树石。开元初，玄宗备礼征再三，不至。诏曰："鸿有泰一之道④，中庸之德⑤。钩深诣微⑥，确乎自高。诏书屡下，每辄辞托，使朕虚心引领⑦，于今有年，虽得素履幽人之介，而失考父滋恭之谊⑧。礼有大伦⑨，君臣之义，不可废也。有司其赍束帛之具，重宣兹旨，想其翻然易节，副朕意焉。"鸿遂至东都，谒见不拜，宰相问状，答曰："礼者，忠信所薄⑩。臣敢以忠信见帝。"召升内殿，置酒。拜谏议大夫⑪，固辞，复下诏许还山。将行，赐隐居服，官营草堂。鸿到山中，广精舍⑫，从学者五百人。及卒，诏赐万钱营葬。后皮日休为《七爱诗》谓⑬："傲大君者⑭，必有真隐，卢征君是也⑮。"工诗，今传甚多⑯。

【注释】

①鸿：此据《新唐书》本传，《旧唐书》本传作"鸿一"。 浩然：此据《旧唐书》本传，《新唐书》本传作"颢然"。下文皆据两《唐书》本传

及唐·张彦远《历代名画记》。

②嵩山：注见本卷（一六）《吴筠传》。

③八分书：汉字的一种书体，字体似隶而体势多波磔。见张怀瓘《书断》。

④泰一：天地未分之前的元气。《庄子·天下》："主之以太一。"疏："大道旷荡，无不制围，括囊万有，通而为一，故谓之太一。""泰"通"太"。

⑤中庸：不偏叫中，不变叫庸。儒家以中庸为最高的道德标准。《论语·雍也》："中庸之为德也，其至矣乎！"

⑥钩深：钩深致远的省称。物在深处，能钩取之；物在远方，能招致之。《周易·系辞》上："探赜索隐，钩深致远，以定天下之吉凶，成天下之亹亹者，莫大乎蓍龟。"后以钩深致远指治学的广博精深。

⑦朕（zhèn 镇）：秦以后专用为皇帝的自称。 引领：伸颈远望，喻盼望殷切。《左传·成公十三年》："我君景公引领西望曰：'庶抚我乎！'"

⑧虽得素履幽人之介，而失考父滋恭之谊：语出《三国志·管宁传》："虽有素履幽人之贞，而失考父兹恭之义。" 素履：《周易·履》："初九，素履往，无咎。"唐·李鼎祚《集解》引汉·荀爽："素履者，谓布衣之士。" 幽人：隐士。《周易·履》："履道坦坦，幽人真吉。" 考父：正考父，孔子之祖。《左传·昭公七年》："正考父佐戴、武、宣，三命兹益共（恭）。"

⑨大伦：伦常大道。古多指统治阶级规定的人与人关系的根本准则。《论语·微子》："欲絜其身，而乱大伦。"《孟子·公孙丑》下："内则父子，外则君臣，人之大伦也。"

⑩礼者忠信所薄：《老子》三十八章："夫礼者，忠信之薄，而乱之首。"

⑪谏议大夫：官名，掌论议。唐谏议大夫分左右，左隶门下省，右隶中书省。正五品上阶。

⑫精舍：学舍。《后汉书·党锢传》："（刘）淑少学明五经，遂隐居，立精舍讲授，诸生常数百人。"

⑬皮日休：传见卷八（二一五）。 七爱诗：见《全唐诗》卷六〇八。

⑭大君：指天子。

⑮征君：征士的敬称。征士指受到朝廷征聘却不肯出来做官的人。

⑯工诗今传甚多：宋元以来公私书目皆未见著录鸿集，《全唐诗》作

"卢鸿一"，存其诗十首。

【译文】

卢鸿，字浩然，在嵩山隐居。他学识渊博，擅长写八分书。特长写诗，又是山水画家。开元初年，玄宗数次派人备好礼物召他入京，卢鸿不来。皇帝的诏书说："卢鸿具备道家泰一之道，又有儒家中庸之德。钩深致远，造诣精湛，确实是高雅脱俗。征聘的诏书多次下达，总是推辞不就，使我诚心地殷切盼望，到现在已有几年了。这样虽然保持了布衣隐士耿直孤独的操守，却违背了臣子听命于君王的道理。礼法有伦常大道，君臣关系的大原则不能放弃。今派官员携带丝帛礼品，重申此旨，望你翻然改变态度，以合我意。"卢鸿于是来到东都洛阳。他上朝不行跪拜之礼，宰相问他为何这样，卢鸿回答说："礼节这种东西，是忠心和诚实这两种品行所轻视的。臣下冒昧地用忠心和诚实来谒见皇上。"召卢鸿进入内宫，为他设置了酒席。玄宗封卢鸿为谏议大夫，卢鸿坚决推辞，玄宗又下诏书允许卢鸿回山隐居。临出发时，玄宗赏赐给他隐士的服装，由官府为他修建草屋。卢鸿回到嵩山以后，扩建了学舍，他的学生有五百人。到卢鸿去世时，皇上赏赐万钱为他下葬。后来皮日休作《七爱诗》说："傲视天子的人，一定是真心隐居，卢征君就是这样的人。"卢鸿的诗作得好，有很多流传到今天。

二一 王泠然

【原文】

泠然，山东人[①]。开元五年，裴耀卿下进士[②]，授将

仕郎[3]，守太子校书郎[4]。工文赋诗。气质豪爽，当言无所回忌。乃卓荦奇才，济世之器。惜其不大显而终。有集今传[5]。

【注释】

①山东：唐人称山东，指崤山（今河南省渑池县西）以东的黄河流域地区。按《千唐志斋藏志》图版七九七《唐故右威卫兵曹参军王府君墓志铭序》云："公讳泠然，字仲清，太原人也。"

②裴耀卿：开元初为长安令，历任济、宣、冀州刺史，户部侍郎、京兆尹、黄门侍郎、同中书门下平章事、侍中、尚方左仆射等职。两《唐书》有传。

③将仕郎：文散官，从九品下。

④守：唐代官制，散官之阶较低而职事官之阶较高时，称为"守"。《大唐六典》卷二："凡任官，阶卑而拟高则曰守，阶高而拟卑则曰行。"

⑤有集今传：唐宋以来书目皆无著录。《全唐诗》存王泠然诗四首，《全唐诗外编》补一首。

【译文】

王泠然，崤山以东人。开元五年，裴耀卿知贡举时登进士第。授职将仕郎，代理太子校书郎。王泠然诗、文、赋都作得很好。他气质豪爽，该说什么从无顾忌，是一位卓越出众的奇才，有匡救时世的才干。可惜他未做大官就去世了。今天还有他的文集流传。

二二 刘昚虚

【原文】

昚虚，嵩山人[①]。姿容秀拔。九岁属文，上书，召见，拜童子郎[②]。开元十一年徐徵榜进士[③]，调洛阳尉，迁夏县令[④]。性高古，脱略势利[⑤]，啸傲风尘。后欲卜隐庐阜，不果，交游多山僧道侣。为诗情幽兴远，思雅词奇，忽有所得，便惊众听。当时东南高唱者数十人[⑥]，声律婉态，无出其右，惟气骨不逮诸公。永明已还[⑦]，端可杰立江表。善为方外之言[⑧]。夫何不永，天碎国宝，有志不就，惜哉！集今传世[⑨]。

【注释】

①昚虚："昚"《佚存》本作"慎"。昚，慎之古体。 嵩山人：按本篇所述籍贯仕履皆未详何据。 嵩山，注见本卷（一六）《吴筠传》。

②童子郎：古时选童子秀异能通经者为郎，号童子郎。参见本卷（四）《杨炯传》注。

③十一年：疑为"二十一年"之误。见卷二（三八）《刘长卿传》。明·徐应秋《玉芝堂谈荟》卷二："（开元）二十一年进士二十四人，状元徐徵。"

④夏县：今山西省夏县。

⑤脱略：轻慢。 按：下文本唐·殷璠《河岳英灵集》卷上。

⑥数十人：《河岳英灵集》作"数人"。

⑦永明：南朝齐武帝萧赜年号（483～493）。永明年间盛行新体诗，强

调声韵格律，沈约、谢朓为代表诗人。

⑧方外：世俗之外。

⑨集今传世：其集唐宋以来公私书目未见著录。《全唐诗》存诗一卷。

【译文】

刘昚虚，嵩山人，姿态容貌出众超群。他九岁时作文章献给皇上，受到召见，授童子郎。开元十一年，与状元徐徵同榜登进士第。调任洛阳县尉，又迁任夏县县令。刘昚虚性格高古，傲视权势和财利，在昏浊的尘世中歌咏自得。后来他想选择到庐山隐居，没有实现。他交往的人大多是山寺的和尚与神仙道士。他作诗感情深沉而兴致高远，构思雅正而遣词奇妙，忽而吟出诗句，就使听众惊叹。当时江南一带诗名很高的有几十位诗人，要论作诗的声调格律文辞华美，没有人能超过刘昚虚。只是刘诗的风格骨力比不上这些人。从永明年间以来，刘昚虚真可算是江南的杰出诗人。他的诗擅长写世俗之外的题材。为什么刘昚虚短命夭折，上天毁灭了国宝，使他空有志向而不成功，真是可惜啊！刘昚虚有诗集，流传至今。

二三　王　湾

【原文】

湾，开元十一年常无名榜进士①，与学士綦毋潜契切②。词翰早著，为天下所称。往来吴、楚间③，多有著述。如《江南意》一联云④："海日生残夜，江春入旧年。"诗人以来，罕有此作。张燕公手题于政事堂，每示能文，令为楷式⑤。曾奉使登终南山⑥，有赋⑦。志趣高远，识者

不能弃焉。

【注释】

①十一年：《四库》本作“元年”，应从。见本卷（一七）《张子容传》。

②学士：官名。唐开元时始置学士院，官员称翰林学士，掌起草皇帝诏命。其后有承旨、侍读、侍讲、直学士、待命等品秩之分，均可称为学士。 綦毋潜：传见本书卷二（三〇）。

③吴、楚：泛指长江中下游地区，春秋时为吴国和楚国的地方。

④《江南意》：《全唐诗》卷一一五题为《次北固山下》。

⑤张燕公：张说，传见本卷（一四）。 政事堂：宰相办公处。《大唐新语》卷一〇：“旧制，宰相臣尝于门下省议事，谓之政事堂。” 按：此事采自《河岳英灵集》卷下。

⑥终南山：秦岭山峰之一，在今陕西省西安市南。

⑦有赋：王湾有《奉使登终南山》诗，见《全唐诗》卷一一五。 按：湾集历代书目未见著录，《全唐诗》存诗十首。

【译文】

王湾，开元十一年与状元常无名同榜登进士第。他和綦毋潜学士性格相投、关系密切。王湾的文章出名较早，受天下人称道。他活动于吴、楚一带，写有很多诗文。例如他的《江南意》诗，中间有一联说：“海日生残夜，江春入旧年。”自从有写诗的人以来，这样的佳句也是罕见的。燕国公张说亲笔将这两句诗题写在政事堂上，常常展示给作诗的人们看，让他们把这作为范本。王湾曾受朝廷派遣登上终南山，留下了诗篇。王湾志趣高远不俗，有见识的人是不会忽略他的。

二四　崔　　颢

【原文】

颢，汴州人[①]。开元十一年，源少良下及进士第[②]。天宝中，为尚书司勋员外郎[③]。少年为诗，意浮艳，多陷轻薄，晚节忽变常体，风骨凛然[④]。一窥塞垣，状极戎旅，奇造往往并驱江、鲍[⑤]。后游武昌，登黄鹤楼[⑥]，感慨赋诗。及李白来，曰："眼前有景道不得，崔颢题诗在上头[⑦]。"无作而去。为哲匠敛手云。然行履稍劣，好蒱博[⑧]，嗜酒，娶妻择美者，稍不惬，即弃之，凡易三四。初，李邕闻其才名[⑨]，虚舍邀之，颢至献诗，首章云："十五嫁王昌[⑩]。"邕叱曰："小儿无礼！"不与接而入[⑪]。颢苦吟咏，当病起清虚，友人戏之曰："非子病如此，乃苦吟诗瘦耳。"遂为口实。天宝十三年卒。有诗一卷，今行[⑫]。

【注释】

①汴州：州治开封，今河南省开封市。

②源少良：官司勋员外郎。见《元和姓纂》卷四，《新唐书·宰相世系表》五上。

③司勋：尚书省吏部四司之一，掌功赏，员外郎为副长官。

④风骨：古代文艺理论术语。梁·刘勰《文心雕龙·风骨》："怊怅述情，必始乎风；沉吟铺辞，莫先乎骨。故辞之待骨，如体之树骸；情之含风，犹形之包气。结言端直，则文骨成焉；意气骏爽，则文风生焉。"意思是说端直的言辞结合骏爽的意气，形成格调劲健和艺术感染力强的"风骨"。

⑤江鲍：江指江淹（444—505），南朝梁文学家。字文通，济阳考城

（今河南兰考东）人。历仕宋、齐、梁三代。少孤贫好学，早年即以文章著名，晚年诗文不如前期，人称："江郎才尽"。　鲍指鲍照，见本书卷一（八）《沈佺期传》注。

⑥黄鹤楼：故址在今湖北省武汉市蛇山黄鹤矶，北临长江。据《齐谐记》，仙人子安曾骑黄鹤过此，楼因此而建。

⑦此事采自《唐诗纪事》卷二一："（崔颢）《黄鹤楼》诗：'昔人已乘黄鹤去，此地空余黄鹤楼。黄鹤一去不复返，白云千载空悠悠。晴川历历汉阳树，芳草凄凄鹦鹉洲。日暮乡关何处是，烟波江上使人愁。'世传太白云：'眼前有景道不得，崔颢题诗在上头。'遂作《凤凰台》诗以较胜负。恐不然。"

⑧蒱（pú 葡）博：古时博戏，犹如后世的掷骰子。

⑨李邕（yōng 拥）：开元初官殿中侍御史，后为北海太守。终为奸相李林甫罗织罪名所害。邕早擅才名，尤长碑颂。两《唐书》有传。

⑩王昌：唐代艳诗中常见人名，泛指美男子。

⑪此事采自《新唐书》本传。

⑫有诗一卷今行：此本《新唐书》本传。《全唐诗》存诗一卷，《全唐诗续拾》补五首。

【译文】

崔颢，汴州人。开元十一年在主考官源少良手下及进士第。天宝年间，任尚书省司勋员外郎。崔颢少年时作诗，轻浮艳丽，不少诗流于放荡。到了晚年他的诗忽然改变了一贯的风格，凛然具有劲健的格调，一旦望见边塞的城垣，笔下就写尽了军旅生活，雄奇的诗篇往往可与江淹、鲍照并驾齐驱。后来崔颢游览武昌，登上黄鹤楼，心生感慨，题诗一首。等到李白来登此楼，叹道："眼前有景道不得，崔颢题诗在上头。"没有作诗就离去了，据说使诗家大手笔也缩手了。但崔颢平时操行不太好，喜欢赌博，嗜好喝酒，娶妻专挑长得漂亮的女人，稍微不合心意，就把她抛弃了，共换了三四个妻子。当初，李邕听说崔颢有才华，就腾出了房子邀请他来，崔颢到门前献上所作的诗，第

一首写道："十五嫁王昌。"李邕斥责道："你这小子真是没有礼貌!"说完也不管崔颢就自己进去了。崔颢作诗十分刻苦，一次他大病初愈，清瘦虚弱，朋友跟他开玩笑说："你这么瘦可不是病的，不过是苦心吟诗吟瘦的罢了。"这件事于是成为人们的话柄。崔颢在天宝十三年去世。他著有诗集一卷，今天还在流传。

二五　祖　咏

【原文】

咏，洛阳人。开元十二年，杜绾榜进士。有文名，殷璠评其诗"剪刻省静，用思尤苦，气虽不高，调颇凌俗，足称为才子也[①]。"少与王维为吟侣[②]，维在济州[③]，寓官舍，赠祖三诗[④]，有云："结交二十载，不得一日展。贫病子既深，契阔余不浅[⑤]。"盖亦流落不偶，极可伤也。后移家归汝坟间别业[⑥]，以渔樵自终。有诗一卷，传于世[⑦]。

【注释】

①殷璠："殷"原作"商"。当系沿宋人避太祖父赵弘殷讳而改，今径还本字，后同。丹阳人，自称进士，唐代诗歌评论家。所撰《河岳英灵集》三卷，选录开元二年至天宝十二载这一时期常建、李白、王维、高适、岑参、孟浩然、王昌龄等二十四位诗人的二百多首诗，并各加评语，颇有精辟见解。该书是我国现存最早的以选诗和评论相结合的唐诗选本，不少内容为辛氏所摘引。　省静：《唐诗纪事》卷二〇引殷璠评语作"省净"。

②王维：传见卷二（三六）。

③济州：州治卢县，今山东省茌平县西南。天宝十三载废入郓州。

④祖三：唐人诗文中朋友之间多以行第相称，如李白称李十二，杜甫

称杜二之类。祖咏在兄弟或堂兄弟中排行第三，故称祖三。参岑仲勉《唐人行第录》一书。

⑤“结交二十载”等四句：“二”原作“三”，据《四库》本改。《全唐诗》卷一二五题作《赠祖三咏》。此诗叙二人交往二十年来彼此未有顺境的情况，亦有同病相怜之意。 契阔：辛苦。《后汉书·傅毅传》：“夙夜契阔，庶无差忒。”

⑥汝坟：原指汝水上的堤防，此处为汝水一带之泛称，约相当今河南省汝阳、临汝一带。系借用《诗经·周南·汝坟》篇名。 别业：本宅之外另建的园林游息处所，又称别墅、别馆。

⑦有诗一卷传于世：此据《新唐书·艺文志》四。《全唐诗》存祖咏诗一卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗一首，断句四句。

【译文】

祖咏，洛阳人。开元十二年与状元杜绾同榜登进士第。诗文有名，殷璠对他的诗评价说：“剪材刻划简炼干净，构思尤为苦心，气调虽不甚高，而才情超越常人，足可以称为才子。”祖咏年轻时与王维为诗友，王维在济州，寄居在官府的宅子里，作诗寄赠祖咏，有几句写道：“结交二十载，不得一日展。贫病子既深，契阔余不浅。”大概祖咏也是四处流落不得志，实在使人哀伤啊。后来祖咏把家搬回汝坟一带的别业中，以打鱼砍柴了结了自己的一生。祖咏著有诗集一卷传世。

二六 储光羲

【原文】

光羲，兖州人[①]。开元十四年，严迪榜进士。有诏中书试文章。尝为监察御史[②]。值安禄山陷长安[③]，辄受伪

署。贼平后，自归，贬死岭南[4]。工诗，格高调逸[5]，趣远情深，削尽常言，挟风雅之道[6]，养浩然之气[7]，览者犹聆《韶》、《濩》音[8]，先洗桑濮耳[9]，庶几乎赏音也。有集七十卷，《正论》十五卷，《九经分义疏》二十卷，并传[10]。

【注释】

①兖（yǎn 演）州：州治瑕丘，今山东省兖州市。　按：《元和姓纂》卷二、《新唐书·艺文志》四"包融诗一卷"附注皆载储光羲为"润州人"、"延陵人"，光羲于其诗中亦以延陵（今江苏省丹阳县）为故里，则延陵为其本贯，兖州为其郡望。

②监察御史：注见本卷（一三）《李峤传》。　按：储光羲此前历任冯翊、汜水、安宜、下卦等县县尉。

③安禄山：营州柳城奚族人。本姓康，初名轧荦山。母嫁突厥人安延偃，改姓安，更名禄山。唐玄宗时，任平卢、范阳、河东三镇节度使。天宝十四载（755）冬在范阳起兵叛乱，攻陷洛阳、长安，自称雄武皇帝，国号燕。唐肃宗至德二载（757）春，被其子安庆绪所杀。两《唐书》有传。后安庆绪又为禄山部将史思明所杀，思明自称燕帝，直至唐代宗广德元年（763）史思明之子史朝义自杀，叛乱才被平定，史称"安史之乱"。

④岭南：唐开元年间十五道之一，治所在今广州市，唐代为蛮荒地区。

⑤格调：指作家或作品的艺术风格。

⑥风雅：原指《诗经》中的《国风》、《大雅》、《小雅》，此指文章教化。

⑦浩然之气：正大刚直之气。《孟子·公孙丑》上："我善养吾浩然之气。"

⑧韶濩：商汤时音乐，见《左传·襄公二十九年》。亦泛指高雅的古乐。

⑨桑濮：桑间濮上之音，指男女情歌小调。《汉书·地理志》下："卫地……有桑间濮上之阻，男女亦亟聚会，声色生焉，故俗谓郑、卫之音。"

⑩"有集七十卷"至"并传"："正论"《唐诗纪事》作"政论"，"九经分义疏"《河岳英灵集》作"九经外义疏"，二书皆不见宋人书目，当早佚。《全唐诗》存储光羲诗四卷，《全唐诗续拾》补诗一首。

【译文】

储光羲，兖州人。开元十四年与状元严迪同榜登进士第。皇上有诏令他到中书省考试文章。储光羲曾任监察御史。当安禄山叛军攻陷京城长安时，就接受了伪朝廷的官职。叛军被平定后，自动归附朝廷，被降职流放死于岭南地区。储光羲善于作诗，其诗格调高超，旨趣悠远，寓情深厚，完全没有世俗惯用的语句，带有文章教化之道，培养浩然正气。读他诗的人就像听见《韶》、《濩》这种高雅的古乐，先要洗干净听了俚俗情歌小调的耳朵，这就差不多是知音了。储光羲著有诗文集七十卷、《正论》十五卷、《九经分义疏》二十卷，都传下来了。

唐才子传全译·卷第二

二七 包 融

【原文】

融，延陵人[①]。开元间仕历大理司直[②]。与参军殷遥[③]、孟浩然交厚[④]，工为诗。二子何、佶[⑤]，纵声雅道，齐名当时，号“三包”。有诗一卷，行世[⑥]。

〇夫人之于学，苦心难；既苦心，成业难；成业者获名不朽，兼父子、兄弟间尤难。历观唐人，父子如三包，六窦[⑦]，张碧[⑧]、张瀛[⑨]，顾况[⑩]、非熊[⑪]，章孝标[⑫]、章碣[⑬]；公孙如杜审言[⑭]、杜甫[⑮]，钱起[⑯]、钱珝[⑰]，温庭筠[⑱]、温宪[⑲]；兄弟如皇甫冉[⑳]、皇甫曾[㉑]，李宣古[㉒]、李宣远[㉓]，姚系[㉔]、姚伦等[㉕]，皆联玉无瑕，清尘远播。芝兰继芳[㉖]，重难改于父道[㉗]；骚雅接响[㉘]，庶不慊于祖风。四难之间，挥麈之际[㉙]，亦可以为美谈矣。

【注释】

①延陵：旧治在今江苏省丹阳县西南。

②大理司直：唐代中央司法部门大理寺的属官，为从六品。

③参军殷遥：参军为官名。东汉末有参军事之名，即参谋军务。简称

参军。晋以后军府和王国始置为官员。　殷遥：传见卷三（六〇）。他曾任忠王府仓曹参军。

④孟浩然：传见本卷（四三）。

⑤何佶：包何、包佶，传见卷三（五四、五五）

⑥有诗一卷行世：此据《新唐书·艺文志》四。《全唐诗》存包融诗八首。

⑦六窦：窦叔向、窦常、窦牟、窦群、窦庠、窦巩，传见卷四（九二、一〇五、一〇六、一〇七、一〇八、一〇九）。

⑧张碧：传见卷五（一二〇）。

⑨张瀛：传见卷十（二六八）。

⑩顾况：传见卷三（七五）。

⑪非熊：传见卷七（一八八）。

⑫章孝标：传见卷六（一五九）。

⑬章碣：传见卷九（二二四）。

⑭杜审言：传见卷一（七）。

⑮杜甫：传见本卷（四六）。

⑯钱起：传见卷四（八六）。

⑰钱珝：传见卷九（二三〇）。据《新唐书·钱徽传》，珝为起之曾孙。

⑱温庭筠：传见卷八（二〇二）。

⑲温宪：传见卷九（二四二）。　按宪为庭筠之子，除本书《温宪传》外，又见于五代·王定保《唐摭言》卷一〇、宋·计有功《唐诗纪事》卷七〇，此处辛氏误列为公孙。

⑳皇甫冉：传见卷三（六五）。

㉑皇甫曾：传见卷三（六六）。

㉒李宣古：传见卷七（一八二）。

㉓李宣远：附见本书《李宣古传》。

㉔姚系：传见卷五（一二三）。

㉕姚伦：附见本书《姚系传》。

㉖芝兰：喻优秀子弟。南朝宋·刘义庆《世说新语·言语》："谢太傅（安）问诸子侄：'子弟亦何预人事，而正欲使其佳?'诸人莫有言者。车骑（谢玄）答曰：'譬如芝兰玉树，欲使其生于阶庭耳。'"

㉗难改于父道：《论语·学而》："三年无改于父之道，可谓孝矣。"

㉘骚雅：指《楚辞·离骚》和《诗经·大雅》，此借喻优秀的诗篇。

㉙挥麈（zhǔ 主）："麈"原作"麈"，据《佚存》、《四库》本改。晋朝人好清谈时挥动麈尾（驼鹿尾）以为谈助。此借指谈笑。

【译文】

包融，延陵人。开元年间曾任大理司直。和参军殷遥、名士孟浩然有深厚的交情。包融善于写诗，他的两个儿子包何、包佶也放声于风雅之道，在当时诗坛与父亲包融名气相当，号称"三包"。包融有诗集一卷，流行于世。

〇人在学诗这件事上，能做到费尽心思是很难的；已经做到费尽心思，能有成功的业绩是很难的；有成功的业绩并获得不朽的名声，又加以父子、兄弟之间都能获得这样的荣誉，那就是非常难得了。历数唐代诗人，父子诗人如包融和儿子包何、包佶，窦叔向和儿子窦常、窦牟、窦群、窦庠、窦巩，张碧和儿子张瀛，顾况和儿子顾非熊，章孝标和儿子章碣；公孙诗人如杜审言和孙子杜甫，钱起和孙子钱珝，温庭筠和孙子温宪；兄弟诗人如皇甫冉和皇甫曾，李宣古和李宣远，姚系和姚伦等等，都是珠联璧合，美名远扬。英俊子弟接续芳名，可贵在不改变父亲的事业，如《离骚》、《大雅》先后鸣响，大致能不违背祖传的家风。说到上述四件难事，在挥拂麈尾闲谈之际，也可以把这些人作为美谈了。

二八 崔国辅

【原文】

国辅，山阴人[①]。开元十四年严迪榜进士，与储光羲[②]、綦毋潜同时[③]。举县令，累迁集贤直学士[④]、礼部郎中[⑤]。天宝间，坐是王铁近亲[⑥]，贬竟陵司马[⑦]。有文及诗，婉娈清楚，深宜讽咏。乐府短章，古人有不能过也。初至竟陵，与处士陆鸿渐游[⑧]，三岁，交情至厚，谑笑永日。又相与较定茶水之品。临别谓羽曰："予有襄阳太守李憕所遗白驴[⑨]、乌犎牛各一头[⑩]，及卢黄门所遗文槐书函一枚[⑪]，此物皆己之所惜者，宜野人乘蓄[⑫]，故特以相赠。"雅意高情，一时所尚。有酬酢之歌诗，并集传焉[⑬]。

【注释】

①山阴：今浙江省绍兴县。 按：《唐诗纪事》卷一五："太白有《送崔度自幽燕还吴》诗，云'故人礼部员外国辅之子也'。"则崔国辅当为吴人。此云"山阴人"，未知何据，或因国辅曾任山阴尉而致误。

②储光羲：传见卷一（二六）。

③綦毋潜：传见本卷（三〇）。

④举县令：崔国辅登第后历任山阴县尉，许昌县令。 集贤直学士：注见卷一（一九）《孙逖传》。

⑤郎中：唐代中央六部二十四属司，每司以郎中（吏部郎中正五品上，其余从五品上）一至二人为长官，员外郎（从六品上）一至二人为副长官。它们被称为郎官、尚书郎、省郎，是很被人重视的清要官职。

⑥王铁：天宝年间权臣，任户部侍郎、御史中丞、京兆尹，身兼二十

余使，搜括大量钱财入内库。天宝十一载（752）因罪赐自尽。

⑦竟陵：天宝间改复州为竟陵郡，治竟陵，今湖北省天门县。 司马：官名。唐为州郡佐吏，无实权。

⑧陆鸿渐：陆羽字鸿渐，传见卷三（七四）。 处士：隐居而不做官的人。

⑨李憕（chéng 成）：官至京兆尹、东都留守。天宝十四载，安禄山叛军攻陷洛阳时遇害。两《唐书》有传。

⑩犎（fēng 风）牛：一种颈肉隆起的野牛。

⑪黄门：此二字原作空格，今从《四库》、《指海》本补，与陆羽《陆文学自传》合。 卢黄门：指卢姓黄门侍郎，不可确考。 黄门侍郎为唐代门下省的副长官，后改为门下侍郎。

⑫乘：原作空格，从《四库》、《指海》本补，与《陆文学自传》合。

⑬有酬酢之歌诗并集传焉：今存崔国辅、陆羽诗中无二人酬赠之作。《全唐诗》存崔国辅诗一卷，《全唐诗续拾》补诗题三则。

【译文】

崔国辅，山阴人。开元十四年与状元严迪同榜登进士第，也和储光羲、綦毋潜同时进士及第。被选拔为县令，屡次升迁为集贤殿直学士、礼部郎中。天宝年间，由于是王鉷的近亲而获罪，被降职为竟陵郡司马。崔国辅有文章和诗赋，缠绵深挚，清晰明白，十分适合讽诵吟咏。所作的短篇乐府诗歌，有些好的连古人都无法超过他。崔国辅刚到竟陵时，和处士陆鸿渐交游，三年以后，两人的交情已非常深厚，整天开玩笑取乐。两人还在一起比较茶叶与泉水的品位。两人分手时崔国辅对陆羽说："我有襄阳太守李憕所赠的白驴和黑野牛各一头，还有黄门侍郎卢君所赠的有斑文的槐木书盒一枚，这些东西都是我自己所爱惜的。应由您这位没有做官的人乘坐和收藏，所以特此把它们送给您。"这种对老朋友的深情厚谊，一时为人们所崇尚。崔国辅与陆羽交往酬唱的诗歌与他的诗集一起流传。

二九　卢　　象

【原文】

象，字纬卿，汶水人[1]，鸿之侄也[2]。携家来居江东最久。仕为校书郎、左拾遗、膳部员外郎[3]。授安禄山伪官，贬永州司户参军[4]。后为主客员外郎[5]。有诗名，誉充秘阁，雅而不素，有大体，得国士之风[6]。集二十卷，今传。[7]

同仕有韦述[8]，为桑泉尉[9]。时诏求逸书，命述等编校于朝元殿[10]，后为翰林学士[11]，有诗名，今亦传焉[12]。

【注释】

①汶水：汶水正流大汶河，源出今山东省莱芜县东北原山，西南流经今泰安县城东，汇各支流，经东平县南，至梁山东南入济水。

②鸿：卢鸿，传见卷一（二〇）。

③膳部：官署名，礼部四司之一。掌管饮食、祭器、牲豆、酒膳及藏冰食料之事。

④永州：州治零陵，今湖南省零陵县。

⑤主客：官署名，礼部四司之一。掌各藩属国朝聘、接待给赐等事。

⑥国士：国中才能出众的人。

⑦集二十卷今传：卢象集，《新唐书·艺文志》四作“十二卷”。《全唐诗》存卢象诗二卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗三首。

⑧韦述：京兆万年（今陕西省西安市）人。家富藏书，自幼博览，笃志文学。中宗景龙二年（708）举进士。玄宗开元五年（717）为栎阳县尉。参预编次图书，续《七志》。累迁右补阙、集贤院直学士、起居舍人。十八年，兼知史官事。转屯田员外郎、职方郎中、吏部郎中、学士。累官工部侍郎，封方城县侯。安史乱中，抱国史藏于南山，陷贼授伪官。肃宗至德

二载（757），流放渝州而卒。两《唐书》有传。

⑨桑泉：旧城在今山西省临猗县。按两《唐书》本传皆作栎阳尉。

⑩朝元殿：应作“乾元殿”。《旧唐书》卷四三《职官志》二载：“开元五年，于乾元殿东廊下写四部书，以充内库。”

⑪翰林学士：唐玄宗开元二十六年改翰林供奉为学士，别置学士院，专掌内制。据正史记载，韦述未任翰林学士。

⑫有诗名今亦传焉：《全唐诗》存韦述诗四首，《全唐诗续拾》补诗一首。

【译文】

卢象，字纬卿，汶水人，是卢鸿的侄儿。他携带家眷来江南居住时间最长。曾任秘书省校书郎、门下省左拾遗、膳部员外郎等职。后来因被授予过安禄山伪朝廷的官职，降职为永州司户参军。后来当过主客员外郎。卢象的诗有名声，誉满秘书省，他的诗雅正规范却不枯燥空泛，含有重要的道理，具备国士的风度。卢象著有诗文集二十卷，流传至今。

与卢象一同做官的有韦述，任桑泉县尉。当时皇上下诏搜求散逸之书，命韦述等人编纂校正于朝元殿。后来韦述任翰林学士，他写诗有名声，诗也流传至今。

三十　綦毋潜

【原文】

潜，字孝通，荆南人①。开元十四年，严迪榜进士及第，授宜寿尉②。迁右拾遗，入集贤院待制③，复授校书，终著作郎。与李端同时④。诗调屹崒峭蒨⑤，足佳句，善

写方外之情，历代未有。荆南分野[6]，数百年来，独秀斯人。后见兵乱，官况日恶，挂冠归隐江东别业，王维有诗送之，曰："明时久不达，弃置与君同。天命无怨色，人生有素风[7]。"一时文士咸赋诗祖饯，甚荣。有集一卷，行世[8]。

【注释】

①荆南：指荆州，州治江陵，今湖北省江陵县。 按：《元和姓纂》卷二："开元右拾遗綦毋潜，虔州人。"《直斋书录解题》卷一九作"南康綦毋潜"。皆指今江西省赣县。

②宜寿：盩厔，天宝年间改名宜寿，今陕西省周至县。

③集贤院：唐文学三馆之一，掌理秘书图籍等事，后改为集贤殿书院，置学士、正字等官。 待制：唐时中书门下两省官员轮值待问者称待制。按：下文"校书"为从九品，授职当在上文"迁右拾遗"前。

④李端：传见卷四（九一）。 按：李端为大历五年（770）进士，及第晚綦毋潜四十五年，此述疑误。

⑤屹崒：高峻貌。 峭蒨：鲜明貌。

⑥分野：我国古代星占术中的一种概念。它认为，地上各州郡邦国和天上一定的区域相对立，在该天区发生的天象预兆着各对应地方的凶吉。按《晋书·天文志》，岁星在鹑尾时，荆州的分野就是鹑尾。

⑦"明时久不达"四句：《全唐诗》卷一二五题作《送綦毋秘（一作校）书弃官还江东》。大意是太平盛世你我官运都不亨通，但不怨天尤人，保持一向纯朴的风范。 素风：纯朴的风尚。

⑧有集一卷行世：此据《新唐书·艺文志》四。《全唐诗》存綦毋潜诗一卷。

【译文】

綦毋潜，字孝通，荆南人。开元十四年与状元严迪同榜进士及第，授职宜寿县尉。升迁右拾遗，进集贤院待制，又授职

秘书省校书郎，最后任著作郎。他与李端同时。綦毋潜的诗句挺拔不凡色彩鲜明，有很多佳句，善于抒发世俗之外的感情，这是历代诗人没有过的。荆州南郡所对应的星区，几百年以来，惟独此人出类拔萃。綦毋潜后来见战乱，做官的环境日益险恶，就辞职回到江南的别墅隐居，王维曾写过一首诗为他送别。诗中写道："明时久不达，弃置与君同。天命无怨色，人生有素风。"一时朝中文士都赋诗为綦毋潜饯行，十分荣耀。綦毋潜有集一卷流行世间。

三一　王　昌　龄

【原文】

昌龄，字少伯，太原人[①]。开元十五年李嶷榜进士，授汜水尉[②]。又中宏辞，迁校书郎。后以不护细行，贬龙标尉[③]。以刀火之际，归乡里，为刺史闾丘晓所忌而杀[④]。后张镐按军河南[⑤]，晓愆期，将戮之，辞以亲老乞恕，镐曰："王昌龄之亲欲与谁养乎？"晓大惭沮。昌龄工诗，缜密而思清，时称"诗家夫子王江宁"[⑥]，盖尝为江宁令。与文士王之涣、辛渐交友至深[⑦]，皆出模范，其名重如此。有诗集五卷，又述作诗格律、境思、体例，共十四篇，为《诗格》一卷，又《诗中密旨》一卷，及《古乐府解题》一卷，今并传[⑧]。

〇自元嘉以还，四百年之内[⑨]，曹、刘、陆、谢[⑩]，风骨顿尽。逮储光羲、王昌龄，颇从厥迹，两贤气同而体别也。王稍声峻，奇句俊格，惊耳骇目。奈何晚途不矜

小节，谤议腾沸，两窜遐荒，使知音者喟然长叹。至归全之道[11]，不亦痛哉！

【注释】

①太原人：此据《河岳英灵集》卷中。　按：《旧唐书》本传作“京兆”，《新唐书》本传作“江宁人”。太原为王氏郡望，江宁为以官称人，京兆方为籍贯。

②汜水：旧址在今河南省荥阳县汜水镇。

③龙标：在今湖南省黔阳县西南。

④闾丘晓：肃宗至德二载（757）为濠州刺史，张镐令救睢阳张巡之围，误期，被杖杀。

⑤张镐：肃宗即位后任同中书门下平章事，兼河南节度使，都统河南诸军事。两《唐书》有传。

⑥夫子：《论语》中孔子门徒称孔子为夫子，后遂成为老师的专称。江宁：今江苏省南京市。

⑦王之涣：传见卷三（五二）。　辛渐：本书卷首《传目》中作“辛霁”，恐误。王昌龄有《芙蓉楼送辛渐》、《别辛渐》等诗。辛渐事迹不详。

⑧“有诗集五卷”至“今并传”：《全唐诗》存王昌龄诗四卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补四首又四句。

⑨四百年：“百”字原脱，据《四库》本补。

⑩曹：曹植（192～232）　三国魏诗人。字子建，谯（今安徽省亳县）人。曹操子。封陈王，谥思，世称陈思王。其诗善用比兴手法，语言精炼而词采华茂，对五言诗的发展颇有影响。　刘：刘桢（？～217）　东汉末文学家。字公干，东平（今属山东省）人。其五言诗当时负有重名。陆：陆机（261～303）　西晋文学家。字士衡，吴郡吴县华亭（今上海市松江县）人。曾官平原内史，世称陆平原。诗重藻绘排偶，且多拟古之作。谢：谢灵运（385～433）　南朝宋诗人。陈郡阳夏（今河南省太康县）人，移籍会稽，世称谢客。其诗善写山水名胜，开文学史上山水诗一派。　按以上四人，南朝梁·钟嵘《诗品》皆列为上品。

⑪归全：《礼记·祭义》：“父母全而生之，子全而归之，可谓孝矣。不

亏其体，不辱其身，可谓全矣。”

【译文】

王昌龄，字少伯，太原人。开元十五年与状元李嶷同榜进士及第，授职汜水县尉。又考中博学宏辞科，升迁校书郎。后来因不注意小事小节，被降职为龙标县尉。趁战乱之时，回归故乡，受到刺史闾丘晓忌恨，被杀害。后来张镐任河南节度使，闾丘晓的部队贻误战机，张镐决定对他处以极刑，闾丘晓以父母年老为理由请求宽恕，张镐说：“王昌龄的父母想让谁来供养呢？”闾丘晓听后十分羞惭沮丧。王昌龄精通诗，他的诗结构缜密而思绪清新，当时被称为“诗家夫子王江宁”，大概他曾当过江宁县令。王昌龄与文人王之涣、辛渐交往为友，感情至深，二人都是为了向他学习做诗，王昌龄的诗名就是这样被人看重。他著有诗集五卷；又有阐述作诗的格律、意境、体例等文章共十四篇，编为《诗格》一卷；还著有《诗中密旨》一卷和《古乐府解题》一卷，都流传至今。

〇从南朝元嘉年间以来，四百年之内，诗坛上曹植、刘桢、陆机、谢灵运所形成的风骨已经荡然无存。直到储光羲、王昌龄，才在相当程度上跟随着上述四位诗人的踪迹，二位君子做诗气骨相同而体性有别。王昌龄诗的声调比较险峻，奇特的句子和不凡的格调，使人惊骇不已。怎奈何他晚年在小节上不够慎重，人们指责批评之声沸沸扬扬，他因此两次被流放到边远荒凉的地方，使他的知音者喟然长叹不已。对于归全的孝道来说，不也很令人痛心吗！

三二　常　　建

【原文】

建，长安人[①]。开元十五年与王昌龄同榜登科。大历中，授盱眙尉[②]。仕颇不如意，遂放浪琴酒，往来太白、紫阁诸峰[③]，有肥遯之志[④]。尝采药仙谷中，遇女子，遍体毛绿，自言是秦时宫人，亡入山来食松叶，遂不饥寒，因授建微旨，所养非常[⑤]。后寓鄂渚，招王昌龄、张偾同隐[⑥]，获大名当时。集一卷，今传[⑦]。

〇古称"高才而无贵仕[⑧]，"诚哉是言。曩刘桢死于文学[⑨]，鲍照卒于参军[⑩]。今建亦沦于一尉，悲夫！建属思既精，词亦警绝，似初发通庄，却寻野径，百里之外，方归大道。旨远兴僻，能论意表，可谓一唱而三叹矣。

【注释】

①长安人：按《全唐诗》卷一四四常建《落第长安》诗云："恐逢故里莺花笑，且向长安度一春。"可证其恰非长安人。其籍贯失考。

②盱眙（xū yí 虚疑）：今江苏省盱眙县。

③太白：太白山，即终南山。在今陕西省郿县南。　紫阁：终南山山峰名。李白《君子有所思行》："紫阁连终南。"

④肥遯：隐居避世。《周易·遯》："上九，肥遯，无不利。"遯通遁。

⑤"尝采药仙谷中"至"所养非常"：此段文字本常建《仙谷遇毛女意知是秦宫人》诗，此系游仙诗，辛氏误采入传。　毛女：传说中古代仙女，"字玉姜，在华阴山中，猎师世世见之，形体生毛。自言秦始皇宫人也，秦坏，流亡入山避乱，遇道士谷春教食松叶，遂不饥寒。"见《列仙传》下。

⑥后寓鄂渚二句：此据常建《鄂渚招王昌龄张偾》诗。诗当作于王昌

龄谪龙标县尉时。 鄂渚：《楚辞·九章·涉江》："乘鄂渚反顾兮。"洪兴祖注："楚子熊渠封中子红于鄂，鄂州武昌县地是也，隋以鄂渚为名。"张偾：事迹不详。据常建诗推测时与王昌龄同贬龙标县。

⑦集一卷今传：此据《新唐书·艺文志》四。《全唐诗》存常建诗一卷。

⑧高才而无贵仕：语出梁·刘峻《辩命论》。见《文选》卷五四。按以下文字皆本《河岳英灵集》评语。

⑨文学：官名。略如后世的教官。刘桢曾任三国魏五官中郎将文学。

⑩鲍照：注见卷一（八）《沈佺期传》。

【译文】

常建，长安人，开元十五年与王昌龄同榜进士及第。大历年间，授职盱眙县尉。常建在仕途上很不得意，于是听琴饮酒，放荡不羁，在太白山、紫阁峰等山峰中遨游，产生了隐居避世的念头。常建曾到仙谷中采药，碰见一位女子，浑身长满绿毛，她自称是秦朝时的宫女，逃到此山中，以松叶为食，就不感到饥寒。毛女于是把秘诀传授给常建，其养气修炼之术非同寻常。后来常建客居鄂州武昌，招王昌龄、张偾一同隐居，在当时获得很大的名声。常建有集一卷，流传至今。

〇古人说："才能高的人没有当大官的"，这话真是一点儿也不假！昔日刘桢死时是文学，鲍照死时是参军，现在常建一生也沦落为一个小小的县尉，可悲啊！常建的诗构思不但精巧，措辞也警句绝世，好像从大道出发，却走到野外的小路上，走到百里之外，才回到大道上。意旨幽远而比兴新奇，能表达出言外之意，可说是一唱而三叹啊。

三三　贺兰进明

【原文】

进明，开元十六年，虞咸榜进士及第，仕为御史大夫①。肃宗时，出为河南节度使②。时禄山群党未平，尝帅师屯临淮备贼，竟亦无功③。进明好古博雅，经籍满腹，其所著述一百余篇，颇究天人之际④。又有古乐府等数十篇，大体符于阮公⑤，皆今所传者云⑥。

【注释】

①御史大夫：唐中央监察机关御史台的长官，从三品。　按：《资治通鉴》卷二一九肃宗至德元载十月，载贺兰进明为河南节度使兼御史大夫，胡三省注云："是时兵兴，方镇重任必兼台省长官，以至外府僚佐亦带朝衔。迄于五季，遂为永制。其带台衔，自监察御史至御史大夫为宪衔。"辛氏将贺兰所带之宪衔误作实职，又将此职误置于河南节度使前叙述。

②节度使：唐藩镇长官。唐初，朝廷在边疆及要害之地设都督府，各辖若干州。后都督带使持节者称节度使。一节度使统管数州至数十州，军政财赋大权皆自主，唐中期以后中央大权逐渐分散于各节度使之手。安史之乱后，地方武将往往自号节度使，父死子继，被称为藩镇。

③"时禄山群党未平"三名：贺兰进明拥兵自重，坐视睢阳陷落而不救，史有明文，见《资治通鉴》卷二一九及韩愈《张中丞传后叙》。辛氏措词隐晦，盖为之讳。　临淮：今江苏省泗洪县东南。

④"进明好古博雅"四句：采自《河岳英灵集》卷中"贺兰进明"评语。"究天人之际"一语典出《汉书·司马迁传》。

⑤阮公：阮籍（210～263），三国魏文学家、思想家，字嗣宗，陈留尉

氏（今属河南省）人。与嵇康齐名，为“竹林七贤”之一。他蔑视礼教，有《咏怀》诗八十余首。《晋书》有传。

⑥此篇所述贺兰进明著作大致本《河岳英灵集》评语。《全唐诗》存其诗七首。

【译文】

贺兰进明，开元十六年与状元虞咸同榜进士及第，官为御史大夫。肃宗时，出任河南节度使。当时安禄山等叛军未平定，贺兰进明曾率官军驻屯临淮防备叛军，但始终没有战功。贺兰进明喜好古事而渊博典雅，满腹都是经籍文章，他著述的一百多篇文章，很多探求了天道人事的相互关系。他还写了几十篇古体诗和乐府诗，大体与三国时阮籍的风格一致，据说这些作品都流传至今。

三四 崔 署

【原文】

署①，宋州人②。少孤贫，不应荐辟③。志况疏爽，择交于方外。苦读书，高栖少室山中④。与薛据友善⑤。工诗，言词款要，情兴悲凉，送别、登楼，俱堪泪下。集传于今也⑥。

【注释】

①署：此据《河岳英灵集》卷下，然《国秀集》卷下、《唐诗纪事》卷二〇、《直斋书录解题》卷十九皆作“曙”，《全唐诗》从后者。

②宋州：州治宋城，今河南省商丘市。 按：崔署《送薛据之宋州》诗

中有“我生早孤贱，沦落居此州”句，宋州似非其籍贯。

③不应荐辟：此述误。崔署开元二十六年登进士第，仕河内县尉。见《唐诗纪事》及《国秀集》。

④少室山：嵩山西为少室山，东为太室山，以山有石室为名，在今河南省登封县北。

⑤薛据：传见本卷（三七）。

⑥集传于今也：《直斋书录解题》卷一九载《崔曙诗》一卷。《全唐诗》存诗一卷，《全唐诗逸》补断句四句。

【译文】

崔署，宋州人。少年丧父，家境贫寒，又不接受别人的推荐和官府的征召。他性格疏率直爽，选择僧人道士作为朋友。他刻苦读书，高高地隐居在少室山中。还与薛据是很好的朋友。崔署长于做诗，语言真挚，措词精炼，情感悲凉，他的送别诗和登楼感怀诗，都能使人感动得落泪。崔署的集子流传到今天。

三五 陶 翰

【原文】

翰，润州人[①]。开元十八年，崔明允下进士及第[②]，次年中博学宏辞，与郑昉同时[③]。官至礼部员外郎。为诗，词笔双美[④]，既多兴象，复备风骨。三百年以前，方可论其裁制[⑤]。大为当时所称。今有集相传[⑥]。

【注释】

①润州：州治丹徒，今江苏省镇江市。

②崔明允：历仕左拾遗、礼部员外郎。他天宝元年中制举，故本篇“下”字疑为“榜”字之讹。

③郑昉：开元十五年武足安边科、开元十九年博学宏辞科及第，仕为吏、户二部郎中。

④为诗词笔双美：此据《河岳英灵集》评语，原作“诗笔双美”，意为诗、文俱佳，本篇改为“为诗词笔双美”，恐失原意，意复难通。

⑤“三百年以前”两句：此据殷璠评语：“三百年以前，方可论其体裁也。”按殷璠为盛唐时人，此语意指盛唐上推三百余年，为魏晋时代。

⑥今有集相传：《直斋书录解题》卷一九著录其诗一卷。《全唐诗》存诗一卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗一首，题一则。

【译文】

陶翰，润州人。开元十八年崔明允知贡举时进士及第，第二年又考中博学宏辞科，与郑昉同时。陶翰官至礼部员外郎。他作诗歌、文章俱佳，不仅兴象丰富，而且风骨完备。只有放到三百年以前，才可评论他的诗文的优劣。陶翰在当时大受人们的称道赞赏。如今他还有集传世。

三六　王　维

【原文】

维，字摩诘，太原人。九岁知属辞，工草隶，闲音律，岐王重之[①]，维将应举，岐王谓曰：“子诗清越者，可录数篇，琵琶新声，能度一曲，同诣九公主第[②]。”维如其言[③]。是日，诸伶拥维独奏，主问何名，曰：“《郁轮袍》。”因出诗卷。主曰：“皆我习讽，谓是古作，乃子之

佳制乎?”延于上座曰:“京兆得此生为解头,荣哉!”力荐之[4]。开元十九年状元及第,擢右拾遗[5],迁给事中[6]。贼陷两京[7],驾出幸,维扈从不及,为所擒,服药称喑病。禄山爱其才,逼至洛阳供旧职,拘于普施寺[8]。贼宴凝碧池,悉召梨园诸工合乐[9],维痛悼赋诗曰:“万户伤心生野烟,百官何日再朝天?秋槐花落空宫里,凝碧池头奏管弦[10]。”时闻行在所[11],贼平后,授伪官者皆定罪,独维得免。仕至尚书右丞[12]。维诗入妙品上上,画思亦然。至山水平远,云势石色,皆天机所到,非学而能。自为诗云:“当代谬词客,前身应画师。[13]”后人评维“诗中有画,画中有诗”[14],信哉。客有以《按乐图》示维者,曰:“此《霓裳》第三叠最初拍也[15]。”对曲果然。笃志奉佛,蔬食素衣,丧妻不再娶,孤居三十年。别墅在蓝田县南辋川[16],亭馆相望。尝自写其景物奇胜,日与文士丘丹、裴迪、崔兴宗游览赋诗[17],琴樽自乐。后表宅请以为寺[18]。临终,作书辞亲友,停笔而化。代宗访维文章,弟缙集赋诗等十卷上之,今传于世[19]。

【注释】

①岐王:李范,睿宗第四子,封岐王。好学工书,雅爱文士。开元十四年薨,赠惠文太子。两《唐书》有传。

②九公主:盖指睿宗第九女玉真公主。玉真为玄宗、岐王之妹,与玄宗同母。

③维如其言:“如其”原作“其如”,从《佚存》、《四库》本乙转。

④解头:科举乡试第一名,唐代称解头,宋代称解元。 按:此段本唐·薛用弱《集异记》,小说家言。

⑤右:原作“左”,从《四库》本改。 十九年,《旧唐书》本传、《极

玄集》卷上皆作九年。

⑥给（jǐ 几）事中：唐属门下省，官正五品上阶，一般定额四员，掌驳正诏书、奏章违失之权。

⑦两京：指唐西京长安、东京洛阳。

⑧普施寺：据王维诗题（见后）、《安禄山事迹》、《明皇杂录补遗》、《唐诗纪事》，应作“普提寺”。

⑨梨园：唐玄宗曾选乐工三百人、宫女数百人，教习乐曲于梨园，号“皇帝梨园子弟”。

⑩此诗《全唐诗》卷一二八题为《菩提寺禁裴迪来相看说逆贼等凝碧池上作音乐供奉人等举声便一时泪下私成口号诵示裴迪》。

⑪时闻行在所：《四库》本“时”作“诗”，无“所”字。

⑫尚书右丞：唐尚书省属官，掌辨六官之仪，纠正省内，劾御史举不当者。尚书左丞职责同。皆为正四品。

⑬“当代谬词客”二句：《全唐诗》卷一二五题作《偶然作》（其六）。

⑭宋·苏轼《书摩诘蓝田烟雨》：“味摩诘之诗，诗中有画；观摩诘之画，画中有诗。”

⑮拍：原作“指”，从《正保》、《三间》、《指海》本改。此据《新唐书》本传节写。

⑯蓝田：今陕西省蓝田县。 辋（wǎng 网）川：在今陕西省蓝田县辋川谷口。

⑰丘丹：《四库》、《三间》本作丘为。 丘为，传见本卷（四四）。裴迪：早年隐居终南山，肃宗时任蜀州刺史，曾与杜甫唱和。 崔兴宗：王维内弟，早年隐居终南山，曾任右补阙，官终饶州刺史。

⑱王维有《请施庄为寺表》。

⑲缙：王维弟，与兄维并以文章著称，曾任黄门侍郎同平章事。两《唐书》有传。 《新唐书·艺文志》载《王维集》十卷。《全唐诗》编诗为四卷。《全唐诗续拾》补二句。

【译文】

王维，字摩诘，太原人。九岁就懂得写文章，擅长草书和隶书，熟习音乐律谱，岐王李范很器重他。王维准备参加科举

考试时，岐王对他说："你所写的出众不凡的诗可以抄上几首，根据琵琶乐新近流行的调子谱上一曲，然后跟我到九公主的府上去。"王维都照办了。这一天，众女艺人围坐王维身边，王维琵琶独奏，九公主问王维所奏何曲，王维回答说："叫《郁轮袍》。"接着出示自己的诗卷。九公主说："这些都是我平日吟诵的诗，以为是古人所作，却是你的佳作吗？"九公主邀王维坐在上座，说："京兆府这次乡试若能得这位考生为解头，那可就荣耀了。"于是极力推荐王维。开元十九年王维以状元及进士第，提拔为右拾遗，又升迁给事中。安史叛军攻陷东西两京时，玄宗御驾离京，王维未及跟随皇上，被叛军擒获，于是他吃药装成哑病。安禄山爱王维之才，逼他到洛阳当伪朝廷的给事中，把他拘禁在普施寺中。叛军在凝碧池摆设酒宴，把梨园的乐工们全部召来演奏助兴，王维悲痛地赋诗说："万户伤心生野烟，百官何日再朝天？秋槐花落空宫里，凝碧池头奏管弦。"此诗传到皇上行宫所在之处。叛军被平定后，任伪朝廷官职者都判了罪，惟独王维被免罪。后来他官至尚书右丞。王维的诗可列入妙品的上上等，他的画思也是这样。至于山陵、河流、平川、远树，云的态势，石的颜色，都是天赋的悟性才能达到，不是能学会的。王维作诗说他自己："当代谬词客，前身应画师。"后人评论王维"诗中有画，画中有诗"，真是一点不错啊。有个客人拿《按乐图》这张画给王维看，王维说："此画表现的是演奏《霓裳羽衣曲》第三叠第一拍的情景。"客人拿画去与演奏对照，果然是这样。王维诚挚地信奉佛教，吃素食，穿没有染色的衣服，妻子去世后不再续娶，过了三十年独身生活。他的别墅在蓝田县城南的辋川，田庄内亭台楼馆相望。王维曾写他自己别墅庄园的景物奇胜，天天与文士丘为、裴迪、崔兴宗等人在田庄内游览赋诗，弹琴饮酒自娱。后来他上表请求将田庄改为寺院。王维临终时，写信辞别亲友，放下笔后就去世了。唐代宗派人寻

访王维的文章，王维的弟弟王缙搜集了王维的诗文编成十卷进呈皇上，这些诗文流传至今。

三七 薛 据

【原文】

据，荆南人①。开元十九年王维榜进士。天宝六年，又中风雅古调科第一人。于吏部参选②，据自恃才名，请受万年录事③。流外官诉宰执④，以为"赤县是某等清要"⑤，据无媒⑥，改涉县令⑦。后仕历司议郎⑧，终水部郎中⑨。据为人骨鲠，有气魄，文章亦然。尝自伤不得早达，造句往往追凌鲍、谢。初，好栖遁，居高山炼药。晚岁置别业终南山下，老焉。有集今传⑩。

【注释】

①荆南人：《旧唐书·薛播传》作"河中宝鼎人"，薛播为薛据之弟，应从 。宝鼎在今山西省永济县北。

②参选：参加选调。选，指量才授官。

③万年：唐万年县与长安县同在京城内，今陕西省西安市。 录事：官名，在京府称司录参军，在州郡称录事参军。参见卷一（二）《崔信明传》注。

④流外官：不入流的即九品以下的职官。

⑤赤县：县治设在京城内的县。 清要：清贵而又重要的职位。流外官以赤县录事为清要官。 按《唐诗纪事》卷二五，记此事为薛据开元中登进士第后之事，本篇误系于天宝六载。

⑥媒：媒介，即从中推荐介绍者。《旧唐书·张行成传》："古今用人，

必因媒介。”

⑦涉县：今属河北省。

⑧司议郎：东宫官属，即太子司议郎。

⑨水部：尚书省工部四司之一，掌天下水利及水运，郎中为其长官。

⑩有集今传：唐宋以来书目未见著录。《全唐诗》存其诗十二首又二句。《全唐诗外编》补诗一首。

【译文】

薛据，荆南人。开元十九年与状元王维同榜进士及第。天宝六年，又考中风雅古调科第一名。在吏部参选时，薛据仗恃自己才高有名，要求吏部授予他京兆府万年县录事之职。那些流外官们就上奏章给宰相，奏章中认为“赤县的官吏是上了等级的清要官职”，薛据由于朝中无人为他推荐介绍，被改授涉县县令。后来历任太子司议郎，最后任水部郎中。薛据为人正直，气魄不凡，他的文章也是这样。他曾经对自己早年仕途不畅感到悲伤，所作的诗往往能赶得上鲍照和谢灵运。薛据年轻时喜欢隐居，曾住在大山中炼丹采药。他晚年在终南山下购置了别墅，就在那里去世。他的诗集流传至今。

三八 刘 长 卿

【原文】

长卿，字文房，河间人[①]。少居嵩山读书，后移家来鄱阳最久[②]。开元二十一年徐征榜及第[③]。至德中，历监察御史，以检校祠部员外郎出为转运使判官[④]，知淮西岳鄂转运留后，观察使吴仲孺诬奏[⑤]，非罪系姑苏狱[⑥]。久

之，贬潘州南巴尉[7]。会有为辩之者，量移睦州司马[8]。终随州刺史[9]。长卿清才冠世，颇凌浮俗，性刚，多忤权门，故两逢迁斥，人悉冤之。诗调雅畅，甚能炼饰。其自赋伤而不怨，足以发挥风雅[10]，权德舆称为“五言长城”[11]。长卿尝谓：“今人称前有沈、宋、王、杜，后有钱、郎、刘、李。李嘉祐、郎士元何得与余并驱?”每题诗不言姓，但书“长卿”，以天下无不知其名者云[12]。灞陵碧涧有别业[13]。今集诗赋文等传世[14]。淮南李穆[15]，有清才，公之婿也。

【注释】

①河间：今河北省河间县。 按：《元和姓纂》卷五云：“考功郎中刘庆约，宣州人；孙长卿，随州刺史。”唐·姚合《极玄集》下亦载刘长卿为“宣城人。”

②鄱阳：今江西省波阳县。

③徐征：《新唐书·宰相世系表》五下列其名，注云“少监”，或曾任秘书少监，余不详。

④检校：散官，有官名而无固定职事的官，此指诏除而非正名的加官。唐肃宗、代宗朝以后加“检校”二字乃虚衔，以示荣宠而已。 转运使：官名，掌粮食、财赋转运事务，多由大臣兼任。 判官：官名，唐节度、观察、防御、转运诸使都有判官，是地方长官的僚属，掌判仓、兵、骑、胄事。

⑤观察使：官名。唐于诸道置观察使，位次于节度使。中唐以后，多以节度使兼领其职。无节度使之州，亦特设观察使，管辖一道或数州，并兼领刺史之职。 吴仲孺：据《旧唐书·代宗纪》载，大历八年（772）四月，“以太仆卿吴仲孺为鄂州刺史、鄂岳沔等州团练观察使”。

⑥姑苏：今江苏省苏州市。

⑦潘州：州治茂名，今广东省高县。 南巴：在今广东省电白县东。

⑧量移：被贬谪远方的官员，遇赦酌情移近安置。 睦州：州治建德，

辖境相当于今浙江省桐庐、建德、淳安三县地。

⑨随州：州治在今湖北省随州市。

⑩风雅：指《诗经》中的《国风》、《小雅》。《论语·八佾》："子曰：'《关雎》乐而不淫，哀而不伤。'"按《关雎》是《诗经·国风·周南》的首篇。儒家的诗教即以怨而不怒、哀而不伤、温柔敦厚为宗旨。

⑪权德舆：传见卷五（一四〇）。　按此处小误，"五言长城"乃刘长卿自许。权德舆《秦征君校书与刘随州唱和诗序》："彼汉东守（指刘长卿）尝自以为五言长城……"

⑫此本唐·范摅《云溪友议》卷上，亦小说家言。

⑬灞陵：故址在今陕西省西安市东。

⑭《新唐书·艺文志》四著录其集十卷。《全唐诗》存诗五卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗二首。

⑮淮南：唐淮南道，治扬州江都，今江苏省扬州市。　李穆：事迹不详。

【译文】

刘长卿，字文房，河间人。少年时在嵩山读书，后搬家来到鄱阳居住时间最久。开元二十一年与状元徐征同榜进士及第。至德年间，刘长卿历任监察御史，以检校祠部员外郎出任转运使判官。任淮西岳鄂转运留后时，被鄂岳观察使吴仲孺捏造罪名陷害，背着不存在的罪名被关押在姑苏的监狱中。很久以后，刘长卿被贬官为潘州南巴县尉。恰逢有为他辩护的人，被移近安置任睦州司马。最终任随州刺史。刘长卿才能出众，冠于天下。颇能超凡脱俗。他性格刚强，对有权势的人多有得罪，所以先后两次被贬官流放，人们都为他感到冤枉。他的诗格调高雅，词意流畅，很善于炼句和修饰。他自作的诗哀伤而不怨怒，足以发扬《国风》、《小雅》的旨意。权德舆称他为"五言长城"。刘长卿曾说："今人所谓前有沈佺期、宋之问、王维、杜甫，后有钱起、郎士元、刘长卿、李嘉祐。李嘉祐、郎士元怎

能与我并驾齐驱呢?”刘长卿每次题诗落名时从不写出姓来，只写“长卿”两个字，他说天下的人没有不知道他姓名的。他在灞陵碧涧有别墅田庄。他的集子中诗、赋、文等都流传至今。淮南的李穆，也具有优秀的才能，他是刘长卿的女婿。

三九　李　季　兰

【原文】

季兰，名治，以字行，峡中人[①]，女道士也。美姿容，神情萧散，专心翰墨，善弹琴，尤工格律。当时才子，颇夸纤丽，殊少荒艳之态。始年六岁时，作《蔷薇诗》云：“经时不架却，心绪乱纵横[②]。”其父见曰：“此女聪黠非常，恐为失行妇人。”后以交游文士，微泄风声，皆出乎轻薄之口。夫士有百行[③]，女唯四德[④]，季兰则不然。形气既雄，诗意亦荡，自鲍昭以下[⑤]，罕有其伦。时往来剡中，与山人陆羽、上人皎然意甚相得[⑥]。皎然尝有诗云：“天女来相试，将花欲染衣。禅心竟不起，还捧旧花归[⑦]。”其谑浪至此。又尝会诸贤于乌程开元寺[⑧]，知河间刘长卿有阴重之疾[⑨]，诮曰：“山气日夕佳”[⑩]，刘应声曰：“众鸟欣有托[⑪]。”举坐大笑，论者两美之[⑫]。天宝间，玄宗闻其诗才，诏赴阙，留宫中月余，优赐甚厚，遣归故山。评者谓“上比班姬则不足[⑬]，下比韩英则有余[⑭]，不以迟暮，亦一俊媪”。有集，今传于世[⑮]。

【注释】

①峡中：指长江三峡一带。　按《中兴间气集》卷下载李季兰《赋得三峡流泉歌》云："妾家本住巫山云，巫山流泉常自闻。"或为此述所本。

②此诗句的大意是：若长时间不将蔷薇花架好，花的枝叶就会横竖乱长。　按：此至下文"恐为失行妇人"皆本《唐诗纪事》卷七八。

③士有百行：《诗经·卫风·氓》郑笺："士有百行，可以功过相除。"

④女唯四德：《后汉书·曹世叔妻传》引《女诫》："女有四行，一曰妇德，二曰妇言，三曰妇容，四曰妇功。"

⑤鲍昭：傅璇琮云："鲍照有妹曰令晖，亦以诗名。《中兴间气集》评中以季兰所拟之古人，如班姬、韩英，皆女中之有文才者，则不当独举鲍照，疑应作鲍令晖。"　按：鲍昭即鲍照。

⑥陆羽：传见卷三（七四）。　皎然：传见卷四（一〇三）。

⑦"天女来相试"四句：《全唐诗》卷八二一题作《答李季兰》。

⑧乌程：今浙江省吴兴县。

⑨阴重之疾：中医指疝气，包括小腹坠痛、牵引睾丸及睾丸偏大等疾患。

⑩山气日夕佳：东晋·陶渊明《饮酒》诗中句。此处李季兰用"山气"谐音"疝气"以诮刘长卿。

⑪众鸟欣有托：陶渊明《读山海经》诗中句。

⑫此事亦本《中兴间气集》。

⑬班姬：汉班况女，班彪之姑。少有才学，工于诗赋，汉成帝时选入宫为倢伃。梁·钟嵘《诗品》将其列入上品。

⑭韩英：南朝齐韩兰英。刘宋孝武帝时献赋被赏入宫。齐武帝时为博士，教六宫书学。钟嵘《诗品》列其为下品。

⑮有集今传于世：《直斋书录解题》载其集一卷。《全唐诗》存李季兰诗一卷，补遗二首。

【译文】

李季兰，名叫李冶，字季兰，人们通常称呼她的字。她的家乡在三峡一带，是一位女道士。李季兰姿容美丽，神情闲散，

专心于笔墨，善于弹琴，尤其精通作诗。当时的诗人才子，十分赞许她的诗纤巧清丽，很少有荒唐艳情的意态。李季兰刚满六岁时，作了一首《蔷薇诗》，诗中写道："经时不架却，心绪乱纵横。"她的父亲见了说："这个女孩聪明机敏不同一般，长大了恐怕会成为失去操守的妇人。"后来李季兰与文人们交游，把家里这件事多少泄露了一点出去，这件事就总是出自那些轻浮放荡的文人之口了。士人有很多方面的品行，而女子只有四种道德，李季兰却不是这样，她不仅形色气质具有雄风，诗意也十分放纵。从鲍昭以来，很少有能和她相比的。她时常在剡中山水间往来，与隐士陆羽、僧人皎然志同道合、关系融洽。皎然曾写了一首诗说："天女来相试，将花欲染衣。禅心竟不起，还捧旧花归。"他们之间的戏谑放荡就到了这种程度。李季兰还曾在乌程开元寺与众诗友聚会，得知河间人刘长卿患有疝气，就跟他开玩笑说："山气日夕佳。"刘长卿接过来说："众鸟欣有托。"在座的人哄堂大笑，谈到此事的人说两人都善于引古诗。天宝年间，玄宗听说李季兰有诗才，下诏召她到朝廷，留她在宫廷里住了一个多月，优待赏赐十分丰厚，又送她回家乡。评论家们说李季兰"上比班倢伃则不足，下比韩兰英则有余。如果不是因为年迈，也算一位才貌出众的妇人了"。李季兰有集流传至今。

【原文】

论曰：《诗》云："《关雎》乐得淑女，以配君子，忧在进贤，不淫其色。哀窈窕，思贤才，而无伤善之心焉[①]。"故古诗之道，各存六义[②]，然终归于正，不离乎雅。是有昔贤妇人[③]，散情文墨，班班简牍。概而论之，后来班姬伤秋扇以暂恩[④]，谢娥咏絮雪而同素[⑤]；大家《七诫》[⑥]，执

者修省；蔡琰《胡笳》[7]，闻而心折。率以明白之操，徽美之诚，欲见于悠远，寓文以宣情，含毫而见志，岂泛滥之，故使人击节沾洒，弹指追念[8]，良有谓焉。噫！笔墨固非女子之事，亦在用之如何耳。苟天之可逃，礼不必备，则词为自献之具，诗有妒情之作，衣服饮食，无闲净之容，铅华膏泽，多鲜饰之态，故不相宜矣。是播恶于众，何《关雎》之义哉。历观唐以雅道奖士类，而闺阁英秀，亦能熏染，锦心绣口，蕙情兰性，足可尚矣。中间如李季兰、鱼玄机[9]，皆跃出方外，修清净之教，陶写幽怀，留连光景，逍遥闲暇之功，无非云水之念，与名儒比隆，珠往琼复。然浮艳委托之心，终不能尽，白璧微瑕，惟在此耳。薛涛流落歌舞[10]，以灵慧获名当时，此亦难矣。三者既不可略，他如刘媛[11]、刘云[12]、鲍君徽[13]、崔仲容[14]、道士元淳[15]、薛缊[16]、崔公达[17]、张窈窕[18]、程长文[19]、梁琼[20]、廉氏[21]、姚月华[22]、裴羽仙[23]、刘瑶[24]、常浩[25]、葛鸦儿[26]、崔莺莺[27]、谭意哥[28]、户部侍郎吉中孚妻张夫人[29]、鲍参军妻文姬[30]、杜羔妻赵氏[31]、张建封妾盼盼[32]、南楚材妻薛媛等[33]，皆能华藻，才色双美者也。或望幸离宫[34]，伤宠后掖；或从军万里，断绝音耗；或祗役连年，迢遥风水；或为宕子妻，或为商人妇。花雨春夜，月露秋天，玄鸟将谢，宾鸿来届，捣锦石之流黄[35]，织回文于缃绮[36]，魂梦飞远，关山到难。当此时也，濡毫命素，写怨书怀，一语一联，俱堪堕泪。至若间以丰丽，杂以纤秾，导淫奔之约，叙久旷之情，不假绿琴，但飞红纸[37]，中间不能免焉。尺有短而寸有长，故未欲椎埋之云尔。

【注释】

①善：原作“苦”，从《四库》本改，与《毛诗序》合。“诗云”以下文字均见《毛诗序》。

②六义：诗经学名词。《毛诗序》：“故诗有六义焉：一曰风，二曰赋，三曰比，四曰兴，五曰雅，六曰颂。”据唐·孔颖达解说：“风雅颂者，诗篇之异体；赋比兴者，诗文之异词耳。大小不同而得并为六义者，赋比兴是诗之所用，风雅颂是诗之成形。用彼三事，成此三事，是故同称为义。”

③有：四库本作“以古”。

④伤秋扇：指班倢伃的《怨歌行》：“新制齐纨素，皎洁如霜雪。裁为合欢扇，团团似明月。出入君怀袖，动摇微风发。常恐秋节至，凉风压炎热。弃捐箧笥中，恩情中道绝。”此诗学界疑非班姬所作。

⑤谢娥咏絮雪：东晋谢道韫，谢安侄女，才思机敏。《世说新语·言语》：“谢太傅（安）寒雪日内集，与儿女讲论文义，俄而雪骤，公欣然曰：‘白雪纷纷何所似?’兄子胡儿曰：‘撒盐空中差可拟。’兄女曰：‘未若柳絮因风起。’公大笑乐。”

⑥大家（gū 姑）七诫：东汉班昭，班彪之女，班固之妹，嫁曹世叔，早寡。博学高才，曾续修班固未完成的《汉书》，又当过皇后皇妃的教师，人称曹大家。撰有《女诫》七篇。

⑦蔡琰（yǎn 演）胡笳：蔡文姬，名琰，蔡邕之女，博学多才。汉末大乱，陷南匈奴十二年，被曹操以金玉赎回。《胡笳十八拍》相传为她所作。

⑧弹指：一弹指的省略语。极言时间的短暂。唐·王维《能禅诗碑铭》：“弹指不留，水流灯焰。”

⑨鱼玄机：传见卷八（二〇三）。

⑩薛涛：传见卷六（一五六）。

⑪刘媛：身世不详。《唐诗纪事》卷七九录其《长门怨》二首，其二云：“雨滴梧桐秋夜长，愁心和雨到昭阳。泪痕不断君恩断，拭却千行更万行。”为人称道。

⑫刘云：身世不详。《全唐诗》卷八〇一存诗三首。

⑬鲍君徽：字文姬。工诗能文，与女学士宋若昭姊妹五人齐名。唐德宗贞元中寡居，十四年（798）召入宫，与侍臣作诗唱和。百余日后以母老乞归养。《全唐诗》存诗四首，《全唐诗续拾》补断句六句。

⑭“容”原作“客”，从《四库》本改。与《唐诗纪事》合。　崔仲容：身世不详。《全唐诗》存诗三首，断句八句。

⑮元淳：唐僖宗乾符（874）前女道士。约为洛阳人。《全唐诗》存诗四首。断句四联。《全唐诗续拾》收逸诗二句。

⑯薛缊：身世不详。祖父薛彦辅，玄宗开元、天宝年间进士。薛缊《全唐诗》存诗三首。

⑰崔公达：身世不详。《全唐诗》存诗一首《独夜词》，断句四句。

⑱张窈窕：生卒年、籍贯不详。身经乱离飘泊他乡，寓居成都，典衣度日。诗思清苦，所作颇为时人推重。《全唐诗》存诗六首及断句一联。

⑲程长文：鄱阳（今江西省波阳县）人。为强暴诬而入狱，于狱中作诗陈情，献刺史鸣冤。《全唐诗》存诗三首。

⑳梁琼：身世不详。《全唐诗》存诗四首，断句二句。

㉑廉氏：身世不详。《全唐诗》存诗三首。

㉒姚月华：幼年失母，忽梦月轮坠于妆台，觉而能诗。后随父至扬子江，观端午龙舟，为书生杨达所见，以诗传情。二人遂情密。姚父忽迁江右，仓皇成行，月华仅寄诗留别。后杨达遍寻江右，终不可得。《全唐诗》存诗六首，有人疑其中三首非姚作。

㉓裴羽仙：身世不详。《全唐诗》存《哭夫二首》，辑自《才调集》卷一〇，题作《边将二首》，注云：“其夫征匈奴，轻行入，为利鹿生擒帐下。自尔一往，音信断绝。”

㉔刘瑶：身世不详。《全唐诗》存诗三首。

㉕常浩：妓女，能诗。《全唐诗》存诗二首。

㉖葛鸦儿：身世不详。《全唐诗》存诗三首。

㉗崔莺莺：唐・元稹传奇小说《莺莺传》中女主角，实有其人。《全唐诗》存诗三首。

㉘谭意哥：亦小说中人物，参鲁迅《唐宋传奇集》。

㉙吉中孚妻张夫人：吉中孚传见卷四（八三）。张夫人《全唐诗》存诗五首，断句六句。

㉚鲍参军妻文姬：姓张。《全唐诗》存诗四首。

㉛杜羔妻赵氏：一作刘氏。德宗建中、贞元间杜羔累举不第，刘氏以诗讽之。后羔于贞元初登进士第，刘氏复以诗贺之。杜羔后历仕万年县令、

户部郎中、振武节度使，终工部尚书。《新唐书》有传。

㉜张建封妾盼盼：白居易《燕子楼三首序》云："徐州故尚书有爱妓曰盼盼，善歌舞，雅多风态。"张尚书应为张愔。《唐诗纪事》误以为愔父建封，本篇承其误。盼盼实无诗流传。

㉝南楚材妻薛媛：懿宗咸通前在世。善书画、工诗文。南楚材客游陈颍间，久不思归，颍州刺史拟以女妻之。薛遂自图真形，题诗寄之。南见后幡然悔误，夫妻相好如初。《全唐诗》存诗一首。

㉞离宫：古代帝王在正式宫殿之外别筑宫室，以便随时游处，称为离宫。

㉟锦石：有纹理的美石。　流黄：黄紫相间的丝绢。

㊱回文：前秦窦滔徙流沙，妻苏氏思之，织锦为回文诗寄赠，可回旋循环以读之，词甚凄婉。

㊲红纸：即红笺，一种精美的小幅笺纸，多作名片或题诗用。《开元天宝遗事》上："长安有平康坊，妓女所居之地，京都侠少，萃集于此。兼每年新进以红笺名纸，游谒其中，时人谓此坊为风流薮泽。"

【译文】

评论说：《毛诗序》说道："《关雎》这一篇乐得淑女，来与君子匹配，所担忧的是推荐提拔贤能之士，而不与女色相淫乱。哀怜善良美好的女子，思念有德有才的士人，却没有伤害善良的意思。"所以古诗之道，各自存在于风、雅、颂、赋、比、兴这六义之中，然而最终回到政教上来，不离开正确和规范的雅。因此过去有德有才的妇人，将感情抒写在诗文之中，清清楚楚地留在书简上。举其大概而论之，后来班倢伃因为君恩短暂而感伤秋天的扇子，谢道韫吟咏柳絮与雪花同样洁白；曹大家写有《女诫》七篇，拿着它可以修身养性；蔡琰的《胡笳十八拍》，听到它令人肝肠寸断。这些人大都以清白的节操，美好的真心，想要把自己的心志长久留传，寄托诗文以抒发情感，挥笔写作而表明心意，难道是不着边际的吗？所以使人读之击节

叹赏，热泪沾襟，弹指惜时，追怀诗人，确实是有深意的啊！感叹啊！写诗作文本来不是女子的事业，但也在如何去写罢了。如果天命可以逃避，礼法不一定要遵行，那么文章纯粹为自己而写，诗歌就会有忌妒刻薄之作，服装饮食，就没清爽洁净的样子，涂脂抹粉，到处是妖娆丽人的媚态，所以就很不应该了。这是在众人之中传播邪恶，哪里还有《关雎》的诗义呢？逐一考察唐朝用正道鼓励读书人，而闺房里有才能的女子，也受到熏陶感染，她们有织锦绣花的文思，蕙草兰花的性情，足以值得推崇。女诗人中如李季兰、鱼玄机，都跳出世俗之外，信仰清静的宗教，陶冶性情，抒写幽深的情怀，留连风光景物，逍遥闲暇的功课，无非是惦念白云绿水，珠来玉往，和大诗人比试高低。但她们轻浮华艳放任自己的想法最终不能完全抛弃，只在这一点上可以称白璧微瑕罢了。薛涛流落在歌楼舞馆，她以机敏聪慧在当时名声远扬，这也是不容易的啊。以上三人已是不可不提，其他的女诗人如刘媛、刘云、鲍君徽、崔仲容、女道士元淳、薛缊、崔公达、张窈窕、程长文、梁琼、廉氏、姚月华、裴羽仙、刘瑶、常浩、葛鸦儿、崔莺莺、谭意哥、户部侍郎吉中孚的妻子张夫人、鲍参军的妻子文姬、杜羔的妻子赵氏、张建封的妾盼盼、南楚材的妻子薛媛等，都是文采出众、才高貌美的女子。她们有的在离宫盼望君王的到来，在后庭为失去宠爱而伤心；有的因为丈夫在万里外行军打仗，音信全无；有的由于丈夫长年累月在外为官府当差，会面无期；有的当了流荡不归的男人的妻子；有的当了四处旅行的商人的妇人。春夜雨打花落，秋天月凝霜露，燕子南去，鸿雁北来，在锦石上捶捣流黄之衣，在丝绸上绣织回文之诗，幽魂入梦飞逝遥远，关山阻隔欲至实难。就在这样的时候，以笔蘸墨，铺开白纸，书写下幽怨的情怀，每一句话每一联诗，都能使人为之落泪。至于夹杂有丰美艳情纤巧秾丽的诗篇，导致男女间有私下的约会，

倾诉长久独守空房的幽情，不借助绿绮琴来传情，只传递红笺纸来致意，这中间也是不可避免的。尺有所短，寸有所长，所以我这样说也是不想把这些人都埋没掉罢了。

四十 阎 防

【原文】

防，河中人[①]。开元二十二年，李琚榜及第。颜真卿甚敬爱之[②]，欲荐于朝，不屈[③]。为人好古博雅，诗语真素[④]，魂清魄爽，放旷山水，高情独诣。于终南山丰德寺结茅茨诗书，百丈溪是其隐处，题诗云："浪迹弃人世，还山自幽独。始傍巢、由踪，吾其获心曲[⑤]。"又云："养闲度人事，达命知止足。不学鲁国儒，俟时劳伐辐[⑥]。"后信命，不务进取，以此自终。有诗集行世[⑦]。

【注释】

①河中：府名，治河东，今山西省永济县西。

②颜真卿：见卷一（一九）《孙逖传》注。

③欲荐于朝不屈：此事不知所本。然阎防确曾入仕，后因事被贬为湘中司户。

④真素：《世说新语·德行》："其性真素。"指自然率真，不造作。

⑤"浪迹弃人世"等四句：《全唐诗》卷二五三题作《百丈溪新理茅茨读书》。大意是说自己进山独居，实现了当隐士的愿望。 巢由：巢父和许由，相传为尧时隐士，尧欲让位于二人，皆不受。 心曲：指内心深处难以吐露的情怀。

⑥"养闲度人事"等四句："度"《四库》本作"废"。此为上诗的末二

联。大意为达人知命，不再像儒士那样为从政奔忙。 鲁国儒：孔子为鲁国人，因此以鲁国儒称儒者。 伐辐：伐木作车轴，指官吏贪鄙，见《诗经·魏风·伐檀》。《毛诗序》云："《伐檀》，刺贪也。在位贪鄙，无功而食禄，君子不得进仕耳。"

⑦有诗集行世：其集历代书目未见著录。《全唐诗》存诗五首。

【译文】

阎防，河中人。开元二十二年与状元李琚同榜登进士第。颜真卿对阎防十分敬重和爱慕，想要在朝廷上推荐他。阎防不顺从。阎防为人好读古书，渊博典雅，作诗语言自然真率，诗魂清爽。他放情山水，不拘礼俗，有一种独特的高卓情趣。阎防在终南山丰德寺筑草庐，读书其中，草庐就建在百丈溪附近。他题诗道："浪迹弃人世，还山自幽独。始傍巢由踪，吾其获心曲。"又写道："养闲度人事，达命知止足。不学鲁国儒，俟时劳伐辐。"阎防后来相信命运，不追求仕途升迁，当隐士了结一生。他著有诗集传世。

四一 李 颀

【原文】

颀，东川人[①]。开元二十三年，贾季邻榜进士及第，调新乡县尉[②]。性疏简，厌薄世务，慕神仙，服饵丹砂[③]，期轻举之道，结好尘喧之外。一时名辈，莫不重之。工诗，发调既清，修词亦秀，杂歌咸善，玄理最长[④]，多为放浪之语，足可震荡心神。惜其伟材，只到黄绶[⑤]。故其论家[⑥]，往往高于众作。有集今传[⑦]。

【注释】

①东川人：李颀有《不调归东川别业》诗，当为此述所本。据傅璇琮说，此东川为嵩山附近的左颍水，则其家当在颍阳，今河南省登封县西。

②新乡：今河南省新乡市。

③丹砂：硃砂，一种矿物。道家认为服食丹砂可长生不老。　饵（ěr耳）：吃。

④玄理：幽深微妙的义理，指老庄道家的理论。

⑤黄绶：指县尉之职。《汉书·百官志》："县有丞、尉，秩四百石至二百石。……比二百石以上，皆铜印黄绶。"李颀《寄綦毋潜》诗："新加大邑绶仍黄。"

⑥故其论家：《四库》本作"故其论道家"，《唐诗纪事》卷二十引《河岳英灵集》此句同，宜从。

⑦有集今传：《新唐书·艺文志》著录其集一卷。《全唐诗》编为三卷，《全唐诗续拾》补诗二首又二断句。

【译文】

李颀，东川人。开元二十三年与状元贾季邻同榜进士及第。任新乡县尉。他性格疏放简略，对时务不感兴趣，却很仰慕神仙之道，服食丹砂，期盼得到轻身飞升的方法，专门交结尘世之外的僧侣道人。当时的名人没有不看重他的。李颀精于作诗，不仅格调清新，而且文辞秀美，各种体制的诗他都精通，以玄理诗最为拿手，写有许多放纵不受拘束的诗句，足可使人心神震荡。可惜这样一个能担当大任的人物，只做到县尉这样的小官。所以他论及道家的诗，往往高于众人之作。李颀有集流传至今。

四二　张　諲

【原文】

諲，永嘉人①。初隐少室下，闭门修肄，志甚勤苦，不及声利。后应举，官到刑部员外郎。明《易·象》，善草隶，兼画山水，诗格高古。与李颀友善，事王维为兄，皆为诗酒丹青之契。维赠诗云："屏风误点惑孙郎，团扇草书惊内史②。"李颀赠曰："小王破体闲支策③，落月梨花照空壁④。诗堪记室妒风流，画与将军作勍敌⑤。"天宝中，谢官归故山偃仰⑥，不复来人间矣。有诗传世⑦。

【注释】

①永嘉：今浙江省温州市。

②孙郎：三国吴主孙权。《白孔六帖》卷三二"图画"门："曹不兴误点屏风，因就画为蝇。孙权谓是真，以手弹之。"　内史：晋中书令（内史）王珉，善行草书。《团扇歌》系王珉所作，见《宋书·乐志》。　按：王维此诗《全唐诗》卷一三二题作《故人张諲工诗善易卜兼能丹青草隶顷以诗见赠聊获酬之》。

③小王：晋书法家王献之，羲之子，《晋书》有传。　破体：王献之变其父行书体为行、草并用，称破体书。　支策：原作"攴策"，从《佚存》、《四库》等本改。《历代名画记》作"文策"。

④照空壁：原作"空照壁"，据《四库》本乙转。

⑤记室：梁诗歌评论家钟嵘，字仲伟。曾任衡阳王、晋安王记室，世称钟记室。撰有《诗品》一书，品评自汉至梁一百多个诗人。　将军：唐山水画家李思训，字建，一作建景，宗室。玄宗开元初，官左（一作右）武卫大将军。曾应诏画大同殿壁和掩障。好写湍濑潺湲、云霞缥缈之景，鸟兽草木，亦得其态，而金碧辉映，自成家法。子昭道，亦擅山水，人称大

李将军、小李将军。　勍（qíng 情）：强有力。勍敌指实力强大的对手，劲敌。　按：李颀此诗《全唐诗》卷一三四题作《咏张諲山水》。

⑥偃仰：。《诗经·小雅·北山》："或栖迟偃仰，或王事鞅掌。"指生活悠闲自得。

⑦有诗传世：唐宋以来书目皆未著录其集。今其诗作已失传。

【译文】

张諲，永嘉人。当初他隐居在嵩山少室山下，关起门来修习学业，心志十分勤奋刻苦，不考虑名利。后来曾参加科举考试，官至刑部员外郎。张諲懂得《周易·象传》，精通草书和隶书，又是山水画家，其诗风格高迈古雅。他和李颀是好友，又把王维做为兄长来对待，他们都是吟诗饮酒挥毫作画的朋友。王维赠给张諲的诗写道："屏风误点惑孙郎，团扇草书惊内史。"李颀赠给张諲的诗说："小王破体闲支策，落月梨花照空壁。诗堪记室妒风流，画与将军作勍敌"。天宝年间，张諲辞官回到家乡隐居高卧，不再回到世俗间来了。张諲有诗篇流传后世。

四三　孟　浩　然

【原文】

浩然，襄阳人①。少好节义，诗工五言。隐鹿门山②，即汉庞公栖隐处也③。四十游京师诸名士间。尝集秘省联句，浩然曰："微云淡河汉，疏雨滴梧桐。"众钦服④。张九龄、王维极称道之⑤。维待诏金銮⑥，一旦私邀入，商较风雅，俄报玄宗临幸，浩然错愕，伏匿床下，维不敢隐，因奏闻。帝喜曰："朕素闻其人，而未见也。"诏出，

再拜，帝问曰："卿将诗来耶？"对曰："偶不赍。"即命吟近作，诵至"不才明主弃，多病故人疏"之句，帝慨然曰："卿不求仕，朕何尝弃卿，奈何诬我！"因命放还南山[⑦]。后张九龄署为从事[⑧]。开元末，王昌龄游襄阳，时新病起，相见甚欢，浪情宴谑，食鲜疾动而终。

〇古称祢衡不遇，赵壹无禄[⑨]。观浩然罄折谦退[⑩]，才名日高，竟沦明代，终身白衣，良可悲夫！其诗，文采丰茸，经纬绵密，半遵雅调，全削凡近。所著三卷，今传[⑪]。王维画浩然像于郢州，为浩然亭。咸通中，郑諴谓贤者名不可斥，更名曰"孟亭"[⑫]，今存焉。

【注释】

①浩然襄阳人：唐·王士源《孟浩然集序》："孟浩然，字浩然，襄阳人也。" 襄阳：注见卷一（一七）《张子容传》。

②鹿门山：注见卷一（一七）《张子容传》。

③庞公：庞德公，汉末隐士，携妻子登鹿门山，采药不返。传见《后汉书》。

④"四十游京师"至"众钦服"：王士源《孟浩然集序》："间游秘省，秋月新霁，诸英华赋诗作会。浩然句曰：'微云淡河汉，疏雨滴梧桐。'举座嗟其清绝，咸阁笔不复为继。" 秘省：秘书省。见卷一（一）《王绩传》注。 联句：赋诗时每人各赋一句或几句，合而成篇，称为联句。

⑤张九龄：长安进士，迁左补阙、集贤院学士，开元二十一年任宰相，二十四年为李林甫所谮罢相，贬荆州长史。工诗能文，名重一时。著有《曲江集》二十卷。两《唐书》有传。

⑥待诏：见卷一（一）《王绩传》注。 金銮（luán 峦）：金銮殿，唐宫殿名，殿与翰林院相接，故皇帝召见学士常在此殿。

⑦此段本五代·王定保《唐摭言》卷一一"无官受黜"条，而《唐诗纪事》卷二三所记不同，云："明皇以张说之荐召浩然，令诵所作。乃诵：'北阙休上书，南山归弊庐。不才明主弃，多病故人疏。白发催年老，青阳

逼岁除。永怀愁不寐，松月夜窗虚。’帝曰：‘卿不求仕，岂朕弃卿？何不云：“气蒸云梦泽，波撼岳阳城？’因是故弃。” 按《新唐书》本传略同《唐摭言》，流传甚广。今学术界多认为盖出于好事者伪托，不足信。

⑧从事：官名。唐代州郡长官自行任命的僚属，多以从事为名。

⑨祢衡：见卷一（一〇）《刘希夷传》注。 赵壹：字元叔，东汉辞赋家，恃才傲物，屡获罪。《后汉书》有传。梁·钟嵘《诗品》卷下评赵壹云：“元叔散愤兰蕙，指斥囊钱。苦言切句，良亦勤矣。斯人也，而有斯困，悲夫！” 遇，遇合，指得到君主的信任。

⑩磬（qìng 庆）折：身体曲折如磬（一种折尺状古乐器）之背，以示恭敬。《礼记·曲礼下》：“立则磬折垂佩。”

⑪所著三卷今传：《新唐书·艺文志》著录《孟浩然诗集》三卷，今传宋刻亦三卷。《全唐诗》编为二卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补二首又六句。

⑫“王维画浩然像”至“孟亭”：“郑诚”原作“郑緘”，据《四库》本改。此段采自《新唐书》本传，该传“郑诚”上有“刺史”二字。 郢（yǐng 影）州：州治长寿，今湖北省钟祥县。

【译文】

孟浩然，襄阳人。他年轻时好讲节操义行，擅长作五言诗。隐居于鹿门山中，就是汉末隐士庞德公隐居之处。他四十岁时到京城与众名士交游。曾与众诗人聚会在秘书省联句，孟浩然的诗句是：“微云淡河汉，疏雨滴梧桐。”众人都钦佩敬服。张九龄、王维二人对他极为称道。王维待诏于金銮殿中，一天私下邀孟浩然进来，共同探讨作诗之道。不一会儿，有人报玄宗驾到，孟浩然仓猝惊惧，趴到床下藏起来。王维不敢隐瞒，就把此事向玄宗报告了。玄宗高兴地说：“我一向听说这个人，却从来没见过他。”就令孟浩然出见，孟浩然出来后跪拜两次，皇帝问他：“你带诗卷来了吗？”回答说：“这次碰巧没带着。”玄宗就令他吟诵新作的诗，孟浩然吟诵到“不才明主弃，多病故

人疏”的句子时，皇帝感慨地说：“你不求做官，我何曾抛弃过你，怎么诬赖我！”就下旨放孟浩然回终南山。后来张九龄曾安排孟浩然当从事。开元末年，王昌龄来到襄阳，当时孟浩然病刚好，二人相会十分高兴，纵情宴饮欢笑，孟浩然吃生鱼后发病，因而去世。

〇人说祢衡遭逢不遇，赵壹无缘受禄。看看孟浩然礼节恭敬，谦逊退让，才气名声日高一日，竟然在圣明的朝代沦落下层，终身都是平民，实在是令人悲哀啊！他的诗歌，文采丰富，结构细密，多半遵循雅正的格调，完全摆脱了世俗和浅近。他所作的三卷诗集传到今天。王维在郢州画了孟浩然的肖像，命名“浩然亭”。咸通年间，郑诚说贤人的名讳不能直呼，改名为“孟亭”，这亭子今天还在郢州。

四四　丘　为

【原文】

为，嘉兴人[①]。初累举不第，归山读书数年。天宝初，刘单榜进士[②]。王维甚称许之，尝与唱和[③]。初，事继母孝，有灵芝生堂下[④]。累官太子右庶子[⑤]，时年八十余，母犹无恙，给俸禄之半。观察使韩滉以为致仕官给禄，所以惠养老臣，不可在丧为异，唯罢春秋羊酒[⑥]。初还，县令谒之，为候门磬折，令坐，乃拜，里胥立庭下，既出，乃敢坐。经县署，降马而过，举动有礼。卒年九十六。有集行世[⑦]。

【注释】

①嘉兴：今浙江省嘉兴县。

②刘单：天宝初年进士，历任奉先县尉、安西节度判官、礼部侍郎。

③唱和（hè 贺）：以诗词相酬答。

④灵芝：菌类植物。古人认为是祥瑞之草。　堂：此指父母所居的正房。

⑤太子右庶子：见卷一（一二）《李百药传》注。

⑥“给俸禄之半”等五句：《新唐书·艺文志》四于“观察使”上有“及居忧”三字，《唐诗纪事》卷一七同，应据补，文义始通。《唐会要》卷六七“致仕官”载此事较详明。今迻录于下：“贞元四年四月，以前左散骑常侍致仕丘为复旧官。初，为致仕还乡，特给禄俸之半，既丁母丧，苏州疑所给，请于观察使韩滉，以为授官致仕，令不理务，特给禄俸，惠养老臣也，不可以在丧为异，命仍旧给之，唯春秋二时羊酒之直则不给。虽程式无文，见称折衷。及是为服除，乃复之。”　致仕：辞官离居，退休。唐制，年七十以上应致仕。　韩滉（huàng 晃）：德宗朝任浙江东西都团练观察使、江淮转运使，加同平章事。两《唐书》有传。　春秋羊酒：指春秋二季的祭品。

⑦有集行世：《新唐书·艺文志》四著录《丘为集》，附注云“卷亡”。《全唐诗》存丘为诗十三首，《全唐诗外编》补诗五首。

【译文】

丘为，嘉兴人。当初他屡次参加科举考试落榜，就回故乡读了几年书。天宝初年，他与状元刘单同榜进士及第。王维十分称许丘为，曾与他作诗唱和。当初，丘为侍奉继母十分孝敬，就有灵芝从堂阶下长出来。丘为屡迁官职为太子右庶子。当时他已八十多岁，继母仍然平安无事，丘为退休后，官府发给他一半的薪水。到他为继母居丧期间，观察使韩滉认为发薪水给退休官员，是用来赡养老臣的，不能在老臣居丧期间有所不同，只是免除了丘为春秋两季的祭品用款。丘为还乡之初，嘉兴县令前来拜见他，丘为恭候在门口，弯腰行礼。县令坐下后，丘

为就拱手行礼，乡吏站在堂下，他出去后，丘为才敢坐下来。丘为路过县衙门时，就下马走过去，行为举止彬彬有礼。丘为去世时九十六岁。他有著作流行于世。

四五　李　白

【原文】

白，字太白，山东人[①]。母梦长庚星而诞，因以命之[②]。十岁通五经[③]。自梦笔头生花，后天才赡逸。喜纵横[④]，击剑为任侠[⑤]，轻财好施。更客任城[⑥]，与孔巢父、韩准、裴政、张叔明、陶沔居徂徕山中[⑦]，日沉饮，号“竹溪六逸”。天宝初，自蜀至长安，道未振，以所业投贺知章[⑧]，读至《蜀道难》，叹曰：“子，谪仙人也。”乃解金龟换酒[⑨]，终日相乐，遂荐于玄宗。召见金銮殿，论时事，因奏颂一篇，帝喜，赐食，亲为调羹，诏供奉翰林[⑩]。尝大醉上前，草诏，使高力士脱靴[⑪]。力士耻之，摘其《清平调》中飞燕事，以激怒贵妃，帝每欲与官，妃辄沮之[⑫]。白益傲放，与贺知章、李适之、汝阳王琎、崔宗之、苏晋、张旭、焦遂为“饮酒八仙人”[⑬]。恳求还山，赐黄金，诏放归。白浮游四方，欲登华山，乘醉跨驴经县治，宰不知，怒，引至庭下曰：“汝何人，敢无礼！”白供状不书姓名，曰：“曾令龙巾拭吐，御手调羹，贵妃捧砚，力士脱靴。天子门前，尚容走马；华阴县里[⑭]，不得骑驴？”宰惊愧，拜谢曰：“不知翰林至此。”白长笑而去。尝乘舟，与崔

宗之自采石至金陵[15]，著宫锦袍坐，傍若无人。禄山反，明皇在蜀，永王璘节度东南[16]，白时卧庐山，辟为僚佐。璘起兵反，白逃还彭泽[17]。璘败，累系浔阳狱[18]。初，白游并州[19]，见郭子仪[20]，奇之，曾救其死罪。至是，郭子仪请官以赎，诏长流夜郎[21]。白晚节好黄、老，度牛渚矶，乘酒捉月，沉水中[22]。初，悦谢家青山[23]，今墓在焉。有文集二十卷，行世[24]。或云：白，凉武昭王暠九世孙也[25]。

【注释】

①山东人：此据《旧唐书》本传。 山东：唐人称函谷关、崤山以东地区为山东。清·王琦《李太白年谱》云："至若杜子美、元微之称为山东李白，则又因其流寓之地而言之。" 按：李白《与韩荆州书》自称"陇西布衣"，唐·李阳冰《草堂集序》谓李白为"陇西成纪（今甘肃省秦安县西）人。"

②长庚星：金星的别名。亦名太白星、启明星。 按：此二句据《新唐书》本传。

③五经：指《周易》、《尚书》、《毛诗》、《礼记》、《左氏春秋》五部儒家经典。

④纵横：《新唐书》本传作"纵横术"。即纵横家之术。纵横家为古代九流之一，以审时度势，游说动人为主。战国时苏秦主张合纵，合山东六国以抗秦；张仪主张连横，连六国以奉秦，因称为纵横家。纵横后世转化为经营天下之意。

⑤任侠：抱不平，负气仗义。

⑥更客任城：《新唐书》本传前云"客巴西"，故此处云"更客任城"；本篇略去前文，"更"字便无着落。 任城：今山东省济宁县。

⑦孔巢父：冀州人，字弱翁。早年隐居徂徕山。参见卷一（一六）《吴筠传》。 韩准：曾任洛阳县令。 裴政：曾任行军司马。 张叔明、陶沔：二人事迹不详。 徂（cú）徕山：在今山东省泰安市东南。

⑧贺知章：传见卷三（五三）。

⑨金龟：武则天时三品以上朝官佩带金饰龟形袋。此处指贺知章所佩贵重饰物。

⑩供奉：官名。在皇帝左右供职的人。唐代有侍御史内供奉、翰林供奉等。

⑪高力士：潘州人。本姓冯。少年时被阉，先后在武则天、睿宗、玄宗朝中任宦官。玄宗极为宠幸，太子把他当兄长看待。安史之乱后被肃宗流放黔中道，后病死。

⑫“摘其《清平调》中飞燕事”等四句：此本《新唐书》本传。唐·李浚编《松窗杂录》所载较详，云：“异日太真妃重吟前词，力士戏曰：‘始谓妃子怨李白深入骨髓，何拳拳如是？’太真妃因惊曰：‘何翰林学士能辱人如斯？’力士曰：‘以飞燕指妃子，是贱之甚矣。’太真颇深然之。上尝欲命李白官，卒为宫中所捍而止。”　《清平调》：李白所作，共三首。其二云：“一枝红艳露凝香，云雨巫山枉断肠。借问汉宫谁得似，可怜飞燕倚新妆。”　飞燕：赵飞燕，汉成帝宫女，以体轻号飞燕。立为皇后，专宠十余年。汉平帝时废为庶人，自杀。　贵妃：杨贵妃，蒲州永乐人。小名玉环。晓音律，善歌舞。初为寿王妃，后为女道士。号太真。入宫后，玄宗封为贵妃，极为宠幸。安史之乱中随玄宗奔蜀，至马嵬坡被迫自杀。两《唐书》有传。

⑬李适之：开元中累官河南尹，兼御史大夫。喜宾客，饮酒至斗余不乱。天宝初为左丞相，后为李林甫所陷贬宜春太守。两《唐书》有传。　汝阳王琎：李琎，唐睿宗李旦之孙，封汝阳郡王。　崔宗之：开元初吏部尚书崔日用之子，官侍御史。　苏晋：开元中历户、吏两部侍郎。两《唐书》有传。　张旭：字伯高。官金吾长史。嗜酒，善草书。每大醉，呼叫狂走，索笔挥洒，若有神助。世呼草圣。玄宗时李白诗歌、裴旻剑舞、张旭草书称为“三绝”。　焦遂：布衣。　按：杜甫有《饮中八仙歌》咏此八人。

⑭华（huà 化）阴县：在西岳华山北麓，今属陕西省。

⑮采石：即采石矶，原名牛渚矶，在今安徽省马鞍山市长江东岸。金陵：今江苏省南京市。

⑯永王璘：玄宗第十六子，肃宗的异母弟。安史之乱中受玄宗命为山南东、岭南、黔中、江南西四道节度都使，引兵自江陵东下金陵，被肃宗

以图谋割据、反叛朝廷的罪名镇压。

⑰彭泽：在今江西省彭泽县东。

⑱浔阳：今江西省九江市。

⑲并州：州治晋阳，在今山西省太原市西南。

⑳郭子仪：唐代中兴名将。华州郑县（今陕西省华县）人。以武举累官至天德军使兼九原太守。安史之乱时任朔方节度使，击败史思明。肃宗即位后，任关内河东副元帅，收复长安、洛阳。进封汾阳郡王。两《唐书》有传。

㉑夜郎：郡、县名，在今贵州省正安县西北。

㉒“白晚节好黄老”至“沉水中”：按李白捉月事，唐宋时民间传说甚多，可参宋·洪迈《容斋随笔》卷三。

㉓谢家青山：一名谢公山，南朝齐诗人谢朓游憩处，在今安徽省当涂县。

㉔有文集二十卷行世：《新唐书·艺文志》四著录李白《草堂集》二十卷。《全唐诗》存李白诗二十五卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗三十六首，断句十句。

㉕凉武昭王暠：李暠，字玄盛，陇西成纪人。晋安帝隆安四年（400）据敦煌、酒泉，自为凉公，史称西凉。立十七年卒，谥武昭王。　按：“或云”以下，底本作偏行小字，似为后人所补注。

【译文】

李白，字太白，峭山以东人氏。母亲梦见长庚星就生下了他，于是用“白”作他的名，用“太白”作他的字。李白十岁时就通晓五经，他自己梦见笔头上长出花来，此后他天赋过人，才华横溢。李白喜好纵横之术，练习剑术为打报不平，他不看重钱财，乐于施舍。又客居任城，与孔巢父、韩准、裴政、张叔明、陶沔住在徂徕山中，天天设酒痛饮，号称“竹溪六逸”。天宝初年，李白从蜀中来到京城长安，当时他的本领尚未施展，就把自己所作的诗献给贺知章看，贺知章读到《蜀道难》一诗时，感叹地对李白说：“你啊，是被贬谪到人间的仙人。”于是

解下自己身上的金龟换来酒，与李白整天快乐，为此还在玄宗面前推荐李白。玄宗在金銮殿召见了李白，与他谈论时局国政，李白献上颂文一篇，皇上很高兴，赐给他饭食，并亲手为他调匀肉汤，降旨命李白为翰林供奉。李白曾在皇上面前大醉，起草诏书，让高力士为他脱靴。高力士羞辱在心，就指摘李白《清平调》诗中引用的赵飞燕的典故，用来激怒杨贵妃，每当玄宗要授官给李白，杨贵妃总要阻止。李白更加高傲放达，与贺知章、李适之、汝阳王李琎、崔宗之、苏晋、张旭、焦遂并称为“饮酒八仙人”。后来他恳求回乡。玄宗赏赐给他黄金，下诏放他回家。李白云游四方，打算登华山，带着醉意跨在驴身上路过县衙门，县令不认识李白，十分生气，派人把李白带到公堂上问道：“你是什么人，胆敢这样无礼！”李白在供词中不写姓名，只写：“呕吐后曾使皇上用手巾擦嘴，吃饭时皇上亲手调匀肉汤，写字时杨贵妃捧着砚台，高力士帮助脱靴。在天子殿门前尚且许我纵马奔驰；华阴县衙门口，却不能骑驴而过？”县令看了，又惊又愧，忙行礼道歉说：“不知道是翰林学士来到此地。”李白放声大笑着扬长而去。李白曾与崔宗之一起坐船从采石矶到金陵，他身穿宫中特制的绸袍坐在船上，旁若无人。安禄山叛乱时，玄宗避难蜀中，永王李璘统管东南地区，李白当时高卧隐居于庐山之上，被李璘招聘为军中幕僚。后来李璘起兵造反，李白潜逃回到彭泽。李璘失败后，李白受牵连被关在浔阳的监狱里。当初，李白漫游到并州，见到郭子仪，感到此人非同寻常，曾解救过郭子仪的死罪。到这时，郭子仪向朝廷申请解除自己的官爵来赎免李白的死罪，于是皇上降旨把李白改判流放夜郎。李白晚年喜好黄帝、老子的道家学说，在牛渚矶泛舟，带着醉意捕捉月亮，就沉到水底去了。当初，李白喜欢谢家青山，如今他的墓还在那里。李白著有文集二十卷流行于世。有人说：李白，是西凉武昭王李暠的第九代玄孙。

四六 杜 甫

【原文】

甫，字子美，京兆人[①]。审言生闲[②]，闲生甫。少贫不自振，客吴、越、齐、赵间[③]，李邕奇其材[④]，先往见之。举进士不中第，困长安。天宝三载，玄宗朝献太清宫、飨庙及郊，甫奏赋三篇[⑤]。帝奇之，使待诏集贤院[⑥]，命宰相试文章。擢河西尉[⑦]，不拜，改右卫率府胄曹参军。数上赋颂，高自称道，且言："先臣恕、预以来[⑧]，承儒守官十一世，迨审言，以文章显。臣赖绪业，自七岁属辞，且四十年，然衣不盖体，常寄食于人。窃恐转死沟壑，伏惟天子哀怜之。若令执先臣故事，拔泥涂久辱，则臣之述作，虽不足鼓吹六经[⑨]，先鸣数子，至沉郁顿挫，随时敏给，扬雄、枚皋[⑩]，可企及也。有臣如此，陛下其忍弃之！"会禄山乱，天子入蜀，甫避走三川[⑪]。肃宗立[⑫]，自鄜州羸服欲奔行在[⑬]，为贼所得。至德二年，亡走凤翔[⑭]，上谒，拜左拾遗。与房琯为布衣交[⑮]，琯时败兵，又以琴客董廷兰之故罢相[⑯]，甫上疏言："罪细不宜免大臣。"帝怒，诏三司杂问[⑰]。宰相张镐曰[⑱]："甫若抵罪，绝言者路。"帝解，不复问。时所在寇夺，甫家寓鄜，弥年艰窭[⑲]，孺弱至饿死，因许甫自往省视。从还京师，出为华州司功参军[⑳]。关辅饥，辄弃官去。客秦州[㉑]，负薪拾橡栗自给[㉒]。流落剑南[㉓]，营草堂成都西郭浣花溪。召补

京兆功曹参军，不至。会严武节度剑南西川[24]，往依焉。武再帅剑南，表为参谋、检校工部员外郎。武以世旧，待甫甚善，亲诣其家，甫见之，或时不巾。而性褊躁傲诞[25]，常醉登武床，瞪视曰："严挺之乃有此儿[26]！"武中衔之。一日，欲杀甫，集吏于门，武将出，冠钩于帘者三，左右走报其母，为救得止。崔旰等乱[27]，甫往来梓、夔间[28]。大历中，出瞿塘，泝沅、湘以登衡山。因客耒阳[29]，游岳祠，大水暴至，涉旬不得食，县令具舟迎之，乃得还，为设牛炙白酒，大醉，一昔卒，年五十九[30]。甫放旷不自检，好论天下大事，高而不切也。与李白齐名，时号"李杜"。数尝寇乱，挺节无所汙。为歌诗，伤时挠弱，情不忘君，人皆怜之。坟在岳阳。有集六十卷，及润州刺史樊晃纂《小集》，今传[31]。

【注释】

①京兆人：《旧唐书》本传作："本襄阳人，后徙河南巩县。"参见卷一（七）《杜审言传》注。　按：此篇大致本《新唐书》本传。

②闲：杜闲，曾任武功县尉，奉天（今陕西省乾县）县令。

③振：指周济，赈济。　吴越齐赵：均为先秦时古地名，范围大致相当于今江苏省、浙江省、山东省、河北省及其相邻的地区。

④李邕：时任北海太守，参见卷一（二四）《崔颢传》注。

⑤天宝三载：《新唐书》本传作"天宝十三载"，亦误。据《旧唐书·玄宗纪》，朝献太清宫在天宝十载正月。　载，从天宝三年（744）至至德二年（757）诏改年为载。　朝献：古代祭祀的一种名目。尸（代表受祭者的活人）入室把祭品吃掉后，主人就拿酒给尸喝。　奏赋三篇：《旧唐书》本传作"献《三大礼赋》"。

⑥待诏：当从《新唐书》本传作"待制"。

⑦河西：在今陕西省合阳县东。

⑧先臣：古代臣子在君主面前自称已死的祖先为先臣。 恕：杜恕，三国魏人，字务伯。曾任散骑黄门侍郎、幽州刺史。为人正直，不结党援，专心向公。 预：杜预，见卷一（七）《杜审言传》注。 按：此文为《进雕赋表》之节录。

⑨六经：指《诗经》、《尚书》、《礼记》、《乐经》、《周易》、《春秋左传》。

⑩扬雄：字子云，西汉蜀郡成都人。汉成帝时为给事黄门郎，以文章名世。所作《子虚》、《上林》等赋最为有名。并仿《论语》作《法言》，仿《易经》作《太玄》等。《汉书》有传。 枚皋：西汉辞赋家。文思敏捷，多奉命之作，今皆不传。《汉书》有传。

⑪三川：今陕西省富县南。

⑫肃宗：李亨，玄宗长子。安史之乱长安失陷后，玄宗入蜀避难，李亨于天宝十五载（756）在灵武（今属宁夏自治区）宣布即皇帝位，改元至德，升玄宗为太上皇，事后得到玄宗认可。

⑬鄜（fū 夫）州：今陕西省富县。

⑭凤翔：今陕西省凤翔县。时肃宗所在地。

⑮房琯（guǎn 管）：天宝间累官宪部侍郎。天宝十五载玄宗奔蜀，琯独驰往行在，拜文部尚书同平章事。奉使灵武册立肃宗。至德初自请领兵讨安禄山，与叛军战于陈陶、青坂，全军覆没。罢相，贬邠州刺史。两《唐书》有传。 布衣：平民的代称。

⑯董廷兰：朝廷琴师，获罪，被房琯藏匿。事发，肃宗震怒，罢房琯相职。

⑰三司：唐时以御史大夫、中书、门下为三司，受理刑狱。见《新唐书·百官志》三。

⑱张镐：见本卷（三一）《王昌龄传》注。

⑲窭（jù 句）：贫寒。

⑳华州：州治郑县，今陕西省华县。

㉑秦州：州治上卦，今甘肃省天水市。

㉒橡栗：橡树的果实，即栎实，可食用。《列子·说符》："冬日则食橡栗。"

㉓剑南：见卷一（三）《王勃传》注。

㉔严武：上元二年（761）出任成都尹，兼剑南节度使。后入朝为黄门侍郎。代宗广德二年（764）再任剑南节度使，大破吐蕃，以功封郑国公。两《唐书》有传。

㉕褊（biǎn）：狭小。

㉖常：《新唐书》本传作“尝”。　严挺之：严武之父。名浚，以字行。开元中任给事中，后贬濮、汴二州刺史，累迁太府卿、尚书左丞。后为李林甫陷害贬官，郁郁成疾，卒。

㉗崔旰（gàn 赣）：唐肃宗宝应元年（762）为汉州刺史。代宗永泰元年（765），发兵攻打西川节度使郭英乂，邛州牙将杨子琳等起兵讨旰，蜀中大乱。大历元年（766）宰相杜鸿渐入蜀，任崔旰为剑南西川节度使。两《唐书》有传。

㉘梓：梓州，见卷一（一一）《陈子昂传》注。夔：夔州，今四川省奉节县。

㉙耒（lěi 磊）阳，今湖南省耒阳县。

㉚按：杜甫之死，《新唐书》本传乃本自唐·郑处诲《明皇杂录》，亦小说家言。辛氏不辨，采以入传。

㉛“有集六十卷”至“今传”：此据《新唐书》本传。元代当无六十卷本流传。《全唐诗》编杜甫诗为十九卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗二首，断句四句。

【译文】

杜甫，字子美，京兆府人。杜审言生杜闲，杜闲生杜甫。杜甫年轻时家贫不能维持生活，就漂泊在吴、越、齐、赵等地。李邕看重杜甫的文才，杜甫就先去谒见他。杜甫应进士科举落榜，困处长安城中。天宝三载，玄宗到太清宫朝献，祭祀宗庙，并到郊外祭天，杜甫献上赋颂三篇，皇上觉得他很有才能，就让他在集贤院待诏，命宰相考试他的文章。提拔杜甫为河西县尉，尚未到职，又改授右卫率府胄曹参军。杜甫多次献上赋颂，称扬自己，并且说：“从先臣杜恕、杜预以来，我家传承儒业保持官职已有十一代了。到杜审言时，以文章称显于世。我依靠祖

宗所传的事业，从七岁起开始作诗，近四十年了。然而衣服不能遮盖身体，常依靠别人才有饭吃。暗想恐怕早晚会弃尸山谷，伏拜恳请天子哀怜我。如果能让我操祖先的旧业，把我从长久屈辱的困境中解脱出来，那么我的文章，即使不足以宣扬六经，超过诸子，至于深沉蕴积、抑扬有致，顺应时势、思维敏捷，达到扬雄、枚皋的水平是没有问题的。有这样的臣子，陛下能忍心放弃吗！"恰逢安禄山叛乱，玄宗入蜀，杜甫逃到三川避难。肃宗即位后，杜甫身穿破旧衣衫，从鄜州想要投奔肃宗所在之地，被叛军俘获。至德二年，杜甫逃到凤翔，呈上名帖，被任命为左拾遗。杜甫和宰相房琯是平民时的朋友，房琯当时打了败仗，又因窝藏琴师董廷兰之故被撤了宰相职，杜甫呈上奏章说："罪行轻微，不应该免去大臣的职务。"肃宗大怒，下旨让三司共同治杜甫的罪。宰相张镐说："杜甫要是拿来顶罪，就不会有人再提意见了。"肃宗才平息了怒气，不再追究。当时叛军到处抢掠，杜甫的家寄居在鄜州，长年生活贫寒困苦，幼年的孩子甚至要饿死了，于是朝廷许杜甫自行回家看望家人。后来杜甫随朝廷迁回京城，又出京任华州司功参军。关中和长安附近闹饥荒，杜甫就弃官离去。他旅居秦州，靠背柴禾、拾橡栗为生。后来流落到剑南，在成都城西郊浣花溪营建草堂居住。朝廷召杜甫任京兆府功曹参军，他没有到职。恰逢严武任剑南西川节度使，杜甫前去投奔他。严武第二次任剑南节度使时，上表推荐杜甫为参谋，加检校工部员外郎衔。严武因为自家与杜甫家是世代交谊，就对杜甫十分优待，亲自来到杜甫家中。而杜甫去见严武，有时连头巾也不戴。杜甫的性格急躁，气量狭小，又傲慢放肆，常常喝醉酒以后站到严武的床上，瞪圆了眼睛看着严武说："严挺之竟然有这么个儿子。"严武为此心中怀恨。有一天，他想杀掉杜甫，就在门口召集官吏，严武正要出门，他的帽子被门帘钩住了三次，旁边的人跑去报告严武的母

亲，他母亲尽力阻止此事才算罢休。崔旰等人内乱时，杜甫往来于梓州、夔州之间。大历年间，杜甫出了瞿塘峡，又从长江溯流而上到沅江、湘江，以便去登南岳衡山。于是暂住耒阳，游览南岳庙，突然发大水，十多天找不到东西吃，耒阳县令备船来迎接，才得回来。县令为他摆设了烤牛肉和白酒，杜甫喝得大醉，晚上就去世了，享年五十九岁。杜甫旷达不拘礼俗，又不自我约束检点，喜欢谈论天下大事，调子虽高却不切实际。他与李白齐名，当时称为“李杜”。杜甫多次身经叛乱，坚守节操，没有污点。他所作的诗歌，感伤时局又懦弱无为，感情上忘不掉皇上，人们都很同情他。杜甫的墓在岳阳。他有集六十卷，以及润州刺史樊晃编纂杜甫诗文的《小集》都流传到今天。

【原文】

○能言者未必能行，能行者未必能言。观李、杜二公，踦跂版荡之际[①]，语语王霸[②]，褒贬得失，忠孝之心，惊动千古，骚雅之妙，双振当时。兼众善于无今，集大成于往作，历世之下，想见风尘。惜乎长辔未骋，奇才并屈，竹帛少色，徒列空言，呜呼哀哉！昔谓杜之典重，李之飘逸，神圣之际，二公造焉。“观于海者难为水，游李、杜之门者难为诗[③]”，斯言信哉！

【注释】

①踦跂：同崎岖，阻险不平。　版荡：同板荡，指社会动荡不安。《诗经·大雅》有《板》、《荡》二篇。

②王霸：指王业与霸业。儒家称以德治天下者为王，以力治天下者为霸。

③“观于海者难为水”两句：《孟子·尽心上》：“观于海者难为水，游于圣人之门者难为言。”

【译文】

能说的人不一定能干，能干的人不一定能说。看李白、杜甫二位先生，在世路险阻、社会动荡的时候，每句话都谈论王业与霸业，赞扬或批评政事的得失，他们的忠孝思想，千古惊心动魄，他们的美妙诗篇，当时双双扬名。兼众人之优点无论古今，集历代诗歌之大成，历代之后，可以想见其当时的艰辛。可惜他们壮志未酬，奇才未展，典籍失色，空记着他们未竟的誓言，多么令人悲哀啊！过去人们称道杜诗之典重，李诗之飘逸，神圣的境界，二位先生都达到了。“看过大海的人难被水感动，到李杜门前的人难以作诗”，这话真是一点不假啊！

四七 郑 虔

【原文】

虔，郑州人[①]，高士也。苏许公为宰相[②]，申以忘年之契，荐为著作郎。尝以当世事著书八十余篇，有告虔私撰国史者，虔苍惶焚之，坐谪十年。玄宗爱其才，开元二十五年，为更置广文馆[③]，虔为博士。广文博士自虔始。杜甫为交，有赠诗曰：“才名四十年，坐客寒无毡。惟有苏司业，时时与酒钱[④]。”其穷饥轗轲[⑤]，淡如也。好琴酒篇咏，善图山水。能书，苦无纸，于慈恩寺贮柿叶数屋[⑥]，逐日就书，殆遍。尝自写其诗并画，表献之，玄宗大署其尾曰：“郑虔三绝”。与李、杜为密友，多称“郑广文”。禄山反，伪授水部员外郎，托以疾，不夺。贼

平，张通、王维并囚系[7]，三人皆善画，崔圆使绘斋壁[8]，因为祈解，得贬台州司户[9]。卒。有集行世[10]。

【注释】

①郑州：州治管城。今河南省郑州市。　按：《新唐书》本传作“郑州荥阳人”。下文所述多本该传及《历代名画记》卷九。

②苏许公：苏颋，袭父爵许国公。开元四年迁紫薇郎，与侍中宋璟同知政事。两《唐书》有传。

③广文馆：《唐会要》卷六六《广文馆》条：“天宝九载七月十三日置，领国子监进士业者。博士、助教各一人，品秩同太学。以郑虔为博士。”另《旧唐书·玄宗纪》、《资治通鉴》卷二一六均载广文馆设于天宝九载，本篇误为开元二十五年。

④此诗《全唐诗》卷二一六题为《戏简郑广文虔兼呈苏司业源明》。苏司业：苏源明。天宝中登进士第，任东平太守，后入朝为国子司业，官终秘书少监。《新唐书》有传。　与：给予。

⑤轗轲：同“坎坷”。《古诗十九首》四：“无为守穷贱，轗轲长苦辛。”

⑥慈恩寺：唐高宗当太子时建，在长安城东南。寺中塔名大雁塔，今仍存。

⑦张通：工山水杂画。见《历代名画记》卷一〇。

⑧崔圆：肃宗即位后任中书令。两《唐书》有传。

⑨台州：州治临海，今浙江省临海县。

⑩有集行世：郑虔诗文集，唐宋以来公私书目未见著录。《全唐诗》存其诗一首，《全唐诗续拾》补断句一句。

【译文】

郑虔，郑州人，是高尚之士。许国公苏颋当宰相时，向皇上奏报说郑虔与自己是忘年之交，推荐郑虔任著作郎。郑虔曾著书记当世之事，共八十余篇，有人就告发郑虔私自撰写国史，郑虔慌忙把书稿烧掉，因此被贬官流放十年。玄宗爱惜郑虔的文才，在开元二十五年为郑虔另外设置了广文馆，安排他当博

士。广文博士这一职务始于郑虔。杜甫是郑虔的朋友，他有一首赠给郑虔的诗说："才名四十年，坐客寒无毡。惟有苏司业，时时与酒钱。"郑虔饥寒困苦，却能安之若素。他爱好弹琴、饮酒、赋诗，擅长画山水。他懂书法，苦于没有纸，在慈恩寺收藏柿叶，装满了几间房子，就天天到庙里去练字，差不多把柿叶都写满了。郑虔曾亲笔写诗作画，上表进献，玄宗在其诗画末端用大字题写："郑虔三绝"。郑虔和李白、杜甫是密友，二人多称他为"郑广文"。安禄山造反时，授给郑虔伪朝廷水部员外郎之职，郑虔以生病为借口推辞，不丧失气节。叛乱被平定后，郑虔和张通、王维都被押在牢中，他们三人都善于作画，崔圆让他们到宅里绘壁画，就为他们说情解脱，郑虔得免死，贬为台州司户。后来去世。他有文集流行于世。

四八　高　适

【原文】

适，字达夫，一字仲武[1]，沧州人[2]。少性拓落[3]，不拘小节，耻预常科，隐迹博徒，才名便远。后举有道，授封丘尉[4]。未几，哥舒翰表掌书记[5]。后擢谏议大夫。负气敢言，权近侧目。李辅国忌其才[6]。蜀乱，出为蜀、彭二州刺史[7]，迁西川节度使。还，为左散骑常侍[8]。永泰初，卒。适尚气节，语王霸，衮衮不厌。遭时多难，以功名自许。年五十始学为诗，即工[9]，以气质自高，多胸臆间语。每一篇已，好事者辄传播吟玩。尝过汴州[10]，与李白、杜甫会，酒酣登吹台[11]，慷慨悲歌，临风怀古，人

莫测也。中间唱和颇多。今有诗文等二十卷，及所选至德迄大历述作者二十六人诗，为《中兴间气集》二卷，并传⑫。

【注释】

①一字仲武：此据《郡斋读书志》（袁州本）卷四上“高适集十卷”之提要，误。周勋初师《高适年谱》云：“以宋、元时有高适编《中兴间气集》之传说，而此书编者高仲武亦渤海人，故而后人误将二高混为一谈矣。”

②沧州：汉为渤海郡，唐武德元年改为沧州。州治清池，今河北省沧州市东南。　按：渤海乃高氏郡望，高适的籍贯今尚无定论。

③拓落：《旧唐书》本传作：“薐落，不事生业。”《新唐书》本传作“落魄，不治生事”。均指穷困失意、落魄潦倒。

④有道：唐制举科目名。　封丘：今河南省封丘县。

⑤哥舒翰：突厥突施骑哥舒部落之裔，世居安西。初为王忠嗣牙将，以军功迁升颇速，官至陇右节度使、兼河西节度。安史乱起，受命率二十万大军守潼关，兵败被俘，受伪职为司空，不久被杀。两《唐书》有传。　掌书记：唐代诸道节度使、观察使的文职幕僚，掌表奏书檄。

⑥李辅国：宦官。安史之乱玄宗西幸，李辅国劝太子李亨（肃宗）在灵武即位，升为兵部尚书，专权用事。代宗朝被人刺死。两《唐书》有传。

⑦蜀州：州治晋原，今四川省大邑县东。　彭州：州治九陇，今四川省彭县。

⑧左散骑常侍：门下省高级谏官。从三品。

⑨年五十始学为诗即工：此据《新唐书》本传。　按：高适早年即能诗，五十岁登第前已有诗名，如其名篇《燕歌行》作于四十岁前。

⑩汴州：州治开封，今河南省开封市。

⑪吹台：汉梁孝王刘武所建平台，唐时俗称繁台，在开封东南六里。

⑫“今有诗文等二十卷”至“并传”：《新唐书·艺文志》著录《高适集》二十卷。《全唐诗》存高适诗四卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗十二首又四断句。　中兴间气集：唐渤海高仲武所编诗集，所选起于至德元年迄大历末年，共二十六人之诗。高适大历前已去世，此集非其所选

甚明。宋·陆游《渭南文集》卷二七已驳此说之非，可知此误说宋代已有，辛氏不辨，又采入传中。

【译文】

高适，字达夫，还有一种说法字仲武，沧州人。他年轻时落魄潦倒，不拘小节。以参加科举考试为耻，混迹于赌徒之中，才气名声却传播开来。后来高适考中有道科，授职封丘县尉。不久，哥舒翰上表推荐高适任掌书记。后来又升任谏议大夫。高适仗恃意气敢于直言，朝中权贵近臣都怕他。李辅国忌妒他的才干。蜀中内乱时，高适出任蜀州、彭州的刺史，又升西川节度使。归朝后，任左散骑常侍。于永泰初年去世。高适崇尚气节，谈论王业与霸业，滔滔不绝，从不厌倦。他遭逢国家多难之时，以建功立业自许。到五十岁才学写诗，立即就写得很好。因为他本身气质高超不凡，有很多发自肺腑的语句。每写完一首，好事的人总喜欢传扬吟赏。高适曾到汴州，和李白、杜甫相会，酒酣耳热之际登上吹台，慷慨悲歌，临风怀古，没有人能揣测他们的心情。相互间有许多唱和之作。现在高适还有诗文等二十卷著作，以及他编选的从至德到大历年间作者二十六人的诗，为《中兴间气集》二卷，都传世。

四九 沈千运

【原文】

千运，吴兴人[①]。工旧体诗，气格高古，当时士流，皆敬慕之，号为“沈四山人”。天宝中，数应举不第，时年齿已迈，遨游襄、邓间[②]，干谒名公[③]。来濮上[④]，感怀

赋诗曰："圣朝优贤良，草泽无遗族[5]。人生各有命，在余胡不淑。一生但区区[6]，五十无寸禄。衰落当捐弃，贫贱招谤讟[7]。"其时多艰，自知屯蹇[8]，遂浩然有归欤之志，赋诗曰："栖隐无别事，所愿离风尘。不来城邑游，礼乐拘束人"。又曰："如何巢与由，天子不得臣[9]。"遂释志，还山中别业。尝曰："衡门之下，可以栖迟[10]。有薄田园，儿稼女织，偃仰今古，自足此生。谁能作小吏，走风尘下乎？"高适赋《还山吟》赠行曰："还山吟，天高日暮寒山深。送君还山识君心，人生老大须恣意。看君解作一生事，山间偃仰无不至。石泉淙淙若风雨，桂花松子常满地。卖药囊中应有钱，还山服药又长年。白云劝尽杯中物，明月相随何处眠。眠时忆同醒时意，梦魂可以相周旋[11]。"肃宗议备礼征致，会卒而罢。有集传世[12]。

【注释】

①吴兴：天宝、至德间曾改湖州为吴兴郡，治乌程，今浙江省吴兴县。

②襄：州名，治襄阳，今湖北省襄樊市。　邓：州名，治穰县，今河南省邓县。

③干谒（gān yè 甘叶）：有所请托而求见。

④濮上：濮水之北，当濮州濮阳县地，今山东省濮阳县西南。

⑤草泽：指在野未仕的人。《资治通鉴》卷二九一后周广顺三年："唐草泽邵业上言。"注："布衣未有朝命者，谓之草泽。"

⑥区区：辛苦之义。杜甫《赠王二十四侍御契》诗："区区甘累趼，稍稍息劳筋。"

⑦谤讟（dú 毒）：诽谤，怨言。《左传·昭公元年》："民无谤讟。"按：此诗《全唐诗》卷二五九题作《濮中言怀》。

⑧屯蹇（jiǎn 简）：原为《周易》二卦名，有艰难困苦意。后来引伸为受挫折、不顺利。

⑨“赋诗曰”以下至“天子不得臣”：《全唐诗》卷二五九题作《还山作》。 巢由：注见本卷（四〇）《阎防传》。

⑩衡门之下，可以栖迟：此语出于《诗经·陈风·衡门》。宋·朱熹《诗集传》云：“言衡门虽浅陋，然亦可以游息。”

⑪“还山吟”至“梦魂可以相周旋”：此诗《全唐诗》卷二一三题作《赋得还山吟送沈四山人》。

⑫有集传世：唐宋以来公私书目皆未见著录其集。《全唐诗》存沈千运诗五首。

【译文】

沈千运，吴兴人。精于作古体诗，气格高迈古雅，当时的文士们都很敬慕他，称他为“沈四山人”。天宝年间，沈千运多次参加科举考试落榜，这时他已经年迈，就奔走周旋于襄州、邓州之间，求见有名望的公卿。当他来到濮上时，心中有所感触，赋诗写道：“圣朝优贤良，草泽无遗族。人生各有命，在余胡不淑。一生但区区，五十无寸禄。衰落当捐弃，贫贱招谤讟。”此时世道很乱，沈千运知道自己不会顺利，于是浩然长叹，产生了归家隐居的想法。赋诗写道：“栖隐无别事，所愿离风尘，不来城邑游，礼乐拘束人。”又写道：“如何巢与由，天子不得臣。”于是他放弃了做官的志向，回到山中别墅隐居。他曾说：“简陋木门之下，照样可以安居。家有田亩菜园，后辈男耕女织。悠然思今怀古，足以了此一生。谁会去当个芝麻官奔走风尘中呢？”高适写了一首《还山吟》为沈千运送行说：“还山吟，天高日暮寒山深。送君还山识君心，人生老大须恣意。看君解作一生事，山间偃仰无不至。石泉淙淙若风雨，桂花松子常满地。卖药囊中应有钱，还山服药又长年。白云劝尽杯中物，明月相随何处眠。眠时忆同醒时意，梦魂可以相周旋。”肃宗即位后打算置备礼品召沈千运入朝，碰上他去世，只好作罢。沈千运有诗集流传后世。

五十 孟 云 卿

【原文】

云卿，关西人[1]。天宝间不第，气颇难平。志亦高尚，怀嘉遁之节[2]。与薛据相友善[3]。尝流寓荆州[4]，杜工部多有与云卿赠答之作，甚爱重之。工诗，其体祖述沈千运[5]，渔猎陈拾遗[6]，词气伤怨，虽然模效，才得升堂，犹未入室[7]，当时古调[8]，无出其右，一时之英也。如“虎豹不相食，哀哉人食人[9]。”又“朝亦常苦饥，暮亦常苦饥。飘飘万里余，贫贱多是非。少年莫远游，远游多不归[10]。”皆为当代推服。韦应物过广陵，遇孟九赠诗云[11]：“高文激颓波，四海靡不传。西施且一笑，众女安得妍[12]。”其才名于此可见矣。仕终校书郎。集今传[13]。

〇云卿禀通济之才[14]，沦吞噬之俗，栖栖南北，苦无所遇，何生之不辰也。身处江湖，心存魏阙[15]，犹杞国之人忧天坠[16]，相率而逃者。匹夫之志[17]，亦可念矣。

【注释】

①关西人：此说不确。元结《送孟校书往南海》诗序云：“平昌孟云卿，与元次山同州里。”元结少居河南鲁山。平昌，则指孟氏郡望。关西：指函谷关或潼关以西地区，等于说关内。

②嘉遁：合乎正道的退隐。《周易·遁》：“嘉遁，贞吉。”

③薛据：传见本卷（三七）。

④荆州：州治江陵，今湖北省江陵县。

⑤祖述：师法前人，加以陈说。《礼记·中庸》："仲尼祖述尧舜，宪章文武。"

⑥渔猎：如捕鱼射猎般获取，此指博采其长。

⑦才得升堂犹未入室：《论语·先进》："由也升堂矣，未入于室也。"由指仲由，即子路。后因称人学问造诣精深为升堂入室。

⑧当时：《四库》本上有"然"字。

⑨"虎豹不相食"二句：《全唐诗》卷一五七题作《伤时二首》（其一）。

⑩"朝亦常苦饥"六句：《全唐诗》同卷题作《悲哉行》。

⑪韦应物：传见卷四（一〇二）。 广陵：天宝至德间曾改扬州为广陵郡，治江都，今江苏省扬州市。 孟九：孟云卿排行第九。

⑫"高文激颓波"四句：《全唐诗》卷一九〇题作《广陵遇孟九云卿》。颓波：喻衰败的诗风。

⑬集今传：孟云卿集历代书目未见著录。《全唐诗》存诗一卷。

⑭通济：指经邦济世，治理国家。

⑮魏阙：常代指朝廷。《庄子·让王》："身在江海之上，心居乎魏阙之下。"

⑯杞国之人忧天坠：《列子·天瑞》："杞国有人，忧天地崩坠，身亡所寄，废寝食者。"今有成语"杞人忧天"，即此意。

⑰匹夫：平民。

【译文】

孟云卿，关西人。天宝年间科举落榜，心气很不平。他也有高尚的志向，心怀嘉遁的节操。他与薛据相友善。孟云卿曾客居荆州，杜甫有不少与他赠答的诗，对他十分爱重。孟云卿擅长写诗，他的风格师法沈千运，博采陈子昂，诗风哀怨，虽这样模仿他人，也才得登堂，尚未入室，不过当时作古体诗者无人在他之上，也算是一时的英才了。例如"虎豹不相食，哀哉人食人。"又如"朝亦常苦饥，暮亦常苦饥。飘飘万里余，贫贱多是非。少年莫远游，远游多不归。"这些诗句都被当时所推

重敬服。韦应物路经广陵，遇见孟云卿，赠诗道："高文激颓波，四海靡不传。西施且一笑，众女安得妍。"他的才名于此可见一斑。孟云卿官终校书郎，他的诗集流传至今。

〇孟云卿有经邦济世之才，却被世俗埋没，栖栖然飘泊南北，苦在没有遇合，多么生不逢时啊。他身在江湖，心念朝廷，好像杞国之人担忧天会坠落，相跟着逃走一样。他的匹夫之志，也值得怀念啊。

唐才子传全译·卷第三

五一 岑　参

【原文】

参，南阳人①，文本之后②。天宝三年，赵岳榜第二人及第。累官左补阙，起居郎③，出为嘉州刺史④。杜鸿渐表置安西幕府⑤，拜职方郎中⑥，兼侍御史⑦，辞罢。别业在杜陵山中⑧。后终于蜀。参累佐戎幕，往来鞍马烽尘间十余载，极征行离别之情，城障塞堡，无不经行。博览史籍，尤工缀文，属词清尚，用心良苦。诗调尤高，唐兴罕见此作。放情山水，故常怀逸念，奇造幽致，所得往往超拔孤秀，度越常情。与高适风骨颇同，读之令人慷慨怀感。每篇绝笔，人辄传咏⑨。至德中，裴休、杜甫等尝荐其识度清远⑩，议论雅正，佳名早立，时辈所仰，可以备献替之官⑪。未及大用而谢世，岂不伤哉！有集十卷行于世，杜确为之序云⑫。

【注释】

①南阳人：按岑氏世居南阳，自参六世祖始已徙家江陵。则其籍贯实为江陵。

②文本：岑参的曾祖父。隋中书侍郎，后归唐，贞观十七年任中书令，他博通经史，曾与令狐德棻同撰《北周书》，两《唐书》有传。

③左补阙：门下省谏官，其位低于谏议大夫而高于拾遗。按岑有《西掖省即事》诗，可证其实任中书省（西掖）右补阙。本篇误“右”为“左”。　起居郎：见卷一（八）《沈佺期传》注。

④嘉州：州治龙游，今四川省乐山县。

⑤杜鸿渐：天宝末年为朔方节度使判官。肃宗朝历任河西、荆南节度使，入朝为尚书右丞。代宗朝以兵部侍郎同中书门下平章事，迁中书侍郎。永泰初曾入蜀招抚郭英乂，平蜀乱。大历三年兼东都留守。四年病逝。两《唐书》有传。　安西：安西都护府，治龟兹，今新疆库车县。　按《郡斋读书志》原无“安西”二字，为辛氏臆加。

⑥职方：兵部四司之一，掌舆图、军制、城隍、镇戍、简练、征讨之事。

⑦侍御史：御史台属官，从六品下阶，掌狱讼、弹劾以及公廨杂事。

⑧杜陵：本名杜原，又名乐游原。秦置杜县，汉宣帝在此筑陵，改名杜陵。在今陕西省西安市东南。

⑨咏：原作“味”，从《四库》本改。

⑩尝：原作“常”，从《四库》本改。　裴休：唐宣宗大中年间人，年代与岑参不相及。《郡斋读书志》作“裴荐”，是。译文从之。　裴荐，至德间为左拾遗，官至主客员外郎，见《新唐书·宰相世系表》一上。

⑪献替：“献可替否”的略语，意为诤言进谏。《后汉书·胡广传》：“臣以献可替否为忠。”　袁宏《三国名臣序赞》：“出能勤功，入能献替。”

⑫“有集十卷”二句：《新唐书·艺文志》载其集十卷。杜确《序》今存。《全唐诗》存其诗四卷，《全唐诗续拾》补二首。

【译文】

岑参，南阳人，是岑文本的后代。天宝三年，与状元赵岳同榜以第二名及进士第。历任左补阙、起居郎，出朝任嘉州刺史。杜鸿渐上表推荐岑参入安西都护使幕府，任职方郎中，兼侍御史，又辞官离职。岑参别墅在杜陵山里。后来他在蜀地去

世。岑参屡次为军府幕僚，在戎马战火中出入十多年之久，极尽远征离别的情感，城堡要塞他没有不经过的。他广泛阅读历史典籍，尤其擅长做文章，遣词造句清雅高尚，用心良苦。岑参的诗格调尤为高迈，唐朝建立以来很少见到这样的作品。他抒发情怀于山水之间，所以常常怀有脱俗的念头，他新奇的笔触和幽深的情致，写出的诗篇往往超拔独秀，高过常情。他的诗在很多方面与高适风骨相同，读起来使人慷慨激昂，感慨万分。他每写成一首，人们总要传诵吟咏。至德年间，裴荐、杜甫等人曾推荐岑参，说他见识高，眼光远，论事典雅正确，早年就有良好的名声，被同时代的人所敬仰，朝廷可授他为谏官。岑参没有来得及受重用就去世了，岂不令人悲伤！他有集十卷流行于世，据说是杜确为他的集子作序。

五二　王　之　涣

【原文】

之涣[1]，蓟门人[2]，少有侠气，所从游皆五陵少年[3]，击剑悲歌，从禽纵酒。中折节工文，十年，名誉日振。耻困场屋，遂交谒名公。为诗 情致雅畅 ，得齐、梁之风[4]。每有作，乐工辄取以被声律。与王昌龄、高适、畅当忘形尔汝[5]，尝共诣旗亭[6]，有梨园名部继至[7]，昌龄等曰：“我辈擅诗名，未定甲乙。可观诸伶讴诗，以多者为优”。一伶唱昌龄二绝句，一唱适一绝句。之涣曰：“乐人所唱皆下俚之词。”须臾，一佳妓唱曰：“黄沙远上白云间，一片孤城万仞山。羌笛何须怨杨柳，春风不度玉门关。”复

唱二绝，皆之涣词。三子大笑。曰：“田舍奴，吾岂妄哉！”诸伶竟不喻其故，拜曰：“肉眼不识神仙。”三子从之酣醉终日[⑧]。其狂放如此云。有诗传于今[⑨]。

【注释】

①之涣：“涣”原作“奂”，据《四库》、《指海》本改。

②蓟门：指蓟城，今北京市。 按：据清末出土唐·靳能所作墓志，王之涣旧望为太原，实籍为绛州（今山西省新绛县）。

③五陵：汉朝皇帝每立陵墓，都把四方富家豪族和外戚迁到陵墓附近居住。最著名的为五陵，即长陵、安陵、阳陵、茂陵、平陵，后来诗文中常以五陵称豪门贵族聚居之地。

④齐梁之风：南朝齐梁时代已进入文学的自觉时期，诗人们十分注重诗的声调格律，追求诗歌形式和内容的统一。

⑤畅当：传见卷四（九七）。按：畅当与王之涣年辈不相及，此篇误记。

⑥旗亭：酒楼。李贺《开愁歌》：“旗亭下马解秋衣，请贳宜阳一壶酒。”

⑦梨园：注见卷二（三六）《王维传》。

⑧按此事节录自唐·薛用弱《集异记》，“之涣”该书悉作“涣之”。“黄沙远上”四句：《全唐诗》卷二五三题作《凉州词》。

⑨有诗传于今：历代公私书目皆未见其集。《全唐诗》存王之涣绝句诗六首。

【译文】

王之涣，蓟门人。年轻时有侠士之风。他所交往的都是豪门贵族的子弟。他们一起练习剑术，慷慨悲歌，架鹰打猎，开怀饮酒。王之涣后改变志向读书作文，十年后，名声一天比一天高。他耻于困在科举考场，就到处拜谒名公巨卿。他作诗情致高雅畅达，有齐、梁时代的风格。每有诗作，乐工们就拿来配上曲谱。王之涣与王昌龄、高适、畅当亲密无间，不分彼此，有一次他们到酒楼相聚，有著名的歌女相继来到。王昌龄等人

说："我们占有诗名，还没确定名次。现在可以看看这些歌女唱诗，谁的诗被唱得多谁的名次就在前面。"一位歌女演唱了王昌龄的两首绝句，另一位歌女唱了高适的一首绝句。王之涣说："这些歌女唱的都是通俗的曲子。"过了一会儿，一位漂亮的歌女唱道："黄沙远上白云间，一片孤城万仞山。羌笛何须怨杨柳，春风不度玉门关。"接着又唱了二首绝句，都是王之涣的诗。三个人哈哈大笑。王之涣说："乡巴佬，我的话难道是瞎说的吗！"众歌女竟不知这几位先生为何大笑，待听说原因后，都上前行礼说："肉眼凡胎，不知神仙到此。"三个人就和歌女们一起开怀畅饮，酣醉了一整天。据说王之涣就是这样的狂放不羁。他有诗流传至今。

五三　贺　知　章

【原文】

知章，字季真，会稽人①。少以文词知名，性旷夷②，善谈论笑谑。证圣初，擢进士、超拔群类科。陆象先在中书③，引为太常博士④。象先与知章最亲善，常曰："季真清谈风韵，吾一日不见，则鄙吝生矣⑤。"当时贤达，皆倾慕之。为太子宾客⑥。开元十三年，迁礼部侍郎兼集贤院学士。晚年尤加纵诞，无复礼度，自号"四明狂客"，又称"秘书外监"。遨游里巷。又善草隶，每醉辄属辞，笔不停缀，咸有可观，每纸不过数十字，好事者共传宝之。天宝三年，因病梦游帝居，及寤，表请为道士，求还乡里，即舍住宅为千秋观，上许之，诏赐镜湖剡溪一

曲[⑦]，以给渔樵。帝赋诗及太子百官祖饯[⑧]。寿八十六。集今传[⑨]。

【注释】

①会稽：注见卷一（一六）《吴筠传》。 按《旧唐书》本传作“会稽永兴人”，则指今浙江省萧山县。

②旷夷：又作夷旷，平易豁达之义。《晋书·傅玄传》“志厉彊直，性乖夷旷。”

③陆象先：举制科高第，累迁中书侍郎，景云二年进同中书门下平章事。两《唐书》有传。

④太常博士：唐太常寺掌礼乐、郊庙、社稷之事，设太常博士四人，从七品上阶，属清要官职。

⑤“吾一日不见”两句：《后汉书·黄宪传》：“同郡陈蕃周举常相谓曰：‘时月之间不见黄生，则鄙吝之萌复存乎心。’”《世说新语·德行》也有类似的记载。

⑥太子宾客：太子官属，掌调护、侍从、规谏。 按《新唐书》本传载知章任太子宾客在肃宗立为太子即开元二十六年之后。又授秘书监。

⑦镜湖：东汉会稽太守马臻主持筑塘蓄水而成。水平如镜，风景绝佳。 剡溪：见卷一（九）《宋之问传》注。

⑧帝赋诗：唐玄宗有《送贺知章归四明》诗，载《全唐诗》卷三。

⑨集今传：其集历代公私书目未见著录。《全唐诗》存贺知章诗一卷，《全唐诗外编》、《全唐诗续拾》补诗二首又一断句。

【译文】

贺知章，字季真，会稽人。年轻时以文笔好而著名，性格开朗平易，擅长谈论说笑话。证圣初年，贺知章进士及第，又考中超拔群类科。陆象先在中书省掌权，引荐贺知章任太常博士。陆象先与贺知章关系最亲密，他常说：“贺季真清谈的那种风度韵味，我只要一天见不到，就会产生浅俗又斤斤计较的念

头。”当时贤能通达的人士，都倾慕贺知章。贺知章又任太子宾客。开元十三年，升任礼部侍郎兼集贤院学士。他晚年尤其放纵荒唐，不再讲究礼仪法度，自称为“四明狂客”，又称“秘书外监”，游乐于歌楼妓馆之中。贺知章还擅长草书和隶书，每当醉后必要挥笔作文，落笔不停，都相当可观，每张纸只写几十个字，好事的人共同传阅，十分珍惜。天宝三载，他因为病重梦中游于天帝所居之处，睡醒之后，上表请度为道士，要求还乡，就把家乡的住宅献出来改作道观，名为千秋观。皇上批准了他的请求，下诏把镜湖和剡溪的一段赏赐给他，供他打渔和砍柴。皇上为他写了送行的诗，太子和文武百官都为他设宴饯行。贺知章活了八十六岁。他的诗文集流传至今。

五四　包　　何

【原文】

何，字幼嗣，润州延陵人[①]，包融之子也。与弟佶，俱以诗鸣，时称“二包”。天宝七年，杨誉榜及第。曾师事孟浩然，授格法。与李嘉祐相友善[②]。大历中，仕终起居舍人[③]。诗传者可数[④]，盖流离世故，率多素辞[⑤]，大播芳名，亦当时望族也[⑥]。

【注释】

①润州延陵：注见卷二（二七）《包融传》。

②李嘉祐：传见本卷（五七）。

③起居舍人：参见卷一（八）《沈佺期传》“起居郎”注。

④诗传者可数：《直斋书录解题》卷一九著录其诗一卷。《全唐诗》存

其诗一卷。

⑤素辞：平实之言。

⑥亦当时望族也：《四库》本“亦”下有“以”字。

【译文】

包何，字幼嗣，润州延陵人。他是包融的儿子。包何与他弟弟包佶都因为诗写得好而出名，当时称为“二包”。包何于天宝七载与状元杨誉同榜进士及第。他曾以孟浩然为师，被教以诗格章法。还与李嘉祐是亲密的朋友。大历年间，包何官终起居舍人。他流传下来的诗不多，大概是因为世道乱离之故，他的诗大多为平实之言。包何美名远扬，也因为他是当时的世家大族。

五五 包 佶

【原文】

佶，字幼正。天宝六年，杨护榜进士。累迁秘书监①。刘晏治财②，奏为汴东两税使③。及晏罢，以佶为诸道盐铁等使。未几，迁刑部侍郎、太常少卿④，拜谏议大夫、御史中丞⑤。居官谨确⑥，所在有声。佶天才赡逸，气宇清深，心醉古经⑦，神和《大雅》，诗家老斫也⑧。与刘长卿、窦叔向诸公皆莫逆之爱⑨，晚岁沾风痹之疾⑩，辞宠乐高⑪，不及荣利。卒。封丹阳郡公⑫。有诗集，行于世⑬。

【注释】

①秘书监：秘书省长官，从三品。 按：秘书监为佶晚年所得之官，不当在此叙及。

②刘晏：理财家，自比贾谊、桑弘羊。唐肃宗时为户部侍郎，充度支等使。代宗广德元年任吏部尚书同平章事。不久罢相，仍领支度盐铁转运租庸使。德宗即位后，被杨炎构陷而死。两《唐书》有传。

③汴东两税使：据《旧唐书·德宗纪》，建中三年（782）八月，“初分置汴东西水陆两税盐铁使”，并以包佶为汴东水陆运、两税盐铁使。 按：佶任此职时刘晏已去世二年，此述甚误。

④太常少卿：太常寺副长官，正四品上阶。太常寺参见本卷（五三）《贺知章传》“太常博士”注。

⑤御史中丞：御史台副长官，正五品上阶。

⑥谨确：《四库》抄本作“谨恪”。恪：恭敬。

⑦心醉古经：《校笺》脱此四字，据《校注》、《校正》等诸本补。

⑧老斫（zhuó 卓）：《四库》、《三间》、《指海》本“斫”下有“轮”字。《庄子·天道》记工匠扁斫制车轮，不徐不疾，得心应手，自称“行年七十而老斫轮。”后因称经验丰富、技艺精湛的人。

⑨窦叔向：传见卷四（九二）。

⑩风痹（bì 必）：手足麻木之症。

⑪乐高：高指高卧，这句是说乐于安闲无事。

⑫卒封丹阳郡公：按《新唐书》本传：“改秘书监，封丹阳郡公。”此封当在生前。

⑬有诗集行于世：其集历代公私书目未见著录。《全唐诗》存诗一卷，《全唐诗外编》补诗一首。

【译文】

包佶，字幼正。天宝六载与状元杨护同榜进士及第。屡迁为秘书监。刘晏管理国家财政时，上奏章推荐包佶任汴东两税使。到刘晏罢任时，包佶任诸道盐铁使等职。不久，升任刑部

侍郎、太常少卿，又任谏议大夫、御史中丞。他在职谨慎恭敬，任过职的地方都有好名声。包佶富于天才，气概清雅深沉，他醉心于古经，与《大雅》神气相和，是作诗的行家里手。他与刘长卿、窦叔向等人都是莫逆之交。包佶晚年染上了手脚麻木不仁的病症，他不再追求宠幸，而乐于清闲，不考虑名位利禄。死后被封为丹阳郡公。包佶著有诗集在世上流传。

五六　张　彪

【原文】

彪，颍上人[①]。初赴举，无所遇。适遭丧乱，奉老母避地，隐居嵩山，供养至谨。与孟云卿为中表[②]，俱工古调诗。云卿有赠云："善道居贫贱，洁服蒙尘埃。行行无定心，坎壈难归来[③]。"性高简，善草书。志在轻举，《咏神仙》云："五谷非长年，四气乃灵药。列子何必待，吾心满寥廓[④]。"时与杜甫往还，尝寄张十二山人诗，云："静者心多妙，先生艺绝伦。草书何太古，诗兴不无神。曹植休前辈，张芝更后身。数篇吟可老，一字买堪贫[⑤]。"观工部之作，可知其人矣[⑥]。

【注释】

①颍上：指颍水旁，并非颍州颍上县。

②中表：姑母子女为外表，舅父及姨母子女为内表，互称中表。

③"善道居贫贱"四句：唐·元结《箧中集》题作《北游还酬孟云卿》，乃张彪诗，见《全唐诗》卷二五九。　坎壈（lǎn 览）：失意，不得志。

④“五谷非长年”四句：《全唐诗》卷二五九题作《神仙》。 四气：指四时阴阳变化之气，神仙家有服气之说。 列子：列御寇，战国时道家。《庄子·逍遥游》：“列子御风而行，泠然善也。……犹有所待也。若夫乘天地之正，而御六气之辩，以游无穷者，彼且恶乎待哉？” 寥廓：旷远，广阔。此指天。

⑤“静者心多妙”八句：《全唐诗》卷二二五题作《寄张十二山人彪三十韵》。 静：道家的一种修养之术，指精神贯注专一。静者即为道士的敬称。 张芝：东汉书法家，善草书，尤其擅长章草，人称“草圣”。《后汉书》有传。

⑥按：《全唐诗》存张彪诗五首。

【译文】

张彪，颍上人。他当初曾赴京应举，未能考中。恰逢兵荒马乱，就侍奉老母亲避乱，到嵩山隐居，供养母亲极为恭敬。他与孟云卿是中表兄弟，两人都擅长古体诗。孟云卿有诗赠张彪说：“善道居贫贱，洁服蒙尘埃。行行无定心，坎壈难归来。”张彪生性高迈简古，长于草书。他志在道家飞升之术，写《咏神仙》一诗，说：“五谷非长年，四气乃灵药。列子何必待，吾心满寥廓。”他时常与杜甫交往，杜甫曾寄诗给他，说：“静者心多妙，先生艺绝伦。草书何太古，诗兴不无神。曹植休前辈，张芝更后身。数篇吟可老，一字买堪贫。”看看杜甫的诗，就可以了解张彪这个人了。

五七 李嘉祐

【原文】

嘉祐，字从一，赵州人[①]。天宝七年，杨誉榜进士，

为秘书正字。以罪谪南荒，未几何，有诏量移为鄱阳宰，又为江阴令②，后迁台、袁二州刺史③。善为诗，绮丽婉靡④，与钱、郎别为一体⑤，往往涉于齐、梁时风，人拟为吴均、何逊之敌⑥。自振藻天朝，大收芳誉，中兴风流也⑦。有集今传⑧。

【注释】

①赵州：注见卷一（一三）《李峤传》。

②江阴：今江苏省江阴县。

③台袁二州：台州，州治临海，今浙江省临海县。袁州，州治宜春，今江西省宜春县。

④绮丽婉靡：《中兴间气集》卷上作“绮靡婉丽”。

⑤钱郎：钱起，传见卷四（八六）。郎士元，传见本卷（六三）。

⑥吴均：南朝梁文学家。字叔庠，吴兴故鄣（今浙江省安吉县）人。官奉朝请，通史学。文辞清拔，时人或仿效之，称“吴均体”。诗亦清新。何逊：南朝梁诗人。字仲言，东海郯（今山东省剡城县）人。任安成王参军事，兼尚书水部郎，后为庐陵王记室。其诗长于写景及炼字，为杜甫所推许。

⑦中兴：衰而复兴。此指安史之乱几乎使唐朝覆灭，肃宗、代宗消灭了安史叛军，使唐朝重新统一天下。史家称平乱之后一段时期为唐朝中兴时期。

⑧有集今传：《新唐书·艺文志》四著录《李嘉祐诗》一卷。《全唐诗》编为二卷，《全唐诗续拾》补诗三首。

【译文】

李嘉祐，字从一，赵州人。天宝七载与状元杨誉同榜进士及第，任秘书省正字。因获罪被贬谪到南方蛮荒之地，没过多久，有诏书酌情移近安置为鄱阳县令，又任江阴县令，后来历任台州、袁州的刺史。李嘉祐擅长作诗，风格绮丽浮艳，婉转

华美，在钱起、郎士元之外独树一帜，往往与齐、梁时代诗风相似。人们把他比作吴均、何逊的对手。他从唐朝诗坛崛起后，大收芳名美誉，是中兴时期的风流人物。他的集子流传至今。

五八　贾　　至

【原文】

至，字幼几①，洛阳人，曾之子也②。曾，开元间与苏晋同掌制诰③。至，天宝十年，明经擢第④，累官起居舍人，知制诰。从幸西川，当撰传位肃宗册文，既进稿，玄宗曰："先天诰命⑤，乃父所为；今兹大册，尔又为之。两朝盛典出卿家父子，可谓继美矣。"大历初，迁京兆尹，以散骑常侍卒⑥。初，尝以事谪守巴陵⑦，与李白相遇，日酣杯酒，追忆京华旧游，多见酬唱。白赠诗有云："圣主恩深汉文帝，怜君不遣到长沙⑧。"至特工诗，俊逸之气，不减鲍昭、庾信⑨，调亦清畅，且多素辞，盖厌于漂流沦落者也。有集三十余卷，今传⑩。

【注释】

①幼几：此本《郡斋读书志》卷上。《新唐书》本传作"幼邻"。

②曾：贾曾，景云年间任吏部员外郎，调任谏议大夫、知制诰。玄宗开元初年拜中书舍人，与苏晋同掌制诰，皆以文辞知名，时人称为"苏贾"。两《唐书》有传。

③苏晋：先天年间累迁中书舍人兼崇文馆学士。玄宗每有制命皆令苏晋及贾曾起草执笔。两《唐书》有传。　制诰：诏令。唐代诏令，例由中

书舍人起草。中书舍人六员，其中一员专管画行者，称知制诰。

④明经：唐代科举取士，共设明经、进士、秀才、明法、明字、明算六科，以经义取者为明经，以诗赋取者为进士。而明经不为唐人所重，有“三十老明经，五十少进士”的说法。

⑤先天：延和元年（712）八月，睿宗传位于太子隆基，是为玄宗，改元先天。

⑥京兆尹：唐开元初改首都所在的雍州为京兆府，其长官为京兆尹。散骑常侍：注见卷二（四八）《高适传》。

⑦巴陵：今湖南省岳阳市。

⑧“圣主恩深汉文帝”二句：《全唐诗》卷一七〇题为《巴陵赠贾舍人》。　按：李白此诗用贾谊代指贾至。贾谊，见卷一（一〇）《刘希夷传》注。

⑨鲍昭：即鲍照，鲍照、庾信二人均见卷一（八）《沈佺期传》注。

⑩有集三十余卷今传：《新唐书·艺文志》四著录其集二十卷，别集十五卷。《全唐诗》存贾至诗一卷。

【译文】

贾至，字幼几，洛阳人。他是贾曾的儿子。贾曾，开元年间与苏晋共掌制诰。贾至，天宝十年明经及第，历任起居舍人、知制诰。他曾跟随玄宗到西川，承当起草传位给肃宗的诏书，进呈文稿后，玄宗对他说：“先天年间的诏书，你父亲所写；今日这重大诏书，又是你写。两朝盛典都出自你家父子之手，可称作继美了。”大历初年，贾至任京兆尹，他去世时任散骑常侍。当初，贾至曾因罪贬官巴陵，与李白相遇，两人每日举酒畅饮，回忆过去在长安的友情，多见二人酬唱之诗。李白赠他的诗写道：“圣主恩深汉文帝，怜君不遣到长沙。”贾至擅长作诗，俊美洒脱之气不亚于鲍照和庾信，格调也清新流畅，且多为平实之辞，大概是因为他饱经漂泊沦落吧。他有集三十多卷，流传至今。

五九 鲍 防

【原文】

防，字子慎[1]，天宝十二年，杨儇榜进士，襄阳人也。善辞章，笃志于学。累官至太原尹、河东节度使[2]，人乐其治，不减龚、黄[3]，诏图形别殿[4]。又历福建、江西观察使[5]。丁乱[6]，从幸奉天[7]，除礼部侍郎，封东海公。又迁御史大夫。贞元元年，策贤良方正[8]，得穆质、柳公绰等[9]，皆位到台鼎[10]，世美其知人。时比岁旱，质对："汉故事，免三公，烹弘羊[11]。"权近独孤恼欲下按治[12]，防曰："使上闻所未闻，不亦善乎?"置质高第，帝见策嘉之。授工部尚书[13]，卒。防工于诗，兴思优足，风调严整，凡有感发，以讥切世弊，正国音之宗派也[14]。与谢良为诗友，时亦称"鲍、谢"云[15]。有集今传[16]。

【注释】

①慎：原作"慎"，从《正保》、《佚存》、《三间》本改。

②太原尹：唐置太原府为北都，治所在太原（今山西省太原市西南晋源镇）。尹为府的长官。　河东：开元十八年（730）改太原府以北诸军州节度为河东节度使，长期领有太原府及石、岚、汾、沁、仪、忻、代等州。

③龚、黄：龚遂、黄霸，皆为汉代奉职守法的良吏。《汉书》有传。

④别殿：便殿，有别于正殿。

⑤福建：方镇名，置观察使，治所福州，今福建省福州市。　江西：方镇名，治所洪州，今江西省南昌市。

⑥丁乱：指朱泚之乱。朱泚，唐幽州昌平人。任卢龙节度使。建中三年（782）其弟朱滔叛唐，泚被免职，赴长安，以太尉衔留京师。次年，泾

原节度使姚令言军在长安哗变，德宗奔奉天，姚军拥泚为帝，国号大秦，年号应天。旋改为汉，改元天皇，与朱滔相应。兴元元年（784），唐将李晟收复长安，泚出逃为部将所杀。　丁：当，遭逢。

⑦奉天：今陕西省乾县。

⑧贤良方正：制科名，全称为“贤良方正能直言极谏科”。参见卷一（一五）《王翰传》注。

⑨穆质：贞元元年应制举入第三等，宪宗朝官至宣歙观察使。以孝谨强直闻名。《两唐书》有传。　柳公绰：贞元元年制举登科，历仕德宗、顺宗、宪宗、穆宗、敬宗、文宗六朝，官至京兆尹、兵部尚书。史称耿介有大臣节。两《唐书》有传。

⑩台鼎：旧称三公为台鼎，如星有三台，鼎有三足。此喻高位。

⑪三公：辅助国君掌握军政大权的最高官员。西汉以大司马、大司徒、大司空为三公。　弘羊：桑弘羊，汉武帝时任治粟都尉，领大司农。主张重农抑商，推行盐铁酒类由国家专卖政策。后被指为谋废昭帝而被杀。《汉书·食货志》载：“是岁小旱，上令百官求雨。卜式言曰：‘县官当食租衣税而已，今弘羊令吏坐市列贩物求利，亨（烹）弘羊，天乃雨。’”

⑫独孤愐：据《新唐书·鲍防传》，当时担任右司郎中，此人是独孤及之堂弟。

⑬工部：尚书省六部之一，掌营造工程等事项。尚书为工部长官。

⑭正国音之宗派也：唐·穆员《工部尚书鲍防碑》：“公赋《感遇》十七章，以古之政法，刺讥时病，丽而有则，属诗者宗而诵之。”唐·崔子向《上鲍大夫防》诗云：“行尽江南塞北时，无人不诵鲍家诗。”

⑮“与谢良为诗友”二句：《新唐书》本传：“与中书舍人谢良弼友善，时号‘鲍谢’云。”此脱“弼”字，良弼余无可考。　鲍谢：南朝宋鲍照、齐谢朓皆工诗，鲍诗俊逸，谢诗清丽，诗坛美称为“鲍谢”。

⑯有集今传：《宋史·艺文志》七著录《鲍防集》五卷及《杂感诗》一卷。《全唐诗》存其诗八首，又联句三首。《全唐诗续拾》补联句三首。

【译文】

鲍防，字子慎，天宝十二载与状元杨儇同榜进士及第，他是襄阳人。鲍防善于诗文，专心致志于学业。历官至太原尹、河

东节度使，百姓乐于受他管理，政绩不亚于龚遂、黄霸，皇上下诏在别殿里画他的像。鲍防还历任福建和江西的观察使。遭逢朱泚之乱时，他随德宗到奉天避乱，授礼部侍郎，封东海郡公，又调任御史大夫。贞元元年，他主试贤良方正科，录取了穆质、柳公绰等人，这些人后来都身居要职，世人都赞美鲍防会识别人物优劣。当时连年大旱，穆质在考试中答："按照汉朝的先例，免除三公的职务，烹煮弘羊。"权贵近臣独孤愐想使穆质落榜，鲍防说："使皇上知道他所不知道的事，不也很好吗？"就把穆质以优等成绩录取，德宗见到穆质的答策后十分嘉许。鲍防任工部尚书，后去世。鲍防精于作诗，情思极佳，格调严整，总是有感而发，用以讥刺而切中时弊，正是唐诗的一派宗主。他与谢良是诗道上的朋友，据说当时也称为"鲍、谢"。鲍防有集流传至今。

六十　殷　　遥

【原文】

遥，丹阳人①。天宝间，常仕为忠王府仓曹参军②。与王维结交，同慕禅寂，志趣高疏，多云岫之想③。而苦家贫，死不能葬，一女才十岁，日哀号于亲爱，怜之者赗赠④，埋骨石楼山中⑤。工诗，词彩不群，而多警句，杜甫尝称许之⑥。有诗传于今⑦。

【注释】

①丹阳：今江苏省丹阳县。

②常：《四库》本作"尝"。　忠王：李亨，玄宗之子，开元十五年封

忠王，开元二十六年立为太子，至德元载即位，是为肃宗。

③禅寂：佛家谓僧侣坐禅寂定，此代指佛门。　云岫（xiù 袖）：岫，山穴。东晋·陶渊明《归去来辞》："云无心以出岫。"此指脱离尘世隐居。

④赗（fèng 奉）：助葬用的车马束帛等财物。

⑤石楼山：唐代石楼山有多处，傅璇琮认为指盩厔（陕西省周至县）的石楼山。　按：此述大致据王维《哭殷遥》诗和《送殷四葬》诗。

⑥杜甫尝称许之：今杜甫集中言及殷姓者仅有《晚秋长沙蔡五侍御饮筵送殷六参军归澧州觐省》一首。但殷遥行第为四，已有王维、储光羲等诗可证，此殷六参军家在澧州，籍贯亦不合。这里可能是辛氏的误解。

⑦有诗传于今：《全唐诗》存殷遥诗五首，《全唐诗逸》补断句二句。

【译文】

殷遥，丹阳人。天宝年间，曾任忠王府仓曹参军。他与王维交好，两人都向往佛门，志趣高远疏放，思念着白云深山。但殷遥苦于家中贫穷，死后竟无钱安葬，他有一个女儿，才十岁，整日为死去的父亲哀痛号哭，可怜她的人们就捐助了一些财物，将殷遥的尸骨埋葬在石楼山中。殷遥长于作诗，文采超群，有许多警策的句子，曾经受到杜甫的赞扬。他的诗流传至今。

六一　张　继

【原文】

继，字懿孙，襄州人。天宝十二年，礼部侍郎杨浚下及第①。与皇甫冉有髫年之故②，契逾崑玉③。早振词名。初来长安，颇矜气节，有《感怀》诗云："调与时人背，心将静者论。终年帝城里，不识五侯门④。"尝佐镇戎军

幕府，又为盐铁判官。大历间，入内侍[⑤]。仕终检校祠部郎中[⑥]。继博览有识，好谈论，知治体，亦尝领郡[⑦]，辄有政声。诗情爽激，多金玉音，盖其累代词伯[⑧]，积袭弓裘[⑨]。其于为文，不雕自饰。丰姿清迥，有道者风。集一卷，今传[⑩]。

【注释】

①杨浚：《唐摭言》卷一四、《唐诗纪事》卷二七、《新唐书·元结传》皆作"阳浚"。

②髫（tiáo 条）：童子下垂之发。　皇甫冉：传见本卷（六五）。

③昆玉：兄弟的美称。清·潘永因《宋稗类钞·博识》："陆士衡兄弟产于昆山，后人因称兄弟为昆玉，言其如昆山之玉也。"

④"调与时人背"四句：《全唐诗》卷二四二题同。　五侯：同封侯者五人。汉成帝河平二年封舅王谭平阿侯、王商成都侯、王根曲阳侯、王逢时高平侯、王立红阳侯。时人称为五侯。后来泛称权贵之家为五侯家。唐·韩翃《寒食》诗云："日暮汉宫传蜡烛，青烟散入五侯家。"

⑤入内侍：按此为辛氏臆说。张继分掌财赋于洪州，亦卒于该地。

⑥祠部：尚书省礼部四司之一，掌祠祀、享祭、天文、漏刻、国忌、庙讳、卜筮、医药及僧尼之事。长官为郎中。　检校：外官带朝衔，非实职。

⑦领郡：指任州郡长官。　按：张继未曾领郡。

⑧伯：文章出众或擅长一艺的人称为伯。如诗伯、文章伯、词伯、匠伯等。

⑨弓裘：《礼记·学记》："良冶之子必学为裘，良弓之子必学为箕。"后用弓冶比喻父子世传的事业。又称为弓裘。高适《飞龙曲留上陈左相》诗："相门连户牖，卿族嗣弓裘。"

⑩集一卷今传：《新唐书·艺文志》四著录其集一卷。《全唐诗》存张继诗一卷，《全唐诗续拾》补诗三首又二句。

【译文】

张继，字懿孙，襄州人。天宝十二载，礼部侍郎杨浚知贡举时进士及第。他和皇甫冉在童年时就是好朋友，两人的交情超过亲兄弟。张继早年就有诗名。他初到长安时，十分看重气节，写有《感怀》一诗，说："调与时人背，心将静者论。终年帝城里，不识五侯门。"他曾入方镇当幕僚，又任盐铁判官。大历年间，入朝任职，最终的职务是检校祠部郎中。张继博览群书，有见识，喜好谈理论事，懂得治理政事的根本，也曾治理过州郡，总有为政清名。他诗情清爽而激昂，多有金玉之声，大概由于他家历代为词伯，是子承父业的缘故。他写起诗来，不用雕琢，自然严整。他的丰姿神情清朗辽远，有道家风范。张继有集一卷，流传至今。

六二 元 结

【原文】

结，字次山，武昌人[①]。鲁山令元紫芝族弟也[②]。少不羁，弱冠始折节读书。天宝十三年进士。礼部侍郎杨浚见其文曰："一第慁子耳[③]。"遂擢高品。后举制科。会天下乱，沉浮人间，苏源明荐于肃宗[④]，授右金吾兵曹[⑤]。累迁御史，参山南来瑱府[⑥]，除容管经略使[⑦]。始隐商於山中[⑧]，称"元子"；逃难入猗玗洞，称"猗玗子"；或称"良士"；渔者或称"聱叟"，酒徒"漫叟"。及为官，呼"漫郎"[⑨]。皆以命所著。性梗僻，深憎薄俗，有忧道闵世

之心[10]。《中兴颂》一文，灿烂金石，清压湘流[11]。作诗著辞，尚聱牙，天下皆知敬仰。复嗜酒，有句云："有时逢恶客。"自注："非酒徒即恶客也。"有《文编》十卷，及所集当时人诗为《箧中集》一卷，并传[12]。

【注释】

①武昌，今湖北省鄂城县。　按：元结中年时曾居武昌樊口，但非武昌人。其先世居太原，后移居鲁山（今河南省鲁山县），见颜真卿《唐故容州都督兼御史中丞本管经略使元君表墓碑铭》。

②元紫芝：元德秀，字紫芝，元结的族兄。少年孤贫，后任鲁山县令，以诚信教化百姓。曾在陆浑山下建筑房舍，作《蹇士赋》以自况。唐玄宗天宝十三载卒。世人高其行，呼为元鲁山。两《唐书》有传。

③慁（hùn 混）：污辱。《礼记·儒行》："不慁君王，不累长上。"元结《文编序》云："侍郎杨公见《文编》，叹曰：'以上第污元子耳！有司得元子是赖。'"后来记述此事者皆出于元结的这段自述。

④苏源明：见卷二（四七）《郑虔传》注。

⑤右金吾：唐代十六卫之一，掌宫中、京城、巡警等。设大将军一人，将军二人，兵曹参军、骑曹参军等若干。左金吾同。

⑥来瑱：安史乱中以颍川太守守城。因功加防御使。肃宗乾元三年，充山南东道十州节度使。两《唐书》有传。

⑦容管经略使：唐岭南五府经略使之一，治所在容州北流（今广东省北流县），辖十四州。

⑧商於山：颜真卿《元君表墓碑铭》、李肇《国史补》上、《新唐书·元结传》、《郡斋读书志》卷四上皆作"商余山"，山在今河南省鲁山县。译文从颜《铭》。

⑨"逃难入猗玗洞"至"呼漫郎"："猗玗"原作"琦玗"，据颜真卿《碑铭》改。此述本《郡斋读书志》，有误。　《新唐书》本传元结《自释》云："天下兵兴，逃难入猗玗洞，始称猗玗子。后家瀼滨，乃自称浪士。及有官，人以为浪者亦漫为官乎，呼为漫郎。既客樊上，漫遂显。樊左右皆渔者，少长相戏，更曰聱叟。……酒徒得此，又曰：……公漫久矣，可

以漫为叟。……取而醉人议，当以漫叟为称。”所述最为准确。

⑩闵（mǐn 敏）：忧虑，担心。

⑪“《中兴颂》一文”等三句：元结作《大唐中兴颂》云：“湘江东西，中直浯溪，石崖天齐。可磨可镌，刊此颂焉，何千万年。”按此碑刻于大历六年，颜真卿书。碑在永州磨崖石。见宋·欧阳修《集古录跋尾》卷七。

⑫“有文编十卷”至“并传”：此据《新唐书·艺文志》四。《文编》十卷今存，即《元次山集》。　《箧中集》：元结编，一卷。选沈千运、王季友、于逖、孟云卿、张彪、赵微明、元季川（元结从弟）七人之诗共二十四首。均为五言古体，风格质朴古雅。前有元结乾元三年（760）所作自序，今存。《全唐诗》存元结诗二卷，《全唐诗续拾》补诗三首又二句。

【译文】

元结，字次山，武昌人。他是鲁山县令元紫芝的族弟。少年时不约束自己，到二十岁时才改邪归正，认真读书。天宝十三载元结进士及第，礼部侍郎杨浚见到他的文章后说：“一个进士科名玷污了元先生了。”于是把元结拔为优等录取。后来他又考中制科。遭逢天下大乱，元结在世上漂泊，苏源明在肃宗面前举荐他，授职为右金吾卫兵曹参军。后来累次迁升为监察御史，入山南东道节度使来瑱的幕府，又任容管经略使。元结当初隐居在商余山中，称为“元子”，逃难进入猗玗洞，称为“猗玗子”；有人称他为“浪士”，打渔的人有的称他为“聱叟”，酒徒们称他为“漫叟”。等到他做官以后，人们称他为“漫郎”。元结的作品都用这些绰号署名。他生性直爽偏执，深恨浇薄的世风，心中忧虑国事。所作《大唐中兴颂》一文，刻在石上，灿烂夺目，比湘江还要清朗。元结作诗著文，崇尚一种语言晦涩的风格，天下文人都了解并敬仰他。元结还爱喝酒，他有一句诗写道：“有时逢恶客。”自己注解说：“不是酒徒的人就是恶客。”元结撰有《文编》十卷，以及他辑录当时人的诗所编的《箧中集》一卷，一并传世。

六三　郎　士　元

【原文】

士元，字君胄，中山人也①。天宝十五载卢庚榜进士。宝应初，选京畿县官②。诏试政事中书，补渭南尉③，历左拾遗，出为郢州刺史④。与员外郎钱起齐名⑤，时朝廷自丞相以下，出牧奉使，无两君诗文祖饯，人以为愧，其珍重如此。二公体调，大抵欲同，就中，郎君稍更闲雅，逼近康乐，珠联玉映，不觉成编，掩映时流，名不虚矣。有别业在半日吴村⑥，王季友⑦、钱起等皆见题咏，每夸胜绝。诗集今传于世⑧。

【注释】

①中山：古中山国，即唐定州安喜县地，今河北省定县。

②京畿（jī 机）：唐代京兆、河南、太原三府所辖的县为畿县；三府城内的县为京县，又称赤县。京、畿县官的品秩均高于其它的县。

③渭南：今陕西省渭南县。当时属关内道京兆府，为畿县。

④郢州：州治长寿，今湖北省钟祥县。

⑤钱起：传见卷四（八六）。　按：此下评钱、郎诗，皆本《中兴间气集》卷下。

⑥半日吴村：据《太平寰宇记》卷二九，华州渭南县有半日村，“此村山高亏蔽，阳影常照其一半。”钱起有《题郎士元半日吴村别业兼呈李长官》诗，为本篇所据。

⑦王季友：传见卷四（九八）。

⑧诗集今传于世：《新唐书·艺文志》四著录其诗一卷。《全唐诗》存

诗一卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗五首。

【译文】

郎士元，字君胄，是中山人。天宝十五载与状元卢庚同榜进士及第。宝应初年，朝廷选调京畿县官。诏书命候选官员在中书省考试政事，郎士元考后授职渭南县尉，历任左拾遗，出任郢州刺史。他与员外郎钱起齐名，当时朝廷里自丞相以下各级官员到外地任职或奉命出使，如果没有钱起、郎士元写诗作文为他送行，此人就会感到羞愧，二人的诗文就是如此受人珍重。钱起、郎士元二人诗文的体制格调，大致相同。其中郎士元的才智风度略胜一筹，十分接近南朝的谢灵运，诗句如珠玉相联，交相辉映，不知不觉就排列成篇，遮盖住当时的诗人们，真是名不虚传。郎士元有别墅在半日吴村，王季友、钱起等人都有诗为之题咏，每每夸赞其风景绝胜。郎士元的诗集流传至今。

六四　道人灵一

【原文】

一公，剡中人[①]。童子出家，瓶钵之外，余无有[②]。天性超颖，追踪谢客，隐麻源第三谷中[③]，结茆读书。后白业精进[④]，居若耶溪云门寺[⑤]，从学者四方而至矣。尤工诗，气质淳和，格律清畅。两浙名山[⑥]，暨衡、庐诸甲刹，悉所经行。与皇甫昆季、严少府、朱山人、彻上人等为诗友[⑦]，酬赠甚多。刻意声调，苦心不倦，骋誉丛林[⑧]。后

顺寂于岑山[9]。集今传世[10]。

【注释】

①剡中人：此述误。灵一，《宋高僧传》卷一五有传。唐·独孤及《扬州庆云寺一公塔碑》云："公讳灵一，俗姓吴，广陵人也。"《宋高僧传》同。广陵，今江苏省扬州市。

②瓶钵之外余无有：独孤及《扬州庆云寺一公塔碑》云："初，公之先世为富家，既削发，摧（推）万金之产，悉以让诸孤昆季，所取者独衲衣、锡杖，及身而三。"

③谢客：南朝宋诗人谢灵运幼时寄养于外，族人因名为客儿，世称谢客。谢灵运有《入华子岗是麻源第三谷》诗。灵一《送陈允初卜居麻园（源）》诗云："欲向麻源隐，能寻谢客踪。"然此诗中隐居者是陈允初，非灵一自指，辛氏此处误解。

④白业：佛家语，指善业。《大乘义章》卷七有《黑白四业义》篇。精进：佛教以布施、持戒、忍辱、精进、禅定、知慧为成佛的基本功，称六度。能持善乐道不自放逸，为精进。

⑤若耶溪：在今浙江省绍兴县南。水至清，映众山倒影如画。相传西施当年浣纱于此，又名浣纱溪。 云门寺：旧址在今浙江省绍兴县南云门山上。

⑥两浙：指浙东、浙西。相当于今天的浙江省及江苏省南部。

⑦皇甫昆季：皇甫冉、皇甫曾兄弟，传见本卷（六五、六六）。 严少府：严维，传见本卷（七一）。少府，县尉的敬称。 朱山人：传见卷五（一二一）。 彻上人：灵彻，传见本卷（七三）。按灵彻与灵一年代不相及，本篇误记。

⑧丛林：众僧聚居念佛修道之处。比丘和合一处，如众木相倚成林，故名。见《大智度论》卷三。后泛指寺院。

⑨顺寂：佛家语，顺化圆寂，指僧人去世。

⑩集今传世：《直斋书录解题》卷一九著录《灵一集》一卷。《全唐诗》存灵一诗一卷。

【译文】

灵一法师，剡中人。少年时就出家修行。除了饮水用的净瓶和化缘用的饭钵之外，别无所有。他天赋聪明过人，追寻谢灵运的足迹，隐居于麻源第三谷中，筑茅庐读书。后来善业造诣精进，住在若耶溪云门寺，跟从他问学的人就从四面八方涌来了。灵一尤其精通作诗，他的诗气质淳和、格律清畅。浙东浙西的名山以及衡山、庐山和各大寺院，灵一都曾经去过。他与皇甫冉、皇甫曾兄弟、严维少府、朱放山人、灵彻上人等是诗友，相互间酬唱、赠答甚多。灵一专心作诗，苦心孤诣，孜孜不倦，驰名于佛家丛林。后来在岑山圆寂。他的诗集传世至今。

【原文】

论曰：自齐、梁以来，方外工文者，如支遁[1]、道遒[2]、惠休[3]、宝月之俦[4]，驰骤文苑，沉淫藻思，奇章伟什，绮错星陈，不为寡矣。厥后丧乱，兵革相寻，缁素亦已狼藉，罕有复入其流者。至唐，累朝雅道大振，古风再作，率皆崇衷像教[5]，驻念津梁[6]，龙象相望[7]，金碧交映。虽寂寥之山河，实威仪之渊薮[8]。宠光优渥，无逾此时。故有颠顿文场之人，憔悴江海之客，往往裂冠裳[9]，拨矰缴[10]，杳然高迈[11]，云集萧斋[12]。一食自甘[13]，方袍便足[14]，灵台澄皎[15]，无事相干，三余有简牍之期[16]，六时分吟讽之隙[17]。青峰瞰门，绿水周舍；长廊步屧[18]，幽径寻真；景变序迁，荡入冥思。凡此数者，皆达人雅士，夙所钦怀，虽则心侔迹殊，所趣无间。会稽传孙、许之玄谈[19]，庐阜接谢、陶于白社[20]，宜其日锻月炼，志弥厉而道弥精。佳句纵横，不废禅定[21]，岩穴相迩[22]，更唱迭酬。苦于三峡

猿[23]，清同九皋鹤[24]，不其伟欤？与夫迷津畏途[25]，埋玉世虑[26]，蓄愤于心，发在篇咏者，未可同年而论矣。然道或浅深，价有轻重，未能悉采。其乔松于灌莽，野鹤于鸡群者，有灵一、灵彻、皎然、清塞、无可、虚中、齐己、贯休八人，皆东南产秀，共出一时，已为录实。其或虽以多而寡称，或著少而增价者，如：惟审[27]、护国[28]、文益[29]、可止[30]、清江[31]、法照[32]、广宣[33]、无本[34]、修睦[35]、无闷[36]、太易[37]、景云[38]、法振[39]、栖白[40]、隐峦[41]、处默[42]、卿云[43]、栖一[44]、澹交[45]、良乂[46]、若虚[47]、云表[48]、昙域[49]、子兰[50]、僧鸾[51]、怀楚[52]、惠标[53]、可朋[54]、怀浦[55]、慕幽[56]、善生[57]、亚齐[58]、尚颜[59]、栖蟾[60]、理莹[61]、归仁[62]、玄宝[63]、惠侃[64]、法宣[65]、文秀[66]、僧泚[67]、清尚[68]、智暹[69]、沧浩[70]、不特等四十五人[71]，名既隐僻，事且微冥，今不复喋喋云尔。

【注释】

①支遁：东晋高僧，字道林，世称支公、林公。梁·慧皎《高僧传》卷六有传。

②道遒：帛道猷，南朝齐僧人，生公弟子，能诗。见梁·钟嵘《诗品》卷下。

③惠休：南朝齐僧人，善属文。本姓汤，字茂远。见《诗品》卷下。

④宝月：南朝齐僧人，能诗，善解音律。见《诗品》卷下。

⑤像教：佛家立像以设教，故称像教。杜甫《同诸公登慈恩寺塔》诗："方知像教力，足可追冥搜。"

⑥津梁：佛家指以佛法引渡众生。《世说新语·言语》："庾公尝入佛图见卧佛，曰：'此子疲于津梁。'"

⑦龙象：佛家语。称诸阿罗汉中，修行勇猛有最大力者为龙象。见《大智度论》卷三。后用以称高僧。李白《赠宣州灵源寺仲濬公》诗："此中积龙象，独许濬公殊。"

⑧渊薮（sǒu 叟）：渊为鱼所处，薮为兽所处，渊薮喻事物汇聚之处。威仪：佛教经律中以行、住、坐、卧为四威仪。《法华经·序品》："又见具戒，威仪无缺。"

⑨裂冠裳：即裂冠毁冕之义。冠冕为仕宦之服，比喻绝意仕进。

⑩矰（zēng 曾）缴：系有丝绳用以射鸟的短箭，比喻人世间的危险。

⑪高迈：同高蹈，指远避、隐居。

⑫云集：如云之集，极言人多。　萧斋：此指僧人的居室。唐·李肇《国史补》卷中："梁武帝造寺，令萧子云飞白大书'萧'字，至今一'萧'字存焉。李约竭产自江南买归东洛，匾于小亭以玩之，号为萧斋。"

⑬一食：佛教中一派的戒律，每日一餐，过午不食。白居易《龙华寺主家小尼》诗："夜静双林怕，春深一食饥。"

⑭方袍：僧衣。

⑮灵台：心。见《庄子·庚桑楚》。

⑯三余：泛指空闲时间。《三国志·王肃传》裴注引《魏略》："或问三余之意，（董）遇言：'冬者岁之余，夜者日之余，阴雨者时之余也。'"简牍：古时无纸，字写在木片上称牍，写在竹板上称简。此指书籍。

⑰六时：佛教分一昼夜为六时：晨朝、日中、日没、初夜、中夜、后夜。见《阿弥陀经》。

⑱步屧（xiè 谢）：散步。屧，木板拖鞋。

⑲孙、许：孙绰，东晋玄言诗人，家居会稽。许询，东晋玄言诗人。玄：玄言，精微玄妙之言。多指佛、道宗教的义理。

⑳谢、陶：谢灵运、陶渊明。东晋高僧慧远与慧永等十八人结社于庐山东林寺，叫白莲社，陶渊明、谢灵运都与慧远交往。

㉑禅定：佛家语。谓坐禅时住心于一境，冥想妙理。亦为成佛的基本功"六度"之一。

㉒岩穴：山洞。古时隐士多山居，故称岩穴之士。有时简称为岩穴。《后汉书·章帝纪》建初五年："其以岩穴为先，勿取浮华。"

㉓三峡猿：北魏·郦道元《水经注·江水》："自三峡七百里中……每至晴初霜旦，林寒涧肃，常有高猿长啸，属引凄异，空谷传响，哀转久绝。故渔歌曰：'巴东三峡巫峡长，猿鸣三声泪沾裳！"

㉔九皋鹤：《诗经·小雅·鹤鸣》："鹤鸣于九皋，声闻于野。"皋，湖

沼。

㉕迷津：佛教指迷妄的境界。

㉖埋玉：《世说新语·伤逝》："庾文康亡，何扬州临葬，云：'埋玉树箸土中，使人情何能已已！'"后简称为埋玉，多用于悼念少年有才华而去世的人。此指将天赋才华埋没。

㉗惟审：诗僧，约与灵一同时。《全唐诗》存诗三首。

㉘护国：诗僧，江南人，大历年间与张谓有交往。《全唐诗》存诗十二首。

㉙文益：俗姓鲁，余杭人，五代时僧人。法眼宗创始人，晚年在金陵清凉山报恩禅院传法。《宋高僧传》有传。《全唐诗》存诗一首，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗十三首。

㉚可止：俗姓马，范阳（今北京市西南）人。十二岁出家为僧，后至五台山受戒，又至太原习《法华经》。后住长安大庄严寺。唐昭宗乾宁三年（896）应制内殿，赐紫。后唐明宗天成三年（928）迁住洛阳长寿寺净土院，赐号文智大师。《宋高僧传》有传。可止长于律诗。《全唐诗》存诗九首。

㉛清江：诗僧，会稽（今浙江省绍兴市）人。幼出家，唐代宗大历初年至杭州华严寺，师华严宗僧人守真。大历、贞元间以能诗闻名于江南，与诗人皎然齐名，时称会稽二清。晚年住襄州辨觉寺，约卒于宪宗元和间。《宋高僧传》有传。《全唐诗》存诗一卷。

㉜法照：南梁（今陕西省汉中市）人。净土宗僧人。唐代宗大历二年（767）住衡山云峰寺，五年至五台山佛光寺，后建竹林寺居之。与诗僧清江为友。《宋高僧传》有传。《全唐诗》存诗三首，《全唐诗续拾》补诗二首。

㉝广宣：诗僧。俗姓廖，交州（今越南河内）人。唐德宗贞元间居蜀。宪宗元和年间入长安大兴善寺，后奉诏住安国寺红楼院，以诗应制奉和十余年。当时诗人白居易、韩愈、元稹、刘禹锡、李益、张籍、薛涛等皆有诗与其唱和。《全唐诗》存诗一卷。

㉞无本：贾岛为僧时法名无本，传见卷五（一一八）。此无本或另是一人，未详。

㉟修睦：俗姓赵。唐昭宗光化年间任庐山僧正。与贯休、虚中、齐己、处默、栖隐及李咸用等为诗友。天祐十五年（918）死于朱瑾之难。《全唐诗》存诗二十七首。《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗四首，断句一句。

㊱无闷：诗僧。身世不详。《全唐诗》存诗二首。

㊲太易：荆州公安（今湖北省公安县）僧。唐代宗、德宗两朝与杜甫、司空曙有交往。《全唐诗》存诗二首，名作“大易”。

㊳景云：诗僧。生活在安史之乱以后。尤善草书，学张旭而有意外之妙。《全唐诗》存诗三首。

㊴法振：天宝至大历年间的江南诗僧。曾游越中、天长、丹阳等地，住长安大慈恩寺，又住无碍寺。与诗人王昌龄、皇甫冉、韩翃、李益等为友。《全唐诗》存诗十六首、断句二句及与李益联句诗一首。

㊵栖白：江南僧。唐宣宗大中年间住长安荐福寺，为内供奉，赐紫袍。与诗人李频、李洞、许棠、曹松、齐己、张蠙、罗邺、李昌符等皆有来往。约于僖宗时去世。为诗尚苦吟，多作近体。《全唐诗》存诗十六首，《全唐诗外编》补诗一首，断句一联。《全唐诗续拾》补诗二首。

㊶隐峦：唐末诗僧。曾居庐山，后入蜀。《全唐诗》存诗五首。

㊷处默：约生于文宗时。幼于兰溪出家，与安国寺僧贯休为邻，常作诗酬答。后游杭州、润州等地，在庐山、九华山居住。又入长安，住慈恩寺。与罗隐、郑谷等为诗友。《全唐诗》存诗八首。

㊸卿云：岭南（今五岭以南地区）人。诗僧。居长安，约唐末至五代前期在世。长于五律。《全唐诗》存诗四首。

㊹栖一：唐末至五代初年武昌（今湖北省鄂城县）僧。能诗，与贯休为友。《全唐诗》存诗二首。

㊺澹交：晚唐诗僧。唐僖宗乾符六年（879）为苏州昭隐寺僧藏广作真赞。事迹见《宋高僧传》卷一二。《全唐诗》存诗三首。

㊻良乂（yì义）：唐宣宗至懿宗时诗僧。与卢邺同时，唐·张为《诗人主客图》收其诗，列为清奇雅正主之及门。《全唐诗》存诗一首。

㊼若虚：五代时诗僧。隐于庐山，数年持经，不出石室。南唐国主累次征召，皆不赴。曾北游多年，后汉隐帝乾祐年间卒。《宋高僧传》有传。《全唐诗》存诗三首。

㊽云表：唐末诗僧，唐僖宗时于南昌讲经，听者甚众。晋陵僧可周从其学。又曾游江陵楚王城，齐己有诗赠之。《全唐诗》存诗一首。

㊾昙域：唐末至五代前期诗僧。扬州（今属江苏省）人。中年后居蜀，以诗僧贯休为师。长于篆书，颇得李阳冰笔意，为时所称。《全唐诗》存诗

三首。

㊿子兰：唐末诗僧。唐昭宗时为文章供奉。《全唐诗》存诗一卷。

51僧鸾：蜀中诗僧。俗姓鲜于，名凤，有逸才而不拘检。唐懿宗咸通年间，往谒嘉州刺史薛能，薛能说他难以成为举子，就命其出家。他不肯以常僧为师，遂自行于凌云寺大佛前披剃。后入京为文章供奉，赐紫，与诗人张乔、李洞为友。唐昭宗时还俗，曾为判官。其诗学李白歌行，奇崛诡丽。《全唐诗》存诗二首，误作僧尔鸟之诗。尔鸟乃误析鸾字。

52怀楚：《佚存》、《三间》、《指海》本皆作"怀素"，卷首《传目》亦作"怀素"。下文既云"名既隐僻，事且微冥"，似非怀素。　怀楚，唐末五代间禅僧。嗣白兆志圆，后住安州白兆山竺乾院。与诗僧齐己为友。《景德传灯录》卷二三有传。《全唐诗》存诗二首。

53惠标：南朝陈诗僧，涉猎广而有才思，陈宝应反，以预谋坐诛。事见《南史·虞寄传》。禄钦立《先秦汉魏晋南北朝诗》录其诗八首。按唐代诗僧中未见有名惠标者，此疑为辛氏误收。

54可朋：自号醉髡，眉州丹稜（今四川省丹稜县）人。五代时诗僧，少与卢延让为诗友。好饮酒，家贫无以付酒债，有时作诗偿之。欧阳炯比之为孟郊、贾岛。后蜀后主广政十九年（956），欧阳炯荐于后主，赐钱十万、帛五十匹。有诗千余首，编为《玉垒集》十卷。已佚。《全唐诗》存诗五首，断句六联，其中二联为宋僧有朋诗误入。《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗一首，断句二句，诗题一则。

55怀浦：诗僧。生平不详。有诗集一卷。《宋史·艺文志》著录，已佚。《全唐诗》存诗二首。

56慕幽：五代吴至南唐初年诗僧。吴让帝大和七年（935）至南唐中主保大四年（946），曾书碑三通，刻石于寿州。又与齐己有交往。《全唐诗》存诗六首。

57善生：唐德宗贞元年间诗僧。所交往者有喻军事、卢逸人、智光、玉禅师等。《全唐诗》存诗四首。

58亚齐：唐末诗僧，唐昭宗乾宁元年（894）前后曾北游关中。参见卷十（二五八）《翁承赞传》。

59尚颜：唐末诗僧。俗姓薛，字茂圣。唐宣宗大中年间曾作诗送陆肱赴试。僖宗乾符年间往依徐州节度使薛能。后住荆州。昭宗景福年间入京，

光化年间为文章供奉，赐紫。后仍归荆州。与诗人方干、郑谷、吴融、李洞、司空图等为友。卒于后梁太祖开平以后，享年逾九十岁。其诗师法贾岛，尚苦吟，长于五律，诗境清寂。《全唐诗》存诗三十四首、断句二句。

⑥⓪栖蟾：唐末至五代初诗僧。俗姓胡，一说姓顾。曾住庐山屏风岩及南岳衡山。历游各地。与诗僧齐己、虚中、玄泰，诗人沈彬，道士聂师道等为友。《全唐诗》存诗十二首，其中二首一作尚颜诗。

⑥①理莹：唐玄宗开元年间洛阳奉国寺僧。与诗人李白、李颀、寇坦之有交往。《全唐诗》存诗一首。

⑥②归仁：唐末至五代初洛阳灵泉寺僧。后梁太祖开平三年（909）罗隐卒后，有诗悼之。又与沈彬相识。《景德传灯录》有传。《全唐诗》存诗六首。

⑥③玄宝：诗僧。生平不详，《全唐诗》存诗一首。

⑥④惠侃：或作慧侃。梁朝诗僧。俗姓汤，曲阿（今江苏省丹阳县）人。住蒋州大归善寺，隋大业元年（605）卒。《续高僧传》有传。《全唐诗》误作唐人，收诗二首。

⑥⑤法宣：一作慧宣、僧宣。唐初常州弘业寺僧。唐高祖武德九年（626）撰《释道庆塘铭》。太宗贞观五年（631）撰《释慧颧砖塔铭》。二十二年奉诏至洛阳。存诗五句、断句二句，《全唐诗》分别收归法宣、慧宣名下。

⑥⑥文秀：江南诗僧。唐昭宗时居长安，为文章供奉。与郑谷、齐己为诗友。曾游南五台。《全唐诗》存诗一首，《全唐诗续拾》补断句二句。

⑥⑦僧泚：一作释泚。唐代宗大历年间诗僧。《全唐诗》存诗二首。

⑥⑧清尚：唐末诗僧。与齐己同时，又与李洞为友。苦吟为诗，曾蒙朝廷赐紫。《全唐诗》存诗一首。

⑥⑨智暹（xiān 仙）：《宋史·艺文志》著录《智暹诗》一卷，今已佚。余未详。

⑦⓪沧浩：诗僧，曾住庐山西林寺，余未详。《全唐诗》存诗一首。

⑦①不特：未详。

【译文】

评论说：从齐、梁以来，尘世之外擅长诗文的人，如支遁、

道遒、惠休、宝月之辈，在文坛上纵横驰骋，入迷于华美的文思，奇伟的篇什章句，纵横交错，如繁星在天，也不算少了。此后遭逢乱世，战争不断，僧徒俗众也都流离失所，很少有再加入这行列的人。到了唐朝，历代皇帝大振风雅之道，再次兴起古人的风气，人们大都尊崇热衷于佛教，心中存念普渡众生，云游的高僧相望于道，辉煌的寺院金碧相映。虽然都成了静寂的世界，其实却聚着佛家的威仪。佛门的恩宠荣耀，待遇的丰足优厚，没有超过这一时期的了。所以有一些颠沛困顿于考场的士人，漂泊憔悴的他乡之客，往往毁弃儒服，避开俗世的险恶，远走高飞，踪迹全无，云集到僧舍之内。每日一餐自感甘美，身穿方袍便觉满足，心中清静明亮，没有俗事干扰，闲暇时间可以读书，昼夜空隙可以吟咏。青山俯视门户，绿水环绕房舍；在长长的画廊中悠闲散步，在幽深的小路上寻找真意；景物的变换和四季的更替，都激荡胸怀，进入深沉的思考。所有这些，都是通达知命的风雅之士一向所羡慕的，虽然他们心意相同而经历各异，所追求的却没有差别。会稽传颂着孙绰、许询的玄言之谈，庐山连接着谢灵运、陶渊明的白莲诗社，适合他们日月磨炼，使心志更加振奋，思想更加精粹。佳诗妙句纵横迭出，又不废弃冥想佛理，他们与山中隐士邻近，相互之间不断地赠酬唱和，其吟咏之声比三峡猿啼还要哀苦，比九皋鹤鸣还要清冽，这不是很壮美吗？与那些身陷迷津，行于险路，把天赋才华埋葬在俗世的忧虑之中，心中积蓄着不平的怨愤而发泄在诗篇里的人相比，是不可相提并论的。然而僧徒道行有深浅之分，声价有轻重之别，不能全都采录。他们中间如乔松高于灌丛，野鹤立于鸡群的人，有灵一、灵彻、皎然、清塞、无可、虚中、齐己、贯休八人，都是产生在东南地区的优秀人物，同时脱颖而出，本书已经收录立传。僧徒中有的人虽诗文很多却名声不显，有的人虽作品很少却声价不低，如：惟审、护国、文益、可止、

清江、法照、广宣、无本、修睦、无闷、太易、景云、法振、栖白、隐峦、处默、卿云、栖一、澹交、良乂、若虚、云表、昙域、子兰、僧鸾、怀楚、惠标、可朋、怀浦、慕幽、善生、亚齐、尚颜、栖蟾、理莹、归仁、玄宝、惠侃、法宣、文秀、僧泚、清尚、智暹、沧浩、不特等四十五位僧人，不仅姓名少为人知，而且事迹难以考索，在这里就不再详述了。

六五 皇 甫 冉

【原文】

冉，字茂政，安定人，避地来寓丹阳[①]。耕山钓湖，放适闲淡。或云秘书少监彬之侄也[②]。十岁能属文，张九龄一见叹以清才。天宝十五年，卢庚榜进士，调无锡尉。营别墅阳羡山中[③]。大历初，王缙为河南节度，辟掌书记，后入为左金吾卫兵曹参军[④]，仕终拾遗、左补阙[⑤]。公自擢桂礼闱[⑥]，便称高格。往以世道艰虞，遂心江外[⑦]，故多飘薄之叹。每文章一到朝廷，而作者变色，当年才子，悉愿缔交，推为宗伯[⑧]。至其造语玄微，端可平揖沈、谢，雄视潘、张[⑨]。惜乎长辔未骋，芳兰早凋，良可痛哉！有诗集三卷，独孤及为序，今传[⑩]。

【注释】

①安定人避地来寓丹阳：据《嘉定镇江志》卷一〇八，皇甫冉的曾祖皇甫敬德已定居丹阳（今属江苏省），冉实为丹阳人，安定当为族望。 安定：今甘肃省泾川县。

②秘书少监：秘书省的副长官。

③阳羡山：在今江苏省宜兴县境内。

④“大历初”四句：据独孤及《唐故左补阙安定皇甫公集序》，皇甫冉先入朝任左金吾卫兵曹参军，后入王缙幕府为掌书记。　王缙：见卷二(三六)《王维传》注。　左金吾：见本卷（六二）《元结传》注。　掌书记：唐诸道观察使、节度使的文职幕僚，掌表奏书檄。

⑤仕终拾遗左补阙：据独孤及《集序》，皇甫冉任左拾遗，转右补阙。

⑥擢桂礼闱：指科举登第。唐代自开元二十四年后，由礼部侍郎知贡举。

⑦遂心：《四库》本作“避地”。

⑧“每文章一到朝廷”五句：语本《唐诗纪事》卷二七引高仲武云：“每文章一到朝廷，作者变色。于词场为先辈，推钱、郎为伯仲，谁家胜负，或逐鹿中原。”可知本篇所记推冉为宗伯之语，系误解。

⑨沈：沈约，字休文，南朝梁诗人。钟嵘《诗品》列为中品。　谢：谢灵运，见卷二（三一）《王昌龄传》注。　潘：潘岳，字安仁，晋代诗人。《诗品》列为上品。　张：张协，字景阳，晋代诗人。《诗品》列为上品。

⑩“有诗集三卷”三句：据独孤及《集序》，《皇甫冉诗集》三卷，其弟皇甫曾编定，独孤及作序，称有三五〇篇。然《郡斋读书志》卷四上著录二卷，《直斋书录解题》卷一九著录一卷，故元时是否有三卷本行世，颇可疑。《全唐诗》存诗二卷，仅二三〇首，已非其旧。《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗六首。

【译文】

皇甫冉，字茂政，安定人，因避战乱来到丹阳寓居。他在山野耕耘，湖边垂钓，过着随意而悠闲淡泊的生活。有人说他是秘书少监皇甫彬的侄儿。皇甫冉十岁时就能写文章，张九龄一见到他的文章就惊叹他的优秀才能。天宝十五载，皇甫冉与状元卢庚同榜进士及第，授职无锡县尉。他在阳羡山中营建了别墅。大历初年，王缙担任河南节度使时，聘皇甫冉为掌书记。他后来入朝任左金吾卫兵曹参军，官终拾遗和左补阙。先生自进

士及第后，就被称为诗家高手。往年因为世道艰难愁苦，他避祸到江南，所以诗中多有身世飘零之叹。每当他的诗文传到朝廷，诗人们脸色为之一变，当时的才子们都愿与他结交，推举他为诗坛大师。至于他诗句的精玄微妙，的确可与沈约、谢灵运平起平坐，雄视潘岳、张协。可惜他壮志未酬，如芬芳的兰花过早凋谢，实在是令人痛心啊！皇甫冉著有诗集三卷——独孤及作序——流传至今。

六六 皇甫曾

【原文】

曾，字孝常，冉之弟也。天宝十二年，杨儇榜进士。善诗，出王维之门[①]。与兄名望相亚，当时以比张氏景阳、孟阳[②]，协居上品，载处下流，侍御、补阙文词亦然。体制清紧[③]，华不胜文，为士林所尚。仕历侍御史，后坐事贬舒州司马[④]，量移阳翟令[⑤]。有诗一卷，传于世[⑥]。

【注释】

①出王维之门：据独孤及为皇甫冉诗集所作序称："沈宋既没，而崔司勋颢、王右丞维复崛起于开元、天宝之间，得其门而入者，当代不过数人，补阙其人也。……君母弟殿中侍御史曾，字孝常，与君同禀学诗之训，君有诲诱之助焉。"这是说能得崔颢、王维诗法而入其门径者为皇甫冉，并无皇甫曾拜于王维门下之意。

②张氏景阳、孟阳：西晋张载，字孟阳；弟张协，字景阳，均为太康年间重要诗人。钟嵘《诗品》置张协于"上品"，张载于"下品"。

③清紧：《四库》本作"清洁"。

④舒州：州治怀宁，今安徽省潜山县。

⑤阳翟：今河南省禹县。

⑥有诗一卷传于世：《直斋书录解题》卷一九著录《皇甫曾集》一卷。《全唐诗》亦存诗一卷，《全唐诗外编》补诗二首。

【译文】

皇甫曾，字孝常，是皇甫冉的弟弟。天宝十二载他与状元杨儇同榜进士及第。皇甫曾善于写诗，其诗出于王维门下。诗名与其兄皇甫冉相上下，当时人把他们两兄弟和张家景阳、孟阳两兄弟相比，弟张协诗在上品，兄张载诗在下品，皇甫曾、皇甫冉的诗也是兄不如弟。皇甫曾的诗体制清丽高洁，文采不如其文辞，受到文士们的推崇。皇甫曾历任殿中侍御史，后来因罪被贬为舒州司马，又酌情移近安置为阳翟县令。他有诗集一卷，流传于世。

六七 独孤及

【原文】

及，字至之，河南人[①]。丱角时诵《孝经》[②]，父试之曰："尔志何语？"曰："立身行道，扬名于后世。"天宝末，以道举高第[③]，代宗召为左拾遗，迁礼部员外郎，历濠、舒、常三州刺史[④]。及性孝友[⑤]，喜鉴拔，为文必彰明善恶，长于议论。工诗，格调高古，风尘迥绝[⑥]，得大名当时。有集传世[⑦]。

○尝读《选》中沈、谢诸公诗[⑧]，有题《新安江水至清，浅深见底，贻京邑游好》及《石门新营，所住四面

高山，回溪石濑，茂林修竹》及《田南树园，激流植援》、《斋中读书》、《南楼中望所迟客》、《晚登三山还望京邑》等数端，皆奇崛精当，冠绝古今，无曾发其韫奥者[9]。逮盛唐，沈、宋、独孤及、李嘉祐、韦应物等诸才子集中[10]。往往各有数题，片言不苟，皆不减其风度，此则无传之妙。逮元和以下，佳题尚罕，况于诗乎？立题乃诗家切要，贵在卓绝清新，言简而意足，句之所到，题必尽之，中无失节，外无余语。此可与智者商榷云。因举而论之。

【注释】

①河南人：崔祐甫《朝散大夫使持节常州诸军事守常州刺史赐紫金鱼袋独孤公神道碑铭》、《新唐书》本传均作“河南洛阳人”。

②丱（guàn 贯）角：儿童束发成两角。《诗经·齐风·甫田》：“总角丱兮。”此指童年时期。　孝经：儒家经典之一，十八章。作者各说不一，以孔门后学所作一说较为合理。唐玄宗曾为之作注。

③以道举高第：《独孤公神道碑铭》云：“天宝末，以洞晓玄经对策上第，诏拜华阴县尉。”则独孤及所应为制科。

④濠：濠州，州治钟离，今安徽省凤阳县。　舒：原作“馆”，从《三间》本改，与《新唐书》本传合。舒州，见本卷（六六）《皇甫曾传》注。　常：常州，州治晋陵，今江苏省常州市。

⑤孝友：《诗经·小雅·六月》：“张仲孝友。”毛传：“善父母为孝，善兄弟为友。”

⑥风尘：《四库》本作“风神”。

⑦有集传世：独孤及卒后，弟子梁肃编其遗集，得诗文三百篇，编为二十卷。《新唐书·艺文志》、《郡斋读书志》卷四上、《直斋书录解题》卷一六皆有著录。但元明二朝，迄无刊刻。明·吴宽从内阁抄出，为《毗陵集》二十卷，今传皆出自吴抄本。《全唐诗》存诗二卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗四首。

⑧选：指《文选》，又称《昭明文选》，南朝梁昭明太子萧统编，共选录先秦至梁的诗文辞赋七百余篇，是现存最早的诗文总集。下文所举诗题，第一首为沈约诗，第二、三、四、五首为谢灵运诗，第六首为谢朓诗。

⑨无曾：《四库》本作“曾无”。

⑩韦应物：传见卷四（一〇二）。

【译文】

独孤及，字至之，河南人。童年时他诵习《孝经》，父亲考他说：“你的志向如何？”独孤及答道：“我要立身行圣人之道，扬名于后世。”天宝末年，独孤及应制举，以优等及第。后来代宗召他入朝任左拾遗，升礼部员外郎，历任濠州、舒州、常州刺史。独孤及为人孝友，喜欢鉴别提拔后进之士，他写文章必定是善恶分明，擅长议论。他还精于作诗，格调高迈古雅，风格气韵迥远绝世，在当时享有盛名。他有诗文集流传于世。

〇我曾读《文选》中沈约、谢灵运、谢朓诸位先生的诗，有这样几则标题：《新安江水至清，浅深见底，贻京邑游好》、《石门新营，所住四面高山，回溪石濑，茂林修竹》、《田南树园，激流植援》、《斋中读书》、《南楼中望所迟客》、《晚登三山还望京邑》等，这些标题都奇崛精当，古今盖世，没有人曾阐发其中蕴藏的深意。到了盛唐时代，在沈佺期、宋之问、独孤及、李嘉祐、韦应物等众位才子的诗集中，往往各自有几则诗题，一字一词都不马虎，全不逊于沈、谢诸人的风度，这就是老师不传而自传之妙。到元和年间以后，好的标题尚且罕见，更何况诗呢？立题乃是诗人最重要的事，可贵在于卓绝清新，言简意赅，诗中所写的，标题中必当蕴含，诗的内容与标题没有失于照应之处，此外没有离题之语。这个问题可以和有见识的人商讨，故列举这些诗题而论之。

六八 刘 方 平

【原文】

方平，河南人[①]，白皙美容仪。二十工词赋，与元鲁山交善[②]。隐居颍阳大谷，尚高不仕[③]。皇甫冉、李颀等相与赠答，有云："篱边颍阳道，竹外少姨峰[④]。"神意淡泊。善画山水，墨妙无前。汧国公李勉延至斋中[⑤]，甚敬爱之。欲荐于朝，不忍屈，辞还旧隐。工诗，多悠远之思。陶写性灵，默会风雅，故能脱略世故，超然物外。区区斗筲[⑥]，何足以系刘先生哉！有集今传[⑦]。

【注释】

①河南人：《唐诗纪事》卷二八"刘方平"条云："方平《泛舟思乡》云：'西北浮云外，伊川何处流？'盖洛中人也。"

②元鲁山：即元德秀，注见本卷（六二）。

③颍阳：在今河南省登封县西南。 尚高：《四库》本作"高尚"。《易·蛊》："不事王侯，高尚其事。"高尚即不卑屈之义。按《唐诗纪事》卷四七"沈仲昌"条载萧颖士《送刘方平沈仲昌秀才同观所试杂文》一文，知刘方平曾应进士举而落选。又据《全唐诗》卷八八二补遗载皇甫冉《寄刘方平》诗，知刘曾入军幕，至三十余岁后始辞官隐居。

④"篱边"两句：《全唐诗》卷二五〇题作《寄刘方平大谷田家》。乃皇甫冉诗。

⑤汧（qiān 千）国公李勉：唐宗室，郑惠王李元懿曾孙。代宗大历间官京兆尹、广州都督，进工部尚书，封汧国公。德宗朝任宰相，两《唐书》有传。

⑥斗筲（shāo 烧）：斗容十升，筲容二升。此喻官职低微。《后汉书·郭太传》："大丈夫焉能处斗筲之役乎！"

⑦有集今传：《新唐书·艺文志》载《刘方平诗》一卷。《全唐诗》存其诗二十六首，《全唐诗续拾》补诗一首。

【译文】

刘方平，河南人。面容白皙，仪表俊美。二十岁就精于作诗，与元德秀交好。他隐居在颍阳大谷中，不屈身出来做官。皇甫冉、李颀等人与刘方平交往，并作诗相互赠答，有一首诗写道："篱边颍阳道，竹外少姨峰。"神情意态淡泊自然。刘方平擅长山水画，笔墨绝妙，前无古人。汧国公李勉把他邀请到家里，对他十分敬爱。李勉想要把他举荐到朝廷做官，刘方平不愿改变自己的志向，就辞谢了李勉，仍然回山隐居。刘方平诗写得很好，很多作品意态修远，陶冶、抒发性灵，暗与《国风》、《小雅》相合，所以能脱尽世俗之气，超然于人世之外。区区一官半职，怎么能拴得住刘先生呢！刘方平有诗集流传至今。

六九 秦 系

【原文】

系，字公绪，会稽人[①]。天宝末，避乱剡溪[②]，自称"东海钓客"。北都留守薛兼训奏为仓曹参军[③]，不就。客泉州，南安九日山中有大松百余章[④]，俗传东晋时所植，系结庐其上，穴石为研[⑤]，注《老子》[⑥]，弥年不出。时姜公辅以直言罢为泉州别驾[⑦]，见系辄穷日不能去，筑室与相近，遂忘流落之苦。公辅卒，妻子在远，系为营葬山下，每好义如此。张建封闻系不可致[⑧]，请就加校书郎。

与刘长卿、韦应物善，多以诗相赠答。权德舆曰："长卿自以为五言长城，系用偏师攻之，虽老益壮[9]。"年八十余。南安人思之，号其山为"高士峰"，今有"丽句亭"在焉[10]。集一卷，今传[11]。

【注释】

①会稽：注见卷一（一六）《吴筠传》。

②剡溪：注见卷一（九）《宋之问传》。按秦系作于大历五年（770）之《献薛仆射》诗序云："系家于剡山，向盈一纪。"则其移居剡山，当在肃宗上元元年（760）前后，而非天宝末。

③北都：武则天天授元年改并州都督府为北都，即今山西省太原市。薛兼训：据前引秦系《献薛仆射》诗序，这位薛仆射当为薛嵩。薛嵩，《旧唐书》有传。

④泉州：州治晋江，今福建省泉州市。　南安：唐县名，在今福建省南安县东。

⑤研（yàn燕）：通"砚"。

⑥老子：书名，又称《道德经》、《老子五千文》。道家的主要经典。相传为春秋末年老聃著。

⑦姜公辅：唐德宗时官至谏议大夫同中书门下平章事，因谏德宗薄葬公主，罢相，后贬为泉州别驾。顺宗朝授吉州刺史，未到任而卒。两《唐书》有传。

⑧张建封：德宗朝历任岳州、寿州刺史，徐泗濠节度使，镇守徐州十年。两《唐书》有传。　致：招致。《三国志·蜀志·诸葛亮传》："此人可就见，不可屈致也。"

⑨权德舆：传见卷五（一四〇）。此处所引出自权德舆《秦征君校书与刘随州唱和诗序》。　偏师：原指全军的一部分，不是主力部队。此指秦系攻刘之诗未用全力。

⑩高士峰：在今福建省南安县九日山之西。　丽句亭：据皎然《酬秦山人赠别》诗"姓被名公题旧里，诗将丽句号新亭"之句，此亭当在秦系家乡会稽山中。

⑪集一卷今传：《新唐书·艺文志》四著录《秦系诗》一卷，《直斋书录解题》卷一九作《秦隐君集》一卷，《全唐诗》存秦系诗一卷，《全唐诗续拾》补诗一首。

【译文】

秦系，字公绪，会稽人。天宝末年，他到剡溪躲避战乱，自称为“东海钓客”。北都留守薛兼训推荐他任仓曹参军，被他推辞了。秦系客居于泉州。在南安县九日山中有一百多棵巨松，民间传说是东晋时期栽种的，秦系就在松林中修建房屋，将石头打出圆槽作为砚台，注释《老子》，终年不出山中。当时姜公辅因以直言劝谏德宗而被罢相，贬为泉州别驾，他见到秦系后总是整天不愿离去，就修建房屋与秦系相邻，这样就忘掉了被贬官流放的苦恼。姜公辅去世时，妻子儿女都在远方，秦系就为他筹办丧葬之事，把他安葬在山下。秦系每每就是这样讲义气。张建封听说秦系不可以招致，就派人前来授秦系为校书郎。秦系与刘长卿、韦应物友善，彼此经常用诗赠答。权德舆说：“刘长卿自许为‘五言长城’，而秦系作诗攻之，未用全力，秦系虽老，却老当益壮。”秦系八十多岁时去世。南安人民想念他，就把他隐居过的山称为“高士峰”，如今还有纪念他的“丽句亭”在这座山里。秦系有诗集一卷，流传至今。

七〇 张众甫

【原文】

众甫，京口人[①]。隐居不务进取，与皇甫御史友善[②]，精庐接近[③]。后各游四方，曾寄处士诗曰[④]：“伏腊同鸡黍，

柴门闭雪天[5]。”时宦亦有征辟者，守死善道，卒不就[6]。众甫诗，婉媚绮错，巧用文字，工于兴喻，文流中佳士也[7]。

〇同在一时者，有赵微明[8]、于逖[9]、蒋涣[10]、元季川[11]，俱山颠水涯，苦学贞士，名同兰茝之芳，志非银黄之术[12]。吟咏性灵，陶陈衷素，皆有佳篇，不能湮落。惜其行藏之大概[13]，不见于记录，故缺其考详焉。

【注释】

①京口人：权德舆《监察御史清河张府君墓志铭》云："君讳众甫，字子初，清河人。"又云："转河南府寿安县尉，罢秩历年，侨居云阳。"按京口、云阳皆古称，指唐代之润州治所，今江苏省镇江市。

②皇甫御史：《四库》本"史"下有"曾"字。

③精庐：学舍，讲读之所。

④处士：《四库》本作"张处士"。按下引两句诗出自皇甫曾《寄张众甫》一诗，见《全唐诗》卷二一〇。

⑤伏腊：古代夏天的伏日、冬天的腊日，都是节日。 鸡黍（shǔ 薯）此指以丰盛的饮食待客。黍：黄米，比小米稍大，煮熟后有黏性。可以酿酒、做糕等。孟浩然《过故人庄》："故人具鸡黍，邀我至田家。"

⑥守死善道卒不就：《论语·泰伯》："笃信好学，守死善道。"指行圣贤之道，至死而不变。据权德舆《墓志铭》，张众甫六十岁以后出仕，历任寿安县尉、监察御史及淮西节度使李希烈的幕僚。辛氏失考。

⑦"众甫诗"至"佳士也"：此评语本《中兴间气集》卷上。按：《全唐诗》存张众甫诗三首。

⑧赵微明：一作赵徵明。天水（今属甘肃省）人。隐于山颠水涯，为苦学贞士。元结录其诗三首入《箧中集》。《全唐诗》存诗三首。

⑨于逖：排行十一，汴州浚仪（今河南省开封市）人。终生隐居未仕。元结《箧中集》录其诗二首。《全唐诗》存诗二首。

⑩蒋涣：常州义兴（今江苏省宜兴县）人。唐玄宗时进士及第，天宝

末任给事中，安史乱中曾受伪职。代宗朝官终礼部尚书。其诗具大历诗风。《全唐诗》存诗五首。

⑪元季川：元结从弟，其诗多写隐逸生活。元结录其诗四首入《箧中集》。《全唐诗》存诗四首。

⑫“俱山颠水涯”至“银黄之术”：“术”《四库》本作“慕”。 茝(chǎi)：一种香草。 银黄：银印黄绶，指官职。按蒋涣历任显官，不应列入此数人之中。辛氏失考。

⑬行藏：见卷首《引》注。

【译文】

张众甫，京口人。他隐居山林不求仕途进取，与御史皇甫曾是朋友。两人求学的处所相邻。后来他们各自游历四方，皇甫曾寄给张众甫处士的诗说：“伏腊同鸡黍，柴门闭雪天”。在官场中也不时有人招聘张众甫出来做官，但他坚守圣贤之道至死不变，最终没有就职。张众甫的诗，婉转明媚笔力纵横，文字巧妙，比喻精湛，他是文坛上的杰出者。

〇与张仲甫同时的人，有赵微明、于逖、蒋涣、元季川等，都是隐居在山顶水边，苦心学诗的坚贞之士，他们的清名如兰花香草一样芬芳，立志不在官场中沉浮。他们吟咏性灵，陶冶心志，述说衷肠，都有佳美的诗篇，不能使其湮没无闻。可惜他们大略的生平事迹未见记载，所以在这里只好空缺对他们的详述了。

七一　严　　维

【原文】

维，字正文，越州人[①]。初，隐居桐庐，慕子陵之高风[②]。至德二年，江淮选补使侍郎崔涣下，以词藻宏丽，进士及第[③]。以家贫亲老，不能远离，授诸暨尉[④]，时已四十余。后历秘书郎。严中丞节度河南，辟佐幕府[⑤]。迁余姚令[⑥]。仕终右补阙。维少无宦情，怀家山之乐。以儒素从升斗之禄[⑦]，聊代耕耳。诗情雅重，挹魏、晋之风，锻炼铿锵，庶少遗恨。一时名辈，孰匪金兰[⑧]。诗集一卷，今传[⑨]。

【注释】

①越州：注见卷一（九）《宋之问传》。

②桐庐：今浙江省桐庐县。　子陵：东汉严光，字子陵，少时曾与光武帝刘秀同学。光武帝即位后，严光改名隐居。光武帝征召他入京，授职谏议大夫，严光推辞不受，退隐于富春山。《后汉书》有传。今浙江省桐庐县富春渚有严子陵钓台。

③崔涣：肃宗至德元载（756）十一月以宰相（黄门侍郎）巡抚江南，补授官吏。次年八月被罢为余杭太守。官终道州刺史。两《唐书》有传。　词藻宏丽：唐制科名。按：当作及进士第，又中词藻宏丽科。辛氏此述未确。

④诸暨：今浙江省诸暨县。

⑤严中丞：当指严郢。据《新唐书·严郢传》，郢以御史中丞为河南尹，在元载得罪（大历十二年三月）后不久。按此篇称严郢“节度河南”亦不

确。河南节度使治汴州（今开封市），河南尹治洛阳。大历十二三年已废除河南节度使。

⑥余姚：今浙江省余姚县。按姚合《极玄集》，严维又任过河南县尉；据《宋高僧传》卷一七《唐越州焦山大历寺神邑传》，严维曾任金吾卫长史。

⑦儒素：原作"业素"，据《四库》本改。儒者的品德操行称为儒素。《晋书·谢鲲传》："父衡，以儒素显，仕至国子祭酒。"

⑧金兰：志同道合的友人。《周易·系辞》上："二人同心，其利断金；同心之言，其臭如兰。" 按与严维交游而见于记载的诗人有岑参、刘长卿、皇甫冉、李嘉祐、耿沣、崔峒、韩翃、李端、鲍防、包佶、秦系、皎然、清江、丘丹、武元衡等。章八元、灵澈曾向严维学诗，均有名于世。

⑨诗集一卷今传：《新唐书·艺文志》、《直斋书录解题》均著录严维诗集一卷。《全唐诗》亦存诗一卷。《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗二首，断句六句。

【译文】

严维，字正文，越州人。当初，他追慕东汉严子陵的高风亮节，隐居于桐庐县山中。至德二载，严维在主考官江淮选补使、黄门侍郎崔涣门下以词藻宏丽进士及第。因为他家中贫穷、父母年老，不能离家太远，被授为诸暨县尉，当时他已经四十多岁了。后来他又曾任秘书郎。严中丞任河南节度使时，征召严维为幕僚。严维又升余姚县令，官终右补阙。严维年轻时不愿做官，心怀家乡之乐。后来他以儒家的品德操行去担任俸禄低微的小官，不过是姑且用来替代耕田养家罢了。他的诗情雅正深厚，取魏晋诗人的风骨，炼字炼句，声调铿锵，很少有败笔。当时的名家，没有人不是他志同道合的朋友。严维有诗集一卷，流传至今。

七二 于良史

【原文】

良史，至德中仕为侍御史[1]。诗体清雅，工于形似，又多警句。盖其珪璋特达，早步清朝[2]，兴致不群，词苑增价。虽平生似昧，而篇什多传[3]。

【注释】

①仕为侍御史：唐·高仲武《中兴间气集》卷上称于良史为“侍御”。据唐·赵璘《因话录》卷五，唐御史台有三院，一曰台院，其僚称侍御史（从六品下），众呼为端公；二曰殿院，其僚称殿中侍御史（从七品上），众呼为侍御；三曰察院，其僚称监察御史（正八品上），众呼亦曰侍御。则于良史当为殿中侍御史或监察御史，辛氏失考。

②珪璋特达：指美德出众。《世说新语·言语》：“丞相因觉，谓顾（和）曰：‘此子珪璋特达，机警有锋。’” 清朝：清明的朝廷。 按于良史《自吟》诗有“出身三十年，发白衣犹碧”之句，据《旧唐书·舆服志》，唐高宗龙朔二年（662）以后八品、九品官服为碧色，则于良史出身官场三十年后仍任八品的监察御史。辛氏“早步清朝”之语实误。

③篇什多传：于良史诗集宋、元书目未见著录。《全唐诗》存诗七首。

【译文】

于良史，至德年间官为侍御史。他所作的诗体制清雅，形象逼真，又有很多警句。大概由于他美德出众，早年就在清明的朝廷中身居要职，他的兴致倜傥不群，在诗坛上地位很高。虽然生平事迹似乎难以考索，但他的诗篇却有很多流传于世。

七三 灵彻上人

【原文】

灵彻，姓汤氏，字澄源，会稽人[①]。自童子辞父兄入净，戒行果洁。方便读书[②]，便觉勤苦。授诗法于严维，遂籍籍有声[③]。及维卒，乃抵吴兴，与皎然居何山游讲[④]。因以书荐于包侍郎佶，佶得之大喜，又以书致于李侍郎纾[⑤]，时二公以文章风韵为世宗。贞元中，西游京师，名振辇下。缁流疾之，遂造飞语，激动中贵，因诬奏，得罪，徙汀州[⑥]。会赦，归东越。时吴、楚间诸侯[⑦]，各宾礼招延之。元和十一年，终于宣州开元寺[⑧]，年七十有一。门人迁归，建塔于山阴天柱峰下[⑨]。上人诗多警句，能备众体[⑩]。如《芙蓉寺》云："经来白马寺，僧到赤乌年[⑪]。"《谪汀州》云："青蝇为吊客，黄耳寄家书[⑫]。"性巧逸，居沃洲寺[⑬]，尝取桐叶剪刻制器为莲花漏，置盆水之上，穿细孔漏水，半之则沉，每昼夜十二沉，为行道之节[⑭]。初居嵩阳兰若[⑮]，后来住匡庐东林寺[⑯]。如天目、四明、栖霞及衡、湘诸名山，行锡几遍[⑰]。尝与灵一上人约老天台[⑱]，未得遂志。虽结念云壑，而才名拘牵，罄息经微[⑲]，吟讽无已。所谓拔乎其萃，游方之外者也。有集十卷，及录大历至元和中名人《酬唱集》十卷，今传[⑳]。

【注释】

①灵彻：刘禹锡《澈上人文集纪》云："上人生于会稽，本汤氏子。聪

察嗜学，不肯为凡夫。因辞父兄出家，号灵澈，字源澄。”按唐人诗文中“灵彻”、“灵澈”互见，盖通用之。其字，当从刘禹锡《文集纪》及《新唐书·艺文志》四作“源澄”。

②方便读书：“便”字疑为衍文。上引《文集纪》作“虽受经论，一心好篇章。”

③“授诗法于严维”二句：“授”当作“受”。《文集纪》云：“从越客严维学为诗，遂籍籍有闻。” 籍籍：形容名声很盛。

④吴兴：今浙江省湖州市。 皎然：传见卷四（一〇三）。 何山：宋·谈钥《嘉泰吴兴志》卷一《山·乌程县》引沈括《地志》云：“何山亦曰金盖山，晋何楷居此习儒业。楷后为吴兴太守，改金盖山为何山。”

⑤“因以书”三句：《唐诗纪事》卷七二作：“与吴兴诗僧皎然游。皎然荐之包佶、李纾，以是上人之名由二公而飏。”记述简要而明确。 李纾：德宗朝由礼部侍郎选为同州刺史，擢兵部侍郎。两《唐书》有传。

⑥汀州：州治长汀，今福建省长汀县。

⑦吴楚：此指相当于春秋时吴楚二国所在的地区。约包括今江苏、上海、浙江、安徽、湖北、湖南、江西等地。 诸侯：西周、春秋时分封的各国国君。此指地方政府长官。

⑧宣州：州治宣城，今安徽省宣城县。

⑨山阴：今浙江省绍兴县。

⑩能备众体：《校笺》脱此四字，据诸本补。

⑪《芙蓉寺》：据《文集纪》及《唐诗纪事》引刘梦得语，此诗题为《芙蓉园新寺诗》。《全唐诗外编》作残句收录。 白马寺：据北魏·杨衒之《洛阳伽蓝记》卷四载，东汉明帝时有天竺僧以白马从西域驮经而来，于是在洛阳创建白马寺，这是佛教传入中国后的最早寺院。 赤乌年：赤乌为三国吴大帝孙权的年号。月支高僧支谦入吴，孙权曾拜他为博士。

⑫青蝇：三国吴虞翻被流放交州，曾自白：“当长没海隅，生无可语，死以青蝇为吊客。”见《三国志·吴志·虞翻传》注引《翻别传》。 黄耳：晋陆机有犬名黄耳。陆机在洛阳做官，久无家信，就用竹筒装上家信系于犬颈，犬回江南陆机家中，又把家人的回信带回洛阳。事见《晋书·陆机传》。 按此二句《全唐诗续拾》卷二二作残句收录。

⑬沃洲寺：遗址在今浙江省新昌县东沃洲山中，相传晋代高僧支遁曾

居此寺。白居易有《沃洲山禅院记》。

⑭莲花漏：据《国史补》卷中，莲花漏为东晋庐山僧惠远所创制，灵彻不过是“得莲花漏于庐山”而已。此处辛氏误。

⑮嵩阳兰若：即嵩阳寺，遗址在今河南省登封县太室山下。 兰若(rě 惹)：梵语“阿兰若”的省称，意为寂净、无苦恼烦乱之处。后通指寺院。

⑯东林寺：建于东晋，在今江西省庐山。

⑰天目：山名，在今浙江省临安县北，有两峰，峰顶各有一池，左右相对，故名天目。 四明：山名。在今浙江省宁波市西南，相传上有方石，四面有窗，通日月星辰之光，故名。 栖霞：指栖霞岭。在今浙江省杭州市葛岭西，上有栖霞洞。 行锡：指僧人手持锡杖云游四方。

⑱尝与灵一上人约老天台：灵一集中有《赠灵澈禅师》诗云：’何时共到天台里，身与浮云处处闲。”然灵一卒于宝应元年(762)，时灵彻年仅十四。按刘长卿集中亦载此诗，题为《赠微上人》，盖微、徹两字形近而误，后又误入灵一集中。辛氏据此而误。

⑲罄息经微：罄通磬，指佛寺中敲击以集僧众的鸣器。 经，指佛经。此句是说未能专心致志地做好一个僧徒所应做的事。

⑳“有集十卷”等三句：《文集纪》引灵彻门人语云：“师尝在吴，赋诗仅二千首，今删取三百篇，勒为十卷；自大历至元和，凡五十年，接词客闻人唱和酬别为十卷。”按这两个集子除《新唐书·艺文志》四著录外，其它宋元书目未见著录。《全唐诗》存灵彻诗一卷，共十六首，又有断句十余句。《全唐诗续拾》补诗一首，断句二句。

【译文】

灵彻，原姓汤，字澄源，是会稽人。他从少年时就告别父兄皈依佛门净土，严格地恪守佛门的清规戒律。他开始学习佛典时，就显得辛勤刻苦。他跟严维学习作诗，于是名声大振。严维去世以后，他就到吴兴，与僧人皎然住在何山四出讲学，皎然因此给包佶侍郎写信推荐灵彻，包佶见信后大喜，又写信推荐给李纾侍郎，当时包佶、李纾二人因文章有风韵被世人奉为

宗师。贞元年间，灵彻西游京师，名声显于朝廷。佛门僧侣很嫉妒他，就造谣言诽谤灵彻，鼓动宦官们对他进行诬陷，灵彻因此而获罪，被流放到汀州。后来碰上朝廷大赦，他才回到江南。当时吴、楚地区的地方政府长官们，各自以上宾之礼邀请他。元和十一年，灵彻在宣州开元寺圆寂，享年七十一岁。门下弟子把他的墓迁回故乡，在山阴县的天柱山下为他修建了一座塔。灵彻上人的诗多有警句，他作诗能众体兼备。如他在《芙蓉寺》诗中写道："经来白马寺，僧到赤乌年。"在《谪汀州》诗中写道："青蝇为吊客，黄耳寄家书。"灵彻的心性精巧过人，他在沃洲寺居住时，曾剪刻桐叶制成"莲花漏"这种计时器，把它放在一盆水上，底部穿一小孔来漏水，水漏了一半它就沉底，每一昼夜共沉底十二次，作为按时做法事的依据。灵彻最初居住嵩阳寺，后来住庐山东林寺。像天目山、四明山、栖霞山以及南岳衡山、湘中的很多名山，他拄着锡杖几乎都走遍了。他曾与灵一上人相约到天台山度过余生，未能如愿。灵彻虽然念念不忘白云青山，但他被才名所牵累，未能成为得道高僧，只是不停地吟诗作赋。所谓出乎其类，拔乎其萃，他是一个游于世俗之外的诗人。灵彻著有诗集十卷，以及他选编的大历年间到元和年间的著名诗人的《酬唱集》十卷，流传至今。

七四 陆　羽

【原文】

羽，字鸿渐，不知所生[①]。初，竟陵禅师智积得婴儿于水滨，育为弟子。及长，耻从削发，以《易》自筮，得《蹇》之《渐》曰："鸿渐于陆，其羽可用为仪。"始为姓

名[2]。有学，愧一事不尽其妙。性诙谐，少年匿优人中[3]，撰《谈笑》万言[4]。天宝间，署羽伶师，后遁去。古人谓“洁其行而秽其迹”者也[5]。上元初，结庐苕溪上[6]，闭门读书。名僧高士，谈宴终日。貌寝，口吃而辩。闻人善，若在己[7]，与人期，虽阻虎狼不避也。自称“桑苎翁”，又号“东岗子”。工古调歌诗。兴极闲雅，著书甚多。扁舟往山寺[8]，唯纱巾藤鞋，短褐犊鼻[9]，击林木，弄流水。或行旷野中，诵古诗，裴回至月黑[10]，兴尽痛哭而返。当时以比接舆也[11]。与皎然上人为忘言之交[12]。有诏拜太子文学[13]。羽嗜茶，造妙理，著《茶经》三卷，言茶之原、之法、之具，时号“茶仙”，天下益知饮茶矣。鬻茶家以瓷陶羽形，祀为神，买十茶器，得一鸿渐。初，御史大夫李季卿宣慰江南[14]，喜茶，知羽，召之，羽野服挈具而入[15]。李曰：“陆君善茶，天下所知；扬子中泠水又殊绝[16]。今二妙千载一遇，山人不可轻失也。”茶毕，命奴子与钱。羽愧之，更著《毁茶论》。与皇甫补阙善，时鲍尚书防在越，羽往依焉，冉送以序曰：“君子究孔、释之名理，穷歌诗之丽则[17]。远墅孤岛，通舟必行；鱼梁钓矶[18]，随意而往。夫越地称山水之乡，辕门当节钺之重[19]。鲍侯，知子爱子者，将解衣推食[20]，岂徒尝镜水之鱼，宿耶溪之月而已。”集并《茶经》今传[21]。

【注释】

①羽字鸿渐不知所生：《新唐书》本传云：“陆羽字鸿渐，一名疾，字季疵，复州竟陵人。不知所生。”《全唐文》卷四三三载《陆文学自传》云：“陆子名羽，字鸿渐，不知何许人也。或云字羽，名鸿渐。未知孰是。”

②自“初”至“始为姓名”：此事所记与《新唐书》本传略同。然唐·赵璘《因话录》卷三云：“竟陵龙盖寺僧，姓陆，于堤上得一初生儿，收育之，遂以陆为氏。”按赵璘的外祖父柳中庸与陆羽“交契至深”，其言当可信从。　蹇（jiǎn 简）：《易经》第三十九卦。　渐：《易经》第五十三卦。“鸿渐于陆”二句见于其“上九”爻辞，意为鸿雁走上山顶，它的羽毛可用来编织舞具。

③优人：戏子，今称演员。

④谈笑：《自传》作“谑谈”，《新唐书》本传作“诙谐”。

⑤洁其行而秽其迹：语出《文选》卷四七夏侯孝若《东方朔画赞》，原文“行”作“道”，意为西汉东方朔往往以滑稽可笑的举动劝谏汉武帝，其品行高洁而行迹污秽。

⑥苕溪：发源于今浙江省天目山，北流，会于吴兴，称霅溪，注入太湖。相传此水夹岸多苕花，秋时飘散如同飞雪。

⑦闻人善：“闻”字原脱，据《四库》、《三间》、《指海》本补，与《新唐书》本传合。《自传》作“见人为善，若己有之；见人不善，若己羞之。”

⑧往山寺：《四库》本“往”下有“来”字，与《自传》及《新唐书》本传合。

⑨犊鼻：即犊鼻裈，围裙，一说指短裤。见《史记·司马相如列传》。

⑩月黑：《自传》作“日黑”，较近情理。

⑪接舆：春秋时楚国的隐士，佯狂避世。其名见于《论语》、《庄子》等书。《高士传》说他姓陆名通，字接舆。

⑫忘言之交：《四库》本作“忘年之交”，与《自传》合。　皎然：传见卷四（一〇三）。

⑬太子文学：官名，为皇太子的文学侍从之臣。唐高宗龙朔年间，置太子文学四员，掌分知经籍，侍从文章。

⑭李季卿：李适之子。唐代宗时历任京兆少尹、吏部侍郎，兼御史大夫，任河南、江淮宣慰使。《旧唐书》有传。

⑮挈（qiè 窃）具：原作“絜具”，据《四库》、《佚存》、《指海》本改，与《新唐书》本传合。

⑯中泠（líng 零）水：在今江苏省镇江市西北，有天下第一泉之称，后为江沙湮没。

⑰丽则：汉·扬雄《法言·吾子》云："诗人之赋丽以则，辞人之赋丽以淫。"后因以"丽则"称文辞华丽而不失于正。

⑱鱼梁：一种捕鱼设置。用土石横截水流，留缺口，以笱承之。鱼随水流入笱中，不能复出。　钓矶：钓鱼时所坐的岩石。鱼梁钓矶均指山水之乐，隐士生涯。

⑲辕门：军营营门。　节钺（yuè 越）：符节与斧钺，指将军之职。按鲍防曾任福建观察使，此处当指这一时期。

⑳解衣推食：赠人衣食，谓关心别人生活。语出《史记·淮阴侯列传》："汉王授我上将军印，予我数万众，解衣衣我，推食食我，言听计用，故吾得以至于此。"

㉑集并茶经今传：《茶经》，《新唐书·艺文志》、《郡斋读书志》卷三上、《宋史·艺文志》均有著录，今存；陆羽诗文集则无著录。《全唐诗》存陆羽诗二首又断句六句及联句诗多首。《全唐诗续拾》补收二句。

【译文】

陆羽，字鸿渐，人们不知他的父母是谁。当初，竟陵的僧人智积在河边捡到一个婴儿，就把他当作自己的弟子来养育。这个婴儿长大以后，不愿意跟从智积削发为僧，就用《易经》为自己占卜，卜得《蹇》卦和《渐》卦，爻辞说："鸿渐于陆，其羽可用为仪。"他才用陆羽作为自己的姓名，鸿渐作为自己的字。陆羽有学问，他只要有一件事没能做得尽善尽美就会感到羞愧。他生性诙谐，少年时与优伶们混在一起，写了上万字的《谈笑》一文。天宝年间，陆羽被官府任命为优伶的老师，后来他又逃走了。这就是古人所说的"品德高洁而行迹污秽"的那种人。上元初年，陆羽在苕溪边上修建了房舍，闭门读书。还与有名的高僧和隐士们相聚，整日喝酒聊天。陆羽相貌丑陋，说话结巴，却很善辩。他听说别人的美德，就像自己具有这种美德一样高兴。他与别人定好的约会，即使虎狼当道也要如期前往。他自称为"桑苎翁"，又号称"东岗子"。他精通古调歌诗，

兴致极为安闲高雅，著作很多。他驾着小船在山寺间来往，总是头戴纱巾，脚穿藤鞋，身穿粗布短衣，腰系围裙，敲打林间树木，戏弄河中流水。有时他独行于空旷的原野之上，吟诵古诗，来往徘徊直到月亮下山，兴致尽了才痛哭着回家。当时的人们都把他比作春秋时楚国的狂人接舆。陆羽和僧人皎然是最好的朋友。皇上曾下诏书任命他为太子文学。陆羽嗜好喝茶，创制了茶道的精妙理论，他著有《茶经》三卷，论述茶道的根源、茶道的方法、茶道的器具，当时被人称为"茶仙"，天下之人由此逐渐懂得喝茶了。卖茶的店家用瓷陶冶出陆羽的塑像，奉为神来祭祀，每买十件茶具，就送一具陆羽瓷像。当初，御史大夫李季卿到江南任宣慰使，他爱喝茶，知道陆羽的名声，就派人召陆羽来，陆羽身穿田野人的衣着提着茶具进入衙门。李季卿说："陆先生精于茶道，名满天下；此地扬子江的中泠泉水又极为绝妙。如今二妙碰到一起，千载难逢，陆先生可不能错过这个机会哟。"喝完茶，李季卿令家奴付给陆羽茶钱。陆羽为此感到羞愧，改著《毁茶论》一篇。陆羽与皇甫冉补阙友善。当时鲍防尚书在越中，陆羽前去依附他，皇甫冉写《序》送别陆羽说："陆君子推究儒、佛二家的名理，穷尽诗歌的丽则。遥远的别馆、孤单的岛屿，有船通行就一定要去；有鱼梁钓矶之处，可随意前往。那越中地方是著名的山水之乡，军门又承担着朝廷节钺的重任。鲍长官是了解先生爱惜先生的人，会对先生解衣推食，备加关照，先生此去岂能是仅仅品尝镜湖的鱼，赏若耶溪的月而已呢？"陆羽的诗文集和《茶经》一书流传至今。

七五 顾 况

【原文】

况，字逋翁，苏州人。至德二年，天子幸蜀，江东侍郎李希言下进士①。善为歌诗，性诙谐，不修检操。工画山水。初为韩晋公江南判官②。德宗时，柳浑辅政③，荐为秘书郎。况素善于李泌④，遂师事之，得其服气之法⑤，能终日不食。及泌相，自谓当得达官，久之，迁著作郎⑥。及泌卒，作《海鸥咏》嘲诮权贵，大为所嫉，被宪劾饶州司户⑦。作诗曰："万里飞来为客鸟，曾蒙丹凤借枝柯。一朝凤去梧桐死，满目鸱鸢奈尔何⑧！"遂全家去，隐茅山⑨，炼金拜斗⑩，身轻如羽。况暮年一子即亡，追悼哀切，吟曰："老人丧爱子，日暮泣成血。老人年七十，不作多时别⑪。"其年又生一子，名非熊，三岁始言，在冥漠中闻父吟苦，不忍，乃来复生⑫。非熊后及第，自长安归庆，已不知况所在⑬。或云，得长生诀仙去矣。今有集二十卷传世，皇甫湜为之序⑭。

【注释】

①"至德二年"三句：据《旧唐书·玄宗纪》，安史之乱时玄宗出奔，于至德元载七月至蜀郡。次年科试因中原战乱，肃宗下诏于江淮、成都、江东数地分别举行。 李希言：至德年间任礼部侍郎，乾元二年迁浙江东道节度使。

②韩晋公："公"字原脱，据唐·皇甫湜《唐故著作佐郎顾况集序》补。韩滉，德宗建中二年以浙江东西观察使、苏州刺史转润州刺史、浙江东西

节度使，名其军为镇海。贞元元年拜检校左仆射、同平章事，使如故；二年春，特封晋国公。两《唐书》有传。顾况撰有《韩滉行状》一文。

③柳浑：唐德宗贞元二年任兵部侍郎，三年加同平章事。在朝直言守正，为张延赏所挤，罢相。两《唐书》有传。

④李泌：历仕玄宗、肃宗、代宗、德宗四朝，位至宰相。好神仙道术。屡为权臣忌嫉，常以机智免祸。两《唐书》有传。

⑤服气：道家修养法。《晋书·张忠传》："恬静寡欲，清虚服气，餐芝饵石，修导养之法。"

⑥著作郎：此据《旧唐书》本传。唐秘书省有著作局，置著作郎二人，从五品上阶；著作佐郎四人，从六品上阶。 按皇甫湜《集序》是应顾况之子顾非熊的邀请所撰，其标题称顾况为著作佐郎，当可信从。

⑦饶州：州治鄱阳，今江西省波阳县。

⑧"万里飞来为客鸟"四句：《全唐诗》卷二六七题同。 鸱鸢（chī yuān 吃冤）：均指鹰。

⑨茅山：原名句曲山，相传茅氏兄弟三人得道于此，故名茅山，在晋以后至五代，这里是道教的中心之一。在今江苏省句容县东南。

⑩炼金：道家认为丹沙可以炼为黄金，服食即可长生不老。 拜斗：道家礼拜北斗星的仪式，也称礼斗、朝斗。 据顾况《崦里桃花》诗，他曾受道箓，入籍为道士。

⑪"老人丧爱子"四句：《全唐诗》卷二六四题作《伤子》，字句有异同。

⑫"况暮年一子即亡"至"乃来复生"：此事出于唐·段成式《酉阳杂俎》卷一三。"三岁"《杂俎》作"七岁"。事怪诞，不可信从。

⑬"非熊后及第"三句：此事出于五代·王定保《唐摭言》卷八。按顾非熊会昌五年（845）及进士第，而顾况生于开元十五年（727），到非熊归庆，顾况当近一百二十岁，应无可能。据《文苑英华》载皇甫湜《唐故著作佐郎顾君集序》，顾况"以寿九十卒"。

⑭皇甫湜（chí 池）：字持正，睦州新安（今浙江省淳安县）人。唐宪宗元和元年（806）进士，官至工部郎中。从韩愈学古文，为文奇僻险奥。《新唐书》有传。 按《全唐诗》存顾况诗四卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补四首，断句二句。

【译文】

顾况，字逋翁，苏州人。至德二载，皇上入蜀，顾况在江东李希言侍郎知贡举时及进士第。顾况善作歌诗，性格诙谐，言行不够检点谨慎，精通山水画。最初他在韩滉江南军幕中当判官，德宗时，柳浑任宰相，推荐他为秘书郎。顾况平素与李泌友善，就以李泌为师，学会了道家的服气之法，能整天不吃东西。到李泌当宰相时，顾况自以为可当大官。很久以后，他才调任著作郎。到李泌去世时，顾况写了《海鸥咏》一诗嘲笑讥诮朝中权贵，大受众人嫉恨，受到御史台的弹劾，被贬为饶州司户参军。他作诗道："万里飞来为客鸟，曾蒙丹凤借枝柯。一朝凤去梧桐死，满目鸱鸢奈尔何！"于是携全家离去，隐居于茅山。他炼金丹，拜北斗。身轻如羽。顾况晚年才得一个儿子，随即夭折，他追悼之情哀痛至深，吟诗道："老人丧爱子，日暮泣成血。老人年七十，不作多时别。"这年他又生了一个儿子，起名叫非熊。非熊三岁时才说他在阴间听到父亲吟诗哀苦，于心不忍，就来转世复生。顾非熊后来进士及第，从长安回家乡庆祝，已不知父亲到哪儿去了。有人说，顾况已得长生不老的秘诀，成仙去了。顾况有集二十卷流传今世，皇甫湜为他的集子写了序言。

七六　张　南　史

【原文】

南史，字季直，幽州人[①]。工弈棋[②]，神算无敌，游心太极[③]。尝幅巾藜杖[④]，出入王侯之宅十年，高谈阔视，

慷慨奇士也。中岁感激[5]，始苦节学文[6]，无希世苟合之意[7]。数年间，稍入诗境，调体超闲，情致兼美，如并、燕老将，气韵沉雄[8]，时少及之者。肃宗时，庙堂奖拔，仕为左卫仓曹参军。后避乱，寓居扬州扬子。难平再召[9]，未及赴而卒。有诗一卷，今传[10]。

【注释】

①幽州：州治蓟县，今北京市。

②工弈棋：唐·李端《哭张南史因寄南史侄叔宗》诗云："谏草文难似，围棋智不如。"

③游心：留心，注意。 太极：《易经·系辞上》："易有太极，是生两仪，两仪生四象，四象生八卦。"此指派生万物的本原。《易经》又是道教经典，可代指道家学说。

④幅巾：古代男子用绢一幅束发，称为幅巾。《后汉书·鲍永传》注："幅巾谓不著冠，但幅巾束首也。" 藜杖：用藜的老茎制成的手杖。

⑤中岁感激："岁"原作"自"，据《四库》本改，与《中兴间气集》卷下合。 感激：此为感奋、激发之义。 中岁：指四十岁左右。

⑥苦节：艰苦卓绝，守志不渝。

⑦希世：迎合世俗。 苟合：随便附合。

⑧如并燕老将气韵沉雄：宋·敖陶孙《敖器之诗话》："魏武帝如幽燕老将，气韵沉雄。"辛氏借用此语。 并：相传禹治洪水，分天下为九州，并州为九州之一。 燕：燕国，战国七雄之一。并燕约相当于今河北、山西两省部分地区。

⑨扬子：地名，在今江苏省邗江县南。 难平：原作"平难"，据《佚存》本乙转。

⑩有诗一卷今传：张南史诗，《新唐书·艺文志》、《直斋书录解题》均著录为一卷。《全唐诗》存诗一卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗一首，断句二句。

【译文】

张南史，字季直，幽州人。他精通下围棋，神机妙算，没有敌手，又潜心学习道家经典。曾经头束幅巾，手拄藜杖，出入王公贵族的家院达十年之久，高谈阔视，挥洒自如，是一位意气风发、情绪激昂的奇士。他中年时感奋自励，开始奋发苦学诗文，但无随便迎合世俗风气之意。几年之内，他逐渐进入诗境，风格超迈娴雅，意趣风致兼美，如同并、燕之地的老将军，气韵沉毅而雄健，当时很少有人能赶上他。肃宗时，朝廷奖励提拔贤士，张南史被任命为左卫仓曹参军。后来他躲避战乱，寓居扬州扬子。安史之乱平定后，朝廷再次召他，他却没来得及赴京就去世了。张南史有诗集一卷，流传至今。

七七 戎 昱

【原文】

昱，荆南人[①]。美风度，能谈。少举进士不上，乃放游名都。虽贫士而轩昂，气不消沮[②]。爱湖湘山水，来客。时李夔廉察桂林[③]，寓官舍，月夜，闻邻居行吟之音清丽，迟明访之，乃昱也。即延为幕宾，待之甚厚。崔中丞亦在湖南[④]，爱之，有女国色，欲以妻昱，而不喜姓戎，能改则订议。昱闻之，以诗谢云："千金未必能移姓，一诺从来许杀身[⑤]。"自谓李大夫恩私至深，无任感激[⑥]。初事颜平原，尝佐其征南幕[⑦]，亦累荐之。卫伯玉镇荆南[⑧]，辟为从事。历虔州刺史[⑨]。至德中，以罪谪为辰州刺史[⑩]。后客剑南[⑪]，寄家陇西数载。宪宗时，边烽累急，大臣议和

亲。上曰："比闻一诗人姓名稍僻者为谁？"宰相对以冷朝阳、包子虚[12]，皆非。帝举其诗，对曰："戎昱也。"上曰："尝记其《咏史》云：'汉家青史上，计拙是和亲。社稷依明主，安危托妇人。岂能将玉貌，便拟净沙尘？地下千年骨，谁为辅佐臣[13]！"因笑曰："魏绛何其懦也[14]！此人如在，可与武陵桃花源，足称其清咏。"士林荣之[15]。昱诗在盛唐，格气稍劣，中间有绝似晚作。然风流绮丽，不亏政化，当时赏者，喧传翰苑，固不诬矣。有集今传[16]。

【注释】

①荆南：荆州南郡，玄宗天宝元年改为江陵郡，治所江陵为荆南节度使所在地，今湖北省江陵县。按《直斋书录解题》卷一六称为扶风戎昱，未知何据。扶风县今属陕西省。戎昱《长安秋夕》诗："昨宵西窗梦，梦入荆南道。远客归去来，在家贫亦好。"《云梦故城秋望》诗："梦渚鸿声晚，荆门树色秋。片云凝不散，遥挂望乡愁。"皆表示其家乡为荆南。

②轩昂气：《四库》本作"气轩昂"。

③李夔：应作"李昌夔"。《旧唐书·代宗纪》：（大历八年九月）"以辰锦观察使李昌夔为桂州刺史、桂管防御观察使。"

④崔中丞：崔瓘，代宗大历四年由澧州刺史迁潭州刺史兼御史中丞、湖南团练观察使。大历五年被其下属兵马使臧玠所杀，两《唐书》有传。

⑤"爱之"至"许杀身"：按《全唐诗》卷二七〇戎昱《上湖南崔中丞》诗作"千金未必能移性"。本意为报崔中丞知遇之恩。唐·范摅《云溪友议》卷下载此事，说京兆尹李銮欲嫁女给戎昱而令其改姓，戎昱吟诗云云，将"移性"改为"移姓"，今检唐京兆尹无李銮其人，固属小说家附会之言，辛氏乃改李銮为崔中丞，亦不足凭信。

⑥"自谓"二句：据前引史籍，李昌夔大历八年始镇桂州，而崔瓘在大历五年已遇害，辛氏此处次序颠倒。

⑦尝佐其征南幕：此当指肃宗乾元二年（759）至上元元年（760）颜真卿任浙西节度使时。颜平原指颜真卿，注见卷一（一九）《孙逖传》。

⑧卫伯玉：代宗广德元年（763）至大历十一年（776）任荆南节度使。两《唐书》有传。

⑨虔州：州治赣县，今江西省赣州市。

⑩辰州：州治沅陵，今湖南省沅陵县。 按《新唐书·艺文志》，戎昱任辰州刺史在前，任虔州刺史在后。又据戎昱《谪官辰州冬至有怀》诗，他在德宗建中四年（788）贬官辰州刺史前曾在朝中任殿中侍御史。

⑪后客剑南：戎昱有数首诗记其剑南行迹，其客剑南时间当在任辰、虔二州刺史之前。详见傅璇琮《唐代诗人丛考·戎昱考》。 剑南，唐十道之一，治成都。

⑫冷朝阳：传见卷四（九五）。 包子虚：未详。

⑬“汉家青史上”八句：《全唐诗》卷二七〇题同。 计拙：原作“拙计”，据《四库》本乙转，与《云溪友议》、《唐诗纪事》合。 沙尘：代指战争。

⑭魏绛：春秋时晋国大夫，即魏庄子。晋悼公时，魏绛主张与戎狄讲和，并举出和戎的五种好处，被晋悼公采纳。事见《左传·襄公四年》。

⑮“此人如在”四句：《云溪友议》卷下《和戎讽》条作：“‘此人若在，便与朗州刺史，武陵桃源，足称诗人之兴荣。’圣旨如此稠叠，士林之荣也。”按此记宪宗君臣的议论，未见于史籍，且元和年间史亦未载有和亲事须君臣商议者，辛氏所采小说家言，似非史实。

⑯有集今传：戎昱集，《新唐书·艺文志》著录五卷，《郡斋读书志》作三卷，《直斋书录解题》仍作五卷。《全唐诗》存诗一卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗二首，断句二句。

【译文】

戎昱，荆南人。他风度甚美，十分健谈。年轻时考进士落榜，就纵情游览天下名城。他虽然是贫穷之士，却气宇轩昂，从不消沉沮丧。戎昱喜爱湖湘的山山水水，就来湘中客居。当时李昌夔到桂林任观察使，途经此地，住在官家的客馆里。夜里月光清朗，他听见邻近处有人行走吟诗，声音清新悦耳，天亮后去寻访，原来是戎昱，李昌夔当时就聘戎昱为幕僚，对他待

遇十分优厚。御史中丞崔瓘也在湖南，喜爱戎昱，他有个女儿极为漂亮，崔瓘想把她嫁给 戎昱，却不喜欢戎昱的姓，他觉得如果能把姓改了就可商议婚事。戎昱听说此事，用诗谢绝说："千金未必能移姓，一诺从来许杀身。"戎昱自己说李大夫对他个人的恩情最深，不胜感激。戎昱当初跟随颜真卿，曾在其征南军中任幕僚，颜真卿也多次举荐过他。卫伯玉任荆南节度使时，征召戎昱为从事。戎昱还曾任虔州刺史。至德年间，他因罪被贬为辰州刺史。后来旅居剑南，客居陇西几年。宪宗时，边疆烽火多次告急，大臣们商议与敌人结亲讲和。皇上说："近来听说有一个姓名比较少见的诗人是谁？"宰相回答有冷朝阳、包子虚，都不对。皇上列举了这个人的诗句，宰相回答说："是戎昱。"皇上说："朕曾记得他的《咏史》诗写道：'汉家青史上，计拙是和亲。社稷依明主，安危托妇人。岂能将玉貌，便拟净沙尘？地下千年骨，谁为辅佐臣！'"于是笑道："魏绛是多么懦弱无能啊！写这首诗的人如果还在，可以把武陵的桃花源赏给他，足以配得上他的好诗了。"文士们都以戎昱为荣。戎昱的诗在盛唐诗坛中，格调气质稍差，其作品有一些酷似晚唐之诗。不过他的诗风流绮丽，无损于政事教化，当时的知音者，在文坛上传颂得热闹喧腾，本来倒也不假。戎昱有诗集流传至今。

七八　古　之　奇

【原文】

之奇，宝应二年，礼部侍郎洪源下及第[1]，与耿沣同时[2]。尝为安西幕府书记[3]，与李司马端有金兰之好[4]。工古调，足幽闲淡泊之思，婉而成章，得名艺圃，不泛然

矣。诗集传于世⑤。

【注释】

①洪源：当作“萧昕”。本书卷四（八五）《耿沣传》称“宝应二年洪源榜进士”，则洪源为此年状元。清·徐松《登科记考》卷十引洪迈《容斋五笔》云：‘（高）郢以宝应二年癸卯礼部侍郎萧昕下第九人登科。’”另据五代·王定保《唐摭言》卷八《遭遇》、宋·王谠《唐语林》卷八《累为主司》条，皆可证宝应二年知贡举者为萧昕。

②耿沣：传见卷四（八五）。

③尝为安西幕府书记：《全唐诗》卷二八五有李端《送古之奇赴安西幕》诗，当为此述之依据。按：安史乱后，安西与中原长期隔绝，古之奇无赴安西之可能，《唐诗纪事》卷二八引李端此诗，题作《送古之奇赴泾州幕》，考唐代宗、德宗年间，曾以泾原节度使遥领安西，故古之奇所赴当为泾原幕府。　安西：注见本卷（五一）《岑参传》。

④李端：官终杭州司马，传见卷四（九一）。

⑤诗集传于世：古之奇诗集，唐宋以来书目未见著录。《全唐诗》存诗仅一首。

【译文】

古之奇，宝应二年，在礼部侍郎洪源知贡举时进士及第，他与耿沣同时登科。他曾任安西都护府幕下书记，与李端司马是志同道合的朋友。古之奇精通古体诗，他的诗充满宁静、闲适、淡泊的情趣，婉转成篇，在艺苑中享有名声，也不是一般的浮泛之作啊。古之奇的诗集流传于世。

七九　苏　　涣

【原文】

涣，广德二年，杨栖梧榜进士。本不平者，往来剽盗，善用白弩，巴賨商人苦之，称曰“白跖[1]。”后自知非，折节从学，遂成名。累迁侍御史。湖南崔中丞瓘辟为从事。瓘遇害，继走交、广，扇动哥舒晃跋扈[2]，如蛟龙见血[3]，本质彰矣。居无何，伏诛。初尝为《变律诗》十九首，上广州节度李勉，其文意长于讽刺，亦有陈拾遗一鳞半甲，故加待之[4]。或曰：“此子羽翼嬖臣，侵败王略[5]，今尚其文，可欤？”勉曰：“汉策载蒯通说辞，皇史录祖君檄草[6]，此大容细者。善恶必书，《春秋》至训，明言不废，孟子格谈[7]。涣其庶乎？岂但存雕虫小技[8]，亦以深惩贼子也。”时以为名言。杜甫有与赠答之诗，今悉传[9]。

【注释】

①巴賨（cóng 丛）：指今四川省东部地区。　白跖（zhí 直）：用白弓的盗跖。跖，相传为春秋末期著名强盗首领，人称盗跖。　按：此传大致本《中兴间气集》卷上。

②交、广：交州，州治宋平，今越南河内市。广州，州治南海，今广东省广州市。　哥舒晃：岭南节度使、广州刺史吕崇贲部下的将领，大历八年（773）他杀害吕崇贲，起兵造反，以苏涣为军师，割据岭南地区。朝

廷命路嗣恭兼岭南节度使率军平叛，大历十年（775）斩哥舒晃、苏涣，并悬首示众。

③蛟龙：《广雅·释鱼》说有鳞曰蛟龙，有翼曰应龙。

④故加待之：《四库》、《指海》本作“故勉加礼待之”。 李勉：注见本卷（六八）《刘方平传》。

⑤嬖（bì 必）臣：本指受宠之臣，此指奸臣、叛臣。 王略：指国家的疆域，领土。

⑥蒯（kuǎi）通：原名蒯彻。汉初范阳（今河北省定兴县固城镇）人。以能言善辩著名，曾游说韩信背叛刘邦自立。《汉书》有传。 祖君：祖君彦，隋朝人。隋末李密称魏公，以祖君彦为记事。李密反唐，令祖君彦起草檄文。《隋书》有传。

⑦春秋：儒家经典之一。编年体春秋史。相传孔子依据鲁国史官所编《春秋》加以整理修订而成。解释《春秋》的有《左传》、《公羊传》、《谷梁传》，皆成为“十三经”的组成部分。《春秋》文字简短，相传寓有褒贬之意，后世称为“春秋笔法”。 孟子格谈：《四库》本作“孔子格谈”。应从。《论语·卫灵公》：“子曰：‘君子不以言举人，不以人废言。’”

⑧雕虫小技：对仅仅擅长诗赋者的贬称。汉·扬雄《法言·吾子》：“或问：‘吾子少而好赋？’曰：‘然，童子雕虫篆刻。’俄而曰：‘壮夫不为也。’”按西汉学童习秦书法八体，虫书、刻符为其中两体，纤巧难工，故以喻写辞赋的雕章琢句，亦喻小技、末道。

⑨今悉传：《四库》本此句下节录有杜甫《苏大侍御访江浦赋八韵记异》诗的四句。 按：《新唐书·艺文志》载苏涣诗一卷，宋以后书目未见著录其集。《全唐诗》存苏涣诗四首。

【译文】

苏涣，广德二年与状元杨栖梧同榜进士及第。他原本是个心怀不满的人，到处抢劫财物，善于使用一种白色的强弓，巴蜀地区的商人们深受其害，管他叫“白跖”。苏涣后来自己认识到不对，就改变志向，读书学习，于是成就功名。屡升为侍御史。湖南观察使崔瓘中丞招他为幕下从事。崔瓘遇害后，苏涣

接着跑到交州、广州，煽动哥舒晃起兵造反，就像蛟龙见到鲜血，本性暴露无遗。没过多久，伏法被杀。苏涣当初曾写过十九首《变律诗》，献给广州节度使李勉，这些诗内容以讽刺见长，也有一点儿陈子昂诗的风格，所以李勉对他以优礼相待。有人对李勉说："这个人协助叛臣分裂国土，如今崇尚他的诗文，这行吗？"李勉说："汉朝的史册记载了蒯通的言论，皇朝的史籍记录了祖君彦的檄文，这是宽宏大量容纳琐碎细小的实例。善恶必书，是《春秋》至高的训导；嘉言不废，是孔子所说的格言。苏涣不也是这种情况吗？这岂只是录存他的雕虫小技，也是用来深刻惩戒乱臣贼子啊。"当时的人都把李勉的这番话作为名言。杜甫写有与苏涣相互赠答的诗，这些诗都流传至今。

八〇 朱　湾

【原文】

湾，字巨川[①]，大历时隐君也，号"沧洲子"。率履贞素[②]，潜辉不曜，逍遥云山琴酒之间，放浪形骸绳检之外。郡国交征，不应。工诗，格体幽远，兴用弘深，写意因词，穷理尽性，尤精咏物，必含比兴[③]，多敏捷之奇。及李勉镇永平[④]，嘉其风操，厚币邀来，署为府中从事，日相谈宴，分逾骨肉。久之，尝谒湖州崔使君[⑤]，不得志，临发以书别之曰："湾闻蓬莱山藏杳冥间，行可到；贵人门无媒通，不可到。骊龙珠潜滉瀁之渊[⑥]，或可识；贵人颜无因而前，不可识。自假道路，问津主人，一身孤云，两度圆月，载请执事[⑦]，三趋戟门。信知庭之与堂，不啻

千里。况寄食漂母[⑧]，夜眠鱼舟。门如龙而难登，食如玉而难得。食如玉之粟，登如龙之门，实无机心，翻成机事，汉阴丈人闻之，岂不大笑[⑨]？属溪上风便，囊中金贫，望甘棠而叹[⑩]，自引分而退[⑪]。湾白。”遂归会稽山阴别墅[⑫]。其耿介类如此也。有集四卷，今传[⑬]。

【注释】

①湾字巨川：未知何据，今有学者怀疑辛氏误以朱巨川（字德源，与皎然同时）与朱湾作为同一人，而以巨川为朱湾之字。见《唐才子传校笺》卷三。

②率履：指循守教令，躬行礼法。《诗经·商颂·长发》：“率履不越，遂视既发。” 贞素：即贞白，正直清白。《后汉书·第五伦传》：“在位以贞白称。”

③咏物：以吟咏花鸟虫鱼、常见物品等事物为题材的诗称为咏物诗。《中兴间气集》作“于咏物尤工，如‘受气何曾异，开花独自迟’，所谓哀而不伤，国风之深者也。”为本篇所本。 比兴：参见卷二（三九）《李季兰传》“六义”条注及卷七（一九一）《刘驾传》注。

④李勉：注见本卷（六八）《刘方平传》。据《旧唐书·代宗纪》，李勉出任永平军节度使在大历八年（773）。 永平：即永平军，据《新唐书·方镇表》二，大历七年（772），改滑亳节度使为永平军节度使，治所在滑州（今河南省滑县附近）。

⑤湖州：州治乌程，今浙江省湖州市。 崔使君：当指崔侃。下文所载之“书”，《唐诗纪事》卷四五载其题为《别湖州崔使君侃书》。使君，汉代对刺史的称呼，汉以后仍沿用作为尊称。

⑥滉瀁（wǎng 枉）：《四库》本作“瀁滉”，是。晋·郭璞《江赋》：“瀁滉渊泫。”瀁滉，水深广的样子。 骊龙珠：即骊珠，传说出于骊龙颔下的宝珠。《庄子·列御寇》：“夫千金之珠，必在九重之渊，而骊龙颔下。”

⑦载：通“再”，两次。《吕氏春秋·顺民》：“文王载拜稽首而辞。” 执事：担任工作，从事劳役。 请：《校笺》误作“清”，据诸本改。

⑧寄食漂母：据《史记·淮阴侯列传》载，秦末韩信年轻时，生活极

为贫困，曾向在河边洗衣服的妇人讨饭充饥，被称为寄食于漂母。此谓自己衣食没有着落。

⑨“实无机心”四句：据《庄子·天地》载，孔子弟子子贡路过汉水南岸，见一种菜老人抱瓮灌园，子贡建议他使用桔槔这种机械以提高效率，老人忿然变色而笑道：“吾闻之吾师，有机械者必有机事，有机事者必有机心。机心存于胸中，则纯白不备；纯白不备，则神生不定；神生不定者，道之所不载也。吾非不知，羞而不为也。”

⑩甘棠：传说周武王时，召伯巡行南国曾在甘棠树下休息，后人想念他就写了《甘棠》诗。见《诗经·召南·甘棠》。后人用甘棠作称颂官吏之词。

⑪引分（fèn 奋）：引咎，自责。

⑫朱湾有《假摄池州留别东溪隐居》诗，可知他还曾代理过池州刺史。

⑬有集四卷今传：“传”字下《校笺》误衍“世”字，据诸本删。《新唐书·艺文志》著录《朱湾诗集》四卷，《直斋书录解题》作一卷。《全唐诗》存朱湾诗一卷，《全唐诗续拾》补诗二首。

【译文】

朱湾，字巨川，是大历年间的隐士，号为“沧洲子”。他躬行礼法，正直清白，隐藏光辉而不显露，逍遥于白云青山瑶琴美酒之间，放浪形骸于世俗常轨之外。地方大员们交相征聘，他一概谢绝。朱湾长于诗，格调幽深长远，意味宽广深厚，他遣词写意，能穷究道理，写尽性情，尤其精于咏物诗，这类诗必定含比兴之法，构思多奇特敏捷。到李勉任永平军节度使时，十分嘉许朱湾的风范操守，就用重金把他邀请来，委任为自己幕下的从事。两人每天饮酒交谈，情分超过了骨肉兄弟。很久以后，朱湾又曾去谒见湖州崔使君，但未能实现愿望，他临别时写了一封信给崔使君，说：“我听说蓬莱仙山隐藏在飘渺虚无之处，行走可到；达官贵人的门没有人介绍推荐，就不可到。骊龙宝珠沉埋在汪洋深渊之下，有时可以见识；达官贵人的面容

不依靠别人而前来，就无法见识。我全靠自己寻路而来，想与主人见面。自身如同一片孤云，来此已见月圆两次，两番请托于执事官员，三次来到府门之前。实在是懂得了从庭院到厅堂，无异于千里之远。何况我目前吃饭靠人施舍，夜晚在渔船上睡觉。您的府门就像巨龙一样难以登上，您的饭食就像宝玉一般难以得到。吃宝玉一般珍贵的饭，登巨龙一般难登的门，其实本无机巧之心，反而变作投机之事，汉水南岸的那位老人听说了，岂不要哈哈大笑？瞩目山溪之上，清风宜人；自己囊中，金钱已尽。只好望甘棠树而兴叹，引咎自责而告辞了。朱湾留言。”朱湾于是回到自己在会稽郡山阴县的别墅隐居。他就是这样耿直刚强。朱湾有诗集四卷流传至今。

八一　张　志　和

【原文】

志和，字子同，婺州人[①]。初名龟龄，诏改之。十六擢明经，尝以策干肃宗，特见赏重，命待诏翰林。以亲丧辞去，不复仕[②]。居江湖，性迈不束[③]，自称“烟波钓徒”。撰《玄真子》十二卷[④]，又为号焉。兄鹤龄，恐其遁世，为筑室越州东郭[⑤]，茅茨数椽，花竹掩映，尝豹席棕屩[⑥]，沿溪垂钓，每不投饵，志不在鱼也。观察使陈少游频往候问[⑦]。帝尝赐奴、婢各一人[⑧]，志和配为夫妇，号“渔童”、“樵青”。与陆羽尝为颜平原食客。平原初来刺湖州[⑨]，志和造谒，颜请以舟敝，欲为更之。曰：“愿为浮家泛宅，往来苕、霅间足矣[⑩]。”善画山水，酒酣，或

击鼓吹笛，舐笔辄就[11]，曲尽天真。自撰《渔歌》，便复画之。兴趣高远，人不能及。宪宗闻之，诏写真求访，并其歌诗[12]，不能致。后传一旦忽乘云鹤而去。李德裕称以为"渔父贤而名隐，鸱夷智而功高，未若玄真隐而名彰，方而无事，不穷而达，其严光之比欤[13]？"

【注释】

①婺州人：《新唐书》本传作"婺州金华人"。唐·颜真卿《浪迹先生玄真子张志和碑》作"东阳金华人"。唐·张彦远《历代名画记》卷一〇作"会稽人"。按颜真卿与张志和同时，其说当较准确。　婺州，州治金华，今浙江省金华市。

②颜真卿《碑》云："……令翰林待诏，授左金吾卫录事参军，仍改名志和，字子同。寻复贬南浦尉，经量移，不愿之任，得还本贯。即而亲丧，无复宦情。"

③性迈不束：《四库》本作"性高迈"。

④十二卷：原脱"十"子，据《四库》本补，与颜《碑》及《新唐书·艺文志》合。

⑤越州：注见卷一（九）《宋之问传》。

⑥棕屩（jué 决）：用棕做的草鞋。

⑦陈少游：代宗大历五年（770）任越州刺史、浙东观察使。两《唐书》有传。

⑧帝尝赐：《四库》本"帝"前有"志和待诏翰林时"七字。

⑨颜平原：颜真卿，注见卷一（一九）《孙逖传》。颜真卿于代宗大历八年（773）到湖州刺史任上，详宋·留元刚《颜鲁公年谱》。

⑩"欲为更之"四句：按颜真卿确曾资助张志和造新船。今存《皎然集》卷七有《奉和颜鲁公真卿〈落玄真子舴艋舟歌〉》一诗可证。

⑪舐（shì 式）：用舌舔。

⑫"宪宗闻之"三句：按唐·李德裕《李文饶文集·别集》卷七《玄真子渔歌记》云："德裕顷在内庭，伏睹宪宗皇帝写真求访玄真子《渔歌》，叹不能致。"可知宪宗所求者为《渔歌》，而非玄真子本人。辛氏此处误从

《唐诗纪事》。

⑬李德裕：中唐时期著名宰相。曾佐唐武宗讨平刘稹。是牛、李党争中李派首领。后遭排挤，贬为崖州司户参军而死。两《唐书》有传。　渔父：此指《楚辞·渔父》中描写的佯狂避世的隐者。　鸱夷：范蠡，春秋时越国大夫，辅佐越王勾践奋发图强，最终灭吴国而雪恨。他功成身退，隐居江湖，改名鸱夷子皮。事见《史记·越王勾践世家》。　严光：字子陵。注见卷三（七一）《严维传》。　按本文所引李德裕语出自《玄真子渔歌记》，惟其中“方而无事，不穷而达”八字《渔歌记》作“显而无事，不穷不达”，语意颇殊，译文从《渔歌记》。　又按：《全唐诗》存张志和诗词九首。

【译文】

张志和，字子同，婺州人。他原名张龟龄，遵圣旨改为张志和。他十六岁时明经及第，曾把策书献给肃宗，特别受到赏识和器重，受命待诏翰林。后来他因父亲去世辞官离去，此后不再做官。张志和身居山野江湖，性情高迈不受拘束，自称为“烟波钓徒”。他撰写了十二卷的《玄真子》一书，又把“玄真子”作为自己的号。他的哥哥张鹤龄担心张志和遁世不还，就为他在越州城东郊修建了房舍，茅屋几间，花竹掩映。张志和曾以豹皮为坐席，脚穿棕鞋，沿着小溪边垂钓，他往往不放鱼饵，用意不在鱼的身上。浙东观察使陈少游频频前来看望他。皇帝曾赏给张志和家奴、侍女各一人，张志和把这两人配成夫妇，称为“渔童”、“樵青”。张志和与陆羽曾当过颜真卿的门客。颜真卿初来湖州当刺史时，张志和上门去谒见他，颜真卿因张志和的船太破旧了，想要为他造条新船。张志和说：“愿把船作为飘浮游动的家，能来往于苕溪、雪溪之间就足够了。”张志和善于作山水画，他喝酒酣畅时，有时敲鼓吹笛子，舔着毛笔立即就画好了，其画曲尽山水之妙，天然传神。他曾自写《渔歌》，接着又把歌词的内容画下来。他的意趣兴致之高远，无人能及。

宪宗闻知此事，下诏令人画出张志和的像去寻找他以及他的渔歌诗，但没有找到。后来人们传说有一天张志和忽然骑着仙鹤飞走了。李德裕说他认为“渔父有贤德却不出名，范蠡聪明却功劳太大，不如玄真子隐居世外却名声显赫，为人正直却没有祸事，既不落魄，又不显达，大概他属于隐士严光一类的人吧！”

唐才子传全译·卷第四

八二　卢　　纶

【原文】

纶，字允言，河中人[①]。避天宝乱，来客鄱阳[②]。大历初，数举进士不入第。元载素赏重[③]，取其文进之，补阌乡尉[④]。累迁检校户部郎中、监察御史。称疾去[⑤]。浑瑊镇河中[⑥]，就家礼起为元帅判官。初，舅韦渠牟得幸德宗[⑦]，因表其才，召见禁中，帝有所作，辄赓和[⑧]。至是，帝忽问渠牟："卢纶、李益何在？"对曰："纶从浑瑊在河中。"诏令驿召之[⑨]，会卒。

〇纶与吉中孚、韩翃、耿沣、钱起、司空曙、苗发、崔峒、夏侯审、李端[⑩]，联藻文林，银黄相望，且同臭味[⑪]，契分俱深，时号"大历十才子"。唐之文体，至此一变矣。纶所作特胜，不减盛时，如三河少年，风流自赏[⑫]。文宗雅爱其诗，问宰相："纶没后，文章几何？亦有子否？"李德裕对："纶四子皆擢进士，仕在台阁。"帝遣中使悉索其巾笥[⑬]，得诗五百首进之。有别业在终南山中。集十卷，今传[⑭]。

【注释】

①河中人:唐·姚合《极玄集》卷上作"河东人"。《旧唐书·卢简辞传》(简辞为卢纶之子)称其为范阳人,"后徙家于蒲"。《新唐书》本传作"河中蒲人"。按唐河东道有河中府河东郡,原称蒲州,地在今山西省永济县西,应为卢纶籍贯。范阳乃卢氏郡望。

②鄱阳:注见卷二(三八)《刘长卿传》。

③元载:唐肃宗、代宗时同中书门下平章事,因与宦官李辅国相勾结,后获罪被杀。两《唐书》有传。

④阌(wén 文)乡:唐县名,今并入河南省灵宝县。据《旧唐书·卢简辞传》,卢纶大历初年回到长安,受宰相王缙推荐担任集贤殿学士、秘书省校书郎之职。

⑤"累迁"三句:按大历年间元载、王缙为宰相,均赏识器重卢纶。大历十一年(776)元载被贬赐死,王缙被贬括州刺史,卢纶当受牵连。此后卢纶曾官密县县令、陕州户曹,入节度使幕府任推官,又担任昭应县令。均从其诗文中考得。又其"检校户部郎中"乃德宗贞元年间在浑瑊幕中所带之衔,不应在此叙及。

⑥浑瑊(jiān 兼):德宗兴元元年(784)与李晟平定朱泚叛乱,收复长安,八月任河中尹、晋绛节度使、河中同陕虢等州及管内行营兵马副元帅,封咸宁郡王。两《唐书》有传。

⑦韦渠牟:原作"常渠牟",据《旧唐书·卢简辞传》、《新唐书》本传改。韦渠牟在德宗朝历任四门学士、右补阙、谏议大夫、太常卿等职,两《唐书》有传。

⑧赓(gēng 庚)和(hè 贺):继和。继原诗之意或韵而作和诗。

⑨驿(yì 义):唐制,每三十里有驿站,驿有官马,用以传递公文及载人。

⑩纶与吉中孚……李端:所列吉中孚以下九人传记均载于本卷。按此载"大历十才子"名单出自唐·姚合《极玄集》卷上李端名下附注和《新唐书·卢纶传》,自唐至北宋初,所记皆同,当可信从。此后之记载颇有异同,或有将冷朝阳、郎士元、李益、李嘉祐、皇甫曾、刘长卿、皇甫冉等人前后不一划入十才子范围者,皆非。

⑪臭(xiù 秀)味:气味。因同类的东西气味相同,故用以比喻同类的人

或事物。

⑫如三河少年 风流自赏:《敖器之诗话》:“曹子建如三河少年,风流自赏。”辛氏借以评论卢纶。 三河:汉以河内、河南、河东三郡为三河。《史记·货殖列传》:“夫三河在天下之中,若鼎足,王者所更居也。”三河少年指大都市的贵族少年子弟。

⑬巾笥:用巾覆盖的书箱。

⑭集十卷今传:《新唐书·艺文志》四、《直斋书录解题》卷十九均著录《卢纶诗集》十卷,惟《郡斋读书志》卷四作一卷。《全唐诗》编为五卷。

【译文】

卢纶,字允言,河中人。天宝末年他为了躲避安史之乱,来到鄱阳旅居。大历初年,他几次参加进士科考都没有考中。宰相元载素来赏识器重卢纶,就把他的诗文推荐给皇上,卢纶因此得任阌乡县尉。后来他历任检校户部郎中、监察御史。又称病离职。浑瑊任河中节度使时,亲自到卢纶家中请他担任元帅府判官。当初,卢纶的舅舅韦渠牟受德宗宠幸,他借机在皇上面前称扬卢纶的才能,德宗就在内殿召见了卢纶。当时德宗写出诗来卢纶都作诗唱和。到这时,德宗忽然问韦渠牟:“卢纶、李益现在什么地方?”韦渠牟回答说:“卢纶跟随浑瑊在河中。”德宗于是下诏令用驿马迎接卢纶进京,恰恰此时,卢纶去世了。

○卢纶与吉中孚、韩翃、耿湋、钱起、司空曙、苗发、崔峒、夏侯审、李端等十人,联诗于文士之林,银印黄绶,冠盖相望,而且气味相投,交情深厚,当时号称“大历十才子”。唐诗的文风体制至此为之一变。卢纶所写的诗尤其杰出,不减盛唐诗的风度,如同三河少年,风流自赏。后来唐文宗深喜卢纶之诗,问宰相道:“卢纶死后留下了多少诗?他也有儿子吗?”李德裕答道:“卢纶的四个儿子都进士及第,在朝中做官。”文宗派宦官把卢纶家的书箱都翻了一遍,找到了五百首卢纶的诗献上来。卢纶在终南山里还有别墅。他的诗集十卷,今天仍在流传。

八三 吉中孚

【原文】

中孚，楚州人[①]。居鄱阳最久。初为道士，山阿寂寥。后还俗。李端赠诗云："旧山连药卖，孤鹤带云归[②]。"卢纶送诗云："旧箓藏云穴，新诗满帝乡[③]。"来长安谒宰相[④]，有荐于天子，日与王侯高会，名动京师。无几何，第进士，授万年尉，除校书郎[⑤]。又登宏辞科，为翰林学士，历谏议大夫、户部侍郎判度支事[⑥]。贞元初，卒。初，拜官后，以亲垂白在堂，归养至孝，终丧复仕。中孚神骨清虚，吟咏高雅，若神仙中人也。集一卷，今传[⑦]。

【注释】

①楚州：州治山阳，今江苏省淮安县。

②旧山连药卖孤鹤带云归：《四库》本载全诗云："闻道华阳客，儒衣谒紫微。旧山连药卖，孤鹤带云归。柳市名犹在，桃源梦已稀。还家见鸥鸟，应愧背船飞。"按此诗今载《全唐诗》卷二八五，题作《闻吉道士还俗因而有赠》。

③箓(lù 录)：道教的秘文。《隋书·经籍志》四："其受道之法，初受五千文箓，次受三洞箓……箓皆素书，记诸天曹官属佐吏之名有多少。" 按：此引二句诗见《全唐诗》卷二七六卢纶《送吉中孚校书归楚州旧山》诗，诗题下原注云："中孚自仙官入仕。"

④谒宰相：按此宰相当指元载。吉中孚与元载之子元佰和关系密切，其入仕途当为元载所荐拔。李端《卧病闻吉中孚拜官寄元秘书昆季》诗中"元秘书"即元伯和，时任秘书丞。可为此事之证。

⑤“第进士”三句:按吉中孚系由道士直接入仕做官,未曾进士及第;而且他第一个职务就是校书郎,时在代宗大历年间,其任万年县尉乃在德宗建中年间。辛氏此处误记。　万年:注见卷二(三七)《薛据传》。

⑥“又登宏辞科”四句:此叙出自《新唐书·艺文志》。按《唐摭言》卷一三《无名子谤议》条载山东野客致刘吏部书,攻击吉中孚在书判拔萃科考试中文理不通,却受到元载之子元伯和的照顾而登科。可见吉中孚所登之科为书判拔萃而非博学宏辞。又据《旧唐书·德宗纪》、《翰林学士壁记》,吉中孚制举登科后,历任司封郎中知制诰、翰林学士、谏议大夫知制诰、户部侍郎判度支两税、权判吏部侍郎、中书舍人等职。　度支:官名。掌管全国财赋的统计和支调,唐户部下设度支郎中,中唐期间又设度支使。　判:以高官兼任低职称为判。

⑦集一卷今传:《新唐书·艺文志》著录《吉中孚诗》一卷,然此外宋人公私书目均未著录,恐元代已亡佚。《全唐诗》存吉中孚诗一首,《全唐诗续拾》补诗一首。

【译文】

吉中孚,楚州人。他在鄱阳住了很长时间。当初吉中孚当道士,山沟里十分冷清寂寞。后来他还俗回到人世间。李端赠给他的诗说:“旧山连药卖,孤鹤带云归。”卢纶送给他的诗说:“旧箓藏云穴,新诗满帝乡。”吉中孚来到长安谒见宰相,宰相在皇上面前推荐了他,吉中孚天天与王侯贵族交往,名声震动京城。没过多久,他就荣登进士第,授职万年县尉,又入朝任校书郎。此后吉中孚又登博学宏辞科,为翰林学士,历任谏议大夫、户部侍郎判度支事。贞元初年,吉中孚去世。当初,吉中孚做官以后,因父母白发苍苍在家中,就回家奉养以尽孝道,为父母养老送终后才又出来做官。吉中孚神情清朗,骨相清癯,吟诗高雅,如同神仙一般。他的诗集一卷流传至今。

八四　韩　　翃

【原文】

翃，字君平，南阳人[①]。天宝十三载，杨纮榜进士[②]。侯希逸素重其才，至是表佐淄青幕府[③]。罢，闲居十年。及李勉在宣武，复辟之[④]。德宗时，制诰阙人[⑤]，中书两进除目，御笔不点，再请之，批曰："与韩翃。"时有同姓名者，为江淮刺史。宰相请孰与，上复批曰："'春城无处不飞花'韩翃也。"俄以驾部郎中知制诰[⑥]。终中书舍人。翃工诗，兴致繁富，如芙蓉出水[⑦]，一篇一咏，朝士珍之。比讽深于文房，筋节成于茂政[⑧]，当时盛称焉。有诗集五卷，行于世[⑨]。

【注释】

①南阳：注见卷一（一六）《吴筠传》。

②杨纮（hóng 弘）：明·徐应秋《玉芝堂谈荟》卷二"历代状元"条载："天宝十三年进士三十五人，状元杨纮。"或本于唐代《登科记》。

③侯希逸：肃宗宝应元年（762）任平卢、淄青节度使，曾与诸节度使共同平定史朝义的叛乱。后来他逐渐骄纵，唐代宗永泰元年（765）被部将所逐。两《唐书》有传。　淄青：史籍或作青淄，方镇名。节度使治所在青州，今山东省益都县。

④李勉：注见卷三（六八）《刘方平传》。据《资治通鉴》卷二三五，其任汴宋节度使在代宗大历十四年（779），李希烈驱逐汴宋节度使李忠臣之后。宣武：方镇名。玄宗天宝十四载置，称为河南，代宗广德年间改称汴宋，德宗建中二年（781）始称宣武军。治所在汴州，今河南省开封市。据现存韩翃诗文，其于大历八、九年（773～774）左右即在汴州节度使田神玉幕中。此处谓李勉镇汴州，韩翃始复出，不确。

⑤制诰：诏令。唐代诏令，例由中书舍人和兵部、吏部、左右司郎中加知制诰衔者起草。故知制诰为朝中清要之职。

⑥“中书两进除目”至“韩翃也”：此事采自唐·孟棨《本事诗》。亦见于《新唐书》本传。《本事诗》记云：“御笔复批曰：‘春城无处不飞花，寒食东风御柳斜。日暮汉宫传蜡烛，轻烟散入五侯家。’又批曰：‘与此韩翃’。”《本事诗》又记：“时建中初也。” 按：韩翃此诗《全唐诗》卷二四五题为《寒食》。驾部：兵部诸司之一，见卷一（一五）《王翰传》注。其长官正职为郎中。

⑦芙蓉出水：梁·钟嵘《诗品》卷中“宋光禄大夫颜延之”条云：“谢（灵运）诗如芙蓉出水，颜（延之）如错采镂金。” 按此喻之借用本自《中兴间气集》卷上“韩翃”评语。 芙蓉，荷花。

⑧“比讽”二句：《中兴间气集》作“其比兴深于刘员外，筋节成于皇甫冉也。”明·杨慎《升庵诗话》卷一四云：“唐人评韩翃诗，谓‘比兴深于刘长卿，筋节减于皇甫冉’。比兴，景也；筋节，情也。”与此有异。 成于：盛于。

⑨有诗集五卷行于世：《新唐书·艺文志》四载《韩翃诗集》五卷，《郡斋读书志》、《直斋书录解题》亦作五卷。《全唐诗》存诗三卷，《全唐诗外编》补诗二首。

【译文】

韩翃，字君平，南阳人。天宝十三载，他与状元杨纮同榜登进士第。淄青节度使侯希逸素来看重韩翃的文才，到这时把韩翃推荐到自己军幕中任职。离职后，韩翃闲居在家十年之久。到李勉出任宣武军节度使时，才又聘韩翃入军幕任职。德宗时，知制诰编制缺员，中书省两次报上候选官员名单，德宗御笔未予批准。中书省再次请示，德宗批示说：“授给韩翃。”当时有一位与韩翃同名同姓的人，任江淮地区某州的刺史。宰相请示授给哪个韩翃，皇上又批示说“是‘春城无处不飞花’的韩翃。”不久，韩翃入朝任驾部郎中知制诰。最终任中书舍人。韩翃善于作诗，他的诗情趣丰富，如出水芙蓉一般，所作每一首诗都被朝廷官员们视为珍品。其诗比兴讽喻深于刘长卿，筋节骨力盛于皇甫冉，当时受到人们极力称赞。韩翃有诗集五卷流传于世。

八五 耿　　沛

【原文】

沛[①]，河东人也[②]。宝应二年洪源榜进士。与古之奇为莫逆之交[③]。初为大理司法[④]，充括图书使来江淮[⑤]，穷山水之胜。仕终左拾遗。诗才俊爽，意思不群。似沛等辈，不可多得。诗集二卷，今传[⑥]。

【注释】

①沛（wé 围）：唐·姚合《极玄集》卷上《耿沛》条云："或作'纬'"。

②河东：唐河东道，治所在今山西省永济县蒲州镇。

③古之奇：传见卷三（七八）。

④初为大理司法：按《全唐诗》卷二七七载卢纶《得耿沛司法书，因叙长安故友零落，兵部苗员外发、秘省李校书端相次倾逝，潞府崔功曹峒、长林司空丞曙俱谪远方，余以摇落之时，对书增叹，因呈河中郑仓曹畅参军昆季》诗中有"逐臣千里寄书来"之句，知耿沛晚年从朝中拾遗任上被贬逐远方任"司法"之职。考《唐六典》卷三十，司法系唐代地方掌"鞫狱定刑，督捕盗贼"的低级官吏，在府称法曹参军事，在州称司法参军事，在县称司法佐。大理寺本无"司法"一职，辛氏此述并下文"仕终左拾遗"皆误。　又《全唐诗》卷二六八载耿沛《赴许州留别洛中亲友》，卷二六九载其《许下书情寄张韩二舍人》诗，玩其诗意，皆晚年谪宦之作，则耿沛所贬之职当为许州司法参军。

⑤括图书使：官名，奉使搜求逸书。辛氏此述盖本卢纶《送耿拾遗沛充括图书使往江淮》（《全唐诗》卷二八〇）诗题。

⑥诗集二卷今传：耿沛诗集宋代公私书目皆作二卷，《全唐诗》亦存二卷。

【译文】

耿沣，河东人。宝应二年与状元洪源同榜及进士第。他与古之奇是志同道合的朋友。耿沣初为大理司法，担任括图书使到江淮地区，游遍了名胜山水。他最终官职为左拾遗。耿沣诗才豪迈出众，诗意文思超于常人。像耿沣这样的诗人，不可多得。他有诗集二卷，流传至今。

八六 钱 起

【原文】

起，字仲文，吴兴人[①]。天宝十年，李巨卿榜及第[②]。少聪敏，承乡曲之誉。初，从计吏至京口客舍[③]，月夜闲步，闻户外有行吟声，哦曰："曲终人不见，江上数峰青。"凡再三往来，起遽从之，无所见矣。尝怪之。及就试粉闱，诗题乃《湘灵鼓瑟》[④]，起辍就，即以鬼谣十字为落句，主文李時深嘉美击节，吟味久之，曰："是必有神助之耳。"遂擢置高第。释褐授校书郎[⑤]。尝采箭竹，奉使入蜀。除考功郎中。大历中，为太清宫使、翰林学士[⑥]。起诗体制新奇，理致清赡，芟宋、齐之浮游，削梁、陈之嫚靡，迥然独立也。王右丞许以高格，与郎士元齐名，士林语曰："前有沈、宋，后有钱、郎。"集十卷，今传[⑦]。子徽能诗[⑧]，外甥怀素善书[⑨]，一门之中，艺名森出，可尚矣。

〇凡唐人燕集祖送，必探题分韵赋诗，于众中推一人擅场者[⑩]。刘相巡察江淮，诗人满座，而起擅场。郭暖尚

主盛会，李端擅场[11]。缅怀盛时，往往文会，群贤毕集，觥筹乱飞[12]，遇江山之佳丽，继欢好于畴昔，良辰美景，赏心乐事，于此能并矣[13]。况宾无绝缨之嫌[14]，主无投辖之困[15]，歌阑舞作，微闻香泽，冗长之礼，豁略去之，王公不觉其大，韦布不觉其小，忘形尔汝，促席谈谐，吟咏继来，挥毫惊座，乐哉！古人有“秉烛夜游[16]”，所谓非浅。同宴一室，无及于乱，岂不盛也？至若残杯冷炙，一献百拜，察喜怒于眉睫之间者，可以休矣。

【注释】

①吴兴：唐江南道湖州，玄宗天宝、肃宗至德年间曾一度改为吴兴郡。今浙江省湖州市。 按：本篇钱起事迹大致本自《旧唐书·钱徽传》。

②天宝十年李巨卿榜及第：《极玄集》卷上载钱起为“天宝十载进士”。《旧唐书·钱徽传》同。按下文云钱起座主为李暐，亦本自《旧唐书·钱徽传》，《郡斋读书志》卷四同，而据《唐语林》卷八，天宝十载知贡举为李麟，据《唐诗纪事》卷二七《贾邕》条，天宝九载知贡举为李暐，则钱起或许是天宝九载进士。今录以备考。

③从计吏：汉时地方官年终派人送簿册到京城考核，其人称上计吏，上计吏常偕应朝廷征 召之人同往，称计偕，又称随计。后世指士人赴京城应试为随计，又称从计吏。

④粉闱：又称粉署，尚书省的别称。汉代尚书省皆以胡粉涂壁，画古贤人像，后因称尚书省为粉闱。朝廷六部均属尚书省。 湘灵鼓瑟：《全唐诗》卷二三八题作“省试湘灵鼓瑟”。

⑤释褐：脱掉布衣，换上官服，指首次做官。唐制，科举及第者还须经吏部考试，合格者才能授官。这种考试叫做“省试”或“释褐试”。

⑥“除考功郎中”四句：据考证，钱起在唐肃宗乾元元年(758)前后任蓝田县尉，宝应二年(763)后入朝任司勋员外郎、司封郎中，最终任考功郎中。此处所说的“太清宫使”乃宰相所领之职(见《新唐书·百官志》一、北宋·宋敏求《春明退朝录》卷上)，钱起以尚书省郎中身份尚不足以领此职。而其

任翰林学士，唐人翰林学士诸记亦未记载，也未可信从。 太清宫使：唐朝皇室认为老子为其始祖，就为之立庙。唐玄宗时改长安玄元庙为太清宫，长官称太清宫使。

⑦集十卷今传：《新唐书·艺文志》四载“钱起诗一卷”。《郡斋读书志》作二卷。《直斋书录解题》作十卷。据余嘉锡《四库提要辨证》卷二〇考证，钱起诗集在宋代有一卷、五卷、八卷、十卷四种版本，十卷本为南宋人所重编。《全唐诗》存钱起诗四卷，中间混入其孙钱珝诗若干。《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗八首，断句二句。

⑧徽：钱徽，字蔚章。德宗贞元初登进士第。宪宗时历任左补阙、翰林学士、中书舍人、虢州刺史，穆宗时任礼部侍郎，文宗时任吏部尚书。两《唐书》有传。《全唐诗续拾》收其诗一首，断句二句。

⑨怀素：俗姓钱，唐高僧玄奘弟子。其书法以“狂草”著名。前人评其继承张旭而有发展，与张旭并称“颠张醉素”。有《自叙》、《苦笋》等帖今存。

⑩擅场：《文选》汉·张衡《东京赋》云：“秦政利嘴长距，终得擅场。”后人因用“擅场”称技艺高超出众者。

⑪“刘相巡察江淮”五句：采自唐·李肇《国史补》卷上，又见于宋·钱易《南部新书》戊。钱起有《奉送刘相公江淮催转运》一诗（《全唐诗》卷二三八）。 刘相：刘晏，肃宗代宗二朝历任京兆尹、户部侍郎、吏部尚书同中书门下平章事等职。善于理财，为中唐名相。两《唐书》有传。 郭暖：郭子仪之子，娶代宗之女升平公主为妻。两《唐书》有传。 尚：奉事，匹配。专指娶帝王之女。 李端：传见本卷（九一）。

⑫筹：筹马。古人宴会时做投壶的游戏。设特制之壶，宾主轮流将箭往壶里投送，投中较多者为胜，输家罚饮酒。筹马就是投壶时记胜负的工具。《礼记·少仪》“不擢马”唐·孔颖达疏：“投壶立筹为马，马有威武，射者所尚也。凡投壶每一胜，辄立一马，至三马而成胜。”

⑬于此能并矣：南朝宋·谢灵运《拟魏太子邺中集诗序》：“天下良辰、美景、赏心、乐事，四者难并。”

⑭绝缨：缨是结冠的带子。汉·刘向《说苑·复恩》：“楚庄王赐群臣酒，日暮酒酣，灯烛灭，乃有人引美人之衣者，美人援绝其冠缨，告王曰：‘今者烛灭，有引妾衣者，妾援得其冠缨，持之，趣火来上，视绝缨者。’王曰：‘赐人酒使醉失礼，奈何欲显妇人之节而辱士乎？’乃命左右曰：‘今日与寡人饮，

不绝冠缨者不欢。'群臣百有余人皆绝去其冠缨而上火,卒尽欢而罢。"后以绝缨指客人非礼。

⑮投辖:辖是安在车轴末端防车轮脱落的挡铁。《汉书·陈遵传》:"遵嗜酒,每大饮,宾客满堂,辄关门,取宾客之车辖投井中,虽有急,终不得去。"后以投辖指主人强留客。

⑯古人有秉烛夜游:东汉·无名氏《古诗十九首·生年不满百》:"生年不满百,常怀千岁忧。昼短苦夜长,何不秉烛游。"

【译文】

钱起,字仲文,吴兴人。天宝十载他与状元李巨卿同榜登进士第。钱起少年时聪明机敏,在乡里享有声誉。当初,他赴京应试,到京口的旅店里住宿,在月光下散步时,听到大门外有人漫步吟诗,听那人吟道:"曲终人不见,江上数峰青。"那人共在门外来往了两三次,钱起急忙出来跟随,却看不到那个人了。钱起老是觉得此事怪异。到他参加省试时,应试诗标题是《湘灵鼓瑟》,钱起停笔写就,即以那次听到鬼吟的"曲终人不见,江上数峰青"作为诗的最后两句,主考官李玮读后深为嘉许,他久久地打着拍子吟咏品味,说:"此诗必定得到神的帮助。"于是把钱起取为优等及第。钱起释褐后被授职为校书郎。他曾奉使入蜀为朝廷采运箭竹。曾任考功郎中。大历年间,任太清宫使、翰林学士。钱起诗体格新奇,理趣美富,除去宋、齐二代的虚饰浮夸,削尽梁陈二朝的轻缓绮靡,高远地独立于世。王维曾用"高格"称许他的诗。钱起与郎士元齐名,文士中有一句话叫做"前有沈、宋,后有钱、郎。"钱起的诗集十卷,流传至今。他的儿子钱徽能作诗,外甥怀素善书法,钱氏一门之中,才子之名迭出不穷,值得敬仰啊。

〇唐朝人凡有宴会或为人饯行,必据诗题将诗韵分给在座者赋诗,然后在众人中推举一人为擅场者。宰相刘晏巡察江淮,饯行时诗人满座,而钱起擅场。郭暧娶公主的盛大婚礼,李端擅场。追怀盛唐之世,经常有诗文宴会,众才子都来相聚,酒杯、筹

马纷飞乱舞，初识天下的美女佳人，接续往昔的深情厚谊，所谓良辰美景、赏心乐事，在此兼而有之。况且客人没有扯断帽缨之嫌，主人没有投辖入井之窘。歌尽起舞，微微闻到美人的香气，繁琐无用的礼节，全都免去，王公贵族不觉其伟大，平民布衣不觉其渺小，彼此忘却身份，座席相连，谈笑风生。吟诗作赋，你来我往；挥毫落笔，四座吃惊。多么快乐啊！古人说“秉烛夜游”，其义不浅。男女同宴于一室，而不涉及淫乱，难道不是盛事吗？至于像那种面对残酒剩菜，献一次要拜一百次，在尊贵者眉眼间观察喜怒的人，也就可以到一边歇着去了。

八七　司　空　曙

【原文】

曙，字文明[①]，广平人也[②]。磊落有奇才，韦皋节度剑南[③]，辟致幕府。授洛阳主簿，未几，迁长林县丞，累官左拾遗，终水部郎中[④]。与李约员外至交[⑤]。性耿介，不干权要。家无甔石[⑥]，晏如也。尝病中不给，遣其爱姬[⑦]，亦自流寓长沙。迁谪江右，多结契双林[⑧]，暗伤流景。寄暕上人诗云：“欲就东林寄一身，尚怜儿女未成人。柴门客去残阳在，药圃虫喧秋雨频。近水方同梅市隐，曝衣多笑阮家贫。深山兰若何时到，羡与闲云作四邻[⑨]。”闲园即事[⑩]，高兴可知。属调幽闲，终篇调畅，如新花笑日，不容熏染。锵锵美誉，不亦宜哉！有诗集二卷，今传[⑪]。

【注释】

①字文明:司空曙的朋友卢纶、李端在诗中皆称其为“司空文明”(《全唐诗》卷二七八、二八四、二八五),然司空曙的同事符载在《剑南西川幕府诸公写真赞并序》(《全唐文》卷六九〇)中称“水部司空郎中曙字文初”,《极玄集》卷上、《新唐书·卢纶传》亦皆称其“字文初”,今录以备考。

②广平人:《极玄集》、《新唐书·卢纶传》均称司空曙为广平人,司空曙本人的《贼平后送人北归》诗中有“他乡生白发,旧国见青山”之句,也指其家乡在河北;然李端《江上喜逢司空文明》诗称其为“秦人”,《直斋书录解题》称其为“京兆人”,亦皆有据。今录以备考。 广平:此指唐河北道铭州广平郡,治所在今河北省鸡泽县东南。

③韦皋:据《旧唐书·德宗纪》,贞元元年(785)六月韦皋由左金吾尉大将军改任剑南西川节度观察使。韦皋共治蜀二十一年,数出师破吐蕃。两《唐书》有传。

④主簿:县府中负责文书簿籍、掌管印鉴之官,地位低于县丞,高于县尉。为九品官。 县丞:县府的副长官。 长林:唐县名,治所在今湖北省荆门县西北。 水部:唐尚书省六部下属诸司之一,隶于工部,掌水利、水运之事。 按:此篇所述司空曙仕历颇颠倒舛误,据考证,司空曙在代宗大历初年任洛阳主簿,后入朝为左拾遗。德宗建中年间被贬为长林县丞。贞元四年(788)前后在剑南西川节度使韦皋幕中任检校水部郎中,官终虞部郎中。

⑤李约:传见卷六(一五二)。 按今存司空曙和李约诗中未见指名相互酬赠之作,司空曙《和李员外与舍人咏玫瑰花寄徐侍郎》诗似非指李约,李约在宪宗元和年间方任兵部员外郎,时代过晚,不及与司空曙交往。

⑥甔(dān 单):口小腹大的瓦器。又通儋。儋,《通雅·算术》:“《汉书》,一石为石,再石为儋。”常用来形容米粟为数不多。《汉书·扬雄传》:“家产不过十金,乏无儋石之储。”

⑦“尝病中不给”二句:司空曙有《病中嫁女妓》诗,见《全唐诗》卷二九二。

⑧双林:佛逝世于拘尸那国那利罗拔提河边娑罗双树间,亦称双林。此指僧人。

⑨“欲就东林寄一身”八句:《全唐诗》卷二九二,题为《闲园即事寄暕

公》。 东林:见卷三(七三)《灵彻上人传》注。此处泛指寺院。 梅市隐:据《汉书·梅福传》,东汉梅福弃官归隐,后来有人在会稽遇见他,梅福已改名换姓,当了吴市守门的人。后人因称隐居处为梅市。郎士元《送李遂之越》诗:“梅市门何处,兰亭水尚流。” 曝衣多笑阮家贫:《世说新语·任诞》载:“阮仲容(咸)、步兵(籍)居道南,诸阮居道北。北阮皆富,南阮贫。七月七日,北阮盛晒衣,皆纱罗锦绮。仲容以竿挂大布犊裈于中庭。人或怪之,答曰:‘未能免俗,聊复尔耳。’” 兰若(rě 惹):指寺院。

⑩即事:眼前的事物。东晋·陶渊明《癸卯岁始怀古田舍》诗:“虽未量岁功,即事多所欣。”后多用为诗题,如即事、即景等。

⑪有诗集二卷今传:《新唐书·艺文志》四、《直斋书录解题》卷一九均著录司空曙诗集二卷。《全唐诗》亦存其诗二卷。

【译文】

司空曙,字文明,广平人。他洒脱不拘,直率开朗,才能非凡。韦皋任剑南西川节度使时,征召他到幕府。他后来任洛阳县主簿,不久,升任长林县丞。历任左拾遗,官终水部郎中。他与李约员外郎交往至深。司空曙为人正直,不求请权贵。家中米缸见底,仍安然处之。他曾因病中无钱供养而送走了自己心爱的歌女,自己也飘泊旅居长沙。他被贬官到江西,多与僧人交往,对逝去的年华暗自神伤。他寄给暕上人的诗写道:“欲就东林寄一身,尚怜儿女未成人。柴门客去残阳在,药圃虫喧秋雨频。近水方同梅市隐,曝衣多笑阮家贫。深山兰若何时到,羡与闲云作四邻。”宁静的家园,眼中的景物,由此可看出司空曙高雅的兴致。司空曙的诗情调深幽安闲,全篇才情畅达,如同初开的鲜花在阳光下微笑,容不得烟尘沾染。他的诗获得响当当的美名,不也是应该的吗!司空曙有诗集二卷,流传至今。

八八 苗　　发

【原文】

发，潞州人也①。晋卿长子②。初为乐平令，授兵部员外，迁驾部员外郎，仕终都官郎中③。虽名齿才子，少见诗篇④。当时名士，咸与赠答云⑤。

【注释】

①潞州：州治上党，今山西省长治市。 按《新唐书·苗晋卿传》载其为“潞州壶关(今山西省壶关县)人。”

②晋卿长子：苗晋卿于肃宗至德初年任左相，共有十子，苗发为长子。见两《唐书》《苗晋卿传》。

③乐平：唐县名，治所在今江西省乐平县东。 兵部：尚书省六部之一，主管军事。 都官郎中：唐尚书省刑部下属有都官司，郎中为该司长官。按：此叙苗发仕历颇误。据傅璇琮考证，苗发早年任秘书丞，改都官员外郎，又被贬为乐平县令，回京后任驾部员外郎，最终任兵部员外郎。

④名齿才子少见诗篇：苗发为“大历十才子”之一，详本卷(八二)《卢纶传》。苗发诗自《新唐书·艺文志》以来公私书目均无记载，当早已亡佚。《全唐诗》存苗发诗二首录自《唐诗纪事》卷三〇。

⑤当时名士咸与赠答：今存与苗发相互赠答之诗者有李端、卢纶、司空曙、耿沣、钱起、秦系、李嘉祐、李益、包何、章八元等人。

【译文】

苗发，潞州人。苗发是苗晋卿的长子。他最初任乐平县令，又被授为兵部员外郎，调任驾部员外郎，官终都官郎中。苗发虽然名在“大历十才子”之列，但今天很少见到他的诗。据说当时有名的诗人都曾以诗与他相互赠答。

八九 崔 峒

【原文】

峒，博陵人[1]。工文，有价[2]。初辟潞府功曹，后历左拾遗，终右补阙[3]。词彩炳然，意思方雅，时人称其句为“披沙拣金，往往见宝”[4]。诗集一卷，今行于世[5]。

【注释】

①博陵：唐河北道有定州博陵郡，治所在安喜，今河北省定县。

②有价：《四库》、《三间》本作“有声”。

③潞府：泽潞节度使幕府。 功曹：即功曹参军，唐代州府佐吏，掌管考察记录功劳之事。按《唐诗纪事》卷三〇“崔峒”条云：“峒登进士第，为拾遗，入集贤为学士，后终刺史，或云终玄武令。《文艺传》云：‘终右补阙。’”与此记叙不同。据卢纶《得耿沣司法书，因叙长安故友零落，兵部苗员外发、秘省李校书端相次倾逝，潞府崔功曹峒、长林司空丞曙俱谪远方……》诗，知崔峒在德宗建中年间从朝中补阙被贬为潞州功曹参军。辛氏记为“初辟”，显误。

④“词彩炳然”四句：语本《中兴间气集》卷上：“崔拾遗，文彩炳然，意思方雅。如‘清磬渡山翠，闲云来竹房’。又‘流水声中视公事，寒山影里见人家’，斯亦披沙拣金，往往见宝。”又按梁·钟嵘《诗品》卷上“晋黄门郎潘岳”条引谢混语云：“陆（机）文如披沙简金，往往见宝。”高仲武乃借此语评崔峒诗。

⑤诗集一卷今行于世：《新唐书·艺文志》四著录《崔峒诗》一卷。《全唐诗》存崔峒诗一卷，《全唐诗续拾》补诗六首。

【译文】

崔峒，博陵人。他擅长诗文，有声价。当初受泽潞节度使的征召入其幕府任功曹参军，后来历任左拾遗，终任右补阙。崔峒诗文采光耀夺目，意味端方雅正，当时人称他的诗是“披沙拣金，往往见宝”。崔峒有诗集一卷，今天流传于世。

九〇 夏侯审

【原文】

审，建中元年，礼部侍郎令狐峘下试军谋越众科第一[①]。释褐校书郎，又为参军，仕终侍御史[②]。初，于华山下多买田园为别墅，水木幽閟[③]，云烟浩渺。晚岁退居其下，讽吟颇多。今稍零落，时见一二，皆锦制也[④]。

【注释】

①令狐峘(huán 环)：唐高祖朝秘书丞令狐德棻玄孙。历仕代宗、德宗朝，官至礼部侍郎，两《唐书》有传。　军谋越众：唐代制举科名之一。

②“释褐校书郎”等三句：据储仲君考证，夏侯审制科及第前可能在某节度使幕府任参军，及第后历任校书郎、宁国县丞、侍御史、祠部郎中等职。见《唐才子传校笺》卷四。

③閟(bì 必)：《四库》本作“闲”。閟，神秘，幽深。

④“今稍零落”三句：夏侯审诗，《新唐书・艺文志》以下公私书目均无著录，当早已亡佚。李嘉祐《送夏侯审参军游江东》称审“袖中多丽句，未遣世人闻”。韩翃《送夏侯校书归上都》赞审“后辈传佳句，高流爱美名”。《全唐诗》仅存夏侯审诗一首，题为《咏被中绣鞵》，未足称道。

【译文】

夏侯审，建中元年在礼部侍郎令狐峘知贡举时应试军谋越众科，被取为第一名。释褐后授官校书郎，又任参军，官终侍御史。当初，夏侯审在华山下多购置田园作为别墅，此地溪水树林幽深莫测，云烟浩渺。他晚年就在此退居林下，写有很多诗篇。如今这些诗逐渐散失，有时见到一两首，都是华美的作品。

九一　李　　端

【原文】

端，赵州人，嘉祐之侄也[①]。少时居庐山，依皎然读书[②]，意况清虚[③]，酷慕禅侣。大历五年，李抟榜进士及第，授秘书省校书郎。以清羸多病，辞官，居终南山草堂寺。未几，起为杭州司马。牒诉敲扑[④]，心甚厌之。买田园在虎丘下[⑤]。为耽深癖，泉石少幽，移家来隐衡山，自号“衡岳幽人”[⑥]。弹琴读《易》，登高望远，神意泊然。初无宦情，怀箕、颍之志[⑦]。尝曰：“余少尚神仙，且未能去。友人畅当以禅门见导，余心知必是，未得其门[⑧]。”诗更高雅，于才子中，名响铮铮。与处士京兆柳中庸、大理评事江东张芬友善唱酬[⑨]。初来长安，诗名大振。时令公子郭暖尚升平公主[⑩]，贤明有才，延纳俊士，端等皆在馆中。暖尝进官，大宴，酒酣，主属端赋诗，顷刻而就，曰：“青春都尉最风流，二十功成便拜侯。金距斗鸡过上苑，玉鞭骑马出长楸。熏香荀令偏怜小，傅粉何郎不解愁。日暮吹箫杨柳陌，路人

遥指凤凰楼[11]。”主甚喜，一座赏叹。钱起曰：“此必端宿制，请以起姓为韵。”端立献一章曰：“方塘似镜草芊芊，初月如钩未上弦。新开金埒看调马，旧赐铜山许铸钱。杨柳入楼吹玉笛，芙蓉出水妒花钿。今朝都尉如相顾，愿脱长裾逐少年。[12]”作者惊伏[13]。主厚赐金帛，终身以荣。其工捷类此。集三卷，今传于世[14]。

【注释】

①端赵州人嘉祐之侄也：《极玄集》卷上“李端”条附注云：“字正己，赵郡人。”赵州：州治平棘，在今河北省赵县。　按李嘉祐有《送从侄端之东都》诗，则李端实为嘉祐从侄。

②皎然：传见本卷(一〇三)。

③意况：概要。《魏书·殷绍传》：“法穆时共(释昙)影为臣开述九章数家杂要，披释章次意况大旨。”

④敲扑：原作“敲朴”，据《佚存》本改。

⑤虎丘：在今江苏省苏州市西北郊。相传春秋时吴王阖闾葬此，三日有虎踞其上，因以为名。历代为姑苏名胜。

⑥衡岳幽人：李端《山中寄苗员外》诗有“鸟鸣花发空山里，衡岳幽人藉草时”之句，或为此述所本。但此诗中“衡岳幽人”乃泛称，辛氏坐实为李端自号，失之拘泥。　按上述李端仕历，尚有未备。考卢纶有《送李校书赴东川幕》诗，李端有《巫山高》诗写三峡景色，则李端曾入蜀从军幕。又《极玄集》卷上、《旧唐书·李虞仲传》、《新唐书·卢纶传》皆云李端终于杭州司马任上，其居衡山当在任杭州司马之前。

⑦箕颍之志：晋·皇甫谧《高士传·许由传》：“(许)由于是遁而耕于中岳，颍水之阳、箕山之下。”后人因称隐居地为箕颍。此指隐居生活。

⑧“余少尚神仙”至“未得其门”：按此语见《全唐诗》卷二八五李端《书志赠畅当》诗自序。　畅当：传见本卷(九七)。

⑨柳中庸：名淡，以字行，柳宗元族叔。工诗文，萧颖士爱其才，以女妻之。事迹见《新唐书·柳并传》、《唐诗纪事》卷三一。　张芬：字茂宗，曾任大

理评事，德宗贞元年间曾在西川节度使韦皋幕府，带兵部郎中衔。见唐·符载《剑南西川幕府诸公写真赞并序》。

⑩令公：即郭子仪，位至中书令。世称郭令公。参见卷二（四五）《李白传》注。 尚：注见（八六）《钱起传》。 郭暧：任太常主簿时仅十余岁，与升平公主结婚，后袭封代国公。

⑪“青春都尉”等八句：《全唐诗》卷二八六题作《赠郭附马》（其一）。 金距：用带刺薄铜加于鸡爪，以为斗鸡之用。距，鸡附足骨。《左传·昭公二十五年》：“季、郈之鸡斗。季氏介其鸡，郈氏为之金距。” 上苑：供帝王玩赏、打猎的园林。《新唐书·苏良嗣传》：“帝遣宦者采怪竹江南，将莳上苑。” 楸（qiū 秋）：落叶乔木，可高达三十米，多作行道树。到秋天楸树垂条如线，称为楸线。 荀令：东汉荀彧，汉献帝时守尚书令，时人称为荀令君。相传其衣带有香气。所到之处，香经日不散，人称为令君香。见《太平御览》卷七〇三引《襄阳记》。后人用此典指宰相大臣的风度神采。 傅粉何郎：指三国魏何晏。《世说新语·容止》：“何平叔美姿仪，面至白。”《三国志·曹爽传》裴松之注引《魏略》说，何晏平日喜修饰，粉白不离手，行步顾影，人称“傅粉何郎”。后喻喜修饰的青年男子。 凤凰楼：相传春秋时萧史善吹箫，能作凤鸣，秦穆公以女弄玉妻之，并建凤台供其居住。一夕吹箫引凤，与弄玉一同升天而去。事见汉·刘向《列仙传》卷上。

⑫“方塘似镜”等八句：《全唐诗》卷二八六题作《赠郭驸马》（其二）。 芊芊（qiān 千）：浓绿色。 上弦：《诗经·小雅·天保》“如月之恒”句唐·孔颖达疏：“弦有上下，……八日、九日，大率月体正半，昏而中，似弓之张而弦直，谓上弦也。”此时月亮形状约为满月的一半，亮面朝西。 金埒（liè 累）：晋·王济好骑马射箭，买地作埒（界垣），地上铺满金钱，称金埒。事见《世说新语·汰侈》。 铜山：汉文帝曾赏赐宠臣邓通蜀地铜山，允其自铸钱币。事见《汉书·邓通传》。 花钿（tián 田）：古代妇女首饰。也代指艳妆的女子。杜牧《早春赠军事薛判官》诗：“弦管开双调，花钿坐两行。” 裾（jū 拘）：衣襟或衣袖，此代指衣服。

⑬作者惊伏：《四库》本作“见者惊服”。 按此事最早见于《国史补》卷上，《旧唐书·李虞仲传》所载又加详备，为辛氏所本。

⑭集三卷今传于世：《新唐书·艺文志》及《郡斋读书志》、《直斋书录解题》均著录《李端诗集》三卷，元时当存。《全唐诗》存李端诗三卷，《全唐诗外

编》及《全唐诗续拾》补诗一首、断句四句。

【译文】

李端，赵州人，他是李嘉祐的侄儿。李端少年时住在庐山，跟随皎然读书，得佛家清净虚无的要旨，对僧人极为敬仰。大历五年，他与状元李抟同榜登进士第，授职秘书省校书郎。李端因自己瘦弱多病，就辞去官职，住在终南山草堂寺。不久，又被起用，任杭州司马。整天面对诉讼用刑，他心中十分厌倦。于是在虎丘山下购置了田园。因为他深深地沉溺于以往的癖好中，觉得此地溪泉山丘不够深幽，就搬家到南岳衡山隐居，自称为“衡岳幽人”。在这里他弹琴，读《周易》，登上高山眺望远方，神情意态恬静安祥。当初李端并没有做官的志向，他向往着隐士生涯。曾说：“我少年崇尚修仙学道，暂时未得前去，朋友畅当就用佛门引导我，我心知必然如此，只是未得其门而入。”李端的诗更是高雅，在“大历十才子”中名声响亮。他和处士京兆人柳中庸、大理评事江东人张芬交往密切，相互以诗赠答。李端当初来长安时，诗名大振。当时郭令公的儿子郭暧娶升平公主为妻，郭暧贤明有才，招揽了不少杰出的文士，李端等人都在他的门下。郭暧曾有一次升了官，举行盛大宴会，在酒喝得酣畅之时，公主嘱咐李端作诗，不一会儿李端诗成，写道：“青春都尉最风流，二十功成便拜侯。金距斗鸡过上苑，玉鞭骑马出长楸。熏香荀令偏怜小，傅粉何郎不解愁。日暮吹箫杨柳陌，路人遥指凤凰楼。”公主十分高兴，在座的人都赞赏感叹。钱起说道：“这首诗一定是李端事先准备好的，现在请用我的姓作韵脚再作一首。”李端立即又献上一诗，写道：“方塘似镜草芊芊，初月如钩未上弦。新开金埒看调马，旧赐铜山许铸钱。杨柳入楼吹玉笛，芙蓉出水妒花钿。今朝都尉如相顾，愿脱长裾逐少年。”在场的人们既惊讶又佩服。公主赏给他很多黄金和绸缎，李端终身以此为荣。他写诗就是这样，又精美又

迅捷。李端有诗集三卷,流传至今。

九二 窦叔向

【原文】

叔向,字遗直,扶风平陵人也[①]。有卓绝之行[②],登第于大历初,远振佳名,为文物冠冕。诗法谨严,又非常格。一流才子[③],多仰飙尘。少与常衮同灯火[④],及衮相,引擢左拾遗,内供奉,及坐贬[⑤],亦出为溧水令[⑥]。卒,赠工部尚书[⑦]。五子常、牟、群、庠、巩[⑧],俱能诗,咄咄有跨灶之兴[⑨],当时羡之。《艺文志》载《叔向集》七卷[⑩],今存诗甚寡,盖零落之矣[⑪]。

【注释】

①扶风平陵:《旧唐书·窦群传》同,《新唐书·窦群传》作"京兆金城人"。盖平陵乃窦氏郡望,金城则为其实籍。 扶风平陵,治所在今陕西省咸阳市西北。

②卓绝:超出一般,无可比拟。《三国志·魏志·管宁传》:"德行卓绝,海内无偶。"

③一流:《四库》本作"名流"。

④常衮:玄宗天宝末年进士,历任翰林学士、考功员外郎、中书舍人等职,代宗大历年间任礼部侍郎,又任门下侍郎同中书门下平章事。德宗即位后,被贬为潮州刺史。后于建中元年起用为福建观察使。两《唐书》有传。

⑤内供奉:官名,在皇帝左右供职的人。 及坐贬:《四库》本作"衮坐贬"。

⑥溧水:今江苏省溧水县。

⑦赠工部尚书：死后追封爵位称为赠。按：古代常有一生并不显赫的人，因身后子孙的荣耀而被追封较高的爵位。据唐·羊士谔元和三年(808)所撰《左拾遗内供奉赠使持节舒州诸军事舒州□□□□窦府君神道碑》，窦叔向被赠舒州刺史；据唐·韩愈长庆二年(822)所撰《国子司业窦公(牟)墓志铭》，窦叔向被赠工部尚书；据唐·褚藏言大中年间(847～860)所撰《窦常传》，窦叔向被赠尚书右仆射，已是宰相之爵。又据唐代史籍考证，窦叔向一生还担任过国子博士、转运判官、江阴县令等职。

⑧常牟群庠巩：五人传见本卷(一〇五～一〇九)。

⑨跨灶之兴："兴"《四库》、《三间》本作"誉"。跨灶，马前蹄之上有二空处，名灶门。马之良者，后蹄印地之痕反在前蹄印之前，故名。意喻后胜于前，子胜于父。宋·苏轼《答陈季常书》："二子作诗骚殊胜，咄咄有跨灶之兴。"

⑩艺文志载叔向集七卷："艺"字原脱，据《四库》本补。《新唐书·艺文志》四著录《窦叔向集》七卷，南宋时《直斋书录解题》卷十九作一卷，而南宋·洪迈《容斋四笔》卷六则云窦叔向诗"略无一首存于今，荆公《百家诗选》亦无之，是可惜也。"

⑪盖零落之矣："之"《三间》、《四库》本作"久"。按《全唐诗》存窦叔向诗十首，《全唐诗外编》补诗一首。

【译文】

窦叔向，字遗直，他是古扶风的平陵县人。窦叔向具有卓越无比的品行。他在大历初年进士及第，美名远扬，为文人之冠。他的诗法度严谨缜密，又不是常见的写法，名流才子多望尘莫及。窦叔向少年时与常衮同学，到常衮当宰相时，提拔他为左拾遗，内供奉。到常衮因罪被贬时，窦叔向也被外放为溧水县令。他去世后，被追封为工部尚书。窦叔向的五个儿子窦常、窦牟、窦群、窦庠、窦巩都能作诗，气势咄咄逼人，有超越父亲的美誉，受到当时人的羡慕。《新唐书·艺文志》著录《窦叔向集》七卷，如今保存下来的诗却很少，大概已经散失很久了。

九三 康　　洽

【原文】

洽，酒泉人[①]，黄须美丈夫也。盛时携琴剑来长安，谒当道，气度豪爽。工乐府诗篇[②]，宫女梨园，皆写于声律。玄宗亦知名，尝叹美之[③]。所出入皆王侯贵主之宅[④]，从游与宴，虽骏马苍头，如其己有[⑤]。观服玩之光，令人归欲烧物[⑥]，怜才乃能如是也。后遭天宝乱离，飘蓬江表。至大历间，年已七十余，龙钟衰老，谈及开元繁盛，流涕无从。往来两京故侯馆谷，空咸阳一布衣耳[⑦]。于时文士愿与论交，李端逢之，赠诗云："声名常压鲍参军，班位不过扬执戟[⑧]。"又云："同时献赋人皆尽，共壁题诗君独在。"后卒杜陵山中[⑨]，文章不得见矣[⑩]。

【注释】

①酒泉：今甘肃省酒泉市。

②乐府：见卷一《引》注。

③梨园：见卷二《王维传》注。　按：戴叔伦《赠康老人洽》诗云："酒泉布衣旧才子，少小知名帝城里。一篇飞入九重门，乐府喧喧闻至尊。宫中美人皆唱得，七贵因之尽相识。"　当为此述所本。

④贵主：指公主。

⑤苍头：指奴仆。汉时仆隶以深青色头巾包头，故名。戴叔伦《赠康老人洽》诗云："贤王贵主于我厚，骏马苍头如己有。"

⑥令人归欲烧物：《四库》本作"令人欲惜物。"《三间》本陆芝荣《考异》云："二句文有脱误。"　按：此用《汉书》中语，无脱误。《汉书・外戚传》："上官安以后父封乐侯。……受赐殿中。出对宾客言：'与我婿饮，大乐。见

其服饰,使人归欲自烧物!'"

⑦故侯馆谷,空咸阳一布衣耳:储仲君说:"此节文字不可卒读,当有脱误。(《唐才子传校笺》卷四)" 按:李端《赠康洽》诗云:"迩来七十遂无机,空是咸阳一布衣。后辈轻肥贱衰朽,五侯门馆许因依。"为此文所本。 馆谷,语出《左传·僖公二十八年》:"晋师三日馆谷,及癸酉而还。"谓居他人之馆,食他人之谷。

⑧"声名"以下四句诗,皆出李端《赠康洽》诗,见《全唐诗》卷二八四。鲍参军:鲍照,注见卷一(八)《沈佺期传》。扬执戟:"扬"原作"杨",据《三间》、《四库》本改。扬雄,注见卷二(四六)《杜甫传》。扬雄汉成帝时为给事黄门郎,汉郎官皆执戟值更,故后人称扬执戟。

⑨杜陵:注见卷三(五一)《岑参传》。

⑩文章不得见矣:历代书目均未著录康洽诗文,其作品今已无存。

【译文】

康洽,酒泉人,是个黄胡须的美男子。盛唐时他带着琴和剑来到长安,拜见当权的人,气度豪爽。他擅长乐府诗歌,宫女和梨园艺人,都为他的乐府谱曲。连玄宗皇帝也知道康洽的名字,曾感叹地赞美他。康洽出入的地方都是王侯公主的宅院,他跟着主人出游、赴宴,纵然是骏马、家奴,他也当成是自己的。看康洽服饰的光鲜,令人回家后想烧掉自己的东西,王侯公主爱康洽的诗才就能这样对待他。后来遭逢天宝末年战乱,康洽飘泊江南。到大历年间,他已七十多岁了,老态龙钟,一谈到开元年间的繁华盛况,就不禁泪流满面。他来往于长安、洛阳之间,依靠旧日的王侯生活,只是咸阳的一个平民罢了。在这时文士们愿和他交朋友,李端遇到他,赠诗给他,说:"声名常压鲍参军,班位不过扬执戟。"又说:"同时献赋人皆尽,共壁题诗君独在。"康洽后来在杜陵山中去世,他的诗文也见不到了。

九四 李 益

【原文】

益，字君虞，陇西姑臧人[①]。大历四年齐映榜进士[②]。调郑县尉[③]。同辈行稍进达，益久不升，郁郁去，游燕、赵间[④]。幽州节度刘济辟为从事[⑤]，未几，又佐邠宁幕府[⑥]。风流有辞藻，与宗人贺相埒[⑦]。每一篇就，乐工赂求之，被于雅乐[⑧]，供奉天子。如《征人早行篇》，天下皆施绘画。二十三受策秩，从军十年[⑨]，运筹决胜，尤其所长。往往鞍马间为文，横槊赋诗，故多抑扬激励悲离之作[⑩]，高适、岑参之流也。宪宗雅闻其名，召为秘书少监、集贤殿学士。自负其才，凌轹士众，有不能堪。谏官因暴其诗"不上望京楼"等句，以涉怨望，诏降职。俄复旧，除侍御史，迁礼部尚书致仕[⑪]。大和初卒。益少有僻疾，多猜忌，防闲妻妾[⑫]，过为苛酷，有散灰扃户之谈[⑬]，时称为"妒痴尚书李十郎"。有同姓名者，为太子庶子，皆在朝，人恐莫辩，谓君虞为"文章李益"，庶子为"门户李益"云。有集今传[⑭]。

【注释】

①陇西姑臧：唐陇右道凉州有姑臧县，今甘肃省武威县。

②齐映：代宗大历四年(769)在东都洛阳应进士举状元及第，又中博学宏词科。德宗贞元二年(786)以中书舍人同中书门下平章事。两《唐书》有传。

③郑县：今陕西省华县。　按：李益登第后即授郑县尉，两年后又中讽谏主文科，擢郑县主簿。

④“同辈行稍进达”四句：李益《从军诗并序》云：“出身二十年，三受末秩（见《二酉堂丛书·李尚书诗集》）。”而与李益同榜的进士如齐映，在此期间已位至宰相。 燕赵，均为春秋战国时古国名，此泛指今河北省一带。

⑤刘济：幽州节度使刘怦之子。德宗贞元元年（785）代其父为幽州帅，五年（789）充幽州节度使，在镇二十余年。两《唐书》有传。

⑥邠（bīn 彬）宁：唐方镇名，治所在邠州，今陕西省邠县。 按：李益及第五年后，先后入渭北、朔方、天德军、邠宁、幽州诸方镇幕府，从军二十余年。

⑦与宗人贺相埒（liè 累）：采自两《唐书》本传。 相埒：相等，此指齐名。 贺：李贺，传见卷五（一一五）。 按：李益长李贺三十余岁，然李贺早慧，又卒于李益前，故云相埒。

⑧雅乐：朝廷用于郊庙祭祀朝会的正乐。

⑨二十三受策秩从军十年：此述疑有脱误。李益《从军诗并序》云：“君虞长始八岁，燕戎乱华。出身二十年，三受末秩；从军十八载，五在兵间。”当为辛氏所本。

⑩“往往鞍马间为文”三句：唐·元稹《唐故工部员外郎杜君墓系铭》云：“曹氏父子鞍马间为文，往往横槊赋诗，故其遒文壮节，抑扬哀怨，悲离之作，尤极于古。”辛氏借此语以评李益。 槊，古代兵器，即长矛。

⑪“宪宗雅闻其名”至“迁礼部尚书致仕”：据两《唐书》本传，李益入朝后历任都官郎中、中书舍人、河南少尹、秘书少监、集贤殿学士，降职为太子右庶子，后又官至右散骑常侍。唐文宗大和元年（827）加礼部尚书衔致仕。 以涉怨望：《四库》本“以”下有“为”字。 不上望京楼：见《全唐诗》卷二八三《李益卷》二，题为《献刘济》。诗云：“草绿古燕州，莺声引独游。雁归天北畔，春尽海西头。向日花偏落，驰年水自流。感恩知有地，不上望京楼。”

⑫防闲：防，堤坝，用来制水；闲，栏杆，用来制兽。引伸为防备和禁阻。

⑬扃（jiōng 垧）：自外关闭门户用的门栓。

⑭有集今传：《李益集》，两《唐书》皆未著录。《郡斋读书志》作“李益诗一卷”，《直斋书录解题》作“李益集二卷”。南宋·尤袤《遂初堂书目》有“李君虞集”。则元代所传当不止一种。《全唐诗》存李益诗二卷，《全唐诗续拾》补诗一首。

【译文】

李益，字君虞，陇右道姑臧县人。大历四年与状元齐映同榜及进士第。调任郑县县尉。同年及第的人都逐渐飞黄腾达，而李益却很久未得升官，他心情忧郁地离职，到燕、赵之地游历。幽州节度使刘济招聘李益为从事，不久，他又到邠宁节度使幕府任职。李益英俊风流又有文采，与他的同族人李贺齐名。李益每写完一首诗，朝廷的乐师们就争着送财物给他以求取其诗，把他的诗用雅乐谱上曲，演唱给皇上听。李益的诗如《征人早行篇》，其内容都被天下人绘成了画。李益进士及第二十年间，三次任职，在军幕中十余年，运筹帷幄之中，决胜千里之外，尤其是他擅长之事。他往往在鞍马间作文，横握长矛赋诗，所以多为抑扬起伏、激发鼓励、悲歌壮别之作，属于高适、岑参那一派诗风。宪宗颇听闻李益的诗名，召他入朝为秘书少监、集贤殿学士。李益在朝中自负有诗才，冒犯众官，使人无法忍受。谏官们就宣扬他的诗中有“不上望京楼”等句子，认为有对皇上不满之嫌，诏书降李益职。不久又官复原职，授侍御史，升为礼部尚书退休。在大和初年去世。李益年轻时有一种偏执的毛病，老是猜疑忌妒，他防备妻妾过于苛刻和残酷，有撒灰拴门的传闻，当时称为“妒痴尚书李十郎”。有一位与李益同名同姓的人，任太子庶子，同在朝中，人们怕分不清楚，就把字君虞的称为“文章李益”，把当太子庶子的称为“门户李益”。李益有诗集流传至今。

九五 冷朝阳

【原文】

朝阳，金陵人①。大历四年齐映榜进士及第。不待调

官，言归省觐。自状元以下，一时名士大夫及诗人李嘉祐、李端、韩翃、钱起等，大会，赋诗攀饯[2]。以一布衣，才名如此，人皆羡之。朝阳工诗，在大历诸才子，法度稍弱，字韵清越不减也。有集传世[3]。

【注释】

①金陵：今江苏省南京市。　按：此为唐初旧称，后改为白下、江宁、上元等名。

②"不待调官"至"赋诗攀饯"：名士大夫，原无"大"字，据《三间》、《四库》本补。　按：今存为冷朝阳饯行之诗有钱起的《送冷朝阳擢第后归金陵觐省》、韩翃的《送冷朝阳还上元》、李嘉祐的《送冷朝阳及第东归江宁》。

③有集传世：冷朝阳集，宋以下公私书目皆未著录，元代当已亡佚。《全唐诗》存诗十二首，《全唐诗外编》补诗一首。

【译文】

冷朝阳，金陵人。大历四年与状元齐映同榜及进士第。他不等到释褐授官，就说要回家省亲。从状元齐映以下的同榜进士，当时有名的士大夫以及诗人李嘉祐、李端、韩翃、钱起等举行盛大宴会，为他赋诗送行。冷朝阳以一个布衣百姓的身份，才名如此之高，人人都很羡慕。冷朝阳善于作诗，在大历年间的才子们中间，他的诗法式气度都稍差一点，但遣词用韵的高超也不弱于他人。冷朝阳有诗集流传于世。

九六 章八元

【原文】

八元，睦州桐庐人[①]。少喜为诗，尝于邮亭偶题数语[②]，盖激楚之音也[③]。宗匠严维到驿，见而异之，问八元曰："尔能从我授格乎？"曰："素所愿也。"少顷遂发，八元已辞亲矣。维大器之，亲为指谕[④]，数岁间，诗赋精绝。大历六年王溆榜第三人进士。居京既久，床头金尽[⑤]，归江南，访韦苏州[⑥]，待赠甚厚。复来都应制科。贞元中调句容主簿，况薄辞归[⑦]。时有清江上人，善诗，与八元为兄弟之好。初，长安慈恩寺浮图，前后名流诗版甚多，八元亦题，有云："却怪鸟飞平地上，自惊人语半天中[⑧]。"后元微之、白乐天至塔下遍览，因悉除去，惟存八元版在，吟咏久之，曰："名下无虚士也。"其警策称是。有诗集传于世，一卷[⑨]。

【注释】

①桐庐：注见卷三（七一）《严维传》。

②邮亭：驿馆。送公文、书信的使者住宿的旅馆。

③激楚：声音高亢凄清。《楚辞·招魂》："宫庭震惊，发激楚些。"

④指谕：原作"指踰"，据《佚存》、《三间》本改。

⑤床头金尽：极言贫困。唐·张籍《行路难》诗："君不见床头黄金尽，壮士无颜色。"床，安放器物的架子。

⑥韦苏州：韦应物，传见本卷（一〇二）。按：据韦应物作于大历六年春

之《送章八元秀才擢第往上都应制》诗，章八元当时在东都洛阳进士及第后，即往长安应制科考试。韦应物时在洛阳，辛氏此叙未确。

⑦句容：今江苏省句容县。　况：通贶，此处指官俸。

⑧“却怪”二句：“却怪”《四库》本作“初怪”。诗见《全唐诗》卷二八二，题为《题慈恩寺塔》。

⑨有诗集传于世一卷：《新唐书·艺文志》著录《章八元诗》一卷。《全唐诗》存其诗六首。

【译文】

章八元，睦州桐庐人。他少年时喜欢写诗，曾经在驿馆的墙壁上偶然题了几句，大概是高亢凄清的音调。诗坛大师严维来到驿馆，见诗后感到惊奇，他就问章八元说：“你能跟我学习写诗之道吗？”章八元回答说：“这正是我素来的心愿。”过了一会儿，两人就上路了，章八元此时已与父母告别过了。严维把章八元当作大才来培养，亲手为他指点讲解，几年之内，章八元的诗赋达到了精妙绝伦的程度。大历六年章八元在状元王溆名下以第三名及进士第。他在京城已住了很久，囊空如洗，只好回到江南。他去拜访韦应物，受到很好的款待，韦应物还送给他不少钱物。章八元又到京城来参加了制科考试。贞元年间他被任命为句容县主簿，由于薪水微薄，就辞职回乡了。当时有一位叫清江的僧人，善作诗，他与章八元有兄弟一般的友情。当初，在长安慈恩寺塔上有唐代历朝很多名家题该塔的诗牌，章八元也题诗一首，有两句写道：“却怪鸟飞平地上，自惊人语半天中。”后来元稹、白居易到塔下遍观众人之诗，就把别人的诗牌全都摘掉，只留下了章八元的。元白二人吟咏很久，说道：“盛名之下没有不真实的诗人。”章八元的警句就是如此被称许。章八元有诗集流传世上，编为一卷。

九七 畅 当

【原文】

当，河东人[①]。大历七年张式榜及第。当少谙武事，生乱离间，盘马弯弓，抟沙写陈[②]，人曾伏之。时山东有寇，以子弟被召参军[③]。贞元初为太常博士，仕终果州刺史[④]。与李司马、司空郎中有胶漆之契。多往来嵩、华间，结念方外，颇参禅道，故多松桂之兴[⑤]，深存不死之志。词名藉甚[⑥]，表表凌云[⑦]。有诗二卷，传于世[⑧]。同时有郑常，亦鸣诗。集一卷，今行[⑨]。

〇尝观建安初，陈琳、阮瑀数子[⑩]，从戎管书记之任，所得经奇，英气逼人也。承平则文墨议论，警急则櫜鞬矢石[⑪]；金羁角逐，珠符相照[⑫]；草檄于盾鼻，勒铭于山头[⑬]；此磊磊落落，通方之士[⑭]，皆古书生也。容有郁志窗下，抱膝呻吟，而曰“时不我与”，“人不我知”耶？大道无窒，徒自为老夫耳。唐间，如此特达甚多，光烈垂远，慨然不能不以之兴怀也。

【注释】

①河东：注见卷四（八五）《耿沣传》。

②抟（tuán 团）：凭借。　陈：通“阵”。

③“时山东有寇”二句：韦应物《寄畅当》诗有云：“寇贼起东山，英俊方未闲。……青袍未及解，白羽插腰间。”德宗建中四年（783），淮西节度使李希烈叛乱，率军攻襄城，东都震恐。德宗命官家子弟从军。畅当之父畅璀曾任河中尹，亦在例中。又韦应物大历十四年（779）辞官归隐后写有《答畅校

书当》诗，则此前畅当任校书郎。据卢纶《送畅当赴山南幕》诗，畅当参军后在山南东道节度使贾耽幕下供职。驻地在襄阳(今湖北省襄樊市)。

④太常博士：注见卷三(五三)《贺知章传》。 果州：州治南充，今四川省南充市。 按：畅当在任太常博士前，曾任河中节度使幕府参军，见卢纶《得耿沣司法书……因呈河中郑仓曹、畅参军昆季》诗。

⑤松桂之兴：卢纶《送畅当还旧山》诗："山中松桂花齐发，头白属君如等闲"。是此句所本。

⑥藉甚：通作"籍甚"。盛大，盛多。

⑦表表：卓立，特出。唐·韩愈《祭柳子厚文》："富贵无能，磨灭谁记；子之自著，表表愈伟。"

⑧有诗二卷传于世：《新唐书·艺文志》著录《畅当诗》二卷，《宋史·艺文志》作一卷。《全唐诗》存畅当诗一卷，仅十七首，中杂有他人作品。《全唐诗续拾》补畅当诗一首。

⑨郑常：字里不详。唐代宗大历中曾贬居汉阳。德宗贞元初任淮西节度使幕下判官。贞元三年(787)淮西留后吴少诚欲拒朝命，郑常与大将杨冀密谋驱逐吴少诚，事泄，被杀。见《旧唐书·吴少诚传》、《新唐书·德宗纪》。高仲武评郑常诗云："常诗婉靡，虽未弘远，已入文流"(《中兴间气集》卷下)。《新唐书·艺文志》著录《郑常诗》一卷。《全唐诗》存其诗三首。

⑩陈琳阮瑀：汉末文学家，二人齐名，名列"建安七子"。三国魏·曹丕《典论·论文》："琳、瑀之章表书记，今之隽也。"

⑪櫜鞬(gāojiān 高尖)：櫜为盛箭之器，鞬为盛弓之器，泛指武将装束。

⑫金羁：金饰马络头，代指战马。三国魏·曹植《白马篇》："白马饰金羁，连翩西北驰。" 珠符：即珠钤，指兵书。

⑬盾鼻：盾牌的把手。《资治通鉴·梁太清元年》："(荀济)常谓人曰：'会于盾鼻上磨墨檄之。'" 勒铭：东汉时窦宪破匈奴，登燕然山，刻石纪功，命班固作燕然山铭。北周·王褒《从军行》诗："勋封翰海石，功勒燕山铭。"

⑭磊磊落落：指人洒脱不拘，直率开朗。南朝梁·刘勰《文心雕龙·明诗》："慷慨以任气，磊落以使才。" 通方之士：通晓为政之道的人。《汉书·韩安国传》："通方之士，不可以文乱。"

【译文】

畅当，河东人。大历七年与状元张式同榜及进士第。畅当年轻时熟悉武事，他生在兵荒马乱的年代，常习骑马射箭，摆弄沙盘布置军阵，当时人们很敬佩他。中原地区有叛军作乱时，畅当因是官家子弟被召募参军。贞元初年畅当任太常博士，官终果州刺史。畅当与李端司马、司空曙郎中有如胶似漆的友情。他常往来于嵩山、华山之间，心思专注于世俗之外，很爱探究佛家道家的义理，因此总有山林之念，盼望能长生不老。畅当的诗享有盛名，卓越杰出，声振云霄。他有诗集二卷流传于世。与畅当同时代的有郑常，也以诗作得好而闻名。郑常有诗集一卷流传至今。

〇我曾考查汉代建安初年，陈琳、阮瑀几位先生，在军中掌书记之职，所写诗文往往不同寻常，英气逼人。太平无事就笔墨议论，军情紧急则披挂上阵；战马驰骋，珠符相照；以盾牌为砚起草檄文，在山顶立碑刻石纪功：这些潇洒不拘，通晓为政之士，都是古代的书生。岂容有那种在窗下愁眉不展，抱着膝盖痛苦呻吟，却说“不给我时机”、“没人了解我”的读书人呢？人生的大路本无障碍，空把自己当成老头子罢了。唐朝时期，像畅当这样杰出超众的书生有很多，光辉业绩垂范后世，我感慨万端，不能不抒发情怀啊！

九八　王　季　友

【原文】

季友，河南人[①]。暗诵书万卷，论必引经。家贫卖屐，好事者多携酒就之。其妻柳氏，疾季友穷丑，遣去，来客酆城[②]。洪州刺史李公[③]，一见倾敬，即引佐幕府[④]。工诗，

性磊浪不羁[⑤]，爱奇务险，远出常性之外[⑥]。白首短褐，崎岖士林，伤哉贫也！尝有诗云："山中谁余密？白发日相亲。雀鼠昼夜无，知我厨廪贫[⑦]。"又："自耕自刈食为天，如鹿如麋饮野泉。亦知世上公卿贵，且养丘中草木年[⑧]。"观其笃志山水，可谓远性风疏，逸情云上矣。有集，传于世[⑨]。

【注释】

①河南：唐玄宗开元元年改洛州为河南府，府治洛阳，今河南省洛阳市。

②鄷城：今江西省丰城县。　此叙王季友行迹，皆本自杜甫《可叹》诗。诗云："近者抉眼去其夫，河东女儿身姓柳。丈夫正色动引经，鄷城客子王季友。群书万卷常暗诵，孝经一通看在手。贫穷老瘦家卖屐，好事就之为携酒。"　按：杜甫所写为诗，难免夸张，如"群书万卷常暗诵"之类，言其读书之多，而辛氏采入传中不加斟酌，乃坐实为万卷，未免胶柱鼓瑟。而杜诗中"携酒"、"卖屐"，学者疑为用典。前事暗用《汉书·扬雄传》："好事者载酒肴，从游学"典，后事或用《后汉书·刘勤传》："家贫，作履供食"典。杜诗用典精熟，可收以少胜多之效，辛氏叙入传中，似未得其实。

③李公：李勉，注见卷三(六八)《刘方平传》。李勉在代宗广德年间任江西观察使兼洪州刺史。

④即引佐幕府：此叙亦本杜诗《可叹》："豫章太守高帝孙，引为宾客敬颇久。"然据岑参、郎士元、于邵等人相关王季友之诗，王季友在肃宗宝应年间历任华阴县尉、虢州录事参军，入朝为太子司议郎。代宗广德二年入江西观察使李勉幕府，兼监察御史，迁副使。

⑤磊浪：《四库》、《三间》本作"磊落"。

⑥常性：《四库》本作"常情"，与《河岳英灵集》卷上"王季友"条合。按："爱奇务险"等二句引自《河岳英灵集》。　险：指险语，惊人之语。

⑦此诗《河岳英灵集》题为《山中赠十四秘书兄》。《唐诗纪事》题为《寄韦子春》，《全唐诗》卷二五九同。　余：我。　厨廪：此指储食物处。

⑧此诗《河岳英灵集》题为《酬李十六岐》,《全唐诗》卷二五九同。 刈(yì 义):收割。

⑨有集传于世:《直斋书录解题》卷一九著录《王季友集》一卷,《宋史·艺文志》著录《王季友诗》一卷,则其集元代尚存。《全唐诗》存王季友诗十三首,其中三首为另一同名同姓者所作。

【译文】

王季友,河南府人。他暗自熟读诗书万卷,论事必定引经据典。王季友家中贫穷,靠卖鞋为生,多事的人喜欢带着酒到他家去聚饮。王季友的妻子姓柳,厌恶王季友不显贵又长得丑,就抛弃了他,于是王季友就来到酆城县旅居。洪州李刺史与王季友一见顿生倾慕之心,马上就提拔他在自己的衙门里做官。王季友精于作诗,性格洒脱不拘,爱写奇特惊人的句子,远远超出人之常情。他年纪老大仍身分低贱,仕途坎坷,家境贫寒,实在令人悲伤啊。他曾写诗说:"山中谁余密?白发日相亲。雀鼠昼夜无,知我厨廪贫。"还有:"自耕自刈食为天,如鹿如麋饮野泉。亦知世上公卿贵,且养丘中草木年。"看王季友专心致志于青山绿水,可称作性情高远,风度疏放,隐逸之情入于云霄了。王季友有诗集流传于世。

九九 张谓

【原文】

谓,字正言,河内人也[①]。少读书嵩山,清才拔萃,泛览流观,不屈于权势。自矜奇骨,必谈笑封侯。二十四受辟,从戎营朔十载[②],亭障间稍立功勋[③]。以将军得罪[④],流

滞蓟门，有以非辜雪之者[5]。累官为礼部侍郎。无几何，出为潭州刺史[6]。性嗜酒，简淡，乐意湖山。工诗，格度严密，语致精深，多击节之音[7]。今有集传于世[8]。

【注释】

①河内：今河南省沁阳县。

②营朔：营，指营州，今辽宁省朝阳县，唐代为平卢节度使治所。　朔，指北方。

③亭障：古代边塞的堡垒。

④将军：此指唐幽州长史赵含章。玄宗开元二十年(732)赵含章因兵败及贪赃二罪并罚，流放岭南瀼州，途中赐死。事见《旧唐书·玄宗纪》及《资治通鉴》开元二十年。

⑤按：从"自矜奇骨"以下所叙张谓行迹皆据张谓所作《同孙构免官后登蓟楼》一诗敷衍成文，然该诗所述皆孙构行迹，辛氏误加于张谓。据《唐诗纪事》卷二五，张谓于玄宗天宝二年(743)登进士第，又据元结《别崔曼序》，张谓在天宝后期入安西节度副大使封常清幕府从军，参预谋划有功，《全唐文》卷三七五载张谓文八篇，有三篇涉及其在西域之行迹。又据李白《泛沔州城南郎官湖》诗，张谓在肃宗乾元元年(785)已任尚书省郎官，出使夏口与故友李白相逢。《别崔曼序》还提及张谓曾入淮南军幕。

⑥"累官为礼部侍郎"三句：据唐·常衮《授张谓太子左庶子制》(《全唐文》卷四一二)及《唐诗纪事》卷二五"张谓"条，张谓在代宗大历二年前后任潭州刺史，后入朝为太子左庶子，六年(771)冬，任礼部侍郎，知七、八、九年贡举，时人称其能"妙选彦才"。　潭州：州治长沙，今湖南省长沙市。

⑦击节：用手拍节以表示激赏。

⑧今有集传于世：张谓诗文集，唐宋公私书目皆未著录。《全唐诗》存张谓诗一卷，《全唐诗外编》补诗一首，《全唐诗续拾》补断句二句。

【译文】

张谓，字正言，河内人。他少年时在嵩山读书，具有出类拔萃的优秀才能。他博览群书，不屈服于权势。为自已具有不同寻常

的气质而骄傲，自认为将来一定会在谈笑间飞黄腾达，封侯拜爵。张谓二十四岁时受到征召，在北方的营州从军十年，在边塞营垒中逐渐建立了功勋。因上司被朝廷判罪，张谓也被牵连而滞留在蓟门，有人认为张谓无罪而为他平反昭雪。后来张谓累官为礼部侍郎，没多久，又出朝任潭州刺史。张谓生性嗜酒，性格简约淡泊，喜欢自然界的山光水色。他精于作诗，格式法度严谨缜密，语言精炼，感情深沉，有许多令人击节赞叹的句子。现在张谓还有诗文集流传世上。

一〇〇 于鹄

【原文】

鹄，初买山于汉阳高隐①，三十犹未成名②。大历中，尝应荐历诸府从事③。出塞入塞，驰逐风沙，有诗甚工。长短间作，时出度外，纵横放逸，而不陷于疏远，且多警策云。集一卷，今传④。

【注释】

① 买山：《世说新语·排调》："支道林(遁)因人就深公买印山。深公答曰：'未闻巢、由买山而隐。'"后以买山指归隐。李白《北山独酌寄韦六》："巢父将许由，未闻买山隐。" 汉阳：今属湖北省武汉市。 按：于鹄有《买山吟》诗(《全唐诗》卷三一〇，下同)云"买得幽山属汉阳"，当为此述所本。

②三十犹未成名：于鹄《山中自述》诗云："三十无名客，空山独卧秋。"乃此述所本。

③"大历中"二句：《唐诗纪事》卷二九"于鹄"条云："鹄，大历、贞元间诗人也。为诸府从事，居江湖间。有《卜居汉阳》及《荆南陪樊尚书赏花》诗。"

按：于鹄有《山中寄樊仆射》诗云："却忆东溪日，同年事鲁儒。"此樊仆射即樊泽，曾与于鹄同学。樊泽，德宗贞元三年任荆南节度观察等使，六年加检校礼部尚书，又代襄州刺史、山南东道节度使，十二年加检校右仆射。《旧唐书》有传。于鹄《荆南陪樊尚书赏花》诗，可证他曾在贞元年间入樊泽幕府。

④集一卷今传：《新唐书·艺文志》四著录《于鹄诗》一卷，《直斋书录解题》卷一九同。《全唐诗》存于鹄诗一卷，《全唐诗外编》补诗二联。

【译文】

于鹄，当初在汉阳山中隐居，三十岁时还没有成名。大历年间，于鹄曾应人推荐先后在几个使府当幕僚。他出入于边塞内外，驱驰在风沙之中，写出来的诗非常好。长篇短制，间或有作，经常出人意料之外，纵横挥洒，放任自由，却不流于粗疏松散，而且还有很多为人传颂的警句。于鹄有集一卷流传至今。

一〇一　王　建

【原文】

建，字仲初，颍川人[①]。大历十年丁泽榜第二人及第[②]。释褐授渭南尉，调昭应县丞。诸司历荐，迁太府寺丞、秘书丞、侍御史。大和中，出为陕州司马[③]。从军塞上，弓剑不离身。数年后归，卜居咸阳原上[④]。初，游韩吏部门墙[⑤]，为忘年之友[⑥]。与张籍契厚[⑦]，唱答尤多。工为乐府歌行[⑧]，格幽思远 。二公之体，同变时流。建性耽酒，放浪无拘。《宫词》特妙前古。建初与枢密使王守澄有宗人之分[⑨]，守澄以弟呼之。谈间故多知禁掖事，作《宫词》百篇。后因过燕饮，以相讥谑，守澄深衔之，忽曰："吾弟所作

《宫词》,内庭深邃,何由知之？明当奏上。"建作诗以谢,末句云:"不是姓同亲说向,九重争得外人知?"守澄恐累己,事遂寝[10]。建才赡,有作皆工。盖尝跋涉畏途,甘分穷苦[11]。其《自伤》诗云:"衰门海内几多人,满眼公卿总不亲。四授官资元七品,再经婚娶尚单身。图书亦为频移尽,兄弟还因数散贫。独自在家常似客,黄昏哭向野田春[12]。"又于征戍、迁谪、行旅、离别、幽居、官况之作,俱能感动神思,道人所不能道也。集十卷,今传于世[13]。

【注释】

①字仲初颍川人:王建之字,传世诸书均作"仲初",惟《直斋书录解题》卷一九作"仲和",明·高棅《唐诗品汇·诗人爵里详节》作"字仲和,颍州人。"今录此异说备考。 颍川:玄宗天宝、肃宗至德年间曾改许州为颍川郡,治所在长社,今河南省许昌市。

②大历十年丁泽榜第二人及第:按张籍《逢王建有赠》及白居易《与元九书》,王建与张籍同岁,则大历十年王建十岁,不可能应进士举,故此述实误。

③"释褐授渭南尉"至"出为陕州司马":按王建既未及第,自无"释褐"可言。今据其诗文考知,王建早年曾入幽州、岭南、魏博诸使府任幕僚,后受人举荐,在宪宗元和年间任昭应县丞、渭南县尉、太府丞。穆宗长庆初年,由太常寺丞转秘书丞。后来出任陕州司马。渭南:注见卷三(六三)《郎士元传》。 昭应:今陕西省临潼县,唐时属京兆府。 太府寺丞:唐太府寺掌邦国财货政令及会计。在正副长官太府卿和太府少卿之下设丞四人,从六品上阶。 秘书丞:秘书省属官,从五品上阶。 侍御史:注见卷三(五一)《岑参传》。 陕州:州治陕县,今河南省陕县。

④卜居:原指用占卜选择定居之地,后泛指择地定居。

⑤韩吏部:韩愈,传见卷五(一三〇)。 门墙:《论语·子张》:"夫子之墙数仞,不得其门而入,不见宗庙之美,百官之富,得其门者或寡矣。"后来遂以"门墙"为师门之称。

⑥忘年之友：指不拘年岁辈分而成为莫逆之交。又称忘年之交。

⑦张籍：传见卷五(一三八)

⑧乐府：注见卷一《引》。 歌行：诗的一种体裁。歌为总名，铺张本事而歌称行。汉人或称歌，或称行，唐人因之，也通称为歌行。

⑨王守澄：宦官，曾参与册立唐穆宗李恒。穆宗朝知枢密院事。文宗即位后，任骠骑大将军、右军中尉。大和九年被毒死。两《唐书》有传。 枢密使：唐宪宗元和初年置，由宦官担任。掌传宣诏令，出纳王言，到晚唐时发展为与宰相共参国政之要职。

⑩按此事本之于《云溪友议》卷下《琊琊忤》。明·胡震亨《唐音癸签》卷二九云："唐时诗人于宫禁事皆尽说无忌，杨阿环、孟才人尚入篇咏，建词有何嫌，必制人以自全也?"认为王建此诗本意乃是夸耀自己与王守澄关系密切，并非要挟之言。王建此诗题为《赠王枢密》，见《全唐诗》卷三〇〇。 争：怎。

⑪甘分：《四库》本作"分甘"。按：王建《原上新居十三首》中有"甘分长如此，无名在圣朝"之句，知《四库》本误。 甘分：甘心，安分。

⑫"衰门海内"八句：《全唐诗》卷三〇〇题同。

⑬集十卷今传于世：王建诗，《新唐书·艺文志》、《郡斋读书志》、《直斋书录解题》均作十卷。《全唐诗》编为六卷。其中卷六为《宫词》百首，然中已杂入他人之作。《全唐诗续拾》补王建诗二首。

【译文】

王建，字仲初，颍川人。大历十年在状元丁泽名下以第二名进士及第。释褐后授职渭南县尉，调任昭应县丞。经过各司曹的历次举荐，王建历任太府寺丞、秘书丞、侍御史。大和年间，出朝任陕州司马。王建在边塞从军，弯弓长剑未曾离身。几年之后解甲归田，在咸阳原上择地定居下来。当初，王建在韩愈门下游学，师生二人成为不拘年岁辈分的好朋友。王建还和张籍有深厚的交情，二人之间用以唱和赠答的诗有很多。王建擅长写乐府歌行，格调幽深，思绪辽远。张籍、王建二先生的乐府诗体，共同改变了当时诗坛的风气。王建嗜酒成癖，放浪形骸，漫无拘束。他

所作的《宫词》尤其超越古人。王建当初与枢密使王守澄有同宗族的情分，王守澄称王建为弟。通过二人间的闲谈，王建了解了许多皇帝深宫里的事，就写了《宫词》一百首。后来，二人相聚饮酒时，王建说了讥讽宦官的话，王守澄怀恨在心，他忽然对王建说："你所作的《宫词》，皇宫内庭深似海，你从哪得知内庭之事？今儿你得把这事跟皇上奏明。"王建写诗向王守澄道歉，这首诗的最后两句是："不是姓同亲说向，九重争得外人知？"王守澄怕这样会牵连到自己身上，才罢休了。王建多才，所作之诗皆很精美。大概由于他曾历尽艰辛，走过险恶的仕途，在穷苦的境遇中安分守己。他的《自伤》诗写道："衰门海内几多人，满眼公卿总不亲。四授官资元七品，再经婚娶尚单身。图书亦为频移尽，兄弟还因数散贫。独自在家常似客，黄昏哭向野田春。"此外王建有关出征戍边、贬官流放、道路行旅、分离告别、隐居幽处、官场升沉的诗作，都能令人感动而神随意往，写出人们想写却写不出来的意境。王建有诗集十卷，流传至今。

一〇二 韦应物

【原文】

应物，京兆人也[①]。尚侠，初以三卫郎事玄宗[②]，及崩，始悔，折节读书[③]。为性高洁，鲜食寡欲，所居必焚香扫地而坐，冥心象外[④]。天宝时，扈从游幸[⑤]。永泰中，任洛阳丞，迁京兆府功曹[⑥]。大历十四年，自鄠县令制除栎阳令[⑦]，以疾辞归，寓善福寺精舍[⑧]。建中二年，由前资除比部员外郎[⑨]，出为滁州刺史[⑩]。居顷之，改江州刺史[⑪]，追赴

阙，改左司郎中[12]。或媢其进[13]，媒孽之[14]。贞元初，又出为苏州刺史。大和中，以太仆少卿兼御史中丞，为诸道盐铁转运江淮留后[15]。罢居永定[16]，斋心屏除人事[17]。初，公豪纵不羁，晚岁逢杨开府[18]，赠诗言事曰："少事武皇帝[19]，无赖恃恩私。身作里中横，家藏亡命儿。朝持樗蒲局[20]，暮窃东邻姬。司隶不敢捕[21]，立在白玉墀[22]。骊山风雪夜[23]，长杨羽猎时[24]。一字都不识，饮酒肆顽痴。武皇升仙去，憔悴被人欺。读书事已晚，把笔学题诗，两府始收迹[25]，南宫谬见推[26]。非才果不容，出守抚㷀嫠[27]。忽逢杨开府，论旧涕俱垂。坐客何由识，唯有故人知。"足见古人真率之妙也。

〇论云：诗律自沈、宋之下，日益靡嫚，锼章刻句，揣合浮切[28]；音韵婉谐，属对藻密，而闲雅平淡之气不存矣。独应物驰骤建安以还，各有风韵，自成一家之体，清深雅丽[29]，虽诗人之盛，亦罕其伦，甚为时论所右。而风情不能自已，如赠米嘉荣、杜韦娘等作[30]，皆杯酒之间，见少年故态，无足怪矣。有集十卷，今传于世[31]。

【注释】

①京兆人也：京兆，注见卷一(七)《杜审言传》。　据唐·林宝《元和姓纂》，韦应物高祖韦冲，仕隋为户部尚书。又据《新唐书·宰相世系表》四，韦冲之子韦挺，韦挺之子韦待价，武则天朝为宰相。韦待价之子韦令仪，韦令仪之子韦銮，乃韦应物之父。《旧唐书·韦挺传》载其为"雍州万年人"，则韦应物实应为京兆府万年县人，且出身于关中望族。

②三卫郎：皇家警卫官。唐代设有亲卫、勋卫、翊卫三卫，每卫置中郎将、郎将，皆由高官门荫子弟担任，掌宫廷警卫之事。

③折节：此指改变平日志向。

④冥心：潜心苦思。　象外：超逸物象之外。晋·孙绰《游天台山赋》：

"散以象外之说，畅以无生之篇。"李善注："象外，谓道也。"此指天道。

⑤扈(hù 护)从：原指随从，南北朝以后在诗文中往往特指随从帝王出巡。

⑥功曹：注见本卷(八九)《崔峒传》。　据《新唐书·百官志》下，东西两京之功曹皆为正七品下阶，京县丞为从七品上阶，洛阳属京县。故自洛阳县丞调京兆府功曹为升迁。

⑦鄠(hù 户)县：今陕西省户县。　栎(yuè 越)阳：县治在今陕西省临潼县北。　制：皇帝的诏命。

⑧善福寺：宋·沈作喆《补韦刺史传》(载宋·赵与旹《宾退录》卷九)云："以疾谢去，归寓西郊，择胜隐于善福祠，从诸生学问，澹如也。"则善福寺位于长安城西郊。

⑨比部：刑部所属四司之一，掌句诸司百寮俸料、公廨，及公私债负、徒役公程、赃物帐等。

⑩滁州：州治清流，今安徽省滁县。

⑪江州：州治浔阳，今江西省九江市。

⑫左司：唐代尚书都省设左司郎中、右司郎中各一人，均为从五品上阶。六部二十四司，左、右司郎中各掌付十二司之事，以举正稽违，省署符目。

⑬媢(mào 冒)：嫉妒。

⑭媒孽：即媒糵。媒，酒母；糵，酒曲。媒糵，酝酿之意。比喻构陷诬害，酿成其罪。

⑮太仆少卿：太仆寺的副长官，从四品上阶。盐铁转运：指中唐以后设置的盐铁转运使，掌食盐专卖，兼及铜铁矿冶。　留后：盐铁转运使在全国各地设有留后院，掌当地的有关盐、铁事务。按：此述本于沈作喆《补韦刺史传》："大和中，以太仆少卿兼御史中丞为诸道盐铁转运江淮留后，年九十余矣，不知其所终。"沈氏自注云："见刘禹锡大和六年为《苏州刺史举官自代状》。"然韦应物生于唐玄宗开元二十五年(737)，天宝末年(755)前曾随玄宗出巡，唐文宗大和六年(832)则应为九十六岁，当不能以盐铁转运使江淮留后之职又任苏州刺史，宋·叶梦得、清·钱大昕、近人余嘉锡等皆已辨此说之非，认为刘禹锡文中所举"必别是一人"。

⑯罢居永定：据韦应物《送云阳邹儒立少府侍奉还京师》诗，知其在德

宗贞元六年(790)春尚在苏州刺史任上,又据《旧唐书·德宗纪》,知韦应物的后任齐抗于贞元八年离苏州刺史任,则韦应物当在贞元六年罢任。北宋·王钦臣《校定韦苏州集序》在“又历苏州”下记:“罢守,寓居永定精舍,其后事迹,寻究无所见。” 永定:永定寺,在苏州城外。见宋·朱长文《吴郡图经续记》卷中“寺院门”。

⑰斋心:清心寡欲。《列子·黄帝》:“斋心服形,三月不视政事。”屏(bǐng 饼)除:此指避开。韦应物《寓居永定精舍》诗有云:“眼暗文字废,身闲道心精。即与人群远,岂谓是非婴。”乃此述所本。

⑱杨开府:据韦应物《逢杨开府》诗(下文所引,载《全唐诗》卷一九〇),当是韦应物早年的朋友,其名已不可考。开府,即开府仪同三司,唐代文散官的第一阶,为从一品散官。

⑲武皇帝:汉武帝,此借指唐玄宗。唐人诗文中常以汉朝皇帝指代本朝皇帝,如白居易《长恨歌》中“汉皇重色思倾国”、“闻道汉家天子使”等均借指唐玄宗。

⑳樗蒲(chū pǔ 出普):当作“樗蒱”,一种博戏,以掷骰决胜负。后来用以泛称赌博。

㉑司隶:官名。在《周礼》中属于秋官,负责管理奴隶、俘虏以及捕盗贼等。唐代已废除此官名,诗中泛指官府负责捕人的差役。

㉒白玉墀(chí 迟):白玉铺成的台阶,此指皇宫卫士所站之处。

㉓骊山:在今陕西省临潼县东南。古代骊戎居之,故名。山西北麓有温泉。唐时环山建造宫殿,为避暑胜地。唐玄宗出游常驻驾于此。

㉔长杨:长杨宫,汉代行宫,故址在今陕西省周至县东南。汉·扬雄有《长杨赋》,铺陈渲染汉天子狩猎之事。此诗中借指唐宫苑。

㉕两府:指京兆府和洛阳府。韦应物曾任洛阳府洛阳县县丞和京兆府鄠县、栎阳县县令,以及京兆府功曹参军等职。 收迹:收敛行迹,约束身心。

㉖南宫:汉代称尚书省为南宫。汉·郑弘有《南宫故事》。韦应物曾在尚书省刑部任比部员外郎,又在尚书都省任左司郎中,故有此述。

㉗嫭嫠(qióng lí 穷黎):孤苦无依的人,此指州县百姓。嫭,同惸、茕。

㉘浮切:浮文切响。浮文,华而不实的文章;切响,原指重浊的字音,此谓讲求音节和谐。

㉙清深：《校笺》误作“清新”，据诸本改。

㉚赠米嘉荣杜韦娘等作：宋·阮阅《诗话总龟·前集》卷二六“寄赠门”载：“韦应物为苏州太守，尝有诗赠米嘉荣曰：‘吹得《凉州》意外声，旧人惟有米嘉荣。近来年少欺前辈，好染髭须学后生。’又尝赴扬州司马杜鸿渐宴，醉宿驿亭，醒见二佳人在侧，惊而问之，乃曰：‘郎中席上与司空诗，因令乐妓侍寝。’问：‘记其诗否？’一妓强记，乃诵之曰：‘高髻云鬟宫样妆，春风一曲《杜韦娘》。司空见惯浑闲事，断尽苏州刺史肠。’”注云：“同前（按指《唐宋遗史》）。《古今诗话》：刘梦得诗。”按：此事《云溪友议》卷中、《本事诗·情感》、《太平广记》卷二〇四引《卢氏杂说》皆有所记述，然均指为刘禹锡诗，辛氏乃承阮氏之误。又，《全唐诗》三五六收作刘禹锡诗，题为《与歌者米嘉荣》、《赠李（绅）司空妓》，岑仲勉《唐史余沛》卷三“司空见惯”条已论其不可信。

㉛有集十卷今传于世：《新唐书·艺文志》四著录《韦应物诗集》十卷，《郡斋读书志》、《直斋书录解题》亦均作十卷。《全唐诗》存韦应物诗十卷，《全唐诗外编》及《全唐 诗续拾》补诗四首。

附记：《三间》本陆芝荣校语云：“《目录》附丘丹，不载丹事，当有脱误。按《韦集》收有赠丘丹诗多首。《纪事》四七‘丘丹’条云：‘丘丹隐临平山，与韦苏州往还。’”

【译文】

韦应物，京兆府人。为人崇尚侠义，当初，他任三卫郎奉事唐玄宗，到玄宗去世后，他才懊悔了，就改变平日志向，认真读书学习。韦应物品行高尚，少食寡欲，所居之处一定要点燃香烛，扫净地面，静心而坐，潜心苦思天道玄机。天宝年间，韦应物曾跟随玄宗出巡。永泰年间，任洛阳县丞，又升任京兆府功曹。大历十四年，韦应物从鄠县县令诏授栎阳县令，他因病辞职回家，寓居善福寺院。建中二年，韦应物凭先前的资历授职比部员外郎，又出朝任滁州刺史，不久以后，改任江州刺史，又受追召入朝，改任左司郎 中，有人嫉妒韦应物升官，就密谋诬陷他。贞元初年，韦应物又出朝去当苏州刺史。大和年间，以太仆少卿兼御史中丞之衔

任诸道盐铁转运使江淮院留后，罢任之后闲居在永定寺中，清心寡欲，避开人间的一切俗事。早年韦应物豪放不羁，晚年时他见到了杨开府，就赠给他一首诗，提起了往事："少事武皇帝，无赖恃恩私。身作里中横，家藏亡命儿。朝持樗蒲局，暮窃东邻姬。司隶不敢捕，立在白玉墀。骊山风雪夜，长杨羽猎时。一字都不识，饮酒肆顽痴。武皇升仙去，憔悴被人欺。读书事已晚，把笔学题诗。两府始收迹，南宫谬见推。非才果不容，出守抚婢嫠。忽逢杨开府，论旧涕俱垂。坐客何由识？唯有故人知。"从此事中足以看到古人真诚坦率的美德。

〇评论说：诗到沈佺期、宋之问二人之后，一天比一天华丽，诗人们雕章琢句，揣摩仿效以合于浮文切响；音韵婉转和谐，对仗华美精密，但闲静文雅淡泊自然的风气却不存在了。唯独韦应物驰骋于建安以来的诗坛之上，其诗各有风韵，自成一家之体。他的诗清新深沉，雅正典丽，虽以唐代诗人之盛，也罕有能与他相比的人，很受时人的推崇。不过他风月之情不能自我克制，如他赠给米嘉荣、杜韦娘的诗，都是在酒席之上，显露出年轻时放纵的情态，也就不足为怪了。韦应物有集十卷，今天流传于世。

一〇三 皎 然 上 人

【原文】

皎然，字清昼，吴兴人。俗姓谢，宋灵运之十世孙也[①]。初入道，肄业杼山[②]，与灵彻、陆羽同居妙喜寺。羽于寺旁创亭，以癸丑岁癸卯朔癸亥日落成，湖州刺史颜真

卿名以“三癸”[3]，皎然赋诗[4]，时称“三绝”。真卿尝于郡斋集文士撰《韵海镜源》[5]，预其论著，至是，声价藉甚。贞元中，集贤御书院取高僧集，得上人文十卷，藏之，刺史于頔为之序[6]。李端在匡岳，依止称门生。一时名公，俱相友善，题云“昼上人”是也[7]。时韦应物以古淡矫俗，公尝拟其格，得数解为贽，韦心疑之。明日，又录旧制以见，始被领略，曰：“人各有长，盖自天分。子而为我，失故步矣。但以所诣自名可也。”公心服之[8]。往时住西林寺[9]，定余多暇[10]，因撰序作诗体式，兼评古今人诗，为《昼公诗式》五卷，及撰《诗评》三卷[11]。皆议论精当，取舍从公，整顿狂澜，出色《骚》《雅》。公性放逸，不缚于常律。初，房太尉琯早岁隐终南[12]，峻壁之下，往往闻湫中龙吟，声清而静，涤人邪想。时有僧潜戛三金以写之[13]，惟铜酷似。房公往来[14]，他日至山寺，闻林岭间有声，因命僧出其器，叹曰：“此真龙吟也。”大历间，有秦僧传至桐江[15]，皎然戛铜椀效之[16]，以警深寂。缁人有献讥者，公曰：“此达僧之事，可以嬉禅。尔曹胡凝滞于物，而以琐行自拘耶？”时人高之。公外学超然[17]，诗兴闲适，居第一流、第二流不过也[18]。诗集十卷[19]。

【注释】

①吴兴：注见本卷(八六)《钱起传》。唐·释福琳《唐湖州杼山皎然传》：“释皎然，名昼，姓谢氏，长城人，康乐侯十世孙也。”按长城是湖州之属县，今为浙江省长兴县。　灵运：谢灵运，南朝宋著名诗人，其祖父为东晋名将谢玄。灵运袭封康乐公，入宋降爵为侯，任散骑常侍，出为永嘉太守。后因谋反罪被诛杀。《宋书》、《南史》有传。参见卷二(三一)《王昌龄传》注。

②杼山：位于唐湖州乌程县(今浙江省吴兴县)西南，山上有妙喜寺，梁

武帝所置，颜真卿有《湖州乌程县杼山妙喜寺碑铭》，见《全唐文》卷三三九。

③“羽于寺旁创亭”等三句：据颜真卿《湖州乌程县杼山妙喜寺碑铭》，此亭为颜真卿所建，由陆羽命名，辛氏所述，恰为颠倒。古人以干支纪年月日，唐代宗大历八年岁次癸丑，冬十月朔日（初一）为癸卯日，二十一日为癸亥日，故有“三癸”之说。

④皎然赋诗：皎然诗题为《奉和颜使君真卿与陆处士羽登妙喜寺三癸亭》，见《皎然集》卷三。

⑤韵海镜源：“镜”原作“敬”，据《三间》、《四库》本改，与颜真卿《碑铭》、《新唐书·艺文志》合。

⑥“贞元中”等四句：“得”字据《四库》本补。集贤：即集贤殿，注见卷一（一九）《孙逖传》。于頔（dí 迪）：唐德宗贞元七年任湖州刺史，后官至山南东道节度使，宪宗时卒。两《唐书》有传。于頔《吴兴昼上人集序》云：“贞元壬申岁，余分刺吴兴之明年，集贤殿御书院有命征其文集，余遂而编之，得诗笔五百四十六首，分为十卷，纳于延阁书府。上人以余尝书述论前代之诗，遂托余以集序。”可知此事始末。

⑦“一时名公”三句：释福琳《唐湖州杼山皎然传》：“昼生常与韦应物、卢幼平、吴季德、李萼、皇甫曾、梁肃、崔子向、薛逢、吕渭、杨逵，或簪组，或布衣，与之交结，必高吟乐道。”

⑧“时韦应物以古淡矫俗”至“公心服之”：“诣”原作“谐”，据《四库》本改。 贽：《校笺》误作“赞”，据诸本改。 失故步矣：喻仿效别人不成，反丧失原有的本领。语本《庄子·秋水》：“且子独不闻夫寿陵馀子之学行于邯郸与？未得国能，又失其故行矣，直匍匐而归耳！”《太平御览》卷三九四引此文，两“行”字皆作“步”。今有成语“邯郸学步”亦本此。 按：此述之事见于《因话录·角部》，今有学者认为皎然系韦应物长辈，事为小说家杜撰，不可信从。

⑨西林寺：故址在庐山东林寺之西。见宋·陈舜俞《庐山记》卷二。

⑩定：佛教用语。僧人静坐敛心，不起杂念，使心定于一处，叫入定，省称为定。

⑪为昼公诗式五卷及撰诗评三卷：《新唐书·艺文志》四著录“《昼公诗式》五卷，《诗评》三卷”，盖为辛氏所本。《宋史·艺文志》著录《诗议》一卷，今有学者认为即指《诗评》。

⑫房太尉琯：房琯，注见卷二(四六)《杜甫传》。

⑬戛(jiá 荚)：敲击。写：描摹，摹拟。

⑭房公往来：《四库》本无“往来”二字，与皎然《戛铜椀龙吟歌·序》合，当从。

⑮秦僧：指秦地的僧人。秦，古指函谷关以西的关中地区。 桐江：即桐庐江，钱塘江中游自严州至桐庐一段的别称。

⑯椀：碗的异体字。

⑰外学：佛教徒以佛学为内学，以佛学以外的学问为外学。

⑱居第一流第二流不过也：《四库》本作“居第一流不疑也。”

⑲诗集十卷：《新唐书·艺文志》四著录《皎然诗集》十卷，《郡斋读书志》卷四著录皎然《杼山集》十卷，《直斋书录解题》著录皎然《吴兴集》一卷。《全唐诗》存皎然诗七卷，《全唐诗续拾》补诗二首。

【译文】

皎然，字清昼，吴兴人。他出家前本姓谢，是南朝宋代谢灵运的第十代玄孙。皎然皈依佛门之初，在杼山学习佛经，与灵彻、陆羽一起住在妙喜寺。陆羽在寺旁修建了一座亭子，因亭在大历八年癸丑、十月癸卯朔、二十一日癸亥建成，湖州刺史颜真卿就把此亭命名为“三癸亭”，又因皎然为此亭写了一首诗，所以陆羽建亭、颜真卿命名、皎然写诗这三件事当时被称为“三绝”。颜真卿曾经在刺史府第召集文士撰写《韵海镜源》一书，皎然也参预了撰写，到“三癸亭”建成时，皎然的名气更加响亮。贞元年间，集贤殿御书院征集高僧的文集，搜求到皎然上人的诗文十卷收藏，湖州刺史于頔为《皎然集》作了序。李端在庐山时，依从皎然居住，自称门下弟子。一时的名人都与皎然相友善，赠给皎然的诗都在题中称他为“昼上人”。当时韦应物以古雅淡泊的诗风矫正诗坛流行的风气，皎然曾仿效其风格作了几首诗作为给韦应物的见面礼，韦应物心里不明白皎然为什么要这么干。第二天，皎然又抄录了自己过去所写的诗送给韦应物看，韦应物才懂了他的意

思，就对皎然说："人各有所长，大概出于天赋。你丢掉自己的风格来仿效我，就失去自己原有的长处了。你只用这次拿来的诗自称就可以了。"皎然对此心悦诚服。皎然从前住西林寺时，入定之余有不少闲暇时间，他就撰文评介写诗的体式，兼及评论古人今人的诗，写成了《昼公诗式》五卷，还撰著《诗评》三卷。这些著作都议论精当，取舍公允，整饬诗海狂澜，弘扬《离骚》和《诗经》的传统。皎然生性放达，不被常规所束缚。当初，房琯太尉早年隐居终南山，峻峭的崖壁之下，常常听到深潭中龙在鸣叫，其声清朗而平静，能洗净人们心中的邪念。当时有位僧人暗地里敲击三种金属以摹拟其声，只有铜的声音极似龙鸣。后来房琯到这座山寺来，听见树林山岭间有一种声音，就叫僧人出示其铜器，感叹道："这真是龙的鸣声啊。"大历年间，有个秦地的僧人把这种方法带到桐江来了，皎然敲击铜碗摹拟龙鸣，以警示寺院众僧深沉寂静。众僧中有人对此说了一些讥讽的话，皎然就对他们说："这是通达事理的僧人所做之事，可以用来使众僧娱乐。你辈为何拘泥于物类，用琐细的规矩来束缚自己呢？"当时的人都认为皎然见解高超。皎然的外学也超出常人，诗兴清闲安适，处于第一流、第二流也不过分。他著有诗集十卷。

一〇四　武　元　衡

【原文】

元衡，字伯苍，河南人[①]。建中四年薛展榜进士。元和三年，以门下侍郎平章事出为剑南节度使[②]。后秉政，明年早朝，遇盗从暗中射杀之[③]。元衡工诗，虽时见雕镌，不

动机构，要非高斫之所深忌，每好事者传之，被于丝竹。尝夏夜作诗曰："夜久喧暂息，池台惟月明。无因驻清景，日出事还生。"翌日遇害，诗盖其谶也④。议者谓工诗而宦达者惟高适，达宦而诗工者惟元衡⑤。今有《临淮集》十卷，传于世⑥。

【注释】

①河南人：《旧唐书》本传作"河南缑氏（今河南省洛阳市东南）人"。

②"元和三年"二句：据《旧唐书·宪宗纪》，武元衡在元和二年（807）十月受命为剑南西川节度使，辛氏此述误。据两《唐书》本传，此前武元衡历任监察御史、华原县令、比部员外郎、左司郎中、御史中丞、户部侍郎，元和二年正月拜门下侍郎平章事。

③"后秉政"三句：武元衡元和八年复入朝为相。按：当时藩镇对抗朝廷而割据，武元衡力主用兵平藩，被淄青节度使李师道派刺客于元和十年六月杀害。辛氏此述较含混。

④"尝夏夜作诗"至"诗盖其谶也"：按此事载于《唐诗纪事》卷三三，《全唐诗》卷三一七载此诗，题为《夏夜作》。事恐出于后人附会，不足为据。谶（chèn 衬）：古人指预言凶吉得失的文字或图记。

⑤达宦而诗工者惟元衡：唐·张为《诗人主客图》奉武元衡为"瑰奇美丽主"，列刘禹锡等十八位诗人在其门下。

⑥今有临淮集十卷传于世：《新唐书·艺文志》四著录《武元衡集》十卷，《郡斋读书志》作《临淮集》两卷，《直斋书录解题》作一卷。《全唐诗》存武元衡诗二卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗二首。

【译文】

武元衡，字伯苍，河南人。建中四年与状元薛展同榜及进士第。元和三年，武元衡以检校门下侍郎平章事出任剑南西川节度使。后来他入朝为宰相。第二年有一天早上入朝时，碰上刺客在暗处用弓箭把他射死了。武元衡擅长作诗，虽然有时不免雕章琢

句，但不影响构思布局，这种写法主要不是诗家高手所忌讳的，所以他的诗总被好事的人传颂，并被谱上曲来演唱。武元衡曾在一个夏天的夜晚作诗说："夜久喧暂息，池台唯月明。无因驻清景，日出事还生。"第二天他就遇刺身亡，这首诗也许是他的凶谶。评论家说因善诗而至高位者只有高适，因官高而作诗精美者唯有武元衡。武元衡如今传世的著作有《临淮集》十卷。

一〇五　窦　常

【原文】

常，字中行，叔向之子也，京兆人[①]。大历十四年王储榜及第。初历从事，累官水部员外郎[②]。连除阆、夔、江、抚四州刺史，后入为国子祭酒而终[③]。

〇常兄弟五人，联芳比藻，词价霭然，法度风流，相距不远。且俱陈力王事，膺宠清流，岂怀玉迷津区区之比哉！后人集其所著诗通一百首为五卷，名《窦氏联珠集》[④]，谓若五星然[⑤]。常集十八卷[⑥]，及撰韩翃至皎然三十人诗合三百五十篇为《南薰集》[⑦]，各系以赞为三卷，今并传焉。

【注释】

①京兆人：注见本卷（九二）《窦叔向传》。

②"初历从事"二句：据考证，窦常进士及第后二十年未得授官，时人视为奇事。窦常先居父丧，后以诸弟年幼，生资无着，迟至贞元十四年（798）才

任淮南节度使府参谋，历盐铁转运从事、湖南观察使府判官。元和六年(811)受征召入朝为侍御史，转为水部员外郎。

③“连除阆夔江抚四州刺史”二句：“阆”字误，两《唐书》本传、唐·褚藏言《窦常传》皆作“朗”，译从。窦常先授朗州刺史，历夔、江、抚三州刺史，穆宗长庆年间以国子祭酒致仕，敬宗宝历元年(825)去世。朗州：州治武陵，今湖南省常德市。夔(kuí奎)州：州治奉节，今四川省奉节县。江州：注见本卷(一〇二)《韦应物传》。抚州：州治临川，今江西省抚州市。国子祭酒：国子监长官，从三品，掌邦国儒学训导之政令。

④窦氏联珠集：《新唐书·艺文志》四著录《窦氏联珠集》五卷，撰人题窦群、常、牟、庠、巩。《直斋书录解题》亦作五卷，注云“唐褚藏言所序，窦氏兄弟五人诗，各有小序。”今有《四部丛刊三编》影宋本，五卷，收诗一百首，五兄弟每人各二十首，并附有同时唱和者韩愈、韦贯之、刘伯翁等人诗。

⑤五星：《史记·天官书》：“天有五星，地有五行。”汉·刘向《说苑·辨物》以岁星(木星)、荧惑(火星)、镇星(土星)、太白(金星)、辰星(水星)为五星。

⑥常集十八卷：《新唐书·艺文志》著录《窦常集》十八卷。《全唐诗》存窦常诗二十六首。

⑦南薰集：《新唐书·艺文志》、《郡斋读书志》卷四下均著录《南薰集》三卷，后书云：“右唐窦常撰。集韩翃至皎然三十人，约三百六十篇，凡三卷。其序云：‘欲勒上中下，则近于褒贬，题一二三，则有等衰，故以西掖、南宫、外台为目，人各系名系赞。’”按此总集体例与《河岳英灵集》相近，集名取虞舜“南风之薰兮，可以解吾民之愠兮”语意。明·胡应麟《诗薮》外编卷三说此集“宋末尚传，近则未睹”，则至元明时代已亡佚。

【译文】

窦常，字中行，是窦叔向的儿子，京兆府人。大历十四年与状元王储同榜及进士第。初在地方使府为从事，累官为水部员外郎，连任朗州、夔州、江州、抚州四个州的刺史，后来入朝任国子监祭酒而去世。

〇窦常兄弟五人，美名相连，文采并列，诗名如云之盛，其诗

法度风韵相差不远。而且五人都为朝廷效力，在有名望的士大夫中受到尊敬，这难道是怀才不遇又自以为是的小人物所能相比的吗？后人搜集五兄弟所作的诗共一百首为五卷，命名为《窦氏联珠集》，说他们就像天上的五星那样。窦常集有十八卷，和他选编韩翃至皎然三十人的诗共三百五十首为《南薰集》，各人名下附有赞语，编成三卷，都流传至今。

一〇六 窦 牟

【原文】

牟[①]，字贻周，贞元二年，张正甫榜进士。初，学问于江东[②]，家居孝谨，善事继母，奇文异行，闻于京师。舅给事中袁高[③]，当时专重名，甄拔甚多，而牟未尝干谒，竟捷文场。始佐六府五公[④]，八迁至检校虞部[⑤]。元和五年，拜尚书虞部郎中[⑥]，转洛阳令、都官郎中[⑦]，出为泽州刺史[⑧]，仕终国子司业[⑨]。牟晚从昭义卢从史[⑩]，从史寖骄，牟度不可谏，即移疾归[⑫]，居东都别业。长庆二年卒，昌黎韩先生为之墓志云[⑬]。

【注释】

①牟：窦牟，两《唐书》均附见于《窦群传》。按：本传所叙行迹采自韩愈《国子司业窦公墓志铭》(《韩昌黎集》卷三三)。

②学问：学习和询问。《周易·乾》："君子学以聚之，问以辩之。" 江东：玄宗开元二十一年分全境为十五道，有江南东道，治所在吴郡(今江苏省苏州市)。此泛指江南地区。

③袁高：代宗朝官至给事中、御史中丞。德宗建中二年升为京畿观察使，后贬韶州长史，复入朝任给事中，卒于官。两《唐书》有传。给(jǐ 挤)事中：唐门下省置给事中四人，正五品上阶，掌分判省事、驳正百官奏章违失，系清要之职。

④六府五公：据唐·褚藏言《窦牟传》及《旧唐书》本传，窦牟自贞元初年至元和初年二十余年间，一入河阳节度使府，两入昭义节度使府，三入东都留守府，故称六府；上述六府长官，河阳节度使李元淳后又任昭义节度使，故称五公。五公今可考者，有河阳节度使李元淳、东都留守崔纵、昭义节度使卢从史。

⑤八迁至检校虞部：据前引两《传》，窦牟进士及第后通过省试授秘书省校书郎 ，出为京都留守巡官，历河阳、昭义两节度使府从事，转协律郎、评事、监察御史里行，又为东都留守判官，转殿中侍御史，又为昭义节度使判官，累迁检校水部员外郎等职。

⑥虞部郎中：虞部为尚书省工部属司，掌天下虞衡、山泽之事，辨其时禁。郎中为虞部长官，从五品上阶。

⑦洛阳令：唐代洛阳为京县，县令品秩为正五品上阶。都官郎中：注见卷四(八八)《苗发传》。

⑧泽州：州治晋城，今山西省晋城县。

⑨国子司业：国子监副长官，从四品下阶。

⑩晚从昭义卢从史：据韩愈《国子司业窦公墓志铭》，窦牟从卢从史事在德宗贞元末年，此处语义不明确。昭义：肃宗至德元载置泽潞节度使，治潞州(今山西省长治市)。代宗大历三年与相卫六州节度合为一镇，号昭义军。 卢从史：德宗贞元年间任昭义军节度使，狂恣不道。后为吐突承璀诱擒，宪宗元和五年贬为驩州司马，赐死。两《唐书》有传。

⑪寖(jìn 尽)骄：原作“寝娇”，据《四库》本改，与《新唐书》合。寖，渐渐。

⑫移疾：原作“移舟”，据《三间》、《四库》本改，与《新唐书》合。移疾，又称移病，指作书称病，多为居官者求退的婉辞。《北史·高允传》附《高德正传》：“德正甚忧惧，及移疾，屏居佛寺，兼学坐禅，为退身之计。”

⑬“长庆二年卒”二句：韩愈《国子司业窦公墓志铭》云“年七十四，长庆二年二月丙寅，以疾卒。”按：辛氏未言及窦牟之诗文集，褚藏言《窦牟传》云：“世为五言诗，加以笔述，文集十卷，未暇编录。”宋人公私书目均无窦牟

诗文集，其诗赖《窦氏联珠集》而传。《全唐诗》存窦牟诗二十一首。

【译文】

窦牟，字贻周。贞元二年与状元张正甫同榜进士及第。当初，窦牟在江南治学问辩，居家小心尽孝，好好地侍奉继母，他新奇的诗文，优异的品行，传闻于京城长安。窦牟的舅父给事中袁高当时独擅大名，甄别荐举了很多人才，窦牟从未去谒见请求过他，却竟然在考场上传出捷报。窦牟做官之初六入使府，当过五位长官的幕僚，八次调迁，官至检校虞部郎官。元和五年，窦牟官拜尚书省虞部郎中，又调任洛阳县令、刑部都官郎中，又出朝任泽州刺史，官终国子司业。窦牟晚年跟随昭义军节度使卢从史，卢从史渐渐骄横不逊，窦牟思量着此人难以规劝，就上书称病回家，住在东都洛阳的别墅里。窦牟在长庆二年去世，昌黎人韩愈先生为他写的《国子司业窦公墓志铭》这样说。

一〇七 窦　群

【原文】

群，字丹列。初隐毗陵[①]，称处士。性至孝，定省无少怠[②]。及母卒，哀踊不已，啮一指置棺中，结庐墓次。终丧，苏州刺史韦夏卿荐之[③]，举孝廉[④]，德宗擢为左拾遗。宪宗立，转吏部郎中[⑤]，出为唐州刺史[⑥]。节度使于頔奇之，表以自副。武元衡辅政，荐为御史中丞。群引吕温、羊士谔为御史[⑦]，宰相李吉甫不可[⑧]。群等怨，遂捃摭吉甫阴事告

之[9]；帝面覆多诳，大怒，欲杀群等，吉甫又为力救得解。出为黔南观察使[10]，迁容管经略使[11]，卒官所[12]。家无余财，惟图书万轴耳[13]。

【注释】

①毗陵：唐常州晋陵郡，本称毗陵郡，玄宗天宝元年更名。郡治常州，今江苏省常州市。

②定省：《礼记·曲礼上》："凡为人子之礼，冬温而夏清，昏定而晨省。"后因称子女早晚向亲长问安为定省。

③韦夏卿：曾任长安县令，拜官给事中。德宗贞元年间出朝任常州、苏州刺史。后官至吏部侍郎，转京兆尹、东都留守。两《唐书》有传。

④孝廉：本为汉朝选举官吏的两种科目名，孝，指孝子；廉，指廉洁之士。后合称孝廉。历代因之，州举秀才，郡举孝廉。至唐德宗建中元年(780)，敕停孝廉之举。辛氏此云，当系借用。褚藏言《窦群传》云："适贞元十年(794)诏征天下隐居丘园、不求闻达之士，韦公遂荐焉。"

⑤吏部郎中：唐尚书省吏部置郎中二人，从五品上阶，掌考天下文吏之班、秩、品、命。

⑥唐州：州治泌阳，今河南省泌阳县。唐代属山南东道。

⑦吕温：传见卷五(一三七)。羊士谔：传见卷五(一二二)。

⑧李吉甫：宪宗元和二年拜中书侍郎、同平章事，策划讨平李琦。后出任淮南节度使，六年，再度入朝为相。两《唐书》有传。

⑨阴事：密谋之事。《旧唐书·窦群传》："吉甫尝召术士陈登宿于安邑里第，翌日，群令吏捕登考劾，伪构吉甫阴事，密以上闻。"

⑩黔南观察使：据《旧唐书·宪宗纪》，窦群于元和三年(808)十月出为湖南观察使，即行，改为黔中观察使。黔中，唐开元十五道之一，辖境跨今鄂、川、黔、湘四省，治所在黔州，今四川省彭水县。

⑪容管经略使：注见卷三(六二)《元结传》。 按：窦群元和六年曾贬为开州刺史，八年方移容管经略使，见《旧唐书》本传。

⑫卒官所：《旧唐书》本传："(元和)九年，诏还朝，至衡州病卒，时年五十。"辛氏误。惟其享年，当从《新唐书》本传作"五十五"。

⑬辛氏未言及窦群诗文。褚藏言《窦群传》云:"文集散落,未暇编录。"《新唐书·艺文志》二著录窦群《史记名臣疏》三十四卷。其诗收入《窦氏联珠集》。《全唐诗》存窦群诗二十三首。

【译文】

窦群,字丹列。当初在毗陵郡隐居,自称处士。窦群生性极孝,早晚向父母问安从无一点儿怠懈。到母亲去世时,他哀痛顿足不已,咬下一个手指放进棺木里,在母亲的坟墓旁搭了个草棚住下来。他服丧期满之后,经苏州刺史韦夏卿推荐,窦群被推举为州郡孝廉之士,德宗提拔他为左拾遗。宪宗即位后,窦群调任吏部郎中,出朝任唐州刺史。山南东道节度使于頔觉得窦群才干出众,就上表奏请他当自己的副手。武元衡当宰相时,推荐窦群当了御史中丞。窦群想提携吕温、羊士谔当御史,宰相李吉甫认为不行。窦群等人十分怨恨,就搜求李吉甫密事去告发;宪宗面召李吉甫对证,知多为谎言,于是大怒,要将窦群等人处死,又经李吉甫尽力援救,此事才得缓解。窦群被贬出朝廷任黔南观察使,又调任容管经略使,在任所去世。窦群家中没有剩下什么财产,只有图书万卷而已。

一〇八 窦　庠

【原文】

庠[①],字胄卿。尝应辟,三佐大府[②],调奉先令[③],迁东都留守判官,拜户部员外郎[④]。贞元中,出为婺、登二州刺史[⑤]。平生工文甚苦,著述亦多,今并传之[⑥]。

【注释】

①庠:窦庠,其兄窦群排行三,其弟窦巩排行七,窦庠排行第五。

②三佐大府:据褚藏言《窦庠传》及有关唐人诗文,窦庠德宗贞元年间曾任商州从事。顺宗永贞元年(805)任武昌军节度副使,宪宗元和三年(808)任浙西观察副使,后来又当过宣歙观察副使。以上诸府皆为重镇,故云大府。

③奉先:据褚藏言《窦庠传》、《旧唐书》本传当作"奉天"。奉天,属京兆府,今陕西省乾县。

④拜户部员外郎:据窦庠《东都嘉量亭献留守韩仆射》等诗,他在穆宗长庆二年(822)登州刺史秩满之后,即为东都留守韩皋征召至东都,授汝州防御判官。户部员外郎则为检校中朝官衔,并非实授,辛氏误。

⑤贞元中出为婺登二州刺史:辛氏此叙亦误。窦庠于宪宗元和六年(811)前后任泽州刺史。府罢,除奉天县令,迁登州刺史,在东都任职后又迁信州刺史,三年后转婺州刺史,在任二年,卒于官舍,享年六十二岁。见褚藏言《窦庠传》及《旧唐书》本传。 婺州,见卷三(八一)《张志和传》。 登州,州治东牟,今山东省蓬莱县。

⑥著述亦多今并传之:褚藏言《窦庠传》云:"诗笔散落,编录未遑。"宋人公私书志均无窦庠诗文集。《全唐诗》存窦庠诗二十一首。

【译文】

窦庠,字胄卿。他曾应征召,三次入重要使府任副职,后调任奉先县令,升东都留守判官,授户部员外郎。贞元年间,出朝任婺州、登州的刺史。窦庠平生写作诗文用心良苦,其他著述也很多,今天都流传于世。

一〇九 窦 巩

【原文】

巩，字友封。状貌瑰伟，少博览，无不通，性宏放，好谈古今[①]，所居多长者车辙[②]。时诸兄已达，巩尚来场屋间，颇抑初志，作《放鱼》诗云："黄金赎得免刀痕，闻道禽鱼亦感恩，好去长江千万里，不须辛苦上龙门[③]。"人知其述怀也。元和二年王源中榜进士，佐淄青幕府，累迁秘书少监，拜御史中丞[④]，仕终武昌观察副使[⑤]。巩平居与人言不出口，时号为"嗫嚅翁"云[⑥]。

【注释】

①性宏放好谈古今：《旧唐书》本传云："性温雅，多不能持论，士友言议之际，吻动而不发，白居易等目为'嗫嚅翁'。"下文亦云"巩平居与人言不出口"，与此述显然龃龉。

②长者：贵显者之称。《史记·陈丞相世家》："家乃负郭穷巷，以弊席为门，然门外多有长者车辙。"

③"作放鱼诗云"等五句：《放鱼》诗载《全唐诗》卷二七一。按：《唐诗纪事》卷三一"窦巩"条引《放鱼》诗，注云："武昌时。"窦巩随元稹至武昌任节度副使已在晚年，辛氏此述云作于登科前，似属望文生义。

④累迁秘书少监拜御史中丞：《旧唐书》本传："元稹观察浙东，奏为副使，检校秘书少监，兼御史中丞，赐金紫。稹移镇武昌，巩又从之。"据此可知秘书少监、御史中丞皆为虚衔，并非实授。

⑤仕终武昌观察副使：据《旧唐书》本传，窦巩及第后初为滑州节度从事。历佐山南、荆南、平卢节度幕，敬宗宝历元年(825)入朝任侍御史，转司

勋员外郎、刑部郎中。文宗大和四年(830)为武昌军节度使元稹副使，次年元稹卒，巩回长安，卒。辛氏此述颇疏略。 武昌：唐顺宗永贞元年(805)升鄂岳观察使为武昌军节度使，治鄂州，今湖北省武汉市武昌。辛氏云为观察使，不确。

⑥嗫嚅：说话吞吞吐吐的样子。 按：宋人公私书目均未著录窦巩诗文集。褚藏言《窦巩传》云："佳句不泯，传于人间。文集散落，未暇编录。"《宋史·艺文志》七著录《窦巩诗》一卷，是否从《窦氏联珠集》录出亦未可知。《全唐诗》存窦巩诗四十首。

【译文】

窦巩，字友封。他身貌魁伟，少年时广泛涉猎，无所不通。窦巩性格豁达豪放，喜欢谈古论今，他的家门前多有显贵者的车轮印子。当时他的几个哥哥官位已经显达，而窦巩还在科举考场中，当初的愿望很受压抑，就写了一首《放鱼》诗说："黄金赎得免刀痕，闻道禽鱼亦感恩，好去长江千万里，不须辛苦上龙门。"人们都懂得这是他自抒胸怀。元和二年，窦巩与状元王源中同榜及进士第，后来为淄青节度副使，历任秘书少监、御史中丞，官终武昌观察副使。窦巩平素和人交谈常语塞，据说当时被称作"嗫嚅翁"。

一一〇 刘 言 史

【原文】

言史，赵州人也①。少尚气节，不举进士。工诗，美丽恢赡，世少其伦。与李贺、孟郊同时为友②。冀镇节度使王

武俊颇好词艺[3]，言史造之，特加敬异。武俊尝猎，有双鸭起蒲稗间，一矢联之，遂于马上草《射鸭歌》以献，因表荐请官，诏授枣强令[4]，辞疾不就，当时重之[5]。故相国陇西公李夷简为汉南节度[6]，与言史少同游习，因遣以襄阳髹器千事赂武俊请之[7]，由是为汉南幕宾，日与谈宴，歌诗唱答，大播清才。问言史所欲为，曰："司功掾甚闲[8]，或可承阙。"遂署。虽居官曹，敬待埒诸从事。岁余奏升秩，诏下之日，不恙而终。公初以言史相薄，不欲贵，以惜其寿。至是，恸哭之，曰："果然微禄杀吾爱客也！"厚葬于襄城。皮日休称其赋"雕金篆玉，牢奇笼怪，百锻为字，千炼成句"，真佳作也。有《歌诗》六卷，今传[9]。

【注释】

①赵州人也：皮日休《刘枣强碑》云："先生姓刘氏，名言史，不详其乡里。"据刘言史《泊花石浦》诗，其家当在邯郸丛台附近。又据其《王园寺伏日即事寄北中亲友》诗，其家又曾在洛阳。　赵州：州治平棘，今河北省赵县。

②与李贺孟郊同时为友：《刘枣强碑》云刘言史与李贺同时，未言为友。今按李贺生于唐德宗贞元六年(790)，时刘言史已游荆南，年事已高，则非同辈人可知；其与孟郊为友不误，今二人集中尚存互赠诗篇。

③冀镇：即成德，唐肃宗宝应元年(762)所置方镇，为河北三镇之一。治所恒州，今河北省正定县。　王武俊：契丹人，初为成德节度使李宝臣部将，曾随李宝臣之子李惟岳叛乱，后因杀李惟岳归降有功，授恒州刺史、恒冀都团练观察使。后又曾叛乱，德宗兴元元年(784)归顺朝廷，授成德节度使，两《唐书》有传。

④枣强：唐冀州有枣强县，在今河北省枣强县东。

⑤当时重之：《刘枣强碑》："诏授枣强令，先生辞疾不就。世重之曰'刘枣强'。"

⑥李夷简：唐朝宗室。字易之，郑惠王李元懿四世孙。唐宪宗元和年间

历御史中丞、户部侍郎,出为山南东道节度使。十三年(818)为御史大夫,进门下侍郎,同中书门下平章事,元和末年以检校尚书左仆射为淮南节度使。《新唐书》有传。 汉南节度:即山南东道节度使,治所在襄州,今湖北省襄樊市。

⑦髹(xiū 休)器:漆器。

⑧司功掾(yuàn 愿):即司功参军,州府属吏,一般为七、八品官,掌官吏考课、祭祀、书启等事。 按:据刘言史现存诗考知,他在德宗贞元年间曾游泽潞、荆南、虔州、岭南诸地,似从未获一官半职。

⑨有歌诗六卷今传:《新唐书·艺文志》四著录《刘言史歌诗》六卷,《宋史·艺文志》作"《刘言史诗》十卷"。《全唐诗》存刘言史诗一卷。

【译文】

刘言史,赵州人。他年轻时崇尚气节,不考进士,擅长作诗,其诗言辞美丽、气度恢宏、意境丰富,世上很少有人能与他相比。刘言史与李贺、孟郊同时是朋友。成德节度使王武俊十分喜欢作诗,刘言史曾登门造访,王武俊对他特别给予非同寻常的礼遇。有一次王武俊去打猎,有两只野鸭从蒲草中飞起,王武俊一箭把双鸭串了起来,刘言史就在马背上写了一首《射鸭歌》献给王武俊,王武俊于是上表举荐刘言史为官。朝廷诏下,授刘言史为枣强县令,他推辞有病,不去上任,当时受到人们的敬重。原宰相陇西公李夷简任山南东道节度使,他和刘言史年轻时曾一同游学,就派人用一千件襄阳漆器贿赂王武俊,请他让刘言史来,因这件事刘言史成为山南东道节度使府的幕宾。李夷简和刘言史天天宴饮畅谈,作歌诗唱和赠答,刘言史大展诗才。李夷简问刘言史愿任什么职务,刘言史回答说:"司功掾十分清闲,我或许可以担当其缺额。"于是李夷简下了任职命令。刘言史虽官职低微,但是李夷简敬待他与各位从事相同。一年多以后,李夷简上表朝廷请求给刘言史晋升,诏命下达之日,刘言史无疾而终。李夷简当初因刘言史是薄命之相,不想让他当大官,以免他折寿。到这时候,

李夷简悲痛大哭，说："果然是小小官职害死了我喜爱的人啊！"他在襄城以隆重的仪式安葬了刘言史。后来皮日休称刘言史的诗赋是"雕金刻玉，囊括奇异，千锤百炼，铸成诗句"，真是佳作啊。刘言史著有《歌诗》六卷，今传于世。

一一一 刘 商

【原文】

商，字子夏，徐州彭城人①。擢进士第。贞元中，累官比部员外郎，改虞部员外郎。数年，迁检校兵部郎中。后出为汴州观察判官②，辞疾挂印，归旧业。商性好酒，苦家贫，尝对花临月，悠然独酌，亢音长谣，放适自遂。赋诗曰："春草秋风老此身，一瓢长醉任家贫。醒来还爱浮萍草，漂寄官河不属人③。"乐府歌诗，高雅殊绝，拟蔡琰《胡笳曲》，鲙炙当时④。仍工画山水树石，初师吴郡张璪⑤，后自造真。张贬衡州司马⑥，有惆怅之诗⑦。好神仙，炼金骨，后隐义兴胡父渚⑧，结侣幽人，世传冲虚而去⑨，可谓江海冥灭，山林长往者矣。有集十卷，今传⑩，武元衡序之云⑪。

【注释】

①彭城：今江苏省徐州市。

②"贞元中"至"出为汴州观察判官"：据李华《崔公颂德碑》，唐代宗大历元年(766)前后刘商曾任合肥县令。此述刘商曾任尚书省郎官，史料所载说法不一，而《郎官石柱题名》无刘商之名，或因其本为检校虚衔，未任实职

之故。刘商为检校郎中,盖其任汴州观察判官时所带虚衔。又按:汴州本宣武军节度使驻所,自大历十一年(776)至德宗兴元元年(784)一度改称汴宋等八州节度观察留后,故刘商任判官必在此期间,而非贞元(785~804)年间。 汴州:注见卷二(四八)《高适传》。 判官:注见卷二(三八)《刘长卿传》。

③“春草秋风”等四句:此诗今见《全唐诗》卷三〇四,题作《醉后》。

④鲙(kuài 快):通“脍”。《郡斋读书志》卷二著录《胡笳十八拍》一卷,晁公武注云:“右唐刘商撰。汉蔡邕女琰为胡骑所掠,因胡人吹芦叶以为歌,遂翻为琴曲,其辞古淡,商因拟之,叙琰事,盛行一时。”《直斋书录解题》卷一五又著录《四家胡笳词》一卷,题“蔡琰、刘商、王安石、李元白”撰,可见刘商此词之传颂,至宋时犹未衰。 蔡琰:注见卷二(三九)《李季兰传》。

⑤张璪(zǎo 早):一作“张藻”,曾任检校祠部员外郎、盐铁转运判官。其画《唐朝名画录》列为神品。《历代名画记》卷一〇有传。

⑥衡州:州治衡阳,今湖南省衡阳市。

⑦有惆怅之诗:《历代名画记》卷一〇《刘商》条云“自张(璪)贬窜后,尝惆怅赋诗曰:‘苔石苍苍临涧水,豁风袅袅动松枝。世间惟有张通会,流向衡阳那得知?’”按此诗《全唐诗》卷三〇四题作《怀张璪》。

⑧义兴:县名,唐属润州。今江苏省宜兴县。

⑨冲虚:唐玄宗天宝元年下诏号列子为冲虚真人,《庄子·逍遥游》中有列子“御风而行”的记载,此指成仙飞升而去。

⑩有集十卷今传:《新唐书·艺文志》四著录《刘商诗集》十卷,《直斋书录解题》卷一九著录《刘虞部集》十卷。《宋史·艺文志》七著录《刘商集》十卷,则十卷本元时尚存。《全唐诗》存刘商诗二卷又一首,《全唐诗续拾》补残句一句。

⑪武元衡序之云:武元衡《刘商郎中集序》今载《全唐文》卷五三一。

【译文】

刘商,字子夏,徐州彭城县人。进士及第。贞元年间,累官为比部员外郎,改授虞部员外郎。几年后,升检校兵部郎中,后来出朝任汴宋等八州节度观察留后府判官,以身体有病为由解印辞

职，回归故居。刘商生性喜欢喝酒，被家中贫穷所苦。他曾在月下对花，悠然自在地独饮自斟，高声长吟，放情自适，满足心愿。他写诗道："春草秋风老此身，一瓢长醉任家贫。醒来还爱浮萍草，飘寄官河不属人。"他的乐府歌诗，尤其高雅绝伦。他模拟东汉蔡文姬的《胡笳十八拍》，当时脍炙人口。刘商还擅长山水树石之画，起初拜吴郡张璪为师，后来他创出了自己的风格。张璪贬官为衡州司马时，刘商曾心怀惆怅作诗一首。刘商爱好道家神仙之术，他曾炼金修骨。后来隐居于义兴县胡父渚，与隐士结交，世人传说他得道成仙，御风升天而去，可称得上是江海无形迹，永驻山林间了。刘商著有诗集十卷，流传至今，据说是宰相武元衡为他的诗集写了序。

唐才子传全译·卷第五

一一二 卢　全

【原文】

仝，范阳人[①]。初隐少室山，号玉川子。家甚贫，惟图书堆积。后卜居洛城，破屋数间而已。"一奴长须不裹头，一婢赤脚老无齿。"终日苦哦，邻僧送米[②]。朝廷知其清介之节，凡两备礼征为谏议大夫，不起[③]。时韩愈为河南令，爱其操，敬待之。尝为恶少所恐，诉于愈，方为申理，仝复虑盗憎主人，愿罢之，愈益服其度量[④]。元和间月蚀，仝赋诗[⑤]，意切当时逆党[⑥]，愈极称工，余人稍恨之[⑦]。时王涯秉政，胥怨于人。及祸起，仝偶与诸客会食涯书馆中，因留宿，吏卒掩捕，仝曰："我卢山人也，于众无怨，何罪之有?"吏曰："既云山人，来宰相宅，容非罪乎?"苍忙不能自理，竟同甘露之祸。仝老无发，奄人于脑后加钉。先是，生子名"添丁"，人以为谶云[⑧]。仝性高古介僻，所见不凡近。唐诗体无遗，而仝之所作特异，自成一家，语尚奇谲[⑨]，读者难解，识者易知。后来仿效比拟，遂为一格宗师[⑩]。有集一卷，今传[⑪]。

〇古诗云："枯鱼过河泣，何时悔复及。作书与魴鱮，相戒慎出入[12]。"斯所以防前之覆辙也。仝志怀霜雪，操拟松柏，深造括囊之高[13]，夫何户庭之失[14]！噫！一蹈非地，旋踵逮殃，玉石俱烂，可不痛哉！

【注释】

①范阳：今河北省涿州市。 按：范阳系卢氏郡望，非卢仝实籍。《河南通志》卷六五《文苑》："卢仝，济源人，号玉川子，好学博览，工诗。"该书卷五一《古迹》又载济源县东溴河北有玉川泉，又名玉川井。县西北二十里石村北之玉川有卢仝别墅。而卢仝《将归山招冰僧》诗有"买得一片石，济源花洞前"之句，故济源当为卢仝籍贯。 济源，唐高宗显庆二年（657）隶河南府，今河南省济源县。

②"一奴长须不裹头"等四句：《韩昌黎诗系年集释》卷七《寄卢仝》诗："玉川先生洛城里，破屋数间而已矣。一奴长须不裹头，一婢赤脚老无齿。辛勤奉养十余人，上有慈亲下妻子。先生结发憎俗徒，闭门不出动一纪。至令邻僧乞米送，仆忝县尹能不耻？"此诗系韩愈在唐宪宗元和六年（811）任河南县令时所作，辛氏此述卢仝行迹即引据此诗。

③"朝廷知其清介之节"等三句：贾岛《哭卢仝》诗有"天子未辟召"之句，可见卢仝从未被朝廷征召过。辛氏误解韩愈《寄卢仝》诗中"少室山人索价高，两以谏官征不起"两句，不知韩诗中"少室山人"乃指李渤，李渤曾隐少室山，元和初年，户部侍郎李巽、谏议大夫韦况二人分别上表荐召，诏授右拾遗，李渤上书辞谢。辛氏失考，附会为卢仝，并云"征为谏议大夫"，更为无据。

④"尝为恶少所恐"等六句：此述亦据韩愈《寄卢仝》诗概括言之。韩诗记此事详情云："昨晚长须来下状：隔墙恶少恶难似。每骑屋山下窥阚，浑舍惊怕走折趾。凭依婚媾欺官吏，不信令行能禁止。先生受屈未曾语，忽来此告良有以。嗟我身为赤县令，操权不用欲何俟？立召贼曹呼伍伯，尽取鼠辈尸诸市。先生又遣长须来，如此处置非所喜。况又时当长养节，都邑未可猛政理。先生固是余所畏，度量不敢窥涯涘。"《集释》引程学恂评此诗曰："语杂诙谐，极写好贤之诚耳。若认真看，则恶少窥屋，罪不至死，

枉法徇友，岂是公道？”

⑤仝赋诗：此诗题作《月蚀诗》，见《全唐诗》卷三八七。

⑥意切：《四库》本作“意讥切”，与《新唐书·韩愈传》附《卢仝传》合。

⑦余人：刑余之人，对宦官的蔑称。《四库》本作“奄人”，其意相同。按：此述本于《新唐书》本传。宋·洪迈《容斋续笔》卷一四《玉川月蚀诗》条云：“窃意元和之世，吐突承璀用事，仝以为嬖幸擅位，故用董贤、秦宫辈喻之。”

⑧“时王涯秉政”至“人以为谶云”：按卢仝死于“甘露之变”的说法，在宋代早已流传。钱易《南部新书》壬部、晁公武《郡斋读书志》卷四中、刘克庄《后村诗话》前集卷一均有记载，然据卢仝本人及贾岛、韩愈有关卢仝诗之记载，卢仝约卒于唐宪宗元和八年（813）前后，年仅四十余岁，下距文宗朝“甘露之变”尚有二十余年，详见姜光斗、顾启《卢仝罹甘露之祸说不可信》一文（载《学林漫录》第七集）。　王涯：传见本卷（一二九）。　甘露之祸：唐文宗大和九年（835）时，宰相李训、节度使郑注谋诛宦官，李训先在左金吾大厅设伏兵，诈称后院石榴树上有甘露，诱使宦官仇士良等往观，即加诛杀。仇士良等至，见幕下有伏兵，惊走，事败。李训、郑注、宰相王涯、舒元舆等皆被宦官所杀，灭族十余家，死难者一千余人。史称“甘露之变”。见《旧唐书·文宗纪》。

⑨谲（jué 决）：变化，变幻。

⑩遂为一格宗师：宋·严羽《沧浪诗话·诗体》列有“卢仝体”。该书《诗评》云：“玉川之怪，长吉之瑰诡，天地间自欠此体不得。”宋·刘克庄《后村诗话·新集》卷二：“玉川诗有古朴而奇怪者，有质俚而高深者，有僻涩而条畅者。元和、大历间诗人多出韩门，韩于诸人多称其名，惟玉川常加‘先生’二字。”金·元好问《论诗三十首》之十三专论卢仝云：“万古文章有坦途，纵横谁似玉川卢？真书不入今人眼，儿辈从教鬼画符。”（《遗山先生文集》卷十一）。

⑪有集一卷今传：《新唐书·艺文志》四著录《玉川子诗》一卷，《崇文总目》、《郡斋读书志》卷四中皆作一卷，惟《直斋书录解题》卷一九作“《卢仝集》三卷”。《全唐诗》存卢仝诗三卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗一首，断句一句。

⑫“枯鱼过河泣”等四句：汉代乐府诗，始见于宋·郭茂倩《乐府诗集》卷七四，题作《枯鱼过河泣》，“戒”作“教”。鲂鱮（fáng xù 房序）：鳊鱼和鲢鱼。

⑬括囊：束紧袋口，后以喻缄口不言。《周易·坤》：“括囊，无咎无誉。”深造：《孟子·离娄下》：“君子深造之以道，欲其自得之也。”此指达到精深的境界。

⑭户庭：《周易·系辞上》：“不出户庭，无咎。”户庭指家门。

【译文】

卢仝，范阳人。当初他隐居在少室山中，自号玉川先生。卢仝家很穷，只有图书堆积案橱。后来他择地移居洛阳城，也只是几间破房子罢了。“奴仆一人胡须长，没有裹巾头光光；婢女一人脚赤裸，年纪已老牙脱落。”卢仝整天苦心吟诗，邻居和尚为他送米供炊。朝廷得知卢仝清高耿直的节操，先后两次备礼召他入朝任谏议大夫，但卢仝没有应召。当时韩愈任河南县令，爱重卢仝的这种操守，对待卢仝十分敬重。卢仝曾有一次受到无赖少年的恐吓，把此事向韩愈诉说，韩愈正要为他伸张正义，卢仝又担心盗匪们憎恨县令，愿意此事不了了之，韩愈更加佩服卢仝的度量。元和年间发生月蚀，卢仝赋诗一首，诗意谴责当时的奸臣逆党，韩愈极力称赞此诗写得好，宦官们为此渐渐怨恨卢仝。当时王涯主持朝政，与宦官们结下了仇恨。到“甘露之变”大祸降临时，卢仝偶然与众宾客一起在王涯的书馆中吃饭，因而被留宿在王涯家中，官兵密捕所有在王涯家的人，卢仝对他们说：“我是卢隐士，与大家无仇无怨，有何罪名抓我？”一位军官对他说：“你既然自称是隐士，却来到宰相家宅，能说你无罪吗？”卢仝仓促慌忙间无法自我申辩，竟然与甘露之祸被捕的人一同被害。当时卢仝年纪已老，没有头发，宦官们就在他脑后的木枷上加了一个钉子。在此之前，卢仝生了个儿子，起名叫“添丁”，据说人们认为这成了卢仝的谶语。卢仝为人高尚

古朴，耿直孤僻，他的见解与世俗不同。唐人已将诗歌的体裁风格囊括无遗，而卢仝之诗十分奇特，自成一家，他用词崇尚怪异变幻，读者不易懂得，而有见识的人不难了解。后来的人仿效他的诗法，卢仝于是成为一派诗风的宗师。他著有诗集一卷，流传至今。

〇古诗说："枯鱼过河泣，何时悔复及。作书与鲂鲔，相戒慎出入。"这是用来防止重蹈前车覆辙的啊。卢仝心志如霜雪，节操像松柏，括囊缄口造诣精深，怎么会有出入家门不慎的失误！唉！一脚踏进不该去的地方，转足之间身遭祸殃，玉石俱焚，怎能不使人痛心疾首啊！

一一三 马 异

【原文】

异，睦州人也[①]。兴元元年礼部侍郎鲍防下进士第二人。少与皇甫湜同砚席[②]，赋性高疏，词调怪涩。虽风骨棱棱[③]，不免枯瘠。卢仝闻之，颇合己志，愿与结交，遂立同异之论。以诗赠答，有云："昨日仝不同，异自异，是谓大同而小异；今日仝自同，异不异，是谓同不往而异不至[④]。"斯亦怪之甚也。后不知所终，集今传世[⑤]。

【注释】

①睦州：注见卷二（三八）《刘长卿传》。 按：宋·计有功《唐诗纪事》卷四〇云："异，河南人。"后人常引以为据，辛氏谓为睦州人，未确

知其据。

②少与皇甫湜同砚席：按马异于德宗兴元元年（784）年中举，而皇甫湜迟至宪 宗元和元年（806）才中举，今有学者考证皇甫湜生于代宗大历十二年（777），则马异进士及第时，皇甫湜仅八岁，二人同学绝无可能。辛氏盖据马异有《送皇甫湜赴举》一诗，臆测其与皇甫湜同乡，又为同学，殊失考据。 皇甫湜：注见卷三（七五）《顾况传》。

③棱棱（léng léng）：威严的样子。《新唐书·崔融传》附《崔从》："从为人严伟，立朝棱棱有风望。"

④"昨日仝不同"等六句：《全唐诗》卷三八八题作《与马异结交诗》。按此诗甚不易解，今试译如下："昨日卢仝与众不同，马异独自异，这叫世人大同你我小异；今日卢仝自与你同，马异不独异，这叫世人大同不去你我小异不来。"又按马异《答卢仝结交诗》，今载《全唐诗》卷三六九。

⑤集今传世：宋代公私书目均未载马异集，不知辛氏此言何据。《全唐诗》据《唐诗纪事》录存马异诗四首。

【译文】

马异，睦州人。兴元元年在礼部侍郎鲍防知贡举时以第二名进士及第。马异小时候和皇甫湜是同学，他禀性高超疏朗，诗风险怪晦涩，虽然风骨凛凛有威，却不免枯瘦。卢仝听说有这种诗风，很合自己心意，愿与马异交为朋友，就创立同异之论，用诗与马异相互赠答，有这样的句子："昨日仝不同，异自异，是谓大同而小异；今日仝自同，异不异，是谓同不往而异不至。"这诗也是险怪到极点了。后来不知马异结局如何，他的诗集流传今世。

一一四 刘 叉

【原文】

叉[①]，河、朔间人[②]，一节士也。少尚义行侠，傍观切齿，因被酒[③]，杀人亡命，会赦乃出。更改志从学，能博览，工为歌诗，酷好卢仝、孟郊之体，造语幽蹇，议论多出于正。《冰柱》、《雪车》二篇[④]，含蓄风刺，出二公之右矣。时樊宗师文亦尚怪[⑤]，见而独拜之。恃故时所负，自顾俯仰，不能与世合，常破履穿结[⑥]，筑环堵而居休焉，闻韩吏部接天下贫士，步而归之，出入门馆无间。时韩碑铭独唱，润笔之货盈缶，因持案上金数斤而去，曰："此谀墓中人所得耳，不若与刘君为寿。"不能止[⑦]。其旷达至此。初，玉川子履道守正，反关著述，《春秋》之学，尤所精心[⑧]，时人不得见其书，惟叉惬愿，曾授之以奥旨，后无所传。叉刚直，能面白人短长，其服义则又弥缝若亲属然。后以争语不能下客，去游齐、鲁，不知所终。诗二十七篇，今传[⑨]。

【注释】

①叉：刘叉，古籍传刻有异文。唐·李商隐《刘义传》所叙事迹与本传主同，《新唐书·韩愈传》附本传亦作"刘义"；宋·胡仔《苕溪渔隐丛话》前集卷五五则作"刘義"。

②河朔：泛指黄河以北的地方。 按：刘叉《自问》诗中自称为"彭城子"，可备一说。彭城，今江苏省徐州市。

③被酒：中酒，醉酒。《史记·高祖本纪》。“高祖被酒，夜径泽中，令一人行前。”

④冰柱雪车二篇：《冰柱》、《雪车》诗今存《全唐诗》卷三九五。

⑤樊宗师：宪宗元和年间任太子舍人，后历任金部郎中、绵州刺史、左司郎中、绛州刺史等职。其文风格怪异，用语艰涩，时号“涩体”。李商隐《刘乂传》云：“樊宗师以文自任，见乂拜之。”

⑥穿结：晋·陶潜《五柳先生传》：“环堵萧然，不蔽风日，短褐穿结，箪瓢屡空，晏如也。”穿，破洞；结，补缀之物。此言衣衫破烂。《新唐书·刘乂传》此处述云：“然恃故所负，不能俯仰贵人，常穿屐、破衣。”

⑦不能止：《三间本》作“韩不能止。”《新唐书》本传作“愈不能止。”韩吏部：韩愈，传见本卷（一三〇）。

⑧春秋之学尤所精心：韩愈《赠卢仝》诗：“《春秋》三传束高阁，独抱遗经究终始。”《郡斋读书志》卷一下云：“唐卢仝《春秋摘微》四卷，祖无择得之于金陵，《崇文总目》所不载。”可见卢仝的确精于《左传》、《公羊传》、《谷梁传》等春秋三传。本书《卢仝传》未之及。

⑨诗二十七篇今传：《郡斋读书志》卷四中著录《刘乂诗》一卷，《直斋书录解题》卷一九作二卷。《全唐诗》存刘乂诗二十七首。《全唐诗续拾》补诗一首、断句二句。

【译文】

刘乂，北方人，是一位坚守节操之士。刘乂年轻时行侠仗义，他旁观有不平之事就切齿痛恨，一次因为喝醉了酒，杀了人逃亡在外，碰到朝廷大赦才又出头露面。又改变志向从事学业，能广泛阅读，擅长写歌诗，酷爱卢仝、孟郊的诗风，遣词造句幽眇蹇涩，所发议论多合于正道。他的《冰柱》、《雪车》二首诗，含而不露，譬喻讥刺，又出于卢仝、孟郊二人之上，当时樊宗师写文章也以怪异为宗旨，他见到刘乂，单独恭敬地向刘乂行礼。刘乂仗恃自己过去的气质，自行其是，不俯仰于人，遂与世人格格不入。他常常脚穿破鞋，身着破烂补缀的旧衣，筑起四面土墙的茅屋住在里面。听说韩愈礼待天下贫寒之士，就

步行前往归依韩愈，他在韩愈宅出门入屋无所不至，当时韩愈所作的墓志铭独擅天下，所得稿费金银满罐，刘叉于是拿了案桌上的几斤黄金扬长而去，说："这些钱都是奉承坟墓中的死人挣来的罢了，不如送给刘先生祝他长命。"韩愈无法制止他。刘叉的心胸开阔、无拘无束就到了这样的程度。当初，玉川先生卢仝遵行正道，守身持正，关门写作，对于《春秋经》的学术，尤其潜心精研，当时人都不能见到他写的这些著作，只有刘叉如愿以偿。卢仝曾将《春秋》的深义传授给刘叉，后来这些秘旨都失传了。刘叉为人刚强直率，能当面直说此人的优劣，此人改过奉行仁义刘叉就又与他和好如亲人一样。后来他因与人争辩不能说服别人，就前往齐、鲁之地游历，没人知道他最后的结局。刘叉流传至今的诗有二十七首。

一一五　李　贺

【原文】

贺，字长吉，郑王之孙也[①]。七岁能辞章，名动京邑。韩愈、皇甫湜览其作，奇之，而未信，曰："若是古人，吾曹或不知；是今人，岂有不识之理。"遂相过其家，使赋诗。贺总角荷衣而出[②]，欣然承命，旁若无人，援笔题曰《高轩过》。二公大惊，以所乘马命联镳而还，亲为束发[③]。贺父名晋肃，不得举进士，公为著《讳辩》一篇[④]。后官至太常寺奉礼郎[⑤]。贺为人纤瘦，通眉，长指爪，能疾书。旦日出，骑弱马，从平头小奴子，背古锦囊，遇

有所得，书置囊里。凡诗不先命题，及暮归，太夫人使婢探囊中，见书多，即怒曰："是儿要呕出心乃已耳。"上灯，与食，即从婢取书，研墨叠纸，足成之。非大醉吊丧，率如此。贺诗稍尚奇诡，组织花草⑥，片片成文，所得皆惊迈，绝去翰墨畦径，时无能效者。乐府诸诗，云韶众工，谐于律吕⑦。尝叹曰："我年二十不得意，一生愁心谢如梧叶矣。"忽疾笃，恍惚昼见人绯衣驾赤虬腾下，持一板书，若太古雷文，曰："上帝新作白玉楼成，立召君作记也⑧。"贺叩头辞，谓母老病，其人曰："天上比人间差乐，不苦也。"居顷之，窗中勃勃烟气，闻车声甚速，遂绝。死时才二十七，莫不怜之。李藩缀集其歌诗⑨，因托贺表兄访所遗失，并加点窜，付以成本。弥年绝迹，及诘之，曰："每恨其傲忽，其文已焚之矣⑩。"今存十之四五，杜牧为序者五卷，今传⑪。

〇老子曰："其进锐者其退速⑫。"信然。贺天才俊拔，弱冠而有极名。天夺之速，岂吝也耶？若少假行年，涵养盛德，观其才，不在古人下矣。今兹惜哉！

【注释】

①郑王：李亮，唐高祖李渊的从父，隋朝时任海州刺史，高祖武德初年（618）封郑王。见《旧唐书》卷六〇《宗室传》。

②总角：古代男女未成年前束发为两结，形状如角，故称总角。　荷衣：用荷叶编成之衣。《楚辞·九歌·少司命》："荷衣兮蕙带，倏而来兮忽而逝。"后指隐士所服。　按：此述本于《唐摭言》卷一〇，系小说家传闻渲染之言，不足凭信。据钱仲联考证，李贺七岁时，韩愈在汴州，而皇甫湜仅二十岁，尚未登进士第，此二公在文坛上声名未显，与《高轩过》（《全唐诗》卷三九三）诗中"文章巨公"之称未合，且此诗中"庞眉书客

感秋蓬，谁知死草生华风”等语亦非七岁孩童所能言。详钱仲联《李贺年谱会笺》。

③束发：古代男孩成童就学，将头发束成一髻，表示已入学。《大戴礼·保傅》：“束发而就大学，学大艺焉，履大节焉。”

④“贺父名晋肃”等三句：韩愈《讳辩》云：“贺举进士有名，与贺争名者毁之曰：‘贺父名晋肃，贺不举进士为是，劝之举者为非。’”讳，指避忌之词。古代重视“避讳”，即对帝王及家中尊长之名，不得直接写出或说出。同音字也要避讳，称为“避嫌名”。唐代进士考试一向有避“家讳”的惯例，钱易《南部新书》载：“凡进士入试，遇题目有家讳，即托疾，下将息状来（求）出，云：‘牒某忽患心痛，请出试院将息，谨牒如的。’”韩愈《讳辩》为李贺争辩说：“父名晋肃，子不得举进士；若父名仁，子不得为人乎？”两《唐书》本传皆云李贺未参加进士考试，或为辛氏所本。但事实上李贺确曾应进士举。唐代的科举分两个步骤，据《唐摭言》记载，第一步经过州县考试推举，合格者才有资格进京应礼部考试，其名额为“上州三人，中州二人，下州一人”，考取亦非易事。李贺曾应河南府试，今存有《河南府试十二月乐词》之应试诗，并以优异成绩获得进京应试的资格。第二步应礼部试，李贺亦在韩愈、皇甫湜鼓励下毅然进京赴试，因其诗名已高，遂受到了一些人有关避家讳这一问题的攻击，未能如愿参加考试（也有学者认为已参加考试而未被录取）。朱自清《李贺年谱》考辩此事云：“按应进士举与就进士试非一事：一乡贡入京，一赴礼部试也。……贺已应举，即为进士，惟未赴礼部耳。……唐制，举进士未第者曰进士，曰举进士，通称曰秀才，得第者曰进士第，曰前进士，与后世异。”故李贺实已具进士身份。

⑤太常寺奉礼郎：唐太常寺置奉礼郎二人，掌设君臣之版位，以奉朝会、祭祀之礼，从九品上阶。

⑥组织花草：《因话录》卷三：“李贺作乐府，多属意花草蜂蝶之间。”或为辛氏所本。组织，指诗文的结构，此谓内容。

⑦云韶众工谐于律吕：《旧唐书》本传：“其乐府数十篇，至于云韶乐工，无不讽诵。”《新唐书》本传：“乐府数十篇，云韶诸工皆合之弦管。”或为辛氏所本。云韶：北宋时宴乐有云韶部，此泛指宫廷宴乐。 律吕：乐律的统称。古代乐律有阳律、阴律各六，合为十二律。阳六称律，有黄钟、

太蔟、姑冼、蕤宾、夷则、无射；阴六称吕，有大吕、夹钟、仲吕、林钟、南吕、应钟。合称为律吕。

⑧记：文体的一种。

⑨李藩：德宗朝官至吏部员外郎，宪宗朝任宰相，元和六年（811）出朝任华州刺史兼御史大夫，尚未成行即去世。当时李贺尚在世。两《唐书》有传。

⑩“因托贺表兄访所遗失”等八句：此事本于唐·张固《幽闲鼓吹》一书，系小说家言，不足凭信。李藩去世后五年李贺方卒，故此述纯属无稽。又据杜牧《李贺集序》载，李贺去世前乃将生平诗歌授沈子明，分为四编，凡二百三十三首，沈子明遂请杜牧作《序》。

⑪杜牧为序者五卷今传：据杜牧《序》，李贺诗集为四卷，《新唐书·艺文志》四著录《李贺集》五卷，《郡斋读书志》卷四中著录《李贺集》四卷，外集一卷。《全唐诗》存李贺诗四卷、外集一卷，共二百四十二首诗。

⑫老子曰：按辛氏误记。“其进锐者其退速”语出《孟子·尽心上》。

【译文】

李贺，字长吉，是郑王李亮的玄孙。李贺七岁时就会写诗作文，名振京城。韩愈、皇甫湜读了他的作品，感到很稀罕，却不相信，说：“如果是古人，我辈也许不知；是今人，岂有不见识此人之理。”于是二人共访李贺家，让李贺当场作诗。李贺梳总角发穿荷叶衣从内室出来，很高兴地接受命令，他旁若无人，拿笔就写，诗题叫《高轩过》。韩愈、皇甫湜二人大惊，就用自己乘坐的马命李贺骑上，并骑而还，亲自为李贺束发。李贺之父名叫李晋肃，所以李贺不能去考进士，韩愈为此写了一篇叫《讳辩》的文章。李贺后来官至太常寺奉礼郎。李贺外貌纤细瘦小，双眉相连，手指细长，字写起来很快。他白天出门，骑着瘦弱的马，后面跟着个剃着光头的小仆人，身背古锦做的袋子，碰到李贺想出诗句，就写下来放在袋子里。李贺凡要作诗，都不先写出标题。到晚上回家后，李贺的母亲就让婢女掏袋子里

面，见到写的诗句很多，就生气地说："这孩子是要把心呕出来才罢休啊。"点上灯，让李贺吃饭，李贺就从婢女手中把写的诗句拿过来，研好墨，叠好纸，把这些零散的诗句补足成一些完整的诗。除了喝酒大醉，参加丧礼，李贺通常都是这样。他的诗十分崇尚奇异的风格，结构犹如花草，片片都有文采，所得诗句都高迈惊人，完全摆脱了通常诗家的常规，当时无人能够仿效。李贺所作的那些乐府诗，被宫廷的乐工们谱上曲来演唱。李贺曾叹息说："我二十岁不得志，一生忧愁，心就像梧桐叶一样凋谢了。"他忽然病重，恍恍惚惚在白天见有个穿红衣服的人驾着红色的龙车腾空而下，手持一板文字，像上古时代的篆文，他对李贺说："天帝新建成了白玉楼，立即召你去写一篇记文。"李贺磕头推辞，说自己母亲年老多病。那个人说："天上比人间更快乐，一点儿也不苦。"过了一会儿，窗户里烟气滚滚，听见龙车声疾速驰去，李贺就断气了。他死时仅二十七岁，无人不为之痛惜。李藩想编集他的诗歌，于是托李贺的表哥访求李贺被遗失的作品，并请他加以整理，就付给了李贺表哥有关的费用。但李贺的表哥一年多不见影子，到找到他来责问时，这位先生说："我常常恨李贺傲气十足，瞧不起别人，我已把他的诗文都烧了。"李贺保存到今天的诗文不过十分之四五，杜牧作序的《李贺集》五卷，流传至今。

〇老子说："那些进取急切的人，他们后退同样迅速。"这话一点儿不假。李贺天赋出众拔群，二十岁声名就至于极点，上天夺走其性命如此迅速，难道是上天太吝啬了吗？如果稍微宽限他经历的年岁，使他能修养心性品德，看他的才能，成就应当不在古人之下啊。如今真是令人痛惜啊！

一一六 李 涉

【原文】

涉，洛阳人[1]，渤之仲兄也[2]，自号“清溪子”[3]。早岁客梁园[4]，数逢乱兵，避地南来，乐佳山水，卜隐匡庐香炉峰下石洞间。尝养一白鹿，甚驯狎，因名所居“白鹿洞”。与弟渤[5]、崔膺昆季茅舍相接[6]。后徙居终南，偶从陈许辟命从事行军[7]，未几，以罪谪夷陵宰[8]。十年蹭蹬峡中，病疟成痼，自伤羁逐，头颅又复如许[9]。后遇赦得还，赋诗云：“荷蓑不是人间事，归去沧江有钓舟。[10]”遂放船重来访吴、楚旧游，登天台石桥[11]，望海。得风水之便，挂席浮潇、湘、岳阳[12]。逢张祜话故[13]，因盘桓[14]。归洛下，营草堂，隐少室。身自耕耘，妾能织纴，稚子供渔樵，拓落生计，伶俜酒乡，罕交人事[15]。大和中，宰相累荐，征起为太学博士[16]，卒致仕[17]。妻亦入道[18]。涉工为诗，词意卓荦，不群世俗。长篇叙事，如行云流水，无可牵制，才名一时钦动[19]。初，尝过九江皖口[20]，遇夜客，方跧伏，问：“何人？”曰：“李山人[21]。”豪首曰：“若是，勿用剽夺。久闻诗名，愿题一篇足矣。”涉欣然书曰：“暮雨潇潇江上村，绿林豪客夜知闻。他时不用藏名姓，世上如今半是君[22]。”大喜，因以牛酒厚遗，再拜送之。

〇夫以跖、蹻之辈[23]，犹曰怜才，而至宝横道，君子不顾，忍哉！诗集一卷，今传[24]。

【注释】

①洛阳：唐县名，属河南府，今河南省洛阳市。

②渤：李渤，字濬之，号白鹿先生。德宗贞元年间与兄李涉偕隐庐山白鹿洞。宪宗元和年间历任右补阙、考功员外郎；穆宗朝贬虔州刺史，历江州刺史，任给事中；敬宗时出朝任桂管观察使，屡次因直言冒犯权贵遭贬，受守节者崇尚。两《唐书》有传。

③清溪：李涉有《题清溪鬼谷先生旧居》诗，据宋·乐史《太平寰宇记》卷一四七，峡州远安县有清溪，在县南六十五里，《鬼谷先生集》云："楚有清溪，下深千仞，其水灵异。"则"清溪子"当为李涉"十年蹭蹬峡中"时自号。详下文。

④梁园：即"梁苑"。园囿名。遗址在今河南省开封市东南，西汉·梁孝王刘武筑，是著名的游赏与延宾之所。西汉名士司马相如、枚乘、邹阳皆曾为座上客。又称兔园。唐人多有客梁园者，李白写有《梁园吟》诗。

⑤弟渤：原作"兄渤"，据上文及《三间》、《四库》本改。　按：白居易《题别遗爱草堂兼呈李十使君》诗"君家白鹿洞，闻道亦生苔"之句，白鹿洞之命名等实为李渤事迹。《庐山志》卷八《白鹿洞书院》引《洞志》云："白鹿洞者，唐李渤读书处也。初，贞元中，渤与兄涉俱隐庐山，而渤养一白鹿甚驯，行常以之自随，人因称为白鹿先生，而谓其所居曰白鹿洞。宝历中，渤为江州刺史，即所隐地创台榭以张其事，而鹿洞遂闻于人矣。"辛氏因李涉李渤兄弟同隐庐山，连类而误。

⑥崔膺：一作崔应，郡望博陵安平（今河北省安平县）人。德宗贞元四年（788）至十六年间曾为徐泗节度使张建封门客，游扬州，与李涉过从甚密。李涉有《醉中赠崔膺》诗。崔膺性狂率，擅长诗文。　昆季：兄弟。长者为昆，幼者为季。按崔膺的兄弟今未详。

⑦陈许：德宗贞元三年（787）置陈许节度使，治所在许州，今河南省许昌市。据《旧唐书·德宗纪》，贞元十九年（803）六月后陈许节度使为刘昌裔，则李涉当从刘辟入其幕。　从事行军：唐代方镇自行任命的佐吏均称为从事史，其文职幕僚中有行军司马一职。

⑧未几以罪谪夷陵宰：据《旧唐书·孔巢父传》附《孔戣传》及《册府元龟》卷一五三，宪宗元和六年（811），李涉时任试太子通事舍人，他

因投匭言吐突承璀有功，不宜出为淮南监军使，为知匭使孔戣所恶，论其与宦官交结，被贬为硖州司仓参军。 夷陵：唐县名，为峡州刺史治所，今湖北省宜昌市，硖通峡。按：李涉任夷陵宰事，未详所据。

⑨头颅又复如许：李涉《岳阳别张祜》诗云："十年蹭蹬为逐臣，鬓毛白尽巴江春。"盖为此述所本。 头颅：此代指头发。

⑩"荷蓑不是人间事"二句：《全唐诗》卷四七七题作《硖石遇赦》。大意是，以荷叶为蓑衣不是尘世间的事，我将回到沧江之上，那里有隐士的钓鱼船。 按：李涉元和六年（811）贬官峡州，十年后放还，已是穆宗长庆元年（821），其归朝当因穆宗登基而大赦天下。

⑪天台石桥：注见卷一（六）《骆宾王传》。 按：李涉有《再谪夷陵题长乐寺》诗，则其遇赦后为朝官，再次贬官峡州，年代已不可确考。

⑫潇：水名。源出今湖南蓝山县南九嶷山，北流零陵入湘江。

⑬张祜：传见卷六（一六五）。

⑭因盘桓：《四库》本"桓"下有"焉"字。按：李涉今存《岳阳别张祜》诗。

⑮"归洛下"至"罕交人事"：按李涉于峡州赦还后在朝廷任职，又再贬夷陵。此段所述系李涉晚年致仕后的生活状况。

⑯太学博士：唐国子监设太学博士三人，正六品上阶，掌教文武五品以上官员等人的子孙。 按：《旧唐书·敬宗纪》，宝历元年（825）十月，太学博士李涉因武昭谋害宰相李逢吉事牵连被流放康州（今广东省德庆县），李涉亦存《遣谪康州先寄弟渤》诗，可见此述颇有疏误。

⑰卒致仕：《三间》、《四库》本作"致仕卒"。

⑱妻亦入道：李涉《送妻入道》诗有"纵使空门再相见，还如秋月水中看"之句，可见其妻乃皈依佛门。

⑲钦动：《四库》本作"倾动"。

⑳九江：指江州，治所在今江西省九江市。 按：李涉弟李渤在穆宗长庆元年至二年（821～822）任江州刺史，据《云溪友议》卷下《江客仁》条，此时李涉往江州看望李渤，途中遇盗，而赋诗赠之。 皖口：皖水注入长江处，称皖口，在今安徽省安庆市西。

㉑山人：山居者，多指隐士。

㉒"暮雨潇潇江上村"四句：《全唐诗》卷四七七题作《井栏砂宿遇夜

客》。

㉓跖蹻之辈：跖，注见卷三（七九）《苏涣传》。 蹻（jué 决），庄蹻，战国楚怀王时聚众起事。《荀子·议兵》："庄蹻起，楚分而为三四。"此处亦为强盗头子的代称。

㉔诗集一卷今传：《新唐书·艺文志》四、《郡斋读书志》卷四中、《直斋书录解题》卷一九、《宋史·艺文志》均著录李涉诗集一卷。《全唐诗》存李涉诗一卷，然已掺杂他人之诗。《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》存李涉诗四首，断句二句。

【译文】

李涉，洛阳人，他是李渤的二哥，自称为"清溪先生"。李涉早年客居梁园，几次遇到战乱，因避祸到南方来，他喜爱名胜山水，就择地隐居在庐山香炉峰下的岩洞间。李涉曾养过一只白鹿，十分驯良亲昵，就把自己居住的岩洞起名为"白鹿洞"。他与弟弟李渤、崔膺兄弟俩草屋相连。后来李涉移居终南山中，偶然应陈许节度使征辟为从事行军，不久，因罪被贬为夷陵县令，在峡州困顿失意十年，身染疟疾成为顽症。他哀痛自己被流放他乡，头发又变成了这个样子。后来碰到朝廷大赦，得放还，他写诗说："荷蓑不是人间事，归去沧江有钓舟。"于是乘船东下，又来看望在吴、楚一带的老朋友。他登上天台山石桥眺望大海。借水路有风的便利，扬帆漂浮潇水、湘江、岳阳。他遇见张祜，谈起往日的友情，于是在岳阳逗留了一段时间。李涉回到洛阳，营建草堂，隐居在嵩山少室山中。自己下田耕种，妾会织布，小儿子打鱼砍柴，勉强维持生活。他孤单地沉醉酒乡，很少与人交往。大和年间，宰相多次推荐，朝廷征召李涉为太学博士，他退休后去世。他的妻子也出家为尼。李涉长于作诗，语意卓绝出众，超出常人。他的叙事长诗，如行云流水，不受牵制，才子之名倾动一时。当初，李涉曾路经九江皖口，遭遇一伙强盗，正蜷伏在路边，强盗问："什么人？"回

答说："山人李涉。"强盗首领说："若是这样，用不着抢东西，我辈久闻先生诗名，望赐诗一首足矣。"李涉欣然命笔，写道："暮雨潇潇江上村，绿林豪客夜知闻。他时不用藏名姓，世上如今半是君。"强盗大喜，于是用牛肉美酒多多相赠，又两次拱手弯腰揖拜，送李涉上路。

〇就连盗跖、庄蹻之辈，尚且说爱惜才子，而最珍贵的宝物横放在路上，君子却不看一眼，于心何忍啊！李涉有诗集一卷，流传至今。

一一七 朱 昼

【原文】

昼，广陵人[1]。贞元间，慕孟郊之名[2]，为诗格范相似，曾不远千里而访之。不厌勤苦，体尚奇涩。与李涉友善，相酬唱。昼《古镜》诗云："我有古时镜，初自坏陵得。蛟龙犹泥蟠，魑魅幸月蚀。磨久见菱蕊，青于蓝水色，赠君将照心，无使心受惑[3]。"凡如此警策稍多[4]，今传于世[5]。

【注释】

①广陵：玄宗天宝至肃宗至德年间改扬州为广陵郡，郡治江都，今江苏省扬州市。 按：据《唐诗纪事》卷四一，朱昼在宪宗元和年间（806～820）登进士第。

②孟郊：传见本卷（一三四）。

③"我有古时镜"八句：《全唐诗》卷四九一题为《赠友人古镜》。此

诗借明亮的古镜表现与朋友肝胆相照。陵，帝王陵墓。蛟龙、魑魅，皆指镜上图纹。

④凡如此警策稍多：《四库》本“稍多”作“颇多”。

⑤今传于世：《全唐诗》存朱昼诗三首。

【译文】

朱昼，广陵人。贞元年间，他倾慕孟郊之名，写诗风格体制与孟郊相似，曾不远千里去拜访孟郊。他不嫌勤苦，诗风追求奇险晦涩。朱昼和李涉是朋友，相互间作诗酬赠。朱昼的《古镜》诗写道：“我有古时镜，初自坏陵得。蛟龙犹泥蟠，魑魅幸月蚀。磨久见菱蕊，青于蓝水色。赠君将照心，无使心受惑。”他诗中像这样的警句还相当多，都流传至今。

一一八 贾 岛

【原文】

岛，字阆仙[①]，范阳人也。初，连败文场，囊箧空甚，遂为浮屠[②]，名无本。来东都，旋往京，居青龙寺。时禁僧午后不得出，为诗自伤[③]。元和中，元、白变尚轻浅，岛独按格入僻，以矫浮艳。当冥搜之际，前有王公贵人皆不觉，游心万仞，虑入无穷。自称“碣石山人”。尝叹曰：“知余素心者，惟终南紫阁、白阁诸峰隐者耳。”嵩丘有草庐，欲归未得，逗留长安。虽行坐寝食，苦吟不辍。尝跨蹇驴张盖，横截天衢。时秋风正厉，黄叶可扫，

遂吟曰："落叶满长安。"方思属联，杳不可得，忽以"秋风吹渭水"为对，喜不自胜。因唐突大京兆刘栖楚[4]，被系一夕，旦释之。后复乘闲策蹇访李余幽居[5]，得句云："鸟宿池中树，僧推月下门。"又欲作"僧敲"，炼之未定，吟哦，引手作推敲之势，傍观亦讶。时韩退之尹京兆，车骑方出，不觉冲至第三节，左右拥到马前，岛具实对，未定"推"、"敲"，神游象外，不知回避。韩驻久之，曰："敲字佳。"遂并辔归。共论诗道，结为布衣交[6]，遂授以文法。去浮屠，举进士[7]。愈赠诗云："孟郊死葬北邙山，日月风云顿觉闲。天恐文章浑断绝，再生贾岛在人间[8]。"自此名著。时新及第，寓居法乾无可精舍[9]，姚合、王建、张籍、雍陶[10]，皆琴樽之好[11]。一日，宣宗微行至寺，闻钟楼上有吟声，遂登，于岛案上取卷览之，岛不识，因作色，攘臂睨而夺取之曰："郎君鲜醲自足，何会此耶？"帝下楼去。既而觉之，大恐，伏阙待罪，上讶之。他日，有中旨令与一清官谪去者，乃授遂州长江主簿[12]，后稍迁普州司仓[13]。临死之日，家无一钱，惟病驴、古琴而已。当时谁不爱其才而惜其命薄！岛貌清意雅，谈玄抱佛，所交悉尘外之人。况味萧条，生计龃龉[14]。自题曰："二句三年得，一吟双泪流。知音如不赏，归卧故山秋[15]。"每至除夕，必取一岁所作置几上，焚香再拜，酹酒祝曰："此吾终年苦心也。"痛饮长谣而罢。今集十卷，并《诗格》一卷传于世[16]。

【注释】

①字阆仙：唐·苏绛《唐故司仓参军贾公墓志铭》、《新唐书》本传等

均作“字浪仙”，惟《唐摭言》卷一一、《直斋书录解题》卷一九称“字阆仙”，疑“阆仙”非是。

②浮屠：即佛陀，梵语音译。此指僧人。

③为诗自伤：《唐诗纪事》卷四〇《贾岛》条云：“岛为僧时，洛阳令不许僧午后出寺。岛有诗云：‘不如牛与羊，独得日暮归。’”辛氏此述地点与之异，未详何据。

④大京兆：京兆尹，京兆府长官。与京兆府副长官京兆少尹相对而称。刘栖楚：敬宗宝历元年（825）由刑部侍郎调任京兆尹，两年后出为桂管观察使。为官诛罚严峻，不避权豪。两《唐书》有传。

⑤访李余幽居：“余”，《三间》、《四库》本作“凝”。按下文“鸟宿池中树”二句见《四部丛刊》本《长江集》卷四，题为《题李凝幽居》。《唐诗纪事》卷四〇引此诗题为《题李欸幽居》。

⑥布衣交：贫贱之交。《战国策·齐策》三：“（孟尝君谓舍人曰）：‘卫君与文布衣交，请具车马皮币，愿君以此从卫群游。” 按此事《苕溪渔隐丛话》前集卷一九引宋·黄朝英《缃素杂记》云出于《刘公嘉话》，宋人魏怀忠、樊汝霖等已力辩其非，详见《韩昌黎诗系年集释》卷七《送无本师归范阳》集注。然其事既符于贾岛之苦吟性格，又合于韩愈奖拔诗坛锐意创新者之素志，故为人乐道，讹以传讹，千年不衰。

⑦举进士：《唐摭言》卷一〇《韦庄奏请追赠不及第人近代者》及宋·洪迈《容斋三笔》卷五《唐昭宗恤录儒士》条均列贾岛之名，则贾岛终生未登进士第，此述显误。

⑧“孟郊死葬北邙山”等四句：此诗《韩昌黎集》无之，选本中最先收于韦庄《又玄集》卷中，题为《赠贾岛》。然以韩、贾二人事迹考知其为伪作无疑。宋·魏怀忠引苏轼语称此诗为“世俗无知者所托。”

⑨法乾：佛寺名。 无可：传见卷六（一五〇）。

⑩姚合：传见卷六（一五七）。 张籍：传见本卷（一三八）。雍陶：传见卷七（一三七）。

⑪琴樽：琴和酒樽，常指文士宴集。

⑫谪去者：《四库》本作“谪去主者”，后二字属下读。遂州长江：唐剑南道遂州有长江县，今四川省蓬溪县。 按：贾岛与宣宗的这段故事，《鉴戒录》卷八、《北梦琐言》卷八、《诗话总龟》卷一一引《唐宋遗史》、

《唐摭言》卷一一等皆有记述，且后者谓为武宗，所述皆有差异。今考贾岛有《寄令狐相公》诗，描述其赴长江主簿途中所见，而令狐楚卒于文宗开成二年（837）十一月，则贾岛授长江主簿必在此前，上述诸书及辛氏所述皆误。

⑬普州：州治安岳，今四州省安岳县。

⑭岨峿（jǔyǔ 举语）：同龃龉。不相当，抵触，引伸为不顺。

⑮“自题曰”等五句：《全唐诗》卷五七四载此诗题为《题诗后》，题下注：“岛吟成‘独行潭底影，数息树边身’二句，下注此一绝。”

⑯今集十卷并诗格一卷传于世：《新唐书·艺文志》四载：“贾岛《长江集》十卷。又《小集》三卷。”《崇文总目》同。《郡斋读书志》卷四中，《直斋书录解题》卷一九均作十卷，未载《小集》，疑其元时不传，故辛氏未及。《新唐书·艺文志》又载贾岛《诗格》一卷，《宋史·艺文志》作“《诗格密旨》一卷”，今佚。《全唐诗》编贾岛诗四卷，共收诗四〇三首，中有二十九首与他人集重出互见。《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗二首，断句十四句。

【译文】

贾岛，字阆仙，是范阳人。当初，他科场考试屡次失利，囊空如洗，就出家为僧，法名唤作无本。他来到东都洛阳，不久又去京都长安，住青龙禅寺。当时有禁令，众僧徒中午以后不许出寺，贾岛作诗自我忧伤。元和年间，元稹、白居易等人变诗风为崇尚轻佻浅薄，贾岛于是独辟蹊径，诗风转入冷僻一途，以矫正浮艳风气。当他寻章觅句之时，面前站着王公贵人也视而不见，可谓留心于万仞之上，思虑入无穷之中。贾岛自号为“碣石山人”。他曾感叹道：“了解我平素愿望的人，只有终南山紫阁峰、白阁峰等处的隐士罢了。”贾岛在中岳嵩山有茅舍，想回去又不行，就逗留在长安。纵然是外出、居家、睡觉、吃饭的时候，他都不停地苦思苦吟。有一次他骑着瘦驴打着伞，在京都的大街上行走，当时秋风正猛烈地吹着，树上落下的枯叶

堆积可扫，于是吟道："落叶满长安。"他正在思索对句，茫然而无所得，忽然想到用"秋风吹渭水"一句为对，欣喜若狂，却因冒犯了京兆尹刘栖楚，被关押了一夜，第二天获释。后来贾岛又趁着空闲骑着瘦驴去李余的隐居处登门拜访，吟出诗句道："鸟宿池中树，僧推月下门。"他又想把"僧推"改为"僧敲"，反复炼句未能定夺，他吟出声来，并用手作出推门和敲门的姿势，旁边的人见到后都感到惊讶。当时韩愈任京兆尹，正好带着成队的车马到此，贾岛不知不觉撞到第三节车马中，周围的将士把贾岛挟持到韩愈马前，贾岛把自己诗中"推"、"敲"二字尚未定夺之事一五一十地如实报告，说自己心思游于物象之外，不知回避京兆尹大人的车马队伍。韩愈立马许久，说："用'敲'字较佳。"于是与贾岛并骑而归，共同讨论作诗之道，两人结为布衣之交，韩愈就传授写作诗文之法给贾岛。贾岛还俗，考取了进士。韩愈赠给他一首诗，说："孟郊死葬北邙山，日月风云顿觉闲。天恐文章浑断绝，再生贾岛在人间。"从此贾岛出了名。当时贾岛刚刚进士及第，寓居法乾寺僧人无可的住所，与姚合、王建、张籍、雍陶等文士常聚会宴饮。有一天，唐宣宗便服出行到了法乾寺。听到钟楼上有吟诗的声音，就登上楼来，在贾岛的书案上拿诗卷看起来，贾岛不认识皇上，就变了脸色，捋起袖子，斜看着宣宗，夺过了诗卷说："先生你衣食华美也该自己知足了，懂这个干什么呀?"皇上就下楼走了。不久贾岛醒悟了，大为惊恐，拜伏于皇宫阶下等待治罪，皇上感到诧异。后来，有圣旨令贾岛与一位清官贬谪外地。就命贾岛为遂州长江县主簿，后来逐渐升为普州司仓参军。贾岛临死的时候，家里没有一文钱，只有病驴一头，古琴一张而已。他的死讯传开时，谁能不爱怜他的诗才而又惋惜他命薄啊！贾岛平生面貌清瘦而神情不俗，爱谈论玄理，信仰佛教，他的朋友都是尘世之外的人。他家境萧条冷落，生计艰难。题诗说自己："二句三年得，

一吟双泪流。知音如不赏，归卧故山秋。”每到除夕之夜，贾岛一定要把一年来所作之诗放在几案上，烧起香来两次拜礼，并洒酒在地上祝告说：“这是我一年来的苦心啊。”然后举杯痛饮放声歌唱才罢休。他的诗集十卷和《诗格》一卷都流传于世。

一一九 庄南杰

【原文】

南杰，与贾岛同时[①]，曾从受学。工乐府杂歌，诗体似长吉，气虽壮遒，语过镌凿，盖其天资本劣，未免按抑，不出自然，亦一好奇尚僻之士耳。集二卷，今行[②]。

【注释】

①与贾岛同时：《直斋书录解题》卷一九“《庄南杰集》一卷”下云：“唐进士庄南杰撰，与贾岛同时。”乃今存唐宋时有关庄南杰事迹的唯一材料。

②集二卷今行：庄南杰集，除前引材料外，《宋史·艺文志》七著录其《杂歌行》一卷。《全唐诗》存庄南杰诗九首。另李嘉言《全唐诗辨证》谓《全唐诗》卷七八五无名氏诗自《春二首》以下至《伤哉行》，十七首诗俱当属庄南杰，去其重出一首，为十六首。然此说尚无确证。《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补庄南杰诗一首又一句。

【译文】

庄南杰，与贾岛同时，曾拜贾岛为师，接受学业。他长于乐府杂歌的创作，其诗风格与李贺相似，气势虽然刚劲强盛，用

语却过于雕琢，大概他天赋本来就差，免不了压抑，写起诗来不能顺其自然，也就是个喜好新奇崇尚怪僻的文人罢了。庄南杰有集二卷，今行于世。

一二〇　张　碧

【原文】

碧，字太碧[①]。贞元间举进士，累不第[②]，便觉三山跬步[③]，云汉咫尺。初，慕李翰林之高躅，一杯一咏，必见清风，故其名字，皆亦逼似，如司马长卿希蔺相如为人也[④]。天才卓绝，气韵不凡。委兴山水，投闲吟酌，言多野意，俱状难摹之景焉。有《歌行集》二卷传世[⑤]。子瀛[⑥]。

【注释】

①字太碧："太"原作"大"，显误。据《佚存》、《三间》、《四库》本改。

②贞元间举进士累不第：周本淳云："本书卷十张碧子瀛'事广南刘氏，官至曹郎'（又见《诗话总龟》卷十一引《雅言系述》），《直斋书录解题》卷十九云其'集中有《览贯休上人诗》'，碧当为晚唐人。辛氏盖依《新唐书·艺文志》注'贞元人'三字推想当然，不足为据。"

③三山：蓬莱、方丈、瀛州，神话传说中的三座仙山。见《史记·封禅书》。　跬步：半步，形容距离很近。此述意为退身去做隐士。

④"故其名字"等三句：李白字太白，张碧慕其为人，故字太碧。《史记·司马相如列传》："司马相如者，蜀郡成都人也，字长卿。少时好读书，

学击剑，故其亲名之曰犬子。相如既学，慕蔺相如之为人，更名相如。”

⑤有《歌行集》二卷传世：《新唐书·艺文志》四著录“张碧《歌行集》二卷。”《直斋书录解题》卷一九作“张碧《歌诗集》一卷”。《宋史·艺文志》七云：“《张碧诗》一卷。又《歌行》一卷。”《全唐诗》存张碧诗十九首，《全唐诗外编》补诗一首。

⑥子瀛：张瀛，传见卷十（二六八）。

【译文】

张碧，字太碧。贞元年间屡次考进士落榜，便省悟到三山已在眼前，天河近在咫尺。当初，张碧倾慕李白翰林的高尚事迹，一杯酒一首诗，必然表现出高人雅士的风采，所以他的名和字，都与李白十分相似，就像司马长卿仰慕蔺相如的为人而改了名字一样。张碧天才卓绝出众，气韵不同凡响。他把兴趣托付给青山绿水，利用空闲吟诗酌酒，诗句多有郊野田园的意境，都能描述难以摹写的景况。张碧有《歌行集》二卷传世。他的儿子是张瀛。

一二一　朱　放

【原文】

放，字长通，南阳人也[①]。初，居临汉水，遭岁馑[②]，南来卜隐剡溪、镜湖间[③]，排青紫之念[④]，结庐云卧，钓水樵山。尝著白接䍦[⑤]，鹿裘笋屦[⑥]，盘桓酒家，时江、浙名士如林，风流儒雅，俱从高义。如皇甫兄弟，皎、彻上人，皆山人良友也[⑦]。大历中，嗣曹王皋镇江西[⑧]，辟

为节度参谋[9]，有《别同志》曰："潺湲寒溪上，自此成离别。回首望归人，移舟逢暮雪。频行识草树，渐老伤年发。唯有白云心，为向东山月[10]。"未几，不乐鞅掌，扁舟告还[11]。贞元二年，诏举韬晦奇才[12]，诏下聘礼[13]，拜左拾遗，不就，表谢之[14]。忘怀得失，以此自终[15]。放工诗，风度清越，神情萧散[16]，非寻常之比。集二卷，今行于世[17]。

【注释】

①南阳人也：唐·姚合《极玄集》卷下、唐·独孤及《唐故扬州庆云寺律师一公塔铭·序》、《新唐书·艺文志》等皆云朱放为襄州人或襄阳人，按唐襄阳节度使治襄州（今湖北省襄樊市），故辛氏所云"南阳"当为"襄阳"之误。

②岁馑："馑"原作"慊"，据《佚存》、《三间》本改。《四库》本作"歉"。

③剡溪：注见卷一（九）《宋之问传》。 镜湖：注见卷三（五三）《贺知章传》。

④青紫：汉制，丞相、太尉皆金印紫绶，御史大夫银印青绶，此三府长官最为尊贵。后亦称贵官之服为青紫。

⑤接䍦：原作"𢹂䍦"，据《四库 本 改。接䍦是古代的一种头巾。据《世说新语·任诞》载，晋·山简镇守襄阳时，常外出饮酒，倒著白接䍦，大醉而归。

⑥鹿裘：粗陋的裘衣。《晏子春秋·外篇》："晏子相景公，布衣鹿裘以朝。公曰：'夫子之家若此其贫也，是奚衣之恶也！'" 笋屦：用笋壳制成的鞋。

⑦皆山人良友也：按与朱放交游文士甚多，今存集中有赠朱放诗文者尚有刘长卿、严维、顾况、戴叔伦、梁肃、李季兰、灵一、秦系等人。

⑧大历中嗣曹王皋镇江西：考《旧唐书·德宗纪》，嗣曹王皋任江西节度使在建中三年至贞元元年（782～785），此述年代有误。 嗣曹王皋：李皋，唐太宗子曹王李明之玄孙，玄宗天宝十一载（752）嗣封曹王。德宗朝

曾任江西节度使、荆南节度使等职。两《唐书》有传。

⑨参谋：官名。唐节度使幕府均有参谋职，无员数，参与军中机密，见《旧唐书·职官志》三。

⑩“有别同志曰”等九句：此诗今存《全唐诗》卷三一五，题作《剡溪行却寄新别者》。 东山：山名。在今浙江省上虞县西南。晋·谢安早年隐居于此，后因以东山指隐居。 按此诗表述了作者年岁近老初上仕途却仍怀念隐居生活的心情。

⑪鞅掌：《诗经·小雅·北山》：“或王事鞅掌。”指公事忙碌。 扁（piān 偏）舟：小船，又作偏舟。《史记·货殖列传》：“范蠡既雪会稽之耻……乃乘扁舟浮于江湖。”后以扁舟指隐居。唐·李商隐《安定城楼》诗：“永忆江湖归白发，欲回天地入扁舟。”

⑫韬晦奇才：唐制科名目之一。由地方政府向朝廷举荐韬光晦略身怀奇才之士。

⑬诏下聘礼：“诏”字《四库》本作“特”，于义较长。

⑭“拜左拾遗”等三句：此述盖本《唐诗纪事》卷二六“朱放”条，然顾况有《右拾遗吴郡朱君集序》，知“左”乃“右”之误。又，刘长卿有《喜朱拾遗承恩拜命赴任上都》、《寄别朱拾遗》等诗，梁肃有《送朱拾遗赴朝廷序》，知朱放曾从吴中赴右拾遗任，然赴京后并未到任。

⑮忘怀得失以此自终：此八字语出东晋·陶渊明《五柳先生传》。用典而入化境。

⑯神情萧散：“情”原作“精”，据《三间》、《四库》本改。

⑰集二卷今行于世：《新唐书·艺文志》四、《郡斋读书志》卷四中均著录“《朱放诗》一卷”。《直斋书录解题》作“《朱放集》一卷。”惟《宋史·艺文志》载“《朱放诗》二卷”。盖其诗本为一卷，经南宋后人重编，至元代传世者有二卷本。《全唐诗》存朱放诗一卷，共二十五首，然中有二首应属章八元和顾况。《全唐诗外编》补朱放诗一首。

【译文】

朱放，字长通，南阳人。当初，他住在汉水岸边，遭逢饥年，就来南方择地隐居于剡溪、镜湖之间，摒除飞黄腾达的念

头，筑草庐高卧，在水边垂钓，在山中砍柴。朱放曾头戴白色接䍦巾，身穿粗陋的裘衣，脚蹬笋壳做的鞋，在酒店里逗留不去。当时江、浙一带名士众多，风流儒雅，都追随他高尚的品德。如皇甫冉、皇甫曾两兄弟，皎然、灵彻两位高僧，都是朱放的好朋友。大历年间，嗣曹王李皋任江西节度使，征召朱放为节度使幕府参谋，朱放写了《别同志》一诗说："潺湲寒溪上，自此成离别。回首望归人，移舟逢暮雪。频行识草树，渐老伤年发。唯有白云心，为向东山月。"不久，朱放因不喜欢公事繁忙，乘小船回山隐居。贞元二年，诏书命举荐韬晦奇才，朝廷特备礼聘请朱放，授官左拾遗，朱放不去上任，却上表辞谢。他不介意官场的得失，就这样走完了人生的道路。朱放长于写诗，风度高超出众，神情闲散，不是常人能比得了的。朱放有集二卷，如今流行于世。

一二二　羊　士　谔

【原文】

士谔[1]，贞元元年礼部侍郎鲍防下进士。顺宗时，累至宣歙巡官[2]。王叔文所恶，贬汀州宁化尉[3]。元和初，宰相李吉甫知奖，擢为监察御史，掌制诰[4]。后以与窦群、吕温等诬论宰执，出为资州刺史[5]。士谔工诗，造妙《梁选》[6]，作皆典重。早岁尝游女几山[7]，有卜筑之志。勋名相迫，不遂初心。有诗集行于世[8]。

【注释】

①士谔：唐·孟简《建南镇碣记》云："太山谏卿由进士尉阳羡……"清·劳格《唐尚书省郎官石柱题名考》卷十一"户部郎中"条云："谏卿当是士谔字。"是。羊姓郡望为太（泰）山（今山东省泰安县东南），考羊士谔诗，其本贯当为洛阳，即今河南省洛阳市。

②顺宗时累至宣歙（shè 射）巡官：据孟简《建南镇碣记》，羊士谔进士及第后不久即任义兴县（今江苏省宜兴县）尉，又在浙东观察使皇甫政幕下任从事，此后方入宣歙使府。　宣歙：宣歙观察使，治所在宣州，今安徽省宣城县。　巡官：唐节度使、观察使府的文职幕僚。

③王叔文所恶贬汀州宁化尉：《旧唐书·王叔文传》记王叔文对众人说："羊士谔非毁叔文，欲杖杀之，而韦执谊懦不敢。"则事实上羊士谔因韦执谊故得免一死，贬为宁化县尉，辛氏未及。　王叔文：德宗时侍读东宫，常与太子（李诵）议论时政。太子（顺宗）即位，出任翰林学士（时称内相），推吏部郎中韦执谊为宰相，用王伾、韩泰、柳宗元、刘禹锡等进行改革。数月后，宦官俱文珍等迫顺宗退位，拥立宪宗，王叔文被贬渝州司户，次年被杀。两《唐书》有传。　汀州宁化：本名黄连县，唐玄宗天宝元年（742）更名宁化，今福建省宁化县。

④"宰相李吉甫知奖"等三句：据孟简《建南镇碣记》及《新唐书·李吉甫传》，宪宗即位后，羊士谔受福建观察使阎济美推荐，入朝先任大理寺评事，又任监察御史，后受窦群推荐，任侍御史。而辛氏谓其又"掌制诰"，乃本《郡斋读书志》卷四上，然以宪官掌制诰，唐代罕有其例，疑其说非是。　李吉甫，注见卷四（一〇七）《窦群传》。

⑤"后以与窦群、吕温等诬论宰执"等二句：参见卷四（一〇七）《窦群传》。《校笺》本篇吴汝煜、胡可先按云："（羊士谔）元和三年十月先贬资州刺史，未及到任。旋贬巴州刺史，元和六年尚在其任。元和九年已在资州刺史任，元和十年移洋州刺史，元和十二年又移睦州刺史，至元和十四年回京为户部郎中。"　资州，州治盘石，今四川省资中县。

⑥梁选：即《文选》，南朝梁昭明太子萧统所编文学总集。

⑦女几山：在今河南省洛宁县境。

⑧有诗集行于世：羊士谔诗集，《郡斋读书志》卷四上、《直斋书录解题》卷一九皆作一卷，《全唐诗》存其诗一卷，《全唐诗续拾》补诗题一则。

【译文】

羊士谔，贞元元年在礼部侍郎鲍防知贡举时进士及第。唐顺宗时，屡迁职至宣歙观察使府巡官。王叔文讨厌他，被贬为汀州宁化县尉。元和初年，羊士谔受到宰相李吉甫的赏识和提拔，升任监察御史，又主管朝廷制诰文书。后来他因与窦群、吕温等人捏造罪名陷害宰相，被贬出朝任资州刺史。羊士谔擅长作诗，对《文选》造诣精微，作品都重视用典。他早年曾游览女几山，有择其地筑室而居的想法。他一生被功名追逼，没有了结当初的心愿。羊士谔有诗集流传于世。

一二三　姚　　系

【原文】

系，河中人[①]。贞元元年进士。与韦应物同时。有诗名，工古调，善弹琴，好游名山，希踪谢、郭[②]，终身不言禄，禄亦不及之也[③]。与林栖谷隐之士往还酬酢[④]，兴趣超然。弟伦[⑤]，诗亦清丽，有集并传[⑥]。

【注释】

①河中人：据《新唐书·宰相世系表》四下，姚系为盛唐时宰相姚崇曾孙，其祖籍当从姚崇作“陕州硖石”，即今河南省陕县东南硖石镇。又韦应物有《送姚系还河中》诗，则姚系本贯当为河中府，即今山西省永济县西。

②谢：当指谢灵运。注见卷二（三一）《王昌龄传》，据《宋书·谢灵

运传》载，他“寻山陟岭，必造幽峻。岩障千重，莫不备尽”。郭：当指郭文。据《晋书·隐逸传》载，郭文性爱山水，隐于余杭之大涤山。姚系《荆山独往》诗云：“恣此平生怀，独游还自足。”盖为此述所本。

③终身不言禄禄亦不及之也：《左传·僖公二十四年》：“介之推不言禄，禄亦弗及。”辛氏此语亦化用经典。然所述并非事实，据《新唐书·宰相世系表》，姚系曾任门下典仪。按：唐门下省设典仪二人，从九品下阶，掌赞唱及殿中版位之次。

④与林栖谷隐之士往还酬酢：“与”原作“乃”，据《三间》本、《四库》本改。

⑤弟伦：据前引《新唐书·宰相世系表》，姚伦为姚系堂弟，曾任扬州大都督府仓曹参军。《中兴间气集》卷下评姚伦诗云：“姚子诗虽未弘深，去凡已远，属辞比事，不失文流。如‘乱声千叶下，寒影一巢孤’，篇什之秀也。”

⑥有集并传：姚系、姚伦诗文集，唐宋公私书目均无著录。《全唐诗》存姚系诗十首，存姚伦诗二首。

【译文】

姚系，河中人。贞元元年登进士第。他与韦应物同时。姚系的诗有名声，擅长古体诗，又精通弹琴，喜欢游览名山，想追随谢灵运、郭文的足迹。他终生不谈官禄，官禄也没轮到他身上。姚系和密林深谷的隐士们交往应酬，兴致高超脱俗。姚系的弟弟姚伦，所作之诗也清新华美，兄弟二人都有诗集流传于世。

一二四　趨信陵

【原文】

信陵①，贞元元年郑全济榜及第②，仕为舒州望江县令卒③。工诗，有集一卷，今传④。

【注释】

①信陵：《同治重修苏州府志》卷七二《人物》三《吴县》引《卢志》云："信陵故居在吴县包山。"趨信陵今存有《吴门送客》诗，则其籍贯为苏州吴县（今江苏省苏州市）。

②贞元元年郑全济榜及第：《登科记考》卷一二，贞元元年（785）贤良方正能直言极谏科："趨信陵，见《永乐大典》引《苏州府志》。"则趨信陵及第后同年又登制科，此述未之及。

③舒州望江：今安徽省望江县。　按：白居易《秦中吟·立碑》诗云："我闻望江县，趨令抚惸嫠（原注：趨令名信陵）。在官有仁政，名不闻京师。身殁欲归葬，百姓遮路岐。攀辕不得归，留葬此江湄。至今道其名，男女涕皆垂。无人立碑碣，唯有邑人知。"描述了趨信陵深受望江县百姓拥戴缅怀的情景。

④有集一卷今传：《新唐书·艺文志》四著录"《趨信陵诗》一卷。"《郡斋读书志》卷四上、《直斋书录解题》卷一九均作"《趨信陵集》一卷"。宋·洪迈《容斋五笔》卷七"书趨信陵事"条云其少年时曾见趨信陵遗集，有诗三十三首，《祈雨文》三首。又据《宋史·艺文志》七，知元代尚有《趨信陵诗》一卷传世，辛氏所述不虚。《全唐诗》存趨信陵诗六首，残句二句。

【译文】

趣信陵，贞元元年与状元郑全济同榜进士及第，官任舒州望江县令，卒于任上。趣信陵善于作诗，著有诗集一卷，流传至今。

一二五 张　登

【原文】

登①，初隐居，性刚洁，幅巾短褐②，交友名公。后就辟，历卫府参谋，迁廷尉平③，久之，拜监察御史④。贞元中，改河南士曹掾⑤，迁殿中侍御史、漳州刺史⑥，退居告老⑦。尝晚春乘轻车出南薰门，抵暮，诣宜春门入。关吏捧牌请书官位，登醉题曰："闲游灵沼送春回，关吏何须苦见猜。八十老翁无品秩，三曾身到凤池来⑧。"其狷迫如此⑨。数年，坐公累被劾，吏议掯摭⑩，不堪，感疾而卒。有集六卷，权德舆为序云⑪。

【注释】

①登：按张登籍贯，唐·权德舆《唐故漳州刺史张君集序》云："清河张登，刚洁介特……"然清河（今河北省清河县）乃张氏郡望，张登本贯不详。

②幅巾：古代男子用绢一幅束发，称为幅巾。短褐：古平民所服粗布之衣。短，"裋"之借字。裋（shù 树），粗布衣服。

③"历卫府参谋"二句：权德舆《唐故漳州刺史张君集序》只云"历卫佐、廷尉平、监察御史"。《旧唐书·职官志》三，十六卫官佐有录事参

军事各一人，正八品上；仓曹、兵曹参军各二人，正八品下；骑曹、胄曹参军各一人，正六品下。疑此云“参谋”为“参军”之讹。　廷尉平：宋·洪迈《容斋五笔》卷一五“官称别名”条：“唐人喜以它名标榜官称，……大理（卿）为棘卿，评事为廷平（按即廷尉平）。”大理评事，注见卷二（二七）《包融传》注。

④监察御史：原本无“察”字，据《四库》本补，与权《序》及《郡斋读书志》合。

⑤河南士曹掾：据《新唐书·百官志》三，河南府有士曹司士参军各二人，正七品下阶，掌津梁、舟车、舍宅、工艺。掾，属佐官之通称。

⑥漳州刺史：“漳”原作“潭”，据《四库》本改，与权《序》及《新唐书·艺文志》四合。　漳州，州治龙溪，今福建省漳州市。

⑦退居告老：前引权德舆《序》云：“授漳州刺史。居七年，坐公事受劾，吏议侵诬，胸臆约结，感疾不起，悲夫！”《郡斋读书志》卷四中略同。《唐诗纪事》卷四〇“张登”条亦云：“为漳州刺史，坐公累受劾，感疾卒。”无退居告老事。辛氏盖因误引下文而衍。

⑧“尝晚春乘轻车出南薰门”至“三曾身到凤池来”：按此段文字《诗话总龟·前集》卷十七“纪实门”引《古今诗话》，所述乃北宋仁宗朝宰相张士逊事。辛氏不察，以宋入唐，误甚。张士逊，字顺之，宋太宗淳化年间进士。仁宗朝任同中书门下平章事，致仕十年后卒，年八十六，谥文懿。《宋史》卷三一一有传。　诣宜春门入：“诣”原作“指”，据《三间》本、《四库》本改，与《诗话总龟》合。　南薰门：北宋京城开封新城南三门之中门。见《宋史·地理志》一。　灵沼：指宫苑池沼。　凤池：即凤凰池，唐宋二代均指中书省。

⑨狷（juàn 倦）迫：《四库》本作“狷迂”。狷迫，即狷急，指性急不能受委屈。

⑩捃摭（jùn zhí 郡直）：采集。此指罗织罪名。

⑪有集六卷权德舆为序云：前引权《序》称：“所著诗、赋之外，书、启、序、述、铭、记、碑、诔，合为一百二十篇。”《新唐书·艺文志》四著录：“《张登集》六卷。”《郡斋读书志》卷四中称：“今存者才六十余首。”盖其集元代已佚。《全唐诗》存张登诗七首，又残句四句。《全唐诗外编》补诗四首，中《醉题》一首为误收宋·张士逊诗，详见前注。

【译文】

张登，起初避世隐居，性格刚强而操守清白。他免冠束发，身穿粗布衣服，与名士交游往来。后来他应人征召，历任卫府参谋，调任大理评事。很久以后，任监察御史。贞元年间，调任河南府士曹参军，又升殿中侍御史、漳州刺史。后来告老退职闲居。张登曾在暮春时节乘轻便车出南薰门，到黄昏时，从宜春门入城。守城门的小官捧牌请他写下官职品位，张登面带醉意题诗说："闲游灵沼送春回，关吏何须苦见猜。八十老翁无品秩，三曾身到凤池来。"他就是这样性急而不能受委屈。几年之后，因公事牵连被人弹劾，官僚们罗织罪名，他受不了，染病去世。张登有集六卷，权德舆为他的集子写的序这样说。

一二六　令　狐　楚

【原文】

楚，字壳士，燉煌人也①。五岁能文章。贞元七年尹枢榜进士及第②。时李说、严绶、郑儋继领太原，高其才行，引在幕府，由掌书记至判官③。德宗喜文，每省太原奏疏，必能辨楚所为，数称美之。宪宗时，累擢知制诰④。皇甫镈荐 为翰林学士，迁中书舍人，拜中书侍郎同平章事⑤。楚工诗，当时与白居易、元稹、刘禹锡唱和甚多。有《漆匳集》一百三十卷行于世⑥。自称曰"白云孺子"。

【注释】

①燉煌人也：此述本于唐·刘禹锡《唐故相国赠司空令狐公集纪》，然刘《纪》又称其“家于并、汾间”。则其先世为燉煌人，本贯为太原。 燉煌：今甘肃省敦煌县。

②尹枢：贞元七年（791）状元，时年已七十余，事迹见《唐摭言》卷八。据《旧唐书》本传，令狐楚弱冠举进士，京兆尹将荐为第一。因当时许正伦散布流言，令狐楚“嫌其争，让而下之”。

③“时李说严绶郑儋继领太原”至“由掌书记至判官”：据唐·杨巨源《别鹤词送令狐校书至桂府》诗及前引刘《纪》，令狐楚及第后授校书郎，次年（792）受聘入桂管观察使王拱幕府，在桂林一年，为禄养父母归太原河东节度使幕府，累官至监察御史。 李说：唐淮南王李神通后裔。贞元年间拜河东节度使。两《唐书》有传。 严绶：贞元十七年（801）拜河东节度使，在镇九年，后入朝为相。两《唐书》有传。 郑儋：贞元十六年（800）代李说为河东节度使，在任不期年而卒。《旧唐书》有传。 太原：河东节度使治所。

④宪宗时累擢知制诰：据前引刘《纪》，令狐楚在元和初年入朝任右拾遗，历任太常博士、礼部员外郎、刑部员外郎、职方员外郎，至知制诰。

⑤皇甫镈（bó 博）：与令狐楚同年登进士第。唐宪宗时历任御史中丞、户部侍郎、同中书门下平章事。穆宗即位后贬死崖州。两《唐书》有传。据唐·丁居晦《重修承旨学士壁记》，令狐楚于元和九年（814）充翰林学士，后转职方郎中，调中书舍人。又据《旧唐书·宪宗纪》，元和十三年（818）前令狐楚曾出朝任华州刺史，本年官拜河阳节度使。《旧唐书》本传载其元和十四年（819）受宰相皇甫镈推荐入朝任朝议郎、朝议大夫，而后拜相。又据《旧唐书》本传和穆、敬、文宗诸纪，令狐楚在宪宗去世后被穆宗贬为宣歙观察使，再贬衡州刺史，后量移郢州刺史，迁太子宾客，分司东都，又调陕虢观察使。敬宗时历任河南尹、宣武军节度使，文宗朝入朝任户部尚书、东都留守，又出任天平军节度使，河东节度使，入为吏部尚书，迁太常卿，守尚书左仆射，出为山南西道节度使而卒。令狐楚历仕宪、穆、敬、文四朝，出将入相，位极人臣，辛氏所述过于简略。

⑥有《漆匳集》一百三十卷行于世：此本《新唐书·艺文志》四，然后世未见著录。《全唐诗》存令狐楚诗一卷，《全唐诗续拾》补诗二首，诗

题二则。据唐宋元公私书目，令狐楚尚有《元和辨谤略》十卷，《梁苑文类》三卷，《表奏集》十卷，《歌诗》一卷，《御览诗》一卷。后者今存。《全唐文》存令狐楚文五卷，共一百四十二篇。

【译文】

令狐楚，字壳士，是燉煌人。他五岁就能写文章，贞元七年与状元尹枢同榜进士及第。当时李说、严绶、郑儋相继任河东节度使，都尊重令狐楚的才华和品行，召引他在幕府任职，从掌书记直到判官。唐德宗爱好文学，每次察看从太原府来的奏章，必然能认出令狐楚的手笔，多次赞美不已。宪宗时，令狐楚屡升为知制诰。皇甫镈推荐他为翰林学士，后调任中书舍人，官拜中书侍郎同中书门下平章事。令狐楚长于诗，当时他与白居易、元稹、刘禹锡唱和酬答的作品很多。令狐楚有《漆匳集》一百三十卷流行于世。他自称为“白云孺子”。

一二七 杨 巨 源

【原文】

巨源，字景山，蒲中人[①]。贞元五年刘太真下第二人及第[②]。初为张弘靖从事[③]，拜虞部员外郎，后迁太常博士、国子祭酒。大和中为河中少尹，入拜礼部郎中[④]。巨源才雄学富，用意声律，细挹得无穷之源，缓隽有愈永之味[⑤]。长篇刻琢，绝句清泠，盖得于此而失于彼者矣。有诗一卷，行于世[⑥]。

【注释】

①蒲中：据《新唐书·地理志》三，蒲州，开元八年（720）改河中府，当年又改为蒲州，乾元三年（758）又改为河中府。唐人府、州二名皆用。今山西省永济县西。

②刘太真：唐代宗朝征拜起居郎。曾历任中书舍人及工部、刑部、礼部侍郎，德宗贞元四年、五年两知贡举。两《唐书》有传。

③张弘靖：宰相张延赏之子。德宗朝擢监察御史，迁户部侍郎，宪宗朝历领陕虢、河中、宣武等镇，入拜刑部尚书、同中书门下平章事。两《唐书》有传。

④“拜虞部员外郎”至“入拜礼部郎中”：据杨巨源与他人互赠之诗文考知，他历任秘书郎、太常博士、虞部员外郎、风翔府少尹、国子司业、河中府少尹，大和四年致仕。

⑤缓隽有愈永之味：《佚存》本作“缓有愈隽永之味”。按：唐·张为《诗人主客图》列杨巨源为清奇雅正主李益入室之一，可见当时评价甚高。

⑥有诗一卷行于世：杨巨源诗，《新唐书·艺文志》四、《郡斋读书志》卷四上、《直斋书录解题》卷一九均载为一卷，辛氏述元时尚存可信。《全唐诗》存杨巨源诗一卷。《全唐诗续拾》补诗三首，断句五句，诗题一则。

【译文】

杨巨源，字景山。蒲州河中府人。贞元五年在刘太真知贡举时以第二名进士及第。他初为张弘靖幕府从事，又入朝为虞部员外郎，后升迁太常博士、国子祭酒。大和年间任河中府少尹，又入朝任礼部郎中。杨巨源才干超人、学识丰富，用心于诗歌声律，仔细斟酌得无穷之源，舒缓含蓄有深长之味。他长诗刻意雕琢，绝句风神隽秀，也许此处有所得却在彼处有所失吧。杨巨源有诗集一卷，流行世上。

一二八 马 逢

【原文】

逢，关中人①。贞元五年卢项榜进士，佐镇戎幕府②。尝从军出塞，得诗名，篇篇警策③。有集今传④。

【注释】

①关中人：唐·林宝《元和姓纂》卷七载马逢为汉将军马权的后裔，郡望为扶风茂陵（今陕西省兴平县东北），盖辛氏所本。 关中，地名。相当于今陕西省。晋·潘岳《关中记》谓东至函关，西至陇关，二关之间称关中。

②佐镇戎幕府：据元稹《天坛上境》诗自注，马逢贞元二十年（804）任盩厔县尉；据《唐会要》卷七八“诸使”条，马逢曾任咸阳县尉、试大理评事、充京兆观察支度使；又据刘禹锡《重送鸿举赴江陵谒马逢侍御》诗及裴度《刘太真神道碑铭并序》，马逢又以殿中侍御史充荆南节度使从事。

③警策：西晋·陆机《文赋》：“立片言而居要，乃一篇之警策。”此指警句。

④有集今传：马逢集，唐宋公私书目均无著录，元时传否殊为可疑。《全唐诗》存其诗五首。《全唐诗续拾》补断句一句。

【译文】

马逢，关中人。贞元五年与状元卢项同榜进士及第，入方镇军幕为佐吏。他曾从军到塞外，获得诗坛名声，所写之诗篇篇都有警句。马逢有集流传至今。

一二九 王 涯

【原文】

涯，字广津[1]。贞元八年贾棱榜及第。博学工文，尤多雅思。梁肃异其才[2]，荐于陆贽[3]。又举宏辞。宪宗时，知制诰、翰林学士，俄拜中书侍郎平章事[4]。长庆中，节度剑南，召为御史大夫，迁户部尚书，监盐铁使，进仆射[5]。涯榷盐苛急，百姓怨之。及甘露祸起就诛[6]，悉诟骂，投以瓦砾，须臾成堆。性啬，不蓄妓妾，家财累巨万，尝布衣蔬食。酷好前古名书名画，充积左右。有不可得，必百计倾陷以取之。及家破，往来人得卷轴，皆剔取奁盒金玉牙锦，余充道途，车马践踏，悉损污矣，惜哉！善为诗，风韵遒然，殊超意表。集十卷，今传[7]。

〇否泰姤复[8]，盈虚消息[9]，乃理之常。夫物盛者，衰之渐也；散者，积之极也。有能终满而不覆者乎？况图书入变化之际[10]，神物所深忌者焉。前修耽玩成癖，往往杀身，犹非剽剥而至也。王涯掊克聚敛[11]，以邀穹爵；逼孤凌弱，以积珍奇。知己之利，忘人之害。至于天夺其魄，鬼瞰其家，一旦飘零，殊可长叹！孟子曰："死矣，盆成括[12]。"《传》曰："货悖而入者，亦悖而出[13]。"不亦宜哉！庶来者之少戒云。

【注释】

①涯字广津：据《旧唐书》本传，王涯为太原人。

②梁肃：德宗建中初登文辞清丽科，授太子校书郎。杜佑辟为淮南掌书记，后入朝为监察御史，转右补阙、翰林学士、皇太子诸王侍读。擅长古文，曾得独孤及传授。《新唐书》有传。

③陆贽：德宗朝翰林学士。建中四年（783）朱泚叛乱时随帝出巡奉天，参决机谋，时称“内相”。贞元八年（792）拜相。后以直言罢相。卒谥“宣”，世称陆宣公。两《唐书》有传。据《旧唐书》本传，陆贽贞元七年（791）以兵部侍郎知贡举，接受梁肃、崔元翰等人推荐的“艺实之士”，一年选拔十四五人，数年后其居台省清要职务者十余人。

④“宪宗时”至“平章事”：据两《唐书》本传，王涯在德宗贞元二十年（804）即由蓝田县尉入充翰林学士，历任右拾遗、左补阙、起居舍人，宪宗元和三年（808）被贬为都官员外郎，再贬虢州司马，迁袁州刺史，后改兵部员外郎、知制诰、中书舍人、翰林承旨学士，元和十一年（816）方以中书侍郎拜相。

⑤“长庆中”至“进仆射”：据两《唐书》本传，王涯于宪宗元和十三年（818）罢相为兵部侍郎，迁吏部侍郎。穆宗即位后出为剑南东川节度使。敬宗即位后迁户部尚书、监盐铁转运使，又出为山南西道节度使，入为太常卿。文宗朝任吏部尚书、诸道盐铁转运使，大和四年（830）迁尚书右仆射。仆射（pú yè 菩夜）：唐尚书省长官为尚书令（正二品），因唐太宗曾居此职，后例不复置。故左右仆射（从二品）实际上为本省之长，为宰相之职。

⑥甘露祸：注见本卷（一一二）《卢仝传》。

⑦集十卷今传：王涯著作，《新唐书·艺文志》二著录《唐循资格》五卷，《艺文志》三有《太玄经注》六卷、《月令图》一轴。《直斋书录解题》卷一九有“《王涯集》一卷”，《宋史·艺文志》七有“王涯《翰林歌词》一卷”。辛氏言元时尚有《王涯集》十卷传世，未知所据。《全唐诗》存王涯诗一卷。《全唐诗续拾》补诗一首。

⑧否（pǐ 痞）泰姤（gòu 够）复：“姤”，原作“逅”，据《四库》本改。否，《周易》第十二卦，闭塞不通之象。泰，《周易》第十一卦，上下交通之象。姤，《周易》第四十四卦，柔遇刚也。 复，《周易》第二十四卦，亨，

刚反。此谓人生走运与倒霉皆无定数。

⑨盈虚消息：语本《周易》第五十五卦《丰》："天地盈虚，与时消息。"意谓天地间万事万物不可能久盈不衰，一切都随时序而消长。

⑩变化：生灭转化。《周易·乾》："乾道变化，各正性命。"

⑪掊（póu 裒）克：以苛税搜刮民财。

⑫死矣盆成括：原作"盆成括死矣"，据《四库》本乙正。《孟子·尽心下》："盆成括仕于齐，孟子曰：'死矣，盆成括！'盆成括见杀，门人问曰：'夫子何以知其将见杀？'曰：'其为人也小有才，未闻君子之大道也，则足以杀其躯而已矣。'"朱熹注："盆成，姓；括，名也。恃才妄作，所以取祸。"

⑬"传曰"等三句：见宋·朱熹《大学章句·传之十》。"传"，指"曾子之意而门人记之也"。

【译文】

王涯，字广津。贞元八年与状元贾棱同榜进士及第。他学识广博，长于作文，尤其多有美好的文思。梁肃惊异他的才能，就推荐给陆贽。王涯又中博学宏辞科。宪宗时王涯为知制诰、翰林学士，不久官拜中书侍郎同中书门下平章事。长庆年间，任剑南节度使，又召为御史大夫，升户部尚书，兼领盐铁转运使，晋升为仆射。王涯主管食盐专卖征税苛刻急迫，百姓都恨他。到"甘露之祸"王涯被杀时，百姓都骂他，用瓦块石头砸他，一会儿就成了堆。王涯为人吝啬，不蓄养歌妓侍妾，家财数以万计，却常穿布衣，吃素菜。他酷爱古人的名帖名画，搜集了很多堆在家中。有的字画不易到手，他必然千方百计阴谋陷害来把它弄到手。到他被抄家时，来来往往的人找到他的字画卷轴，都挑取那精巧匣子、金玉饰物、象牙书签及锦缎，而把字画扔在路上，被车马践踏，全都破损污脏了，多可惜啊！王涯善于作诗，风韵刚劲，很出人意料。他有著作十卷，流传至今。

〇否极泰来，柔刚互变，盈亏消长，乃是常理。物到极盛，

是渐衰之时；散失，是积聚的顶点。哪有始终满盈而不泼洒的事呢？何况图书藏天地生灭转化之机，是神灵鬼物所深为忌惮的。古代贤人研习玩赏而成癖好，往往惹来杀身之祸，尚且还不是他们巧取豪夺得来的。王涯搜刮民财，以求高官厚禄；逼迫孤寡，欺凌贫弱，从而积聚奇珍异宝。只知自己得利，忘记别人受害。以至于上天夺其魂魄，恶鬼俯视其家，家业一天之内就飘零衰败，很可让人长久叹息啊！孟子说："将要死啊，盆成括。"《传》说："财富违背正理搜刮进来，也会违背正理散失出去。"不也是应该的吗！希望后人对此应稍有警戒。

一三〇 韩 愈

【原文】

愈，字退之，南阳人[①]。早孤，依嫂读书，日记数千言，通百家[②]。贞元八年，擢第。凡三诣光范上书，始得调[③]。董晋表署宣武节度推官[④]。汴军乱[⑤]，去依张建封[⑥]，辟府推官。迁监察御史，上疏论宫市，德宗怒，贬阳山令[⑦]。有善政，改江陵法曹参军[⑧]。元和中，为国子博士、河南令[⑨]。愈才高难容，累下迁，乃作《进学解》以自喻。执政奇其才，转考功，知制诰，进中书舍人[⑩]。裴度宣慰淮西，奏为行军司马[⑪]。贼平，迁刑部侍郎。宪宗遣使迎佛骨入禁中，因上表极谏。帝大怒，欲杀，裴度、崔群力救，乃贬潮州刺史[⑫]。任后上表，陈情哀切，诏量移袁州刺史[⑬]。召拜国子祭酒，转兵部侍郎、京兆尹兼御史大

夫[14]。长庆四年卒。

○公英伟间生，才名冠世。继道德之统，明列圣之心，独济狂澜，词彩灿烂，齐、梁绮艳，毫发都捐。有冠冕珮玉之气[15]，宫商金石之音[16]，为一代文宗，使颓纲复振，岂易言也哉！固无辞足以赞述云。至若歌诗累百篇，而驱驾气势，若掀雷走电，撑决于天地之垠，词锋学浪[17]，先有定价也[18]。时功曹张署亦工诗[19]，与公同为御史，又同迁谪，唱答见于集中。有诗赋杂文等四十卷，行于世[20]。

【注释】

①南阳人：韩愈籍贯，旧说纷繁。近人岑仲勉《唐集质疑》"韩愈河南河阳人"条所论最为精确。岑氏据石刻考定韩愈本贯为河阳（今河南省孟县），而据《元和姓纂》考唐代韩氏以南阳、昌黎二地为盛，"正所谓门阀之见，贤哲不免，依附称谓，初不必为愈讳矣。"

②百家：指先秦诸子，举成数而言。按：《新唐书》本传作"尽能通六经百家学"。韩愈一生恢弘儒道，此述略去"六经"二字，误甚。

③凡三诣光范上书始得调：唐制，进士礼部试及第后须经吏部试合格方能授官。韩愈吏部试未登第。所上三书为《上宰相书》、《后十九日复上书》、《后二十九日复上书》。其《上宰相书》自述云："四举于礼部乃一得，三选于吏部卒无成。" 光范，清·徐松《唐两京城坊考》卷一云："光范门西与日营门直，东即观象门。昌黎《上宰相书》'伏光范门下'者，盖由此门入中书省。"据韩愈《感二鸟赋序》，他贞元十一年（795）三次上书后无结果即东归，辛氏云"始得调"，并非事实。

④董晋：德宗贞元五年（789）为门下侍郎同中书门下平章事。十二年（796）出朝任宣武军节度使，在任三年卒。两《唐书》有传。 推官：唐节度使、观察使、团练使、防御使府之文职幕僚，掌刑狱之事。 宣武：注见卷四（八四）《韩翃传》。

⑤汴军乱：据《旧唐书·陆长源传》，德宗贞元十二年（796）陆长源

在宣武军节度使董晋手下任行军司马，决断政事，其部下将士骄横，陆欲以峻法绳之。董晋却苟且因循，以收士心。三年后董晋去世，陆长源受命为宣武军留后，三军请求依旧例发放布帛以制服，陆手下判官孟叔度抬高盐价，每人发盐二三觔（斤），以充布值，军情大变。有人劝陆说按先例有大变皆赏三军，陆答曰："不可使我同河北贼，以钱买健儿取旌节。"兵士乃"执长源及叔度等，脔而食之"。

⑥张建封：时任徐泗濠节度使。参见卷三（六九）《秦系传》注。据宋·洪兴祖《韩子年谱》，韩愈预知汴州必乱，事先跟随董晋治丧队伍已离汴。

⑦"迁监察御史"至"贬阳山令"：据韩愈门生李翱所撰《韩公行状》，韩愈先授国子监四门博士（正七品上），后迁监察御史。"为幸臣所恶，出守连州阳山令。"无"上疏论宫市"事。按韩愈有《宫市》一文，乃作于顺宗即位后（805），辛氏此述从《新唐书》本传而误。　宫市：宫中宦官到民市以低价强行购买，行同掠夺，称为宫市。　阳山：唐属连州，今广东省阳山县。

⑧江陵：唐肃宗上元元年（760）升荆州为江陵府，治所在今湖北省江陵县。　法曹参军：据《新唐书·百官志》四下，江陵府设法曹参军二人，正七品下，"掌鞫狱丽法，督盗贼，知赃贿没入。"

⑨元和中为国子博士河南令：据韩愈诗文，其于元和元年至三年（806～808）为权知国子博士分司东都，四年（809）改真博士，又迁都官员外郎，五年（810）改河南县令，六年（811）入朝为职方员外郎，七年（812）改任国子监太学博士。　国子博士：唐国子监国子学设博士五人，正五品上阶。掌教三品以上及国公子孙、从二品以上曾孙为生者。　河南令：唐河南道所属有河南府河南县，今河南省洛阳市。该县令为正六品上阶。

⑩"执政奇其才"至"进中书舍人"：据李翱《韩公行状》，韩愈任考功郎中前先为比部郎中、史馆修撰。　考功：唐尚书省吏部所属有考功郎中一员，从五品上阶，掌内外文武官吏之考课。　知制诰：注见卷四（八四）《韩翃传》。　中书舍人：注见卷一（八）《沈佺期传》。

⑪裴度：宪宗元和十年（815）拜相，力主削平藩镇。十二年（817）为淮西宣慰处置使兼彰义军节度使，率军平定淮西镇，以功封晋国公。两《唐书》有传。　淮西：肃宗至德元载（756）所置方镇，代宗朝治蔡州（今河南省汝南县）。长期为李希烈、吴少诚、吴少阳、吴元济拥兵割据，不

奉朝命。元和十二年裴度督师淮西，部将李愬雪夜袭蔡州，生擒吴元济，始被平定。　行军司马：韩愈《祭河南张员外文》称："彰义军行军司马、守太子左庶子、兼御史中丞韩愈。"《旧唐书·职官志》三载节度使有行军司马一人，"天宝后置，检讨未见品秩"。

⑫"宪宗遣使迎佛骨"至"乃贬潮州刺史"：据《旧唐书》本传，"凤翔法门寺有护国真身塔，塔内有释迦文佛指骨一节……。（元和）十四年正月，上令中使杜英奇押宫人三十人，持香花，赴临皋驿迎佛骨。自光顺门入大内，留禁中三日，乃送诸寺。王公士庶，奔走施舍，唯恐在后，百姓有废业破产、烧顶灼臂而求供养者。愈素不喜佛，上疏谏曰……。疏奏，宪宗怒甚。……将加极法。裴度、崔群奏曰……乃贬为潮州刺史。"崔群：宪宗元和十二年拜相。两《唐书》有传。　潮州：唐属岭南道，治所在今广东省潮阳县。

⑬袁州：注见卷三（五七）《李嘉祐传》。

⑭"召拜国子祭酒"二句：据两《唐书》本传，韩愈转兵部侍郎之次年又改吏部侍郎，为此述所遗。　国子祭酒：注见卷四（一〇五）《窦常传》。

⑮冠冕：冠、冕都戴在头上，比喻受人拥戴。　珮玉：古贵族佩玉为饰，以玉比德。

⑯宫商：注见卷一《引》。　金石：钟磬类乐器。《礼记·乐记》："金石丝竹，乐之器也。"

⑰词锋学浪：《四库》本"浪"作"殖"，误。唐·王建《寄上韩愈侍郎》诗："重登太学领儒流，学浪词锋压九州。"为辛氏所本。

⑱先有定价也：《新唐书》本传赞云："自愈没，其言大行，学者仰之，如泰山北斗云。"　唐·司空图《题柳柳州集后》："愚尝览韩吏部歌诗数百篇，其驱驾气势，若掀雷扶电，撑决于天地之间，物状奇怪，不得不鼓舞而徇其呼吸也。"宋·苏轼《韩文公庙碑》："匹夫而为百世师，一言而为天下法……文起八代之衰，而道济天下之溺。"皆为辛氏此评之本。

⑲张署：曾与韩愈同为监察御史，在韩愈被贬连州阳山县令的同时被贬为郴州临武县令，后与韩愈同调江陵府，任功曹参军。

⑳有诗赋杂文等四十卷行于世：韩愈文集由门人李汉编辑。李汉《序》云"并目录合为四十一卷。"《新唐书·艺文志》四、《郡斋读书志》卷

四上均著录“《韩愈集》四十卷”。宋以后有所谓“《集外文》”、“《外集》”之类，皆为后人所加，辛氏乃据当时传本正集言之。《全唐诗》存韩愈诗十卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗十二首。《全唐文》录韩文二十二卷。

【译文】

韩愈，字退之，南阳人。他幼年父母双亡，靠嫂嫂抚养读书，每天记下几千字，精通诸子百家的学说。贞元八年，韩愈登进士第。他共三次到光范门上书，才得授官。董晋上表请授韩愈为宣武节度推官。汴州军队叛乱时，韩愈离汴州前往投靠张建封，授职幕府推官。后入朝为监察御史，上奏章论述宫市的弊端，德宗大怒，贬韩愈为阳山县令。韩愈在任为政清明，调江陵府法曹参军。元和年间，历任国子博士、河南县令。韩愈才高，难容于世，屡被降职，就写了《进学解》自我比喻。当权者惊奇韩愈的文才，调他为考功郎中、知制诰，升为中书舍人。宰相裴度平定淮西藩镇时，奏请韩愈为行军司马。叛军被平定后，韩愈升为刑部侍郎。宪宗派使者迎佛骨进内廷，韩愈上奏章极力劝止。皇上大怒，想要杀他，宰相裴度、崔群极力救援，才贬韩愈为潮州刺史。他到任后呈上奏章，陈述自己的情况语气哀切，诏书下，酌情移近安置为袁州刺史。后又召韩愈入朝任国子祭酒，调兵部侍郎、京兆尹兼御史大夫。长庆四年韩愈去世。

〇先生文采学识交替迭出，才名冠于世人。继承儒家道德传统，阐明历代圣贤学说，独身力挽狂澜，辞章文采灿烂，齐、梁绮艳之风，一丝一毫无存。有德高伏众之气，钟磬雅乐之音，是一代文坛宗师，使颓败纲纪重振，难道是能轻易评价的吗！本来就无法用语言称颂先生。至于像所作诗歌数百篇，而气势奔放，如掀动雷声逸出闪电，在天地的边际支撑住崩溃。词锐似

刀锋，学博如海浪，早就有了定评。当时功曹参军张署也长于诗，与先生同时为监察御史，又同时被贬官流放，两人唱和酬答的诗见于集中。韩愈有诗赋杂文等著作四十卷流行于世。

一三一　柳　宗　元

【原文】

宗元，字子厚，河东人。贞元九年苑论榜第进士，又试博学宏辞，授校书郎[①]。调蓝田县尉[②]，累迁监察御史里行[③]。与王叔文、韦执谊善[④]，二人引之谋事，擢礼部员外郎，欲大用。值叔文败，贬邵州刺史[⑤]，半道，有诏贬永州司马[⑥]。遍贻朝士书言情，众忌其才，无为用心者。元和十年，徙柳州刺史[⑦]。时刘禹锡同谪[⑧]，得播州[⑨]。宗元以播非人所居，且禹锡母老，具奏以柳州让禹锡而自往播；会大臣亦有为请者，遂改连州[⑩]。宗元在柳，多惠政，及卒，百姓追慕，立祠享祀，血食至今[⑪]。公天才绝伦，文章卓伟，一时辈行，咸推仰之。工诗，语意深切，“发纤秾于简古，寄至味于淡泊，非馀子所及也[⑫]。”司空图论之曰：“梅止于酸，盐止于咸，饮食不可无，而其美常在酸咸之外。”“可以一唱而三叹也[⑬]。”子厚诗在陶渊明下，韦应物上，退之豪放奇险则过之，而温厉靖深不及也[⑭]。今诗赋杂文等三十卷传于世[⑮]。

【注释】

①又试博学宏辞授校书郎：此述本于两《唐书》本传，然在本集中无内证，据韩愈《柳子厚墓志铭》，宗元于贞元十二年（796）登博学宏辞后未入仕，两年后方授集贤殿正字。

②蓝田：唐属关内道京兆府，今陕西省蓝田县。

③里行：据《新唐书·百官志》三，御史里行“未为正官”，亦无定员，职责略同于监察御史。

④王叔文：注见本卷（一二二）《羊士谔传》。　韦执谊：德宗朝为吏部郎中。顺宗朝得王叔文之力为尚书左丞、同中书门下平章事，系王叔文集团重要成员。宪宗即位后被贬为崖州司户参军，卒。两《唐书》有传。

⑤邵州：州治邵阳，今湖南省邵阳县。

⑥永州：注见卷二（二九）《卢象传》。

⑦柳州：州治马平，今广西壮族自治区柳州市。

⑧刘禹锡：传见本卷（一三三）。

⑨播州：州治遵义，今贵州省遵义市。

⑩连州：州治桂阳，今广东省连县。

⑪血食：古时杀牲取血，用以祭祀，故称血食。

⑫“发纤秾于简古”等三句：见宋·苏轼《书黄子思诗集后》。

⑬“司空图论之曰”至“可以一唱而三叹也”：此评亦摘自苏轼《书黄子思诗集后》。　司空图：传见卷八（二一七）。其《与李生论诗书》有“酸咸之外”的论述，，苏轼就其大意而发挥。然皆为泛论诗歌，非专论柳宗元诗。“一唱三叹”系苏轼赞司空图语。

⑭“子厚诗在陶渊明下”等四句：苏轼《评韩柳诗》云：“柳子厚诗在陶渊明下，韦苏州上。退之豪放奇险则过之，而温丽靖深不及也。”辛氏评语本此，而“温丽”讹为“温厉”。

⑮今诗赋杂文等三十卷传于世：此述本于《新唐书·艺文志》四，《宋史·艺文志》七同，则元时之流传可信。然《直斋书录解题》卷一六著录《柳柳州集》四十五卷，外集二卷。今本《柳宗元集》乃为四十五卷本。《全唐诗》编柳宗元诗为四卷，《全唐诗续拾》补诗三首。

【译文】

柳宗元，字子厚，河东人。贞元九年与状元苑论同榜进士及第，又考中博学宏辞科，授职校书郎。调任蓝田县尉，屡升为监察御史里行。柳宗元与王叔文、韦执谊交好，二人召引他共谋朝政，提拔他为礼部员外郎，想要重用他。在王叔文失势时，柳宗元被贬为邵州刺史，在赴任途中，又接到诏书再贬为永州司马。柳宗元到处给朝中官员写信说情，官员们嫉妒他的才能，没人把这事放在心上。元和十年，柳宗元调任柳州刺史。当时刘禹锡同被贬谪，授职播州刺史。柳宗元因播州不是人呆的地方，而且刘禹锡母亲衰老，就写奏章要求把柳州让给刘禹锡而自己前往播州；碰上朝廷大臣中也有为刘禹锡说情的人，于是刘禹锡被改授连州刺史。柳宗元在柳州，为政多仁爱宽厚，他去世时，老百姓追怀想念他，为他建祠堂立牌位，年年杀牲祭祀直到今天。先生天才绝伦，文章高超壮美，一时同辈都推重仰慕。他长于作诗，语意深切，“在单纯古朴中显纤巧秾丽，在自然淡泊里寓至美韵味，不是别人能赶上的。”司空图评论柳宗元的诗说：“梅只是酸，盐只是咸，饮食不可缺少，但其美味却常在酸咸之外。”“可以一唱而三叹啊。”柳宗元的诗在陶渊明之下，韦应物之上，韩愈诗的豪迈放达新奇险峻超过柳宗元，在柔和清丽平静深邃方面却不如他。柳宗元今天有诗赋杂文等著作三十卷流传于世。

一三二 陈 羽

【原文】

羽，江东人[①]，贞元八年，礼部侍郎陆贽下第二人登科[②]，与韩愈、王涯等共为龙虎榜[③]。后仕历东宫卫佐[④]。羽工吟，与灵一上人交游唱答。写难状之景，了了目前；含不尽之意，皎皎言外[⑤]。如《自遣》诗云："稚子新能编笋笠，山妻旧解补荷衣。秋山隔岸清猿叫，湖水当门白鸟飞[⑥]"。此景何处无之，前后谁能道者？二十八字，一片画图，非造次之谓也。警句甚多。有集传于世[⑦]。

【注释】

①江东人：据陈羽《长安早春言志》诗，他自称"吴人"，其《送友人及第归江东》诗有"成名空羡里中儿"，"家住洞庭多钓伴"之句，则其籍贯应在今江苏太湖之畔一带。

②陆贽：注见本卷（一二九）《王涯传》。

③龙虎榜：《新唐书·欧阳詹传》云："举进士，与韩愈、李观、李绛、崔群、王涯、冯宿、庾承宣联第，皆天下选，时称龙虎榜。"宋·洪兴祖《韩子年谱》引《唐科名记》，共列此榜贾棱以下共二十三人姓名，称"是年一榜多天下孤隽伟杰之士，号龙虎榜"。陈羽名列第二。

④东宫卫佐：唐东宫有太子左右卫率府，其长官左、右率为正四品上阶，副率之下尚有长史、参军等下级官员，陈羽所任何职未详。

⑤"写难状之景"等四句：宋·欧阳修《六一诗话》引梅圣俞语云："状难写之景，如在目前；含不尽之意，见于言外。"为辛氏此评语之所本。

⑥“稚子新能编笋笠”等四句：见《全唐诗》卷三四八“句”，注云：“见《锦绣万花谷》。”

⑦有集传于世：《直斋书录解题》卷一九载《陈羽集》一卷，《宋史·艺文志》七作“《陈羽诗》一卷”。《全唐诗》存陈羽诗一卷，其中杂有贾岛、郎士元的作品。《全唐诗续拾》补诗三首。

【译文】

陈羽，江南人。贞元八年，陈羽在礼部侍郎陆贽知贡举时以第二名进士及第，与韩愈、王涯等人同在龙虎榜上。后来他当过东宫太子府的卫佐官。陈羽善作诗，与高僧灵一交游以诗酬唱应答。他的诗写难以描摹的景物，清清楚楚像在眼前；含无穷无尽的意味，明明白白见于言外。例如他的《自遣》诗写道：“稚子新能编笋笠，山妻旧解补荷衣。秋山隔岸清猿叫，湖水当门白鸟飞。”这般景物哪里没有，历来又有谁能把它说出来呢？二十八个字，像一幅图画，是不能说为仓卒匆忙的。陈羽诗的警句很多。他有诗集在世上流传。

一三三　刘　禹　锡

【原文】

禹锡，字梦得，中山人[①]。贞元九年进士，又中博学宏词科[②]。工文章。时王叔文得幸，禹锡与之交，尝称其有宰相器。朝廷大议，多引禹锡及柳宗元与议禁中。判度支、盐铁案[③]，凭藉其势，多中伤人。御史窦群劾云“挟邪乱政”，即日罢[④]。宪宗立，叔文败，斥朗州司马[⑤]。

州接夜郎[6]，俗信巫鬼，每祀，歌《竹枝》，鼓吹俄延，其声伧伫[7]。禹锡谓屈原居沅、湘间作《九歌》[8]，使楚人以迎送神，乃倚声作《竹枝辞》十篇，武陵人悉歌之[9]。始坐叔文贬者，虽赦不原。宰相哀其才且困，将澡用之，乃悉诏补远州刺史，谏官奏罢之。时久落魄，郁郁不自抑，其吐辞多讽托远意，感权臣，而憾不释。久之，召还，欲任南省郎[10]，而作《玄都观看花君子》诗[11]，语讥忿，当路不喜，又谪守播州。中丞裴度言："播猿狖所宅，且其母年八十余，与子死决，恐伤陛下孝治，请稍内迁[12]。"乃易连州，又徙夔州[13]。后由和州刺史入为主客郎中[14]。至京后，游玄都咏诗，且言："始谪十年还辇下，道士种桃，其盛若霞；又十四年而来，无复一存，唯兔葵燕麦动摇春风耳[15]。"权近闻者，益薄其行。裴度荐为翰林学士，俄分司东都，迁太子宾客[16]。会昌时，加检校礼部尚书，卒[17]。公恃才而放，心不能平，行年益晏，偃蹇寡合，乃以文章自适。善诗，精绝，与白居易酬唱颇多。尝推为"诗豪"，曰："刘君诗，在处有神物护持。"有集四十卷，今传[18]。

【注释】

①中山人：此本《新唐书》本传，《旧唐书》本传则称其为"彭城人"。刘禹锡《子刘子自传》云："其先汉景帝贾夫人子胜，封中山王，谥曰靖。子孙因封为中山人也。"中山、彭城，皆刘氏郡望。据刘禹锡《汝州上后谢宰相状》，其实籍为洛阳。 中山，古中山国，即唐定州安喜县地，今河北省定县。

②又中博学宏词科：据《子刘子自传》，刘禹锡此后又登吏部取士科，授太子校书。入徐泗节度使杜佑幕府为掌书记，后改扬州掌书记。又调补

渭南县主簿，迁监察御史。均为辛氏所漏叙。

③判度支盐铁案：《新唐书》本传此句上有“擢屯田员外郎”六字。乃刘禹锡参与“永贞革新”时的职务。　判度支：注见卷四（八三）《吉中孚传》。

④窦群：传见卷四（一〇七）。据《旧唐书》本传，窦群在德宗贞元年间由左拾遗升为侍御史。　按：对王叔文等人的“永贞革新”，正史多有贬损之词。据韩愈《顺宗实录》，唐顺宗朝所推行的改革措施，曾使“百姓相聚欢呼大喜”，可见其具有进步意义。由于王叔文集团成员多出身低微，改革又由于宦官逼宫使顺宗禅位而夭折，故史家对“二王八司马”难免偏见，辛氏此述沿此观点，盖未深察得实。

⑤朗州：州治武陵，今湖南省常德市。　朗，《校笺》误植为郎，据诸本改。

⑥夜郎：县名，在今湖南省新晃侗族自治县境。按唐朗州与夜郎县所在之业州中隔辰州（治沅陵），并不相接。

⑦伧伫（chéng níng 成宁）：形容边地语言音调与中原不同，发声粗重。

⑧九歌：《楚辞》篇名，战国时楚国屈原根据湘、沅间祀神的民间乐曲而作。汉·王逸说作于屈原遭放逐之后。《九歌》共十一篇：《东皇太一》、《云中君》、《湘君》、《湘夫人》、《大司命》、《少司命》、《东君》、《河伯》、《山鬼》、《国殇》、《礼魂》。

⑨武陵：此指朗州。汉武陵郡，隋改为朗州。　据刘禹锡《竹枝词序》。其作《竹枝》九篇于建平。建平乃指唐夔州（今四川省奉节县），《新唐书》本传误将夔州事置于朗州，辛氏亦承其误。

⑩南省：唐尚书省位于宫城之南，亦在中书、门下二省之南，故通称南省。

⑪玄都观看花君子诗：《刘禹锡集》卷二四题为《元和十年，自朗州承召至京，戏赠看花诸君子》，诗云：“紫陌红尘拂面来，无人不道看花回。玄都观里桃千树，尽是刘郎去后栽。”

⑫裴度：注见本卷（一三〇）《韩愈传》。唐宪宗元和九年至十年（814～815）任御史中丞。　狖（yòu 又）：长尾猿。

⑬连州：注见本卷（一三一）《柳宗元传》。　夔（kuí 葵）州：注见卷四（一〇五）《窦常传》。

⑭主客郎中：注见卷二（二九）《卢象传》。 据刘禹锡《子刘子自传》，其于文宗大和元年（827）从和州调至洛阳任主客郎中分司闲职。此述未确。

⑮兔葵：《尔雅·释草》作“莃葵”，草名，“颇似葵而小，叶状藜有毛，汋啖之，滑。” 燕麦：植物名，初为野生，燕雀所食，故名。 按：此述本于刘禹锡《再游玄都观绝句》之小引，该引末句点明其入朝为尚书省主客郎中乃在大和二年（828）。诗云：“百亩庭中半是苔，桃花净尽菜花开。种桃道士归何处，前度刘郎今又来。”

⑯太子宾客：唐东宫官属设太子宾客四人，正三品，掌侍从规谏，赞相礼仪。按：此述疏误甚多，据卞孝萱师《刘禹锡年谱》，禹锡大和二年入朝任主客郎中时，已兼集贤殿学士而非翰林学士，次年转礼部郎中仍兼集贤学士，此后曾出朝历任苏州刺史、汝州刺史、同州刺史，唐文宗开成元年（836）方迁太子宾客分司东都。 分司：注见本卷（一三四）《孟郊传》。

⑰“会昌时”三句：据《子刘子自传》，刘禹锡文宗末年曾改任秘书监分司一年，又加检校礼部尚书兼太子宾客。

⑱有集四十卷今传：《新唐书·艺文志》四载《刘禹锡集》四十卷，《郡斋读书志》卷四上、《直斋书录解题》卷一六、《宋史·艺文志》七均作正集三十卷、外集十卷，另载刘氏与他人唱和集若干。《全唐诗》编刘禹锡诗为十二卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗六首，断句五句。

【译文】

刘禹锡，字梦得，中山人。贞元九年登进士第，又考中博学宏词科。他擅长文章，当时王叔文受皇上宠幸，刘禹锡与他交往，王叔文曾说刘禹锡有宰相的才能。朝廷商议大政，往往召引刘禹锡和柳宗元入内宫参与谋划。刘禹锡判度支和掌管盐铁专营事务，他凭借王叔文的势力，多次诬陷别人。侍御史窦群弹劾刘禹锡，说他“心怀奸邪扰乱朝政”，窦群当日就被罢官。宪宗即位后，王叔文势力衰落，刘禹锡被贬为朗州司马。朗州地与夜郎相接，民俗信奉巫鬼，每当祭祀时，都要唱《竹枝》，

长长短短地敲鼓吹奏，歌声粗鄙重浊。刘禹锡说当年屈原住在沅水、湘水一带时写了《九歌》，让楚人用它迎神送神，他就依当地的曲调填词作《竹枝辞》十篇，朗州人都唱刘禹锡作的词。当初宪宗诏书规定，因王叔文一案被贬的官员，即使逢朝廷大赦也不在赦免之列。宰相怜悯这些人有才华又处境艰难，将要为他们洗刷罪名，渐序启用，于是请皇上下诏都补他们为边远州郡的刺史，由于谏官上奏劝阻此事未成。刘禹锡当时落魄失意已久，心情忧郁抑止不住，他下笔为文往往暗寓深意，感讽权近之臣而不满自己未能解脱困境。很久以后，刘禹锡被召回朝廷，当权者想要任命他为尚书省郎官，他却写了《玄都观看花君子》一诗，措词讥讽怨忿，使当权者不高兴，又贬他为播州刺史。御史中丞裴度说："播州是猿猴住的地方，而且刘禹锡的母亲八十多岁了，和儿子作生死之别，恐怕会妨害皇上的礼孝之治，请稍微内移安置。"于是刘禹锡改授连州刺史，又调任夔州刺史。后来他从和州刺史入朝任主客郎中。到京城后，刘禹锡游览玄都观时又作诗一首。而且说："当初我被贬十年，回到朝廷，此观道士栽种的桃树，繁花盛开有如云霞；又过十四年我来此观，那些桃树荡然无存，只有兔葵、燕麦在春风中摇摆而已。"朝廷当权近臣听说此事后，更加鄙薄刘禹锡的为人。裴度推荐刘禹锡任翰林学士，不久分司东都，升为太子宾客。会昌年间，刘禹锡加检校礼部尚书衔，不久去世。先生凭恃有才放任自己，心境不能平和，经历过的年岁渐渐多了，处境困顿，落落寡合，于是用写文章来自我满足。他善于作诗，精妙绝伦，与白居易曾以诗酬唱赠答很多。白居易推许他为"诗豪"，说："刘先生的诗，处处有神灵保佑。"刘禹锡有集四十卷，流传至今。

一三四 孟　郊

【原文】

郊，字东野，洛阳人[①]。初隐嵩少，称处士。性介不谐合，韩愈一见为忘形交[②]，与唱和于诗酒间。贞元十二年李程榜进士，时年五十矣。调溧阳尉[③]，县有投金濑、平陵城[④]，林薄蓊翳，下有积水。郊间往坐水傍，命酒挥琴，裴回赋诗终日，而曹务多废。县令白府，以假尉代之，分其半俸。辞官家居。李翱分司洛中[⑤]，日与谈宴，荐于兴元节度使郑余庆[⑥]，遂奏为参谋，试大理评事，卒[⑦]。余庆给钱数万营葬，仍赡其妻子者累年；张籍谥为贞曜先生[⑧]，门人远赴心丧[⑨]。郊拙于生事，一贫彻骨，裘褐悬结。未尝俯眉为可怜之色，然好义者更遗之。工诗，大有理致，韩吏部极称之。多伤不遇，年迈家空，思苦奇涩，读之每令人不欢，如"借车载家具，家具少于车[⑩]。"如《谢炭》云："吹霞弄日光不定，暖得曲身成直身[⑪]。"如："愁人独有夜烛见，一纸乡书泪滴穿[⑫]。"如《下第》云："弃置复弃置，情如刀剑伤"之类[⑬]，皆哀怨清切，穷入冥搜。其初登第，吟曰："昔日龌龊不足嗟，今朝旷荡恩无涯。春风得意马蹄疾，一日看尽长安花[⑭]。"当时议者亦见其气度窘促，卒漂沦薄宦，诗谶信有之矣。"天实为之，谓之何哉[⑮]！"李观论其诗曰："高处在古无上，平处下顾二谢"云[⑯]。时陆长源工诗[⑰]，相与来往，篇什稍

多，亦佳作也。有《咸池集》十卷，行于世[18]。

【注释】

①洛阳人：《新唐书》本传、宋·谈钥《嘉泰吴兴志》卷一六皆载孟郊为“湖州武康（今浙江省德清县）人”，《唐诗纪事》卷三五亦载孟郊为湖州人，孟郊有《湖州取解述情》诗，皆可证其为湖州人。韩愈《贞曜先生墓志铭》云孟郊死后“葬之洛阳东其先人墓左”，然尚不足为其本贯之凭。

②忘形交：脱略形迹，不分你我的好友。

③溧阳：治所在今江苏省溧阳县西北。　据前引韩愈《墓志铭》推算，孟郊登进士第时四十六岁，四年后方授溧阳尉。

④投金濑平陵城：唐·陆龟蒙《书李贺小传后》：“溧阳昔为平陵。县南五里有投金濑；濑南八里许，道东有故平陵城。周千余步，基址坡陁，裁高三四尺而草木势甚盛，率多大栎，合数夫抱。丛篆蒙翳，如坞如洞。地洼下，积水沮洳，深处可活鱼鳖辈。大抵幽邃岑寂，气候古澹可嘉。除里民樵罩外，无入者。”

⑤李翱：字习之，从韩愈学古文，为韩门大弟子。宪宗元和年间历任国子博士、史馆修撰、考功员外郎等职。后历朗州刺史、礼部郎中、庐州刺史，官终山南东道节度使。两《唐书》有传。　分司：唐代建都于长安，以洛阳为东都。分设在东都的中央官员称分司。

⑥郑余庆：德宗朝宰相，后贬为郴州司马。宪宗即位后复相位，又罢为太子宾客，后历河南尹、兴元节度使、国子祭酒、兵部尚书、凤翔节度使等职。两《唐书》有传。

⑦遂奏为参谋试大理评事卒：按此述过于简略，且有谬误。据前引韩愈《墓志铭》，孟郊辞县尉职二年后被河南尹郑余庆奏为水陆运从事，试协律郎。过了八九年，才任兴元军参谋，试大理评事，赴任途中暴病而卒。

⑧谥（shì 试）：君主时代帝王、大臣、贵族等死后，依其生前事迹给予的称号。士大夫死后由亲族、门生、故吏为之立谥者称为“私谥”。

⑨心丧：旧时师死，弟子守丧，不穿丧服，只在心中悼念，称为心丧。见《礼记·檀弓上》。

⑩“借车载家具”二句：《全唐诗》卷三八〇题作《借车》。

⑪“吹霞弄日光不定”二句：《全唐诗》卷三八〇题作《答友人赠炭》。

⑫“愁人独有夜烛见”二句：《孟东野诗集》卷九题作《闻夜啼赠刘正元》。

⑬“弃置复弃置”二句：《全唐诗》卷三八〇题作《落第》。

⑭“昔日龌龊不足夸”四句：《全唐诗》卷三七四题作《登科后》。

⑮“天实为之”二句：语出《诗经·邶风·北门》，袁愈荌《诗经全译》译为“老天这样安排下，我能怎样奈何它！”

⑯李观：德宗贞元八年进士，授校书郎。二十九岁去世，韩愈为其作《墓志》。李观长于古文，名显当世。《新唐书》有传。二谢：此指南朝诗人谢灵运、谢朓。

⑰陆长源：曾历任建州、信州、汝州刺史，德宗贞元十二年任宣武军行军司马，军乱遇害。两《唐书》有传。

⑱有咸池集十卷行于世：宋·宋敏求《孟东野诗集后序》云：“蜀人蹇濬用退之赠郊句纂《咸池集》二卷，一百八十篇。”则辛氏此述盖误。《新唐书·艺文志》四著录《孟郊诗集》十卷。《全唐诗》编孟郊诗为五卷，《全唐诗外编》补诗一首。

【译文】

孟郊，字东野，洛阳人。最初隐居于嵩山少室山，自称处士。他性格耿直，不够随和，韩愈一见到他，二人就结为忘形之友，在饮酒吟诗时互相唱和。孟郊在贞元十二年与状元李程同榜及进士第，当时他五十岁了，授职溧阳县尉。溧阳县有投金濑、平陵城，草木丛生，茂密浓郁，城下有积水一潭。孟郊间或去到那里，坐在水边上，令人摆酒，挥袖弹琴，往来徘徊，整天吟诗，而衙门公务多所荒废。县令将他的情况报告州府长官，上面就派一位代理县尉来任职，分享孟郊俸禄的一半。孟郊于是辞职回家。李翱在东都洛阳任分司官，天天与孟郊喝酒聊天，又把孟郊推荐给兴元节度使郑余庆，于是郑余庆表奏孟郊为幕府参谋，见习大理评事。孟郊去世后，郑余庆给他家数

万钱办理丧事，还赡养孟郊的妻子儿女数年之久；张籍给孟郊加的谥号是“贞曜先生”，孟郊的门生弟子在远方为老师作心中的悼念。孟郊不善于谋划生计，家贫如洗，衣衫褴褛，却从不俯首低眉作出可怜的样子，但好义的人更要把财物送给他。孟郊擅长写诗，其诗富于理趣，受到韩愈的极力称赞。诗中多感伤自己命运不济，年迈家贫，思路苦涩奇特，总是让人读了不欢畅，如：“借车载家具，家具少于车。”如《谢炭》诗说：“吹霞弄日光不定，暖得曲身成直身。”如：“愁人独有夜烛见，一纸乡书泪滴穿。”如《下第》诗所说的“弃置复弃置，情如刀剑伤”之类，都是哀怨悲切，搜章索句穷尽于幽远之处。孟郊考中进士之初，吟诗道：“昔日龌龊不足嗟，今朝旷荡恩无涯。春风得意马蹄疾，一日看尽长安花。”当时的评论者也觉得他心胸狭小气度迫促，孟郊最终漂泊沦落，官职卑微，诗谶这种东西的确是有的啊。“天实为之，谓之何哉！”李观评论孟郊的诗说：“高雅之处前无古人，平淡之处俯视二谢。”当时陆长源也善诗，与孟郊来往，作品较多，也是好诗啊。孟郊著有《咸池集》十卷，流传于世。

一三五　戴　叔　伦

【原文】

叔伦，字幼公，润州金坛人[①]。师事萧颖士为门生[②]。赋性温雅，善举止，能清谈，无贤不肖，相接尽心。工诗。贞元十六年陈权榜进士[③]。尝在租庸幕下数年。夕惕匪怠。吏部尚书刘公与祠部员外郎张继书，博访选材，日

揖宾客，叔伦投刺，一见称心[4]。遂就荐。累迁抚州刺史。政拟龚、黄[5]，民乐其治，圜扉寂然[6]，鞠为茂草[7]。诏书褒美，封谯郡男，加金紫[8]。后迁容管经略使[9]，威名益振，治亦清明，仁恕多方，所至称最。德宗赋《中和节诗》[10]，遣使者宠赐，世以为荣。还，上表请为道士[11]。未几卒。叔伦初以淮、汴寇乱，鱼肉江上，携亲族避地来鄱阳，肄业勤苦，志乐清虚，闭门却扫，与处士张众甫、朱放素厚，范、张之期，曾不虚月[12]。诗兴悠远，每作惊人。有《述稿》十卷，今传于世[13]。

【注释】

①字幼公：此本《新唐书》本传。一字次公，见唐·陆长源《唐东阳令戴公去思颂》。　金坛：今江苏省金坛县。

②萧颖士：玄宗天宝年间历任集贤校理、史馆待制。安史乱中曾任山南节度使掌书记。官终扬州功曹参军。其诗文名重一时。两《唐书》有传。

③贞元十六年陈权榜进士：据唐·权德舆《戴公墓志铭》，戴叔伦卒于贞元五年，辛氏所记殊误。然宋·晁公武《郡斋读书志》袁州本作“贞元十六年进士”，衢州本作“中进士第”，晁氏藏有戴叔伦全部著作，其言当有所本。蒋寅学长云：“叔伦殆由进士及第。其年岁不可考，约在至德二载（757）至广德二年（764）之间。”

④“尝在租庸幕下数年”至“一见称心”：此段本于唐·高仲武《中兴间气集》，而舛误甚多。高氏原文为：“在租庸幕下数年，夕惕靡怠，吏部尚书刘公与祠部员外郎张继书，博访选才，曰：‘揖对宾 客如叔伦者，一见称心。’”蒋寅学长评曰：“辛氏误读‘曰’为‘日’，以揖对宾客事属刘已甚可笑，乃更臆加发挥，‘投刺’云云，恐想当然耳。”　租庸：指租庸使。唐玄宗以前，财赋事归户部、度支，以本司郎中、侍郎主之。又置盐铁转运使。开元十一年，宇文融任句当租庸地税使，始有此官。此后往往因战事而设，兵罢则止。常以宰相领其职，戴叔伦所事为刘晏，代宗宝应元年（762）充度支转运盐铁诸道铸钱等使。　夕惕：《周易·乾》：“夕惕

若，厉，无咎。”经文的意思是夜晚戒惧反省，虽然处境艰难，但终究没有灾难。

⑤政拟龚黄：“拟”原作“议”，据《三间》、《四库》本改。　龚黄：龚遂、黄霸，汉朝循吏，传见《汉书》卷八九。

⑥圜扉（yuán fēi 元飞）：狱户以圆木为扉，故称。此指监狱。

⑦鞫（jū 居）：审讯犯人，此指审讯犯人的场所。

⑧谯（qiáo 乔）郡男：权德舆《墓志铭》及《新唐书》本传均作“谯县男”，是。　谯：春秋时陈国的谯邑，唐朝为亳州治所，今安徽省亳县。　男：古代五等爵位的最后一等。《礼记·王制》：“王者之制禄爵，公、侯、伯、子、男，凡五等。”　金紫：金鱼袋及紫衣。《唐会要·舆服》上：“景云二年四月二十四日敕文：‘鱼袋，著紫者金装，著绯者银装。’”又：“职事官四品，散官三品，然后许衣紫。”

⑨容管经略史：注见卷三（六二）《元结传》。

⑩中和节诗：唐·李肇《国史补》卷下：“贞元五年，初置中和节，御制诗，朝臣奉和，诏写本赐戴叔伦于容州，天下荣之。”　中和节：德宗贞元五年（789），下诏废止正月晦日之节，以二月初一为中和节，与上巳（三月三日）、九月九日为三令节，休假一日。见《旧唐书·德宗纪》。

⑪上表请为道士：此说最早见五代·王定保《唐摭言》卷八，但权德舆《墓志铭》及《新唐书》本传皆谓其卒于路途之上，无请为道士之事。

⑫“叔伦初以淮汴寇乱”至“曾不虚月”：此段皆据戴叔伦诗作发挥。“淮汴”、“江上”事分指安史之乱和永王李璘兵变之事。当时戴叔伦携家避难京口（今江苏省镇江市），则其来鄱阳（今江西省波阳县）并非避难之由。　张众甫：传见卷三（七〇）。　朱放：传见卷五（一二一）。　范张之期：东汉范式与张劭友善，重义守信，为生死之交。二人同归乡里，范与张约：“后二年当还，将过拜尊亲。”后至期，张杀鸡炊黍以待，范果到，尽欢而别。后范梦张告已死，范素服奔赴，如期会葬，亲植坟树而后离去。事见《后汉书·独行传》。此指亲密朋友间的约会。

⑬有述稿十卷今传于世：《新唐书·艺文志》四著录戴叔伦《述稿》十卷，《郡斋读书志》同，另有外诗一卷、书状一卷（袁州本作二卷）。《全唐诗》编其诗为二卷，三百首，然出于明人纂辑之本，窜入唐至明初他人诗达数十首（参见蒋寅《戴叔伦作品考述》，载《中华文史论丛》1985年第

4期)，《全唐诗续拾》补戴叔伦诗一首，断句二句，诗题四则。

【译文】

戴叔伦，字幼公，润州金坛人。他以萧颖士为师，入其门下学习。戴叔伦禀性温文尔雅，举止有度，谈吐清雅，对人无论贤与不贤，都尽心相待。他还长于作诗。贞元十六年他与状元陈权同榜进士及第。戴叔伦曾在租庸使幕府任职数年，夜晚戒惧反省，不敢怠懈。吏部尚书刘大人给祠部员外郎张继的信说，他广泛地访选人才，每日接待宾客，戴叔伦送上名帖请见，他一见就感到满意。于是戴叔伦就接受了他的举荐。戴叔伦后来屡升职至抚州刺史。他在抚州为政清明，被人比作龚遂、黄霸，百姓乐于受他管理，监狱里悄无声息，没有囚犯，以至审讯犯人的场所都杂草茂盛，皇上下旨予以表彰，封他为谯县男爵，加金鱼袋紫衣。后来戴叔伦升任容管经略史，威名更高，为政也很清明，仁德宽恕方略很多，每下达到一个地方百姓都称颂为最好。德宗皇帝写了《中和节诗》，派使者把诗赐给戴叔伦，以示恩宠，天下人都把此事看作戴叔伦的荣耀。戴叔伦回到京城，上奏章请求去当道士，不久就去世了。当初，戴叔伦因淮河、汴州一带叛军作乱，在长江上横行霸道，就带着家人亲族避乱来到鄱阳，他在此刻苦读书，心志甘于清净虚无，关起门来，洒扫庭院。他与处士张众甫、朱放一贯交谊深厚，好朋友间的聚会，每月都有一次。戴叔伦诗兴悠远深长，常常下笔惊人。他著有《述稿》十卷，流传至今。

一三六 张仲素

【原文】

仲素，字绘之[①]。贞元十四年李随榜进士，与李翱、吕温同年[②]，以中朝无援，不调，潜耀久之。复中博学宏辞，始任武康军从事[③]。贞元二十年，迁司勋员外郎，除翰林学士[④]。时宪宗求卢纶诗文遗草，敕仲素编集进之。后拜中书舍人。仲素能属文，法度严确，魏文帝有云："文以意为主，以气为辅，以词为卫[⑤]。"此言得之矣。其每词未达而意先备也。善诗，多警句。尤精乐府，往往和在宫商，古人有未能虑者。集一卷，及《赋枢》三卷，今传[⑥]。

【注释】

①字绘之：《新唐书·艺文志》三、《唐诗纪事》卷四二均同。白居易《燕子楼三首·序》则称张仲素字"缋之"。绘、缋二字，古时可通，详清·段玉裁《说文解字注》第十三篇上。《论语·八佾》："绘事后素。"乃张仲素名字取义之本。

②李翱：注见本卷（一三四）《孟郊传》。吕温：传见本卷（一三七）。

③武康军：疑为"武宁军"之误。白居易《燕子楼诗》序云："缋之从事武宁军累年。"武宁军即原徐州节度，唐顺宗永贞元年（805）改称。而唐方镇无"武康军"之名。

④"贞元二十年"等三句：吴汝煜云仲素至宪宗元和七年（812）曾任屯田员外郎，迁考判官，同年转礼部员外郎。历司勋员外郎、礼部郎中、翰林学士。十三年（818）充翰林承旨学士，详《校笺》"张仲素"条。

⑤“魏文帝有云”等四句：曹丕《典论·论文》云：“文以气为主。”杜牧《答庄充书》云：“凡为文以意为主，以气为辅，以辞彩章句为之兵卫。”北宋·陈师道《后山诗话》云：“魏文帝曰：‘文以意为主，以气为辅，以词为卫。’”误以杜牧语属曹丕，南宋·魏庆之《诗人玉屑》卷六沿其误，而辛氏仍之。

⑥集一卷及赋枢三卷今传：《新唐书·艺文志》四著录张仲素《赋枢》三卷，《宋史·艺文志》七著录《张仲素诗》一卷，其元代有诗一卷可信。《全唐诗》录存张仲素诗一卷，《全唐诗续拾》补其残句二句。

【译文】

张仲素，字绘之。贞元十四年与状元李随同榜进士及第，也和李翱、吕温同榜。张仲素因为内阁无人援手提携，未受征调，声名很久隐而不显，他又考中博学宏辞科，才在武康军幕府中任职。贞元二十年，张仲素升调司勋员外郎，授翰林学士。唐宪宗访求卢纶死后所遗诗文手稿时，降旨命张仲素搜访编集呈上。后来张仲素官中书舍人。张仲素善写文章，法度严密精确，魏文帝说：“文以意为主，以气为辅，以词为卫。”这话切中关键。张仲素的文章往往还未遣词而文意先已完备了。张仲素又长于作诗，所作多警句。他尤其精通乐府诗，所作往往与音乐和谐，有的地方连古人也未能想到。张仲素有诗集一卷，以及《赋枢》三卷，流传至今。

一三七 吕　温

【原文】

温，字和叔①，河中人②。初从陆质治《春秋》③、梁

肃为文章[4]。贞元十四年李随榜及第。中宏辞。与王叔文厚善[5]，骤迁左拾遗[6]，除侍御史。使吐蕃[7]，留不得遣弥年。温在绝域，常自悲惋，元和元年还[8]，进户部员外郎。与窦群、羊士谔相爱。群为中丞，荐温为御史，宰相李吉甫持久不报。会吉甫病，夜召术士，群等因奏之，事见《群传》。上怒，贬均州[9]，再贬道州刺史[10]。诏徙衡州，卒官所[11]。温藻翰精赡，一时流辈咸推尚。性险躁谲怪而好利[12]。今有集十卷，行于世[13]。

【注释】

①字和叔：刘禹锡《唐故衡州刺史吕君集纪》云："和叔名温，别字化光。"故《新唐书·吕渭传》称其"字和叔，一字化光"。

②河中人：吕温郡望东平（今属山东省），籍贯河中，实际居住则在洛阳。详《校笺》刘德重撰"吕温"条。

③陆质：原作"陆贽"，误，据《三间》本改。陆质，吴郡人，本名淳，避宪宗名讳改之。陆质通经学，尤深于《春秋》，著有《集注春秋》二十卷等四种研治《春秋》的著作。两《唐书》有传。

④梁肃：注见本卷（一二九）《王涯传》。

⑤王叔文：注见本卷（一二二）《羊士谔传》。

⑥骤迁左拾遗：据前引刘禹锡《集纪》所云"德宗闻其名，自集贤殿校书郎擢为左拾遗"，知辛氏此述乃误。据《资治通鉴》卷二三六，吕温与王叔文结交时已是左拾遗。

⑦吐蕃（bō 播）：我国古代藏族所建立的地方政权。音转为土伯特。在今西藏地，系出西羌。唐初兼并诸羌，以拉萨为建牙之所。

⑧元和元年还：据前引刘禹锡《集纪》，吕温任左拾遗之次年即贞元二十年（804）随张荐出使吐蕃，张卒于半途。吕温在吐蕃滞留一年。其返京后尚及见永贞元年九月去世的陆质弥留，则其归朝时间应在唐顺宗永贞元年（805）。

⑨均州：原作"筠州"，误。据《三间》本及两《唐书》本传改。均州

治所武当，今湖北省均县西北。《旧唐书》本传载："宪宗异之，召登（按术士名陈登）面讯，其事皆虚，乃贬群为湖南观察使，羊士谔资州刺史，温均州刺史。朝议以所责太轻，群再贬黔南，温贬道州刺史。"

⑩道州：州治弘道，今湖南省道县西。

⑪衡州：州治衡阳，今湖南省衡阳市。据刘禹锡《集纪》及《新唐书》本传，吕温治理道、衡二州皆有政声，他卒于元和六年（811），终年四十岁。

⑫"性险躁"句：此本《新唐书》本传。然刘禹锡、柳宗元诸人皆称誉吕温人品。

⑬今有集十卷行于世：《新唐书·艺文志》载《吕温集》十卷，《郡斋读书志》卷四上同。集中有诗二卷。《全唐诗》存吕温诗二卷。

【译文】

吕温，字和叔，河中人。当初他跟着陆质研习《春秋》，跟着梁肃学写文章。吕温在贞元十四年与状元李随同榜进士及第。又考中博学宏辞科。他与王叔文交谊深厚，骤然被提拔为左拾遗。任侍御史。他出使吐蕃，被留在当地不能回来有一年多。吕温身在天涯，常常悲叹惋惜自己的处境。元和元年吕温归朝，升任户部员外郎。他与窦群、羊士谔关系十分密切。窦群任御史中丞时，举荐吕温为侍御史，宰相李吉甫拖延很久不给上报。恰逢李吉甫病重，半夜召来术士卜问凶吉。窦群等人于是把李吉甫夜召术士之事奏禀皇上，此事详情见《窦群传》。皇上大怒，贬吕温为均州刺史，又贬为道州刺史。后来诏书调吕温任衡州刺史，他在衡州任所去世。吕温文笔精妙富赡，受到一时同辈文士的共同推崇。他为人阴险浮躁，诡诈而贪利。吕温如今有集十卷流行于世。

一三八　张　　籍

【原文】

籍，字文昌，和州乌江人也[①]。贞元十五年，封孟绅榜及第。授秘书郎，历太祝，除水部员外郎[②]。初至长安，谒韩愈[③]，一会如平生欢，才名相许，论心结契。愈力荐为国子博士。然性狷直，多所责讽于愈，愈亦不忌之。时朝野名士皆与游，如王建、贾岛、于鹄、孟郊诸公集中[④]，多所赠答，情爱深厚。皆别家千里，游宦四方，瘦马羸童，青衫乌帽[⑤]，故每邂逅于风尘，必多殷勤之思，衔杯命素，又况于同志者乎！声调相似，况味颇同。公于乐府古风，与王司马自成机轴，绝世独立。自李、杜之后，风雅道丧，至元和中，暨元、白歌诗，为海内宗匠，谓之“元和体”，风格稍振，无愧洪河砥柱也。乐天赠诗曰：“张公何为者？业文三十春。尤工乐府词，举代少其伦[⑥]。”仕终国子司业。有集七卷，传于世[⑦]。

【注释】

①和州乌江人也：此述盖据《新唐书》本传。然据张籍诗文，其籍贯乃吴郡（今江苏省苏州市），少年时移居和州。　乌江：治所在今安徽省和县乌江镇。

②“授秘书郎”等三句：此述颠倒脱误殊甚。据两《唐书》本传及白居易《重到城七绝句·张十八》诗等考索，张籍释褐初任太常寺太祝十年，又历国子助教、秘书郎，在其任“登仕郎守秘书省校书郎”时，经韩愈举

荐为国子监博士，又历水部员外郎、主客郎中，仕终国子司业。 太祝：唐太常寺有太祝六人，正九品上阶。 秘书郎：唐秘书省有秘书郎四人，从六品上阶。 水部：注见卷四（八七）《司空曙传》。

③初至长安谒韩愈：按张籍始见韩愈乃在汴州，时为唐德宗贞元十三年（797），韩愈身份为宣武军幕府观察推官，张籍因孟郊推荐而与韩愈相识，见韩愈《此日足可惜一首赠张籍》诗。当时张籍尚未进士及第。

④王建：传见卷四（一〇一）。 贾岛：传见本卷（一一八）。 于鹄：传见卷四（一〇〇）。 孟郊：传见本卷（一三四）。

⑤青衫：唐制，文官八品九品服色青，此谓官职卑微。 乌帽：隋唐贵者多服乌纱帽，其后上下通用，成为闲居常服。

⑥“张公何为者”四句：白居易原诗题为《读张籍古乐府》，此为长诗的首二联。见《全唐诗》卷四二四。

⑦有集七卷传于世：《新唐书·艺文志》四著录《张籍诗集》七卷，《崇文总目》同。然《郡斋读书志》载为五卷，《直斋书录解题》载为三卷、八卷、十二卷三种。余嘉锡《四库提要辨证》卷二〇谓辛氏之说“盖姑承《唐志》之旧，未必其本元时尚在也。”《全唐诗》存张籍诗五卷，《全唐诗续拾》补诗一首。

【译文】

张籍，字文昌，是和州乌江人。贞元十五年，他与状元封孟绅同榜进士及第。授职秘书郎，历任太祝、水部员外郎。张籍第一次到长安时，去谒见韩愈，两人一见如故，韩愈推许张籍的才华，两人推心置腹，结下友情。韩愈极力举荐张籍为国子博士。但张籍性格急躁直率，常对韩愈责备讽刺，韩愈也不忌恨他。当时无论做官的还是没做官的名士都与张籍交往，如王建、贾岛、于鹄、孟郊等诸位先生的诗集中，有很多与张籍相互赠答的作品，彼此情谊十分深厚。这些诗人们都是离家千里之外，四方谋官求职，他们骑着瘦弱的马，带着瘦小的书童，身着青衫，头戴黑帽，所以每当不期而遇于风尘之中，必然有很多亲切的想法，举杯言欢，命笔作诗，又何况是志同道合的

朋友呢！彼此的诗风相似，彼此的处境也差不多。张籍所作的古乐府诗，与王建司马自成一体，冠绝当代，举世无双。唐诗自李白、杜甫去世后，风雅之道丧失殆尽。到元和年间，张籍和元稹、白居易以乐府诗歌，而成为天下宗师，他们的诗被称为“元和体”，使疲弱的诗风稍有振作，不愧为滔滔江河的中流砥柱。白居易赠给张籍的诗说：“张公何为者？业文三十春。尤工乐府词，举代少其伦。”张籍官终国子司业。他有诗文集七卷，流传在世上。

一三九　雍　裕　之

【原文】

裕之，蜀人[①]，有诗名。贞元后，数举进士不第，飘零四方。为乐府，极有情致[②]。集一卷，今传[③]。

【注释】

①蜀人：此述未详所据。明·凌迪知《古今万姓统谱》卷一云：“唐雍裕之，成都人，诗人。”然宋·计有功《唐诗纪事》卷五二“雍裕之”条却未言其籍贯。

②为乐府极有情致：雍裕之乐府诗今存《自君之出矣》、《五杂组》等，见《全唐诗》卷四七一。

③集一卷今传：《新唐书·艺文志》四云：“《雍裕之诗》一卷。”《直斋书录解题》卷一九作“集一卷”。《宋史·艺文志》七同《新唐书》。《全唐诗》编其诗一卷。

【译文】

雍裕之，蜀中人，写诗有名气。贞元年后，他几次未考中进士，飘泊四方。雍裕之所作乐府诗，极有情趣。他著有诗集一卷，流传至今。

一四〇 权德舆

【原文】

德舆，字载之，秦州人①。未冠，以文章称诸儒间，韩洄黜陟河南②，辟置幕府，复从江西观察使李兼府为判官③。德宗闻其材，召为太常博士，改左补阙。中间累上书直言，迁起居舍人④。贞元十五年，知制诰，进中书舍人⑤。宪宗初，历兵部侍郎、太子宾客⑥。以陈说谋略多中，元和五年，自太常卿拜礼部尚书同中书门下平章事⑦。德舆善辩论，开陈古今，觉悟人主。为辅相，尚宽，不甚察察⑧。封扶风郡公⑨。德舆能赋诗，工古调乐府，极多情致。积思经术，无不贯综，手不释卷。虽动止无外饰，其酝藉风流，自然可慕。贞元、元和间为荐绅羽仪⑩。有文集，今传⑪，杨嗣复为序⑫。

【注释】

①秦州人：据权德舆《叔父故朝散郎华州司士参军府君（权隼）墓志铭序》，其原籍为天水略阳（今甘肃省秦安县东北）；又据其本人诗文及宋

·卢宪《嘉定镇江志》卷一八，他的父辈在安史之乱初已徙润州丹阳（今江苏省丹阳县）。

②韩洄：代宗朝官至谏议大夫、知制诰，因与元载交好而受累，贬邵州司户参军。德宗即位，起为淮南黜陟使，复为谏议大夫。后历户部、兵部侍郎，京兆尹，官终国子祭酒。两《唐书》有传。　黜陟：指黜陟使，司观风俗、问疾苦之职，详《唐会要》卷七八。按：《新唐书·韩洄传》云洄为“淮南黜陟使”，两《唐书》权德舆传“淮南”作“河南”，辛氏误从后者。

③李兼：两《唐书》无传。据唐·赵憬《岳州新厅记》，李兼乃陇西人。《唐方镇年表》卷六系李兼除江西观察使在德宗贞元元年（785）至六年（790）。

④起居舍人：唐中书省设起居舍人二人，从六品上阶。“掌修记言之史，录天子之制诰德音，如记事之制，以记时政之损益。”

⑤贞元十五年知制诰进中书舍人：《旧唐书》本传：“（贞元）十年迁起居舍人。岁中，兼知制诰。转驾部员外郎、司勋郎中，职如旧。迁中书舍人。”“贞元十七年冬，以本官知礼部贡举，来年，直拜（礼部侍郎），凡三岁掌贡士，至今号为得人。转户部侍郎。”以此知辛氏脱误殊甚。

⑥“宪宗初”等三句：韩愈《唐故相权公墓碑》：“转户、兵、吏三曹侍郎，太子宾客。复为兵部，迁太常卿。”

⑦太常卿：唐太常寺长官，正三品。“掌邦国礼乐、郊庙、社稷之事。”

⑧察察：《老子》：“俗人察察，我独闷闷。”此指苛察小事。

⑨封扶风郡公：据《旧唐书·宪宗纪》，权德舆于元和八年（813）罢相，此前已封扶风郡公。当年为东都留守。又据《旧唐书》本传，此后他复拜太常卿，改刑部尚书，后以检校吏部尚书充山南西道节度使，元和十三年卒于任上。

⑩荐绅：同搢绅、缙绅。此指达官贵人。　羽仪：本义为羽饰，后用以喻表率。

⑪有文集今传：《新唐书·艺文志》四著录权德舆《童蒙集》十卷、《集》五十卷、《制集》五十卷。宋代《崇文总目》、元代马端临《文献通考》卷一八《经籍考》五九均载《权公文集》五十卷。《全唐诗》编权德舆诗十卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗十首。

⑫杨嗣复：权德舆贡举门生。唐文宗开成三年（838）拜相。两《唐书》有传。

【译文】

权德舆，字载之，秦州人。他在二十岁以前就因文章写得好而见称于儒林。韩洄任河南黜陟使时，征辟他到幕府任职。权德舆后来又入江西观察使李兼的幕府当判官，德宗听说权德舆的才干，就召他入朝任太常博士，又调任左补阙，在职期间权德舆多次上书直言劝谏，被升为起居舍人。贞元十五年，权德舆掌制诰事，被提拔为中书舍人。宪宗初年，权德舆历任兵部侍郎、太子宾客。由于他所献谋略后来多如所料，元和五年，权德舆从太常卿拜授礼部尚书同中书门下平章事。权德舆能言善辩，谈古论今，用以启发皇上。他身为宰相，主张宽恕，不太苛察小事。后来被封爵扶风郡公。权德舆能作诗，精通古调乐府，所作极多情趣。他还对经学很有研究，对经义无不融会贯通，读书常常手不释卷。虽然他对自己的举止不重修饰，但他的含蓄宽容、风流倜傥，自然而然令人仰慕。在贞元至元和年间，他成为达官绅士的表率。权德舆著有文集，流传至今，杨嗣复为他的文集写了序。

一四一　长孙佐辅

【原文】

佐辅，朔方人[①]。举进士下第，放怀不羁。弟公辅，贞元间为吉州刺史[②]，遂往依焉。后卒不宦，隐居以求志。

然风流酝藉，一代名儒。诗格词情，繁缛不杂，卓然有英迈之气。每见其拟古乐府数篇，极怨慕伤感之心，“如水中月，如镜中相，言可尽而理无穷也[③]。”集今传[④]。

【注释】

①朔方：唐关内道夏州朔方县，在今陕西省靖边县北。

②吉州：注见卷一（七）《杜审言传》。

③“如水中月”等三句：语本宋·严羽《沧浪诗话·诗辨》论盛唐诗之语，原文为“如空中之音，相中之色，水中之月，镜中之象，言有尽而意无穷”。

④集今传：北宋·王安石《唐百家诗选》录长孙佐辅诗十三首，南宋·陈振孙《直斋书录解题》卷一九著录《长孙佐辅集》一卷。并说“其诗号《古调集》”。《全唐诗》存其诗二十首，其中《山居雨霁即事》一作张碧诗。《全唐诗续拾》补诗四首。

【译文】

长孙佐辅，朔方人，他考进士落榜，放宽 胸怀，不拘束自己。他的弟弟叫长孙公辅，贞元年间任吉州刺史，于是他前往吉州去依靠弟弟。后来长孙佐辅最终没有做官，他隐居以求实现自己的心志。然而他风流倜傥，含蓄宽容，不愧为一代名儒。长孙佐辅所作之诗，风格情调多姿多彩而不杂乱，卓然不群而有英迈之气。每当见到他的几篇拟古乐府诗歌，极尽怨慕伤感的情怀，“像水中之月，镜中之貌，语言可尽而理趣无穷。”长孙佐辅的诗集流传至今。

一四二 杨 衡

【原文】

衡，字中师，霅人[①]。天宝间避地西来，与符载、李群、李渤同隐庐山[②]，结草堂于五老峰下，号“山中四友”。日以琴酒寓意，云月遣怀。衡诗工，苦于声韵奇拔，非常格敢窥其涯涘[③]。尝吟罢，自赏其作，抵掌大笑，长谣曰：“一一鹤声飞上天！”谓其响彻如此，人亦叹伏[④]。试大理评事[⑤]。往来多山僧道士，为方外之期。诗一卷，今传于世[⑥]。

【注释】

①霅（zhá 闸）：霅溪，水名，在今浙江省吴兴县境。　按此述盖本《唐诗纪事》卷五一所录孟东野《悼吴兴杨衡》诗：“君生霅水清，君死霅水浑。”华忱之校订的《孟东野诗集》卷一〇收此诗题作《悼吴兴汤衡评事》，是。汤衡、杨衡实异姓同名，为籍贯不同的两人，计有功误为一人，辛氏亦沿其误。据唐·苻载《犀浦县令杨鸥墓志铭》，杨衡乃杨鸥之子，其家郡望弘农，籍贯风翔府陈仓县（今陕西省宝鸡市）。而杨衡自幼随父客居蜀中。

②李群：《四库》、《三间》本作“崔群”，《唐摭言》卷二“争解元”条作“李郎中群”，皆非。岑仲勉《跋唐摭言》（《历史语言研究所集刊》第九本）甲《事实疑误》尝为考辨，云“庐山四友”乃指杨衡、苻载、王简言、李元象。又岑氏《唐史余沛》卷二“再说苻载”条续考云，《宋高僧传》卷二九《玄晏传》中所云李演当为李元象之名，其一生未尝入仕。辛氏此述盖承《唐摭言》而误。李群乃穆宗长庆四年状元，与杨衡年代不相及。注见卷六（一六三）《韩琮传》。　符载：当作苻载，蜀人。初隐庐山，

后辟为西川李皋掌书记、泽潞郄士美参谋，历协律郎、监察御史。事迹略见《唐诗纪事》卷五一。　李渤：李涉之弟，注见本卷（一一六）《李涉传》。据前引苻载《墓志》，杨衡曾进士及第，据吴汝煜考在唐德宗贞元五年（789）。

③非常格敢窥其涯涘：《四库》本“敢”上有“无”字，“涘”作“矣”。　涯涘：界限，边际。

④“尝吟罢”至“人亦叹伏”：据《唐摭言》卷二载，杨衡有个表兄弟盗其文章而及第，杨衡怒问：“‘一一鹤声飞上天’在否?”那人说：“此句知兄最惜，不敢辄偷。”杨衡笑曰：“犹可恕矣。”所述与辛氏不同。或辛氏另有所本，

⑤试大理评事：此盖辛氏误据孟郊《悼吴兴汤衡评事》诗而臆增。岑仲勉《读全唐诗札记》“六函五册”“孟郊”条云：“评事当属汤衡，恐非杨衡所官。”　试：试用待录。

⑥诗一卷今传于世：《宋史·艺文志》七著录《杨衡诗》一卷，则其元代有诗一卷传世可信。《全唐诗》存杨衡诗一卷，《全唐诗续拾》补残句二句。

【译文】

杨衡，字中师，雪人。天宝年间躲避战乱往西来，和符载、李群、李渤一同在庐山隐居，他们在五老峰下修建草庐，号称“山中四友”。每日弹琴饮酒寄寓心意，观云赏月排遣胸怀。杨衡的诗很精美，刻苦于声韵奇特超群，寻常诗人不敢窥探他的边际。杨衡曾经在吟成诗后，对自己的作品欣赏不已，击掌大笑，拉长声音唱道：“一一鹤声飞上天!”说他的诗句如同鹤鸣响彻云天，别人也对此赞叹而心悦诚服。杨衡曾试官大理评事，他交往的朋友多为山中僧人道士，一同相约到尘世之外隐居。杨衡有诗一卷，如今流传于世。

唐才子传全译·卷第六

一四三　白　居　易

【原文】

居易，字乐天，太原下邽人[①]。弱冠名未振，观光上国，谒顾况。况，吴人，恃才，少所推可，因谑之曰："长安百物皆贵，居大不易！"及览诗卷，至"离离原上草，一岁一枯荣。野火烧不尽，春风吹又生。"乃叹曰："有句如此，居天下亦不难。老夫前言戏之尔[②]。"贞元十六年，中书舍人高郢下进士、拔萃皆中，补校书郎[③]。元和元年，作乐府及诗百余篇，规讽时事，流闻禁中，上悦之，召拜翰林学士，历左拾遗[④]。时盗杀宰相[⑤]，京师汹汹，居易首上疏，请亟捕贼。权臣有嫌其出位，怒，俄有言居易母堕井死而赋《新井篇》，言既浮华，行不可用，贬江州司马[⑥]。初以勋庸暴露不宜[⑦]，实无他肠，怫怒奸党，遂失志。亦能顺所遇，托浮屠死生说，忘形骸者[⑧]。久之，转中书舍人，知制诰。河朔乱，兵出无功，又言事不见听，乞外除为杭州刺史[⑨]。文宗立，召迁刑部侍郎。会昌初，致仕。卒[⑩]。

【注释】

①太原下邽人：据《旧唐书》本传，白居易家先祖是太原人，至其曾祖父白温时，移家下邽。唐太原县属河东道，今属山西省；下邽县属关内道，今陕西省渭南县。辛氏将两地名连书，易生歧义。而据白居易《醉吟先生墓志铭》，他实际出生地为郑州新郑县，即今河南省新郑县。

②“弱冠名未振”至“老夫前言戏之尔”：此段故事唐·张固《幽闲鼓吹》、五代·王定保《唐摭言》卷七、五代·孙光宪《北梦琐言》、《旧唐书》本传、宋·王谠《唐语林》卷三以及一些宋人诗话皆有叙述，文字颇有异同。辛氏盖本《唐摭言》。朱金城《白居易年谱》按云：“《摭言》记事多误。贞元四年（788）以前，居易无赴长安之可能。贞元五年后，顾况即因嘲谑贬官饶州司户，复至苏州……如谓居易有谒顾况之事，或相遇于饶州及苏州也。” 观光：《周易·观》：“六四：观国之光，利用宾于王。”大意是，六四：观察国家政绩风俗的辉煌表现。筮遇此爻，有利于朝觐君王。 顾况：传见卷三（七五）。 “离离原上草”等四句，《全唐诗》卷四六二题作《赋得古原草送别》，为该诗前四句。

③“贞元十六年”至“补校书郎”：按白居易考中书判拔萃科乃在贞元十九年（803），其座主乃礼部侍郎权德舆。宪宗元和元年（806）白居易又在知贡举礼部侍郎崔邠手下考中才识兼茂明于体用科。 高郢：德宗时历中书舍人、礼部侍郎等职，三次知贡举。贞元十九年拜相。顺宗朝罢相，出镇华州。宪宗朝官终兵部侍郎。两《唐书》有传。

④“元和元年”至“历左拾遗”：据《旧唐书》本传及白居易《初授拾遗献书》，其于元和二年（807）召为翰林学士，次年授左拾遗。而撰作新题乐府乃在左拾遗任上，其《与元九书》所述颇详明，兹不具引。辛氏所述，时序倒置。 乐府：指白居易所作《新乐府》，继承古乐府讽谕的传统，而自创新题，多涉时事。

⑤时盗杀宰相：此指元和十年淄青节度使李师道遣刺客入京刺杀宰相武元衡事，参见卷四（一〇四）《武元衡传》。 按：《新唐书》叙此事于“以母丧解，还，拜左赞善大夫”后云：“是时，盗杀武元衡”，辛氏删去中间数年事，而径用“时”字，使读者误以为元年事，此“时”字当删，译文乃略去。

⑥“居易首上疏”至“贬江州司马”:《四库》本“怒”字下有“之”字，义较胜。南宋·陈振孙《白文公年谱》云:“公首上书，请急捕贼以雪国耻。宰相以非谏职言事恶之，会有恶公者，言其母看花堕井死，而作《赏花》及《新井》诗，贬江州（按《旧唐书》本传作“江表”）刺史。中书舍人王涯言其所犯不可复理郡，又改司马。宰相，韦贯之、张弘靖也。”关于白母之死，陈振孙乃引宋·高彦休《唐阙史》之记载，说白母有心疾，因悍妒得之，忧愤发狂，曾以苇刀自杀，被人救起。一日看护人不慎，死于坎井。白居易所作《新井》诗，乃往年所作，其罪名纯系小人罗织，实属乌有。

⑦勋庸：功劳。此指功臣权贵。据《新唐书》本传，白居易在朝时曾不断上奏，使宪宗多次改变了对一些大臣中官的提升和委任，此必其开罪权臣之由。

⑧忘形骸者:《新唐书》本传“忘”字上有“若”字，似应据补。

⑨“久之”至“乞外除为杭州刺史”：按白居易元和十四年（819）调任忠州（今四川省忠县）刺史，次年归朝任尚书司门员外郎，旋改授主客郎中、知制诰，又改中书舍人。见朱金城《白居易年谱》。　河朔乱：穆宗长庆元年（821）七月，河北方镇卢龙军、成德军叛乱，次年王廷凑为成德节度使，攻陷深州，河北又成割据之势，官军十余万讨之无功，乃作罢。

⑩“文宗立”至“卒”：据前引朱金城《年谱》，白居易在杭州刺史任三年，敬宗宝历元年（825）以太子左庶子分司东都，又出为苏州刺史。文宗即位后召白居易入朝任秘书监，次年迁刑部侍郎。白居易深感宦海险恶，一年后辞刑部侍郎，以太子宾客分司东都归洛阳，自此未再返长安。武宗会昌二年（842）以刑部尚书致仕。六年八月卒。

【译文】

白居易，字乐天，郡望太原，籍贯下邽。他二十岁前还没有名气，来到京城游历观光，谒见顾况。顾况是江南人，仗恃自己有才，很少推许别人，于是拿白居易的名字开玩笑说：“长安任何东西都很贵，要在这里‘居’很不‘易’啊！”当他浏览白居易的诗卷，读到“离离原上草，一岁一枯荣。野火烧不尽，春风吹又生”时，就感叹地说：“能写出这般诗句，居天下也不

难。老夫我先前说的话不过是开玩笑罢了。”贞元十六年，白居易在中书舍人高郢知贡举时进士科、书判拔萃科都中榜，授职校书郎。元和元年，白居易作乐府及诗一百多首，规劝讽谏当时的政治，这些作品流传到朝廷上，皇上很高兴，召白居易进宫任翰林学士，又任左拾遗。刺客杀害宰相武元衡时，京城里动荡不安，白居易首先上奏，请求马上缉捕凶手。当政大臣中有人嫌他越权行事，十分生气，接着又有人说白居易的母亲落井而死，他却写了《新井篇》一诗，不仅言辞浮华，而且品行不端，不可重用，于是白居易被贬为江州司马。当初白居易因宣扬功臣权贵的短处，不合时宜，并没有另外的企图，却惹怒了奸臣朋党，导致自己官场失意。不过他也能随遇而安，寄托于佛教的死生轮回之说，就像忘掉自己的形体躯壳一样。很久以后，白居易调任中书舍人，掌制诰之事。河北藩镇叛乱时，朝廷军队出师无功，白居易上书论事又不被采纳，他就申请外调，任杭州刺史。唐文宗即位后，召白居易入朝任刑部侍郎。会昌初年白居易退休。后来去世。

【原文】

居易累以忠鲠遭摈，乃放纵诗酒。既复用，又皆幼君，仕情顿尔索寞。卜居履道里[①]，与香山僧如满等结净社[②]，疏沼种树，构石楼，凿八节滩，为游赏之乐[③]，茶铛酒杓不相离[④]。尝科头箕踞[⑤]，谈禅咏古，晏如也。自号“醉吟先生”，作传。酷好佛[⑥]，亦经月不荤，称“香山居士”。与胡杲、吉皎、郑据、刘真、卢贞、张浑、如满、李元爽燕集，皆高年不仕，日相招致，时人慕之，绘《九老图》[⑦]。公诗以六义为主[⑧]，不尚艰难。每成篇，必令其家老妪读之，问解则录。后人评白诗如“山东父老

课农桑，言言皆实”者也[9]。鸡林国行贾售于其国相，率篇百金，伪者即能辨之[10]。与元稹极善胶漆，音韵亦同，天下曰“元白”。元卒，与刘宾客齐名，曰“刘白”云。公好神仙，自制飞云履，焚香振足，如拨烟雾，冉冉生云。初来九江，居庐阜峰下，作草堂烧丹，今尚存。有《白氏长庆集》七十五卷，及所撰古今事实为《六帖》，及述作诗格法，欲自除其病，名《白氏金针集》三卷，并行于世[11]。

【注释】

①履道里：唐代在洛阳长夏门之东第四街，南第二坊。见清・徐松《唐两京城坊考》卷五。据《旧唐书》本传，此地“竹木池馆，有林泉之致”。

②香山：在今河南省洛阳市龙门山之东。　净社：《旧唐书》本传作“香火社”。

③凿八节滩为游赏之乐：辛氏此述殊误。白居易《开龙门八节石滩诗二首・序》云：“东都龙门潭之南，有八节滩、九峭石，船筏过此，例反破伤。舟人檝师，推挽束缚，大寒之月，裸跣水中，饥冻有声，闻于终夜。予尝有愿，力及则救之。会昌四年，有悲智僧道遇，适同发心，经营开凿，贫者出力，仁者施财。呜呼！从古有碍之险，未来无穷之苦，忽乎一旦，尽除去之。”按白居易为此善事时年七十三。

④茶铛（chēng 称）：温茶的锅。

⑤科头：结发不戴冠。　箕踞：《庄子・至乐》：“庄子妻死，惠子吊之，庄子则方箕踞鼓盆而歌。”古人坐席上，膝着地，臀着脚跟，若伸直大腿，手据膝，形若箕状，称箕踞。

⑥酷好佛：《四库》本“酷”字上有“晚节”二字。《旧唐书》本传作“暮节惑浮屠道尤甚”，则其信佛实乃晚年之事。

⑦“与胡杲”至“绘九老图”：胡杲，原作“胡果”，据《三间》本改，与白居易诗、《新唐书》本传合。　吉皎，诸本皆同，白居易诗作“吉皎”。

白居易《胡、吉、郑、刘、卢、张等六贤，皆多年寿，予亦次焉。偶于弊居合成尚齿之会，七老相顾，既醉甚欢，静而思之，此会稀有，因成七言六韵以纪之，传好事者》："前怀州司马安定胡杲，年八十九；卫尉卿致仕冯翊吉皎，年八十六；前右龙武军长史荥阳郑据，年八十四；前慈州刺史广平刘真，年八十二；前侍御史内供奉官范阳卢贞，年八十二；前永州刺史清河张浑，年七十四；刑部尚书致仕太原白居易，年七十四。以上七人，合五百七十岁。会昌五年三月二十一日，于白家履道宅同宴。"又白居易《九老图诗·序》："其年夏，又有二老，年貌绝伦，同归故乡，亦来斯会。续命书姓名年齿，写其形貌，附于图右。与前七老，题为'九老图'。仍以一绝赠之。二老，谓洛中遗老李元爽，年一百三十六，归洛；僧如满，年九十五岁。"

⑧六义：注见卷二（三九）《李季兰传》。　又白居易《新乐府序》："首句标其目，卒章显其志，《诗三百》之义也。其辞质而径，欲见之者易谕也；其言直而切，欲闻之者深戒也；其事核而实，使采之者传信也；其体顺而肆，可以播于乐章歌曲也。总而言之，为君、为臣、为民、为物、为事而作，不为文而作也。"

⑨山东父老课农桑言言皆实：宋·敖陶孙《诗评》："白乐天如山东父老课农桑，言言皆实。"见《诗人玉屑》卷二。

⑩"鸡林国行贾售于其国相"等三句：国相，原作"人相"，据《佚存》、《三间》本改，与《新唐书》本传合。　元稹《白氏长庆集序》："鸡林贾人，求市颇切。自云'本国宰相，每以百金换一篇。其甚伪者，宰相辄能辨别之。'"　鸡林国：即新罗，朝鲜古国。唐高宗龙朔三年（663）置新罗为鸡林州，以新罗王法敏为大都督。见《旧唐书·新罗国传》。

⑪"有白氏长庆集七十五卷"至"并行于世"：《新唐书·艺文志》四著录《白氏长庆集》七十五卷，然《崇文总目》作"白氏文集七十卷"，《郡斋读书志》、《直斋书录解题》皆作七十一卷。《全唐诗》录存白居易诗三十九卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗三十八首、又四十四句。《新唐书·艺文志》三载《白氏经史事类》三十卷，附注："白居易，一名《六帖》。"清·周中孚《郑堂读书记》卷六〇云："偶阅唐制，其时取士凡六科，列其所试条件，每一事名一帖，其多者明经试至十帖，而《说文》极于六帖。白之书为因科举设，则以帖为名，其取此矣。"　《白氏金针集》，

两《唐书》“经籍”、“艺文”二志均无载，《直斋书录解题》卷二二：“《金针诗格》一卷，白居易撰。”郭绍虞《中国文学批评史》谓其乃“庸妄者流，强托风雅，稗贩摭拾以写成”，非白居易作品。

【译文】

白居易屡次因忠诚正直而受排斥，他就放纵自己在诗酒之间。重新被朝廷起用之后，又都碰上年幼的皇帝，他参政的热情顿时冷落下来。他择地居住在洛阳履道里，和香山的僧人如满等组织净社，疏浚池沼，种植树木，构筑石楼，开凿龙门八节石滩，作游览观赏怡情之用，茶具酒勺未曾离身。他曾免冠结发，箕踞席上，谈论佛理，吟咏古事，神态安然。自称为“醉吟先生”，并作《醉吟先生传》。白居易酷爱佛理，也整月不食肉，自称“香山居士”。他与胡杲、吉旼、郑据、刘真、卢贞、张浑、如满、李元爽等人聚会宴饮，这些人都年迈而无官职，每日互相邀约会聚，当时的人敬仰他们，画了一张《九老图》。白居易的诗以六义为主旨，不追求语言艰深。每写好一篇，必让他家里使唤的老妇人读诗，问清老妇人确实读懂了，他才把诗录入自己的作品中。后人评白居易的诗，说：“像山东父老耕田种桑，句句都是实话”。鸡林国的行商把白居易的诗带回国去卖给该国宰相，一律是一百金一篇。如有假诗，宰相马上能分辨出来。白居易和元稹关系密切，如胶似漆，二人写诗风格也相同，被天下人称为“元白”。元稹去世后，白居易又与刘禹锡齐名，被称为“刘白”。白居易喜好道家神仙之术，自己做了一种叫“飞云履”的鞋，点燃香烛，一跺脚，足下如有烟雾，云朵冉冉升起。他刚到九江时，住在庐山脚下，建草堂架炉炼仙丹，那个草堂今天还在那儿。白居易著有《白氏长庆集》七十五卷，还有他所撰写的古今事实名为《六帖》，以及论述作诗的体格法度，想要自除其诗病，取名为《白氏金针集》的三卷，都流行

于世。

一四四　元　　稹

【原文】

稹，字微之[1]，河南人。九岁工属文，十五擢明经，书判入等[2]，补校书郎。元和初，对策第一，拜左拾遗[3]。数上书言利害，当路恶之，出为河南尉。后拜监察御史，按狱东川[4]，还次敷水驿[5]，中人仇士良夜至[6]，稹不让邸，仇怒，击稹败面。宰相以稹年少轻威[7]，失宪臣体，贬江陵士曹参军，李绛等论其枉[8]。元和末，召拜膳部员外郎[9]。稹诗变体[10]，往往宫中乐色皆诵之，呼为才子。然缀属虽广，乐府专其警策也。初在江陵，与监军崔潭峻善，长庆中，崔进其歌诗数十百篇，帝大悦，问："今安在？"曰："为南宫散郎。"擢祠部郎中，知制诰[11]。俄迁中书舍人、翰林承旨，后拜同中书门下平章事。初以瑕衅，举动浮薄，朝野杂笑，未几罢。然素无检，望轻，不为公议所右，除武昌节度使，卒[12]。在越时，辟窦巩[13]。巩工诗，日酬和，故镜湖、秦望之奇益传[14]，时号"兰亭绝唱"[15]。微之与白乐天最密，虽骨肉未至，爱慕之情，可欺金石，千里神交，若合符契[16]，唱和之多，毋逾二公者[17]。有《元氏长庆集》一百卷及《小集》十卷，今传[18]。

〇夫松柏饱风霜，而后胜梁栋之任；人必劳饿空

乏[19]，而后无充诎之态[20]。誉早必气锐，气锐则志骄，志骄则敛怨。先达者未足喜，晚成者或可贺。况庆吊相望于门间不可测哉！人评元诗“如李龟年说天宝遗事，貌悴而神不伤[21]”。况尤物移人[22]，侈俗迁性，足见其举止斐薄丰茸[23]，仍且不容胜己，至登庸成忝，贻笑于多士[24]，其来尚矣。不矜细行，终累大德[25]。岂不闻“言行君子之枢机，荣辱之主”耶[26]？古人不耻能治而无位，耻有位而不能治也。

【注释】

①字微之：元稹别字威明，乃北魏鲜卑族拓拔部后裔。

②十五擢明经书判入等：白居易《唐故武昌军节度处置等使正议大夫检校户部尚书鄂州刺史兼御史大夫赐紫金鱼袋赠尚书右仆射河南元公墓志铭》：“十五，明经及第。二十四，调判入四等，署秘省校书。”辛氏此述含混，似元稹十五岁即书判入等，实非。

③“元和初”等三句：《旧唐书》本传：“二十八，应制举才识兼茂、明于体用科，登第者十八人，稹为第一，（元和）元年四月也。制下，除左拾遗，遇事辄举。”

④东川：方镇，唐肃宗至德二载（757）析剑南道东部地置，治所梓州，今四川省三台县。

⑤敷水驿：在今陕西省华阴县城西。

⑥仇士良：中唐时期大宦官，历任内外五坊使、左神策军中尉等职。后在文宗朝“甘露之变”时大杀朝官。在朝二十余年，前后共杀二王、一妃、四宰相。《新唐书》有传。

⑦轻威：《新唐书》本传作“轻树威”，义较显豁。

⑧李绛：宪宗元和年间历任翰林学士、知制诰、中书舍人、中书侍郎同中书门下平章事。后出为华州刺史。文宗时在山南西道节度使任上为乱兵所害。两《唐书》有传。

⑨膳部：唐尚书省礼部四司之一，掌邦之牲豆、酒膳、祭祀供品等。设

郎中一人，从五品上阶；员外郎一人，从六品上阶。按两《唐书》本传及白居易《铭》，元稹任此职前还曾历通州司马、虢州长史二职。

⑩稹诗变体：白居易《馀思未尽加写六韵重寄微之》诗云："诗到元和体变新。"自注："众称元、白为千字律诗，或号元和格。"

⑪"初在江陵"至"擢祠部郎中知制诰"：此述误承两《唐书》本传。据白居易《铭》及元稹《进诗状》，元稹乃在入翰林后自向穆宗进诗。　监军：官名，唐代自玄宗始以宦官任此职，以控制军队。　南宫散郎：指尚书省闲散郎官。

⑫"初以瑕衅"至"除武昌节度使卒"：《旧唐书》本传云："长庆二年（822）拜平章事。诏下之日，朝野无不轻笑之。"按元稹在相位仅三个月，其罢相之因，据其自述乃"奸人疑臣杀害裴度"（《同州刺史谢上表》），实受宰相李逢吉排挤。其罢相后，出为同州刺史，历任浙东观察使、尚书左丞、武昌军节度使，卒于镇，时年五十三，赠尚书右仆射。

⑬在越时：指元稹任浙东观察使期间。　窦巩：传见卷四（一〇九）。

⑭镜湖：注见卷三（五三）《贺知章传》。　秦望：秦望山，在今浙江省杭州市南。

⑮兰亭：故址在今浙江省绍兴市西南。东晋时王羲之与谢安等四十一人集会于此，曲水流觞，临流赋诗，王羲之作了著名的《兰亭集序》，以记其事。

⑯千里神交若合符契：唐·孟棨《本事诗·征异第五》："元相公稹为御史，鞠狱梓潼。时白尚书在京，与名辈游慈恩，小酌花下，为诗寄元曰：'花时同醉破春愁，醉折花枝当酒筹。忽忆故人天际去，计程今日到梁州。'时元果及褒城，亦寄《梦游》诗曰：'梦君兄弟曲江头，也向慈恩院里游。驿吏唤人排马去，忽惊身在古梁州。'千里神交，合若符契，友朋之道，不期至欤。"辛氏当本此。

⑰唱和之多毋逾二公者：元、白唱和之作，已编成集者，有《因继集》。白居易《和微之二十三首序》云："况曩昔唱酬，近来《因继》，已十六卷，凡千余首矣。"

⑱有元氏长庆集一百卷及小集十卷今传：《新唐书·艺文志》四著录："《元氏长庆集》一百卷，又《小集》十卷，元稹。"《郡斋读书志》卷四中："有《长庆集》百卷，今亡其四十卷。"《直斋书录解题》卷一八著录《元氏

长庆集》六十卷。可见《元氏长庆集》在南宋已非旧观，辛氏所谓“今传”，失于详考。《全唐诗》编元稹诗为二十八卷。《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗十首，断句五十三句。

⑲劳饿空乏：《孟子・告子下》：“故天将降大任于是人也，必先苦其心志，劳其筋骨，饿其体肤，空乏其身。”

⑳充诎（qū 屈）：自满而失去节制。《礼记・儒行》：“不充诎于富贵。”

㉑如李龟年说天宝遗事貌悴而神不伤：此语引自敖陶孙《臞翁诗评》，见《诗人玉屑》卷二。　李龟年：唐玄宗时著名梨园乐师。安史之乱后流落江湖，每遇良辰胜景，为人歌当年旧曲，座中莫不掩泣罢酒。杜甫曾写有《江南逢李龟年》一诗。

㉒尤物：原指杰出的人物，后常指绝色美女或珍宝。《左传・昭公二十八年》：“夫有尤物，足以移人。”

㉓斐薄丰茸（rǒng 冗）：斐，文采，此指风度。　茸，茸阘，卑微猥琐。同“阘茸”。《史记・屈贾列传》：“阘茸尊显兮，谗谀得志。”

㉔登庸：《尚书・尧典》：“帝曰：畴咨若时登庸。”意为举用。　忝：此指愧居官位。　多士：《诗经・大雅・文王》：“济济多士，文王以宁。”此指朝野众多士人。

㉕大德：《论语・子张》：“大德不逾闲，小德出入可也。”此指大节。

㉖“岂不闻”二句：《周易・系辞上》：“言行，君子之枢机，枢机之发，荣辱之主也。”意思是：言论和行动对君子是至关重要的，言行的得失，是荣辱的主宰。

【译文】

元稹，字微之，河南人。他九岁时就能写很好的文章，十五岁时明经及第，后考中书判拔萃科，授职校书郎。元和初年，元稹制举登第，名列榜首，授左拾遗。他多次向宪宗上书，评论时政得失，当权大臣讨厌他，让他离开朝廷任河南县尉。后来元稹又归朝任监察御史，有一次到东川办案，回来途经敷水驿住宿，太监仇士良半夜到达驿馆，元稹不愿腾出自己的房间给他住，仇士良大怒，打伤了元稹的脸。宰相认为元稹年纪不

大却轻易建树自己的威风，有失御史之体，就贬他为江陵府士曹参军，李绛等人都上书论元稹被贬实在冤枉。元和末年，元稹又被召入朝任膳部员外郎。元稹写诗变革了诗体，往往朝廷中乐工、嫔妃都诵读他的诗，称他为才子。然而元稹写诗范围虽广，新乐府则是他特有的精切深妙之体。当初在江陵府任职时，元稹和监军崔潭峻有交情，长庆年间，崔潭峻把元稹所作的数十上百篇诗献给皇上，皇上看了十分高兴，问："元稹如今在哪儿？"回答说："现任南宫散郎。"元稹于是被提拔为祠部郎中，知制诰。不久又升任中书舍人、翰林承旨学士。后来官拜同中书门下平章事。元稹当宰相之初，因为有些小毛病，言行举止轻浮浅薄，受到朝官百姓的嘲笑，不久就被免了职。但元稹平素不检点，没有威信，不受公众舆论的推崇，后又任武昌军节度使，在任去世。元稹在浙东时，征召窦巩当幕僚，窦巩长于作诗，每日用诗与元稹唱和酬答，因此有关镜湖、秦望山的奇诗妙句日益传遍天下，时人称为"兰亭绝唱"。元稹与白居易关系最为密切，虽然两人不是同胞兄弟，但彼此敬爱倾慕的友情，可压倒黄金玉石。千里之外心神相交，其不谋而合有如符契，彼此写诗唱和之多，没有能超过他们两人的。元稹著有《元氏长庆集》一百卷以及《小集》十卷，流传至今。

〇松柏饱经寒风严霜，然后方能担当栋梁之任；一个人一定要经过劳饿空乏几个阶段的磨炼，然后才不会表现出因自满而失去节制之态。获得名誉太早了必然心气太锐，心气太锐就会神志骄横，神志骄横就会积聚怨恨。少年得志者未必可喜，大器晚成者也许可贺，何况喜庆吊丧接踵及门是不可预料的呢！人们评论元稹的诗"如同李龟年说天宝年间的旧事，外貌憔悴却神情不哀伤"。何况美妙的东西会使人变化，奢侈的习俗会改变人的本性，足以可见元稹言行举止缺乏风度，十分猥琐，一贯还不容别人超过自己。到他足登高位愧为宰相，受到朝野上下

嘲笑，其由来是很久远的了。不谨慎对待小事小节，最终会牵累自己的大节。难道没听说过“言行君子之枢机，荣辱之主”这句话吗？古人不以自己有能力治理却没有官位为羞耻，羞耻的是有官位却没有能力治理。

一四五 李 绅

【原文】

绅，字公垂，亳州人①。元和元年，武翊黄榜进士②，与皇甫湜同年，补国子助教③。穆宗召为翰林学士，累迁中书舍人。武宗即位，拜中书侍郎平章事④。绅为人短小精悍，于诗特有名，号“短李”，与李德裕、元稹同时称“三俊”⑤。集名《追昔游》，多纪行之作。又《批答》一卷，皆传⑥。初为寿州刺史⑦，有秀才郁浑，年甫弱冠，应百篇科⑧，绅命题试之，未昏而就，警句佳意甚多。亦有集，今传⑨。

【注释】

①亳（bó 博）州人：《旧唐书》本传称为“润州无锡人”。按：唐代无锡县隶属常州，乃李绅实籍。亳州则为其祖籍，其曾祖李敬玄即亳州谯县人，见《旧唐书·李敬玄传》。

②武翊黄：武元衡之子，官至大理卿。见《新唐书·宰相世系表》四上。

③国子助教：唐国子监国子博士下设助教二人（从六品上），太学博士下设助教三人（从七品上），四门博士下设助教三人（从八品上），律学博

士下设助教一人（从九品上），均属国子监，李绅所任当为后者。按：李绅中举后至穆宗朝召为翰林学士前十余年间行迹辛氏从略，兹略述如次：元和元年（806）授国子助教后即弃职东归，入镇海军节度使李锜幕下任从事，次年李锜谋反，李绅不从，被囚，乱平获释，元和七年（812）任校书郎。元和十四年（819）入山南西道节度使崔龟从幕府，同年五月入朝任右拾遗。

④“穆宗召为翰林学士”至“拜中书侍郎平章事”：李绅自穆宗长庆二年（822）罢中书舍人，至武宗会昌二年（842）拜相，其间二十年历御史中丞、户部侍郎，被贬端州司马，迁江州长史、滁州刺史、寿州刺史、太子宾客分司东都、浙东观察使、河南尹、宣武军节度使等职。

⑤李德裕：注见卷三（八一）《张志和传》。

⑥“集名追昔游”至“皆传”：《新唐书·艺文志》四：“李绅《追昔游诗》三卷，又《批答》一卷。”《郡斋读书志》、《直斋书录解题》略同。《全唐诗》存李绅诗四卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补李绅诗七首，断句六句。

⑦寿州：州治寿春，今安徽省寿县。

⑧百篇科：唐以诗赋取士，另设百篇科，有请求终场作百篇以表现捷才者，即命赋。

⑨亦有集今传：《新唐书·艺文志》四载郁浑《百篇集》一卷，附注云：“浑尝应百篇举，寿州刺史李绅命百题试之。”郁浑诗今佚，《全唐诗》无载。

【译文】

李绅，字公垂，亳州人。元和元年他与状元武翊黄同榜进士及第，也与皇甫湜为同年进士。李绅释褐授职国子助教。穆宗召他入朝任翰林学士，经屡次升迁任中书舍人。武宗即位后，李绅为中书侍郎同中书门下平章事。李绅为人短小精悍，在作诗上极为有名，号称“短李”，他与李德裕、元稹同时被称为“三俊”。李绅的诗集叫做《追昔游》，多为纪行的作品。又有《批答》一卷，皆流传于世。李绅当初任寿州刺史时，有个举子郁浑，刚二十岁，应举百篇科，李绅出了一百个诗题考他，不

到黄昏就全写好了，诗中精警之句、佳词胜意很多。郁浑也有诗集流传至今。

一四六　鲍　溶

【原文】

溶，字德源。元和四年韦瓘榜第进士，在杨汝士一时[①]。与李端公益少同袍，为尔汝交[②]。初隐江南山中避地。家苦贫，劲气不扰。羁旅四方，登临怀昔，皆古今绝唱。过陇头古天山大阪[③]，泉水呜咽，分流四下，赋诗曰："陇头水，千古不堪闻。生归苏属国，死别李将军。细响风凋草，清哀雁入云[④]。"其警绝大概如此。古诗乐府，可称独步。盖其气力宏赡，博识清度[⑤]，雅正高古，众才无不备具云。卒飘蓬薄宦，客死三川[⑥]。有集五卷，今传[⑦]。

【注释】

①韦瓘：《登科记考》卷一七载其为元和四年（809）状元，除左拾遗。余不详。　杨汝士：字慕巢，系当代名门。据《新唐书·杨汝士传》，他开成年间由兵部侍郎为东川节度使，后又镇西川，"乃族昆弟，对拥旄节，世荣其门。"故辛氏特为标举。

②李端公益：唐代侍御史称为"端公"。　李益：传见卷四（九四）。尔汝交：指友谊亲密不拘形迹。语出《世说新语·言语》刘孝标注。

③陇头：陇山，在今陕西省境内。　阪（bǎn板）：山坡。

④"陇头水"六句：《全唐诗》卷四八六题作《陇头水》。　苏属国：西

汉苏武，字子卿。汉武帝时以中郎将出使匈奴，被留。匈奴劝降不屈，在北海持汉节牧羊十九年，节旄尽落。汉昭帝即位后乃归朝，拜为典属国。《汉书》有传。　李将军：西汉李陵，字少卿。名将李广之孙。武帝时率步兵五千人击匈奴，战败投降。《史记》、《汉书》有传。

⑤气力：才力。《文心雕龙·声律》："气力穷于和韵。"　清度：清识，高明的见识。

⑥客死三川：鲍溶籍贯未详，其诗自称"楚客"（《吴中夜别》），又云"二京有宅"（《洛阳春望》），盖其曾寓居长安、洛阳。　三川：唐以剑南东、剑南西、山南西三道为三川。范围大致相当于今四川省及其相邻地区。

⑦有集五卷今传：《新唐书·艺文志》卷四著录《鲍溶集》五卷。《郡斋读书志》、《直斋书录解题》同。《全唐诗》存鲍溶诗三卷，《全唐诗外编》录佚诗一首，断句五联。

【译文】

鲍溶，字德源。元和四年与状元韦瓘同榜进士及第，也与杨汝士是同年进士。鲍溶年轻时和李益御史相友爱，为忘形之交。鲍溶当初隐居在江南的山里，躲避乱世。家境贫苦，却不改变刚强的性格。他漂泊四方，每登高临远，抚今追昔，写出了许多前无古人的好诗，他经过陇头古天山大阪时，听到泉水之声凄切，看到水分散地四处流下，就赋诗一首道："陇头水，千古不堪闻。生归苏属国，死别李将军。细响风凋草，清哀雁入云。"他的诗精警绝妙大致如此。鲍溶的古乐府诗，可称独步诗坛。因为他富有才气，学识广博，见解高明，作诗雅正高古，各种才能无不具备。但他最终飘泊官场，职位卑微，死在蜀中他乡之地。鲍溶著有诗集五卷，流传至今。

一四七 张 又 新

【原文】

又新，字孔昭，深州人也①。初应宏辞第一，又为京兆解头。元和九年，礼部侍郎韦贯之下状元及第，时号为“张三头”②。应辟为广陵从事，历补阙。为性倾邪，谄事宰相李逢吉③，为之鹰犬，名在“八关十六子”之目④。逢吉领山南节度，表为司马，坐田伾事贬官⑤。李训专政⑥，又新复见用，后竟坐事谪远州刺史⑦。仕终左司郎中。善为诗，恃才，多轥藉。其淫荡之行，卒见于篇。尝曰：“我少年擅美名，意不欲仕宦，惟得美妻，平生足矣。”娶杨虔州女，有德无色，殊怏怏⑧。后过淮南，李绅筵上得一歌姬，与之偕老。其狂斐类此。喜嗜茶，恨在陆羽后⑨，自著《煎茶水记》一卷，及诗文等行于世⑩。

【注释】

①深州：州治陆泽，今河北省深县。

②“初应宏辞第一”至“时号为张三头”：据《登科记考》，张又新于元和九年（814）状元及第，后于元和十二年（817）登博学宏辞科。《唐摭言》卷二云：“张又新时号‘张三头’，进士状头，弘词敕头，京兆解头。”盖辛氏所本。 解头：乡试第一名。宋元以前称解头，宋元以后称解元。韦贯之：元和年间为礼部侍郎，后拜相。两《唐书》有传。

③李逢吉：唐宪宗、穆宗、敬宗三朝历任同中书门下平章事、左仆射之职，交结宦官，把持朝政，排斥异己。两《唐书》有传。

④八关十六子：唐敬宗朝左仆射李逢吉党人张又新等八人皆据要职，

而追随者又有八人，号“八关十六子”。有所请求者，先赂关子，后达李逢吉，无不如意。见《新唐书·李逢吉传》。

⑤田伾：李逢吉党人，任门下省主事。因犯赃亡命，受李逢吉保释。李逢吉罢相后，裴度发其事，李逢吉被罚俸，张又新被贬汀州刺史。

⑥李训：李逢吉从子，为“八关十六子”之一。唐文宗大和九年（835）以礼部侍郎同平章事，后因谋诛宦官仇士良，在“甘露之变”中被杀。两《唐书》有传。

⑦“又新复见用”两句：据《新唐书》本传，张又新在李训主政时归朝任刑部郎中，又出为申州刺史。赵嘏有《送张又新除温州》诗，则其又贬为温州刺史。

⑧“尝曰”至“殊怏怏”：据《本事诗·情感第一》载，娶妻有德无容者乃杨虔州，杨与张又新齐名，友善，张曾请杨为他求室，并非娶杨虔州女。

⑨陆羽：传见卷三（七四）。

⑩自著煎茶水记一卷及诗文等行于世：《煎茶水记》见《全唐文》卷七二一，《全唐诗》录存张又新诗十七首，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补其诗六首，断句三句，诗序一则。

【译文】

张又新，字孔昭，是深州人。当初，他应试博学宏辞科名列第一，又考中京兆府解头。元和九年，张又新在礼部侍郎韦贯之知贡举时以状元及进士第，当时号称为“张三头”。他应征召任广陵府从事，又入朝任补阙之职。张又新为人奸邪不正，谄媚奉承宰相李逢吉，充当他的鹰犬，名列“八关十六子”之中。李逢吉任山南东道节度使，表奏张又新为司马，后来他因受田伾案牵连而被降职。李训主持朝政时，张又新被重新起用。后来终因某案牵连贬为荒远州郡的刺史。官终左司郎中。张又新很会写诗，仗恃自己的才能多轻贱他人。他淫荡的品行，最终体现在所写的诗中。他曾说：“我少年得志，独擅美名，本意不在官职，只要能得到漂亮的女人为妻，这一辈子也就够了。”张又

新娶杨虔州之女为妻，杨女有德行而无美貌，张又新十分不快。后来他路经淮南时，在李绅的宴席上得到一个歌女，张又新就和这个歌女过了一辈子。他的轻薄就像这样。张又新酷爱喝茶，恨自己生在陆羽死后。他自著的《煎茶水记》一卷，以及诗文等都流传于世。

一四八　殷　尧　藩

【原文】

尧藩，秀州人[①]。为性简静，眉目如画。工诗文，耽丘壑之趣。尝曰："吾一日不见山水，与俗人谈，便觉胸次尘土堆积，急呼浊醪浇之，聊解秽耳。"元和九年，韦贯之放榜，尧藩落第，杨尚书大为称屈料理[②]，因擢进士。数年，为永乐县令[③]。一舸之官，弹琴不下堂，而人不忍欺。雍陶寄诗曰[④]："古县萧条秋景晚，昔时陶令亦如君。头巾漉酒临黄菊，手板支颐向白云。百里岂能容骥足，九霄终自别鸡群。相思不恨书来少，佳句多从阙下闻[⑤]。"及与沈亚之、马戴为诗友[⑥]，赠答甚多。后仕终侍御史。尧藩初游韦应物门墙，分契莫逆。及来长沙，尚书李翱席上有舞《柘枝》者，容语凄恻，因感而赋诗以赠曰："姑苏太守青娥女，流落长沙舞《柘枝》。满座绣衣皆不识，可怜红粉泪双垂。"众客惊问之，果韦公爱姬所生女也。相与吁叹，翱即命削丹书，于宾馆中擢士嫁之[⑦]。今有集

一卷传世[8]，皆铿锵蕴藉之作也。

【注释】

①秀州人：按秀州乃五代吴越时改唐苏州嘉兴始置。辛氏盖以宋代州郡名署殷尧藩籍贯，误甚。当作“苏州嘉兴人”。

②杨尚书：杨汉公，文宗朝由荆南节度使召为工部尚书，宣宗时历宣武、天平两节度使。《唐摭言》卷八“已落重收”条云：“元和九年，韦贯之榜，殷尧藩杂文落矣。杨汉公尚书，乃贯之前榜门生，盛言尧藩之屈，贯之为之重收。”盖辛氏所本。

③永乐：治所在今山西省芮城县西。

④雍陶：传见卷七（一七三）。

⑤“古县萧条秋景晚”等八句：《全唐诗》卷五一八题作《寄永乐殷尧藩明府》。 陶令：指东晋高隐陶渊明，他曾任彭泽县令。 头巾漉酒：事见梁·萧统《陶渊明传》。 手板：即笏，古代官吏谒见上司所执，记事以备忘。 支颐：托住面颊。 百里：此代指县令一职。 九霄：此代指鹤。 阙下：此指朝廷。

⑥沈亚之：传见本卷（一五三）。 马戴：传见卷七（一八五）。

⑦“尧藩初游韦应物门墙”至“擢士嫁之”：此事出于唐·范摅《云溪友议》卷上“舞娥异”条。范书所谓“姑苏台韦中丞爱姬所生女也”，下注：“夏卿之胤，正卿之侄。”实指韦夏卿，非谓韦应物。韦应物卒于唐德宗贞元七八年间，与殷尧藩年代不相及。“分契莫逆”云云，乃辛氏臆想之辞。 李翱：注见卷五（一三四）《孟郊传》。 柘枝：舞蹈名，详见《梦溪笔谈》卷五。 丹书：奴婢名册。 “姑苏太守青娥女”四句：《全唐诗》卷四九二题作《潭州席上赠舞柘枝妓》。

⑧今有集一卷传世：《新唐书·艺文志》四载《殷尧藩诗》一卷，《宋史·艺文志》七同，辛氏此述可信。《全唐诗》存殷尧藩诗一卷，八十余首。

【译文】

殷尧藩，秀州人。他生性平易文静，眉清目秀。擅长诗文，爱好山水的意趣。他曾说：“我一天不见山水，与世俗之人交谈，

就觉得胸中积满了尘埃，连忙叫人用酒来浇灌，姑且消解污秽。”元和九年，知贡举韦贯之放进士榜，殷尧藩名落榜外，杨尚书大为他抱屈并力争，于是殷尧藩得以进士及第。几年之后，殷尧藩任永乐县令。他坐着一只小船上任，弹琴不下堂，而人们不忍欺骗他。雍陶寄给 殷尧藩的诗说：“古县萧条秋景晚，昔时陶令亦如君。头巾漉酒临黄菊，手板支颐向白云。百里岂能容骥足，九霄终自别鸡群。相思不恨书来少，佳句多从阙下闻。”殷尧藩还与沈亚之、马戴为诗友，往来赠答之诗很多。他后来官终侍御史。殷尧藩当初在韦应物门下求学，两人性情投合，为莫逆之交。到他来长沙时，在李翱尚书的宴席上看到一位跳《柘枝》舞的女子，表情语言都凄切悲痛，殷尧藩因此受到感动，写诗赠给这位舞女说：“姑苏太守青娥女，流落长沙舞《柘枝》。满座绣衣皆不识，可怜红粉泪双垂。”众宾客吃惊地问舞女，果然是韦应物爱妾生的女儿。相互感叹不已，李翱马上命人将此舞女的姓名从奴婢名册上删去，在幕宾之中挑选了一位男子作了他的丈夫。殷尧藩有诗集一卷流传至今，都是音调铿锵、含意深刻的作品。

一四九 清 塞

【原文】

清塞，字南卿，居庐岳为浮屠，客南徐亦久[①]，后来少室、终南间。俗姓周，名贺。工为近体诗，格调清雅，与贾岛、无可齐名[②]。宝历中，姚合守钱塘[③]，因携书投刺以丐品第，合延待甚异。见其哭僧诗云：“冻须亡夜剃，

遗偈病中书[④]。”大爱之，因加以冠巾，使复姓字。时夏腊已高[⑤]，荣望落落，竟往依名山诸尊宿自终[⑥]。诗一卷，今存[⑦]。

【注释】

①南徐：南徐州。东晋南渡后，侨置徐州于京口（今江苏省镇江市）。南朝时称南徐州，此沿用南朝旧称。

②无可：传见本卷（一五〇）。

③姚合：传见本卷（一五七）。据吴企明考证，姚合于唐文宗大和八年九年（834、835）间守杭，辛氏此述乃承《郡斋读书志》之误。

④“冻须亡夜剃”二句：《全唐诗》卷五〇三《周贺卷》诗题作《哭闲霄上人》。 偈（jì 寄）：佛经中的颂词，梵语偈佗的简称。多以三、四、五、六、七个字为一句，四句合为一偈。

⑤夏腊：僧人出家的年数。僧人以七月十六日为岁首，七月十五日为除夕，以夏腊计算年岁。见《释氏要览》卷下。

⑥尊宿：对前辈有德望者之敬称。 《景德传灯录》卷一五《令遵禅师》：“遍参尊者宿。” 自终：《四库》本作“而终”。

⑦诗一卷今存：《新唐书·艺文志》四载“《周贺诗》一卷”。《全唐诗》存周贺诗一卷，共九十三首，《全唐诗续拾》补其诗四句。

【译文】

清塞，字南卿，居庐山为僧人，寓居南徐州也很久。此后来往终南山、嵩山少室山之间。他出家前本姓周，名贺。擅长写律诗，诗格清新雅正，与贾岛、无可名气相等。宝历年间，姚合任杭州刺史，清塞就携带诗卷，向姚合递上名帖以求官职，姚合对他的接待非同一般。姚合见到他哭吊僧人的一首诗写道：“冻须亡夜剃，遗偈病中书。”非常喜爱，就赐给他俗人的衣帽，让他恢复出家前的姓名。清塞因自已出家年岁已久，追求世俗功名的愿望已冷落，最终还是去依附名山中的前辈高僧了此一

生。清塞有诗集一卷，如今还在。

一五〇　无　可

【原文】

无可，长安人①，高僧也。工诗，多为五言。初，贾岛弃俗时同居青龙寺，呼岛为从兄。与马戴、姚合、厉玄多有酬唱②，律调谨严，属兴清越。比物以意，谓之“象外句”。如曰：“听雨寒更尽，开门落叶深。”又曰：“微阳下乔木，远烧入秋山。”凡此等新奇，当时翕然称尚，妙在言用而不失其名耳③。今集一卷相传④。

【注释】

①长安人：未知何据。《直斋书录解题》卷一九云：“唐僧贾无可，岛从弟也。”则其应从贾岛为范阳人。参卷五（一一八）《贾岛传》。

②马戴：传见卷七（一八五）。　姚合：传见本卷（一五七）。　厉玄：唐文宗大和二年（828）登进士第，历监察御史、员外郎。事迹散见《云溪友议》卷中、《唐诗纪事》卷五一、《严州图经》卷一。厉玄被张为《诗人主客图》列为“清正雅奇主”之升堂者。《全唐诗》存其诗六首。

③“以物比意”至“妙在言用而不失其名耳”：此评本于《冷斋夜话》，“失”字当作“言”。《诗人玉屑》卷三引《冷斋》云：“唐僧 多佳句，其琢句法比物以意，而不指言一物，谓之‘象外句’。如无可上人诗曰：‘听雨寒更尽，开门落叶深。’是落叶比雨声也。又曰：‘微阳下乔木，远烧入秋山。’是微阳比远烧也。用事琢句，妙在言其用而不言其名耳。”　按“听雨寒更尽”二句，《全唐诗》卷八一三题作《秋寄从兄贾岛》。“微阳下乔木”二句，《全唐诗》失收。宋·释惠洪《天厨禁脔》卷上引其题为《登楼

远望》。

④今集一卷相传：《直斋书录解题》卷一九著录《无可集》一卷，《宋史·艺文志》七同。辛氏所述可信。《全唐诗》存无可诗二卷，《全唐诗续拾》补诗一首又二句。

【译文】

无可，长安人，是一位有高行的僧人。他善于作诗，作品多半是五言诗。当初，贾岛出家为僧时，无可与他同住青龙寺，称贾岛为堂兄。无可与马戴、姚合、厉玄等人多有酬赠应答的诗作。他的诗格律音调严谨，寓意高超，用意象来比喻事物，称为“象外句”。如有这样的诗句：“听雨寒更尽，开门落叶深。”又有诗句说：“微阳下乔木，远烧入秋山。”凡是这类新奇的句子，当时一致被人们推崇，其妙处在于说出事物的过程而不说破其名称。今天无可还有诗集一卷流传。

一五一　熊　孺　登

【原文】

孺登，钟陵人[①]，有诗名。元和中为西川从事[②]，与白舍人、刘宾客善，多赠答。亦祗役湘中数年[③]。凡下笔，言语妙天下。如：“江流如箭月如弓，行尽三湘数夜中。无奈子规知向蜀，一声声似怨春风[④]。”又《经古墓》云：“碑折松枯山火烧，夜台曾闭不曾朝。那将逝者比流水，流水东流逢上潮[⑤]。”类此极多。有集今传[⑥]。

【注释】

①钟陵：宝应元年改南昌县为钟陵县，今江西省南昌市。

②西川：太宗贞观元年设剑南道，宪宗元和后分设西川节度使、东川节度使。西川节度使领益、彭、蜀、汉、眉、嘉、邛等二十六州。

③祇（zhī 支）役：指在官府中当差。据刘禹锡《送湘阳熊判官孺登府罢归钟陵寄呈江西裴中丞二十三兄》诗，熊在湘中任职为判官。

④“江流如箭月如弓”四句：《全唐诗》卷四七六题作《湘江夜泛》。子规：鸟名，即杜鹃。相传为古蜀帝杜宇（望帝）所化。《十三州志》：“当七国称王，独杜宇称帝于蜀，……望帝使鳖冷凿巫山治水有功，望帝自以德薄，乃委国禅鳖冷，号曰开明，帝自亡去，化为子规。”

⑤经古墓：《全唐诗》卷四七六题同。　夜台：阴间。　逝者比流水：《论语·子罕》：“子在川上，曰：‘逝者如斯夫！不舍昼夜。’”

⑥有集今传：《直斋书录解题》卷一九著录《熊孺登集》一卷，《宋史·艺文志》七同。《全唐诗》存熊孺登诗一卷。

【译文】

熊孺登，钟陵人。他写诗有名气。元和年间任西川节度使幕府从事，与白居易、刘禹锡友善，相互间多有酬赠往还的诗作。熊孺登也在湘中官衙当过几年差。他每当挥笔作诗，诗句称妙于天下。如：“江流如箭月如弓，行尽三湘数夜中。无奈子规知向蜀，一声声似怨春风。”又如他的《经古墓》诗写道：“碑折松枯山火烧，夜台曾闭不曾朝。那将逝者比流水，流水东流逢上潮。”像这样的诗句他写得极多。熊孺登有诗集流传至今。

一五二　李　约

【原文】

约，字存博，汧公李勉之子也[1]。元和中，仕为兵部员外郎，与主客员外张谂极相知。每单枕静言，达旦不寐。尝赠韦况曰："我有心中事，不向韦郎说。秋夜洛阳城，明月照张八[2]。"性清洁寡欲，一生不近粉黛，博古探奇。初，汧公海内名臣，多蓄古今玩器。约愈好之，所居轩屏几案，必置古铜怪石，法书名画，皆历代所宝。坐间悉雅士，清谈终日，弹琴煮茗，心略不及尘事也。尝使江南，于海门山得双峰石，及绿石琴荐[3]，并为好事者传阅[4]。然亦寓意[5]，未尝戛然寡情，豪夺吝与。复嗜茶，与陆羽、张又新论水品特详[6]。曾授客煎茶法曰："茶须缓火炙，活火煎[7]，当使汤无妄沸。始则鱼目散布，微微有声；中则四畔泉涌，累累然；终则腾波鼓浪，水气全消：此老汤之法。固须活火，香味俱真矣。"时知音者赏之。有诗集[8]。后弃官终隐。又著《东杓引谱》一卷，今传[9]。

【注释】

①李勉：注见卷三（六八）《刘方平传》。

②"仕为兵部员外郎"至"明月照张八"：此事盖本宋·钱易《南部新书》丁集。《太平广记》卷一六八"李约"条亦引李绰《尚书故实》载此事，文字与此稍异。　张谂：唐德宗宰相张延赏之子。见《新唐书·宰相世系

表》二下。　单枕：《四库》本作“联枕”。《尚书故实》作“单床”。　静言：原指巧饰之言，此似指商讨。《尚书·尧典》：“静言庸违。”传曰：“静，谋。”　韦况：韦斌之子。原为隐士，元和初年召拜谏议大夫，数月后即以太子左庶子致仕，当时人皆重其风操。事迹见《新唐书·韦斌传》。　“我有心中事”四句：《全唐诗》卷三〇九题作《赠韦况》。　张八：当指张谂，唐人喜以行第相称。

③琴荐：安放琴的器具。

④閟（bì 闭）：神秘、隐密。

⑤寓意：此为古玩收藏术语。后来明朝人都穆撰有《寓意编》一卷，记所见书画真伪和当时收藏家名氏。

⑥陆羽：曾著《茶经》，传见卷三（七四）。　张又新：曾著《煎茶水记》，传见本卷（一四七）。　按陆羽年代较早，此处非指三人共论茶水之道。

⑦活火：唐·赵璘《因话录》卷二述李约“活火煎”法云：“活火谓炭火之焰者也”。

⑧有诗集：《宋史·艺文志》七著录《李约诗》一卷，盖辛氏所本。《全唐诗》存李约诗十首。

⑨又著东杓引谱一卷今传：《新唐书·艺文志》一“经部乐类”著录李约《东杓引谱》一卷。《崇文总目》卷一同。今佚。

【译文】

李约，字存博，是汧国公李勉的儿子。元和年间，李约任兵部员外郎，与主客员外郎张谂极为知心。常常两人联枕论事，通宵达旦都不睡觉。李约曾赠韦况一首诗：“我有心中事，不向韦郎说。秋夜洛阳城，明月照张八。”李约生性清心寡欲，一生不近女色，而喜欢搜集古董珍玩。当初他父亲汧国公是海内名臣，藏有很多古今文物。李约比父亲更好此道，他的住宅，窗台、屏风、茶几、案桌，一定要摆设古代铜器、奇珍怪石，字帖名画，都是历代所珍视的。他的座上宾客都是风雅之士，整天清谈，奏琴煮茶，全不考虑尘世间的俗事。李约曾到江南公

干，在海门山访得双峰石，以及绿石琴荐，这些都被好事之人传扬开来。但李约对收藏古物也寄托真意，未曾断然无情，巧取豪夺，吝惜出价。李约又酷爱喝茶，他与陆羽、张又新论述煮茶的水品特别详细。他曾教客人煎茶的方法，说："茶必须用小火煮，用活火煎，应该让开水不轻易沸腾。刚开始煮时，像鱼眼般的小气泡四散泛起，发出轻微的声音；到中途就茶锅四边如泉水涌起，接连不断；最后就波浪翻腾，水气全消失了：这是煎茶老汤之法。一定要用活火，茶闻起来喝起来就都是它的真味了。"当时知音的人都欣赏他的这套煎茶之法。李约著有诗集，后来他辞官隐居终身。他还著有《东杓引谱》一卷，流传至今。

一五三　沈　亚　之

【原文】

亚之，字下贤，吴兴人[①]。初至长安，与李贺结交。举不第[②]，为歌以送归[③]。元和十年，侍郎崔群下进士。泾原李汇辟为掌书记[④]。迁秘书省正字。长庆中，补栎阳令[⑤]。四年，迁福建团练副使，事徐晦[⑥]。后累迁殿中丞御史内供奉[⑦]。大和三年，柏耆宣尉德州[⑧]，取为判官。耆罢，亚之贬南康尉[⑨]。后终郢州掾[⑩]。亚之以文辞得名，然狂躁贪冒，辅耆为恶，颇凭陵晚达[⑪]，故及于谪。尝游韩吏部门[⑫]。杜牧、李商隐俱有拟沈下贤诗[⑬]，盖甚为当时名辈器重云。有集九卷传世[⑭]。

【注释】

①吴兴：注见本书卷四（八六）《钱起传》。

②举不第：《四库》、《指海》本“举”下有“进士”二字。

③为歌以送归：李贺《送沈亚之歌》序云：“文人沈亚之，元和七年以书不中第，返归于吴江。吾悲其行，无钱酒以劳，又感沈之勤请，乃歌一解以送之。”

④泾原：唐代宗大历三年（768）所置方镇，治所在泾州，今甘肃省泾川县北。　李汇：唐中兴名将李光弼之子。元和十年任泾原节度使，当年七月病逝。《新唐书》有传。

⑤栎（yuè 岳）阳：注见卷四（一〇二）《韦应物传》。　按：据沈亚之《祠汉武帝祈雨文》，其官职为栎阳县尉，辛氏误记。

⑥徐晦：唐穆宗长庆四年（824）至文宗大和四年（830）任福建观察使，后入朝为兵部侍郎。《旧唐书》有传。

⑦殿中丞御史：吴企明云：“疑有夺误。唐代职官有‘御史中丞’、‘殿中侍御史’，《才子传》所云，殆为‘殿中侍御史’之讹。”译文从吴说。　内供奉：《校笺》误作“内侍奉”，据诸本改。

⑧柏耆：文宗大和初为谏议大夫。成德方镇李同捷叛乱，奉旨宣慰，以沈亚之为判官。乱平，诸将嫉柏耆邀功，上奏论诋，文宗贬柏耆为循州司户参军，后又赐死。两《唐书》有传。　德州：州治安德，今山东省陵县。

⑨南康：今江西省南康县。

⑩郢州掾：据徐凝《送沈亚之赴郢掾》诗，沈所任为司户参军。

⑪凭陵：侵凌，进逼。《左传·襄公二十五年》：“凭陵我敝邑。”　晚达：原指晚年得官，此指官场新进后辈。　按：《校正》周本淳按云：“《旧唐书》卷一百五十四《柏耆传》云：‘诸将害耆邀功，争上表论列，文宗不获已，贬循州司户，判官沈亚之贬虔州南康尉。’……此处于柏耆贬斥之词，或由《旧唐书》有‘柏耆恃纵横之算，欲俯拾卿相，忘身踵利，旋踵而诛’之评论而致。《旧唐书》之言前后牴牾，实不足凭。”

⑫尝游：原作“常游”，据《四库》本改。

⑬杜牧：传见本卷（一六八）。　李商隐：传见卷七（一七七）。

⑭有集九卷传世：《新唐书·艺文志》四著录《沈亚之集》九卷，《郡

斋读书志》卷四中作八卷，《直斋书录解题》卷一六题作《沈下贤集》，十二卷。今所传者皆十二卷本。《全唐诗》存沈亚之诗一卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补其诗三首，断句二句。

【译文】

沈亚之，字下贤，吴兴人。他初到长安，与李贺结为朋友。参加进士考试落榜后，李贺曾写歌诗一首送他回归故乡。元和十年，沈亚之在崔群知贡举时进士及第。他被泾原节度使李汇征辟为掌书记。后来又入朝任秘书省正字。长庆年间，沈亚之调补栎阳县令。长庆四年，又调任福建团练副使，在徐晦手下供职。后经历次升迁入朝任殿中侍御史，供奉内廷。大和三年，柏耆任德州宣慰使，录用沈亚之为判官。柏耆被罢官后，沈亚之被贬为南康县尉。他后来官终郢州属吏。沈亚之以擅长诗文得名，但他狂躁贪冒，助柏耆作恶，十分欺凌官场后辈，所以贬谪之祸及身。沈亚之曾在韩愈门下求学，杜牧、李商隐都写有模仿沈亚之诗的作品，大概沈亚之被当时的诗坛名流十分器重。他有诗文集九卷传世。

一五四　徐　　凝

【原文】

凝，睦州人[①]。元和间有诗名，方干师事之[②]。与施肩吾同里闬[③]，日亲声调，无进取之意。交眷悉激勉，始游长安。不忍自炫鬻，竟不成名。将归，以诗辞韩吏部云："一生所遇惟元、白，天下无人重布衣。欲别朱门泪

先尽，白头游子白身归[④]。”知者怜之。遂归旧隐，潜心诗酒。人间荣耀，徐山人不复贮齿颊中也。老病且贫，意泊无恼，优悠自终。集一卷，今传[⑤]。

〇余昔经桐庐古邑，山水苍翠，严先生钓石[⑥]，居然无恙。忽自星沉，千载寥邈。后之学者，往往继踵芳尘。文华伟杰，义逼云天。产秀毓奇，此时为冠。至今有长吟高蹈之风，古碑、石刻、题名等，相传不废。揽辔彷徨，不忍去之。胜地以一人兴，先贤为来者重，固当相勉而无倦也。

【注释】

①睦州：注见卷二（三八）《刘长卿传》。

②方干师事之：皮日休《论白居易荐徐凝屈张祜》文记云：“方干学诗于凝。”《唐摭言》卷一〇亦记此事，参卷七（一九二）《方干传》。

③施肩吾：传见本卷（一六〇）。 里闬（hán 韩）：里门，乡里。按：施肩吾是吴兴人，与徐凝并非同乡里。

④“以诗辞韩吏部云”等五句：按徐凝在大和四年（830）至六年（832）间曾游洛阳，与白居易交往，“一生所遇惟元白”一诗，是其辞白居易南归之作，《全唐诗》卷四七四录此诗题为《自鄂渚至河南将归江外留辞侍郎》，侍郎乃指白居易。时徐凝有多首诗均呼白为侍郎。宋·洪迈《容斋随笔》卷一〇《徐凝诗》条引此诗题为《将归江外辞韩侍郎》，辛氏或承洪迈之误而又讹“侍郎”为“吏部”。 元：指元稹。 白身：指无功名官职。

⑤集一卷今传：《宋史·艺文志》七著录“《徐凝诗》一卷。”《全唐诗》存徐凝诗一卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补其诗三首，断句二句。

⑥严先生：东汉隐士严光，字子陵，注见卷三（七一）《严维传》。

【译文】

徐凝，睦州人。在元和年间诗坛有名气，方干拜他为师。徐

凝和施肩吾是同乡，两人每日爱切磋诗律，没有在仕途上进取的志向。朋友亲属都激励徐凝求取功名，他才来长安游历。徐凝不忍自我卖弄诗才，终于没有功名。他在归乡启程之前，用诗向韩愈告别说："一生所遇惟元、白，天下无人重布衣。欲别朱门泪先尽，白头游子白身归。"了解徐凝的人都很同情他。徐凝于是回到往年隐居之处，静下心来专一地作诗饮酒。人世间的功名荣耀，徐隐士不再提起。徐凝年迈多病又贫寒，但他心境淡泊，没有烦恼，优哉游哉了此一生。他著有诗集一卷，流传至今。

〇我往年路经桐庐古县，见山青水绿，当年严光先生垂钓的巨石，竟然完好无缺。自从严先生倏忽如星陨落，千年寥落邈远。后来学他的人，往往跟踪他隐居不仕的行迹。文士中的出类拔萃之士，归隐之义高入云天。产生俊杰奇士，以唐代为最多。到今天此地还有吟哦诗句、遁世归隐的风气，记载此类人物的古碑、石刻、题名之类，代代相传从未中断。我手提马缰，徘徊往返，不忍离去。名胜之地因一人而兴起，前代贤人被后人尊重，本应加以勉励而不知疲倦啊！

一五五 裴 夷 直

【原文】

夷直，字礼卿，吴人[①]。元和十年，礼部侍郎崔群下进士，仕为中书舍人。武宗立，以罪贬驩州司户。宣宗初，为江、华二州刺史，终尚书左司员外郎、散骑常侍[②]。工诗，有盛名。集一卷，今传于世[③]。

【注释】

①吴人：裴夷直《秦中卧病思归》诗有“病身归处吴江上”句，或为此述所本。 吴：唐县名，今江苏省苏州市。

②“仕为中书舍人”至“散骑常侍”：辛氏此述甚略，实裴夷直宪宗朝历右拾遗。文宗朝历左司、吏部两员外郎、中书舍人。武宗朝出为杭州刺史，再贬驩州司户参军。宣宗朝移江州刺史，入为兵部郎中。又为苏州刺史、华州刺史、潼关防御、镇国军等使。官终散骑常侍。 驩州：注见卷一（八）《沈佺期传》。 华州：注见卷二（四六）《杜甫传》。 左司：注见卷四（一〇二）《韦应物传》。

③集一卷今传于世：《新唐书·艺文志》四著录《裴夷直诗》一卷，《宋史·艺文志》七作“二卷”。《全唐诗》录存其诗一卷，《全唐诗外编》补诗一首。

【译文】

裴夷直，字礼卿，吴人。他在元和十年礼部侍郎崔群知贡举时进士及第。官为中书舍人。唐武宗即位后，因罪被贬为驩州司户参军。唐宣宗初年，任江州刺史和华州刺史，官终尚书省左司员外郎、散骑常侍。裴夷直长于作诗，名气很大。他著有诗集一卷，如今流传世上。

一五六 薛 涛

【原文】

涛，字洪度，成都乐妓也[①]。性辨惠，调翰墨[②]。居浣花里[③]，种菖蒲满门[④]，傍即东北走长安道也，往来车

马留连。元和中，元微之使蜀，密意求访，府公严司空知之，遣涛往侍。微之登翰林，以诗寄之曰："锦江滑腻峨嵋秀，幻出文君与薛涛。言语巧偷鹦鹉舌，文章分得凤皇毛。纷纷词客皆停笔，个个公侯欲梦刀。别后相思隔烟水，菖蒲花发五云高[5]。"及武元衡入相[6]，奏授校书郎[7]。蜀人呼妓为"校书"，自涛始也。后胡曾赠诗曰："万里桥边女校书，枇杷树下闭门居。扫眉才子知多少，管领春风总不如[8]。"涛工为小诗，惜成都笺幅大，遂皆制狭之，人以为便，名曰"薛涛笺"。且机警闲捷，座间谈笑风生。高骈镇蜀门日，命之佐酒，改一字惬音令，且得形象，曰："口，似没梁斗。"答曰："川，似三条椽。"公曰："奈一条曲何？"曰："相公为西川节度，尚用一破斗，况穷酒佐杂一曲椽，何足怪哉[9]。"其敏捷类此特多，座客赏叹。其所作诗，稍欺良匠，词意不苟，情尽笔墨，翰苑崇高，辄能攀附，殊不意裙裾之下，出此异物，岂得匪其人而弃其学哉？大和中卒。有《锦江集》五卷，今传[10]，中多名公赠答云。

【注释】

①乐妓：此指歌舞女艺人。

②调翰墨："调"《四库》、《指海》本作"娴"。薛涛善于书法，见《宣和书谱》卷一〇，云："作字无女子气，笔力峻激，其行书妙处，颇得王羲之法，少加以学，亦卫夫人之流也。"其真迹今已失传。

③浣花里：遗址在今四川省成都市郊，锦江支流浣花溪流经此处，溪畔有杜甫草堂。

④菖蒲：天南星科水生草本植物，叶狭长，有香气。初夏开花，花黄色。

⑤“元和中”至“菖蒲花发五云高”：此事盖本于《云溪友议》卷九，据卞孝萱师《元稹年谱》考证，纯系乌有之事。文中“严司空”《云溪友议》指为严绶，然绶未尝节度蜀中，见卷五（一二六）《令狐楚传》注。“锦江滑腻峨嵋秀”八句，《全唐诗》卷四二三题为《寄赠薛涛》。 文君：卓文君，汉临邛大富商卓王孙之女，寡居在家。司马相如过饮于卓氏，以琴心挑之，文君夜奔相如，同归成都。因家贫又返临邛，与相如卖酒，文君当垆，相如和佣保杂作。卓王孙深以为耻，与其财产，使回成都。事见《史记》、《汉书》之《司马相如列传》。 梦刀：晋王濬梦三刀卧屋梁上，须臾又益一刀。有人说，三刀为“州”字，又益一刀者，当临益州。后果迁益州刺史。事见《晋书·王濬传》。按成都乃晋益州治所，此诗谓因薛涛诗文拔萃，公侯皆欲往成都任职。

⑥武元衡：传见卷四（一〇四）。

⑦奏授校书郎：此本《郡斋读书志》卷四。陈振孙《直斋书录解题》卷一九云：“号薛校书，世传奏授，恐无是理，殆一时州镇褒借为戏，如今世白帖、借补之类耶？”盖得实情。又五代·何光远《鉴戒录》卷一〇《蜀才妇》条载节度使韦皋欲奏薛涛为校书而罢。

⑧胡曾：传见卷八（二一二）。 “万里桥边女校书”四句：《全唐诗》卷三〇一《王建卷》题为《寄蜀中薛涛校书》。同书卷六四七《胡曾卷》重收此诗，题作《赠薛涛》。 按胡曾乃晚唐人，与薛涛年代不相及，而南宋陈解元本《王建诗集》已载此诗，其为王建作品无疑。辛氏乃误承何光远《鉴戒录》。 万里桥：在今四川省成都市南。三国蜀·费祎使吴从此出发，叹曰：“万里之路，始于此桥。”因此得名。 扫眉才子：指有文学才能的女子。扫眉，画眉。

⑨“高骈镇蜀”至“何足怪哉”：此段或本南宋·皇都风月主人《绿窗新语》卷下。 高骈：传见卷九（二二八）。按高骈镇蜀在唐僖宗乾符二年(875)，时薛涛已故四十三年，年代了不相及。高骈祖父高崇文亦曾节度西川，此事或当属高崇文。 没梁斗：斗乃口大底小的方形量具，中有一柄，亦称为梁。去其梁俯视形状似“口”字。

⑩有锦江集五卷今传：《郡斋读书志》卷四著录薛涛《锦江集》五卷，《直斋书录解题》卷一九则著录《薛涛集》一卷，或其五卷本元代已佚。《全唐诗》存薛涛诗一卷，《全唐诗续拾》补其诗一首，断句一句。

【译文】

薛涛，字洪度，是成都的一位乐妓。她生性聪惠，擅长书法。她住在浣花里，院门内种满了菖蒲，旁边就是向东北通向长安的大道，来来往往的车马旅人都舍不得离开此地。元和年间，元稹奉旨到蜀办公事，秘密地寻访薛涛，节度使严司空知道后，就把薛涛送去侍奉元稹。后来元稹当了翰林学士，写诗寄给薛涛说："锦江滑腻峨嵋秀，幻出文君与薛涛。言语巧偷鹦鹉舌，文章分得凤皇毛。纷纷词客皆停笔，个个公侯欲梦刀。别后相思隔烟水，菖蒲花发五云高。"到武元衡入朝为宰相，曾奏请授薛涛为校书郎。蜀地之人把妓女称为"校书"，就是从薛涛开始的。后来胡曾写诗赠给薛涛说："万里桥边女校书，枇杷树下闭门居。扫眉才子知多少，管领春风总不如。"薛涛善写小诗，可惜成都的纸笺篇幅太大，她就把自己的用纸都设计成小幅的，人们觉得很方便，就把这种纸叫做"薛涛笺"。而且薛涛机警敏捷，她在酒宴上总是谈笑风生。高骈当西川节度使时，令薛涛陪酒，所行酒令改一字，须押韵，又须象形。高骈出句说："口，似没梁斗。"薛涛对句答："川，似三条椽。"高骈说："怎么有一条是弯的？"薛涛说："宰相大人当西川节度使，尚且用一个没梁的破斗，我这个穷陪酒的只不过掺杂了一条弯椽，有什么值得大惊小怪的呢！"薛涛像这一类的敏捷应对特别多，在座客人大为赏叹。薛涛写的诗，略微超过有才的诗人，用词一丝不苟，情尽笔墨之中，诗坛地位崇高，她却总能登坛，殊不料女流之辈，竟能出现这样非同寻常的人物，岂能因她身份低下而对她的成就摒弃不录呢？薛涛在大和年间去世。她著有《锦江集》五卷，流传至今，集中有很多与名公巨卿相互酬赠的作品。

一五七　姚　合

【原文】

合，陕州人[①]，宰相崇之曾孙也[②]。以诗闻，元和十一年，李逢吉知贡举[③]，有夙好，因拔泥涂，郑解榜及第[④]。历武功主簿，富平、万年尉[⑤]。宝历中[⑥]，除监察御史，迁户部员外郎。出为金、杭二州刺史。后召入，拜刑、户二部郎中，谏议大夫，给事中[⑦]。开成间，李商隐尉弘农，以活囚忤观察使孙简，将罢去，会合来代简，一见大喜，以风雅之契，即谕使还官[⑧]，人雅服其义。后仕终秘书监[⑨]。与贾岛同时，号“姚贾”，自成一法。岛难吟，有清冽之风；合易作，皆平澹之气。兴趣俱到，格调少殊。所谓方拙之奥，至巧存焉。盖多历下邑，官况萧条，山县荒凉，风景凋弊之间，最工模写也。性嗜酒，爱花，颓然自放，人事生理，略不介意，有达人之大观[⑩]。所为诗十卷[⑪]，及选集王维、祖咏等一十八人诗为《极玄集》一卷[⑫]，《序》称维等“皆诗家射雕手也。”又摭古人诗联，叙其措意，各有体要，撰《诗例》一卷[⑬]，今并传焉。

【注释】

①陕州：注见卷四（一〇一）《王建传》。

②宰相崇之曾孙也：姚合世系，两《唐书·姚崇传》与《新唐书·宰相世系表》互异，据近人罗振玉《李公夫人吴兴姚氏墓志跋》考证，姚合实为姚元景之曾孙，姚崇之曾侄孙，见《贞松老人遗稿·丁戊稿》。　姚崇：

唐玄宗开元年间著名宰相，两《唐书》有传。

③李逢吉：注见本卷（一四七）《张又新传》。

④郑解：《玉芝堂谈荟》作“郑獬”，《唐诗纪事》作“高澥”，均误。当从《御史台精舍题名碑》作“郑澥”。 郑澥，字蕴士，后曾任开州刺史，见《新唐书·艺文志》二。

⑤武功：今陕西省武功县。唐为京兆府所属畿县。 富平：今陕西省富平县。 万年：注见卷二（三七）《薛据传》。

⑥宝历：原作“宝应”。按宝应乃唐肃宗年号，时在公元762年，与姚合年代了不相及。今改正，辛氏此述乃承晁公武之误。

⑦“除监察御史”至“给事中”：据吴企明考证，姚合初为东都留台之监察御史，历户部员外郎，金州刺史，刑、户二部郎中，杭州刺史，左谏议大夫，唐文宗开成三年（838），改给事中，辛氏所述次序失当。 金州：州治西城，今陕西省安康县。

⑧“开成间”至“即谕使还官”：事见《新唐书·李商隐传》及李商隐《与陶进士书》。 李商隐：传见卷七（一七七）。 弘农：今河南省灵宝县，乃唐虢州治所。 孙简：唐文宗开成年间任陕虢观察使，仕历河中、兴元、宣武等镇节度使。《新唐书》有传。

⑨仕终秘书监：方干有《哭秘书姚少监》诗，《直斋书录解题》卷一九亦称姚合集为《姚少监集》，后人多以姚合仕终秘书少监。辛氏此述乃本《新唐书·姚合传》。考姚合本人有《酬光禄田卿末伏见寄》诗云：“贵寺虽同秩，闲曹只管书”之句，按唐制，光禄寺光禄卿与秘书省秘书监同为从三品官，而秘书少监则为正四品官，故姚合仕为秘书监当无疑义。

⑩达人之大观：《汉书·贾谊传》引《鹏鸟赋》云：“达人大观，物无不可。”

⑪所为诗十卷：《新唐书·艺文志》四著录“《姚合诗集》十卷”。《郡斋读书志》卷四中、《直斋书录解题》卷一九、《宋史·艺文志》七皆作十卷，惟《崇文总目》卷五作一卷。《全唐诗》存姚合诗七卷。

⑫选集王维、祖咏等一十八人诗为极玄集一卷：姚合《极玄集·自序》云：“此皆诗家射雕手也，合于众集中更选其极玄者，庶免后来之非，凡念一人，共百首。”按《极玄集》今尚存，共收王维、祖咏、李端、耿湋、卢纶、司空曙、钱起、郎士元、畅当、韩翃、皇甫曾、李嘉祐、皇甫冉、朱

放、严维、刘长卿、灵一、法振、皎然、清江、戴叔伦二十一人诗九十九首，有一首已佚。辛氏云"一十八人"殊误。

⑬诗例一卷：《新唐书·艺文志》四著录"姚合《诗例》一卷。"《宋史·艺文志》七同，则此书元代尚存，今已亡佚。

【译文】

姚合，陕州人，是宰相姚崇的曾孙，他因诗写得好而闻名于世。元和十一年，李逢吉知贡举，他与姚合平素有友情，就把姚合从困境中解救出来，让他在状元郑解名下进士及第。姚合历任武功县主簿、富平县尉、万年县尉。宝历年间，任监察御史，升户部员外郎。又出朝任金州刺史、杭州刺史。后来他被召入朝，任刑部郎中、户部郎中、谏议大夫、给事中等职。开成年间，李商隐任弘农县尉，因赦免死囚得罪了上司陕虢观察使孙简，将要被撤职离任，恰逢姚合来此接替孙简任职，两人一见大喜，姚合因在诗坛上与李商隐有情分，就下令让李商隐官复原职，人们都很佩服姚合有义。姚合后来官终秘书监。姚合与贾岛同时代，被称为"姚贾"，二人诗歌自成一派。贾岛的诗不易学，有一种清冽的风格；姚合的诗易于写，均为平和澹泊之气。二人诗兴致意趣都能到位，格调稍有不同。正所谓"方正古拙的深处，存有最高的机巧"。大概由于姚合多在小地方做官，居官的景况冷落，山区的县城荒凉，身在风景萧条凋敝的环境中，写下的诗句最易感人。姚合生性嗜好饮酒，酷爱赏花，为人疏慢不拘礼法，对人情世故大都不放在心上，有通达知命者对事物洞达透彻的观察力。他著有自作的诗十卷，以及编选王维、祖咏等十八人的诗为《极玄集》一卷，在此诗集的《序》里他称王维等人"皆诗家射雕手也"。姚合还拾取古人诗句，阐述其用意妙旨，各有纲要，撰成《诗例》一卷，这些著作都相传至今。

一五八　李　廓

【原文】

廓，宰相程之子也[①]。少有志勋业，揽辔慨然[②]，而未肯屑就，遂困场屋中。作《下第》诗曰："榜前潜制泪，众里独嫌身。气味如中酒，情怀似别人[③]。"时流皆称赏，且怜之，因共推挽。元和十三年独孤樟榜进士。调司经局正字[④]，出为鄠县令[⑤]，累历显宦，仕终武宁节度使，政有奇绩[⑥]。工诗，极绮致。与贾岛相友善。集今传世[⑦]。

【注释】

①程：原作"裎"，据《佚存》、《四库》、《三间》本改。　李程字表臣，唐宗室，敬宗朝宰相，文宗朝官终山南东道节度使，两《唐书》有传。《李廓传》附其《传》后。　"宰相程"三字《校笺》误植为"丞相李程"，据诸本改。

②揽辔：《后汉书·范滂传》："滂登车揽辔，慨然有澄清天下之志。"此用其意。

③"榜前潜制泪"等四句：《全唐诗》卷四七九题为《落第》，此为该诗前四句，意为要在金榜前暗忍住泪水，人群中独嫌弃自身。表情如同醉酒，心情就像告别他人。

④司经局正字：系东宫太子属官，从九品下阶，掌校理刊正经史子集四库之书。

⑤鄠（hù 户）县：今陕西县户县。

⑥"累历显宦"三句：李廓曾任太乐丞，累迁至刑部侍郎。唐宣宗大中二年（848）出为武宁军节度使，御军无方，次年军乱被逐。后为颍州刺史，复为观察使。见两《唐书》本传。辛氏所述"政有奇绩"，未知何据。

武宁：元和二年（807）所置方镇，治所徐州。

⑦集今传世：李廓诗，《直斋书录解题》卷一九、《宋史·艺文志》七均著录为一卷。《全唐诗》存其诗十八首，《全唐诗外编》补诗一首。

【译文】

李廓，是宰相李程的儿子。他从小有志建功立业，手握马缰慨然生叹，却不肯俯就卑微的官职，于是困于科举场中。他所写的《下第》诗说："榜前潜制泪，众里独嫌身。气味如中酒，情怀似别人。"当时名流都赞赏这首诗，而且同情李廓的遭遇，于是共同提携他。元和十三年李廓在状元独孤樟名下进士及第，授官司经局正字，又出朝任鄠县县令。李廓屡任要职，官终武宁军节度使，为官有突出政绩。李廓长于作诗，所作极为绮丽有致。他与贾岛是好朋友。他的诗集流传至今。

一五九　章　孝　标

【原文】

孝标，字道正，钱塘人[①]。李绅镇淮东时，春雪，孝标参座席，有诗名，绅命札请赋，唯然，索笔一挥云："六出花飞处处飘，粘窗拂砌上寒条。朱门到晚难盈尺，尽是三军喜气消。"李大称赏，荐于主文[②]。元和十四年，礼部侍郎庾承宣下进士及第[③]，授校书郎[④]。于长安将归嘉庆，先寄友人曰："及第全胜十改官，金汤镀了出长安。马头渐入扬州郭，为报时人洗眼看[⑤]。"绅适见，亟以一

绝箴之曰："假金方用真金镀，若是真金不镀金。十载长安方一第，何须空腹用高心[⑥]。"孝标惭谢。伤其气宇窘急，终不大用。大和中，尝为山南道从事，试大理评事。仕终秘书正字[⑦]。有集一卷传世[⑧]。

【注释】

①钱塘人：章孝标两《唐书》无传。《云溪友议》卷一〇："前辈有章八元，后有章孝标，皆桐庐人，名虽远而位俱不达。"按唐钱塘县属杭州，桐庐县属睦州，今有学者认为其籍贯睦州而居于钱塘。

②"李绅镇淮东时"至"荐于主文"：此事原出《唐摭言》卷一三《敏捷》门，首句云"短李镇扬州"，《唐诗纪事》卷一四全同，则"淮东"当作"淮南"，译文改之。据吴廷燮《唐方镇年表》卷五，李绅于文宗开成五年（840）至武宗会昌二年（842）、会昌四年（844）至六年（846）两镇淮南，其时章孝标早已及第，"荐于主文"之说《唐摭言》无之，殆辛氏臆加，不足凭信。 "六出花飞处处飘"四句，《全唐诗》卷五〇六题作《淮南李相公绅席上赋春雪》。 六出：雪花的结晶成六角形，称为六出。《太平御览》卷十二引《韩诗外传》："凡草木花多五出，雪花独六出。"后以"六出"为雪之代称。 寒条：树未萌芽时的枝条。按此诗既摹状了大雪形态，又恭维作为军事长官的李绅治军有方，故得赏识。

③庾承宣：元和十三年、十四年以中书舍人知贡举，见《登科记考》卷十八。然《新唐书·选举志》上载其元和十三年权知礼部侍郎，《唐会要》卷七六同，是年知贡举为礼部侍郎钱徽，未知孰误，俟考。 据《云溪友议》卷一〇载，章孝标元和十三年（818）下第。时辈多为诗以刺主司庾承宣，章孝标独赋《燕归》诗留献，庾得诗展吟，深恨遗才，次年复知贡举，擢章孝标及第。

④授校书郎：章孝标友人朱庆余有《题章正字道正新居》诗，述其及第后授秘书正字之生涯。辛氏此述乃承《云溪友议》之误。

⑤"及第全胜十改官"四句：《全唐诗》卷五〇六题作《及第后寄广陵故人》。 "改官"原作"政官"，据《唐摭言》卷一三、《唐诗纪事》卷四一及《全唐诗》改。"金汤"，《全唐诗》作"金鞍"。诗意为章孝标科考十

年十易考官，方得及第。

⑥“假金方用真金镀”四句：《全唐诗》卷四八三题作《答章孝标》。按此事首见于《唐摭言》卷十三，云：“孝标及第后寄淮南李相曰（原注：或曰白乐天）……”然章及第之元和十四年李绅尚为低级官佐，事甚可疑。《唐诗纪事》卷四一作“寄绅曰”，似较合情理。

⑦“大和中”至“仕终秘书正字”：据章孝标诗，其于元和末年曾任剑南西川节度使幕府从事。辛氏所述乃据《唐诗纪事》，故“山南道”当依原书作“山南东道”，译文改之。又章氏非仕终秘书省正字，说已见前。 正字：注见卷一（一）《王绩传》。

⑧有集一卷传世：《新唐书·艺文志》四著录《章孝标诗》一卷，《宋史·艺文志》七误作“七卷”。《全唐诗》存章孝标诗一卷，《全唐诗续拾》补诗一首，断句八句。

【译文】

章孝标，字道正，钱塘人。李绅任淮南节度使时，新春大雪，章孝标也在李绅宴席上，因他有诗名，李绅命人取纸请他赋诗，章孝标爽快地答应了，索要笔墨，一挥而就云：“六出花飞处处飘，粘窗拂砌上寒条。朱门到晚难盈尺，尽是三军喜气消。”李绅见了大为称赏，就把章孝标推荐给主考官。元和十四年，章孝标在礼部侍郎庾承宣知贡举时进士及第，授职校书郎。他在长安准备回乡庆贺，就先寄一首诗给友人道：“及第全胜十改官，金汤镀了出长安。马头渐入扬州郭，为报时人洗眼看。”李绅恰好见到这首诗，就赶快用一首绝句规劝章孝标道：“假金方用真金镀，若是真金不镀金。十载长安方一第，何须空腹用高心。”章孝标羞惭地认了错。可叹他气度狭小性情急躁，终生未受重用。大和年间，章孝标曾任山南东道节度使幕府从事，见习大理评事，官终秘书省正字。他著有诗集一卷传世。

一六〇 施肩吾

【原文】

肩吾，字希圣，睦州人[①]。元和十五年，卢储榜进士第后，谢礼部陈侍郎 云："九重城里无亲识，八百人中独姓施[②]。"不待除授，即东归。张籍群公吟饯[③]，人皆知有仙风道骨，宁恋人间升斗耶？而少存箕、颍之情[④]，拍浮诗酒[⑤]，搴揽烟霞。初，读书五行俱下，至是授真筌于仙长，遂知逆顺颠倒之法，与上中下精气神三田返覆之义[⑥]。以洪州西山十二真君羽化之地[⑦]，慕其真风，高蹈于此。题诗曰："重重道气结成神，玉阙金堂逐日新。若数西山得道者。兼余即是十三人[⑧]。"早尝赋《闲居遣兴诗》一百韵，颇述初心，大行于世[⑨]。著《辨疑论》一卷[⑩]，《西山传道》[⑪]、《会真》等记各一卷[⑫]。述气住则神住，神住则形住，为《三住铭》一卷[⑬]，及所为诗十卷，自为之序，今传[⑭]。

【注释】

①睦州：注见卷二（三八）《刘长卿传》。 按此述本于《新唐书·艺文志》三"施肩吾《辨疑论》一卷"条附注。《郡斋读书志》卷四中作"吴兴人"。

②"元和十五年"至"八百人中独姓施"：《唐语林》卷六云："元和十五年，太常少卿李建知举，放进士二十九人，时崔嘏舍人与施肩吾同榜。""九重城里"二句见《全唐诗》卷四九四施肩吾《上礼部侍郎陈情》诗中，

按“陈情”乃陈诉衷情之义，《文选》卷三七有晋·李令伯（密）《陈情事表》可证。辛氏以陈为姓，乃录《诗话总龟》卷五之误。此礼部侍郎实为李建，见元稹《李公墓志铭》。

③张籍群公吟饯：《全唐诗》卷三八五存张籍《送施肩吾东归》诗，可参。

④箕、颍之情：注见卷四（九一）《李端传》。

⑤拍浮：语出《世说新语·任诞》：“毕茂世云：‘一手持蟹螯，一手持酒杯，拍浮酒池中，便足了一生。’”

⑥“读书五行俱下”至“与上中下精气神三田返覆之义”：语出施肩吾《西山群仙会真记序》：“世有读书而五行俱下，开卷而一览无遗。……水火金木土，五行也，相生而为子母，相克而为夫妇，举世皆知也，明颠倒之法，知抽添之理者鲜矣。上中下精气神，三田也，精中生气，气中生神，举世皆知也，得反覆之义，见超脱之功者鲜矣。知五行之颠倒，方可入道，至于抽添，则为有道之人也，得三田之反覆，方为得道，至于超脱，则为成道之人也。”　按此述皆为古代道家对客观世界的见解。　真筌：对所奉经典的正确解释。

⑦洪州：州治南昌，今江西省南昌市。　西山：在今江西省新建县西，一名南昌山。《唐摭言》卷八云：“洪州之西山，乃十二真君羽化之地。”　真君：道家称修仙得道的人。

⑧“重重道气结成神”四句：《全唐诗》卷四九四题作《西山静中吟》。

⑨闲居遣兴诗：今已佚，《全唐诗》卷四九四存其二联。

⑩辨疑论一卷：见《新唐书·艺文志》三。今存于《全唐文》卷七三九，题作《养生辨疑诀》。

⑪西山传道：《宋史·艺文志》四著录为《真仙传道集》三卷。

⑫会真：《直斋书录解题》卷一二著录为《西山群仙会真记》五卷，其《序》今存《全唐文》卷七三九。《宋史·艺文志》著录此书为一卷，非是，辛氏乃承其误。

⑬三住铭一卷：见《宋史·艺文志》卷四著录。今已佚。

⑭所为诗十卷自为之序今传：《新唐书·艺文志》四著录《施肩吾诗集》十卷。《崇文总目》、《宋史·艺文志》亦作十卷。惟《郡斋读书志》卷四、《直斋书录解题》卷一九作“《西山集》一卷”。《全唐诗》存施肩吾诗

一卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗十首，断句四句。

【译文】

施肩吾，字希圣，睦州人。元和十五年与状元卢储同榜进士及第后，写诗向礼部侍郎致谢说："九重城里无亲识，八百人中独姓施。"他没有等到任命官职就马上回乡了。张籍等人为他赋诗饯行，人们都知道他有仙风道骨，岂会留恋俗世间的一官半职呢？施肩吾从小就怀有隐逸的志趣，纵身诗酒之中，揽取烟霞于怀。当初，他读书，水火金木土五行俱在心下，到这时，他在神仙道长处被传授道经真义，于是懂得了顺逆颠倒法和上中下精气神三田反覆之义。因洪州西山是道家十二真君羽化登仙之地，施肩吾仰慕十二真君的仙风道骨，就在此隐居。他题诗写道："重重道气结成神，玉阙金堂逐日新。若数西山得道者，兼余即是十三人。"他早年曾写有《闲居遣兴诗》一百韵，颇能陈述他当年的心志，在世间广为流传。施肩吾著有《辨疑论》一卷、《西山传道记》一卷、《西山群仙会真记》一卷。他阐述留住气就能留住神，留住神就能留住形的学说，写有《三住铭》一卷，以及他写的诗十卷——自己作的序——都流传至今。

一六一 袁不约

【原文】

不约，字还朴[①]，长庆三年郑冠榜进士。大和中，以平判入等调官[②]。有诗传世[③]。

【注释】

①字还朴：《咸淳临安志》卷六四载："袁不约，字还朴，新城（今浙江省富阳县西南）人。"

②平判入等：唐代考取官吏，有试判一项，凡文理优长被取录的，叫入等。 按：袁不约于唐文宗开成年间入蜀任剑南西川节度使李固言幕府从事，后仕至职方员外郎。生平事迹散见罗隐《东安镇新筑罗城记》、《云溪友议》卷中、《直斋书录解题》卷一九、《唐诗纪事》卷六〇等。

③有诗传世：《直斋书录解题》、《宋史·艺文志》七著录其诗集一卷，今佚。《全唐诗》存袁不约诗四首。

【译文】

袁不约，字还朴，长庆三年与状元郑冠同榜登进士第。大和年间，他以试判被取录授官。有诗传世。

一六二 韩 湘

【原文】

湘，字清夫，愈之侄孙也[1]。长庆三年礼部侍郎王起下进士[2]。落魄不羁，见趣高远，尤耽苦吟[3]。公勉以经学，曰："湘所学，公不知耶？"因赋诗以述志云："青山云水窟，此地是吾家。后夜流琼液，凌晨咀绛霞。琴弹碧玉调，炉炼白朱沙。宝鼎存金虎，元田养白鸦。一瓢藏世界，三尺斩妖邪。解造逡巡酒，能开顷刻花。有人能学我，同去看仙葩[4]。"公笑曰："子能夺造化乎？"湘曰："此事甚易。"公为开樽，湘聚土，以盆覆之，噀水[5]，

良久，开碧花二朵，花片上有诗一联云："云横秦岭家何在，雪拥蓝关马不前。"公甚异怪，未谕其意。曰："他日验之。"告违去。未几，公以谏佛骨事，谪潮州刺史[6]。一日，途中见有人冒风雪从林岭间来，视乃湘也，再拜马前曰："公忆花上之句乎？"因询其地，即蓝关[7]，嗟叹久之。解鞍酒垆命酌，足成诗曰："一封朝奏九重天，夕贬潮阳路八千。本为圣朝除弊事，岂期衰朽送残年。云横秦岭家何在，雪拥蓝关马不前。知汝远来应有意，好收吾骨瘴江边[8]。"又赠诗曰："人才为世古来多，如子雄文孰可过。好待功名成就日，却抽身去上烟萝[9]。"湘笑而不答，献诗别公曰："举世都为名利醉，惟吾来向道中醒。他时定是飞升去，冲破秋空一点青[10]。"遂别，竟不知所终[11]。

【注释】

①字清夫愈之侄孙也：《新唐书·宰相世系表》三上载韩湘字北渚，大理丞。系韩愈之兄韩介之孙。此述韩湘字清夫及传中事迹，出自宋·刘斧《青琐高议》前集卷九"韩湘子"条，乃小说家言，似不足征信。

②王起：穆宗长庆二年（822）起任礼部侍郎，连知贡举二年。后官至兵部尚书，武宗朝任尚书左仆射，山南西道节度使。王起一生四为主司，所选皆当代辞艺之士，有名于时。两《唐书》有传。

③见趣高远尤耽苦吟：原作"见趣必高远苦吟"，据《四库》本改。苦吟：反复吟诵，雕琢诗句。

④"青山云水窟"等十四句：《全唐诗》卷八六〇题作《言志》。 琼液：喻甘美的汁液。晋·郭璞《蜜蜂赋》："吮琼液于悬峰，吸椴津乎晨景。"按道家以吸露餐霞为仙术。 白朱沙：《青琐高议》原文作"白硃砂"。炼丹术亦为道家法术之一。 元田：《青琐高议》原文作"丹田"。 逡（jùn俊）巡酒：顷刻之间所酿成之酒。 按：此诗主要表述不做官而去修仙学

道的志向。

⑤噀（xùn 迅）：喷。亦道术之一种。

⑥“谏佛骨事”二句：参见卷六（一三〇）《韩愈传》。

⑦蓝关：蓝田关，在今陕西省蓝田县东南。

⑧“一封朝奏九重天”八句：《全唐诗》卷二四四题作《左迁至蓝关示侄孙湘》。中“岂期衰朽送残年”一句，《青琐高议》及《全唐诗》均作“敢将衰朽惜残年”，义胜，此当为辛氏传写之误。按此诗表达了韩愈为天下兴利除弊而不顾一己身家性命的高风亮节，为其传世名篇之一。

⑨“人才为世古来多”四句：韩愈集无之，亦出《青琐高议》，字句颇有异同。此诗大意鼓励韩湘积极入世，建功立业后再身退山林。

⑩“举世都为名利醉”四句：《全唐诗》卷八六〇题作《答从叔愈》，文字有异同。亦出《青琐高议》，题当为后人所加。按传说道家有跨鹤飞升成仙者，此诗大意亦表摒弃仕途，修仙成道之志。

⑪据姚合《答韩湘》诗，知历史上韩湘其人早年累试不第，中进士时年已三十。又据无可《送韩校书赴江西》等诗，知其及第后授校书郎，从事幕府。后官至大理丞。而唐·段成式《酉阳杂俎》前集卷一九记韩愈有族侄自江淮来，有异术，能于冬日催开牡丹花，每花有诗一联。至北宋刘斧《青琐高议》，始坐实为韩湘事，敷衍成小说。后世以“韩湘子”为“八仙”之一。韩湘诗别无传世，《全唐诗》所存二首皆本刘斧之书。

【译文】

韩湘，字清夫，他是韩愈的侄孙。长庆三年韩湘在礼部侍郎王起知贡举时进士及第。他穷困失意而不拘礼法，见解志趣高远不俗，尤爱沉溺于雕琢诗句。韩愈勉励他学习经学，他回答说：“我学的东西，爷爷不了解吗？”于是赋诗一首来表明志向，说：“青山云水窟，此地是吾家。后夜流琼液，凌晨咀绛霞。琴弹碧玉调，炉炼白朱沙。宝鼎存金虎，元田养白鸦。一瓢藏世界，三尺斩妖邪。解造逡巡酒，能开顷刻花。有人能学我，同去看仙葩。”韩愈笑道：“你能巧夺天工吗？”韩湘道：“这事很容易。”韩愈就为他开宴设酒，韩湘聚土成堆，用盆盖在上面，

用嘴喷水，很久，开了两朵碧绿的花，花瓣上有两句诗，写道："云横秦岭家何在，雪拥蓝关马不前。"韩愈感到很奇怪，不懂这诗句的含义。韩湘说："以后这诗会应验。"就告别离去。此后不久，韩愈因谏劝唐宪宗不要迎佛骨被贬官潮州刺史。一天，路途中见有一个人顶风冒雪从山林中来，近看才知是韩湘，韩湘在马前两次行拜礼，说："爷爷还记得花上那两句诗吗？"韩愈就问当地地名，正是蓝关，于是长久地感叹不已。祖孙二人在小酒店下马，让人送上酒来，韩愈将那两句补足成一首诗道："一封朝奏九重天，夕贬潮阳路八千。本为圣朝除弊事，岂期衰朽送残年。云横秦岭家何在，雪拥蓝关马不前。知汝远来应有意，好收吾骨瘴江边。"他又作一诗送给韩湘道："人才为世古来多，如子雄文孰可过。好待功名成就日，却抽身去上烟萝。"韩湘笑而不答，献诗向韩愈告别道："举世都为名利醉，惟吾来向道中醒。他时定是飞升去，冲破秋空一点青。"就别去了，到底也不知他结局如何。

一六三　韩　琮

【原文】

琮，字成封[①]，长庆四年李群榜进士及第。大中中，仕至湖南观察使[②]。有诗名，多清新之制，锦不如也。《浐水送别》云："绿暗红稀出凤城，暮云楼阁古今情。行人莫听宫前水，流尽年光是此声[③]。"《骆口晚望》云："秦川如画渭如丝，去国还家一望时。公子王孙莫来好，

岭花多是断肠枝[④]”。如此等皆喧满人口，余极多，皆称是。集一卷，今传[⑤]。

【注释】

①字成封：见《新唐书·艺文志》四。《唐诗纪事》卷五八作“字代封”，当为形近而误。

②仕至湖南观察使：按韩琮长庆四年（824）及第后，初任陈许节度使王茂元判官，后任司封员外郎。宣宗大中五年（851）前后擢户部郎中，迁中书舍人。十二年为湖南观察使，待将士不以礼，被逐。懿宗咸通年间仕至右散骑常侍。事迹见李商隐《为举人献韩郎中琮启》、《旧唐书·柳仲郢传》等。　湖南：广德二年所置方镇，治所潭州（今湖南省长沙市）。

③“绿暗红稀出凤城”等四句：《全唐诗》卷五六五题作《暮春浐水送别》。　浐水：古关中八川之一，源出今陕西省蓝田县西南，经西安市会灞水入于渭河。　凤城：指长安。

④“骆口晚望云”等五句：《四库》本“口”作“谷”。《唐诗纪事》卷五八、《全唐诗》卷五六五并作“谷”。　骆谷：在今陕西省周至县西南，东北距唐长安一百里，谷长四百二十里。为从秦川入蜀的要道。

⑤集一卷今传：《新唐书·艺文志》、《宋史·艺文志》皆著录韩琮诗一卷（《宋志》误作“韩宗”）。《全唐诗》存韩琮诗一卷，《全唐诗续拾》补其诗四首，断句一句。

【译文】

韩琮，字成封。长庆四年他与状元李群同榜进士及第。大中年间，韩琮官至湖南观察使。韩琮写诗有名气，有很多清新的作品，五彩锦绣也比不上他的诗。他的《浐水送别》诗写道：“绿暗红稀出凤城，暮云楼阁古今情。行人莫听宫前水，流尽年光是此声。”《骆口晚望》诗写道：“秦川如画渭如丝，去国还家一望时。公子王孙莫来好，岭花多是断肠枝。”像这样的诗都被人们传诵不绝，他其余的好诗还很多，都受到人们的称赞。韩

琮有诗集一卷流传至今。

一六四 韦 楚 老

【原文】

楚老[①]，长庆四年，中书舍人李宗闵下进士[②]。仕终国子祭酒[③]。工诗，气既沉雄[④]，语亦豪健。众作古乐府居多。《祖龙行》曰："黑云兵气射天裂，壮士朝眠梦冤结。祖龙一夜死沙丘，胡亥空随鲍鱼辙。腐肉偷生二千里，伪书先赐扶苏死。墓接骊山土未干，瑞光已向芒砀起。陈胜城中鼓三下，秦家天地如崩瓦。龙蛇撩乱入咸阳，少帝空随汉家马[⑤]。"杰制颇多，俱当刮目。今并传[⑥]。

【注释】

①楚老：据杜牧诗，韦楚老又称韦寿朋，清·冯集梧《樊川诗集注》卷三于《洛中监察病假满送韦楚老拾遗归朝》诗题下注云："盖寿朋其名，而楚老字也。"

②李宗闵：穆宗朝为中书舍人，权知礼部侍郎，长庆四年知贡举。文宗朝官至宰相，武宗朝被贬流远州。两《唐书》有传。

③仕终国子祭酒：杜牧有《重宿襄州哭韦楚老拾遗》诗，则韦终身仕至八品之拾遗官。国子祭酒乃从三品之高官，辛氏此述似为无据。

④沉雄：原作"淳雄"，据《三间》、《四库》本改。

⑤"祖龙行曰"等十三句：见《全唐诗》卷五〇八，作者误标为"常楚老"。 按此诗乃吟咏秦朝覆灭事。据《史记·秦始皇本纪》，秦始皇晚年出巡，病死在距咸阳二千里外的沙丘平台，丞相李斯秘不发丧，置尸车

中运回咸阳。因尸腐臭，令以车载一石鲍鱼随之，以乱其臭。宦官赵高、公子胡亥和李斯伪造遗诏，赐始皇长子扶苏死。始皇葬骊山下未久，天下已乱。陈胜、吴广揭竿而起，天下云集响应，秦朝遂土崩瓦解。项羽、刘邦拥兵攻破咸阳，继位仅四十六天的秦王子婴就投降了。　祖龙：指秦始皇。《史记·秦始皇本纪》："（三十六年）秋，使者从关东夜过华阴平舒道，有人持璧遮使者曰：'为吾遗滈池君。'因言曰：'今年祖龙死。'使者问其故，因忽不见，置其璧去。使者奉璧具以闻。始皇默然良久，曰：'山鬼固不过知一岁事也。'退言曰：'祖龙者，人之先也。'使御府视璧，乃二十八年行渡江所沉璧也。"《集解》："苏林曰：'祖，始也；龙，人君象。谓始皇也。'"　骊（lí梨）山：山名，在今陕西省临潼县东南，古代骊戎居之，故名。山北有秦始皇墓。　芒砀（dàng荡）：芒山与砀山。在今安徽省砀山县东南，与河南省永城县接界，二山相距八里。据《史记·高祖本纪》，刘邦反秦起事前曾隐于此地。　龙蛇：龙指后来的汉高祖刘邦，蛇指未当上皇帝的项羽等人。　少帝：指秦二世的侄儿子婴，他在秦二世胡亥自杀后当了几十天皇帝。

⑥今并传：韦楚老诗历代书目均无著录。《全唐诗》存其诗二首，出自《唐诗纪事》卷五六，另存其断句二句。

【译文】

韦楚老，长庆四年在中书舍人李宗闵知贡举时进士及第。官终国子祭酒。韦楚老长于作诗，不仅气韵沉雄，而且用词豪健。他的诗中以古乐府诗居多。《祖龙行》一诗写道："黑云兵气射天裂，壮士朝眠梦冤结。祖龙一夜死沙丘，胡亥空随鲍鱼辙。腐肉偷生二千里，伪书先赐扶苏死。墓接骊山土未干，瑞光已向芒砀起。陈胜城中鼓三下，秦家天地如崩瓦。龙蛇撩乱入咸阳，少帝空随汉家马。"韦楚老的杰作相当多，都应当被人刮目相看。这些好诗都流传至今。

一六五 张 祜

【原文】

祜[1]，字承吉，南阳人[2]，来寓姑苏。乐高尚[3]，称处士[4]。骚情雅思，凡知己者悉当时英杰。然不业程文[5]。元和、长庆间，深为令狐文公器许[6]，镇天平日[7]，自草表荐，以诗三百首献于朝，辞略曰："凡制五言，苞含六义[8]。近多放诞，靡有宗师。祜久在江湖，早工篇什。研几甚苦，搜象颇深。辈流所推，风格罕及。谨令缮录，诣光顺门进献[9]，望宣付中书门下[10]。"祜至京师，属元稹号有城府，偃仰内庭，上因召问祜之词藻上下，稹曰："张祜雕虫小巧[11]，壮夫不为。若奖激大过，恐变陛下风教。"上颔之。由是寂寞而归，为诗自悼云："贺知章口徒劳说，孟浩然身更不疑[12]。"遂客淮南，杜牧时为度支使，极相善待，有赠云："何人得似张公子，千首诗轻万户侯[13]。"祜苦吟，妻孥每唤之皆不应，曰："吾方口吻生花，岂恤汝辈乎？"性爱山水，多游名寺，如杭之灵隐、天竺，苏之灵岩、楞伽，常之惠山、善权，润之甘露、招隐，往往题咏唱绝。同时崔涯亦工诗，与祜齐名，颇自放行乐，或乘兴北里[14]，每题诗倡肆，誉之则声价顿增，毁之则车马扫迹。涯尚义，有《侠诗》云："太行岭上三尺雪，崔涯袖中三尺铁。一朝若遇有心人，出门便与妻儿别[15]。"尝共谒淮南李相，祜称"钓鳌客"。李怪之，曰："钓鳌以

何为竿？”曰：“以虹。”“以何为钩？”曰：“新月。”“以何为饵？”曰：“以‘短李相’也。”绅壮之，厚赠而去[16]。晚与白乐天日相聚宴谑，乐天讥以“足下新作《忆柘枝》云‘鸳鸯钿带抛何处，孔雀罗衫付阿谁？’乃一问头耳。”祜曰：“鄙薄之诮是也。明公《长恨歌》曰：‘上穷碧落下黄泉，两处茫茫都不见。’又非目连寻母耶？”一座大笑[17]。初过广陵，曰：“十里长街市井连，月明桥上看神仙。人生只合扬州死，禅智山光好墓田。”大中中，果卒于丹阳隐居，人以为谶云[18]。诗一卷，今传[19]

【注释】

①祜：原作“祐”，据《指海》本改，下同。据《桂苑丛谈》“崔张自称侠”条载，张祜之子为冬瓜堰官，张祜说：“冬瓜合出祜（瓠）子。”故其名作“祜”为是。

②南阳：注见卷一（一六）《吴筠传》。

③高尚：不卑屈。《周易·蛊》：“不事王侯，高尚其事。”

④处士：注见卷二（二八）《崔国辅传》。

⑤程文：科举考试用作示范的文章。应试者须依其程式作文，故称。程文之称始于五代，见清·顾炎武《日知录》卷一六“程文”条，故辛氏此述未妥。按《云溪友议·钱塘论》载张祜与徐凝在杭州争首荐举人（即解元），刺史白居易取徐凝为解元，张祜遂“终身偃仰，不随乡试矣”。可见张祜早年亦热心功名，非决意隐居。

⑥令狐文公：令狐楚，谥文。传见卷五（一二六）。　按令狐楚任天平军节度使在文宗大和三年（829），下文所述其在任举荐张祜，年代有误。

⑦天平：唐方镇名，治所郓州（今山东省东平县西北），宪宗元和十五年（820）置。

⑧六义：注见卷二（三九）《李季兰传》。

⑨光顺门：在唐长安大明宫集贤殿书院之西，为百官上书之处。

⑩令狐楚荐语《全唐文》卷五三九题作《题张祜诗册表》。

⑪雕虫小巧：注见卷三（七九）《苏涣传》。

⑫“贺知章口徒劳说”二句：《全唐诗》卷五一一题作《寓怀寄苏州刘郎中》。贺知章：传见卷三（五三）。贺知章曾奖荐李白，故以喻令狐楚。孟浩然：传见卷二（四三）。孟浩然被玄宗黜退不仕，故以自喻。

⑬“何人得似张公子”二句：《全唐诗》卷五二二题作《登池州九峰楼寄张祜》。按杜牧在淮南未曾任过度支使，此引之诗乃杜牧武宗会昌五年（845）任池州刺史所作。辛氏此述出于《郡斋读书志》，有误。

⑭北里：唐长安平康里，因在城北，也称北里。其地为妓院所在，唐孙棨著有《北里志》，记当时妓女的生活情况。

⑮“太行岭上三尺雪”四句：《全唐诗》卷五〇五题作《侠士诗》。

⑯“尝共谒淮南李相”至“厚赠而去”：文中“短李相”《四库》本下有“公”字。按此述当本五代·何光远《鉴诫录》卷七“钓巨鳌”条。李相：李绅，传见本卷（一四五）。钓鳌：相传古渤海之东有五山，天帝使巨鳌十五，举首负戴。龙伯国有大人，举足数步而至五山，一钓连六鳌，于是岱舆、员峤二山流于北极，沉于大海。事见《列子·汤问》。后因以钓鳌喻抱负远大或举止豪迈。

⑰“晚与白乐天日相聚宴谑”至“一座大笑”：此述采自《唐摭言》卷一三“矛盾”门。亦小说家言而已。“鸳鸯钿带抛何处”二句，《全唐诗》卷五一一题作《感王将军柘枝妓殁》。问头：对罪犯的起诉文书。唐·韦绚《刘宾客嘉话录》：“王缙之下狱也，问头云：‘身为宰相，夜醮何为？’”明公：对权贵长官的尊称。目连寻母：民间流行最广的佛教故事之一。目连是释迦牟尼十大弟子之一，母死，堕饿鬼道中，目连以十方威神之力，救母脱饿鬼之苦。

⑱“初过广陵”至“人以为谶云”：此述采自《唐诗纪事》。“十里长街市井连”四句：《全唐诗》卷五一一题作《纵游淮南》。

⑲诗一卷今传：《新唐书·艺文志》四、《崇文总目》卷五、《郡斋读书志》卷一八均著录张祜诗一卷，惟《直斋书录解题》卷一九作十卷。《全唐诗》存张祜诗二卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补其诗一五五首，断句八句，诗题一则。北京图书馆今藏有南宋蜀刻本《张承吉文集》十卷本。

【译文】

张祜，字承吉，南阳人，来到姑苏寓居。他乐于不事王侯，就称自己为处士。张祜颇有诗才，他的知心朋友都是当时的杰出人物，然而他却不习科举文章。在元和至长庆年间，张祜深受令狐楚器重，令狐楚任天平军节度使时，亲自起草奏章荐举张祜，把张祜的三百首诗献给朝廷，令狐楚的奏章大意说："凡作五言诗，应包含六义。如今人多文笔放诞，诗坛没有宗师。张祜多年流落江湖，很久以来精于诗赋。他钻研深义用心良苦，搜求意象功力很深。受到同辈诗人推崇，诗赋风格罕有人比。谨此请人抄写其诗作，到光顺门进献，乞望皇上交给中书省、门下省办理。"张祜到京城，正值元稹号称心机深隐难测，在朝廷里权势很大，皇上于是把元稹召来，问他张祜的诗写得好不好，元稹说："张祜的诗乃雕虫小技，大丈夫不会像他那么写。若奖赏他太过分，恐怕会影响陛下的风俗教化。"皇上听了点点头。就这样张祜寂寞归乡，他写了一首诗为自己悲伤，说："贺知章口徒劳说，孟浩然身更不疑。"张祜于是寓居淮南，当时杜牧当度支使，待张祜十分优厚，杜牧有一首诗赠给张祜说："何人得似张公子，千首诗轻万户侯。"张祜作诗常反复吟诵，雕琢字句，妻子儿女每次叫他他都不应，说："我正要口里生花，难道还顾得上你们吗？"张祜生性喜爱山水，游览了许多有名的佛寺，例如杭州的灵隐寺、天竺寺，苏州的灵岩寺、楞伽寺，常州的惠山寺、善权寺，润州的甘露寺、招隐寺，所到之处往往题诗作赋。与张祜同时代的崔涯也擅长作诗，与张祜齐名。崔涯十分自我放纵，寻欢作乐，有时乘兴到北里去，往往在娼家题诗，他的诗是赞誉，这家青楼的声价就顿时大增；他的诗是贬损，这家青楼就门前冷落车马稀。崔涯崇尚侠义，他写有一首《侠诗》说："太行岭上三尺雪，崔涯袖中三尺铁。一朝若遇有心人，出门便与妻儿别。"张祜、崔涯二人曾一同谒见淮南节度使李绅

相公，张祜自称为“钓鳌客”。李绅觉得不同寻常，就问：“你钓鳌用什么作鱼竿？”张祜说：“用彩虹。”“用什么作鱼钩？”回答说：“用弯曲的新月。”又问：“用什么作鱼饵？”回答说：“用短李相公作鱼饵。”李绅觉得张祜气势雄壮，就赠给他很多礼物让他走了。张祜晚年和白居易每日聚会宴饮开玩笑，白居易讥笑他说：“足下所作新诗《忆柘枝》说‘鸳鸯钿带抛何处，孔雀罗衫付阿谁？’不过是起诉书而已。”张祜说：“你对鄙人的批评一点不错。大人所作《长恨歌》说：‘上穷碧落下黄泉，两处茫茫都不见。’这不是‘目连寻母’吗？”在座的人都放声大笑。张祜当初经过广陵，写诗道：“十里长街市井连，月明桥上看神仙。人生只合扬州死，禅智山光好墓田。”大中年间，他果然死在丹阳隐居之地，据说人们认为这是诗谶。张祜著有诗集一卷，流传至今。

【原文】

〇卫蘧伯玉耻独为君子[①]，令狐公其庶几，元稹则不然矣。十誉不足，一毁有余。其事业浅深，于此可以观人也。“尔所不知，人其舍诸[②]？”稹谓祜雕虫琐琐，而稹所为，有不若是耶？忌贤嫉能，迎户而噬[③]，略己而过人者，穿窬之行也[④]。祜能以处士自终其身，声华不借钟鼎[⑤]，而高视当代，至今称之。不遇者，天也；不泯者，亦天也！岂若彼取容阿附，遗臭之不已者哉！

【注释】

①蘧（qú 渠）伯玉：春秋时卫国人，名瑗，以字行。大夫史鳝知其贤，曾以尸谏的办法劝卫灵公任用他，未果。《论语·卫灵公》：“君子哉蘧伯玉！邦有道，则仕；邦无道，则可卷而怀之。”

②尔所不知人其舍诸：《论语·子路》：“仲弓为季氏宰，问政。子曰：‘先有司，赦小过，举贤才。’曰：‘焉知贤才而举之？’曰：‘举尔所知。尔

所不知，人其舍诸？'”最后两句意为：那些你不了解的贤才，别人难道会埋没他吗？

③噬（shì 式）：噬贤，嫉害贤能。汉·王符《潜夫论·潜叹》：“夫诋訾之法者，伐贤之斧也；而骄妒者，噬贤之狗也。”

④穿窬（yú 于）：穿壁翻墙。指偷窃行为。《论语·阳货》：“色厉而内荏，譬诸小人，其犹穿窬之盗也与？”

⑤钟鼎：古铜器的总称。上面多有记事表功的铭刻文字。《旧唐书·长孙无忌传》：“自古帝王褒崇勋德，既勒铭于钟鼎，又图形于丹青。”

【译文】

〇卫国蘧伯玉以独为君子为耻，令狐楚先生大致与他相似，元稹就不是这样了。十次赞誉尚嫌不足，一次毁谤就已有余。人的成就大小不同，从这里可以看出他的为人。“尔所不知，人其舍诸？”元稹说张祜的成就是琐细的雕虫小技，而元稹的本事也还不就是这一套？忌恨贤才，不等他进门就加以陷害，宽待自己而苛求别人，是穿壁翻墙的小人勾当。张祜能以处士身分终其一生，他美好的名声不靠勒铭钟鼎而传扬，却能高视阔步于那个时代，至今为人称道。他未得君王赏识，是天意；他的美名不被泯没，也是天意！这难道是那种曲从讨好、阿谀逢迎而遗臭万年的人所比得了的吗！

一六六　刘　得　仁

【原文】

得仁，公主之子也①。长庆间以诗名。五言清莹，独步文场。自开成后，至大中三朝，昆弟以贵戚皆擢显仕，

得仁独苦工文。尝立志，必不获科第不愿儋人之爵也[2]。出入举场二十年，竟无所成。投迹幽隐，未尝耿耿。有寄所知诗云："外族帝王是，中朝亲故稀。翻令浮议者，不许九霄蜚[3]。"忧而不困，怨而不怒，哀而不伤。铿锵金玉，难合同流，而不厌于磨淬。端能确守格律，揣治声病，甘心穷苦，不汲汲于富贵[4]。王孙公子中，千载求一人，不可得也。及卒，僧栖白吊之曰："思苦为诗身到此，冰魂雪魄已难招。直教桂子落坟上，生得一枝冤始销[5]。"有诗一卷，行于世[6]。

【注释】

①公主之子：刘得仁母为谁，今已无考。本篇所述略本《郡斋读书志》卷四中。

②儋：通"担"，承当。

③"外族帝王是"四句：《全唐诗》卷五四五题作《上翰林丁学士》之二，诗系五律，此为节录。　外族：即外家之族，古代男子称舅家为外家。　浮议：流传而没有根据的议论。　蜚：通"飞"。

④不汲汲于富贵：《汉书·扬雄传》："不汲汲于富贵，不戚戚于贫贱。"

⑤栖白：注见卷三（六四）《灵一传》。"思苦为诗身到此"四句：《全唐诗》卷八二三题作《哭刘得仁》，字句有异同。　桂子：唐人称科举考试及第为折桂，因称科考为桂科。

⑥有诗一卷行于世：《新唐书·艺文志》四著录《刘得仁诗》一卷，《宋史·艺文志》七同。《全唐诗》存刘得仁诗二卷又五首，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗一首，断句二句。

【译文】

刘得仁，是公主之子。长庆年间因善作诗而出名。他的五言诗清新碧莹，在诗坛上独一无二。从开成年间至大中年间共

经三朝皇帝，刘得仁的兄弟们都靠皇亲国戚的身分担任要职，独有他自己苦学文章诗赋。他曾立下志向，一定是考不中进士不愿去担当别人的爵位。刘得仁在科场进进出出二十年，最终也没成功。他身处在昏暗隐蔽中，却从不耿耿于怀。他有一首寄给朋友的诗写道："外族帝王是，中朝亲故稀。翻令浮议者，不许九霄蜚。"忧虑而不困窘，埋怨而不愤怒，哀愁而不悲伤。铿锵金玉之声，难与俗辈合流，而从不满足于磨砺淬勉。他确实能谨守诗律正格，研讨纠正诗的弊病，甘心处于穷苦之中，不急切地追求富有显达。在公子王孙里面，在一千年中也找不出像他这样的一个人来。到刘得仁去世后，僧人栖白写诗哀悼他说："思苦为诗身到此，冰魂雪魄已难招。直教桂子落坟上，生得一枝冤始销。"刘得仁著有诗集一卷，流传于世。

一六七 朱 庆 余

【原文】

庆余，名可久[①]，以字行。闽中人[②]。宝历二年裴球榜进士及第[③]，授秘省校书[④]。得张水部诗旨[⑤]，气平意绝，社中哲匠也。有名当时。集一卷，今传[⑥]。

【注释】

①名可久：原作"字可久"。据《新唐书·艺文志》改。

②闽中人：朱庆余《送罗先辈书记归后却还闽中留别》诗有"同是越人从小别"之句，此外张籍《送朱庆余及第归越》、姚合《送朱庆余越中归觐》诸诗皆可证其为越中人，作"闽中人"误。

③裴球：《登科记考》卷二〇谓当作“裴俅”，乃唐宣宗朝宰相裴休之弟。见《旧唐书·裴休传》。

④授秘省校书：周贺有《赠朱庆余校书》诗。　又许浑有《再游越中伤朱庆余协律直上人》诗，则朱当仕终太常寺协律郎，为正八品上阶。

⑤张水部：张籍，传见卷五（一三八)。《云溪友议》卷一二云：“朱庆余校书既遇水部郎中张籍知音，遍索庆余新制篇什数通。吟改后，只留二十六章，水部置于怀抱而推赞之。清列以张公重名，无不缮录讽咏，遂登科第。朱君尚为谦退，作《闺意》一篇以献张公，公明其进退，亦和焉。诗曰：‘洞房昨夜停红烛，待晓堂前拜舅姑。妆罢低声问夫婿，画眉深浅入时无。’张籍郎中酬曰：‘越女新妆出镜心，自知明艳更沉吟。齐纨未足人间贵，一曲菱歌抵万金。’朱公才学，因张公一诗名流海内矣。”当为辛氏所本。

⑥集一卷今传：《新唐书·艺文志》四著录《朱庆余诗》一卷，盖辛氏所本。《全唐诗》录存朱庆余诗二卷。

【译文】

朱庆余，名可久，字庆余，人们都称呼他的字。闽中人。宝历二年他与状元裴球同榜进士及第，授职秘书省校书郎。朱庆余学得张籍诗旨，所作诗气度平和意境超绝，是诗坛中才艺出众的诗人，在当时很有名气。他著有诗集一卷，流传至今。

一六八　杜　　牧

【原文】

牧，字牧之，京兆人也①，善属文。大和二年，韦筹榜进士，与厉玄同年②。初未第，来东都，时主司侍郎崔

郾[3]，太学博士吴武陵策蹇进谒曰[4]："侍郎以峻德伟望[5]，为明君选才，仆敢不薄施尘露[6]。向偶见文士十数辈，扬眉抵掌，共读一卷文书，览之，乃进士杜牧《阿房宫赋》[7]。其人，王佐才也。"因出卷，搢笏朗诵之，郾大加赏。曰："请公与状头！"郾曰："已得人矣。"曰："不得，即请第五人。更否，则请以赋见还！"辞容激厉。郾曰："诸生多言牧疏旷不拘细行，然敬依所教，不敢易也[8]"后又举贤良方正科。沈传师表为江西团练府巡官[9]。又为牛僧孺淮南节度府掌书记[10]。拜侍御史，累迁左补阙[11]，历黄、池、睦三州刺史[12]，以考功郎中知制诰，迁中书舍人。牧刚直有奇节，不为龊龊小谨[13]，敢论列大事，指陈利病尤切。兵法戎机，平昔尽意。尝以从兄悰更历将相[14]，而已困踬不振，怏怏难平。卒年五十，临死自写墓志，多焚所为文章。诗情豪迈，语率惊人。识者以拟杜甫，故呼"大杜"、"小杜"以别之，后人评牧诗"如铜丸走坂，骏马注坡[15]"，谓圆快奋急也。牧美容姿，好歌舞，风情颇张，不能自遏。时淮南称繁盛，不减京华，且多名姬绝色，牧恣心赏，牛相收街吏报杜书记平安帖子至盈箧[16]。后以御史分司洛阳[17]，时李司徒闲居[18]，家妓为当时第一，宴朝士，以牧风宪，不敢邀，牧因遣讽李使召已，既至，曰："闻有紫云者妙歌舞，孰是？"即赠诗曰："华堂今日绮筵开，谁唤分司御史来。忽发狂言惊四座，两行红袖一时回[19]。"意气闲逸，傍若无人，座客莫不称异。大和末，往湖州，目成一女子，方十余岁，约以"十年后吾来典郡当纳之"，结以金币。洎周墀入相[20]，上笺乞

守湖州，比至，已十四年，前女子从人两抱雏矣。赋诗曰：“自恨寻芳去较迟，不须惆怅怨芳时。如今风摆花狼藉，绿叶成阴子满枝[21]。”此其大概一二。凡所牵系，情见于辞。别业樊川[21]。有《樊川集》二十卷，及注《孙子》，并传[23]。同时有严恽，字子重，工诗，与牧友善，以《问春》诗得名[24]，昔闻有集，今无之矣[25]。

【注释】

①京兆人也：按杜牧两《唐书》有传，均附其祖父杜佑传后。杜佑，在德宗、顺宗、宪宗三朝任宰相，系京兆府万年县人。

②厉玄：注见本卷（一五〇）《无可传》。　按大和二年进士科考在东都洛阳举行，见《唐摭言》卷六。

③崔郾：唐敬宗宝历年间为中书舍人，后转礼部侍郎，两知贡举。出为虢州、鄂岳、浙西观察使。两《唐书》有传。

④吴武陵：唐敬宗、文宗朝任翰林学士。后出为韶州刺史，被贬潘州司户。他因常荐举贤才，受裴度器重，柳宗元亦称其贤。《新唐书》有传。

⑤峻德：大德。《礼记·大学》：“帝典曰：‘克明峻德。’”

⑥尘露：风尘雨露，比喻物微小不足道。《文选》三国魏·曹子建《求自试表》：“冀以尘露之微，补益山海；萤烛末光，增辉日月。”

⑦进士：唐代凡参加礼部考试者均称进士，放榜合格者则称为“成进士”或“前进士”。

⑧不敢易也：《唐摭言》卷六“公荐”条为此述所本。然文有异同。《唐摭言》崔郾此言作“已许吴君，牧虽屠沽，不能易人。”

⑨沈传师：文宗大和二年任江西观察使，四年任宣歙观察使。两《唐书》有传。按杜牧曾随其在江西、宣歙二使府任职，见杜牧《自撰墓志铭》。

⑩牛僧儒：唐穆宗时官至宰相。敬宗时出任武昌军节度使。文宗大和四年复为宰相，六年出为淮南节度副大使知节度事。两《唐书》有传。

⑪拜侍御史累迁左补阙：杜牧《自撰墓志铭》：“以弟病去官，授宣州

团练判官、殿中侍御史内供奉，迁左补阙、史馆修撰，转膳部、比部员外郎，皆兼史职。”

⑫黄州：州治黄冈，今湖北省黄冈县。　池州：州治秋浦，今安徽省贵池县。　睦州：注见卷二（三八）《刘长卿传》。按大中二年（848）杜牧由睦州刺史入朝为司勋员外郎、史馆修撰，转吏部员外郎，又出任湖州刺史等经历，皆为辛氏所略。

⑬龊龊（chuò 绰）：拘谨貌；注意小节貌。

⑭杜悰：文、武、宣宗三朝历任京兆尹、凤翔节度使、淮南节度使、同中书门下平章事、左仆射、荆南节度使等职，两《唐书》有传。

⑮如铜丸走坂骏马注坡：引自宋·敖陶孙《臞翁诗评》。

⑯帖子：文书、报告。按此述采自唐·高彦休《唐阙史》，见《太平广记》卷二七三引。

⑰后以：原作“牧”，据《四库》本改补。

⑱李司徒：《太平广记》卷二七三所引《唐阙史》作“李司徒愿”。李愿，名将李晟之子，李愬之兄。因父功入仕。唐宪宗、穆宗间历任夏绥、武宁、凤翔、宣武、河中诸镇节度使，卒赠司徒。两《唐书》有传。

⑲“华堂今日绮筵开”四句：《全唐诗》卷五二五题为《兵部尚书席上作》。　按此事采自《本事诗·高逸第三》。

⑳周墀：唐宣宗朝为兵部侍郎同中书门下平章事，后历方镇而卒。两《唐书》有传。

㉑“自恨寻芳去较迟”四句：《全唐诗》卷五二四题作《叹花》。　按此事亦本自《唐阙史》，亦见于《唐语林》卷七、《苕溪渔隐丛话·后集》卷一五“杜牧之”条引《丽情集》。然亦小说家言，不可凭信，可参看缪钺《杜牧年谱》。

㉒樊川：在今陕西省长安县，以汉代樊哙封邑于此，因以为名。

㉓有樊川集二十卷及注孙子并传：《新唐书·艺文志》四著录杜牧《樊川集》二十卷。《郡斋读书志》与《直斋书录解题》又多出《外集》一卷，北宋·田槩辑有《樊川别集》一卷。《全唐诗》存杜牧诗八卷，中掺入大量他人诗作。《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗九首。又《新唐书·艺文志》三著录“杜牧注《孙子》三卷。”后人将曹操、李筌、杜牧、梅尧臣等十一家注合刊为《十一家注孙子》，今存。

㉔“同时有严恽”至“以问春诗得名”：唐·皮日休《伤进士严子重诗序》及宋·钱易《南部新书》丁，皆记严恽诗云：“春光冉冉归何处，更向花前把一杯。尽日问花花不语，为谁零落为谁开。”杜牧有《和严恽秀才落花》诗，韵脚与严诗悉同。《全唐诗》存严恽诗仅一首，即此诗，题作《落花》。

㉕今无之矣：《四库》本此句下有“牧子荀鹤”四字。

【译文】

杜牧，字牧之，是京兆府人。他善于作文章，大和二年在状元韦筹名下登进士第，与厉玄同年登科。当初杜牧未登进士第时，来到东都洛阳，当时的主考官是礼部侍郎崔郾，太学博士吴武陵骑着劣马来拜见，他对崔郾说：“侍郎大人以崇高的德行声望，为圣明的皇上选拔人才，在下岂敢不竭尽绵薄之力。往日我偶然见到有十多位文士，眉飞色舞，击掌赞叹，在共同读一卷文书。我一看，原来是考生杜牧的《阿房宫赋》。杜牧这个人，可是有辅佐帝王的才能啊。”接着他取出杜牧的这篇文章，把笏板插在腰带上，双手捧着文卷，大声诵读，崔郾听后大加赞赏。吴武陵说：“请求大人让杜牧当状元！”崔郾说：“状元已安排人了。”吴武陵说：“如果不行，就请让杜牧以第五名进士及第。再不行，就请把他的这篇文章还给我！”吴武陵脸色严肃，措辞激烈。崔郾说：“众考生多有人说杜牧性格懒散放纵不拘小节，不过我照你的意见办，不敢再变了。”杜牧进士及第后又登贤良方正科。他被沈传师奏请为江西团练使府巡官，又任淮南节度使牛僧孺幕下的掌书记。授官侍御史，经屡次迁调任左补阙，又历任黄州、池州、睦州的刺史，以考功郎中身分掌制诰，调为中书舍人。杜牧生性刚直，有出众的节操，他从不显现谨小慎微的样子，敢于评论军国大事，指出时政利弊尤为切至。用兵之法、战争谋略，他平时着意钻研。杜牧曾因其从兄杜悰多

次出将入相，自己却仕途坎坷受挫，心中闷闷不乐。他终年五十岁，临死前为自己写了《墓志铭》，大量烧掉自己所写的文章。杜牧写诗感情豪迈，通常出语惊人。了解他的人将他比作杜甫，所以称“大杜”、“小杜”以相区别。后人评杜牧的诗“就像铜球从大坂上滚下来，骏马从山坡上冲下来”，是说他的诗圆快奋急。杜牧身貌英俊，喜赏歌舞，风流狂放，不能自止。当时淮南府扬州号称繁华，不亚于京城长安，并且有许多著名的美貌女子，杜牧纵情寻欢。牛僧孺收到巡街官所报杜书记到妓馆平安无恙的帖子装满了书箱。后来杜牧任御史分司东都洛阳，当时李司徒在洛阳闲居，他家的歌女在当时数第一，他宴请朝官，因杜牧是御史台官员，不敢邀请他。杜牧就派人暗示李司徒，让他也邀请自己。杜牧到宴会上后，说：“听说有个叫紫云的能歌善舞，哪位是紫云？”接着赠一首诗给紫云道：“华堂今日绮筵开，谁唤分司御史来？忽发狂言惊四座，两行红袖一时回。”杜牧意态气度安然自若，就像周围无人一般，在座宾客无不称奇。大和末年，杜牧到湖州，与一位女子眉目传情，那女孩儿才十多岁，杜牧与她相约：“十年后我来掌管湖州时就娶你”，并拿出钱来定约。到周墀入朝当宰相时，杜牧上表请求当湖州刺史，等他到湖州上任时，时间已过了十四年，从前的那个女子已嫁人并生有两个孩子了。杜牧赋诗写道：“自恨寻芳去较迟，不须惆怅怨芳时。如今风摆花狼藉，绿叶成阴子满枝。”这些就是杜牧的大致情况。凡遇他心中牵挂的女子，其情感都体现在所作的诗中。杜牧有别墅在樊川。他著有《樊川集》二十卷，和他注解的《孙子》一书，都传世。与杜牧同时代的有一位叫严恽的人，字子重，长于作诗，和杜牧是朋友，以作《问春》诗而出名，过去听说他著有诗集，但今天已经不传了。

唐才子传全译·卷第七

一六九　杨　　发

【原文】

发[①]，大和四年，礼部侍郎郑澣下第二人及第[②]，工诗，亦当时声韵之伟者。略举一篇，《宿黄花馆》云："孤馆萧条槐叶稀，暮蝉声隔水声微。年年为客路长在，日日送人身未归。何处离鸿迷浦月，谁家愁妇捣寒衣。夜深不卧帘犹卷，数点残萤入户飞[③]。"俱浏亮清新，颇惊凡听。恨其出处事迹不得而知也[④]。有诗传世尚多[⑤]。

【注释】

①发：杨发字至之，同州冯翊（今陕西省大荔县）人，随父客居苏州。两《唐书》均有传，附其弟杨收传下。

②郑澣：文宗大和二年任礼部侍郎，典贡举二年，"选拔造秀，时号得人"。后历刑部尚书、山南西道节度使等职。两《唐书》有传。

③"宿黄花馆云"等九句：《全唐诗》卷五一七题同，字句略有异同。捣寒衣：唐代人在秋季有捣衣习俗，将冬衣置砧上，以杵捣之，使平展。李白《子夜吴歌》之三："长安一片月，万户捣衣声。"按此诗描述了作者长年离家在外，秋夜不寐的孤寂情怀。

④恨其出处事迹不得而知也：按杨发大和四年（830）登进士第后，又

以书判拔萃释褐为校书郎，出为湖南观察推官。后入为监察御史，转侍御史，累迁礼部郎中。宣宗朝历任左司郎中、太常少卿、苏州刺史、福建观察使、岭南节度使，被贬婺州刺史而卒。两《唐书》本传述之甚详，辛氏失检。

⑤有诗传世尚多：杨发诗集历代书目未见著录。《全唐诗》存其诗十三首，《全唐诗外编》补诗一首。

《四库》本于传后附论云："礼乐之学，何世无之。周罗睺，虎将也，而能不失事旧主之仪；杨发，健吏也，而能抗改作神主之议。杨收博学精辨，其议音律之变与旂常之藏，诚不谬于古。然运丁叔季，制行出处，皆不能尽合中道，位愈高则祸愈大。古称知礼乐之情者能作，知礼乐之文者能述。夫皆知礼乐之文者欤！"按以文义观之，与传文矛盾，必非辛氏所作。

【译文】

杨发，大和四年在礼部侍郎郑澣知贡举时以第二名进士及第。他长于作诗，也是当时杰出的诗人。在此略举其诗一篇为例，他的《宿黄花馆》诗写道："孤馆萧条槐叶稀，暮蝉声隔水声微。年年为客路长在，日日送人身未归。何处离鸿迷浦月，谁家愁妇捣寒衣。夜深不卧帘犹卷，数点残萤入户飞。"杨发的诗都明朗清新，颇能使凡人惊异。遗憾的是他一生做官隐居的事迹无从得知啊。杨发的诗流传后世的还有很多。

一七〇 李 远

【原文】

远，字求古，大和五年，杜陟榜进士及第，蜀人也[①]。少有大志，夸迈流俗[②]，为诗多逸气，五彩成文。早历下邑，词名卓然。宣宗时，宰相令狐绹进奏拟远杭州刺史[③]，

上曰："朕闻远诗有'青山不厌千杯酒，白日惟销一局棋。'是疏放如此，岂可临郡理人？"绹曰："诗人托此以写高兴耳，未必实然。"上曰："且令往观之[4]。"至，果有治声。性简俭，嗜啖凫鸭。贵客经过，无他赠，厚者绿头一双而已[5]。后历忠、建、江三州刺史，仕终御史中丞[6]。初牧湓城[7]，求天宝遗物，得秦僧收杨妃袜一裲，珍袭，呈诸好事者。会李群玉校书自湖湘来[8]，过九江，远厚遇之，谈笑永日。群玉话及向赋《黄陵诗庙》[9]，动朝云暮雨之兴[10]，殊亦可怪。远曰："仆自获凌波片玉[11]，软轻香窄，每一见，未尝不在马嵬下也[12]。"遂更相戏笑，各有赋诗。后来颇为法家所短[13]。盖多情少束，亦徒以微辞相感动耳[14]。有诗集一卷，今传[15]。

【注释】

①蜀人也：《嘉庆重修一统志·夔州府·陵墓》："唐李远墓，在云阳县西五峰麓。"则李远盖为唐夔州云阳县（今四川省云阳县）人。

②夸迈流俗：《文选》晋·石季伦《思归引序》："余少有大志，夸迈流俗。"唐·张诜注："夸，犹极也；迈，远也。言极远于流俗之事，与世不群也。"

③令狐绹：令狐楚之子。宣宗朝历任考功郎中、翰林学士、中书舍人、户部侍郎、兵部侍郎同中书门下平章事。辅政十年。僖宗朝出为宣武军节度使等，卒封赵国公。两《唐书》有传。

④"宣宗时"至"且令往观之"：此事唐·张固《幽闲鼓吹》、五代·孙光宪《北梦琐言》卷七、宋·王谠《唐语林》卷二、计有功《唐诗纪事》卷五六等多种唐宋笔记均有记载，司马光采入《资治通鉴》卷二四九。"青山不厌千杯酒"二句，《全唐诗》卷五一九作断句收录。

⑤"性简俭"等五句：此事见周勋初师《唐语林校证·辑佚》。绿头：指鸭。《本草·鹜》引《格物论》云："鸭雄者，绿头文翅。"

⑥“后历忠建江三州刺史”等二句：按李远刺杭前历司门员外郎、司勋员外郎，此后又曾任岳州刺史，温庭筠《寄岳州李外郎远》诗可证。忠州：州治临江，今四川省忠县。建州：州治建安，今福建省建瓯县。

⑦湓城：浔阳县，江州州治，隋朝旧称湓城，今江西省九江市。

⑧李群玉：传见本卷（一九四）。

⑨黄陵庙诗：《全唐诗》卷五七〇载李群玉《黄陵庙》云：“黄陵庙前莎草春，黄陵女儿茜裙新。轻舟短棹唱歌去，水远山长愁杀人。”黄陵庙：相传为古代舜帝二妃娥皇、女英的祠庙，在今湖南省湘阴县北。

⑩朝云暮雨：《文选》宋玉《高唐赋序》：“昔者楚襄王与宋玉游于云梦之台，望高唐之观，其上独有云气。崪兮直上，忽兮改容，须臾之间，变化无穷。王问玉曰：‘此何气也？’玉对曰：‘所谓朝云者也。’王曰：‘何谓朝云？’玉曰：‘昔者先王尝游高唐，怠而昼寝。梦见一妇人，曰：“妾巫山之女也，为高唐之客。闻君游高唐，愿荐枕席。”王因幸之。去而辞曰：“妾在巫山之阳，高丘之阻。旦为朝云，暮为行雨，朝朝暮暮，阳台之下。’”后因以喻男女幽合。

⑪凌波片玉：指女鞋。凌波以形容女子走路步履轻盈。《文选》曹子建《洛神赋》：“凌波微步，罗袜生尘。”

⑫马嵬（wéi 韦）：地名。今陕西省兴平县马嵬镇。唐玄宗天宝十四载安史乱起，玄宗奔蜀，途经此地，为部下所逼，赐杨贵妃死，葬于马嵬坡。

⑬法家：谨守法度之臣。《孟子·告子下》：“入则无法家拂士，出则无敌国外患者，国恒亡。”按此事出自宋·刘斧《青琐高议·前集》卷六，亦小说家言，未足凭信。

⑭微辞：宋玉《登徒子好色赋》：“盖徒以微辞相感动，精神相依凭。”此指委婉之辞。

⑮有诗集一卷今传：《新唐书·艺文志》四著录“《李远诗集》一卷”。《全唐诗》存李远诗一卷，《全唐诗外编》补诗一首。

【译文】

李远，字求古，大和五年与状元杜陟同榜进士及第，他是蜀人。李远从小胸怀大志，超越凡俗之辈，他作诗往往有脱俗飘逸之气，措辞色彩斑斓成文。李远早年在小地方做官，写诗

的名气就很大。唐宣宗时，宰相令狐绹上奏拟授李远杭州刺史之职，皇上说："我听说李远的诗有'青山不厌千杯酒，白日惟销一局棋'的句子，由此看来他随心所欲到如此地步，岂能执掌州郡治理民众？"令狐绹说："这是诗人借此抒写高雅的意趣，他的实际生活不一定是这样。"皇上说："姑且让他去，试看情况如何。"李远到杭州上任，结果很有政绩。李远生性简朴，酷爱吃鸭子。贵客经过杭州，他不送别的，贵重的礼物不过是一对绿头鸭而已。后来李远历任忠州、建州、江州的刺史，官终御史中丞。李远当初任江州刺史时，求访天宝年间安史之乱时遗留之物，得到秦地僧人所收藏的杨贵妃袜子一双，他珍重地收藏起来，有时拿出来给好事的人看。碰巧校书郎李群玉从湘中来，路经九江，李远以优厚礼遇接待他，两人整天谈笑。李群玉说到他过去所作的《黄陵庙》诗，牵动了朝云暮雨的兴致，也十分令人奇怪。李远说："我自己获得凌波片玉，这鞋软轻香窄，每次一见到，就像自己也在马嵬坡下一样。" 两人于是又相互开玩笑，各自为此写诗。后来他们颇受谨守法度的官员非议。大致他们感情丰富却不够检点，也就仅仅用委婉的词语互相触动心怀罢了。李远著有诗集一卷流传至今。

一七一　李　敬　方

【原文】

敬方[①]，字中虔，长庆三年郑冠榜进士。大和中，仕为歙州刺史[②]。后坐事左迁台州刺史[③]。有诗一卷传世[④]。

【注释】

①敬方：据《旧五代史·李琪传》，李敬方籍贯为并州文水（今山西省文水县东），李琪是李敬方之孙。

②歙（Shè 射）州：州治歙县，今安徽省歙县。

③台州：注见卷三（五七）《李嘉祐传》。按：李敬方文宗大和年间历任金部员外郎、户部郎中、度支郎中、谏议大夫、长安县令。武宗朝贬台州司马。宣宗朝迁明州刺史，转歙州刺史。辛氏此述颇为疏略。

④有诗一卷传世：《新唐书·艺文志》四著录《李敬方诗》一卷。《全唐诗》存其诗八首，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗二首。

【译文】

李敬方，字中虔，长庆三年与状元郑冠同榜进士及第。大和年间任歙州刺史。后来因事获罪降职为台州刺史。李敬方著有诗集一卷流传于世。

一七二　许　浑

【原文】

浑，字仲晦[①]，润州丹阳人[②]，圉师之后也[③]。大和六年李珪榜进士，为当涂、太平二县令[④]。少苦学劳心，有清羸之疾，至是以伏枕免。久之[⑤]，起为润州司马。大中三年，拜监察御史，历虞部员外郎，睦、郢二州刺史[⑥]。尝分司朱方[⑦]，买田筑室，后抱病退居丁卯涧桥村舍，暇日缀录所作，因以名集[⑧]。浑乐林泉，亦慷慨悲歌之士，登高怀古，已见壮心，故为格调豪丽，犹强弩初张，牙

浅弦急[9]，俱无留意耳。至今慕者极多，家家自谓得骊龙之照夜也[10]。早岁尝游天台[11]，仰看瀑布，旁眺赤城[12]，辨方广于非烟[13]，蹑石桥于悬壁，登陟兼晨，穷览幽胜，朗诵孙绰古赋，傲然有思归之想。志存不朽，再三信宿[14]，彷徨不能去。以王事不果[15]，有负初心。后昼梦登山，有宫阙凌虚，问，曰："此昆仑也。"少顷，远见数人方饮，招浑就坐，暮而罢。一佳人出笺求诗，未成，梦破。后吟曰："晓入瑶台露气清，庭中惟见许飞琼。尘心未断俗缘在，十里下山空月明。"他日，复梦至山中，佳人曰："子何题余姓名于人间?"遂改为"天风吹下步虚声，"曰："善矣[16]。"浑才思翩翩，仙子所爱，梦寐求之，一至于此。昔子建赋《洛神》[17]，人以徒闻虚语，以是谓迂诞不信矣。未几遂卒。有诗二卷，今传[18]。

【注释】

①字仲晦：宋·乐史《太平寰宇记》卷八九、《郡斋读书志》卷四中均同。然《新唐书·艺文志》四、《直斋书录解题》卷一九及《唐诗纪事》皆作"用晦"。考《全唐诗》卷五一〇有张祜《访许用晦》一诗，则许浑字用晦无疑。"仲晦"或其又字。

②润州丹阳人：据许浑现存诗考证，其籍贯当在洛阳附近，后因朝廷讨叛镇王承宗，两河战乱，许浑举家南迁湖湘，居十年，乃定居丹阳。参见李立朴《许浑研究》一书（贵州人民出版社 1994 年 12 月版）。丹阳：今江苏省丹阳县。

③圉师之后也：许浑诗《分司东都寓居履道叨承（三）川尹刘侍郎大夫恩知上四十韵》（《全唐诗》误入杜牧卷中）在"赐第成官舍，佣居起客亭"句下自注云："某六代祖国初赐宅在仁和里，寻已属官舍。今于履道坊赁宅居止。"据考，其六代祖乃唐朝开国勋臣许绍。圉师：许绍之子。唐高宗朝宰相，两《唐书》有传。

④当涂：今安徽省当涂县。太平：今安徽省太平县。

⑤久之：据许浑诗作，其辞太平县令后，曾入宣武军节度使王彦威幕府，又入岭南节度使崔龟从幕府。

⑥睦郢二州刺史：据许浑《陵阳春日寄汝洛旧游》诗，其刺睦州当在郢州之后。

⑦朱方：春秋时吴国朱方邑，即唐润州丹徒县，今江苏省丹徒县。

⑧“后抱病退居丁卯涧桥村舍”至“因以名集”：此据许浑《乌丝阑诗自序》，存宋·米芾《书史》卷下。

⑨牙浅（jiān尖）：牙指牙机，发动机械的枢纽；浅，水急貌。

⑩骊龙之照夜：《庄子·列御寇》：“夫千金之珠，必在九重之渊，而骊龙颔下。”此指夜明珠。按晚唐韦庄《题许浑诗卷》云：“江南才子许浑诗，字字清新句句奇。十斛明珠量不尽，惠休虚作碧云词。”亦可见许浑诗在晚唐之地位。

⑪天台：及下文所言石桥，注均见卷一（六）《骆宾王传》。

⑫赤城：山名，为天台山南门。因土色皆赤，状似云霞得名。晋·孙绰《游天台山赋》有“赤城霞起而建标”之句。此赋即下文所言之“古赋”。

⑬方广：指天台山方广寺。分上中下三寺，寺外有瀑布两道，自上方广来至中方广合而为一。合处有石梁架两山间，长仅三丈，两端下削，中央隆起如龟背。最窄处仅宽四寸。瀑布穿石梁而下，势极雄大，自石梁俯视，绝壑万仞。瀑布声闻数里，为天台奇观。　非烟：《史记·天官书》：“若烟非烟，若云非云，郁郁纷纷，……是谓卿云。卿云，喜气也。”意为祥瑞的彩云。

⑭信宿：原作“平昔”，据《四库》、《三间》本改。不朽：永不磨灭。《左传·襄公二四年》：“太上有立德，其次有立功，其次有立言。虽久不废，此之谓不朽。”此指儒家建功立业事。

⑮王事：为君王服劳之事，公事。《诗经·小雅·北山》：“或栖迟偃仰，或王事鞅掌。”

⑯“后昼梦登山”至“善矣”：此事采自孟棨《本事诗·事感》。“晓入瑶台露气清”四句《全唐诗》卷五三八作许浑诗收录，题作《记梦》，该书卷五四二又作许瀍诗收录，题作《纪梦》。然此事最早出于唐·卢肇于唐宣

宗大中元年（847）所撰之《逸史》，其事乃属许瀍。因晚出之《本事诗》影响较著遂讹以传讹。详见李立朴《唐诗人许浑〈丁卯集〉考述》（载《贵州文史丛刊》1990年第3期）。　昆仑：山名，在今新疆、西藏之间，西接帕米尔高原。自古传说为仙人所居。　许飞琼：相传为西王母手下的仙女。　瑶台：神话中为昆仑山神仙所居之地。晋·王嘉《拾遗记》卷十："昆仑山者……傍有瑶台十二，各广千步，皆五色玉为台基。"　步虚声：道士诵经之声。南朝宋·刘敬叔《异苑》卷五："陈思王游山，忽闻空里诵经声，清远遒亮。解音者则而写之，为神仙声；道士效之，作步虚声。"

⑰子建赋洛神：洛神指洛水女神，即宓妃，相传为伏羲之女，溺死洛水遂为神。三国魏·曹植字子建，所作《洛神赋》载于《文选》卷一九。

⑱有诗二卷今传：北宋·贺铸《丁卯集跋》说其所见许浑《自序》云三卷，凡五百篇（见续古逸丛书本《许用晦文集》卷末），《新唐书·艺文志》四著录许浑《丁卯集》二卷盖辛氏所本。《宋史·艺文志》著录《许浑诗集》十二卷，应为误记。《全唐诗》编许浑诗为十一卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗四首，断句二句，然仍有拾遗未尽者。

【译文】

许浑，字仲晦，润州丹阳人，是许圉师的后裔。大和六年他与状元李珪同榜进士及第，担任当涂县、太平县的县令。许浑从小刻苦学习很费心思，患有身体消瘦的疾病，到这时就因卧床不起而辞职。很久以后，他又被起用为润州司马。大中三年，许浑任监察御史，后历任虞部员外郎、睦州、郢州的刺史。许浑曾以朝官分司朱方，他购置田产，修建房舍，后来抱病退职住在丁卯涧桥的乡舍，闲暇之日，编集抄录自己的诗作，于是用"丁卯"二字作为自己诗集的名称。许浑喜爱自然山水，也是慷慨悲歌之士，他的登高怀古之诗，已显现其壮怀。所以他作诗风格豪放壮丽，就像刚拉开强弓，机弦迅疾，都不注意罢了。到今天倾慕许浑的人还非常多，家家都说自己获得了夜明珠能照亮黑夜。许浑早年曾游览天台山，抬头仰望瀑布，向旁

远眺赤城山。在祥瑞的彩云中分辨方广寺，在陡峭的绝壁间步过石桥。他连日登山，尽览了深幽的胜景。放声诵读孙绰的《游天台山赋》，高傲地产生了脱俗隐居的念头。他心存儒家建功立业的志向，再三地留宿在此，徘徊犹豫不忍离去。因君命在身隐居不成，辜负了自己当初的心愿。后来他白日做梦又去登山，凌空处有一座宫殿，他就问，有人回答说："这是昆仑山。"不一会儿，他远远看见有几个人正在饮酒，那些人就招许浑入席就坐，一直到黄昏才散席。有一位美女取出纸笺请许浑题诗，许浑还没写好梦境就消失了。后来许浑吟诗道："晓入瑶台露气清，庭中惟见许飞琼。尘心未断俗缘在，十里下山空月明。"有一天，许浑又梦见自己来到此山中，那位美女说："你为何把我的名字题写在人间？"许浑就把"庭中惟见许飞琼"改成"天风吹下步虚声"，美女说："这就好了。"许浑才思翩翩，受到仙女的喜爱，仙女梦中想念他，竟到如此地步。从前曹子建作《洛神赋》，人们认为他仅仅听说虚假传闻，因此说许浑遇仙之事也是荒唐远出事理之外，不可信从了。此后不久许浑就去世了。许浑著有诗集二卷，流传至今。

一七三　雍　　陶

【原文】

陶，字国钧，成都人。工于词赋。少贫，遭蜀中乱后[①]，播越羁旅[②]，有诗云："贫当多病日，闲过少年时[③]。"大和八年陈宽榜进士及第，一时名辈，咸伟其作。然恃才傲睨，薄于亲党。其舅云安李钦之下第，归三峡，却

寄陶诗云："山近衡阳虽少雁，水连巴蜀岂无鱼？"得诗颇愧赧，遂通问不绝[4]。大中六年，授国子毛诗博士[5]。与贾岛、殷尧藩、无可、徐凝、章孝标友善，以琴樽诗翰相娱，留长安中。大中末，出刺简州[6]，时名益重，自比谢宣城、柳吴兴[7]；国初诸人，书奴耳[8]。宾至，必佯佯挫辱[9]，投贽者少得通。秀才冯道明，时称机捷，因罢举请谒，给阍者曰："与太守有故。"陶倒屣[10]，及见，呵责曰："与足下素昧平生，何故之有？"冯曰："诵公诗文，室迩人远[11]，何隔平生？"吟陶诗数联，如"立当青草人先见，行近白莲鱼未知[12]。"又"闭门客到常如病，满院花开未是贫[13]。"又"江声秋入峡，雨色夜侵楼"等句[14]。陶多其慕己，厚赠遣之[15]。自负如此。后为雅州刺史[16]，郭外有情尽桥，乃分衿祖别之所。因送客，陶怪之，遂于上立候馆[17]，改名折柳桥，取古乐府《折杨柳》之义[18]。题诗曰："从来只有情难尽，何事呼为情尽桥？自此改名为折柳，任它离恨一条条[19]。"甚脍炙当时[20]。竟辞荣，闲居庐岳，养疴傲世，与尘事日冥矣。有《唐志》集五卷，今传[21]。

【注释】

①蜀中乱：唐文宗大和三年（830）南诏国入寇蜀中，蜀兵大败，失邛州。雍陶有《哀蜀人为南蛮俘虏五章》等诗。

②播越：流亡远方。《国语·晋语》二："隐悼播越，托在草莽，未有所依。"注："播，散；越，远也。"

③"贫当多病日"二句：《全唐诗》卷五一八题作《自述》，注云："一作《下第》。"

④"然恃才傲睨"至"遂通问不绝"：此事见《云溪友议》卷上和《唐

诗纪事》卷五六，李钦之，二书均作“刘敬之”。　云安：今四川省云阳县。“山近衡阳虽少雁”二句《全唐诗》卷七九五作刘敬之断句收录。　衡阳：今湖南省衡阳市。衡阳有回雁峰，为衡山七十二峰之一，相传雁至此峰不过，因以衡阳雁转喻书信不通。　岂无鱼：鱼指鱼书。《玉台新咏》卷一汉·蔡邕《饮马长城窟行》：“客从远方来，遗我双鲤鱼。呼儿烹鲤鱼，中有尺素书。”古人常以鱼、雁喻书信。

⑤毛诗：即《诗经》。因其书为毛公所传，故称毛诗。唐国子监教授之经，以《周易》、《尚书》、《周礼》、《仪礼》、《礼记》、《毛诗》、《春秋左氏传》、《公羊传》、《谷梁传》各为一经，均有博士讲授。《毛诗》采用郑玄注。

⑥简州：州治阳安，今四川省简阳县。

⑦谢宣城：南朝齐著名诗人谢朓，字玄晖。曾为宣城太守，世称谢宣城。又与谢灵运相区别称为小谢。《南齐书》有传。柳吴兴：南朝梁诗人柳恽，曾任吴兴太守，世称柳吴兴。《梁书》有传。

⑧书奴：《四库》本作“诗奴”。按雍陶以诗自负非指书法，作“诗奴”近是。

⑨佯佯：做作之态。《四库》本作“佯狂”。

⑩倒屣：反穿着鞋。“屣”原作“屐”，据《四库》本改。古人家居，脱鞋席地而坐。客人来，急于出迎，把鞋子倒穿。《三国志·魏志·王粲传》：“闻粲在门，倒屣迎之。”后喻热情迎客。

⑪室迩人远：《诗经·郑风·东门之墠》：“其室则迩，其人甚远。”此指可望而不可及的强烈想念之情。

⑫“立当青草人先见”二句：《全唐诗》卷五一八题作《咏双白鹭》。

⑬“闭门客到常如病”二句：《全唐诗外编》作断句收入。“闭”原作“闲”，据《佚存》、《四库》本改。

⑭“江声秋入峡”二句：《全唐诗外编》作断句收入。

⑮厚赠遣之：周本淳云：“‘遣’疑当作‘遗’。”按此事采自《云溪友议》卷上，又见于《唐诗纪事》卷五六。

⑯雅州：州治严道，今四川省雅安县。

⑰候馆：即候楼。《周礼·地官·遗人》：“市有候馆，候馆有积。”注：“候馆，楼可以观望者也。”

⑱古乐府折杨柳：乐府诗题有《折杨柳》一曲，六朝至唐人多有以此

为题之作品，大部为伤别之辞。又“柳”“留”谐音，古人有折柳送别的习俗。

⑲“从来只有情难尽”等四句：《全唐诗》卷五一八题作《题情尽桥》。何事：为什么。按此事最初见于五代蜀·何光远《鉴戒录》卷八，原记为雍陶在简州之事。明·曹学佺《蜀中名胜记》载简州朝天门外有折柳桥，系唐雍陶改情尽桥为今名。辛氏误承《诗话总龟》卷一五引《江南野录》记为雅州之事，雍陶实未刺雅。

⑳脍炙：原作“脍美”，据《佚存》等诸本改。

㉑有唐志集五卷今传：《郡斋读书志》卷四中：“《雍陶诗》五卷。右唐雍陶国钧，大和八年进士，大中六年自国子《毛诗》博士出刺简州。《唐志》：‘集十卷’，今亡其半。”此《唐志》乃《新唐书·艺文志》之简称，辛氏误作雍陶诗集名，误甚。《雍陶集》今已佚，《全唐诗》编其诗为一卷。《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗三首，断句二联。

【译文】

雍陶，字国钧，成都人。他擅长写诗作赋。少年时家境贫寒，遭蜀中战乱后，四处流亡，客居他乡。他有一首诗写道：“贫当多病日，闲过少年时”。大和八年，雍陶与状元陈宽同榜进士及第，一时的名流都认为他的诗很壮美。但他仗恃有才傲视别人，被亲戚们所鄙薄。他的舅舅云安人李钦之考进士落榜，回三峡，却寄诗给雍陶，说：“山近衡阳虽少雁，水连巴蜀岂无鱼？”雍陶收到诗后非常羞愧，于是就与亲戚们来往问候不断。大中六年，雍陶担任国子监教授《毛诗》的博士。他与贾岛、殷尧藩、无可、徐凝、章孝标都是很好的朋友，彼此通过弹琴、饮酒、吟诗、作文来取乐，他也就留住在长安城里。大中末年，雍陶出任简州刺史，此时他名声更大了，自比为南朝宣城太守谢朓、吴兴太守柳恽，认为初唐那几位诗人不过是诗奴罢了。每当有客人来，他就装模作样羞辱人家，来送礼求见的人能被通报相见的很少。有个叫冯道明的秀才，当时被认为是机敏之人，

因为落榜请求谒见，他骗守门人说："我和刺史大人是老朋友了。"雍陶得知后倒穿着鞋出来迎接，一见冯道明，他大声斥责说："我和你从来没见过面，怎么成了老朋友了？"冯道明说："我常诵读大人的诗文，有道是'室迩人远'，怎么是从来没见面呢？"接着吟诵了雍陶的几联诗，如"立当青草人先见，行近白莲鱼未知。"还有"闭门客到常如病，满院花开未是贫。"还有"江声秋入峡，雨色夜侵楼"等等。雍陶很欣赏冯道明崇拜自己，就送给他丰厚的礼物让他走了。雍陶的自命不凡就像这样。后来他任雅州刺史，城外有一座"情尽桥"，是人们分手饯别的地方。雍陶送客到此，责怪桥名不好，就在桥上修建候馆，把桥名改为折柳桥，取的是古乐府《折杨柳》的意思。他题诗说："从来只有情难尽，何事呼为情尽桥？自此改名为折柳，任它离恨一条条。"这首诗当时十分脍炙人口。雍陶最终辞去官职，闲居庐山养病，轻视世俗之人，与红尘中的人事日益遥远了。雍陶有诗集五卷流传至今。

一七四　贾　驰

【原文】

驰，大和九年，郑确榜进士[①]。初，负才质，蹭蹬名场。往来公卿间，担簦蹑屐[②]，莫伸其志。尝入关，赋诗云："河上微风来，关头树初湿。今朝关城吏，又见孤客入。上国谁与期，西来徒自急[③]。"主司得闻，有怜才之意，遂放第。不甚显宦。诗文俱得美声。后来文士集中，多称贾先辈[④]，其名誉为时所重云。有集传世[⑤]。

【注释】

①郑确：明·徐应秋《玉芝堂谈荟》卷二《历代状元》条作“郑璀”，宋代《淳熙三山志》卷二六亦载有“郑璀榜进士侯固”，似以郑璀为是。

②担簦蹑屩（jué 决）：此指远行。簦，有长柄的笠。屩，草鞋。《史记·虞卿列传》：“虞卿者，游说之士也，蹑屩担簦，说赵孝成王。”

③“河上微风来”六句：《全唐诗》卷七二六题作《西入关》。 河，指黄河。 孤客，作者自指。 上国，指京都长安。 期，约会。

④多称贾先辈：《全唐诗》卷五九二录存曹邺《寄贾驰先辈》诗一首。唐·李肇《国史补》卷下：“得第谓之前进士，互相推敬，谓之先辈。”

⑤有集传世：唐宋公私书目未见著录贾驰集。《全唐诗》录存其诗二首，《全唐诗续拾》补断句一联。

【译文】

贾驰，大和九年与状元郑确同榜进士及第。当初，他秉负文才和好品性，受困于科举场中。到处求见名公巨卿，辛劳远行，也未能实现自己的愿望。他曾在进入潼关时作诗写道：“河上微风来，关头树初湿。今朝关城吏，又见孤客入。上国谁与期，西来徒自急。”主考官听说了他这首诗，产生了同情才子的念头，就放他进士及第了。贾驰一生没做过什么大官。他的诗赋文章都有盛名。后来的文士诗集中，多称他为贾先辈，据说他的名声很受当时人看重。贾驰著有诗集传世。

一七五 伍 乔

【原文】

乔，少隐居庐山读书，工为诗，与杜牧之同时擢第[①]。初，乔与张洎少友善[②]，洎仕为翰林学士，眷宠优异。乔

时任歙州司马，自伤不调，作诗寄洎，戒去仆曰："俟张游宴，即投之。"洎得缄云："不知何处好销忧，公退携樽即上楼。职事久参侯伯幕，梦魂长达帝王州。黄山向晚盈轩翠，黟水含春绕郡流。遥想玉堂多暇日，花时谁伴出城游③？"洎动容久之，为言于上，召还为考功员外郎④。卒官。今有诗二十余篇，传于世⑤。

【注释】

①与杜牧之同时擢第：《全唐诗》卷七四四存伍乔《闻杜牧赴阙》诗，或为辛氏所本。然伍乔实为五代南唐时人，辛氏大误。伍乔，庐江（今安徽省庐江县）人，少年时曾居庐山南唐国学数年，苦节自奋。通《周易》。南唐中主时，入金陵应进士举，以状元及第，同榜张洎居第二名。其事迹见宋·马令、陆游两《南唐书》本传及清·吴任臣《十国春秋》本传。南唐距杜牧及第之唐文宗大和二年已一百余年，伍乔诗中之杜牧当为另一人。

②张洎（jì 计）：南唐后主朝历任工部员外郎、礼部员外郎、知制诰、中书舍人、清辉殿学士，参与机密，恩宠第一。南唐亡后入仕宋朝，官至参知政事。马令《南唐书》、《宋史》均有传。

③"不知何处好销忧"八句：《全唐诗》卷七四四题作《寄张学士洎》。黟水：源出今安徽省黟县吉阳山，流经歙县境，注入浙水（新安江）。玉堂：此指张洎任职的学士院。按此诗前六句述说自己长久居人幕下，春来无处解愁的痛苦心情，后二句描述想象中的对方养尊处优之景，希望能与之结伴同仕朝廷。

④此事采自《诗话总龟》前集卷五引宋·蔡居厚《诗史》。

⑤今有诗二十余篇传于世：《直斋书录解题》卷二〇著录："《伍乔集》一卷。"《全唐诗》录存伍乔诗一卷，共二十一首，及二残句。

【译文】

伍乔，少年时在庐山隐居读书，善于作诗，他和杜牧之同

榜进士及第。当初，伍乔与张洎从小就是好朋友，后来张洎官为翰林学士，受到皇上的信任，礼遇非同一般。伍乔此时任歙州司马，他对自己官运不通深感悲伤，就作诗寄赠张洎，他告戒前去送信的仆人说：“等到张洎出来游玩赴宴的时候，你就把信送上去。”后来张洎收到伍乔的书信，见上面写道：“不知何处好销忧，公退携樽即上楼。职事久参侯伯幕，梦魂长达帝王州。黄山向晚盈轩翠，黟水含春绕郡流。遥想玉堂多暇日，花时谁伴出城游？”张洎脸上久久地出现受感动的表情。他在皇上面前为伍乔说情，召他回朝廷任考功员外郎。伍乔在职时去世。如今伍乔还有二十多首诗流传于世。

一七六　陈　上　美

【原文】

上美，开成元年礼部侍郎高锴放榜[①]，第二人登科。以诗鸣当时，间作悉佳制。论其骨格本峭，但少气耳。有集今传[②]。

◯夫矻矻穷经，志在死而不亡者，天道良难，无固必也。或称硕儒，而名偶身丧；或乃颓然，而青编不削。又若以位高金多，心广体胖，而富贵骄人，文称功业，黯黯则未若腐草之有萤也。今群居论古终日，其人既远，骨已朽矣，幸而炤灼简牍，未必皆扬雄、班、马之流耳。于兹传中，族匪闻望，官不隆重，俱以一咏争岁月者亦多，岂曰小道而忽之[③]？设有白璧，入地不满尺，出土无肤寸[④]，虽卞和憧憧往来其间[⑤]，不失者亦鲜矣。幸不幸之

谓也。

【注释】

①高锴：大和九年以中书舍人权知贡举，开成元年（836）任礼部侍郎，凡知贡举二年，后出为岳鄂观察使。两《唐书》有传。

②有集今传：唐宋以来公私书目均未见著录，不知辛氏何据。《全唐诗》存陈上美诗仅一首。

③小道：儒家对宣扬礼教以外的学说、技艺的贬称。此处说班、马、扬雄等大史家以词章为小道。唐·孙过庭《书谱》："扬雄谓诗赋小道，壮夫不为。"

④肤寸：古长度单位。古以一指宽为一寸，四指为肤。

⑤卞和：春秋时楚国人，以善识玉而出名。相传他发现了一块玉璞，先后献给楚厉王、楚武王，都被认为是欺君而截去了双脚。楚文王即位后，卞和抱璞哭于荆山脚下，楚王使人剖璞加工，果得宝玉，世称和氏璧。事见《韩非子·和氏》。

【译文】

陈上美，开成元年，主考官礼部侍郎高锴发榜时以第二名进士及第。他以善诗在当时有名气，间或写诗，均为佳作。说起来他的诗风骨本来奇峭，只是气度有点不足。陈上美有诗集流传至今。

〇那些勤劳不懈钻研经书，志在身死而精神不灭的人，天意使其很难如愿，其结局没有一定，也就是必然的了。有的号称博学鸿儒，有了名声却丢了性命；有的是脱发垂老，却无著述刊行。又如那因身居高位，富有金钱，心宽体胖，而富贵骄人的人，有文章说他建功立业，其昏暗却不如腐草尚有萤火虫的微光。如今人们在一起整天论古，这类人年代已远，尸骨也朽烂了，幸而撰著史书的人，未必都是扬雄、班固、司马迁之流。在这本传记中，传主家世没有声望，官职不够显达，都以

本人一篇一咏而垂名后世的也很多，难道能把诗赋说成是小道而轻视他们吗？假如有白玉若干，埋在地下的不到一尺，露出地面的没有几寸，既使让卞和在其间来来往往，也少不了会有所遗漏啊。这就是所谓有幸和不幸。

一七七 李 商 隐

【原文】

商隐，字义山，怀州人也[1]。令狐楚奇其才，使游门下，授以文法，遇之甚厚[2]。开成二年，高锴知贡举[3]，楚善于锴，奖誉甚力，遂擢进士。又中拔萃[4]。楚又奏为集贤校理[5]。楚出，王茂元镇河阳[6]，素爱其才，表掌书记，以子妻之。除侍御史。茂元为李德裕党[7]，士流嗤谪商隐，以为诡薄无行，共排摈之。来京都，久不调。更依桂林总管郑亚府为判官[8]，后随亚谪循州[9]，三年始回。归穷于宰相绹[10]，绹恶其忘家恩，放利偷合[11]，从小人之辟，谢绝，殊不展分。重阳日，因诣厅事，留题云："十年泉下无消息，九日樽前有所思。"又云："郎君官重施行马，东阁无因许再窥[12]。"绹见之，恻然，乃补太学博士。柳仲郢节度东川[13]，辟为判官。商隐廉介可畏，出为广州都督，人或袖金以赠，商隐曰："吾自性分不可易，非畏人知也。"未几，入拜检校吏部员外郎[14]。罢，客荥阳卒[15]。商隐工诗，为文瑰迈奇古，辞难事隐。及从楚学，俪偶长短，而繁缛过之[16]。每属缀，多检阅书册，左右鳞次，号

"獭祭鱼[17]。而旨能感人，人谓其横绝前后。时温庭筠、段成式各以秾致相夸[18]，号"三十六体"[19]。后评者谓其诗"如百宝流苏，千丝铁网，绮密瑰妍，要非适用之具[20]。"斯言信哉！初得大名，薄游长安，尚希识面，因投宿逆旅。有众客方酣饮，赋《木兰花》诗，就呼与坐，不知为商隐也。后成一篇云："洞庭波冷晓侵云，日日征帆送远人。几度木兰船上望，不知元是此花身。"客问姓名，大惊称罪[21]。时白乐天老退，极喜商隐文章，曰："我死后，得为尔儿足矣。"白死数年，生子，遂以"白老"名之。既长，殊鄙钝，温飞卿戏曰："以尔为侍郎后身，不亦忝乎？"后更生子，名衮师，聪俊。商隐诗云："衮师我娇儿，英秀乃无匹。"此或其后身也[22]。商隐文自成一格，后学者重之[23]，谓"西昆体"也[24]。有《樊南甲集》二十卷，《乙集》二十卷，《玉谿生诗》三卷。初自号玉谿子。又赋一卷，文一卷，并传于世[25]。

【注释】

①怀州：州治河内，今河南省沁阳县。

②"令狐楚奇其才"至"遇之甚厚"：此据两《唐书》本传。　令狐楚：传见卷五（一二六）。

③高锴：注见本卷（一七六）《陈上美传》。按《新唐书》本传，在高锴前奖誉李商隐者实为令狐楚之子令狐绹。

④又中拔萃：按李商隐中拔萃应在入王茂元幕，以其女为妻之后，时令狐楚已去世。

⑤集贤：集贤殿，注见卷一（一九）《孙逖传》。按李商隐未曾任集贤殿校理。

⑥河阳：原作"兴元"，据《四库》、《三间》本改。　王茂元：文宗朝

历岭南、泾原节度使，武宗朝历忠武、河阳节度使。两《唐书》有传。

⑦李德裕：注见卷三（八一）《张志和传》。按牛李党争是中唐以后一段时期朝官中的宗派斗争，牛党主要成员有牛僧孺、李宗闵、令狐绹等，李党则以李吉甫、李德裕父子为首领。两派斗争将近四十年。

⑧桂林：唐桂管经略观察使治所，今广西壮族自治区桂林市。　郑亚：武宗朝李党得势时官至给事中，宣宗朝牛党得势出任桂管观察使，又贬循州刺史。一般认为系李德裕党人。两《唐书》有传。

⑨循州：州治归善，今广东省惠州市东。据李商隐《樊南乙集序》，他在郑亚贬循州刺史时被调盩厔县尉，又为京兆府假参军，未曾去循州。

⑩宰相绹：令狐绹，令狐楚之子。注见本卷（一七〇）《李远传》。

⑪放利：原作"倣利"，据《四库》、《三间》本改。《论语·里仁》："放于利而行，多怨。"

⑫"十年泉下无消息"等四句诗：《全唐诗》卷五四一题作《九日》。泉下：泉间林下，指未在朝任职。　行马：官署前所设，用交叉木条制成，拦阻人马通行的木栅。　东阁：宰相府向东开的小门。西汉·公孙弘为宰相，开东阁以延请贤人，参与谋议。事见《汉书·公孙弘传》。后用以称宰相招致款待宾客之所。　按：此述商隐《九日》诗留赠令狐绹等事，《唐摭言》卷一一、《北梦琐言》卷二、《唐诗纪事》卷五二等均有记述，然系小说家言，未足凭信。冯浩说："钱（木庵）曰：一本下有'怀令狐楚府主'六字。"

⑬东川：原作"中州"，据《四库》、《指海》本改。　柳仲郢：武宗朝历吏部郎中、谏议大夫、京兆尹。宣宗朝李德裕罢相，亦被贬为郑州刺史，后迁河南尹，转剑南东川节度使。两《唐书》有传。

⑭"商隐廉介可畏"至"入拜检校吏部员外郎"：按辛氏此述乃误将广州都督、岭南五府经略使李尚隐事混入李商隐传中。李尚隐，两《唐书》均入《良吏传》，乃唐中宗至玄宗时人。又唐代无朝官加检校虚衔之制，此述亦误。

⑮荥（xíng 刑）阳：今河南省荥阳县。

⑯繁缛：指文辞的繁冗华茂。南朝梁·刘勰《文心雕龙·议对》："文以辨洁为能，不以繁缛为巧。"

⑰獭祭鱼：《礼记·月令》"孟春之月"："鱼上冰，獭祭鱼，鸿雁来。"

相传獭捕得鱼陈列水边，犹如祭祀，称为獭祭鱼。后因称罗列典故、堆砌成文。

⑱温庭筠：传见卷八（二〇二）。　段成式：宰相段文昌之子。宣宗时官至太常少卿，后出为江州刺史。长于诗，并撰有《酉阳杂俎》三十卷今传。两《唐书》有传。

⑲三十六体：《小学绀珠·艺文类》云："李商隐、温庭筠、段成式三人皆行十六。"则"三十六体"因此得名。按唐人排行均将从兄弟计入，并非一母所生。

⑳"如百宝流苏"至"要非适用之具"：采自《诗人玉屑》卷二引《臞翁诗评》，原书无"之具"二字。流苏：五彩丝线制成的垂饰。

㉑"初得大名"至"大惊称罪"：此事采自《唐诗纪事》，亦见于《古今诗话》（《诗话总龟·前集》卷二〇）。"洞庭波冷晓侵云"四句，《全唐诗》卷五四一题作《木兰花》。"木兰船"上述两书皆作"木兰舟"。南朝梁·任昉《述异记》下："木兰洲在浔阳江中，多木兰树。昔吴王阖闾植木兰于此，用构宫殿也。七里洲中，有鲁般（班）刻木兰为舟，舟至今在洲。诗家云木兰舟，出于此。"

㉒"时白乐天老退"至"此或其后身也"：《苕溪渔隐丛话》前集卷一六引《蔡宽夫诗话》原载此事，然将白老、衮师分为二人，则系辛氏之臆说。　"衮师我娇儿"二句，《全唐诗》卷五四一题作《娇儿诗》。

㉓后学者重之：原作"后之学重者"，据《四库》本乙转。

㉔西昆体：北宋初，杨亿、刘筠、钱惟演等朝臣将所唱之诗编集，命为《西昆酬唱集》。其诗宗奉李商隐、温庭筠，刻求词藻典故，文风绮丽，一时受文坛仰慕。见南宋·严羽《沧浪诗话·诗体》。金·元好问《论诗绝句》之十二曾以"诗家总爱西昆好，独恨无人作郑笺"评之。

㉕辛氏此处所述李商隐著作，录自《新唐书·艺文志》四。玉谿子：张采田说："'子'为'生'之误。"《全唐诗》存李商隐诗三卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗四首，断句五。《全唐文》存其文十二卷，《唐文拾遗》载其文一篇。

【译文】

李商隐，字义山，是怀州人。令狐楚认为他才能出众，让

他跟随在自己门下，教给他作文之法，给他以优厚的待遇。开成二年，高锴知贡举，令狐楚与高锴友善，他在高锴面前极力夸赞李商隐，于是李商隐被取中进士，又中书判拔萃科。令狐楚又奏请李商隐任集贤校理。令狐楚罢相出朝期间，王茂元官河阳节度使，他一向喜爱李商隐的文才，就上表奏请他为掌书记，并把女儿嫁给他为妻。李商隐又任侍御史。因王茂元是李德裕党人，文士们就嘲笑贬低李商隐，认为他欺诈无德，品行低劣，都对他采取排斥的态度。李商隐来到京城，很久未获官职。他就又去投靠桂管观察使郑亚，在幕府中任判官，后来随郑亚贬官到循州，三年后才回京。李商隐归朝后受到宰相令狐绹的追究，令狐绹恨他忘了令狐家的恩情，见利忘义，苟且迎合，接受了小人的征辟，就回绝与他见面，一点儿不留余地。重阳节那天，李商隐来到令狐绹的衙厅，留下题诗说："十年泉下无消息，九日樽前有所思"。又题道："郎君官重施行马，东阁无因许再窥。"令狐绹见到这首诗后，动了恻隐之心，就补授他为太学博士。柳仲郢任剑南东川节度使时，征辟李商隐为幕府判官。李商隐刚直廉洁令人畏惧，他出任广州都督，有人袖藏黄金贿赂他，李商隐拒绝说："我的性格本来就是这样，难以改变，不是怕此事被人发觉。"不久，他又入朝当了检校吏部员外郎。任期满后，客居荥阳时去世。李商隐精于作诗，写起文章来瑰丽超迈，奇伟古雅，措辞费解，用典隐晦。到他随令狐楚学文法后，文章的骈俪对偶和令狐楚不相上下，而用词的丰富和华丽却略胜一筹。每当李商隐做文章时，总要查阅书籍，他把书册排列左右，号称"獭祭鱼"。而他的文章旨趣很能打动读者，人们称他的文笔空前绝后。当时温庭筠、段成式也各以秾艳细密相夸耀，李商隐和他们二人的文章号称"三十六体"。后来的评论家说李商隐的诗"如同百宝流苏，千丝铁网，绮丽绵密，瑰奇华美，大体上不是适于应用的诗体。"这个评价一点不

假啊！当初李商隐获得盛名，便衣常服来游长安，能认识他的人还很少，他就到旅馆投宿。旅馆里有一群客人正酣畅地喝酒，轮流以《木兰花》为题作诗，他们叫李商隐入席就坐，不知道来人就是李商隐。李商隐最后写好一首诗，念道："洞庭波冷晓侵云，日日征帆送远人。几度木兰船上望，不知元是此花身。"客人们问李商隐的姓名，听后大惊，连声告罪。当时白居易年老退休，非常喜爱李商隐的诗文，说："我死后，转世能当你的儿子就够了。"白居易死了几年后，李商隐家生了儿子，就把这孩子起名为"白老"，白老长大了，非常鄙陋迟钝，温庭筠跟他开玩笑说："以你为白居易侍郎的转世之身，不也太惭愧了吗？"后来李商隐家又生了儿子，起名叫衮师，聪明过人。李商隐写诗道："衮师我娇儿，英秀乃无匹。"衮师也许是白居易的转世之身。李商隐的文章自成一格，后代学诗文的人十分重视，称为"西昆体"。李商隐著有《樊南甲集》二十卷，《樊南乙集》二十卷，《玉谿生诗》三卷——当初，他自号玉谿子——又有赋一卷，文一卷，都流传于世。

一七八　喻　　凫

【原文】

凫，毗陵人[①]，开成五年，李从实榜进士，仕为乌程县令[②]。有诗名。晚岁变雅[③]，凫亦风靡，专工小巧，高古之气扫地，所畏者务陈言之是去耳。后来才子，皆称"喻先辈"，向慕之情足见也。同时薛莹亦工诗[④]。凫诗一卷，莹诗《洞庭集》一卷，今并传[⑤]。

【注释】

①毗陵：注见卷四（一〇七）《窦群传》。

②乌程：注见卷二（三九）《李季兰传》。

③变雅：《诗经》中大、小雅都有正雅、变雅之分。《毛诗序》："至于王道衰，礼义废，政教失，国异政，家殊俗，而变风、变雅作矣。"此指唐朝由盛而衰，诗风亦变离正道。

④薛莹：唐文宗时人，集中多蜀诗，余未详。

⑤凫诗一卷莹诗洞庭集一卷今并传：《新唐书·艺文志》四及《宋史·艺文志》七皆载喻凫、薛莹诗各一卷，后书同卷又著录薛莹《洞庭集》一卷，则二人诗集元代尚存。《全唐诗》存喻凫诗一卷又一首，《全唐诗逸》补其断句三联，《全唐诗续拾》补二句。薛莹诗，《全唐诗》仅存十一首，断句二联。《全唐诗续拾》补诗题一则。

【译文】

喻凫，毗陵人。开成五年他与状元李从实同榜进士及第，官为乌程县令。喻凫作诗有名声。晚唐诗风变离正道，喻凫也追随潮流，专门追求精巧细密的风格，高迈古雅之气荡然无存，他所担心的只是不要重复别人用过的词句罢了。后来的文人才子，都称他为"喻先辈"，足可见对他的向往仰慕之情。与喻凫同时代的薛莹也长于作诗。喻凫所著诗集一卷，薛莹所作诗名为《洞庭集》一卷，都流传至今。

一七九　薛　逢

【原文】

逢，字陶臣，蒲州人[①]。会昌元年，崔岘榜第三人进士。调万年尉[②]。未几，佐河中幕府。崔铉入相[③]，引直

弘文馆[4]。历侍御史、尚书郎。持论鲠切，以谋略高自标显。布衣中，与刘瑑交[5]，而文辞出逢下，常易瑑。及当国，有荐逢知制诰者，瑑猥言“先朝以两省官给事舍人，治州县，乃得除，逢未试州，不可。”乃出为巴州刺史[6]。初，及第与杨收、王铎同年[7]，而逢文艺最优。收辅政，逢有诗云：“谁知金印朝天客，同是沙堤避路人[8]。”收衔之，斥为蓬、绵二州刺史[9]。及铎相，逢又赋诗云：“昨日鸿毛万钧重，今朝山岳一毫轻[10]。”铎怒，中外亦鄙逢褊傲。迁秘书监，卒。逢晚年岨峿宦途，尝策羸赴朝，值新进士榜下，缀行而出，呵殿整然，见逢行李萧条，前导曰：“回避新郎君！”逢輾然[11]，因遣一介语之曰：“报道莫贫相[12]！阿婆三五少年时，也曾东涂西抹来。”其人辟易[13]。

〇逢天资本高，学力亦赡，故不甚苦思，而自有豪逸之态[14]，第长短皆率然而成[15]，未免失浅露俗，盖亦当时所尚[16]，非离群绝俗之诣也[17]。夫道家三宝[18]，其一“不敢为天下先”。前人者，孰肯后之？加人者[19]，孰能受之？观逢恃才怠傲，耻在喧卑，而喋喋唇齿，亦犹“恶醉而强酒”也[20]。累摈远方，寸进尺退，至龙钟而自愤不已，盖祸福无不自己求者焉[21]。有诗集十卷，又《别纸》十三卷，赋集十四卷，今并行[22]。

【注释】

①蒲州人：《新唐书》本传作“蒲州河东人”。蒲州，注见卷五（一二七）《杨巨源传》。

②万年：注见卷二（三七）《薛据传》。据《旧唐书》本传，薛据及第

后释褐秘书省校书郎，后调补万年县尉。

③崔铉：武宗会昌末年由宰相罢为陕虢观察使。宣宗朝迁河中节度使，大中三年再次入朝为相，后出为淮南节度使。两《唐书》有传。薛逢入佐河中即在崔铉幕下。

④弘文馆：属门下省，馆中学士无定员。五品以上称学士，六品以下为直学士。掌详正图籍，教授生徒，并参议朝廷制度沿革、礼仪轻重。

⑤刘瑑：武宗会昌末年官至中书舍人。宣宗朝历任刑部侍郎、河南尹、宣武军节度使、河东节度使，大中十一年（857）入朝为相。两《唐书》有传。

⑥巴州：州治化城，今四川省巴中县。

⑦杨收；杨发之弟。懿宗朝历中书舍人、翰林承旨学士，以中书侍郎同平章事。后出为宣歙观察使，获罪流驩州，赐死。两《唐书》有传。王铎：懿宗咸通十二年（871）官至礼部尚书同中书门下平章事。僖宗朝屡任宰相，曾跟随僖宗奔蜀避难。后死于魏博节度使乐彦贞之子乐从训手中。两《唐书》有传。

⑧"谁知金印朝天客"二句：《全唐诗》卷五四八题作《贺杨收作相》。沙堤：唐玄宗天宝三载京兆尹萧炅请于要路筑甬道以通车骑，覆沙道上，称为沙堤。凡拜相，府县令民载沙铺路，从宰相私宅铺到子城东街，形成定规。

⑨蓬：蓬州，治大寅，今四川省仪陇县南。 绵：绵州，治巴西，今四川省绵阳县。

⑩"昨日鸿毛万钧重"二句：《全唐诗》卷五四八作断句收录。

⑪辴（chǎn 产）：笑的样子。

⑫贫相：指由贫而暴富，仍不脱寒伧之色。

⑬辟易：惊退。《史记·项羽本纪》："项王嗔目叱之，赤泉侯人马俱惊，辟易数里。"

⑭而自有：此三字原无，据《四库》本补。

⑮第长短皆率然而成："第"字原无，据《四库》本补。"率"原作"卒"，据《四库》本改。

⑯盖亦当时所尚："盖"字原无，据《四库》本补。

⑰诣也：原作"谓"，据《四库》本改、补。

⑱道家三宝：《老子》六十七章："我有三宝，持而宝之：一曰慈，二曰俭，三曰不敢为天下先。"

⑲加人：驾凌、凌辱别人。《论语·公冶长》："我不欲人之加诸我也，吾亦欲无加诸人。"

⑳恶醉而强酒：意为害怕醉倒却偏要勉强喝酒。语出《孟子·离娄上》："今恶死亡而乐不仁，是犹恶醉而强酒。"

㉑盖祸福无不自己求者焉："求"字原无，据《四库》本补。语出《孟子·公孙丑上》："祸福无不自己求之者。"

㉒有诗集十卷又别纸十三卷赋集十四卷今并行：此述录自《新唐书·艺文志》四。然南宋时《郡斋读书志》仅录《薛逢歌诗》二卷，《直斋书录解题》作《薛逢集》一卷及其《四六集》一卷，则辛氏说元代"并存"未必可信。《全唐诗》存薛逢诗一卷。《全唐诗续拾》补诗二首，断句一句。

【译文】

薛逢，字陶臣，蒲州人。会昌元年，他在状元崔岘名下以第三名进士及第。调补万年县尉。不久，薛逢入河中节度使幕府为幕僚。崔铉入朝拜相，提拔他为弘文馆直学士。又历任侍御史、尚书省郎官。薛逢奏事立论正直切合，以谋略过人而自我标榜。他原来当平民时，和刘瑑有交往，但刘瑑的文笔不及薛逢，薛逢常常看不起他。到刘瑑当宰相时，有人推荐让薛逢任知制诰，刘瑑鄙视地说："先朝有制度，中书、门下两省郎官授职给事中、中书舍人，要先在州县任过职才能授给，薛逢没当过州官，不行。"于是薛逢被派出去任巴州刺史。当初，薛逢与杨收、王铎同榜进士及第，三人中以薛逢文笔学问最优。后来杨收当了宰相，薛逢写了一首诗说："谁知金印朝天客，同是沙堤避路人。"杨收为此怀恨在心，把薛逢连贬为蓬州刺史、绵州刺史。到王铎当宰相时，薛逢又作诗一首说："昨日鸿毛万钧重，今朝山岳一毫轻。"王铎大怒，朝廷内外也鄙视薛逢心胸狭窄为人傲慢。薛逢后来升任秘书监，就去世了。薛逢晚年官运

不通，他有一次骑着瘦马上朝，正碰上新科进士发榜，及第的进士们一个接一个走出来，前呼后拥的随行人员阵容整齐，他们见薛逢的随从人员零零落落，走在前面开路的人就说："给新郎君让开道儿！"薛逢笑了笑，就派一个人上前对那人说："开路的人你别露穷相，阿婆我当年十五岁的时候，也曾经东涂西抹过。"那人吃惊而退。

薛逢天赋本来很高，在学问上也很有造诣，所以他不太费心思，写出的诗自有豪放奔逸的神情。他的诗无论长短都轻率写成，未免失于肤浅露出俗相，这也许是当时的一种风气，不是超群绝俗所到达的境界。道家有三件法宝，其中一宝是"不敢为天下先"。超过别人的人，谁肯跟在他后面？欺侮别人的人，谁能接受他的欺侮？看薛逢仗恃有才，怠慢高傲，本耻于官职低下，却又嘴里喋喋不休，这就如"恶醉而强酒"一般。他屡次被贬荒远之地，进一寸而退一尺，到老态龙钟了还不停地为自己愤愤不平，大概是祸是福从来都是自己招来的啊。薛逢著有诗集十卷，还有《别纸》十三卷，赋集十四卷，如今都流传于世。

一八〇 赵 嘏

【原文】

嘏，字承祐，山阳人[①]。会昌二年郑言榜进士[②]。大中中，仕为渭南尉[③]。一时名士大夫极称道之。卑宦颇不如意。宣宗雅知其名，因问宰相："赵嘏诗人，曾为好官否？可取其诗进来！"读其卷首《题秦诗》云："徒知六

国随斤斧，莫有群儒定是非[4]。”上不悦，事寝。嘏尝早秋赋诗曰：“残星数点雁横塞，长笛一声人倚楼[5]。”杜牧之呼为“赵倚楼”，赏叹之也。又，初有诗，落句云：“早晚粗酬身事了，水边归去一闲人[6]。”仕途屹兀[7]，岂其谶也？嘏豪迈爽达，多陪接卿相，出入馆阁，如亲属然。能以书生，令远近知重，所谓“一日名动京师，三日传满天下”，有自来矣。命沾仙尉，追踪梅市[8]，亦不恶耳。先，嘏家浙西[9]，有美姬，溺爱，及计偕[10]，留侍母。会中元游鹤林寺[11]，浙帅窥见，悦之，夺归。明年嘏及第，自伤，赋诗曰：“寂寞堂前日又曛，阳台去作不归云。当时闻说沙吒利，今日青娥属使君[12]。”帅闻之，殊惨惨，遣介送姬入长安。时嘏方出关，途次横水驿，于马上相遇，姬因抱嘏痛哭，信宿而卒，遂葬于横水之阳。嘏思慕不已，临终目有所见，时方四十余。今有《渭南集》，及《编年诗》二卷，悉取十三代史事迹[13]，自始生至百岁，岁赋一首、二首，总得一百一十章[14]，今并行于世[15]。

【注释】

①山阳：今江苏省淮安县。

②会昌二年：当作“会昌四年”。《郡斋读书志》卷四中云“会昌四年进士”。本卷（一八五）《马戴传》：“会昌四年……与项斯、赵嘏同榜。”

③渭南：注见卷三（六三）《郎士元传》。

④“徒知六国随斤斧”二句：《全唐诗》卷五五〇作断句收入。《北梦琐言》卷七记其诗题为《题秦皇》。这两句诗大意是说秦始皇只知以武力灭六国，又焚书坑儒，没有像汉高祖那样重用儒生治理天下。隐含皇上不应不重视文士的意思。

⑤“残星数点雁横塞”二句：《全唐诗》卷五四九题作《长安晚秋》。杜牧称赵倚楼事本于《唐摭言》卷七“知已”条。

⑥“早晚粗酬身事了”二句：《全唐诗》卷五四九题作《寄归》。此诗被与其官终县尉相联系，本于《唐摭言》卷一五“杂记”条。

⑦屹兀：《四库》、《三间》本作“桯杌”。即杌陧，不安的样子。《尚书·周书·秦誓》：“邦之杌陧，曰由一人。”桯，通陧。

⑧命沾仙尉追踪梅市：汉代梅福任南昌县尉，传说忽弃家成仙而去。后因以仙尉为县尉的美称。梅市，注见卷四（八七）《司空曙传》。

⑨浙西：此指浙西节度使治所润州（今江苏省镇江市）。

⑩计偕：本指应召之人偕计吏同行。后常称举人赴会试为计偕。唐·柳宗元《柳公（浑）行状》：“开元中举汝州进士，计偕百数，公为之冠。”参见卷四（八六）《钱起传》“从计吏”条注。

⑪中元：古以农历七月十五日为中元节，道观作斋醮，佛寺作盂兰盆斋。 鹤林寺：晋元帝时始建，在今江苏省丹徒县黄鹤山下。

⑫“寂寞堂前日又曛”四句：《全唐诗》卷五五〇题作《座上献元相公》。 阳台：见本卷（一七〇）《李远传》“朝云暮雨”条注。 沙吒利：唐肃宗时，诗人韩翃爱姬柳氏被蕃将沙吒利所夺，其事见唐·许尧佐《柳氏传》和孟棨《本事诗·情感》。 使君：注见卷三（八〇）《朱湾传》。唐代浙西节度使例兼润州刺史。按：赵嘏美姬失而复得事初见于《唐摭言》卷一五，亦见于《唐诗纪事》。

⑬十三代史：唐代把《史记》、《汉书》、《后汉书》、《三国志》、《晋书》、《宋书》、《南齐书》、《梁书》、《陈书》、《魏书》、《北齐书》、《周书》、《隋书》称为十三史。见《旧唐书·经籍志》上。

⑭“自始生至百岁”三句：此处颇不易解。循其文义，盖指赵嘏预设自己有生之年，每年从十三史中取古事吟咏，或一首或二首。

⑮今并行于世：赵嘏的著作，《新唐书·艺文志》四所著录的有《渭南集》三卷，《编年诗》二卷。《全唐诗》存赵嘏诗二卷。《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补其诗五首，断句七句。

【译文】

赵嘏，字承祐，山阳人。会昌二年与状元郑言同榜进士及

第。大中年间，官任渭南县尉。一时的文人士族都极力称道他的诗。赵嘏官职低微很不如意，唐宣宗平素知道赵嘏的名字，就问宰相："诗人赵嘏，有没有担任肥美的官职？可以取他的诗送给我看看。"唐宣宗读赵嘏诗卷，见第一首《题秦诗》写道："徒知六国随斤斧，莫有群儒定是非。"皇上很不高兴，想提拔赵嘏的事就不了了之。赵嘏曾在初秋时节写诗道："残星数点雁横塞，长笛一声人倚楼。"杜牧称他为"赵倚楼"，是赞赏感叹他的这首诗。还有，赵嘏当初写有一首诗，最后两句说："早晚粗酬身事了，水边归去一闲人。"他一生官运坎坷，难道不是应了这句诗谶吗？赵嘏性格豪爽豁达，多与达官宰相交往，在馆阁进进出出，就像这些大官的亲属一样。他能以一个书生的身分，闻名遐迩，所谓"一日名动京师，三日传满天下"，是自有其原因的。命中只当县尉，追踪成仙归隐的道路，也不算太差吧。原先赵嘏家在浙西润州时，家中有一个美貌的妾，赵嘏非常溺爱她。到他离家去考进士时，就留她在家侍奉母亲。恰逢中元节家人去游鹤林寺，浙西节度使看见了这个美女，心里很喜欢，就把她抢回府中。第二年赵嘏在长安进士及第，为此事内心悲伤，作诗写道："寂寞堂前日又曛，阳台去作不归云。当时闻说沙吒利，今日青娥属使君。"浙西节度使听说了这首诗，心中很忧闷，就派人把这个女子送到长安去。当时赵嘏刚出潼关，路经横水驿，在马上和妾相遇，妾于是抱着赵嘏痛哭失声，住了两晚妾就死了，赵嘏把她葬在横水北岸。赵嘏不停地思念这美妾，他临死时眼中还见到了她，当时他刚四十多岁。如今还有赵嘏的《渭南集》，以及二卷编年诗：赵嘏详尽地选取十三代的史事，在自己的有生之年，每年写一首或两首诗，总共写成一百一十章，都流传至今。

一八一 薛 能

【原文】

能，字大拙，汾州人[①]。会昌六年，狄慎思榜登第。大中末，书判入等中选，补盩厔尉[②]。辟太原、陕虢、河阳从事[③]。李福镇滑台[④]，表置观察判官[⑤]。历御史、都官、刑部员外郎[⑥]。福徙帅西蜀，奏以自副。咸通中，摄嘉州刺史。造朝，迁主客、度支、刑部郎中。俄为同州刺史、京兆大尹[⑦]。出帅感化[⑧]，入授工部尚书。复节度徐州，徙镇忠武[⑨]。广明元年，徐军戍溵水[⑩]，经许，能以军多怀旧惠，馆待于城中，许军惧见袭，大将周岌乘众疑怒，因为乱，逐能，据城自称留后[⑪]。数日，杀能，并屠其家。能治政严察，绝请谒。耽癖于诗，日赋一章为课。性喜凌人，格律卑卑[⑫]，亦无甚高论。尝以第一流自居，罕所拔拂。时刘得仁擅雅称，持诗卷造能，能以句谢云："千首如一首，卷初如卷终[⑬]。"盖讥其无变体也。量人如此，非厚德君子。晚节尚浮屠，奉法唯谨。资性傲忽[⑭]，又多佻轻忤世，及为藩镇，每易武吏。尝命其子属橐鞬，雅拜新进士，或问其故，曰："渠消弭灾咎耳[⑮]。"今有集十卷，及《繁城集》一卷传焉[⑯]。

【注释】

①汾州：州治河西，今山西省汾阳县。

②盩厔：今陕西省周至县。

③太原：即河东节度使，治所在太原，今山西省太原市。　陕虢：陕虢观察使，治所在陕州，今河南省陕县。　河阳：河阳节度使，治所在孟州，今河南省孟县。

④李福：宰相李石之弟。历官义成军节度使、宣武军节度使、剑南西川节度使之职。僖宗朝为山南东道节度使。两《唐书》有传。　滑台：即义成军节度使，治所在滑州，今河南省滑县。

⑤表置：《四库》本作"表为"。《三间》本《考异》云："按置当作署。"

⑥御史：《四库》本作"侍御史"。据薛能《蒙恩除侍御史行次华州寄蒋相》诗题，当以侍御史为正。　都官：尚书省刑部属司之一，员外郎为司副长官。　刑部：此指尚书省刑部属司之一，员外郎亦为司副长官。

⑦同州：州治冯翊，今陕西省大荔县。　京兆大尹：即首都京兆府长官正职，称大尹以与副职少尹相区别。

⑧感化：原作"咸化"，据《四库》本改。此指感化军节度使，治所在徐州，今江苏省徐州市。

⑨忠武：忠武军节度使，治所在许州，今河南省许昌市。

⑩溵水：唐县名，在今河南省周口市南。

⑪留后：官名。中、晚唐时，藩镇强大，皇帝力不能制，故节度使去世多有以子侄或亲信为留后者，也有军士、叛将逐杀节度使，自为留后。

⑫卑卑：原作"且且"，据《四库》本改。

⑬"千首如一首"二句：《全唐诗》卷五一六作断句收录。此述本自《北梦琐言》卷六。

⑭资性：原作"资于"，据《四库》本改。

⑮"及为藩镇"至"渠消弭灾眚耳"：此述本自《北梦琐言》卷四。按唐节度使本为军帅，薛能却轻视武将，推崇文士，与世俗相违，故被人视为轻薄。

⑯今有集十卷及繁城集一卷传焉：此述录自《新唐书·艺文志》四。然南宋时《郡斋读书志》及《直斋书录解题》已未载《繁城集》，疑元代已佚。《全唐诗》录存薛能诗四卷，《全唐诗续拾》补诗一首、断句二句、诗序一则。

【译文】

薛能，字大拙，汾州人。会昌六年他与状元狄慎思同榜进士及第。大中末年，薛能以书判入等中选，补授盩厔县尉。又被征辟为河东、陕虢、河阳三个方镇幕府的从事。李福任义成军节度使时，上表奏请薛能任观察判官。薛能又历任御史、都官员外郎、刑部员外郎。李福调任剑南西川节度使时，上表奏请薛能为他的副使。咸通年间，薛能代理嘉州刺史。回朝廷后，历任主客郎中、度支郎中、刑部郎中。不久调任同州刺史、京兆尹。出任感化军节度使，入朝授工部尚书。又再次到徐州任节度使，调任忠武军节度使。广明元年，徐州方镇的军队去防守溵水，路经许州，薛能因对徐州军多怀有旧情，就让他们住在城中馆舍里。许州方镇的军队怕受徐州兵袭击，许军大将周岌利用了军士们的疑虑和愤怒，就开始叛乱，赶走薛能，占据许州城自称留后。几天后，叛军杀害薛能并屠杀他的家属。薛能在职为政时严厉明察，禁绝拜见说情。他对诗有一种癖好，每天写一篇作为自己规定的功课。他老想压倒别人，但他所作之诗平庸无奇，也没什么高论。薛能总以第一流诗人自居，很少奖拔其他诗人。当时刘得仁诗名不俗，他带着诗卷去拜见薛能，薛能看后用两句诗谢绝他说：“千首如一首，卷初如卷终。”大概是讥讽刘得仁的诗缺乏变化吧。薛能如此评价别人，不是厚道有德的君子。他晚年信仰佛教，奉行教规十分恭敬。薛能天性傲慢疏忽，又常轻率地不顺从世俗，到他身为方镇统帅时，常常撤换手下的武将。曾命令他儿子身背弓箭袋，郑重地向新科进士行礼，有人问其原故，他说：“是让这孩子消灾免祸罢了。”薛能今有诗集十卷和《繁城集》一卷传世。

一八二　李　宣　古

【原文】

宣古，字垂后，澧阳人[①]。会昌三年，卢肇榜进士[②]。又试中宏辞。工文，极俊，有诗名。性谑浪，多所讥诮。时杜悰尚主[③]，出守澧阳，宣古在馆下，数陪宴赏[④]，谐慢既深，悰不能忍，忿其戏己，辱之，使卧于泥中，衣冠颠倒。长林公主素惜其才[⑤]，劝曰："尚书独不念诸郎学文，待士如此，那得平阳之誉乎[⑥]？"遣人扶起，更以新服，赴中座，使宣古赋诗，谢曰："红灯初上月轮高，照见堂前万朵桃。觱栗调清银字管，琵琶声亮紫檀槽。能歌姹女颜如玉，解饮萧郎眼似刀。争奈夜深抛耍令，舞来挼去使人劳[⑦]。"杜公赏之。后悰二子裔休、儒休皆中第，人曰："非母贤待师，不足成其子[⑧]。"今诸集中往往载其作，有英气，调颇清丽，惜不多见[⑨]。竟薄命无印绶之誉，落莫自终。弟宣远，亦以诗鸣，今传者可数也[⑩]。

【注释】

①澧阳：唐县名，为澧州刺史治所，在今湖南省澧县东南。

②卢肇：字子发，会昌三年由宰相李德裕推荐，知贡举王起取为状元。初为鄂岳节度使卢商从事，后历任著作郎、仓部员外郎、集贤院直学士，咸通时历歙、宣、池、吉四州刺史。所至皆有政声。

③杜悰：唐德宗、宪宗朝宰相杜佑之孙。元和九年（814）与宪宗长女岐阳公主成婚，后出守澧州，转京兆尹，历方镇，武宗、宣宗朝两次拜相。两《唐书》有传。　尚：指娶公主为妻。

④陪：原作“倍”，据《佚存》、《四库》本改。

⑤长林公主：当作岐阳公主。据《新唐书》卷八三，岐阳公主系宪宗懿安皇后所生，下嫁杜悰。长林公主乃唐代宗之女，下嫁卫尉少卿沈明。

⑥平阳：唐高祖李渊第三女平阳公主，下嫁柴绍。隋炀帝大业十三年（617）柴绍往太原随李渊反隋，公主散家财募兵响应，时称娘子军。高祖武德六年（623）去世。两《唐书》有传。

⑦“红灯初上月轮高”等八句：《全唐诗》卷五五二题作《杜司空席上赋》。　觱（bì 毕）栗：古乐器，又名笳管，出于西域龟兹国。以竹为管，以芦为首。　姹（chà 诧）女：少女。　萧郎：春秋时萧史，善吹箫，秦穆公以女儿弄玉妻之。一夕吹箫引凤，与弄玉共同升天而去。事见《列仙传》。后常以萧郎称女子所恋的男子。唐·崔郊《赠去婢》：“侯门一入深如海，从此萧郎是路人。”　抛要令：指酒席中抛物为令。　按：此诗前六句赞宴会盛况，后二句用以自嘲。

⑧此事本自《云溪友议》卷中《澧阳宴》条。

⑨惜不多见：五代·韦谷《才调集》选李宣古诗一首。《全唐诗》录存其诗五首，断句若干。

⑩弟宣远亦以诗鸣今传者可数也：据《唐诗纪事》卷四三，李宣远贞元年间及进士第，早李宣古近四十年，二人是否兄弟颇可疑。《全唐诗》存李宣远诗二首。

【译文】

李宣古，字垂后，澧阳人。会昌三年，他与状元卢肇同榜进士及第。又中博学宏辞科。李宣古长于作文，才智极为出众，写诗也有名声。他生性戏谑放浪，常讽刺嘲笑别人。当时杜悰娶公主为妻，出任澧州刺史，李宣古在杜悰家塾中当教书先生。他多次在酒宴上当陪席，总是开玩笑，很不恭敬，杜悰不能忍受，对他戏谑自己十分生气，就当众侮辱李宣古，让他躺在泥地上，衣服帽子颠倒凌乱。长林公主一向爱惜李宣古的文才，就劝杜悰说：“你难道不想想几个儿子在读书学文，这样对待文士，我怎么会有平阳公主那样的声誉呢？”就让人把李宣古扶起来，

换上新衣服，到宴席中间的位子就坐。又让李宣古即席赋诗，李宣古道谢赋诗说：“红灯初上月轮高，照见堂前万朵桃。觱栗调清银字管，琵琶声亮紫檀槽。能歌姹女颜如玉，解饮萧郎眼似刀。争奈夜深抛耍令，舞来挼去使人劳。”杜悰很欣赏这首诗。后来杜悰的两个儿子杜裔休、杜孺休长大后都进士及第，人们说：“要不是他们的母亲待老师好，这两个孩子也不会获得功名。”如今不少诗集中都选载了李宣古的作品，有英俊豪迈的气概，格调也很清丽，可惜数量不多。李宣古终究命薄，未得一官半职，凄凉寂寞了其一生。他的弟弟李宣远，也以长于写诗有名于当时，流传至今的作品屈指可数。

一八三　姚　　鹄

【原文】

鹄，字居云，会昌三年礼部尚书王起下进士①。多出入当时好士公卿席幕，然吏才文价，俱不甚超②。一名仅尔流播，亦多幸矣。诗一卷，今传③。

【注释】

①王起：注见卷六（一六二）《韩湘传》。

②吏才文价俱不甚超：据《云笈七签》卷一一八《姚鹄修老君殿验》条，姚鹄曾任台州刺史，《嘉定赤城志》记其刺台在咸通年间。

③诗一卷今传：《新唐书·艺文志》四、《宋史·艺文志》七均著录《姚鹄诗》一卷，此述可信。《全唐诗》存姚鹄诗一卷，《全唐诗外编》补其诗一首。

【译文】

姚鹄，字居云，会昌三年他在礼部尚书王起知贡举时进士及第。姚鹄常出入于喜欢文士的达官公卿幕府，但他从政的才干和诗文的声价，都不太出色。一个人的名字只靠这一点就能流传下来，也是很有运气了。姚鹄著有诗集一卷，流传至今。

一八四　项　　斯

【原文】

斯，字子迁，江东人也[1]。会昌四年王起下第二人进士。始命润州丹徒县尉[2]，卒于任所。开成之际，声价藉甚，特为张水部所知赏，故其诗格颇与水部相类，清妙奇绝。郑少师薰赠诗云："项斯逢水部，谁道不关情[3]。"斯性疏旷，温饱非其本心。初，筑草庐于朝阳峰前[4]，交结净者[5]，槃礴宇宙[6]，戴薜花冠，披鹤氅，就松阴，枕白石，饮清泉，长哦细酌，凡如此三十余年。晚污一名，殊屈清致。其警联如"病尝山药遍，贫起草堂低[7]。"如"客来因月宿，床势向山移[8]。"《下第》云："独存过江马，强拂看花衣[9]。"《病僧》云："不言身后事，犹坐病中禅[10]。"又"湖山万叠翠，门树一行春[11]。"又"一灯愁里梦，九陌病中春[12]。"如"月明古寺客初到，风度闲门僧未归[13]。"《宫人入道》云："将敲碧落新斋磬，却进昭阳旧赐筝"之类[14]，不一而足，当时盛称。杨敬之祭酒赠诗云："几度见诗诗总好，及观标格过于诗。平生不解藏人善，到处

逢人说项斯。”其名以此益彰矣[15]。集一卷，今行[16]。

【注释】

①江东人：古称江东指今江南一带而言。宋·乐史《太平寰宇记》卷九八《台州·人物》云：“唐，项斯，临海人。”临海县，今属浙江省。

②润州丹徒：今江苏省镇江市。丹徒县为润州州治。

③“开成之际”至“谁道不关情”：此述采自唐·张洎《项斯诗集序》，《序》原文作“宝历、开成之际”。　张水部：张籍，传见卷五（一三八）。　郑薰：字子溥，历翰林学士、宣歙观察使。懿宗咸通年间入朝历太常少卿、吏部侍郎、尚书左丞，以太子少师致仕。《新唐书》有传。

④朝阳峰：在今浙江省杭州市径山上，见清雍正《浙江通志》卷一〇引《万历杭州府志》。

⑤净者：指僧人。《四库》本作“静者”，则指道士。检项斯诗，其与僧人道士皆有交往。下文所述则均指道士行径。

⑥槃礴（pán bó 盘薄）：同般礴，指叉腿而坐，不拘形迹。《庄子·田子方》：“则解衣般礴臝（裸）。”

⑦“病尝山药遍”二句：“遍”原作“偏”，据《佚存》、《四库》本改。《全唐诗》卷五五四题作《题令狐处士溪居》。下引各诗所著皆为《全唐诗》此卷标题。

⑧“客来因月宿”二句：题作《宿胡氏溪亭》。

⑨“独存过江马”二句：题作《落第后寄江南亲友》。

⑩“不言身后事”二句：题作《日本病僧》。　坐禅：僧徒每天静坐修行的功课。

⑪“湖山万叠翠”二句：题作《闻友人会裴明府县楼》。

⑫“一灯愁里梦”二句：题作《长安书怀呈知己》。

⑬“月明古寺客初到”二句：题作《宿山寺》。

⑭“将敲碧落新斋磬”二句：题作《送宫人入道》。　碧落：天空。　昭阳：汉武帝后宫名。

⑮“杨敬之祭酒”至“以此益彰矣”：此事最早见于前引张洎《序》，《尚书故实》、《刘宾客嘉话录》、《南部新书》等均载之。　杨敬之：文宗朝

官国子祭酒。《新唐书》本传云："敬之爱士类，得其文章，孜孜玩讽，人以为癖。雅爱项斯为诗，所至称之，由是擢上第。" 几度见诗：原作"几度见君"，据张洎《序》校改，因下文有"及观标格"句。 标格：指人的风貌。 解：知晓，懂得。

⑯集一卷今行：《新唐书·艺文志》四著录："《项斯诗》一卷。"《全唐诗》录存项斯诗一卷，《全唐诗续拾》补诗一首。

【译文】

项斯，字子迁，是江南人。会昌四年在王起知贡举时以第二名进士及第。刚授官为润州丹徒县尉，就在职去世。项斯在开成年间声价很高，特别受到水部员外郎张籍的赏识，所以他的诗歌风格与张籍十分相似，都是清妙奇绝。太子少师郑薰赠项斯的诗说："项斯逢水部，谁道不关情。"项斯生性疏放旷达，追求衣食温饱不是他的本心。当初，他在朝阳峰前修筑草舍，与僧人往来交结。他在大自然中不拘形迹，头戴苔藓做成的花冠，身披鹤羽制作的外衣，来到松树荫下，枕着白净的石头，喝着清凉的泉水，长声吟诗又仔细斟酌，像这样生活了三十多年。晚年为了一个世俗的功名玷污了一生，很是委屈了自己清高的志趣。项斯诗中的警句，如"病尝山药遍，贫起草堂低"。如"客来因月宿，床势向山移"。他的《下第》诗写道："独存过江马，强拂看花衣。"《病僧》诗说："不言身后事，犹坐病中禅。"还有"湖山万叠翠，门树一行春"。又如"一灯愁里梦，九陌病中春"。又如"月明古寺客初到，风度闲门僧未归"。他的《宫人入道》诗说："将敲碧落新斋磬，却进昭阳旧赐筝。"诸如此类，不一而足，当时受到人们盛赞。国子祭酒杨敬之赠项斯诗道："几度见诗诗总好，及观标格过于诗。平生不解藏人善，到处逢人说项斯。"项斯的名气因此更大了。项斯著有诗集一卷，流传至今。

一八五　马　　戴

【原文】

戴，字虞臣，华州人[①]。会昌四年左仆射王起下进士，与项斯、赵嘏同榜，俱有盛名。初应辟佐大同军幕府[②]，与贾岛、许棠唱答[③]。苦家贫，为禄代耕[④]，岁廪殊薄，然终日吟事，清虚自如。《秋思》一绝曰："万木秋霖后，孤山夕照馀。田园无岁计，寒近忆樵渔[⑤]。"调率如此。后迁国子博士，卒。

〇戴诗壮丽，居晚唐诸公之上，优游不迫，沉著痛快，两不相伤，佳作也。早耽幽趣，既乡里当名山[⑥]，秦川一望[⑦]，黄埃赤日，增起凌云之操。结茅堂玉女洗头盆下[⑧]，轩窗甚僻，对悬瀑三十仞[⑨]，往还多隐人。谁谓白头从宦，俸不医贫，徒兴猿鹤之诮[⑩]，不能无也。有诗一卷，今传[⑪]。

【注释】

①华州人：今有学者据马戴本人诗考证，认为其籍贯为曲阳（今江苏省连云港市西南）。见杨军等《马戴诗注》。

②大同军：玄宗开元十九年，河东节度使领大同军使，后置大同都团练使，治所在云州，今山西省大同市。　据有关史料，马戴曾在太原任河东节度使学书记，以直言获罪，贬为龙阳（今湖南省汉寿县）县尉。

③许棠：传见卷九（二二二）。

④为禄：《四库》本作"禄仕"。　禄，俸禄，即薪水。

⑤秋思：此诗今存于《全唐诗》卷五五六，题同。

⑥既乡里当名山：《三间》本校语云："此句不明，当有脱误"。

⑦秦川：地名。自大散关以北达于岐、雍，夹渭河南北岸，沃野千里，因系古代秦国之地，故称秦川。跨今陕西、甘肃两省之地。

⑧玉女洗头盆：华山玉女祠前有五个石臼，号称“玉女洗头盆”。其中有水碧绿澄澈，多雨不溢，久旱不减。贾岛《马戴居华山因寄》诗：“玉女洗头盆，孤高不可言；瀑流莲岳顶，河注华山根。”

⑨仞（ren 认）：长度单位，古代以七尺或八尺为一仞。

⑩猿鹤之诮：南朝齐·孔稚珪《北山移文》云：“蕙帐空兮夜鹄怨，山人去兮晓猨惊。昔闻投簪逸海岸，今见解兰缚尘缨。于是南岳献嘲，北垄腾笑，列壑争讥，攒峰竦诮。”此化用其意。

⑪有诗一卷今传：此本《新唐书·艺文志》四。《全唐诗》将马戴诗分编二卷。

【译文】

马戴，字虞臣，华州人。会昌四年在左仆射王起知贡举时进士及第，他和项斯、赵嘏同在一榜，三人的诗都享有盛名。当初，马戴应征召入大同军使府为幕僚，与贾岛、许棠等人用诗相互唱答。他苦于家中贫寒，以做官代替耕田养家，每年官府发放的粮食相当少，但他还是整天吟诗作赋，清虚自在。他以《秋思》为题的一首五绝写道：“万木秋霖后，孤山夕照馀。田园无岁计，寒近忆樵渔。”诗风大致如此。后来马戴官至国子博士，就去世了。

〇马戴诗风壮丽，位在晚唐众诗人之上，优游不迫，沉着痛快这两种不同的风格兼而有之，却不互相妨害，真是好诗啊。他早年醉心于深居幽处，家乡面对著名的华山，在山上远望秦川，黄土红日，胸中涌起成仙飞升的情怀。他在玉女洗头盆下筑起草舍，门窗都很隐僻，对着三十仞飞流而下的瀑布，交往的多是山中隐士。谁说头发白了才去做官，俸禄医治不了家贫，空受山中野猿仙鹤的嘲笑，马戴也不能免啊。马戴著有诗集一卷，流传至今。

一八六　孟　迟

【原文】

迟，字迟之[①]，平昌人[②]。会昌五年，易重榜进士[③]。有诗名，尤工绝句，风流妩媚，皆宫商金石之声。情与顾非熊甚相得[④]，且同年。有诗一卷，行于世[⑤]。

【注释】

①字迟之：《四库》本作“字达之”。《郡斋读书志》卷四中作“字叔之”。辛氏此述乃据《新唐书·艺文志》四及《唐诗纪事》。

②平昌：今山东省商河县西北。

③易重榜：《唐诗纪事》卷五二：“会昌五年陈商下进士张渍第一，(易)重次之。后诏白敏中重考，覆落渍等八人，而重居榜首。”

④相得：互相投合。《周易·革》：“二女同居，其志不相得，曰革。”

⑤有诗一卷行于世：《新唐书·艺文志》四、《宋史·艺文志》七皆著录《孟迟诗》一卷，此述可信。《全唐诗》存孟迟诗十七首。

【译文】

孟迟，字迟之，平昌人。会昌五年与状元易重同榜进士及第。他写诗有名气，尤其擅长绝句，格调风流妩媚，都如雅乐钟磬的声响。孟迟与顾非熊性情十分投合，而且两人同年进士及第。孟迟著有诗集一卷，流行世上。

一八七 任 蕃

【原文】

蕃[①]，会昌间人[②]，家江东，多游会稽苕、霅间[③]。初亦举进士之京，不第，榜罢进谒主司曰："仆本寒乡之人，不远万里，手遮赤日，步来长安，取一第荣父母不得。侍郎岂不闻江东一任蕃，家贫吟苦，忍令其去如来日也？敢从此辞，弹琴自娱，学道自乐耳。"主司惭，欲留不可得。归江湖，专尚声调。去游天台巾子峰[④]，题寺壁间云："绝顶新秋生夜凉，鹤翻松露滴衣裳。前峰月照一江水，僧在翠微开竹房[⑤]。"既去百余里，欲回改作"半江水"，行到题处，他人已改矣。后复有题诗者，亡其姓名，曰："任蕃题后无人继，寂寞空山二百年。"才名类是。凡作必使人改视易听，如《洛阳道》云："憧憧洛阳道，尘下生春草。行者岂无家，无人在家老。鸡鸣前结束，争去恐不早。百年路傍尽，白日车中晓。求富江海狭，取贵山岳小。二端立在途，奔走何由了[⑥]。"想蕃风度，此不足举其梗概[⑦]。有诗七十七首为一卷今传[⑧]，非全文矣。

【注释】

①蕃：本篇题下原注："或作翻"。《新唐书·艺文志》四、《唐诗纪事》均作"任翻"。

②会昌间人：武宗会昌年号（841～846）首尾仅六年，此述似未当。明·高棅《唐诗品汇·诗人爵里详节》载任翻为"唐末人"。

③苕霅：注见卷三（七四）《陆羽传》。

④天台：注见卷一（六）《骆宾王传》。　巾子峰：在今浙江省宁海县。二山相连，两峰如巾帽。

⑤“绝顶新秋生夜凉”四句：《全唐诗》卷七二七题作《宿巾子山禅寺》。

⑥“憧憧洛阳道”等十二句：载《全唐诗》卷七二七，标题同。　憧（chōng冲）憧：来往不断的样子。　结束：此指整齐行装。　二端：指气与魄。《礼记·祭义》：“二端既去，报以二礼。”此诗以局外人嘲笑的口吻描述了为求取功名富贵，人们长年在洛阳至长安的大路上风尘仆仆奔走不停的情景。

⑦此不足：《四库》本作“此亦足”。

⑧有诗七十七首为一卷今传：《新唐书·艺文志》四著录《任翻诗》一卷。南宋·刘克庄《后村诗话》卷一云：“唐任藩诗存者五言十首而已，然多佳句。”不知辛氏所言诗数何据。《全唐诗》存任翻诗十八首，《全唐诗外编》补断句一联。《天台集》录存其《赋台州早春》诗一首。

【译文】

任蕃，是会昌年间人，家居江南，常来往于会稽的苕溪、霅溪一带。当初他也应进士举到京城，没有考中。发榜之后他进去拜见主考官，说：“在下本是穷乡僻壤之人，不远万里，用手挡着火热的太阳，一步一步来到长安，想考取一个进士使父母荣耀而不能。侍郎大人难道没听说江南有一个任蕃，家境贫寒，学诗辛苦，怎忍心让他回乡时像来长安时一个样子呢？冒昧从此告辞，今后以弹琴自娱，学习仙道自乐罢了。”主考官感到惭愧，想要留下任蕃而未成。任蕃回到江湖山野，只追求吟诗作赋。他去游览天台山巾子峰，在寺庙墙上题诗道：“绝顶新秋生夜凉，鹤翻松露滴衣裳。前峰月照一江水，僧在翠微开竹房。”他已经离开一百多里路了，又想返回来把“一江水”改作“半江水”，他走到题诗处，这一句已被别人改成“半江水”了。后来在这寺又有题诗的人，其姓名已失传，这人写道：“任蕃题后

无人继，寂寞空山二百年。”任蕃的才子之名就像这样。他每写一首诗定要让别人耳目一新，例如他的《洛阳道》一诗写道：“憧憧洛阳道，尘下生春草。行者岂无家，无人在家老。鸡鸣前结束，争去恐不早。百年路傍尽，白日车中晓。求富江海狭，取贵山岳小。二端立在途，奔走何时了”。遥想任蕃的风度，这首诗还不足以显示其大略。任蕃有诗七十七首编为一卷，流传至今，但这已不是他的全部作品了。

一八八　顾　非　熊

【原文】

非熊，姑苏人，况之子也[①]。少俊悟，一览辄能成诵。工吟，扬誉远近。性滑稽好辩，颇杂笑言，凌轹气焰子弟。既犯众怒，挤排者纷然。在举场角艺三十年，屈声被人耳[②]。会昌五年，谏议大夫陈商放榜。初，上洽闻非熊诗价，至是怪其不第，敕有司进所试文章，追榜放令及第[③]。刘得仁贺以诗曰：“愚为童稚时，已解念君诗。及得高科早，须逢圣主知[④]。”授盱眙主簿[⑤]，不乐拜迎，更厌鞭挞，因弃官归隐。王司马建送诗云：“江城柳色海门烟，欲到茅山始下船。知道君家当瀑布，菖蒲潭在草堂前[⑥]。”一时饯别吟赠俱名流。不知所终。或传住茅山十余年，一旦遇异人，相随入深谷，不复出矣。有诗一卷，今行于世[⑦]。

【注释】

①况：顾况，传见卷三（七五）。

②屈声被人：原作“屈声破人”，据《四库》、《三间》本改。

③追榜：据《旧唐书·武宗纪》，会昌五年二月，谏议大夫、权知礼部贡举陈商放榜，共三十七人及第，人们议论其有徇私之嫌，武宗令翰林学士白敏中重试，黜落七人，重新放榜。第二次所放之榜称为追榜。

④“愚为童稚时”四句：《全唐诗》卷五四四题作《贺顾非熊及第其年内索文章》。“高科早”，《唐摭言》、《全唐诗》均作“高科晚”。按此事采自《唐摭言》卷八。

⑤盱眙：注见卷二（三三）《常建传》。主簿：注见卷四（八七）《司空曙传》。按刘得仁《送顾非熊作尉盱眙》诗，顾所任职为县尉，方与下文“厌鞭挞”事吻合。

⑥“江城柳色海门烟”四句：《全唐诗》卷三〇一题作《送顾非熊秀才归丹阳》。显然是顾非熊未登进士第时王建送别所作，辛氏误缀于此。江城：指润州城。海门：山名，为焦山余脉，在今江苏省镇江市东北江中。茅山：注见卷三（七五）《顾况传》。

⑦有诗一卷今行于世：《新唐书·艺文志》四著录《顾非熊诗》一卷，当为辛氏所本。《全唐诗》存其诗一卷，《全唐诗续拾》补诗五首。

【译文】

顾非熊，姑苏人，他是顾况的儿子。从小聪悟出众，文章看一遍就能背下来。顾非熊善于作诗，远近闻名。他生性滑稽，喜欢辩论，常夹杂一些开玩笑的话，冒犯气焰嚣张的贵族子弟。既然惹恼了众人，压制排挤他的人也很多。顾非熊在科场中与人比试文才三十年之久，只是忍气吞声受人压制罢了。会昌五年，谏议大夫陈商知贡举放新科进士榜，当初武宗常听说顾非熊写诗的声价，到这时对顾非熊落榜感到奇怪，下诏让有关部门进献他的试卷，在追榜公布时令顾非熊及第。刘得仁写诗向顾非熊祝贺说：“愚为童稚时，已解念君诗。及得高科早，须逢圣主知。”顾非熊授职盱眙县主簿，他不喜欢跪拜迎送，更讨厌

鞭挞犯人，于是辞职回乡隐居去了。王建司马送顾非熊的诗说："江城柳色海门烟，欲到茅山始下船。知道君家当瀑布，菖蒲潭在草堂前。"当时为顾非熊设宴饯行，作诗送别的都是名流之辈。没有人知道顾非熊结局怎样。有人传闻说他在茅山住了十多年，有一天遇见仙人，就相跟着进入深谷中，再没有出来了。顾非熊有诗集一卷，如今流行世上。

一八九　曹　　邺

【原文】

邺，字邺之，桂林人①。累举不第，为《四怨、三愁、五情诗》②，雅道甚古。时为舍人韦慤所知③，力荐于礼部侍郎裴休④，大中四年张温琪榜中第。看榜日，上主司诗云："一辞桂岩猿，九泣都门月。年年孟春至，看花如看雪⑤。"《杏园宴间呈同年》云："歧路不在天，十年行不至。一旦公道开，青云在平地。"又云："匆匆出九衢，童仆颜色异。故衣未及换，尚有去年泪。"又云："永持共济心，莫起胡越意⑥。"佳句类此甚多。志特勤苦。仕至洋州刺史⑦。有集一卷，今传⑧。

【注释】

①桂林人：据曹邺《寄阳朔友人》及郑谷《送吏部曹郎中免官南归》诗，曹邺实为桂州阳朔县人。

②四怨三愁五情诗：《全唐诗》卷五九二载曹邺《四怨三愁五情诗十二首》。

③时为：《四库》、《三间》作“特为”。　韦慤：字端士，文宗大和初登第，累佐使府，入朝屡历台阁。宣宗大中四年拜礼部侍郎，五年知贡举，颇取名人，官终武昌军节度使。两《唐书》有传。

④裴休：字公美，武宗会昌年间自尚书郎官历典数郡，宣宗大中四年春知贡举，后官户部侍郎。两《唐书》有传。

⑤“一辞桂岩猿”等四句：《全唐诗》卷五九二题作《成名后献恩门》。此四句述自己多年落榜，心里冰凉。

⑥“杏园宴间”至“莫起胡越意”：此事采自《诗话总龟》卷一〇。“歧路不在天”等十句诗，《全唐诗》卷五九二题作《杏园即席上同年》。杏园：唐代新科进士发榜之后，有曲江会、杏园宴、雁塔题名等庆祝活动。杏园在长安曲江池西南，故址在今陕西省西安市大雁塔南。　同年：同榜进士相互间的称呼。　胡越：胡在北，越在南，此喻疏远隔绝。语出《淮南子·俶真》：“是故自异者视之，肝胆胡越；自同者视之，万物一圈也。”此诗末二句表示希望同年间互相提携，不要生分。

⑦仕至洋州刺史：曹邺一生，曾任天平军节度使判官、太常博士、祠部郎中、洋州刺史、吏部郎中等职。后辞官南归，隐居而终。　洋州：州治兴道，今陕西省洋县。

⑧有集一卷今传：《新唐书·艺文志》四著录：“《曹邺诗》三卷。”《宋史·艺文志》七载：“《曹邺古风诗》二卷。”则辛氏显误。《全唐诗》录存曹邺诗二卷，《全唐诗续拾》补诗三首。

【译文】

曹邺，字邺之，桂林人。他许多次应进士举都落榜，写了《四怨、三愁、五情诗》，风格十分古雅。当时被中书舍人韦慤所了解，把他极力推荐给礼部侍郎裴休。大中四年，曹邺与状元张温琪同榜进士及第。看榜那天，他献给主考官的诗中写道：“一辞桂岩猿，九泣都门月。年年孟春至，看花如看雪。”又在《杏园宴间呈同年》诗中写道：“歧路不在天，十年行不至。一旦公道开，青云在平地。”又说：“匆匆出九衢，童仆颜色异。故衣未及换，尚有去年泪。”又说：“永持共济心，莫起胡越意。”

像这样的佳句他还有很多，他作诗特别勤苦。后来官至洋州刺史。曹邺著有诗集一卷，流传至今。

一九〇 郑　嵎

【原文】

嵎，字宾光，大中五年，李郜榜进士。有集一卷，名《津阳门诗》①。津阳，即华清宫之外阙②。询求父老，为诗百韵③，皆纪明皇时事者也④。

【注释】

①津阳门诗：《全唐诗》卷五六七录存郑嵎《津阳门诗并序》。另《全唐诗外编》补郑嵎断句一句。

②华清宫：原名温泉宫，故址在今陕西省临潼骊山上。唐玄宗天宝六载扩建，以温泉井为浴池，环山筑宫，更名为华清宫。此处当时是唐玄宗与杨贵妃的游乐之地。安史之乱以后，逐渐荒废。

③百韵：律诗两句为一韵，一百韵即二百句。郑嵎《津阳门诗序》云："开成中，嵎常得群书，下帷于石瓮书院，而甚闻宫中陈迹焉。今年冬，自虢而来，暮及山下，因解鞍谋餐，求旅客邸，而主翁年且艾，自言世事明皇。夜阑酒馀，复为嵎道承平故实。翌日，于马上辄裁刻俚叟之话，为长句七言诗，凡一千四百字，成一百韵。"

④明皇：即唐玄宗李隆基，谥号为至道大圣大明孝皇帝，唐人诗文多称为明皇。

【译文】

郑嵎，字宾光，大中五年与状元李郜同榜进士及第。他著有诗集一卷，叫做《津阳门诗》。津阳，就是华清宫的外殿。郑

嵎求访当地父老，写下一百韵的长诗，所记都是唐明皇当年的旧事。

一九一 刘 驾

【原文】

驾，字司南，大中六年，礼部侍郎崔屿下进士①。初，与曹邺为友，深相结，俱工古风诗。邺既擢第，不忍先归，待长安中，驾成名，乃同归彭蠡故山②。时国家复河、湟故地③，有归马放牛之象④，驾献乐府十章，《序》曰："驾生唐二十八年，获见明天子以德归河、湟，臣得与天下夫妇复为太平人。恨愚且贱，不得拜舞上前，作诗十篇，虽不足贡声宗庙⑤，形容盛德，愿与耕稼陶渔者，歌江湖田野间，亦足自快。"诗奏，上甚悦，累历达官⑥。驾诗多比兴含蓄⑦。体无定规，意尽即止，为时所宗。今集一卷行于世⑧。

【注释】

①崔屿：《旧唐书·崔玙传》："大中五年迁礼部侍郎。六年选士，时谓得才。"则"屿"当作"玙"。

②彭蠡：原作"范蠡"，据《四库》本改。刘驾《下第后屏居长安书怀寄太原从事》诗有"故山彭蠡上，归梦向汾水"之句可证。 彭蠡：即鄱阳湖。《元和郡县图志》卷二八江州都昌县："彭蠡湖在县西六十里，与浔阳县分湖为界。"今江西省境内波阳湖。

③河湟：黄河与湟水汇流地区，大致包括今甘肃省东南部、宁夏回族自治区南部。安史之乱时，河湟被吐蕃占据，历百余年，唐宣宗大中五年

(851)被收复。

④归马放牛：语出《尚书·周书·武成》："乃偃武修文，归马于华山之阳，放牛于桃林之野。"此指太平景象。

⑤宗庙：原作"宇庙"，据《三间》本改。《全唐诗》卷五八五刘驾《唐乐府十首序》亦作"宗庙"。　宗庙：皇帝祭祀祖先的场所。

⑥累历达官：刘驾历官今无考，聂夷中有《哭刘驾博士》诗，则其官终国子博士。国子博士注见卷五（一三〇）《韩愈传》。

⑦比兴：文学写作的两种手法。比是譬喻，宋·朱熹解释为"以彼物比此物也"。兴是寄托，即"托物于事"，朱熹解释为"先言他物以引起所咏之辞也"。儒家诗论把比兴列为六义的两类。参见卷二（三九）《李季兰传》"六义"条注。

⑧今集一卷行于世：《直斋书录解题》卷一九著录《刘驾集》一卷，《宋史·艺文志》七记其《古风诗》一卷，元代流行可信。《全唐诗》录存刘驾诗一卷。

【译文】

刘驾，字司南，大中六年他在礼部侍郎崔屿知贡举时进士及第。当初，刘驾和曹邺是朋友，交情深厚，两人都擅长作古风诗。曹邺进士及第后，不忍心独自先回乡，就住在长安城中等待，直到刘驾金榜题名，两人才一同回到彭蠡湖边的故乡。当时国家收复了河湟一带的领土，呈现出归马山中、放牛田野的太平景象，刘驾写了十首乐府诗献上，他在《序》中写道："刘驾在大唐朝生活了二十八年，得目睹圣明天子用仁德使河、湟地区回归，下臣从此能与天下的丈夫妻子们重新成为太平时代的百姓。下臣恨自己愚蠢无知而且身分低贱，不能到圣上面前跪拜起舞祝贺。谨作乐府诗十首，虽然不够到宗庙拜献朗诵，描述陛下盛大的恩德，但愿和耕田、制陶、打鱼的百姓们一起歌唱于江湖田野中，也足以使自己感到痛快了。"此诗奏献朝廷后，皇上十分高兴，后来刘驾历任高官。刘驾的诗多用比兴手法，寓

意含蓄，诗体没有固定的模式，意思表达完了就结束，受到当时人的推崇。今存刘驾诗集一卷，流传世上。

一九二　方　干

【原文】

干，字雄飞[1]，桐庐人[2]。幼有清才，散拙无营务。大中中，举进士不第，隐居镜湖中[3]。湖北有茅斋，湖西有松岛，每风清月明，携稚子邻叟，轻棹往返，甚惬素心。所住水木幽閟，一草一花，俱能留客。家贫，蓄古琴，行吟醉卧以自娱。徐凝初有诗名，一见干器之，遂相师友，因授格律。干有赠凝诗云："把得新诗草里论。"时谓反语为村里老[4]，疑干讥诮，非也。干貌陋兔缺，性喜凌侮。王大夫廉问浙东，礼邀干至，误三拜，人号为"方三拜"。王公嘉其操，将荐于朝，托吴融草表，行有日，王公以疾逝去，事不果成[5]。干早岁偕计[6]，往来两京，公卿好事者争延纳，名竟不入手[7]，遂归，无复荣辱之念。浙间凡有园林名胜，辄造主人，留题几遍。初，李频学干为诗，频及第，诗僧清越贺云："弟子已折桂，先生犹灌园[8]。"咸通末卒，门人相与论德谋迹，谥曰"玄英先生"[9]。乐安孙郃等缀其遗诗三百七十余篇，为十卷[10]。王赞论之曰[11]："镘肌涤骨[12]，冰莹霞绚。嘉肴自将，不吮馀隽。丽不葩芬，苦不癯棘[13]。当其得志，倏与神会。词若未至，意已独往。"郃亦论曰："其秀也，仙蕊于常花；其

鸣也，灵鼍于众响[14]。”观其所述，论不过矣。

○古黔娄先生死，曾参与门人来吊[15]，问曰：“先生终，何以谥？”妻曰：“以‘康’。”参曰：“先生存时，食不充虏[16]，衣不盖形，死则手足不敛[17]，傍无酒肉。生不美，死不荣，何乐而谥为康哉？”妻曰：“昔先生，国君用为相，辞不受，是有馀贵也。君馈粟三十钟[18]，辞不纳，是有馀富也。先生甘天下之淡味，安天下之卑位，不戚戚于贫贱，不遑遑于富贵，求仁得仁[19]，求义得义，谥之以康，不亦宜乎？”方干，韦布之士，生称高尚，死谥玄英[20]，其梗概大节，庶几乎黔娄者耶？

【注释】

①字雄飞：原作“字飞雄”，据《四库》本乙转。唐孙郃《方玄英先生传》作“字雄飞”。

②桐庐人：此据《唐摭言》卷一〇。 然前引孙郃《传》（《唐诗纪事》卷六三引）及唐·王赞《玄英先生诗集序》均称方干为新定人，当从。新定即唐睦州遂安县，治所在今浙江省淳安县西。

③镜湖：原无“湖”字，据《四库》、《三间》本补。 注见卷三（五三）《贺知章传》。 按《鉴戒录》卷八云：“干为人唇缺，连应十余举。有司议干，才则才矣，不可与缺唇人科名，四夷所闻，为中原鲜士矣。干潜知所论，遂归镜湖。”此盖方干归隐的真正原因。

④“干有赠凝诗云”至“村里老”：此事见《唐摭言》卷四和卷一〇。“把得新诗草里论”《全唐诗》卷六五三《方干卷》作断句收入。 按“草论”反切为“村”，“论草”反切为“老”，故“草里论”反语为“村里老。”

⑤“王大夫廉问浙东”至“事不果成”：此事见《唐摭言》卷一〇、《北梦琐言》卷六。后书作“王龟大夫”。 王龟，字大年，是王起之子。性简淡潇洒，不从科试。后随父王起在河东府，武宗朝任左补阙，宣宗朝任宣歙观察副使，懿宗朝官至御史大夫、浙东团练观察使，《新唐书》有传。

吴融：传见卷九（二四四）。

⑥偕计：即计偕，见本卷（一八〇）《赵嘏传》注。

⑦入手：到手。白居易《闻杨十二新拜省郎遥以诗贺》："官职声名俱入手，近来诗客似君稀。"

⑧"初"至"先生犹灌园"：此据《唐摭言》卷四"师友"条。《唐诗纪事》卷六〇此记事乃云"僧贯休赠诗云……"，《全唐诗》据以收入卷八二九《贯休集》中，诗题作《赠方干》。　折桂：参见卷六（一六六）《刘得仁传》"桂子"条注。　李频：传见本卷（一九三）。

⑨谥：注见卷五（一三四）《孟郊传》。

⑩孙郃：唐昭宗乾宁年间进士及第，与方干友善。见《唐诗纪事》卷六一。　《新唐书·艺文志》四载《玄英先生诗集》十卷。《全唐诗》存方干诗六卷，《全唐诗外编》和《全唐诗续拾》补诗八首。

⑪王赞：五代后周世宗朝任三司副使，入宋后任扬州知州。《宋史》有传。

⑫镘肌：《全唐文》卷八六五王赞《元（玄）英先生诗集序》作"锓肌"。锓，刻也。译文从《序》。

⑬脨：通"瘠"，瘦。《吕氏春秋·任地》："脨者欲肥，肥者欲脨。"

⑭灵鼍（tuó驼）：又名鼍龙或扬子鳄，相传其鸣声如桴鼓。

⑮黔娄：战国时齐国隐士。齐国、鲁国君主都请他出来做官，他总不肯。家中贫寒，死时被子破得盖不住身体。他的妻子和他一样乐贫行道。见汉·刘向《古列女传》和晋·皇甫谧《高士传》。　曾参：字子舆，孔子弟子。事迹散见《论语》各篇及《史记·仲尼弟子列传》。

⑯康：安乐，安宁。　鬳：《说文》释为鬲鼎之属，为一种炊具。

⑰敛（liàn练）：装殓。《汉书·赵广汉传》："给敛葬具。"

⑱钟：古量器，六石四斗为一钟。

⑲求仁得仁：语出《论语·述而》："（子）曰：'求仁而得仁，又何怨？'"

⑳玄英：道教神仙名。《云笈七签》卷十一《黄庭内景经脾长》"三老同坐各有朋"条注云："中玄老君居中黄庭宫，与赤城童子、丹田君、皓华君、含明君、玄英君、丹元真人等为朋也。"

【译文】

方干，字雄飞，桐庐人。他从小就有优秀的才能，却懒散粗疏不谋画生计。大中年间，方干应进士举落第，就隐居在镜湖中。镜湖北岸有茅舍，湖西有松岛，每当月明风清之夜，他带着小儿子和邻居老人，坐着小船在湖面上来回，很是满足了自己平生的心愿。他住的地方水泉树木幽深隐蔽，周围的一花一草都能让客人留连忘返。方干家中贫穷，却保存了一具古琴，他漫步吟诗或醉后仰卧时弹琴自乐。徐凝当初作诗有名气，他一见到方干就很器重，二人于是成为师友，徐凝就教方干学诗。方干有一首赠给徐凝的诗写道："把得新诗草里论。"当时人说"草里论"三字的反语是"村里老"，怀疑方干这句诗讥讽嘲笑徐凝，这种说法是不对的。方干容貌丑陋，嘴唇豁缺，生性喜欢欺侮别人。王大夫任浙东观察使，恭请方干到府，方干误作三次跪拜，人们就称他为"方三拜"。王大夫嘉许方干的操守，准备向朝廷推荐他做官，就托吴融起草奏章，过了一些日子，王大夫因病去世，这件事也就没有办成。方干早年应进士举往来于长安洛阳间，好事的名公巨卿争相聘请他，但他进士科名终究未能到手，于是回乡，不再有官场进退荣辱的念头。浙江一带凡有园林名胜，方干总要前去拜访它的主人，差不多所有的名胜之地都留下了方干的题诗。当初，李频向方干学习写诗，李频进士及第后，诗僧清越写诗向方干祝贺说："弟子已折桂，先生犹灌园。"方干在咸通末年去世，他门下的弟子在一起评论他生前的品行事迹，给他加谥号称"玄英先生"。乐安人孙郃等收集方干遗诗三百七十多篇，编为十卷。王赞评论方干的诗说："深刻入肌，洗净骨骼，冰雪般晶莹，彩霞般绚丽。美食佳味自具，从不拾人牙慧。华丽而无花香之气，清苦而无瘦瘠之态。一旦得意于心，倏忽与神交会。词语虽未写出，文意已经独到。"孙郃也评论说："方干诗的杰出，如仙花超于常花；方干诗的鸣

声，如鼍龙压倒凡响。”细察这些论述，评价是不过分的。

〇古代黔娄先生死时，曾参与门生们前来吊唁，他们问：“先生去世了，用什么词作他的谥号？”黔娄妻说：“用‘康’字。”曾参说：“先生在世时，食物装不满饭锅，衣裳遮不住身体，死后棺材小得连手脚都装不进去，旁边也没有酒肉供享。活着没过上好日子，死后也是冷冷清清的，有什么安乐可言，却把谥号叫做‘康’呢？”黔娄妻说：“先生在从前，国君要让他当宰相，他推辞不受，这就是显贵有余。国君送给他三十钟米，他推辞不收，这就是富足有余。先生以天下的淡薄之味为甘美，处天下的卑贱地位而安心，对贫贱不忧伤悲戚，对富贵不忙碌钻营，求仁而得到仁，求义而得到义，用‘康’作他的谥号，不也是很合适的吗？”方干，乃韦带布衣之士，活着人称高尚，死后谥号玄英，其大略事迹，不是也和黔娄差不多吗？

一九三　李　　频

【原文】

频，字德新，睦州寿昌人[①]。少秀悟，长，庐西山。多记览，于诗特工。与同里方干为师友[②]。给事中姚合时称诗颖，频不惮走千里丐其品第，合见，大加奖挹，且爱其标格，即以女妻之。大中八年，颜标榜擢进士，调校书郎，为南陵主簿[③]。试判入等，迁武功令[④]。频性耿介，难干以非理。赈饥民，戢豪右[⑤]，于是京畿多赖，事事可传。懿宗嘉之，赐绯、银鱼[⑥]，擢侍御史。守法不阿，迁都官员外郎。表乞建州刺史[⑦]，至则布条教，以礼

治下。时盗所在冲突，惟建赖频以安。未几，卒官下，榇随家归，父老相与扶柩哀掉，葬永乐州[8]，为立庙于梨山，岁时祭祠，有菑沴必祷[9]，垂福逮今。频诗虽出晚年，体制多与刘随州相抗[10]，骚严风谨，惨惨逼人。有诗一卷，今行世[11]。

【注释】

①寿昌：唐县名，今属浙江省建德县。

②此述皆据《新唐书》本传。孙郃《方玄英先生传》云"（方干）与郑仁规、李频、陶详为三益友"，《新唐书》本传云"与里人方干善"，则李频未必师事方干。

③南陵：今安徽省南陵县。

④入等：注见卷六（一六一）《袁不约传》。　武功：注见卷六（一五七）《姚合传》。

⑤戢（jí 集）：收敛，止息。　豪右：豪强大族。晋·左思《咏史诗》之六："高眄邈四海，豪右何足陈。"

⑥赐绯银鱼：绯指绯衣，即红色官服。唐制，文武官员三品以上服紫，四品服深绯，五品服浅绯。　银鱼：又称银鱼袋，银制的鱼形佩饰，唐代五品以上官的章服，为出入内廷的符信。按李频任职的武功县，为京兆府所属畿县，县令为正六品上阶，不够服绯、佩银鱼的级别。

⑦建州：注见本卷（一七〇）《李远传》。

⑧永乐州：《全闽诗话》引《闽书》云："梨山上有庙，唐李频刺州时，雅好此山，公暇时往游。频卒官，父老相率葬之县之永洛洲，既，即此山立庙。"则永乐州为"永洛洲"之误，地在唐建州将乐县，李频未归葬家乡。

⑨菑沴（zāi lì 灾历）：灾害不祥。

⑩刘随州：刘长卿，传见卷二（三八）。

⑪有诗一卷今行世：《新唐书·艺文志》四载《李频诗》一卷，当为辛氏所本。《全唐诗》存李频诗三卷又二首，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补其诗三首，二断句。

【译文】

李频，字德新，睦州寿昌人。他从小聪明过人，成年以后，建房居住在西山中。李频作文多记他所看到的景物，在作诗方面造诣尤高。李频和同乡人方干结为良师益友。给事中姚合当时被称作诗中俊杰，李频不辞辛劳奔走千里前去求他品评自己，姚合看了李频的诗，大为赞赏推重，而且喜爱李频的仪表风度，就把自己的女儿嫁给他为妻。大中八年，李频与状元颜标同榜进士及第，授职校书郎，又任南陵县主簿，后以试判入等，升任武功县令。李频为人耿直刚介，人们很难用不合道理的事去求他变通。他在位时救济灾民，使豪强大族不能为非作歹，于是京城附近多靠他得以平安，他的政绩件件都可流传后世。唐懿宗嘉奖李频，赏赐他穿红色官服、佩银鱼袋。又提拔为侍御史，他在任严格执法从不偏袒，调任都官员外郎。李频上表请求任建州刺史，到了建州他就颁布教令，用礼制来管理百姓。当时天下到处都有盗贼作乱，只有建州靠李频治理有方而得安宁。不久，李频在任而去世，他的灵柩随同家人回乡，家乡父老一同扶柩哀悼，葬于永乐州。在建州的梨山上为李频修了庙，逢年过节都有祭祀，凡遇灾荒不祥的事，百姓一定要到此祈祷，该庙至今仍给百姓带来吉祥幸福。李频的诗虽出于晚唐，其风格体制多与刘长卿分庭抗礼，如同《离骚》、《国风》一般严谨缜密，昏惨惨有逼人之气。李频著有诗集一卷，今天流行于世。

一九四　李　群　玉

【原文】

群玉，字文山，澧州人也①。清才旷逸，不乐仕进，

专以吟咏自适，诗笔遒丽，文体丰妍。好吹笙，美翰墨。如王、谢子弟[2]，别有一种风流。亲友强之赴举，一上即止。裴相公休观察湖南[3]，厚礼延致之郡中，尝勉之曰："处士被褐怀玉，浮云富贵，名高而身不知，神宝宁久弃荒途？子其行矣。"大中八年，以草泽臣来京，诣阙上表，自进诗三百篇，休适入相，复论荐，上悦之，敕授弘文馆校书郎。李频使君，呼为从兄。归湘中，题诗二妃庙，是暮宿山舍，梦见二女子来曰："儿娥皇、女英也，承君佳句徽珮[4]，将游于汗漫[5]，愿相从也。"俄而影灭。群玉自是郁郁，岁馀而卒。段成式为诗哭曰[6]："曾话黄陵事，今为白日催。老无男女累，谁哭到泉台[7]？"今有诗三卷，后集五卷，行世[8]。

〇夫澧浦，古骚人之国[9]，屈平仕遭谮毁，不知所诉，心烦意乱，赋为《离骚》，骚，愁也。"已矣哉，国无人知我兮，又何怀乎故都[10]？"委身鱼腹，魂招不来[11]。芳草萎苶[12]，萧艾参天[13]，奚独一时而然也！群玉继禀修能，翱翔大化[14]，人不知而不恤，禄不及而不言[15]。望涔阳之亡极[16]，挹杜兰之绪馨[17]，款君门以披怀，沾一命而潜退[18]。风景满目，宁无愧于古人，故其格调清越，而多登山临水、怀人送归之制，如"远客坐长夜，雨声孤寺秋。请量东海水，看取浅深愁"等句[19]，已曲尽羁旅坎壈之情。壮心千里，于方寸不扰[20]，亦大难矣。

【注释】

①澧（lǐ礼）州：州治澧阳，今湖南省澧县东南。

②王谢子弟：六朝时王姓谢姓世代为大家贵族，故常并称。两家子弟

风流倜傥，有名士风度，不少人在艺术上有极高的造诣，如书法家王羲之、山水诗人谢灵运等。

③裴相公休：裴休，注见本卷（一八九）《曹邺传》。

④徽珮：美好的珮玉，此指美好的诗篇如珮玉带在身上。

⑤汗漫：漫无边际。

⑥段成式：注见本卷（一七七）《李商隐传》。

⑦"曾话黄陵事"等四句：《全唐诗》卷五八四题作《哭李群玉》。男女：《云溪友议》、《全唐诗》均作"儿女"。　黄陵：即黄陵庙，上文称为二妃庙，注见本卷（一七〇）《李远传》。　泉台：指阴间。　按：此事采自《云溪友议》卷中。《全唐诗》卷五七〇存李群玉《黄陵庙》诗一首、《题二妃庙》诗一首，《四库全书总目》卷一五一"李群玉集"条云："殆因其诗为时传颂，小说家因造此事附会之耳。"

⑧今有诗三卷后集五卷行世：此述全录《新唐书·艺文志》四。《全唐诗》存李群玉诗三卷，《全唐诗续拾》补诗一首。

⑨骚人：诗人。因屈原作《离骚》，后人称诗人为骚人。宋·范仲淹《岳阳楼记》："迁客骚人，多会于此。"

⑩"已矣哉"等三句：见《楚辞·离骚》。"国无人知我兮"《离骚》原文作"国无人莫我知兮"。

⑪魂招不来："招"下原有"兮"字，据《四库》、《三间》本删。

⑫苶（nì 你）：通苶，疲弱貌。

⑬萧艾参天：语出《楚辞·离骚》："何昔日之芳草兮，今直为此萧艾也？"芳草指君子，萧艾指小人。

⑭大化：此指人生。语出《列子·天瑞》："人自生至终，大化有四：婴孩也，少壮也，老耄也，死亡也。"

⑮人不知而不恤："恤"，《四库》本作"愠"，应从。语出《论语·学而》："人不知而不愠，不亦君子乎？"　禄不及而不言：语出《左传·僖公二十四年》："介之推不言禄，禄亦弗及。"

⑯涔阳：涔水北岸。今湖南省澧县有涔阳浦，在洞庭湖与长江之间。《楚辞·九歌·湘君》："望涔阳兮极浦。"

⑰杜：杜若，香草名。又名杜蘅、杜莲、山姜。叶广披作针形，味辛香。《楚辞·九歌·湘君》："采芳洲兮杜若。"

⑱一命：注见卷一（一四）《张说传》。

⑲“远客坐长夜”等四句：《全唐诗》卷五六八题作《雨夜呈长官》。看取浅深愁，意为试看忧愁与之相比谁浅谁深。

⑳方寸：指心。

【译文】

李群玉，字文山，是澧州人。他具有优秀的才能，却生性旷达放逸，不喜欢奔走官场，专门以吟咏诗歌来自我满足。他的诗笔刚劲秀丽，体制丰美多姿。李群玉喜欢吹笙，书法佳美，就像王、谢子弟，另有一种风流韵味。亲友们强迫李群玉赴长安应举，他只去考了一次就再也不考了。宰相裴休出任湖南观察使，备厚礼邀请李群玉到府中，曾勉励他说：“处士身穿粗布衣，怀揣宝玉，视富贵如浮云，名望很高却自己不知，神宝岂能长久地丢弃在荒野？您大概该行动了。”大中八年，李群玉以布衣之臣的身分来到长安，到宫中呈上奏章，自献诗三百篇。裴休恰逢此时入朝为宰相，他又推荐李群玉，宣宗很高兴，下诏授李群玉为弘文馆校书郎。刺史李频，称李群玉为堂兄。李群玉回湘中，在二妃庙题诗，当晚他住在山中的客舍里，梦见两位女子来到他面前说：“我们是娥皇、女英，承蒙先生以妙诗佳句相赠，先生将作汗漫之游，我们愿一同跟随。”顷刻之间人影就消失了。李群玉从此闷闷不乐，一年多就去世了。段成式作诗哭他说：“曾话黄陵事，今为白日催。老无男女累，谁哭到泉台？”李群玉如今有诗集三卷，后集五卷，流行于世。

○那澧水之滨，是古代骚人之国。屈平为官遭小人谗言诋毁，不知向谁倾诉，心烦意乱，写成《离骚》一诗。骚，就是愁。“算了吧！国内既然没有人了解我，我又何必怀念故国旧居。”他将身体托付给鱼腹，灵魂却不能招回，香草枯萎，萧艾参天，哪里仅仅是屈原时代才有的情况呢！李群玉发扬天赋，培养才

能，翱翔在人生广阔的天空，人们不了解他，他也不担忧；官禄轮不到他，他也不申诉。远望涔阳遥远无边，酌取杜若兰草的余香。他叩君王之门而袒露胸襟，沾一官之命而隐然告退。满眼风景，宁可使自己无愧于古人，所以他的诗格调清越，多有登山临水、怀人送别的作品，如他的“远客坐长夜，雨声孤寺秋。请量东海水，看取浅深愁”等诗句，已婉转地写尽寄居他乡遭遇不平的心情。壮心千里，却于胸中方寸之地不受环境侵扰，也是非常之难的了。

唐才子传全译·卷第八

一九五　李　　郢

【原文】

郢，字楚望[①]，大中十年，崔铏榜进士及第。初居余杭[②]，出有山水之兴，入有琴书之娱，疏于驰竞。历为藩镇从事[③]，后拜侍御史。郢工诗，理密辞闲，个个珠玉。其清丽极能写景状怀，每使人竟日不能释卷。与清塞、贾岛最相善[④]。时塞还俗，闻岛寻卒，郢重来钱塘，俱绝音响，感而赋诗曰："却到城中事事伤，惠休还俗贾生亡。谁人收得章句箧，独我重经苔藓房。一命未沾为逐客，万缘初尽别空王。萧萧竹坞残阳在，叶覆闲阶雪拥墙[⑤]。"其它警策率类此。有集一卷，今传[⑥]。

【注释】

①据清·冯浩《玉谿生诗集笺注》卷三引路振《九国志》云："郢，长安人。"

②余杭：今浙江省余杭县。

③历为藩镇从事：李郢进士及第后，曾入幕湖州、淮南、睦州、信州为从事。

④清塞：传见卷六（一四九）。　贾岛：传见卷五（一一八）。

⑤“却到城中事事伤”等八句：《全唐诗》卷五九〇题作《伤贾岛无可》。 此述采自宋·阮阅《诗话总龟》前集卷四五引《杂谈》，辛氏易无可为清塞，未知何据。 惠休：注见卷三（六一）《灵一传》。此处借指无可。 贾生：贾谊，注见卷一（一〇）《刘希夷传》。此处借指贾岛。 一命：注见卷一（一四）《张说传》。 空王：佛说世界一切皆空，故佛家称佛为空王。

⑥有集一卷今传：《新唐书·艺文志》四著录《李郢诗》一卷。《全唐诗》录存李郢诗一卷，《全唐诗外编》和《全唐诗续拾》补录李郢诗三十八首。

【译文】

李郢，字楚望，大中十年，他与状元崔铏同榜进士及第。李郢当初住在余杭时，出门有观赏山水的兴致，入室以弹琴读书为乐，不擅长在官场上奔走钻营。他曾在几个方镇幕府任从事，后来入朝任侍御史。李郢长于作诗，义理细密而措词娴雅，个个都如珠玉一般。他的清词丽句极善描绘景物，抒写怀抱，常常使人终日赏读不忍罢手。李郢与诗僧清塞、贾岛二人交情最深。当时清塞已还俗，又听说贾岛不久也去世，李郢再次来到钱塘，往日的好朋友都杳无音信，他感慨万分，作诗道：“却到城中事事伤，惠休还俗贾生亡。谁人收得章句箧，独我重经苔藓房。一命未沾为逐客，万缘初尽别空王。萧萧竹坞残阳在，叶覆闲阶雪拥墙。”李郢其他诗的警句大多都像这样。李郢著有诗集一卷，流传至今。

一九六　储　嗣　宗

【原文】

嗣宗[1]，大中十三年，孔纬榜及第[2]。与顾非熊先生相结好[3]，大得诗名。苦思梦索，所谓逐句留心，每字著意，悠悠皆尘外之想。览其所作，及见其人。警联如："绿毛辞世女，白发入壶翁[4]。"又"片水明在野，万花深见人[5]。"又"黄鹤有归语，白云无忌心[6]。"又"蝉鸣月中树，风落客前花[7]。"又"池亭千里月，烟水一封书[8]。"又"鹤语松上月，花明云里春[9]。"又"一酌水边酒，数声花下琴[10]。"又"宿草风悲夜，荒村月吊人[11]。"《哭彭先生》云："空阶鹤恋丹青影，秋雨苔封白石床[12]。"《题闲居》云："鸟啼碧树闲临水，花满青山静掩门"等句[13]，皆区区所当避舍者也[14]。有集一卷，今传[15]。

【注释】

①据《元和姓纂》卷二，储嗣宗为储光羲曾孙，故其籍贯当为润州延陵（今江苏省丹阳县）。按岑仲勉《〈元和姓纂〉四校记》卷二认为储嗣宗作为元和以后人不可能收入《姓纂》，甚是，有关他的文字或系唐末人补入。

②孔纬：懿宗朝官至户部侍郎，僖宗朝黄巢攻破长安，随僖宗逃往成都，后官至宰相。两《唐书》有传。

③顾非熊：传见卷七（一八八）。

④"绿毛辞世女"二句：《全唐诗》卷五九四（以下各句同）题作《宿玉箫宫》。　绿毛辞世女：注见卷二（三二）《常建传》。　入壶翁：相传东

汉时费长房曾见市中有老翁卖药，悬壶于座，市罢，跳入壶中。事见《后汉书·费长房传》。

⑤“片水明在野”二句：《全唐诗》题作《晚眺徐州延福寺》。

⑥“黄鹤有归语”二句：“鹤”原作“鹳”，据《佚存》、《四库》本改。《全唐诗》题作《送道士》。　黄鹤：相传三国时蜀人费文祎乘黄鹤登仙，参见卷一（二四）《崔颢传》注。

⑦“蝉鸣月中树”二句：《全唐诗》题作《宿山馆》。

⑧“池亭千里月”二句：《全唐诗》题作《得越中书》。

⑨“鹤语松上月”二句：《全唐诗》题作《赠隐者》。

⑩“一酌水边酒”二句：《全唐诗》题作《送友人游吴》。

⑪“宿草风悲夜”二句：《全唐诗》题作《经故人旧居》。

⑫“空阶鹤恋丹青影”二句：“丹青”原作“丹霄”，据《四库》本改。《全唐诗》题同。　丹青：原指绘画用的颜色，此代指画像。

⑬“鸟啼碧树闲临水”二句：《全唐诗》题作《和顾非熊先生题茅山处士闲居》。

⑭区区：自得貌。同“姁姁”。《吕氏春秋·务大》：“区区焉相乐也。自以为安矣。”　避舍：即退避三舍。春秋时晋公子重耳亡命过楚国，楚成王待之以礼，问若得返国，将何以报楚。重耳答曰：“若以君之灵，得返晋国，晋、楚治兵，遇于中原，其辟君三舍。”师行三十里为舍。后晋楚城濮之战，晋师果退三舍，以避楚军。事见《左传》僖公二十三年及二十八年。后用退避三舍比喻退让，有自愧不如之意。

⑮有集一卷今传：《直斋书录解题》著录《储嗣宗集》一卷。《全唐诗》存储嗣宗诗一卷，《全唐诗外编》补诗一首。

【译文】

储嗣宗，大中十三年与状元孔纬同榜进士及第。他与顾非熊先生友情很深，有很高的诗名。他作起诗来冥思苦想，梦中也在求索佳句，正如所谓“逐句留心，每字着意”，诗意悠远，表达的都是超然世外的念头。观览他的作品，如见他本人。他诗中的警句如：“绿毛辞世女，白发入壶翁。”又如：“片水明在

野，万花深见人。”又如：“黄鹤有归语，白云无忌心。”又如：“蝉鸣月中树，风落客前花。”又如：“池亭千里月，烟水一封书。”又如：“鹤语松上月，花明云里春。”又如：“一酌水边酒，数声花下琴。”又如：“宿草风悲夜，荒村月吊人。”他的《哭彭先生》一诗写道：“空阶鹤恋丹青影，秋雨苔封白石床。”他的《题闲居》诗写道：“鸟啼碧树闲临水，花满青山静掩门”，诸如此类的句子，都是使那些自以为是的人应当退避三舍的啊。储嗣宗著有诗集一卷，流传至今。

一九七　刘　沧

【原文】

沧，字蕴灵，鲁国人也[①]。体貌魁梧，尚气节，善饮酒，谈古今令人终日喜听。慷慨怀古，率见于篇。大中八年，礼部侍郎郑薰下进士[②]，榜后，进谒谢，薰曰：“初谓刘君锐志，一第不足取。故人别来，三十载不相知闻，谁谓今白头纷纷矣[③]。”调华原尉[④]。与李频同年。诗极清丽，句法绝同赵嘏、许浑，若出一绚综然[⑤]。诗一卷，今传[⑥]。

【注释】

①鲁国：今山东省泰山以南的汶、泗、沂、沭水流域，是春秋时鲁国地域，后世仍沿称其地为鲁。

②郑薰：历翰林学士、宣歙观察使，懿宗朝官至吏部侍郎、尚书左丞。史称其知贡举时多奖拔寒俊之士，受时人称颂。《新唐书》有传。

③此事不知何据。考刘沧《下第后怀旧居》一诗有“春尽灞原白发

生”句，则其确系登第时白发丛生。

④华原：原作“叶原”，据刘沧诗题《罢华原尉上座主尚书》校改。唐华原县属京兆府，今陕西省耀县。

⑤赵嘏：传见卷七（一八〇）。 许浑：传见卷七（一七二）。 南宋·范晞文《对床夜语》卷三：“赵嘏、刘沧七言，间类许浑，但不得其全耳。”疑辛氏本此。 绚（qú渠）综：绚是网罟的别名，综指丝线经纬交织。

⑥诗一卷今传：《新唐书·艺文志》四著录刘沧集一卷。《全唐诗》录存其诗一卷。

【译文】

刘沧，字蕴灵，是古鲁国一带的人。他体格魁梧，看重气节，酒量很大，谈古论今让人整天都愿意听。他的慷慨激昂的怀古之情，大致体现在他所作的诗中。大中八年，刘沧在礼部侍郎郑薰知贡举时进士及第。发榜之后，他进去拜谢主考，郑薰说：“当初人们说刘先生有锐进之志，一个进士第不在话下。老朋友们相别以来，三十年都没有消息，谁知如今个个都是满头白发了啊。”刘沧授职华原县尉。他和李频是同榜进士。刘沧的诗极为清新华美，句法与赵嘏、许浑完全相同，经纬结构如出同一机杼。刘沧有诗集一卷，流传至今。

一九八 陈 陶

【原文】

陶，字嵩伯，鄱阳剑浦人[①]。尝举进士辄下，为诗云：“中原不是无麟凤，自是皇家结网疏[②]。”颇负壮怀。志远心旷，遂高居不求进达，恣游名山，自称“三教布衣[③]”。

大中中，避乱入洪州西山学神仙，咽气有得，出入无间[4]。时严尚书宇牧豫章[5]，慕其清操，尝备斋供，俯就山中，挥麈谈终日[6]。而欲试之，遣小妓莲花往侍，陶笑不答，莲花赋诗求去，曰："莲花为号玉为腮，珍重尚书送妾来。处士不生巫峡梦，虚劳云雨下阳台[7]。"陶赋诗赠之云："近来诗思清于水，老去风情薄似云。已向升天得门户，锦衾深愧卓文君[8]。"宇见诗，益嘉贞节。陶金骨已坚[9]，戒行通体，夜必鹤氅，焚香巨石上，鸣金步虚[10]，礼星月，少寐。所止茅屋，风雷汹汹不绝。忽一日不见，惟鼎灶杵臼依然[11]。开宝间，有樵者入深谷，犹见无恙。后不知所终[12]。陶工赋诗，无一点尘气。于晚唐诸人中，最得平淡，要非时流所能企及者。有《文录》十卷，今传于世[13]。

【注释】

①鄱阳剑浦：《郡斋读书志》卷四中说陈陶是鄱阳人，《钓矶立谈》说陈陶是剑浦人。按鄱阳乃今江西波阳，剑浦乃今福建南平，辛氏不加甄别而并录，甚误。据陈陶《投赠福建路罗中丞》诗有"未闻建水窥龙剑，应喜家山接女星"之句，则当为唐建州剑浦人。

②"中原不是无麟凤"二句：《全唐诗》卷七四六题作《闲居杂兴》，字句有异同。此述采自《北梦琐言》卷五。　麟凤：喻突出的人才。古人认为麒麟是兽中珍奇，凤凰是禽中珍奇。

③自称三教布衣：此本《郡斋读书志》卷四中。　三教：自东汉佛教传入我国后，儒、道、佛称为三教。三教布衣意为三教都未入门。

④"大中中"至"出入无间"：此述亦据《郡斋读书志》。按大中年非乱世，无乱可避，避乱应在僖宗广明年间。　洪州西山：注见卷六（一六〇）《施肩吾传》。　无间：指至微处。《淮南子·原道》："出于无有，入于无间。"　咽气：道家吐故纳新的呼吸方法，称为行气，掌握其方法可以长寿并疗疾。

⑤严尚书宇：严宇，不详。尚书乃其所带检校朝衔。 豫章：洪州旧称豫章郡，州治南昌，今江西省南昌市。

⑥挥麈（zhǔ 煮）谈终日："麈"字原无，据《四库》、《三间》本补。麈：即麈尾，古人用驼鹿尾所制成的拂尘之具。魏晋时名士清谈，常持麈尾，因称客座清谈为麈谈。

⑦"莲花为号玉为腮"四句：《全唐诗》卷八〇二题作《献陈陶处士》，作者为"莲花妓。" 处士：注见卷二（二八）《崔国辅传》。 云雨：注见卷七（一七〇）《李远传》"朝云暮雨"条。

⑧"近来诗思清于水"四句：《全唐诗》卷七四六题作《答莲花妓》。卓文君：注见卷六（一五六）《薛涛传》。 按此述采自《唐诗纪事》卷六〇。

⑨金：金丹。古代道家方士炼金石为药，认为服食可长生不老。 据唐·贯休《书陈陶屋壁》诗，陈陶隐居西山以种柑橙为生。所谓"金骨已坚"云云，皆小说家传闻之辞。

⑩步虚：注见卷七（一七二）《许浑传》。

⑪杵臼（chǔ jiù 楚旧）：舂米用的棒锤和坑形石器。

⑫"开宝间"至"不知所终"：此述亦本《唐诗纪事》。《江南野录》初记其事，马令、陆游两《南唐书》据以入史。按自陈陶唐宣宗大中（847～859）年间入西山至宋太祖开宝（968～975）年间跨一百多年，有学者认为系五代另一陈陶事混入此传。晚唐人方干有《哭江西处士陈陶》、杜荀鹤有《哭陈陶》、曹松有《哭陈陶处士》等诗，则陈陶必卒于诸人之前。

⑬有文录十卷今传于世：辛氏此本《新唐书·艺文志》四。然《文录》南宋时书目未见著录。《全唐诗》存陈陶诗二卷。

【译文】

陈陶，字嵩阳，鄱阳剑浦人。他曾应进士举总是落榜，就写诗说："中原不是无麟凤，自是皇家结网疏。"很辜负了自己的壮怀。陈陶胸襟广阔心志高远，于是隐居不求仕途进取，恣意游访名山，自称"三教布衣"。大中年间，陈陶避乱入洪州西山，学习道家成仙的法术。在行气术上颇有收获，出入于至微

处。当时严宇尚书任洪州刺史，敬仰陈陶清高的操守，他曾置办好斋饭供品，放下身份来到山中，与陈陶一起手挥麈尾整天清谈。严宇想要考验陈陶，就派一个叫莲花的年轻歌女前来侍奉他，陈陶笑笑却不回话，莲花就写诗请求回去，说："莲花为号玉为腮，珍重尚书送妾来。处士不生巫峡梦，虚劳云雨下阳台。"陈陶作诗回赠莲花说："近来诗思清于水，老去风情薄似云。已向升天得门户，锦衾深愧卓文君。"严宇见到陈陶这首诗，更加赞许他坚贞的节操。陈陶服食金丹身骨已非常结实，身心内外恪守戒律，夜晚必披鹤羽衣，在巨石上烧香，敲锣念经，礼拜星辰月亮，很少睡觉。他所居住的茅屋，风声雷声喧闹不停。忽然有一天陈陶的茅屋不见了，只有锅灶杵臼仍然还在。宋太祖开宝年间，有个打柴的人进入山中深谷，还见陈陶平安地活着。后来就不知他的下落了。陈陶擅长作诗，作品没有一点俗尘之气。在晚唐诗人群中，他的诗最为平淡，总的来说不是同辈诗人所能赶得上的。陈陶著有《文录》十卷，流传至今。

一九九　郑　巢

【原文】

巢，钱塘人[①]。大中间举进士。时姚合号诗宗[②]，为杭州刺史，巢献所业，日游门馆，累陪登览燕集[③]，大得奖重，如门生礼然。体效格法，能伏膺无斁[④]，句意且清新。巢性疏野，两浙湖山寺宇幽胜，多名僧，外学高妙[⑤]，相与往还酬酢[⑥]，竟亦不仕而终。有诗一卷，今传[⑦]。

【注释】

①钱塘：县名，唐为杭州州治。今浙江省杭州市。

②姚合：传见卷六（一五七）。

③陪：原作“倍”，据《佚存》、《四库》本改。

④体效格法能伏膺无斁：《四库》本作：“效合体格服膺无斁”。 斁（yì 义）：厌。《诗经·周南·葛覃》：“为絺为绤，服之无斁。”

⑤外学：佛家以佛学为内学，其他的学问为外学。此处主要指诗歌。

⑥酢（zuò 作）：客以酒回敬主人。此指以诗回赠。

⑦有诗一卷今传：郑巢诗集宋元公私书目未见著录。《全唐诗》录存其诗一卷。

【译文】

郑巢，钱塘人。大中年间应进士科举。当时姚合号称诗坛宗师，任杭州刺史，郑巢向姚合献上自己所作的诗。他每天都到姚合公馆去，多次陪伴姚合游览名胜和参加宴会，大得姚合的勉励和器重，姚合待他如门生一般。郑巢的诗仿效姚合诗的风格作法，能做到衷心信服从不厌倦，他的诗意也清新可喜。郑巢生性疏放不拘，浙东浙西多湖光山色，寺庙幽雅名胜，有不少著名的僧人，在外学上造诣高妙，郑巢和他们用诗往还酬唱，竟然一辈子都没有做官。郑巢著有诗集一卷，流传至今。

二〇〇 于武陵

【原文】

武陵，名邺，以字行，杜曲人也[①]。大中时，尝举进士，不称意，携书与琴，往来商、洛、巴、蜀间[②]，或隐

于卜中，存独醒之意[3]。避地嘿嘿[4]，语不及荣贵，少与时辈交游[5]。尝南来至潇、湘，爱汀洲芳草，况是古骚人旧国，风景不殊，欲卜居未果，归老嵩阳别墅。诗多五言，兴趣飘逸多感，每终篇一意，策名当时。集一卷，今传[6]。

【注释】

①杜曲：在今陕西省长安县东南，唐时为望族杜氏聚居之地。

②商：商州，州治上洛，今陕西省商县。 巴、蜀：泛指今四川省东西部。

③独醒：比喻与世俗不同。《楚辞·渔父》："举世皆浊我独清，众人皆醉我独醒。"

④嘿嘿（mòmò 莫莫）：沉默。

⑤时辈：当时的有名人物。《三国志·魏志·孙礼传》："礼与卢毓同郡时辈，而情好不睦。"

⑥集一卷今传：《新唐书·艺文志》四分别著录"《于武陵诗》一卷"、"《于邺诗》一卷"，盖其集曾以二名流行，故误作二人之诗。《全唐诗》亦分录于武陵、于邺诗各一卷，二者多有重出互见。《全唐诗续拾》补于武陵诗一首。

【译文】

于武陵，名叫于邺，人们通常称呼他的字，叫他于武陵。他是杜曲人。大中年间，曾应进士举，未能如愿，就带着书和琴，往来于商州、洛阳、巴、蜀之间。有时他用占卜选择隐居之地，心存"众人皆醉我独醒"之意。他移居避祸沉默无语，谈话从不涉及荣华富贵，很少与当时的有名人物交往。于武陵曾往南方来，到潇水、湘水流域，他喜爱河中小岛上芬芳的香草，何况这是古代《楚辞》作者的旧居之地，风景与当年没什么两样。他想要凭占卜择地居住未成，就返回嵩山南面的别墅度过晚年。

于武陵所作多为五言诗，情趣飘逸而多感触，每作一首，在当时都很著名。于武陵有诗集一卷，流传至今。

二〇一 来 鹏

【原文】

鹏[①]，豫章人[②]，家徐孺子亭边[③]，林园自乐，师韩、柳为文。大中、咸通间，才名藉甚。鹏工诗，蓄锐既久[④]，自伤年长，家贫不达，颇亦忿忿。故多寓意讥讪。当路虽赏清丽，不免忤情，每为所忌。如《金钱花》云："青帝若教花里用，牡丹应是得钱人[⑤]。"《夏云》云："无限旱苗枯欲尽，悠悠闲处作奇峰[⑥]。"《偶题》云："可惜青天好雷电，只能惊起懒蛟龙[⑦]。"坐是，凡十上不得第。韦岫尚书独赏其才[⑧]，延待幕中，携以游蜀[⑨]。又欲纳为婿，不果。是年，力荐，夏课卷中献诗有云[⑩]："一夜绿荷风剪破，嫌它秋雨不成珠。[⑪]"岫以为不祥，果失志。时遭广明庚子之乱[⑫]，鹏避地游荆、襄，艰难险阻，南返。中和，客死于维扬逆旅，主人贤，收葬之。有诗一卷，今传于世[⑬]。

【注释】

①鹏：按此传所述来鹏事迹，分别出于《北梦琐言》卷七，名为来鹏；和《唐摭言》卷十，名为来鹄。《唐诗纪事》将其作二人分别著录，而《全唐诗》只收来鹄诗一卷，注云"一作鹏"。

②豫章：注见本卷（一九八）《陈陶传》。

③徐孺子：徐稺，东汉南昌人，字孺子。家贫，躬耕而食。多次辞朝廷征召，有高名。太守陈蕃不接宾客，惟稺来，特为之设一榻，去则悬之。《后汉书》有传。

④蓄锐：等待锐进。　蓄：待。　锐：指仕途锐意进取。

⑤“青帝若教花里用，牡丹应是得钱人”：《全唐诗》卷六四二题同。青帝：东方司春之神。

⑥“无限旱苗枯欲尽”二句：《全唐诗》卷六四二题作《云》。

⑦“可惜青天好雷电”二句：《全唐诗》卷六四二题作《偶题二首》。

⑧韦岫：原作“韦宙”，据《四库》本改。《北梦琐言》卷七作“福建韦尚书岫”。按岫、宙二人皆韦丹之子，宙未尝任职福建，见《新唐书·韦丹传》。韦岫，据《唐方镇年表》，僖宗乾符三年至五年（876～878）任福建观察使。

⑨携以游蜀：《北梦琐言》只云来鹏游蜀，韦岫未尝入蜀任职。

⑩夏课：唐代举子春季落榜后，在夏天撰写新的行卷，称为过夏；携带所作的新诗文外出谒献，称为夏课。见《南部新书》乙卷、《国史补》卷下。

⑪“一夜绿荷风剪破”二句：《全唐诗》卷六四二来鹄《偶题二首》之一：“近来灵鹊语何疏，独凭栏干恨有殊。一夜绿荷风剪破，嫌它秋雨不成珠。”

⑫广明庚子之乱：唐僖宗广明元年（880）岁次庚子，黄巢率部攻陷长安，建大齐国，年号金统。僖宗逃往成都避难。参见《资治通鉴》卷二五四。

⑬有诗一卷今传于世：《新唐书·艺文志》四著录《来鹏诗》一卷。《全唐诗》存来鹄诗一卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗二首，残诗一首。

【译文】

来鹏，豫章人，家住在徐孺子亭边上。他以林园自赏自乐，写文章仿效韩愈、柳宗元的风格。在大中、咸通年间，他的才名很高。来鹏长于作诗，已经等待锐进很久，他感伤自己年纪

老大，家里贫穷，身未显达，很有些忿忿不平，所以诗中多含讥讽嘲笑之意。当政者虽然欣赏他诗风清丽，但也感到抵触，所以来鹏常常被忌恨。如来鹏的《金钱花》诗写道："青帝若教花里用，牡丹应是得钱人。"《夏云》诗写道："无限旱苗枯欲尽，悠悠闲处作奇峰。"《偶题》诗写道："可惜青天好雷电，只能惊起懒蛟龙。"因为这些诗句，来鹏一共十次应进士举都没有登科。惟独韦岫尚书欣赏来鹏的诗才，邀请他到幕府任职，又带他到蜀中，还想收纳他当自己的女婿，结果未成。这一年，韦岫向朝廷极力推荐来鹏。来鹏当年夏课诗卷所献诗有两句说："一夜绿荷风剪破，嫌它秋雨不成珠。"韦岫觉得很不吉利，来鹏果然落榜了。当时遭逢广明庚子之乱，来鹏为避乱游于荆州、襄州一带，备尝艰难险阻，回到江南。中和年间，来鹏远离家乡死在扬州的一个旅馆中，旅馆主人贤德，将他遗体收葬。来鹏有诗集一卷，流传至今。

二〇二　温　庭　筠

【原文】

庭筠，字飞卿，旧名岐，并州人[①]，宰相彦博之孙也[②]。少敏悟，天才雄赡[③]，能走笔成万言。善鼓琴吹笛，云："有弦即弹，有孔即吹，何必爨桐与柯亭也[④]。"侧词艳曲[⑤]，与李商隐齐名，时号"温李"。才情绮丽，尤工律赋。每试，押官韵[⑥]，烛下未尝起草，但笼袖凭几，每一韵一吟而已，场中曰"温八吟"。又谓八叉手成八韵，名"温八叉"。多为邻铺假手[⑦]。然薄行无检幅，与贵胄裴诚、

令狐滈等饮博[8]。后，夜尝醉诟狭邪间，为逻卒折齿，诉不得理。举进士，数上又不第。出入令狐相国书馆中，待遇甚优。时宣宗喜歌《菩萨蛮》，绹假其新撰进之[9]，戒令勿泄，而遽言于人。绹又尝问玉条脱事，对以出《南华经》，且曰："非僻书，相公燮理之暇，亦宜览古。"又有言曰："中书省内坐将军。"讥绹无学，由是渐疏之。自伤云："因知此恨人多积，悔读《南华》第二篇[10]。"徐商镇襄阳[11]，辟巡官，不得志，游江东。大中末，山北沈侍郎主文[12]，特召庭筠试于帘下，恐其潜救。是日不乐，逼暮，先请出，仍献启千余言。询之，已占授八人矣[13]。执政鄙其为，留长安中待除。宣宗微行，遇于传舍，庭筠不识，傲然诘之曰："公非司马、长史流乎？"又曰："得非六参、簿、尉之类？"帝曰："非也[14]。"后谪方城尉，中书舍人裴坦当制，忸怩含毫久之，词曰："孔门以德行居先，文章为末。尔既早随计吏，宿负雄名，徒夸不羁之才，罕有适时之用。放骚人于湘浦，移贾谊于长沙，尚有前席之期，未爽抽毫之思[15]。"庭筠之官，文士诗人争赋诗祖饯，惟纪唐夫擅场，曰："凤凰诏下虽沾命，鹦鹉才高却累身[16]。"唐夫举进士，有词名。庭筠仕终国子助教[17]。竟流落而死[18]。今有《汉南真稿》十卷，《握兰集》三卷，《金筌集》十卷，《诗集》五卷，及《学海》三十卷。又《采茶录》一卷，及著《乾𦠆子》一卷[19]，《序》云："不爵不觥，非炮非炙，能悦诸心，庶乎乾𦠆之义欤[20]？"并传于世。

【注释】

①并州人：《新唐书》本传作"并州祁人"，《旧唐书》本传作"太原人"。　并州：注见卷二（四五）《李白传》。

②宰相彦博之孙也：《新唐书》本传"孙"作"裔孙"，是。　彦博：隋末从罗艺为司马，后归唐。高祖朝官中书侍郎，太宗贞观四年（630）官拜中书令。两《唐书》有传。

③雄赡：二字原无，据《四库》本补。

④爨（cuàn 窜）桐：东汉·蔡邕见有人用桐木烧火煮饭，闻火烈声知为良木，因请制为琴，果有美音。以其尾犹焦，称焦尾琴。事见《后汉书·蔡邕传》。　柯亭：东汉·蔡邕经会稽柯亭，见屋东十六椽竹，取以为笛，能发妙声。见《后汉书·蔡邕传》注。

⑤侧词艳曲："艳"原作"绝"，据《四库》、《指海》本改。《旧唐书》本传作"为侧艳之辞"。侧艳：文辞艳丽而流于轻佻。

⑥官韵：官定韵书所规定的韵类，科举考试以此为标准。唐人考试诗赋限韵。

⑦假手：科举考试中代他人作文答卷者。《北梦琐言》卷四记温庭筠"多为邻铺假手，号日救数人也。"

⑧裴诚：《新唐书》本传作"裴諴"，据《宰相世系表》乃宪宗朝宰相裴度之子。《旧唐书》本传乃作"裴诚"。　令狐滈：宣宗朝宰相令狐绹之子。其父为相十年，纵子不法。朝野侧目。懿宗朝滈任詹事府司直，为众所排。两《唐书》有传。

⑨新撰：原作"新选"，据《四库》、《三间》本改。

⑩悔读南华第二篇："悔"原作"诲"，据《佚存》、《四库》本改。按：辛氏此述以"玉条脱"事出于《庄子》，大谬。此本为分别二事。辛氏误合而为一。《北梦琐言》卷四云："宣宗尝赋诗，上句有'金步摇'，未能对。遣未第进士对之，庭筠乃以'玉条脱'续之，宣宗赏焉。"此其一。同书卷二云："或云曾以故事访于温岐，对以其事出《南华》，且曰：'非僻书也，或冀相公燮理之暇，时宜览古。'绹益怒之。"此其二。　又，此述所引温诗亦非为令狐绹而发。明·胡震亨《唐音癸签》卷二九云："考庭筠诗原为哭亡友作，云：'终知此恨难消遣，辜负《南华》第二篇。'叹己不能齐物，

如庄周之忘哀也。温之尝诮令狐相未必虚，而此诗则何尝为令狐发也耶？”《全唐诗》卷五七八载温庭筠七律《李羽处士故里》末联云：“终知此恨销难尽，辜负《南华》第一（一作二）篇。” 令狐相国：令狐绹，注见卷七（一七〇）《李远传》。 菩萨蛮：词牌名。词在当时是合乐歌唱的，后世才演变成书面的文学体裁。 玉条脱：玉手镯。 南华经：即《庄子》。唐玄宗封庄子为南华真人，《庄子》一书即称《南华真经》。该书“内篇”之第二篇为《齐物论》。

⑪徐商：宣宗朝历河中节度使，移山南东道节度使，驻节襄阳。懿宗朝官至宰相。两《唐书》有传。 襄阳：山南东道节度使治所，注见卷二（四九）《沈千运传》。

⑫山北沈侍郎主文：按此事本《唐摭言》卷一三。“山北”二字义未详，《唐摭言》作“北山”。 沈侍郎：沈询，字诚之，沈传师之子。苏州吴县人。会昌初第进士，补渭南尉，累迁中书舍人、礼部侍郎，出为浙东观察使。咸通四年为昭义节度使，后为部下所害。两《唐书》有传。《因话录》卷六：“大中九年，沈询侍郎以中书舍人知举。”

⑬占授：指考试中向别人口头提示答案。

⑭“宣宗微行”至“非也”：此本《北梦琐言》卷四，乃小说家猎奇之笔。见夏承焘《温飞卿系年》辩析。 司马：注见卷二（二八）《崔国辅传》。 长史：注见卷一（一五）《王翰传》。 六参：原作“文参”，据《四库》本改。唐代武官五品以上及折冲当番（武将值班）者，五日一朝参，一月共六次，称六参。 簿：主簿，注见卷四（八七）《司空曙传》。 尉：县尉。

⑮“后谪方城尉”至“未爽抽毫之思”：此据两《唐书》本传并综合《唐摭言》卷一一、《唐语林》卷七、《东观奏记》卷下等书有关记述而成。据《全唐文》卷七六四裴坦《贬温庭筠敕》，其文乃为贬温随县尉而作。 方城：《新唐书》误作“方山”。今河南省泌阳县北。 裴坦：宣宗朝历职方郎中、知制诰、中书舍人，后出为江西观察使，又入拜中书侍郎、同中书门下平章事。《新唐书》有传。 计吏：掌计簿的官吏。随计吏即指入京应进士举。参见卷七（一八〇）《赵嘏传》“计偕”条注。 贾谊：注见卷一（一〇）《刘希夷传》。 前席：移坐向前。据《史记·屈原贾生列传》，贾谊被贬为长沙王太傅后，又被汉文帝召入朝廷，问鬼神之事，谈至夜中，

汉文帝不觉前席。　按：裴坦此文将没有官职的温庭筠与屈原、贾谊相比，未免不伦。故《唐语林》卷七云："（温庭筠）宣宗时谪为随县尉，制曰：'放骚人于湘浦，移贾谊于长沙。'舍人裴坦之词也，世以为笑。"

⑯"庭筠之官"至"鹦鹉才高却累身"：此本《唐摭言》卷一一"无官受黜"条。　"凤凰诏下虽沾命"二句，《全唐诗》卷五四二题作《送温庭筠尉方城》。　纪唐夫：《东观奏记》记其赠诗称为"进士"。　凤凰诏：指中书省所下帝王诏书。中书省别称为凤凰池。　沾命：指担任官职。　鹦鹉才：据《后汉书·祢衡传》，祢衡作《鹦鹉赋》，文不加点，辞采绚丽，为人所忌，后死于黄祖之手。

⑰仕终国子助教：温庭筠之弟温庭皓在咸通七年所撰《唐国子助教温庭筠墓志》，可证此述不误。　国子助教：注见卷六（一四五）《李绅传》。

⑱流落而死：《唐诗纪事》卷六七载温庭筠以太学博士主秋试，《全唐文》卷七八六载其《榜国子监》一文。今有学者考证其于咸通七年以国子助教主试，秉公录取，为宰相杨收忌恨，贬为方城县尉而卒。

⑲"今有汉南真稿十卷"至"乾膜子一卷"：此述著作均录自《新唐书·艺文志》。今多已亡佚。《全唐文》存温庭筠文一卷，《全唐诗》存其诗九卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗一首，断句六句。

⑳庶乎乾膜之义欤："欤"原作"等"，据《三间》本改。　爵、觥（gōng 工）：均为酒器。　炮（páo 袍）、炙：均指烧烤。　膜（sǔn 损）：《说文》作"腹"。切熟肉再煮。　按：《直斋书录解题》卷一一引此序，"能悦诸心"下有"聊甘众口"四字。

【译文】

温庭筠，字飞卿，原名温岐，并州人，是宰相温彦博的后世裔孙。他从小就机敏聪悟，富有天才，能一次运笔疾书写成上万字的文章。又善于弹琴和吹笛子，他说："有弦就弹，有孔就吹，何必非要爨桐琴和柯亭笛不可呢。"他的诗辞采艳丽而流于轻佻，和李商隐齐名，当时称为"温李"。温庭筠才情绮丽，尤其长于律诗。每次考试，须押官韵，他在灯烛下从不打草稿，只把手笼在袖子里，靠着书案，每一韵吟一次就成了，考场中

叫他“温八吟”。又说他八次叉手作成八韵，叫他“温八叉”。他还常代替邻座的考生答卷。但他品行轻薄很不检点，与贵族子弟裴諴、令狐滈等人喝酒赌博。后来，一次夜里在妓院醉后大骂，被巡夜的军士打落了牙齿，他去告状也不占理。温庭筠应进士举，考了几次都没考上。他在宰相令狐绹的书馆中进进出出，受到优厚的待遇。当时唐宣宗喜欢唱《菩萨蛮》词，令狐绹借温庭筠的新作进献给宣宗，告戒他不要泄露出去，可温庭筠很快就告诉了别人。令狐绹又曾问起“玉条脱”这个典故，温庭筠回答说此典出于《南华经》，而且说：“这不是生僻的书，宰相大人协调治理国政的空余时间，也应读点儿古书。”温庭筠还说过：“中书省内坐将军。”讥讽令狐绹没有学问，因此他逐渐被令狐绹疏远。他自我感伤说：“因知此恨人多积，悔读《南华》第二篇。”徐商任山南东道节度使镇守襄阳，召辟温庭筠任幕下巡官，因为不得志，温庭筠又到江南游历。大中末年，山北沈侍郎知贡举，专门将温庭筠召到帘下考试，怕他暗中帮助别人。这天温庭筠很不高兴，日近黄昏，他请求先出场，仍然献上书启一千多字。问他，才知他已口头帮助了八个考生。朝廷当权者鄙视他的行为，就让他留在长安等待授职。宣宗皇帝隐藏身分便装出行，在旅馆里与温庭筠相遇，温庭筠不认识宣宗，他傲气十足地问宣宗：“先生莫不是司马、长史之流吧？”又问：“你能不是六参、主簿、县尉一类的官？”皇帝说：“我不是。”后来温庭筠被贬官为方城县尉，由中书舍人裴坦执笔撰写诏书，裴坦用嘴润笔扭扭捏捏了半天，这样写道：“孔门儒教把道德品行放在首位，把舞文弄墨放在末端。你本已很早就应进士科举，一向享有崇高的名声。却只一味夸耀挥洒自如的文才，不具备审时度势效命朝廷的用处。如同流放屈原到湘江之畔，贬谪贾谊到长沙城中，你今后尚有受皇上器重之时，埋没不了你命笔为文的妙思。”温庭筠去上任，文士诗人争着写诗为他送行，只

有纪唐夫的诗独占鳌头，这首诗写道："凤凰诏下虽沾命，鹦鹉才高却累身。"纪唐夫是个应举的考生，他的诗也有名声。温庭筠官终国子助教，后来竟被贬流落而死。温庭筠现在有《汉南真稿》十卷，《握兰集》三卷，《金筌集》十卷，《诗集》五卷，及《学海》三十卷。还有《采茶录》一卷，以及他所著的《乾𦠆子》一卷，这本书的《序》说："没有酒来佐餐，肉也不烧不烤，能让大家心中高兴，这不就差不多是'乾𦠆'的含义了吗?"这些著作都流传于世。

二〇三　鱼玄机

【原文】

玄机[①]，长安人，女道士也。性聪慧，好读书，尤工韵调，情致繁缛。咸通中及笄[②]，为李亿补阙侍宠[③]。夫人妒，不能容，亿遣隶咸宜观披戴。有怨李诗云："易求无价宝，难得有心郎[④]。"与李郢端公同巷[⑤]，居止接近，诗筒往反[⑥]。复与温庭筠交游，有相寄篇什。尝登崇真观南楼[⑦]，睹新进士题名赋诗曰："云峰满目放春情，历历银钩指下生。自恨罗衣掩诗句，举头空羡榜中名[⑧]。"观其志意激切，使为一男子，必有用之才，作者颇赏怜之。时京师诸宫宇女郎，皆清俊济楚，簪星曳月，惟以吟咏自遣，玄机杰出，多见酬酢云。有诗集一卷，今传[⑨]。

【注释】

①玄机：唐·皇甫枚《三水小牍》、《唐诗纪事》卷七八皆云"字幼

微”。《北梦琐言》卷九云“字蕙兰”。

②笄（jī 机）：女子用以插定发髻之簪。此指女子成年之礼。《仪礼·士昏礼》：“女子许嫁，笄而醴之称字。”《礼记·内则》：“女子……十有五年而笄。”

③李亿：唐宣宗大中十三年状元。见《玉芝堂谈荟》卷二。　补阙：注见卷三（五一）《岑参传》。

④“易求无价宝”二句：《全唐诗》卷八〇四题作《赠邻女》，下注：“一作《寄李亿员外》。”

⑤李郢：传见本卷（一九五）。　端公：唐人对侍御史的敬称。

⑥诗筒：以竹筒盛诗，便于传递，称为诗筒。白居易《醉封诗筒寄微之》诗：“为向两川邮吏道，莫辞来去递诗筒。”

⑦崇真观：据《唐两京城坊考》卷三记，在唐长安朱雀街东新昌坊内。

⑧“云峰满目放春情”四句：《全唐诗》卷八〇四题作《游崇真观南楼睹新及第题名处》。　罗衣：此代指女子身份。　银钩：形容书法笔姿遒劲。

⑨有诗集一卷今传：《直斋书录解题》著录“《鱼玄机集》一卷”。《全唐诗》存鱼玄机诗一卷。

【译文】

鱼玄机，长安人，是一位女道士。她生性聪慧，喜欢读书，尤其擅长作诗，情感丰富，诗句华美。咸通年间她十五六岁时，被李亿补阙纳为宠妾。李亿的夫人十分忌妒，不能容忍这种情况，李亿就把鱼玄机送到咸宜道观披戴冠帔，当了女道士。鱼玄机写有一首埋怨李亿的诗说：“易求无价宝，难得有心郎。”鱼玄机与侍御史李郢住在同一个街巷，二人居家接近，就把诗装在竹筒里传递，互相赠答。鱼玄机又与温庭筠有交往，写了一些相互寄赠的诗篇。她曾有一次登上崇真观的南楼，看见新科进士题名之处，就作诗说：“云峰满目放春情，历历银钩指下生。自恨罗衣掩诗句，举头空羡榜中名。”可看出她胸怀激切不平，假使她成为一个男子，一定是国家有用的人才，诗人们都很赞

赏和同情她。当时京城长安各道观中的女道士，都清秀整齐，头簪群星摇动明月，只以吟诗作赋自我消遣，鱼玄机超出众人，据说她常与众人以诗酬赠。鱼玄机著有诗集一卷，流传至今。

二〇四　邵　　谒

【原文】

谒，韶州翁源县人[①]。少为县厅吏，客至苍卒，令怒其不搘床迎待[②]，逐去。遂截髻著县门上[③]，发愤读书。书堂距县十余里，隐起水心。谒平居如里中儿未冠者，发鬅鬙[④]，野服。苦吟，工古调。咸通七年抵京师，隶国子监[⑤]，时温庭筠主试，悯擢寒苦，乃榜谒诗三十余篇，以振公道，曰："前件进士，识略精微，堪裨教化，声词激切，曲备风谣，标题命篇，时所难者，灯烛之下，雄辞卓然。诚宜榜示众人，不敢独专华藻，仍请申堂，并榜礼部[⑥]。"已而释褐[⑦]。后赴官，不知所终。它日，县民祠神者，持帻舞铃，忽自称"邵先辈降。"乡里前辈皆至，作礼问曰："今者辱来，能强为我赋诗乎？"巫即书一绝去："青山山下少年郎，失意当时别故乡。惆怅不堪回首望，隔溪遥见旧书堂[⑧]。"词咏凄苦，虽椽笔不逮，乡老中晓声病者，至为感泣咨嗟。今有诗一卷，传于世[⑨]。

【注释】

①翁源：今广东省翁源县。

②搘（zhī 支）：支撑。　搘床，支起床让客人坐。床在古代多为坐具，

如汉末曹操让别人装扮自己见匈奴使者，自己却捉刀立在床头，见《世说新语·容止》。

③县：同悬。

④鬅鬙（péng sēng 朋僧）：发乱貌。

⑤隶国子监："监"字原无，据《四库》、《三间》本补。　按：唐代常科的考生有两个来源，一是生徒，一是乡贡。中央的国子监、弘文馆、崇文馆及地方的州、县学均有一定名额的生徒，生徒在本校（监、馆）考试合格后，再到尚书省礼部会试。邵谒所参加的就是选拔国子监生徒的考试。

⑥"时温庭筠主试"至"并榜礼部"：《唐摭言》卷一〇记："温飞卿任太学博士，主秋试。（李）涛与卫丹、张郃等诗赋，皆榜于都堂。"参本卷（二〇二）《温庭筠传》注。　"曰"字下文字，见《全唐文》卷七八六温庭筠《榜国子监文》。辛氏有所节略。　风谣：反映风土民情的歌谣。古代常以此考察政治情况。《后汉书·羊续传》："拜续为南阳太守，当入郡界，乃羸服间行，侍童子一人，观历县邑，采问风谣，然后乃进。"

⑦已而释褐：本文所述皆据胡宾王《邵谒诗集序》（见清·席启寓《唐诗百名家全集·邵谒诗集》附录），然国子监试非礼部之试，未能释褐。与邵谒同时榜诗于国子监的唐彦谦、李涛、卫丹、张郃等人，均未有进士及第者，故邵谒实未及第。　释褐：注见卷四（八六）《钱起传》。

⑧"青山山下少年郎"四句：《全唐诗》卷八六五作邵谒《降巫诗》。

⑨今有诗一卷传于世：《直斋书录解题》著录"《邵谒集》一卷。"《全唐诗》录存邵谒诗一卷，《全唐诗续拾》补诗四首又三句。

【译文】

邵谒，韶州翁源县人。他年轻时在县衙门当差，有客人突然来到，县令对邵谒没有支起坐床来接待客人感到十分生气，就把他赶出县衙。邵谒就剪断自己的发髻挂在门上，发愤读书。他的书堂离县城有十多里，隐约出现在水中央。邵谒平时就像本乡那些未成年的孩子一样，头发散乱，穿田野人的衣着。他反复吟诵，雕琢诗句，善写古体诗。咸通七年邵谒到了京城，在国子监参加考试，当时由温庭筠任主考，他同情并奖拔穷苦的

考生，就张榜公布邵谒的诗三十多首，以振举公平之道，并评论说："前面所列考生的诗，识见方略精妙入微，能够裨益教化。措辞激烈率直，完全具备风谣之旨。其标举题目和布局谋篇，当代之人难以达到，在考场灯烛之下，其雄辞卓然超群。实应张榜明示众人，不敢独自专有华章，仍请申报于朝廷，并张贴于礼部。"不久邵谒释褐授官。后来他前往任所，不知结局如何。很久以后的一天，翁源县百姓中有个祭神的人，手持头巾舞动摇铃，忽然自称说："邵先辈降临。"乡里的前辈老人闻讯都来了，向他行礼后问道："今天承蒙先生来此，能将就给我们写首诗吗？"这位巫仙就马上写了一首七绝诗说："青山山下少年郎，失意当时别故乡。惆怅不堪回首望，隔溪遥见旧书堂。"此诗吟咏起来声情凄苦，就是如椽巨笔也写不出来，乡亲父老中有懂诗歌诀窍的，极为感动流泪慨叹不已。邵谒如今有诗一卷，传于世。

二〇五　于　　濆

【原文】

濆，字子漪，咸通二年裴延鲁榜进士①。患当时作诗者拘束声律而入轻浮，故作《古风》三十篇，以矫弊俗，自号"逸诗"，今一卷，传于世②。

〇观唐诗至此间，弊亦极矣，独奈何国运将弛，士气日丧，文不能不如之。嘲云戏月，刻翠粘红，不见补于采风，无少裨于化育，徒务巧于一联，或伐善于只字，悦心快口，何异秋蝉乱鸣也？于濆、邵谒、刘驾、曹邺

等[③]，能反棹下流，更唱喑俗。置声禄于度外，患大雅之凌迟。使耳厌郑、卫[④]，而忽洗云和[⑤]；心醉醇酞，而乍爽玄酒[⑥]。所谓清清泠泠，愈病析酲。逃空虚者，闻人足音，不亦快哉！晋处士戴颙春日携斗酒，往树下听鹂黄[⑦]，曰"此俗耳针砭，诗肠鼓吹"者，岂徒然哉！于数子亦云。

【注释】

①《新唐书·宰相世系表》二下京兆长安于氏："溃，字子漪，泗州判官。"

②今一卷传于世：《新唐书·艺文志》著录"《于溃诗》一卷"，《宋史·艺文志》七著录"《于溃古风诗》一卷"，《全唐诗》录存于溃诗一卷。

③邵谒：传见本卷（二〇四）。　刘驾、曹邺：传见卷七（一九一、一八九）。

④郑卫：指春秋时郑国和卫国的俗乐，泛指靡靡之音。《礼记·乐记》："郑卫之音，乱世之音也。"

⑤云和：云和之山以产琴瑟著称于世，因称琴瑟为云和，此指高雅的音乐。

⑥玄酒：上古祭祀时用的水称为玄酒。

⑦鹂黄：诸本皆同，当为黄鹂之倒文。　旧题唐·冯贽《云仙杂记》卷二："戴颙春携双柑斗酒，人问何之。曰：'往听黄鹂声，此俗耳针砭，诗肠鼓吹，汝知之乎？'"当为辛氏所本。　戴颙：南朝宋人。字仲若，戴逵之子，有高名。隐于桐庐，著《逍遥论》等，屡辞朝廷征召。《宋书》有传。

【译文】

于溃，字子漪，咸通二年他与状元裴延鲁同榜进士及第。于溃忧虑当时写诗的人只追求声律之美，内容陷入轻浮之中，所以写了《古风》三十篇，用以矫正时俗的弊端，自称为"逸诗"，今有一卷传世。

○考查唐诗到晚唐这一时期，积弊已至极点了。怎奈何唐朝国运将废弛，士大夫的风气日益沦丧，诗文也不能不像这样。这种诗风玩弄云月，描画脂粉，无益于观采民风，无助于教化之道，有的在一联诗内争奇斗巧，有的在一个字上夸耀于人，心里高兴嘴上痛快，而与秋蝉乱鸣一气又有何不同？于濆、邵谒、刘驾、曹邺等诗人，却能逆流而上，于世俗无声处交替高唱。他们把声名利禄置之度外，只担忧风雅正道的衰微。使人耳中充斥郑、卫之音时，忽然被云和雅乐洗净；心里昏醉于醇酴之酒中，却猛地喝下凉爽的清水。正所谓清清泠泠，使重病痊愈，使沉醉清醒。如逃到空谷中的人，忽然听到脚步声，不是很快乐的吗！晋代处士戴颙春天带着斗酒，到树下面听黄莺歌唱，说了“此声针疗俗人之耳，鼓吹诗人之肠”的话，岂是空口白说的呢！对于濆等几位先生来说，这番话也是合适的。

二○六　李　昌　符

【原文】

昌符，字岩梦[①]，咸通四年礼部侍郎萧倣下进士。工诗，在长安与郑谷酬赠[②]，仕终膳部员外郎[③]。尝作《奴婢诗》五十首，有云：“不论秋菊与春花，个个能噇空肚茶。无事莫教频入库，每般闲物要些些”等句[④]。后为御史劾奏，以为轻薄为文，多妨政务，亏严重之德，唱诽戏之风[⑤]。谪去，匏系终身[⑥]。有诗集一卷，行于世[⑦]。

【注释】

①岩梦：原作"若梦"，据《三间》、《四库》本改。《唐诗纪事》作"岩梦"。

②郑谷：传见卷九（二三七）。

③仕终膳部员外郎：郑谷今存《寄膳部李郎中昌符》诗，可知李昌符官至膳部郎中。

④"不论秋菊与春花"四句：《全唐诗》卷八七〇题作《婢仆诗》。噇（chuáng床）：吃、喝。　些些：少许。　按：据《北梦琐言》卷十，李昌符靠《婢仆诗》五十首行卷而登第，可见唐代晚期科举风气日坏。

⑤诽戏：《四库》本作"排戏"，应从。"排戏"与"俳戏"同。俳指俳优，古代以乐舞作滑稽戏的艺人。

⑥匏系：喻求官不得而闲置。《论语·阳货》："吾岂匏瓜也哉，焉能系而不食！"

⑦有诗集一卷行于世：《直斋书录解题》卷一九著录"《李昌符集》一卷"。《全唐诗》录存李昌符诗一卷，《全唐诗续拾》补一句。

【译文】

李昌符，字岩梦，咸通四年他在礼部侍郎萧倣知贡举时进士及第。李昌符长于作诗，他在长安时曾与郑谷互相赠诗。官终膳部员外郎。他曾作《奴婢诗》五十首，有诸如"不论秋菊与春花，个个能噇空肚茶。无事莫教频入库，每般闲物要些些"之类的句子。后来被御史上奏章弹劾，认为他下笔轻薄，对政务多有妨害，损害了严肃庄重的品行，倡导了艺人戏子的风气。李昌符被撤职离任，终身不再授职。李昌符有诗集一卷，流行世上。

二〇七 翁 绶

【原文】

绶，咸通六年，中书舍人李蔚下进士[①]。工诗，多近体，变古乐府[②]，音韵虽响，风骨憔悴，真晚唐之移习也。后亦间关[③]，名不甚显。固知"闾巷之人，欲砥行立名者，非附青云之士，恶能施于后世哉[④]！"有诗今传[⑤]。

【注释】

①李蔚：宣宗朝历知制诰、中书舍人，懿宗咸通五年十月权知贡举。后历礼部侍郎、尚书左丞、京兆尹、同中书门下平章事及诸镇节度使。两《唐书》有传。

②变古乐府：翁绶今存诗均为七律，然多用乐府旧题。

③间关：道路崎岖难行。

④"闾巷之人"至"恶能施于后世哉"：此语见《史记·伯夷列传》。

⑤有诗今传：翁绶诗唐宋以来公私书目无著录。《全唐诗》存其诗八首，断句一联。

【译文】

翁绶，咸通六年在中书舍人李蔚知贡举时进士及第。他善于作诗，所作多为律诗，改变了古乐府诗的作法，声韵虽然完美，风骨所存甚少，确实是晚唐诗风格嬗变之作。后来他也是仕途坎坷，官职不太显达。由此知道"民间的平头百姓，想要磨炼德行，建立功名，不依附达官贵人，怎么能后世传名呢！"翁绶有诗流传至今。

二〇八 汪 遵

【原文】

遵，宣州泾县人[①]。幼为小吏，昼夜读书良苦，人皆不觉。咸通七年，韩衮榜进士[②]。遵初与乡人许棠友善[③]，工为绝诗[④]，而深自晦密。以家贫难得书，必借于人，彻夜强记，棠实不知。一旦辞役就贡，棠时先在京师，偶送客至灞、浐间[⑤]，忽遇遵于途，行李索然，棠讯之曰："汪都何事来[⑥]？"遵曰："此来就贡。"棠怒曰："小吏不忖，而欲与棠同研席乎？"甚侮慢之。后遵成名五年，棠始及第。洛中有李相德裕平泉庄[⑦]，佳景殊胜，李未几坐事贬朱崖[⑧]，遵过题诗曰："平泉风景好高眠，水色岚光满目前。刚欲平它不平事，至今惆怅满南边[⑨]。"又《过杨相宅》诗云："倚伏从来事不遥，无何平地起青霄。才到青霄却平地，门对古槐空寂寥[⑩]。"俱为时人称赏。其馀警策称是。有集今传[⑪]。

〇汪遵，泾之一走耳[⑫]。拔身卑污，夺誉文苑。家贫借书，以夜继日，古人阅市偷光[⑬]，殆不过此。昔沟中之断[⑭]，今席上之珍，丈夫自修，不当如是耶？与夫朱门富家，积书万卷，束在高阁，尘暗签轴，蠹落帙帷，网好学之名，欺盲聋之俗，非三变之败，无一展之期[⑮]。谚曰："金玉有余，买镇宅书[⑯]。"呜呼哀哉！

【注释】

①宣州泾县：今安徽省泾县。

②韩衮：韩愈之孙，咸通七年（866）状元。见《唐摭言》卷一二。

③许棠：传见卷九（二二二）。按下述之事采自《唐摭言》卷八“为乡人轻视而得者”条。此云与许棠友善，乃辛氏所增，恐不足据。

④绝诗：《四库》本作“绝句诗”。

⑤灞浐：灞水，今灞河，为渭河支流。浐水，源出今陕西省蓝田县，北流至西安市，东入灞水。此指唐长安城郊外。

⑥汪都何事来：此句下《唐摭言》夹注：“都者，吏之呼也。”《四库》本乃收入正文。

⑦李德裕：注见卷三（八一）《张志和传》。　平泉庄：李德裕在洛阳伊阙南置平泉别墅，清流翠竹，树石幽奇，有名于当时。李德裕著有《平泉山居草木记》。

⑧朱崖：唐崖州，州治舍城，今海南省琼山县东南。朱崖为其古称。

⑨“平泉风景好高眠”四句：《全唐诗》卷六〇二题作《题李太尉平泉庄》，诗中字句颇有异同。

⑩“倚伏从来事不遥”四句：《全唐诗》卷五一七作尹璞《题杨收相公宅》诗，注云：“《抒情录》作江（汪）遵诗。”诗中字句颇有异同。　杨收：注见卷七（一七九）《薛逢传》。　倚伏：祸福互相转化。语出《老子》：“祸兮福所倚，福兮祸所伏。”汉·班固《幽通赋》：“北叟颇识其倚伏。”

⑪有集今传：汪遵诗集唐宋以来公私书目均未见著录。《全唐诗》存汪遵诗一卷，《全唐诗外编》作江遵，补诗一首。

⑫走：指仆役。《文选》卷四一汉·司马子长（迁）《报任少卿书》：“太史公牛马走。”

⑬阅市：东汉王充家贫无书，游洛阳市肆，阅所卖书，辄能诵忆，遂通百家学说。见《后汉书·王充传》。　偷光：西汉匡衡家贫，勤学而无烛。穿壁引邻居烛光读书，遂成大儒。见《西京杂记》卷二。

⑭昔沟中之断：“昔”字原无，据《佚存》、《四库》本补。

⑮三变：《北梦琐言》卷三：“不肖子弟有三变。第一变为蝗虫，谓鬻庄而食也。第二变为蠹鱼，谓鬻书而食也。第三变为大虫，谓卖奴婢而食

也。”　展：延。展期即延期。

⑯镇宅：古人指用某种法术，化凶压邪，使家宅安吉。《荆楚岁时记》：“十二月暮日，掘宅四角，各埋一大石为镇宅。”

【译文】

汪遵，宣州泾县人。他少年时是个当差的小吏，昼夜读书学习很刻苦，人们都不知道。咸通七年，汪遵与状元韩衮同榜进士及第。汪遵当初与同乡人许棠是好朋友，汪遵擅长作绝句诗，却深自韬晦，密不告人。汪遵因家里穷，难有书读，他一定要向别人借书才行，借来书后彻夜苦读强记，而许棠对此一点儿也不知道。汪遵终于有一天辞去差役赴京应进士举，许棠当时已先在京城了，他一次偶然到灞水、浐水一带送别客人，忽然在路上遇到汪遵，见汪遵带着简陋的行李，许棠就审问汪遵道：“汪衙役怎么到这儿来了？”汪遵回答说：“这次我来考进士。”许棠大怒说：“小当差的不惦量惦量自己，却想要和我在一个桌上读书吗？”对汪遵摆出轻侮傲慢的样子。后来汪遵金榜题名五年之后，许棠才进士及第。洛阳有李德裕宰相的平泉庄，风景十分优美，当年李德裕购置此庄不久获罪流放崖州。汪遵经过此地题诗说：“平泉风景好高眠，水色岚光满目前。刚欲平它不平事，至今惆怅满南边。”汪遵还有一首《过杨相宅》诗说：“倚伏从来事不遥，无何平地起青霄。才到青霄却平地，门对古槐空寂寥。”这些诗都受到当时人的称赞。他其余诗的警句也都与此相当。汪遵有诗集流传至今。

〇汪遵，不过是泾县一个跑腿的差役，从卑贱污秽中拔身而起，在文苑上夺得荣誉。他因家穷而借书苦读，白日不足继之以夜，古人阅市偷光的事迹，大概也不过如此。往昔水沟里的断梗漂萍，今日座席上的贤良之士，大丈夫自我修身，难道不应如此吗？相比之下，那朱红色大门的富家子弟，积存万卷

图书，却束之高阁，书签书轴落满灰尘，书函中都爬满蠹虫。他们网罗好学的名声，欺蒙盲聋的俗人，即使还没有“三变”败家，为期也不会很远。谚语说：“金玉有余，买镇宅书。”呜呼悲哀啊！

二〇九 沈 光

【原文】

光，吴兴人①。咸通七年，礼部侍郎赵骘下进士②。工文章古诗，标致翘楚，大得美称。尝作《洞庭乐赋》，韦岫见之曰：“此乃一片宫商也③。”又如《太白酒楼记》等文④，皆仪表于世。有《诗集》及《云梦子》五卷，并传世⑤。光风鉴澄爽，神情俊迈。后仕终侍御史云。

【注释】

①吴兴：注见卷三（七三）《灵彻上人传》。

②赵骘（zhì 至）：咸通初以兵部员外郎知制诰，迁中书舍人。六年权知贡举，七年拜礼部侍郎、御史中丞。累迁华州刺史。两《唐书》有传。

③韦岫：注见本卷《来鹏传》。 宫商：注见卷首《引》。按此述乃本《北梦琐言》卷七。

④太白酒楼记：《全唐文》卷八〇二题作《李白酒楼记》。

⑤有诗集及云梦子五卷并传世：《新唐书·艺文志》四著录“ 沈光集 五卷，题曰《云梦子》。”辛氏误作二书。沈光诗今已亡佚，《全唐诗》未录其名。

【译文】

沈光，吴兴人。咸通七年他在礼部侍郎赵骘知贡举时进士及第。沈光擅长文章和古诗，作品文采超群，得到极高的荣誉。他曾写有《洞庭乐赋》，韦岫见了此文以后说："这真是一片宫商啊。"又如他所作的《太白酒楼记》等文章，都成为世人的典范。沈光著有《诗集》和《云梦子》五卷，都传于世。沈光见识卓越明彻，外貌英俊出众。据说他最终官至侍御史。

二一〇　赵　　牧

【原文】

牧，不知何处人。大中、咸通中，累举进士不第。有俊才，负奇节，遂舍场屋，放浪人间。效李长吉为歌诗，颇涉狂怪，耸动当时。蹙金结绣，而无痕迹装染。其余轻巧之词甚多[①]。同时有刘光远，亦慕长吉，凡作体效犹，能埋没意绪。竟不知所终[②]。俱有诗传世[③]。

【注释】

①蹙（cù 促）金：用金银丝线刺绣成绉纹状的织物。杜甫《丽人行》："蹙金孔雀银麒麟。"　按以上所述赵牧事迹，均出于《唐摭言》卷一〇。

②此述刘光远事迹亦本《唐摭言》卷一〇。

③俱有诗传世：二人诗集唐宋以来公私书目均无著录。《全唐诗》存赵牧诗一首，刘光远无诗录存。

【译文】

赵牧，不知是哪个地方的人。他在大中年间、咸通年间多次应进士举都落榜。赵牧有杰出的才能，持非凡的节操，他于是放弃科举，在人间自由自在地生活。他模仿李贺的风格写作诗歌，语言多涉狂放怪异，在当时引起轰动。如同织物刺绣金线，却无装饰点染的痕迹。另外一些诗有许多轻巧的词语。与赵牧同时的还有刘光远，也倾慕李贺，其大多作品仿效李贺，尚能掩盖斧凿之痕。其结局如何竟无人知晓。赵牧、刘光远二人都有诗流传下来。

二一一　罗　　邺

【原文】

邺，余杭人也[①]，家赀钜万。父则，为盐铁吏，子二人，俱以文学干进，邺尤长律诗。时宗人隐、虬，俱以声格著称，遂齐名，号“三罗”。隐，雄丽而坦率；邺，清致而联绵；虬，则区区而已。咸通中，数下第，有诗云：“故乡依旧空归去，帝里如同不到来[②]。”崔安潜侍郎廉问江西[③]，邺适飘蓬湘浦间，崔素赏其作，志在弓旌[④]，竟为幕吏所沮。既而，俯就督邮[⑤]，不得志，踉跄北征，赴职单于牙帐[⑥]。邺去家愈远，万里沙漠，满目谁亲，因兹举事，阑珊无成，于邑而卒[⑦]。

〇邺素有英资，笔端超绝，其气宇亦不在诸人下。初无箕裘之训[⑧]，顿改门风，崛兴音韵，驰誉当时，非易事

也。而跋前疐后[9]，绝域无聊，独奈其命薄何？孔子曰："才难"[10]，信然。有诗集一卷，今传[11]。

【注释】

①余杭：注见本卷（一九五）《李郢传》。按此述本《唐摭言》卷一〇。然罗邺集中诗多忆故园吴江，或其乃吴江（今江苏省苏州市）人。

②"故乡依旧空归去"二句：《全唐诗》卷六五四题作《下第》。　帝里：犹帝乡，此指罗邺应进士举之处长安城。

③崔安潜：字进之，咸通年间任江西观察使、忠武军节度使。僖宗朝为剑南西川节度使，两《唐书》有传。

④弓旌：古时征聘之礼，以弓招士，以旌招大夫。见《左传·昭公二十年》。此指招聘。

⑤督邮：汉代所置官名，为州郡佐吏，掌督察纠举所领县违法之事。唐代已废。相传东晋·陶渊明曾因不愿束带见督邮，不肯为五斗米折腰向乡里小人而辞去县令。此处或喻在州县得志小人手下屈就。

⑥单（chán 缠）于：汉代匈奴对其君长的称呼。此述盖据罗邺《趁职单于留别阙下知己》诗。

⑦举事：办事，行事。《四库》本作"触绪"。　阑珊：衰落不兴。　于邑：忧悒郁结。《楚辞·九章·悲回风》："气于邑而不可止。"

⑧箕裘：指父子相传之事业。《礼记·学记》："良冶之子，必学为裘；良弓之子，必学为箕。"

⑨跋前疐（zhì 至）后：指进退两难。《诗经·豳风·狼跋》："狼跋其胡，载疐其尾。"跋，踏。胡，兽颔下垂肉。疐，踩，绊。

⑩才难：见《论语·泰伯》。

⑪有诗集一卷今传：《新唐书·艺文志》四著录《罗邺诗》一卷。《全唐诗》存罗邺诗一卷。《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗三首，断句一句。

【译文】

罗邺，是余杭人。他家中钱财数目巨大，父亲罗则，是盐

铁转运使衙门的官吏。罗则的两个儿子，都靠文学谋求进身为官，罗邺尤其擅长律诗。当时他同族的人罗隐、罗虬，都以作诗而出名，于是三人齐名，号称“三罗”。罗隐的诗雄浑壮丽而坦白直爽；罗邺的诗清新雅致而意绪联绵；罗虬的诗则区区不足称道。咸通年间，罗邺几次应举落榜，写有一首诗道：“故乡依旧空归去，帝里如同不到来。”崔安潜侍郎任江西观察使，罗邺正在此时漂泊于潇湘之浦，崔安潜素来欣赏罗邺的诗，想招聘他到自已府中任职，终因受到幕僚的反对而未成。不久，罗邺在小人手下屈身为官，很不得志，就急遽向北方跋涉，到匈奴单于牙帐下供职。罗邺离家乡越来越远，茫茫万里沙漠，举目无亲，因此办起事来情绪低落一无所成，怀着忧郁的心情告别了人世。

〇罗邺平生天赋过人，笔下超群绝伦，他的气概也不在当时各位诗人之下。本来他无家学渊源，却能倾刻改变门风，崛起于诗坛之上，驰誉于晚唐之时，不容易啊。然而他进退两难，身陷绝域，精神无所寄托，又有谁管得了他如此命薄呢？孔子说：“人才不易得。”的确是这样。罗邺著有诗集一卷，流传至今。

二一二　胡　曾

【原文】

曾，长沙人也[①]。咸通中进士[②]。初，再三下第，有诗云：“翰苑几时休嫁女，文章早晚罢生儿。上林新桂年年发，不许闲人折一枝[③]。”曾天分高爽，意度不凡，视人间富贵亦悠悠。遨历四方，马迹穷岁月，所在必公卿

馆谷。上交不谄，下交不渎，奇士也。尝为汉南节度从事。作咏史诗，皆题古君臣争战废兴尘迹。经览形胜，关山亭障，江海深阻，一一可赏。人事虽非，风景犹昨，每感辄赋，俱能使人奋飞。至今庸夫孺子，亦知传诵。后有拟效者，不逮矣。至于近体律绝等，哀怨清楚，曲尽幽情，擢居中品[④]，不过也。惜其才茂而身未颖脱，痛哉！今《咏史诗》一卷，有咸通中人陈盖注，及《安定集》十卷，行世[⑤]。

【注释】

①长沙：今湖南省长沙市。按《唐诗纪事》称胡曾为“邵阳人”。

②咸通中进士：今宋元旧籍除此无胡曾登第之记载。《全唐诗》卷六四七小传谓其“咸通中举进士不第”，近是。

③“翰苑几时休嫁女”四句：《全唐诗》卷六四七题作《下第》。　文章：《三间》本作“文昌”，与《唐诗纪事》卷七一同。　翰苑：文翰荟萃之处，犹言翰林。　上林：秦汉时宫苑，周围至三百里，有离宫七十所。苑中养禽兽，供皇帝春秋打猎。故址在今陕西长安、周至、户县境。汉·司马相如有《上林赋》。　新桂：参见卷六（一六六）《刘得仁传》“桂子”注。

④擢居中品：此借用梁·钟嵘《诗品》卷中“梁太常任昉”条：“得国士之风，故擢居中品”之语。按钟嵘品评诗人分为上品中品下品三个等级。

⑤“今咏史诗一卷”至“行世”：《新唐书·艺文志》四著录“胡曾《安定集》十卷”，《直斋书录解题》卷一九仅载其“《咏史诗》三卷”。《四部丛刊三编》所收《新雕注胡曾咏史诗》，署为“邵阳叟陈盖注”，盖影宋钞本，乃分三卷。《全唐诗》录存胡曾《咏史诗》一卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补其诗三首。

【译文】

胡曾，是长沙人。他在咸通年间应进士举。当初他考进士再三落榜，写有一首诗说：“翰苑几时休嫁女，文章早晚罢生儿。

上林新桂年年发，不许闲人折一枝。”胡曾天分高傲豪爽，见识度量不凡，他视人间富贵如悠悠流水。他遨游四方，马蹄踏尽了岁月烟尘，所到之处必然受到公卿的食宿接待。他与上层交往不谄媚，与下层交往不轻慢，是一位少见的文士。他曾任山南东道节度使的幕僚。胡曾写咏史诗，都是题写古代君王臣子的争战、王朝的兴废旧迹，诗中所记他经见名胜古迹，关山城池，江海天险，都一一值得欣赏。人世间的万事虽已改变，山川风物仍似当年，胡曾每有感触就挥笔赋诗，所作皆能使人顿生奋发有为之志。到今天凡夫儿童也懂传习诵读。后世有仿效胡曾风格写咏史诗的人，可就达不到胡曾的水平了。至于胡曾的律诗律绝等，哀怨而清晰明白，曲折地表达尽幽深的情怀，把他列入中品，是不算过分的。可惜他富有才华却未脱颖而出立身扬名，真是令人悲痛啊！如今胡曾的《咏史诗》一卷，有咸通年间陈盖的注本，以及《安定集》十卷在世上流行。

二一三 李山甫

【原文】

山甫，咸通中，累举进士不第，落魄有不羁才。须髯如戟，能为青白眼[①]，生平憎俗子，尚豪侠[②]。虽箪食豆羹[③]，自甘不厌。为诗托讽，不得志，每狂歌痛饮，拔剑斫地，少摅郁郁之气耳。后流寓河、朔间，依乐彦祯为魏博从事[④]，不得众情，以陵傲之故，无所遇。尝有《老将诗》曰：“校猎燕山经几春，雕弓白羽不离身。年来马上浑无力，望见飞鸿指似人[⑤]。”此伤其蹇薄无成，时

人怜之。后不知所终。山甫诗文激切，耿耿有齐气[⑥]，多感时怀古之作。今集一卷，赋二卷，并传[⑦]。

【注释】

①青白眼：眼睛青色，其旁白色。正视则见青处，邪视则见白处。晋·阮籍不拘礼教，能为青白眼。见凡俗之士，以白眼对之。嵇康携酒挟琴来访，籍大悦，乃对以青眼。见《世说新语·简傲》注及《晋书·阮籍传》。

②生平憎俗子尚豪侠："平"、"侠"二字原无，据《三间》、《四库》本补。俗子：即俗士，指见识浅陋的鄙俗之人。

③箪（dān 单）食豆羹：喻生活贫苦。箪，盛饭用的竹器。《论语·雍也》："一箪食，一瓢饮，在陋巷，人不堪其忧，回（颜渊）也不改其乐。"豆，古代食器，初以木制，形似高足盘。一豆之羹，喻微少。

④乐彦祯："祯"原作"稹"，据《四库》本改。《新唐书·乐彦祯传》："彦祯喜儒术，引公乘亿、李山甫皆在幕府。"乐彦祯，唐僖宗中和三年（883）自代韩简为魏博节度使，后军乱被杀。两《唐书》有传。

⑤"校猎燕山经几春"四句：《全唐诗》卷六四三题作《赠宿将》。校猎：设栅栏以便圈围野兽，然后猎取。　白羽：指箭。　似人：指大雁列队如"人"字飞行。

⑥耿耿有齐气："齐气"《佚存》本作"奇气"，于义较允。　耿耿：明貌。　齐气：舒缓之气。三国魏·曹丕《典论·论文》："徐干时有齐气。"李善注："言齐俗文体舒缓，而徐干亦有斯累。"

⑦今集一卷赋二卷并传：《新唐书·艺文志》四著录《李山甫诗》一卷，《李山甫赋》二卷。其赋今佚，《全唐诗》存其诗一卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗三首。

【译文】

李山甫，咸通年间屡次应进士举落榜，穷困失意而才质高远，不受拘束。他的胡须坚硬如戟，又能作青白眼，生平憎恶鄙俗之人，崇尚豪侠之士。虽常靠一竹篮饭一碗汤度日，却自

觉甘美从不厌烦。李山甫作诗借物讽喻，不得志时，常狂放高歌举杯痛饮，拔出剑来砍在地上，稍抒胸中郁郁不平之气罢了。后来他流落寓居黄河以北地区，投靠魏博节度使乐彦祯幕府任从事，与同事关系不融洽，因他态度高傲，不受信任。李山甫曾写有《老将诗》说："校猎燕山经几春，雕弓白羽不离身。年来马上浑无力，望见飞鸿指似人。"此诗感伤他自己坎坷薄命一事无成，受到当时人的同情。后来不知他结局如何。李山甫的诗文激昂直率，明朗而有舒缓之气，有很多感慨时事缅怀古人之作。如今李山甫有诗集一卷、赋二卷都在流传。

二一四 曹 唐

【原文】

唐，字尧宾，桂州人[①]。初为道士，工文赋诗。大中间，举进士。咸通中，为诸府从事。唐与罗隐同时[②]，才情不异。唐始起清流[③]，志趣澹然，有凌云之骨，追慕古仙子高情，往往奇遇，而己才思不减前人[④]，遂作《大游仙诗》五十篇，又《小游仙诗》等[⑤]，纪其悲欢离合之要，大播于时。唐尝会隐，各论近作。隐曰："闻兄《游仙》之制甚佳，但中联云：'洞里有天春寂寂，人间无路月茫茫，'乃是鬼耳。"唐笑曰："足下《牡丹诗》一联，乃咏女子障：'若教解语应倾国，任是无情也动人。'"于是座客大笑[⑥]。唐平生之志激昂[⑦]，至是薄宦，颇自郁悒，为《病马》诗以自况，警联如："尾盘夜雨红丝脆，头捽秋风白练低。"又云："风吹病骨无骄气，土蚀骢花见卧痕。"

又云："饮惊白露泉花冷，吃怕清秋豆叶寒[8]。"皆脍炙人口。忽一日昼梦仙女，莺服花冠，衣如烟雾，倚树吟唐咏天台刘、阮诗，欲相招而去者，唐惊觉，颇怪之。明日暴病卒，亦感忆之所致也[9]。有诗集二卷，今传于世[10]。

〇人云：有德者或无文，有文者或无德。文德兼备，古今所难。《典论》谓：文人相轻，从古而然[11]，各以所长，相轻所短。矛盾之极，则是非锋起，隙始于毫末[12]，祸大于丘山，前后类此多矣。夫以口舌常谈，无益无损，每至丧清德，负良友，承轻薄子之名，乏藏疾匿瑕之量。如此，功业未见其超者矣。君子所慎也。

【注释】

①桂州：州治临桂，今广西壮族自治区桂林市。

②罗隐：传见卷九（二三三）。

③清流：指负有名望的清高的士大夫。《三国志·魏志·陈群传》："陈群动仗名义，有清流雅望。"

④前人：此二字原无，据《三间》、《四库》本补。

⑤游仙诗：晋代何劭、郭璞均有游仙诗，描述脱离尘俗，游心仙境事。见《文选》卷二一。唐代游仙诗多叙儿女情怀及仙人游戏人间之事，其中不少系无行文人游烟花楼馆之作，假借仙人以写其情。《唐诗纪事》卷五八云曹唐作《游仙诗》百余篇，《全唐诗》卷六四一存曹唐《小游仙诗》九十八首。此述"大游仙诗五十篇"，未知辛氏所据为何。

⑥"唐尝会隐"至"于是座客大笑"：此述乃据唐·卢瓌《抒情》等笔记所载增润而成，见《诗话总龟》卷三九"讥诮门"。考罗隐晚生曹唐三十余年，有无交往尚乏证据，故不足凭信。 "洞里有天春寂寂"二句：《全唐诗》卷六四〇题作《仙子洞中有怀刘阮》。 "若教解语应倾国"二句：《全唐诗》卷六五五题作《牡丹花》。 女子障：《五代史补》卷一"曹唐死"条"女子障"下原注："南人以歌姬为女子。"障指屏风。 解语：懂

得说话。

⑦之志：《四库》本作“志甚”。

⑧病马诗：此段所引各诗句均见《全唐诗》卷六四〇，题作《病马五首呈郑校书章三吴十五先辈》。 红丝：指马尾。 白练：指马鬃。 骢花：马身上的花纹。

⑨“忽一日”至“亦感忆之所致也”：此事《太平广记》卷三四九引《灵怪集》记载颇详，亦小说家言，未足凭信。《唐诗纪事》载曹唐“咸通中卒”，大致不误。 刘阮：相传东汉时刘晨、阮肇入天台山采药，遇仙女。见南朝宋・刘义庆《幽明录》。

⑩有诗集二卷今传于世：《新唐书・艺文志》四著录《曹唐诗》三卷。《全唐诗》卷六四〇曹唐小传下云“诗三卷，今编二卷”。《全唐诗续拾》补诗一首。

⑪文人相轻从古而然：三国魏・曹丕《典论・论文》：“文人相轻，自古而然。”见《文选》卷五二。

⑫隙：原作“奋”，据《三间》、《四库》本改。

【译文】

曹唐，字尧宾，桂州人。当初他是个道士，擅长文章诗赋。大中年间，曹唐应进士举。咸通年间，他曾任几个方镇幕府的从事。曹唐与罗隐是同时代人，两人的才华也相同。曹唐出身于清高的士大夫阶层，心志意趣淡泊脱俗，有高入云霄的品格，他追慕古代仙子的高情，往往有奇特的经历，而自己的诗才文思也不低于古人，于是写作《大游仙诗》五十篇，还写有《小游仙诗》等，记载他与仙子间悲欢离合的主要情节，在当时广为传播。曹唐一次与罗隐见面，二人各自谈起最近的诗作。罗隐对曹唐说：“听说老兄《游仙》之诗写得极好，只是中间有一联说‘洞里有天春寂寂，人间无路月茫茫’，写的却是鬼呀。”曹唐笑着回答道：“您的《牡丹诗》有一联却是吟咏屏风上画的歌女，说‘若教解语应倾国，任是无情也动人’。”于是在座的宾

客都放声大笑。曹唐平生志向激昂远大，到这时还是官职低微，心中十分闷闷不乐，他作《病马》诗用以自喻，诗中警句如："尾盘夜雨红丝脆，头捽秋风白练低。"又说："风吹病骨无骄气，土蚀骢花见卧痕。"又说："饮惊白露泉花冷，吃怕清秋豆叶寒。"这些都脍炙人口。忽有一天曹唐睡午觉时梦见仙女，身穿鸟羽彩衣，头戴鲜花之冠，衣如烟雾环绕，靠在树上吟诵曹唐那首咏天台山刘晨、阮肇的诗，像是要招曹唐成仙而去，曹唐梦中惊醒，觉得此事蹊跷。第二天他暴病去世，就是感怀此梦而造成的。曹唐著有诗集二卷，流传至今。

〇人们说：有道德的人也许没有文采，有文采的人也许没有道德。文采道德兼而有之，从古至今都是不容易的。《典论》说：文人之间相互轻视，自古以来就是如此，各自以自己的长处，相互轻视对方的短处。矛盾尖锐到极点，是非就多了。分歧的裂缝起始于秋毫之末，引起的后果却比山丘都大，历来像这样的事可真不少啊。那些多嘴多舌的人，讲些无用的闲话，往往导致丧失了清白的德行，对不起好朋友，背上了轻浮小子的名声，缺少了容纳别人缺点的度量。像这样的人，从没见过有谁能建立杰出的功名事业啊。君子在这方面应该谨慎。

二一五　皮日休

【原文】

日休，字袭美，一字逸少，襄阳人也[①]。隐居鹿门山[②]。性嗜酒，癖诗，号"醉吟先生"，又自称"醉士"；且傲诞，又号"间气布衣"，言己天地之间气也[③]。以文章自负，尤善箴铭[④]。咸通八年，礼部侍郎郑愚下及第[⑤]，为

著作郎，迁太常博士[6]。时值末年，虎狼放纵，百姓手足无措[7]，上下所行，皆大乱之道，遂作《鹿门隐书》六十篇[8]，多讥切谬政。有云："毁人者，自毁之；誉人者，自誉之。"又曰："不思而立言，不知而定交，吾其惮也。"又曰："古之杀人也怒，今之杀人也笑。"又曰："古之置吏也，将以逐盗；今之置吏也，将以为盗"等，皆有所指云尔。日休性冲泊无营[9]，临难不惧。乾符丧乱[10]，东出关，为毗陵副使[11]，陷巢贼中。巢惜其才，授以翰林学士，日休惶恐踢踧，欲死未能，劫令作谶文以惑众[12]，曰："欲知圣人姓，田八二十一；欲知圣人名，果头三屈律[13]。"贼疑其裹恨[14]，必讥己，遂杀之。临刑，神色自若，无知不知皆痛惋也。日休在乡里，与陆龟蒙交拟金兰[15]，日相赠和。自集所为文十卷，名《文薮》，及《诗集》一卷，《滑台集》七卷，又著《皮氏鹿门家钞》九十卷，并传[16]。

〇夫次韵唱酬[17]，其法不古，元和以前，未之见也。暨令狐楚、薛能、元稹、白乐天集中，稍稍开端。以意相和之法渐废，间作。逮日休、龟蒙，则飙流顿盛，犹空谷有声，随响即答。韩偓、吴融以后，守之愈笃，汗漫而无禁也。于是天下翕然，顺下风而趋，至数十反而不已，莫知非焉。夫才情，敛之不盈握，散之弥八纮[18]，遣意于时间，寄兴于物表，或上下出入，纵横流散，游刃所及[19]，孰非我有，本无拘缚沾滞之忌也[20]。今则限以韵声，莫违次第，得佳韵则杳不相干，龃龉难入；有当事则韵不能强，进退双违：必至窘束长才，牵接非类，求无瑕片玉，千不遇焉，诗家之大弊也。更以言巧称工，夸

多斗丽，足见其少雍容之度。然前修有恨其迷途既远，无法以救之矣。

【注释】

①一字逸少襄阳人也：《北梦琐言》卷二云："日休，先字逸少，后字袭美，襄阳竟陵人也。"

②鹿门山：注见卷一（一七）《张子容传》。

③间气：《太平御览》卷三〇六《春秋演孔图》称："正气为帝，间气为臣，宫商为姓，秀气为人。"古谶纬之说以五行附会人事，谓帝王臣民各受五行之气而生。正气为若木，得之以生为帝；间气乃"不苞（包）一行"之气，得之以生为臣。

④箴（zhēn 针）：一种文体，用于规劝。 铭：一种文体，与箴小有区别。南朝梁·刘勰《文心雕龙》有《箴铭篇》。 按以上所述皆本于《郡斋读书志》 卷四下及《北梦琐言》卷二。

⑤郑愚：咸通年间历岭南东道节度使，入为礼部侍郎，僖宗朝官终尚书左仆射。见《旧唐书·懿宗纪》、《唐摭言》卷一二等。 《北梦琐言》卷二："日休……榜末及第，礼部侍郎郑愚，以其貌不扬，戏之曰：'子之才学甚富，如一目何？'休对曰：'侍郎不可以一目废二目。'谓不以人废言也。"

⑥为著作郎迁太常博士：此据《郡斋读书志》，然所述可疑。因著作郎及著作佐郎品秩均高于太常博士，按例应先授著作局校书郎再迁太常博士。 著作郎 ：注见卷三（七五）《顾况传》。 太常博士：注见卷三（五三）《贺知章传》。

⑦手足无措：手脚无安放处。喻不知所从。《论语·子路》："刑罚不中，则民无所措手足。"

⑧鹿门隐书：今载《全唐文》卷七九八。下述引文皆见《鹿门隐书》。

⑨营：指营度，即琢磨，构思。

⑩乾符丧乱：唐僖宗乾符五年（878），起事反唐的首领王仙芝败死。其余部推黄巢为主，号冲天大将军，攻陷虔、吉、饶、信、杭等州。乾符六年，黄巢入广州，又北上攻江陵。参见《资治通鉴》此二年纪事。 丧乱：死丧祸乱。《诗经·小雅·常棣》："丧乱既平，既安且宁。"

⑪毗陵：今江苏省常州市，唐代为镇海军节度使治所。据《资治通鉴》卷二五三，乾符五年六月高骈任镇海节度使，皮日休盖入其幕。

⑫谶（chèn 衬）文：预言吉凶得失的文字。

⑬“欲知圣人姓”四句：见《南部新书》丁：“黄巢令皮日休作谶词，云：‘欲知圣人姓（下略），’巢大怒，盖巢头丑，掠鬓不尽，疑三屈律之言，是其讥也。遂及祸。”　圣人：此指皇帝。　田八二十一：指“黄”字。果头三屈律：指“巢”字。屈律指弯曲。

⑭褏恨：原作“衷恨”，据《佚存》本改。

⑮陆龟蒙：传见本卷（二一六）。　金兰：《周易·系辞》上：“二人同心，其利断金；同心之言，其臭如兰。”此指深厚的友情。

⑯“自集所为文十卷”至“并传”：《新唐书·艺文志》四著录：“《皮日休集》十卷，又《滑台集》七卷，《文薮》十卷，《松陵集》十卷。”《艺文志》三著录：“《皮氏鹿门家钞》九十卷”，为类书。《全唐诗》存皮日休诗九卷，《全唐诗外编》和《全唐诗续拾》补诗九首。《全唐文》存其文四卷。

⑰次韵：步原诗用韵而作和诗。

⑱八纮（hóng 红）：八极，天地的极限。

⑲游刃：《庄子·养生主》：“彼节者有间，而刀刃者无厚；以无厚入有间，恢恢乎其于游刃必有余地矣。”此喻才华出众者，笔触所及，如庖丁解牛，游刃有余。

⑳沾懘（zhān zhì 沾制）：声音不和谐。《史记·乐书》：“宫为君，商为臣，角为民，徵为事，羽为物，五音不乱，则无沾懘之音矣。”

【译文】

皮日休，字袭美，又字逸少，是襄阳人。他隐居在鹿门山中。生性嗜好饮酒，酷爱作诗，号称“醉吟先生”，又自称为“醉士”；而且高傲放达，又号称“间气布衣”，说自己是天地中的间气。他自以为文章了不起，尤其擅长箴和铭这两种文体。咸通八年，皮日休在礼部侍郎郑愚知贡举时进士及第，任著作郎，又升为太常博士。其时正当唐朝末年，乱军叛匪如虎狼般放纵

不轨，老百姓不知该怎么办，朝野上下的所作所为，都是导致天下大乱的行径，皮日休于是写了《鹿门隐书》六十篇，大多是谴责讥讽荒谬的政治。有一篇说：“诋毁别人的人，也诋毁了他自己；赞誉别人的人，也赞誉了他自己。”又说：“不认真考虑就发表声明，不相互了解就决定建交，这恐怕是我所畏惧的呀。”又说：“古代是怒而杀人，如今是笑而杀人。”又说：“古代设置官吏，是用来驱逐盗贼；如今设置官吏，是用来变成盗贼”等等，这些话都是有所指才这样说的。皮日休的性格平和淡泊不爱琢磨，能临危不惧。乾符年间丧乱，皮日休东出潼关，任镇守毗陵的镇海军节度副使，被黄巢叛军俘获。黄巢爱惜他的文才，任命他为翰林学士，皮日休惶恐不安，惊惧欲死，却又不能。黄巢胁迫他写谶文来迷惑众人，皮日休写道：“欲知圣人姓，田八二十一；欲知圣人名，果头三屈律。”黄巢疑心皮日休内心怀恨，一定是讥讽自己，就把他杀了。皮日休临刑前，神色不变，无论认识他和不认识他的人都痛感惋惜。皮日休在家乡时，与陆龟蒙有金兰之交，每日用诗相互赠答。皮日休辑录自己的文章十卷，命名为《文薮》，和他的《诗集》一卷，《滑台集》七卷，还著有《皮氏鹿门家钞》九十卷，都流传后世。

〇依次用别人的韵脚作诗酬答，这种方法历史不长，元和年间以前，还没有见过。至令狐楚、薛能、元稹、白居易的诗集中，逐渐开始。用别人的诗意来作诗酬答的方法逐渐废止，偶见有作。到皮日休、陆龟蒙，次韵和诗风气大盛，犹如空谷回响，随声应答。韩偓、吴融以后，遵守这种次韵和诗方法的更加坚定，以至于泛滥而无拘禁。这时天下人都追随这种方法，如顺风势而急速前行，以至同韵相和反复赠酬数十篇都不罢休，没人知道其弊端。才情这种东西，聚集起来不满把，分散出去则充满天地之间，在时间流逝中排遣心怀，在事物外表上寄托兴致，有时上下出入，纵横流散，笔墨所到之处，何物不在我笔

下，本不受限于声韵和谐与否等禁忌。如今诗人的才情则受到声韵的限制，而且用韵的次序还不能颠倒，有时做出合韵的佳句却与全诗意境挨不上边，相互抵触难以融合；有时词句切合事理却无法勉强押韵，用与不用这些词句都违背了诗人的意愿：这必然导致束缚良才于窘迫之地，勉强牵连不相关的词句，想要使诗作得白璧无瑕，一千首里也见不到一首，这是诗家的一大弊端。更有甚者以措词机巧称为高手，夸词韵之多，斗词藻之丽，足可见其缺乏诗家雍容的气度。但前代贤者遗憾这种情况误入迷途已经很远，没有办法来挽救了啊。

二一六　陆　龟　蒙

【原文】

龟蒙，字鲁望，姑苏人[①]。幼而聪悟，有高致，明《春秋》[②]，善属文，尤能谈笑。诗体江、谢[③]，名振全吴。家藏书万卷，无少声色之娱。举进士一不中[④]。尝从张抟游，历湖、苏二州，将辟以自佐[⑤]。又尝至饶州[⑥]，三日无所诣，刺史率官属就见，龟蒙不乐，拂衣去。居松江甫里[⑦]，多所撰论。有田数百亩，屋三十楹。田苦下，雨涝则与江通，故常患饥。身自畚锸，茠刺无休时[⑧]。或讥其劳，曰：“尧、舜黴瘠[⑨]，禹胼胝[⑩]，彼圣人也，吾一褐衣，敢不勤乎？”龟蒙嗜饮茶，置小园顾渚山下，岁入茶租，薄为瓯蚁之费[⑪]。著书一编，继《茶经》、《茶诀》之后[⑫]。又判品张又新《水说》为七种。好事者，虽慧山、虎丘、松江，不远百里为致之[⑬]。又不喜与流俗交，虽造

门，亦罕纳。不乘马，每寒暑得中[14]，体无事时，放扁舟，挂蓬席，赍束书、茶灶、笔床、钓具，鼓棹鸣榔[15]，太湖三万六千顷[16]，水天一色，直入空明。或往来别浦，所诣小不会意，径往不留。自称“江湖散人”，又号“天随子”、“甫里先生”。汉涪翁、渔父、江上丈人[17]，尝谓即己。后以高士征，不至。苦吟，极清丽。与皮日休为耐久交。中和初，遘疾卒。吴融诔文曰[18]：“霏漠漠，淡涓涓。春融冶，秋鲜妍。触即碎，潭下月；拭不灭，玉上烟。”今有《笠泽丛书》三卷，《诗编》十卷，《赋》六卷，并传[19]。

【注释】

①姑苏：注见卷二（三八）《刘长卿传》。

②春秋：注见卷三（七九）《苏涣传》。

③江：江淹，南朝齐诗人。 谢：谢朓，南朝齐诗人。 二人之诗风可参见南朝梁·钟嵘《诗品》卷中。

④一不中：《四库》本无“一”字。

⑤张抟（tuán 团）：原作“张搏”，据《三间》本改。 此述录自《新唐书》本传：“往从湖州刺史张抟游。抟历湖苏二州，辟以自佐。”“将”字为辛氏所增。

⑥饶州：注见卷三（七五）《顾况传》。

⑦松江：即今吴淞江，自太湖东流经吴县入海。 甫里：在今江苏省吴县。陆龟蒙《甫里先生传》自注：“甫里，松江上村墟名。”

⑧茠（hāo 蒿）：同“薅”，锄田草。

⑨黴（meí 霉）瘠：黑瘦。

⑩胼胝（pián zhī 骈支）：手掌脚底因长期劳动摩擦而生的茧。

⑪顾渚山：在今浙江省长兴县西北。 瓯蚁：依附在茶瓯中的茶沫，借指茶。瓯，茶盏。

⑫著书一编继茶经茶诀之后：此述采自陆龟蒙《甫里先生传》：“自为

品第书一篇，继《茶经》、《茶诀》之后。” 《茶经》参见卷三（七四）《陆羽传》。

⑬上引《甫里先生传》：“南阳张又新尝为《水说》，凡七等，其二曰惠山寺石泉，其三曰虎丘寺石井，其六曰吴松江。三水距先生远不百里，高僧逸人时致之，以助其好。”辛氏加以节略，文义反而不明。 慧山：即惠山，在今江苏省无锡市西。 虎丘：在今江苏省苏州市郊。

⑭得中：得居于中。《周易·同人》：“柔得位、得中，而应乎乾，曰同人。”又《周易·节》：“刚柔分而刚得中。”引伸为合适，恰到好处。

⑮榔（láng 郎）：渔人驱鱼的用具，以木制成。

⑯顷：一百亩。

⑰天随子：取意本《庄子·在宥》：“神动而天随。”为听任自然之义。 涪（fú 伏）翁：东汉时有老翁郭玉，常在涪水垂钓，号为涪翁。 渔父：《楚辞》篇名，写屈原与渔父在江边相遇。 江上丈人：春秋时伍子胥过荆，至江上欲涉，一丈人渡之。伍子胥至吴，每食必祭之，祝曰江上丈人。

⑱吴融：传见卷九（二四四）。 诔（lěi 垒）文：哀悼死者之文。

⑲“今有笠泽丛书三卷”至“并传”：此述陆龟蒙著作均录自《新唐书·艺文志》四。然其作品在南宋已被编为《甫里先生文集》二十卷行世，辛氏未考。《全唐诗》存陆龟蒙诗十四卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补其诗三首，断句十句。《全唐文》存其文二卷。

【译文】

陆龟蒙，字鲁望，姑苏人。他幼年时就很聪明，有高卓的情趣，懂得《春秋》之学，擅长写文章，尤其能谈笑。他的诗风接近江淹、谢朓，名振整个江南地区。陆龟蒙家藏图书万卷，却一点也不以音乐女色为乐。他应进士举一次不中，跟随张抟为官，张抟历任湖州、苏州两个州的刺史，征召陆龟蒙为自己的副使。陆龟蒙又曾有一次到饶州，三天里不去拜见任何人，饶州刺史率部下官员前来见他，陆龟蒙不高兴，就拂袖而去。陆龟蒙住在松江之畔的甫里村，写有许多论著。他家有几百亩田，三十间房子。田苦于地势低洼，雨多涨水时就与松江连通，所

以他常遭受饥荒的折磨。他亲身带着畚箕和铁锹，铲除田草棘荆没有停下来的时候。有人嘲笑他这样太劳累了，他回答说："唐尧、虞舜因劳动而晒得又黑又瘦，大禹手掌脚底都生了厚厚的老茧。他们都是帝王，我只不过是个穿粗布衣的平头百姓，怎敢不勤劳呢？"陆龟蒙嗜好喝茶，在顾渚山下购置小茶园一座，每年所收茶农的租金，略微可充当他喝茶的费用。他写了一本品茶的书，以接续《茶经》、《茶诀》二书。他又品评张又新《水说》一书中将烹茶之水分为七种的学说，有好事之人，即使是惠山泉、虎丘井、松江水，也不远百里为他取来供作品评之用。陆龟蒙又不喜欢与世俗之人交往，这种人即使登门拜访他，他也很少接待。他不乘车马，每当气候不冷不热，身体无灾无病时，就坐小船，挂小帆，带着成捆书卷、煮茶的火炉子、挂毛笔的架子、钓鱼用具，划动船桨，敲响榔木，太湖三万六千顷，水与天颜色相同，小船一直划进通明透彻的湖面上。有时往来于湖岔小河，所到之处稍有不称心处，就直接划走不作停留。他自称"江湖散人"，又号为"天随子"、"甫里先生"。东汉的涪翁、渔父、江上丈人，他曾说这几位就是自己。后来朝廷把他作为高尚隐士征召入朝任职，他没有去。陆龟蒙写诗反复雕琢，风格极为清丽。他与皮日休是长久的好朋友。中和初年，陆龟蒙染病去世。吴融为他写的悼词说："霏漠漠，淡涓涓。春融冶，秋鲜妍。触即碎，潭下月；拭不灭，玉上烟。"陆龟蒙今有《笠泽丛书》三卷，《诗编》十卷，《赋》六卷，一并在世上流传。

二一七 司空图

【原文】

图，字表圣，河中人也[①]。父舆，大中时为商州刺史[②]。图，咸通十年归仁绍榜进士[③]。主司王凝初典绛州[④]，图时方应举，自别墅到郡上谒，去，阍吏遽申："司空秀才出郭门。"后入郭访亲知，即不造郡斋。公谓其尊敬[⑤]，愈重之。及知贡举，图第四人捷[⑥]，同年鄙薄者谤曰："此司徒空得一名也[⑦]"。公颇闻，因宴全榜，宣言曰："凝叨忝文柄，今年榜帖，专为司空先辈一人而已。"由是名益振。未几，凝为宣歙观察使[⑧]，辟置幕府。召拜殿中侍御史，不忍去凝府，台劾，左迁光禄寺主簿[⑨]。卢相携还朝，过陕虢[⑩]，访图，深爱重，留诗曰："氏族司空贵，官班御史雄。老夫如且在，未可叹途穷[⑪]。"就属于观察使卢渥曰[⑫]："司空御史，高士也。"渥遂表为僚佐。携执政，召拜礼部员外郎，寻迁郎中。丁黄巢乱，间关至河中。僖宗次凤翔，知制诰，中书舍人。景福中，拜谏议大夫，不赴。昭宗在华州，召为兵部侍郎，以足疾，自乞听还。图家本中条山王官谷[⑬]，有先人田庐，遂隐不出。作亭榭素室[⑭]，悉画唐兴节士文人像。尝曰："某宦情萧索，百事无能。量才，一宜休，揣分，二宜休，耄而聩，三宜休。"遂名其亭曰"三休[⑮]"。作文以伸志，自号"知非子"、"耐辱居士"。言涉诡激不常[⑯]，欲免当时之祸。初以风雨夜得古宝剑，惨淡精灵，尝佩出入。性苦吟，举笔缘兴，

几千万篇。自致于绳检之外[17]，豫置冢棺，遇胜日，引客坐圹中[18]，赋诗酌酒，沾醉高歌。客有难者，曰："君何不广耶！生死一致，吾宁暂游此中哉[19]？"岁时祠祷[20]，与闾里父老鼓舞相乐。时寇盗所过齑粉，独不入谷中，知图贤，如古王蠋也[21]。士民依以避难。后闻哀帝遇弑[22]，不食，扼腕，呕血数升而卒，年七十有二。先撰自为文于濯缨亭一鸣窗[23]，今有《一鸣集》三十卷，行于世[24]。

【注释】

①河中人也：《旧唐书》本传作"临淮人"。《新唐书》本传作"河中虞乡人"。司空图《书屏记》等文自署为"泗水司空氏"，则其祖籍为泗水，本贯为河中虞乡。　河中：注见卷四（八二）《卢纶传》。

②父舆大中时为商州刺史：此述本自《新唐书·艺文志》三"司空舆发焰录一卷"附注："图父，大中时商州刺史。"然两《唐书》本传均未载舆为商州刺史事，疑其涉《旧唐书》下文"（王）凝左迁商州刺史"一句而误。

③归仁绍：僖宗朝历侍御史、礼部侍郎。见卷九（二三六）《秦韬玉传》。

④王凝：懿宗朝官至中书舍人、礼部侍郎，出为湖南观察使。僖宗朝历兵部侍郎、宣歙观察使。两《唐书》有传。　绛州：州治正平，今山西省新绛县。

⑤尊敬：《北梦琐言》作"专敬"，于义为长。按此段皆据该书卷三。

⑥及知贡举图第四人捷："举"字原无，据《三间》本补。　"捷"原作"据"，据《三间》本改。

⑦《北梦琐言》卷三云："及知举日，司空一捷，列第四人登科。同年讶其名姓甚暗，成事太速，有鄙薄者，号为'司徒空'。"乃辛氏所本。　司徒空：原作"空司图"，据《北梦琐言》卷三改。

⑧宣歙：注见卷五（一二二）《羊士谔传》。

⑨光禄寺主簿："光禄寺"三字原无，据《佚存》、《四库》本补，与

《新唐书》本传合。 光禄寺：掌邦国酒醴膳羞之事。设卿一人，从三品；少卿二人，从四品上；丞二人，从六品上；主簿二人，从七品上；录事二人，从九品上。 殿中侍御史：注见卷三（七二）《于良史传》。 据两《唐书》本传，司空图任光禄寺主簿分司东都，为闲散之职。

⑩卢相携：卢携，僖宗乾符四年为宰相，后罢相，为太子宾客分司东都，司空图在洛阳与之交游。他很赏识司空图，次年复入朝为相，曾向陕虢观察使推荐司空图。事见《旧唐书·司空图传》。辛氏改写此段颇有讹误。

⑪“姓氏司空贵”四句：《全唐诗》卷六六七题作《题司空图壁》。

⑫卢渥：僖宗朝由中书舍人出为陕虢观察使，后入为礼部侍郎。事见《唐诗纪事》卷五九。

⑬中条山：在今山西省永济县东南。

⑭榭（xiè 谢）：在台上建的高屋。 素室：不加装饰的房屋。

⑮三休：据司空图《休休亭记》云：“休休也，美也，既休而其美在焉。……盖谓量其才，一宜休也……。”则“三休”应作“休休”。

⑯诡激：奇异偏激，背离常理。《六韬·龙韬·选将》：“有诡激而有功效者，有外勇而内怯者。”

⑰绳检：约束。多指世俗礼法。

⑱圹（kuàng 旷）：墓穴。

⑲《旧唐书》本传云：“图既脱柳璨之祸还山，乃预为寿藏终制。故人来者，引之圹中，赋诗对酌，人或难色，图规之曰：‘达人大观，幽显一致，非止暂游此中。公何不广哉’。”可见其此番违俗之举实内心苦闷使然。

⑳岁时：原作“每时”，据《三间》、《四库》本改。《新唐书》本传作“每岁时”。

㉑王蠋：战国时齐国画邑人，布衣之士。燕国大将乐毅破齐军，闻王蠋贤，令军环三十里不入画邑。事见《史记·田单列传》。

㉒哀帝：李柷，公元904年即位。天祐四年（907），朱全忠称帝于汴州，改名晃，国号梁，建元开平，是为后梁太祖，唐朝亡。废唐哀帝为济阴王。次年，梁太祖杀济阴王。

㉓濯缨亭一鸣窗：司空图《山居记》：“西南之亭曰濯缨，濯缨之窗曰一鸣，皆有所警。”濯缨：洗涤帽带。喻超尘脱俗。用《孟子·离娄上》“沧浪之水清兮，可以濯我缨”之义。

㉔今有一鸣集三十卷行于世：《新唐书·艺文志》四著录“司空图《一鸣集》三十卷”，乃此述所本。《全唐诗》录存司空图诗三卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补其诗四首，断句二句。《全唐文》存司空图文十卷。

【译文】

司空图，字表圣，是河中人。他的父亲司空舆，大中年间任商州刺史。司空图在咸通十年与状元归仁绍同榜进士及第。主考官王凝当初任绛州刺史时，司空图将要应进士举，他从自己乡下的别墅来到城里刺史衙门拜见王凝，离去后，守城门的小吏马上申报：“司空秀才出城门。”后来司空图又进城来探望亲戚朋友，他就不去刺史衙门。王凝说司空图恭敬有礼，就更加看重他。到王凝知贡举时，司空图发榜时名列第四，同榜进士中轻视他的人攻击说：“这是司徒凭空得来的一个功名。”王凝听到不少此类闲话，于是宴请全榜新科进士，宣布说：“鄙人承蒙朝廷授掌科考大权，今年开科取士，张榜录取，只是专为司空图先生一人罢了。”从此司空图名声更大。不久，王凝任宣歙观察使，聘司空图在他幕府中任职。朝廷召司空图入朝任殿中侍御史，司空图不忍离开王凝的幕府，受到御史台的弹劾，被降职为光禄寺主簿。宰相卢携回朝廷复职，路经陕虢观察使治所陕州时去看望了司空图，对他深为赏识，留下一首诗说：“氏族司空贵，官班御史雄。老夫如且在，未可叹途穷。”卢携到使府上嘱咐观察使卢渥说：“司空御史，是高尚之士。”卢渥于是表奏司空图为自己的幕僚。卢携执掌朝政，召司空图入朝授礼部员外郎，不久又升为礼部郎中。遭逢黄巢之乱，司空图一路艰难险阻抵达河中府。僖宗驾临凤翔时，司空图任知制诰，中书舍人。景福年间，授司空图为谏议大夫，他没有到任。昭宗在华州时，召司空图任兵部侍郎，他以腿脚有病为理由，乞求允许回乡。司空图家本在中条山王官谷，那里有他祖上的田产

房舍，于是他就在家隐居不再出山。他在谷中建起亭子、台榭和素室，把唐朝建立以来有气节的士子文人的像都画在墙壁上。他曾说："我做官的心情萧条冷落，做一百件事无一能成。衡量我的才能，是应罢休的第一个原因；揣度我的职分，是应罢休的第二个原因；加上我年纪老迈耳朵不灵，是应罢休的第三个原因。"于是他把亭子起名为"三休亭"。又写了一篇文章以申明心志，自己取号为"知非子"、"耐辱居士"。他的言论多奇异偏激，背离常理，是想要避免当时乱世之祸。司空图当初在一个风雨之夜获得一柄古宝剑，此剑颜色暗淡，若有神明，他曾身佩此剑出入。他生性爱反复吟诵雕琢诗句，一有兴致就挥笔作诗，几乎写了成千上万首。他将自己置于世俗礼法之外，预先置办坟墓和棺材，碰到好日子就带着客人们坐在墓穴里，又是写诗又是喝酒，沾点醉意就引吭高歌。有的客人为此责问他，司空图回答说："您怎么不想开一点呢！活着死去都是一回事，我何不在这坟墓里暂时游乐一番呢？"司空图过年时到祠堂里祭祀祈祷，和村里的父老乡亲敲鼓舞蹈共同欢乐。当时叛军盗匪所到之处鸡犬不留，却从不到王官谷里来，他们也知道司空图是个贤德之人，就像古代的贤人王蠋一样。士人百姓都依附司空图得以避难。后来司空图听说唐哀帝被人杀害，就绝食，紧握手腕，吐出几升鲜血而死，享年七十二岁。司空图事先在濯缨亭一鸣窗下编选好自己的作品，如今他有《一鸣集》三十卷流行于世。

二一八　僧虚中

【原文】

虚中，袁州人[①]。少脱俗从佛，虽然，读书工吟不辍[②]。居玉笥山二十寒暑[③]。后来游潇、湘，与齐己、顾栖蟾为诗友[④]。住湘西宗城寺[⑤]。长沙马侍中希振敬爱之[⑥]。每其来，延纳于书阁中。虚中好炙柴火，烧豆煮茶，烟熏彩翠尘暗，去必复饰，初不介意。尝题阁中曰："嘉鱼在深处，幽鸟立多时。[⑦]"益见赏重。时司空图悬车告老[⑧]，却扫闭门，天下怀仰。虚中欲造见论交，未果，因归华山人寄诗曰[⑨]："门径放莎垂，往来投刺稀。有时开御札，特地挂朝衣。岳信僧传去，天香鹤带归。他时周、召化，无复更衰微。[⑩]"图得诗大喜，《言怀》云："十年华岳山前住，只得虚中一首诗。"其见重如此。今有《碧云集》一卷，传于世[⑪]。顾栖蟾者[⑫]，亦洞庭人，以声律闻，今不见其作也。

【注释】

①袁州人：《诗话总龟》卷一〇引《郡阁雅谈》及《唐诗纪事》卷七五所载僧虚中事迹为辛氏所本。以上二书均作"宜春人"。　袁州：注见卷三（五七）《李嘉祐传》。

②虽然读书工吟不辍：《四库》、《三间》本作"而读书不辍工吟咏"。

③玉笥山：在今湖南省汨罗县。相传屈原居此山下而作《九歌》，见《元和郡县图志》卷二七。

④齐己顾栖蟾：此本《郡阁雅谈》。《四库》本作“齐己尚颜栖蟾”，乃本《唐诗纪事》。按：或《郡阁雅谈》脱“尚”字，而“顾”字为“颜”字之形误。 齐己：传见卷九（二三八）。 尚颜、栖蟾：注见卷三（六四）《灵一传》。

⑤住湘西宗城寺：《四库》、《三间》本“宗城”作“栗城”。《郡斋雅谈》作“住湘江西宗成寺”。

⑥马侍中希振：马希振，五代时十国之一的楚国（927～951）武穆王马殷之子，官至武顺节度使加侍中。后弃官为道士。《十国春秋》有传。

⑦“嘉鱼在深处”二句：《全唐诗》卷八四八作断句收录。

⑧悬车：古人年老辞官家居，废车不再用称悬车。汉·蔡邕《陈太丘碑文序》：“时年已七十，遂隐丘山，悬车告老。”

⑨因归华山人寄诗曰：《四库》本作“因归华山寄以诗曰”。然下引之诗《全唐诗》卷八四八题作《寄华山司空图二首》（其一）。

⑩莎：草名。《淮南子·览冥》：“田无立禾，路无莎薠。” 投刺：投递名片以求见。 天香：祭神的香。 周召化：指政治清明。周成王时，周公、召公辅政，教化四方，天下大治。

⑪今有碧云集一卷传于世：《郡斋读书志》卷四中著录“《碧云诗》一卷，唐僧虚中诗也。”盖辛氏所本。《全唐诗》存虚中诗十四首，断句六联。《全唐诗续拾》补诗一首，断句六句。

⑫顾栖蟾：或系“栖蟾”之误，见注④。《全唐诗》存栖蟾诗十二首。

【译文】

虚中，袁州人。他从小脱离俗世皈依佛门，虽然不图仕途进取，却仍读书作诗从不间断。他住在玉笥山佛寺二十年之久。后来到潇水湘水一带游历，与僧人齐己、顾栖蟾等人成为诗友，住在湘江西岸的宗成寺中。在长沙的马希振侍中十分尊敬爱慕他，每当虚中来访，就在藏书楼中接待他。虚中喜欢烧柴弄火，又是烧豆吃又是煮茶喝，烟熏火燎使得雕梁画栋变得灰暗肮脏，他走了以后一定要重新粉刷才行，可马希振一点也不介意。虚中曾在藏书楼中题诗说：“嘉鱼在深处，幽鸟立多时。”更加被

马希振所赏识器重。当时司空图告老还家，关上院门不再扫路迎客，受到天下人的怀念和敬慕。虚中想要上门去与他结交，没有办成，于是给华山人司空图寄诗说："门径放莎垂，往来投刺稀。有时开御札，特地挂朝衣。岳信僧传去，天香鹤带归。他时周召化，无复更衰微。"司空图收到诗后大喜，写了一首《言怀》诗说："十年华岳山前住，只得虚中一首诗。"虚中就是如此被司空图所看重。虚中如今还有《碧云集》一卷流传于世。顾栖蟾，也是洞庭湖一带的人，以长于诗律而闻名，如今已见不到他的作品了。

二一九　周　　繇

【原文】

繇，江南人[1]。咸通十三年郑昌图榜进士[2]，调福昌县尉[3]。家贫，生理索寞，只苦篇韵[4]，俯有思，仰有咏，深造阃域[5]，时号为"诗禅"。警联如《送人尉黔中》云："公庭飞白鸟，官俸请丹砂[6]。"《望海》云："岛间应有国，波外恐无天。"《甘露寺》云："殿锁南朝像，龛禅外国僧[7]。"又"山从平地有，水到远天无[8]。"又"白云连晋阁，碧树尽芜城[9]。"《江州上薛能尚书》云："树翳楼台月，帆飞鼓角风。"又"郡斋多岳客，乡户半渔翁"等句甚多[10]，读之使人竦[11]，诚好手也。落拓杯酒，无荣辱之累，所交游悉一时名公。集今传世[12]。同登第有张演者[13]，工诗，间见一二篇，亦佳作也。

〇尝谓禅家者流[14]，论有大小乘[15]，有邪正法，要能

具正法眼[16]，方为“第一义”[17]，出有无间。若声闻、辟支、四果[18]，已非正也，况又堕野狐外道鬼窟中乎[19]？言诗亦然。宗派或殊，风义必合。品则有神、妙[20]，体则有古、今[21]，才则有圣、凡，时则有取、舍。自魏、晋以降，递至盛唐，大历、元和以下，逮晚年，考其时变，商其格制，其邪正了然在目，不能隐也。经云：“过而不能改，是谓过矣[22]。”悟门洞开[23]，慧灯深照，顿渐之境[24]，各天所赋。观于时以“诗禅”许周繇，为不入于邪见，能致思于妙品，固知其衣冠于裸人之国[25]。昔谓“学诗如学仙[26]”，此之类欤！

【注释】

①江南人：《唐摭言》卷一〇：“周繁，池州青阳人也。兄繇，以诗篇中第。”《唐诗纪事》卷五四：“繇，字为宪，池州人。”池州，注见卷六（一六八）《杜牧传》。

②郑昌图：字光业。僖宗中和四年（884）位至宰相。光启三年（887）因谋立襄王李煴为帝，事败被杀。事见《旧唐书·僖宗纪》。

③福昌：今河南省洛宁县。

④只苦篇韵：《四库》本“苦”下有“嗜”字。

⑤阃（kǔn 捆）域：此指诗家精妙的境界。阃，城郭之门。

⑥“公庭飞白鸟”二句：“鸟”原作“马”，据《三间》、《四库》本改。《全唐诗》卷六三五诗题同。按下引各句均见此卷。　丹砂：注见卷二（四一）《李颀传》。

⑦甘露寺：《全唐诗》题作《登甘露寺》。　甘露寺，在今江苏省镇江市北固山上。相传为三国吴甘露年间（265～266）所建。唐敬宗宝历年间李德裕任浙西观察使时曾扩建，后毁于乾符之乱。宋代又移建于北固山。

⑧“山从平地有”二句：《全唐诗》题作《甘露寺东轩》。

⑨“白云连晋阁”二句：《全唐诗》题作《甘露寺北轩》。　芜城：此指长江北岸的扬州，今江苏省扬州市。南朝宋竟陵王刘诞据广陵反，兵败

身死，城邑荒芜，鲍照作有《芜城赋》。

⑩“树翳楼台月”等四句：《全唐诗》题作《送江州薛尚书》。 江州：注见卷四（一〇二）《韦应物传》。 薛能：传见卷七（一八一）。 翳（yì义）：遮蔽。 郡斋：刺史官府。 岳客：山中隐士。

⑪竦（sǒng 耸）：《三间》本作“竦然”。

⑫集今传世：《直斋书录解题》卷一九著录“《周繇集》一卷”。《全唐诗》录存周繇诗一卷，《全唐诗续拾》补断句二句。

⑬张演：生卒年、籍贯皆不详。《全唐诗》存张演《社日村居》诗一首，但又作王驾、张蠙诗。《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补张演诗二首，断句二句。

⑭尝谓禅家者流：此句以下之评论，大旨皆本南宋·严羽《沧浪诗话·诗辩》，可参看。

⑮大小乘：佛学名词。梵语“摩诃衍”，即大乘。“摩诃”义为大，“衍”义为乘，乘车运载之义。佛教以普渡众生为大乘。马鸣菩萨著有《大乘起信论》。 小乘，其学说重在自我解脱，通过个人修行，入于涅槃，以免轮回之苦。

⑯正法眼：佛教禅宗用以指佛法。相传释迦牟尼佛祖在灵山法会上拈花示众，唯迦叶尊者微笑领会，遂将正法眼传与迦叶。见《五灯会元》卷一。

⑰第一义：《大乘义章》卷一：“第一义者，亦名‘真谛’，第一是其显胜之目，所以名义。”

⑱声闻：声闻乘，小乘之一。指由诵法听经而悟道自渡。 辟支：辟支乘，小乘之一。指不经传授独自悟道而自渡。 四果：《沧浪诗话》无“四”字，连上文作“辟支果”。指小乘佛教所成之正果。

⑲野狐外道：佛教称其学说以外的异端邪说为野狐禅，指仅能欺世惑众，不足以证道。见《五灯会元》卷三。

⑳品则有神妙：此原指鉴赏家对书画等艺术品的评第，此借喻评诗。元·夏文彦《图绘宝鉴》卷一：“故气韵生动，出于天成，人莫窥其巧者，谓之神品；笔墨超绝，传染得宜，意趣有余者，谓之妙品；得其形似而不规矩者，谓之能品。”

㉑体则有古今：指古风和近体诗。注见卷首《引》。

㉒过而不能改：《论语·卫灵公》："过而不改，是谓过矣。"辛氏增一"能"字。

㉓悟门：佛教以觉悟为入门径，故曰悟门。唐·杜荀鹤《赠临上人》诗："不计禅兼律，终须入悟门。"

㉔顿渐之境：佛教禅宗有顿悟、渐悟两种层次的修行方法。

㉕裸人之国：传说古代南方有裸国，人皆裸体。《淮南子·道应》云："禹之裸国，解衣而入，衣带而出，因之也。"

㉖学诗如学仙：《诗话总龟》卷九引《王直方诗话》云："潘邠老云：'陈三所谓学诗如学仙，时至骨自换，此语为得之。'"

【译文】

周繇，是江南一带的人。咸通十三年他与状元郑昌图同榜进士及第，调官为福昌县尉。周繇家中贫穷，生计冷落，他只是苦心学诗。低头有诗思，抬头有吟咏，深入诗家阃域之内，被当时人称为"诗禅"。他的警句如《送人尉黔中》一诗说："公庭飞白鸟，官俸请丹砂。"《望海》一诗说："岛间应有国，波外恐无天。"《甘露寺》一诗说："殿锁南朝像，龛禅外国僧。"又说："山从平地有，水到远天无。"又说："白云连晋阁，碧树尽芜城。"《江州上薛能尚书》一诗说："树翳楼台月，帆飞鼓角风。"又说："郡斋多岳客，乡户半渔翁。"这类佳句很多，读了使人肃然起敬，确实是诗家好手。周繇手持酒杯，放浪不羁，不受进退荣辱的牵累，所交往的都是一时的名流。他的诗集流传至今。与周繇同榜进士及第的有张演，长于写诗，间或能见到他的一两首诗，也称得上是佳作。

〇有人曾说佛家之流，其学说有大乘、小乘之分，有邪法正法之别，关键是要具备正法眼，才是"第一义"，出入于有和无之间。若是声闻乘、辟支乘所成之果，已不是正果了，何况又堕入异端邪说的鬼窟里呢？评论诗歌也是这样。其宗派或许各不相同，而诗歌的教化功能却是一致的。论品级则有神品和

妙品，论体裁则有古体和今体，论诗才则有圣才和凡才，论时代则有取有舍。从魏、晋诗以下，顺次递变到盛唐，再到中唐大历、元和年代下，直到晚唐，考察其时代嬗变，研究其风格体制，那么哪些诗是邪道，哪些诗是正道就一目了然，无法隐藏了。经书说："有错误而不改正，那个错误便真叫做错误了。"悟门大敞着，智慧之灯照入深处，顿悟、渐悟这两种境界，人人各有不同的天赋。从时代的观点看，用"诗禅"的称号评价周繇，则他不属于邪道，能使诗意达到妙品的境界，已知其如衣冠楚楚而入裸人之国。前人说"学诗如学仙"，所说的大概就和这种情况类似吧！

唐才子传全译·卷第九

二二〇 崔道融

【原文】

道融，荆人也，自号“东瓯散人[①]”。与司空图为诗友。出为永嘉宰[②]。工绝句，语意妙甚。如《铜雀妓》云：“歌咽新翻曲，香销旧赐衣。陵园风雨暗，不见六龙归[③]。”《春闺》云：“寒食月明雨，落花香满泥。佳人持锦字，无雁寄征西[④]。”《寄人》云：“澹澹长江水，悠悠远客情。落花相与恨，到地一无声[⑤]。”《寒食夜》云：“满地梨花白，风吹碎月明。大家寒食夜，独贮远乡情”等尚众。谁谓晚唐间忽有此作？使古人复生，亦不多让，可谓“出乎其类，拔乎其萃”者矣[⑥]！人悉推服其风情雅度[⑦]，犹恨出处未能梗概之也。有《申唐集》十卷，自序云：“乾符乙卯夏，寓永嘉山斋，收拾草稿，得五百余篇。”今存于世[⑧]。

【注释】

①荆人：《直斋书录解题》卷一九作“荆南崔道融”。 荆南，唐方镇名，治所在荆州，今湖北省江陵市。 东瓯：古越族东海王摇的都城，故

地在今浙江省永嘉县西南。

②永嘉：今浙江省永嘉县。

③“歌咽新翻曲”四句：《全唐诗》卷七一四题作《铜雀妓二首》(其二)。下引各诗均见此卷。　铜雀妓：又名《铜雀台》，古乐府名。汉末曹操曾建铜雀台，台高十丈，周围殿屋一百二十间。于楼顶置大铜雀，舒翅欲飞。曹操遗命诸子，死后葬于邺之西门，妾与伎人皆著铜雀台，台上施床帐，每月朔望向帐前奏乐唱歌。参见《乐府诗集》卷三一。　六龙：皇帝车驾六马，称为六龙，此代指皇帝。李白《上皇西巡南京歌》：“六龙西幸万人欢。”

④“寒食月明雨”四句：《全唐诗》题作《春闺二首》(其一)。　寒食：节令名，在农历清明前一或二日。相传春秋时晋国介之推辅佐重耳(晋文公)回国后，隐于山中，重耳烧山逼他出来，介之推抱树而死。晋文公禁止每年在介之推死日生火煮食，只吃冷食，以示悼念。此后相沿成俗。

⑤“澹澹长江水”：《全唐诗》题作《寄人二首》(其二)。　澹(dàn 淡)澹：水波动貌。

⑥出乎其类拔乎其萃：“类”、“萃”二字原互倒，据《三间》、《四库》本乙正。《孟子·公孙丑》上：“出于其类，拔乎其萃。”指卓越出众的人。后衍变为成语“出类拔萃”。

⑦推服：推许、佩服。　风情：风采、神态。

⑧“有申唐集十卷”至“今存于世”：《新唐书·艺文志》四著录崔道融《申唐诗》三卷。《直斋书录解题》卷一九：“《东浮集》九卷，唐荆南州崔道融撰，自称‘东瓯散人’。乾宁乙卯永嘉山斋编成。盖避地于此。今缺第十卷。”则崔道融诗集实有二种，南宋时已有佚失。辛氏所述“乾符乙卯”当作“乾宁乙卯(895)”，僖宗乾符无乙卯年。《全唐诗》录存崔道融诗一卷。

【译文】

崔道融，荆州人，自称为“东瓯散人”。他与司空图是诗友，曾出任永嘉县令。崔道融擅长绝句诗，语意十分精妙。如他的《铜雀妓》诗说：“歌咽新翻曲，香销旧赐衣。陵园风雨暗，不

见六龙归。"《春闺》诗说："寒食月明雨，落花香满泥。佳人持锦字，无雁寄征西。"《寄人》诗写道："澹澹长江水，悠悠远客情。落花相与恨，到地一无声。"《寒食夜》写道："满地梨花白，风吹碎月明。大家寒食夜，独贮远乡情。"此类句子还有很多。谁会想到晚唐时期忽然会出现这样的作品？即使让古代诗人死而复生，崔道融也不让他们几分，真可叫做"出乎其类，拔乎其萃"啊！人们对崔道融高雅的气度和风采推许佩服，而对没能弄清楚他大致的生平事迹还是感到很遗憾的。崔道融著有《申唐集》十卷，他自己写序说："乾符乙卯年夏天，我寓居在永嘉县山斋中，收拾整理诗歌的草稿，共整理出五百多篇。"这个诗集如今还在。

二二一　聂夷中

【原文】

夷中，字坦之，河南人也[①]。咸通十二年礼部侍郎高湜下进士[②]，与许棠、公乘亿同袍[③]。时兵革多务，不暇铨注，夷中滞长安久，皂裘已弊，黄粮如珠，始得调华阴县尉[④]，之官，惟琴书而已。性俭，盖奋身草泽[⑤]，备尝辛楚，率多伤俗闵时之举[⑥]，哀稼穑之艰难[⑦]。适值险阻，进退维谷，才足而命屯[⑧]，有志卒爽，含蓄讽刺，亦有谓焉。古乐府尤得体，皆警省之辞，裨补政治，"乐而不淫，哀而不伤"，正《国风》之义也[⑨]。其诗一卷，今传[⑩]。

【注释】

①河南人也：《北梦琐言》卷二作“河南中都人”。按中都为古邑名，地在今河南省沁阳县东北。

②高湜：高钦之子，进士出身，咸通末年为礼部侍郎。后出为昭义军节度使，为部下所逐，贬连州司马。《新唐书·高湜传》云：“咸通末为礼部侍郎。时士多由权要干请，湜不能裁，既而抵帽于地曰：‘吾决以至公取之，得谴固吾分！’乃取公乘亿、许棠、聂夷中等。”

③许棠、公乘亿：传见本卷（二二二、二二三）。

④华阴：注见卷三（四五）《李白传》。

⑤盖奋身草泽：《三间》、《四库》本作“久沉草泽”。 草泽：荒野，此指社会下层。

⑥之举：《三间》、《四库》本作“之作”。

⑦稼穑（sè 色）：耕种收获。《尚书·周书·无逸》：“厥子乃不知稼穑之艰难。”按：《北梦琐言》卷二云：“最奇者有聂夷中，河南中都人。少贫苦，精于古体。有《公子家》诗云：‘种花于西园，花发青楼道。花下一禾生，去之为恶草。’又《咏田家》诗云：‘父耕原上田，子斸山下荒。六月禾未秀，官家已修仓。’又云：‘锄禾日当午，汗滴禾下土。谁知盘中餐，粒粒皆辛苦。’又云‘二月卖新丝，五月粜新谷。医得眼前疮，剜却心头肉。我愿君王心，化为光明烛。不照绮罗筵，只照逃亡屋。’所谓言近意远，合三百篇之旨也。”皆辛氏所述之本。

⑧命屯（zhūn 谆）：屯为《周易》六十四卦之一，震下坎上，意为艰难。

⑨乐而不淫哀而不伤：语出《论语·八佾》。为孔子评论《诗经》第一篇《关雎》的话，意为快乐而不放荡，悲哀而不痛苦。后成为儒家诗教的主旨之一。

⑩其诗一卷今传：《新唐书·艺文志》四著录《聂夷中诗》二卷。而《宋史·艺文志》七则记为“一卷”，此述元代流传一卷可信。《全唐诗》录存聂夷中诗一卷。

【译文】

聂夷中，字坦之，是河南人。咸通十二年他在礼部侍郎高

湜知贡举时进士及第，与许棠、公乘亿同在一榜。当时天下战事频仍，朝廷顾不上对他们考察授官，聂夷中在长安滞留了很长时间，身上黑袍也穿破了，而粮价居高不下，这时才被选调为华阴县尉，他到任后只是弹琴读书而已。聂夷中生性节俭，大概因他出身于社会下层，尝遍了民间的辛酸苦楚，所写大多是同情人民感伤时世的作品，怜悯农民耕种收获的艰难。恰逢唐末时世艰难，聂夷中在官进退两难，他虽才华很高却时运不佳，心怀壮志却终究无成，所作之诗含蓄讽刺，也是有感而发啊。他的古乐府诗写得尤为得体，篇篇都是警句，在政治上可增益补缺，能做到“乐而不淫，哀而不伤”，这正是《诗经·国风》的宗旨啊。聂夷中的一卷诗集流传至今。

二二二　许　棠

【原文】

棠，字文化，宣州泾人也①。苦于诗文，性僻少合。既久困名场，时马戴佐大同军幕②，为词宗，棠往谒之。一见如旧交，留连累月，但从事诗酒而已，未尝问所欲。一旦，大会宾客，命使以棠家书授之，棠惊愕，不喻其来，启缄即知戴潜遣一介恤其家矣。古人“温良泛爱，振穷周急，谦退不伐，亦皆绝异之姿也③。”咸通十二年李筠榜进士及第，时及知命④，尝曰：“自得一第，稍觉筋骨轻健，愈于少年，则知一名乃孤进之还丹也⑤。”调泾县尉，之官，郑谷送诗曰：“白头新作尉，县在故山中。高第能卑宦，前贤尚此风⑥。”后潦倒辞荣⑦。初作《洞庭

诗》，脍炙人口，时号“许洞庭”云[8]。今集一卷传世[9]。

【注释】

①泾：泾县，注见卷八（二〇八）《汪遵传》。 按：此本《唐摭言》卷八。

②马戴：传见卷七（一八五）。 按：此下所述采自《唐摭言》卷二。

③“古人温良泛爱”等四句：“古人”二字以下皆引自《汉书·游侠传·序》，乃班固评游侠之语。

④知命：指五十岁。《论语·为政》：“吾十有五而志于学，三十而立，四十而不惑，五十而知天命。”

⑤孤进：孤寒而屡屡落第的举子。 还丹：道家炼丹时，以九转丹再炼，化为还丹，称服后可脱胎换骨，得道成仙。 按：此段采自《金华子杂编》卷下，又见于《唐语林》卷七。

⑥郑谷：传见本卷（二三七）。 “白头新作尉”四句：《全唐诗》卷六七四题作《送许棠先辈之官泾县》。 故山：即故乡。

⑦辞荣：辞官。荣指荣禄，即官位和俸禄。李白《送贺监归四明应制》：“久辞荣禄遂初衣，曾向长生说息机。”

⑧脍炙人口：“人口”二字原无，据《三间》本补。 按：许棠今存《过洞庭湖》、《洞庭湖》诗各一首，见《全唐诗》卷六〇三、六〇四。

⑨今集一卷传世：《新唐书·艺文志》四著录《许棠诗》一卷，《宋史·艺文志》七作《许棠诗集》一卷。此述可信。《全唐诗》析为二卷。

【译文】

许棠，字文化，是宣州泾县人。他苦心于诗文，性格孤僻，落落寡合。已久困考场，累举不第，当时马戴在大同军使府当幕僚，是诗坛宗师，许棠就到大同去拜见马戴。马戴初次见到许棠，就像见到老朋友，二人几个月都不忍分别，只是饮酒作诗，马戴从不问许棠有什么要求。有一天，马戴大宴宾客，命使者把许棠家来的信交给许棠，许棠十分吃惊，不知是哪儿来的信，拆开信封一看，才知道马戴已暗中派一个人送钱周济了

他的家人。古人温和善良，博爱众人，扶助穷困，救济急难，而恭谦退让，从不宣扬，也都是极为特异的风度啊。咸通十二年许棠与状元李筠同榜进士及第，当时他已年到五十，曾说："自从得到一个进士及第，渐渐觉得浑身筋骨轻松强健，超过了年轻人，才知道一个功名竟然是潦倒举子的还阳金丹啊。"许棠授职泾县县尉，前往泾县上任时，郑谷送他一首诗说："白头新作尉，县在故山中。高第能卑宦，前贤尚此风。"许棠后来潦倒失意辞去了官职。许棠当初写了《洞庭诗》，脍炙人口，据说当时被人称为"许洞庭"。他现在还有一卷诗传世。

二二三　公乘亿

【原文】

亿，字寿山①，咸通十二年进士。善作赋，擅名场屋间②，时取进者法之，命中。有《赋集》十二卷，《诗集》一卷，今传③。

【注释】

①字寿山：此本《新唐书·艺文志》四。然《新唐书·高湜传》、《唐诗纪事》卷六八皆作"字寿仙"。

②擅名场屋间：《北梦琐言》卷二云："咸通中，礼部侍郎高湜知举，榜内孤贫公乘亿赋诗三百首，人多书于屋壁。"

③有赋集十二卷诗集一卷今传：此本《新唐书·艺文志》四。《宋史·艺文志》七载公乘亿《珠林集》四卷、《华林集》三卷、《集》七卷，则其《诗集》元代已无著录。《全唐诗》存其诗四首，断句一联。《全唐文》录存其文三篇。

【译文】

公乘亿，字寿山。咸通十二年进士及第。他善于写作诗赋，在科举考场上独擅盛名，当时应进士举的考生以他的作品为范本，就考中了进士。公乘亿著有《赋集》十二卷、《诗集》一卷，流传至今。

二二四 章 碣

【原文】

碣，钱塘人，孝标之子也[①]。累上著不第[②]，咸通末，以篇什称。乾符中，高湘侍郎自长沙携邵安石来京及第[③]，碣恨湘不知己，赋《东都望幸》诗曰："懒修珠翠上高台，眉月连妍恨不开。纵使东巡也无益，君王自领美人来[④]。"后竟流落不知所终。碣有异才，尝草创诗律，于八句中足字平侧，各从本韵[⑤]，如"东南路尽吴江畔，正是穷愁薄暮天。鸥鹭不嫌斜雨岸，波涛欺得逆风船。偶逢岛寺停帆看，深羡渔翁下钓眠。今古若论英达算，鸱夷高兴固无边[⑥]。"自称变体。当时趋风者亦纷纷而起也。今有诗一卷传于世[⑦]。

【注释】

①孝标之子也：此本《唐诗纪事》卷六一。 章孝标，传见卷六（一五九）。

②累上著不第：《唐诗纪事》作："登乾符进士第。"

③高湘：懿宗朝官左谏议大夫，贬高州司马。僖宗乾符初召还，为中

书舍人，迁礼部侍郎，知贡举。官终江西观察使。两《唐书》有传。 邵安石：连州人。高湘南迁归朝，途次连江，邵安石向高湘献诗行卷，高湘遂带他进京。高湘知贡举，擢安石及第。事见《唐摭言》卷九。

④“懒修珠翠上高台”四句：《全唐诗》卷六六九题同。按此诗以男女相思写君臣遇合，乃唐人常用修辞方法。

⑤于八句中足字平侧各从本韵：此述或本《蔡宽夫诗话》。宋·严羽《沧浪诗话·诗体》所述较详：“有律诗上下句用韵者，第一句，第三、五、七句押一仄韵；第二句，第四、六、八句押一平韵。唐章碣有此体，不足为法，漫列于此，以备其体耳。”

⑥“东南路尽吴江畔”八句：《全唐诗》卷六六九题作《变体诗》。鸱（chī 吃）夷：春秋时越国范蠡，佐越王勾践灭吴后，知勾践为人可共患难而不可共安乐，遂泛舟浮于湖海，改姓，自称鸱夷子皮。见《史记·越王勾践世家》。

⑦今有诗一卷传于世：《新唐书·艺文志》四、《宋史·艺文志》七皆著录《章碣诗》一卷，此述可信。《全唐诗》录存章碣诗一卷，《全唐诗续拾》补其断句一联。

【译文】

章碣，钱塘人，是章孝标的儿子。他多次上京应进士举而落榜，咸通末年，他以善作诗而著称。乾符年间，礼部侍郎高湘从长沙带邵安石来京城，让他进士及第，章碣对高湘不了解自己感到遗憾，就写《东都望幸》诗说：“懒修珠翠上高台，眉月连妍恨不开。纵使东巡也无益，君王自领美人来。”章碣后来竟流落他乡不知结局如何。章碣有不寻常的文才，他曾开创了一种新的诗律，在八句中，各句最末一字交替押平声韵和仄声韵，如“东南路尽吴江畔，正是穷愁薄暮天。鸥鹭不嫌斜雨岸，波涛欺得逆风船。偶逢岛寺停帆看，深羡渔翁下钓眠。今古若论英达算，鸱夷高兴固无边。”自称为变体诗。当时赶时髦的人都纷纷学写这种诗。章碣如今还有诗集一卷流传于世。

二二五 唐彦谦

【原文】

彦谦，字茂业，并州人也[①]。咸通末，举进士及第[②]。中和，王重荣表为河中从事[③]，历节度副使，晋、绛二州刺史[④]。重荣遇害，彦谦贬汉中掾[⑤]。兴元节度使杨守亮留署判官[⑥]，寻迁副使。为阆州刺史[⑦]，卒。彦谦才高负气，毫发逆意，大怒叵禁[⑧]。博学足艺，尤长于诗[⑨]，亦其道古心雄，发言不苟，极能用事，如自己出。初师温庭筠，调度逼似，伤多纤丽之词。后变淳雅，尊崇工部，唐人效甫者，惟彦谦一人而已[⑩]。自号“鹿门先生”。有诗集传于世。薛廷珪序云[⑪]。

【注释】

①并州人也：此据两《唐书》本传。 并州：注见卷二（四五）《李白传》。

②咸通末举进士及第：此本《郡斋读书志》卷一八。然《旧唐书》本传作：“咸通末应进士，才高负气，无所屈降，十余年不第。”

③王重荣：唐僖宗广明初年为河中马步军都虞侯，中和元年为河中节度使，用法稍严，后为部下常行儒所杀。两《唐书》有传。

④晋：晋州，州治临汾，今山西省临汾市。 绛：绛州，州治正平，今山西省新绛县。

⑤汉中：唐梁州，旧汉中郡。州治南郑，今陕西省汉中市。亦为兴元节度使治所。 掾：州郡长官的下属官员。

⑥杨守亮：原姓訾名亮，随王仙芝起事。后降唐，为宦官杨复光假子，改名守亮。僖宗三年任山南西道节度使。昭宗景福元年凤翔节度使李茂贞

攻拔兴元，守亮走阆州，为西川兵所败，槛送京师被杀。《新唐书》有传。

⑦阆州：州治阆中，今四川省阆中县。　按《新唐书》本传，唐彦谦此后又任过壁州刺史。

⑧大怒叵禁："怒"字原无，据《三间》、《四库》本补。

⑨尤长于诗："尤"原作"犹"，据《佚存》、《四库》本改。

⑩唐人效甫者惟彦谦一人而已：宋·陈师道《后山诗话》云："唐人不学杜诗，惟唐彦谦与今黄亚夫庶、谢师厚景初学之。"盖辛氏所本。然《唐诗纪事》云："彦谦学义山为诗。"今观其着意用事，实更近李商隐，而唐人学杜甫而得其藩篱者，诚如王安石所论，惟李义山一人而已。参见宋·蔡启《蔡宽夫诗话》。辛氏揄扬太过。

⑪有诗集传于世薛廷珪序云：《旧唐书》本传云："有诗数百篇，礼部侍郎薛廷珪为之序，号《鹿门先生集》，行于时。"盖辛氏所本。然今存《鹿门诗集叙》署为"武城郑贻序"。或《旧唐书》已误。　薛廷珪：唐昭宗时官至尚书左丞，入后梁，仕为礼部尚书。两《唐书》及《旧五代史》有传。　《新唐书·艺文志》四载《唐彦谦诗集》三卷，《宋史·艺文志》七作"二卷"。《全唐诗》录存唐彦谦诗二卷又十一首，《全唐诗续拾》补诗一首。

【译文】

唐彦谦，字茂业，是并州人。他在咸通末年进士及第。中和年间，王重荣上表举荐他为河中节度使幕府从事。唐彦谦后来历任河中节度副使，晋州刺史，绛州刺史。王重荣遇害后，唐彦谦被贬为汉中郡的属官。兴元节度使杨守亮留他任判官，不久又升他为节度副使。唐彦谦又任阆州刺史，后来去世。唐彦谦才高八斗，常意气用事，有一丝一毫不顺心，就勃然大怒，不可劝止。他学识广博，多才多艺，尤其擅长作诗。也是他心雄万夫，喜论古事，下笔一丝不苟，极善用典，用古人成文不着痕迹，如同自己的话。当初他拜温庭筠为师，诗风气度与温庭筠极为相似，弊病在于纤秾艳丽的词语太多。后来他的诗风转为淳厚雅正，尊崇杜甫的风格，唐朝诗人学习杜甫者，只有唐

彦谦一个人罢了。唐彦谦自号为“鹿门先生”。他有诗集流传于世，据说是薛廷珪作的序。

二二六 林 嵩

【原文】

嵩，字降臣，长乐人也[①]。乾符二年礼部侍郎崔沆下进士[②]，官至秘书省正字[③]。工诗善赋，才誉与公乘亿相高，功名之士，翕然而慕之。有诗一卷，赋一卷，传于世[④]。

【注释】

①长乐：今福建省长乐县。

②崔沆：僖宗朝礼部侍郎，知贡举。乾符末拜相。黄巢攻破长安，被杀。两《唐书》有传。

③正字：注见卷一（一）《王绩传》。 按：宋·梁克家《淳熙三山志》作：“终金州刺史。”（见《登科记考》卷二三引）。

④有诗一卷赋一卷传于世：《新唐书·艺文志》四著录《林嵩赋》一卷，《宋史·艺文志》卷七著录《林嵩诗》一卷。《全唐诗》仅存林嵩诗一首，《全唐文》存其文二篇。

【译文】

林嵩，字降臣，是长乐人。乾符二年他在礼部侍郎崔沆知贡举时进士及第。官至秘书省正字。林嵩能诗善赋，才气声誉和公乘亿一样高，追求功名的举子，都一致地倾慕他。林嵩著有诗集一卷，赋集一卷，流传于世。

二二七　高　蟾

【原文】

蟾，河朔间人[①]。乾符三年，孔缄榜及第。与郑郎中谷为友，酬赠称“高先辈”[②]。初，累举不上，题省墙间曰：“冰柱数条搘白日，天门几扇锁明时。阳春发处无根蒂，凭仗东风次第吹[③]。”怨而切。是年人论不公。又《下第上马侍郎》云：“天上碧桃和露种，日边红杏倚云栽。芙蓉生在秋江上，莫向春风怨未开。[④]”意亦指直[⑤]，马怜之。又有“颜色如花命如叶”之句，自况时运蹇窒，马因力荐。明年，李昭知贡举[⑥]，遂擢桂。官至御史中丞。蟾本寒士，遑遑于一名，十年始就。性倜傥离群，稍尚气节。人与千金，无故，即身死亦不受，其胸次磊块[⑦]，诗酒能为消破耳。诗体则气势雄伟，态度谐远，如狂风猛雨之来，物物竦动，深造理窟[⑧]，亦一奇逢掖也[⑨]。《诗集》一卷，今传[⑩]。

【注释】

①河朔：注见卷五（一一四）《刘叉传》。

②郑郎中谷：郑谷，传见本卷（二三七）。郑谷《高蟾先辈以诗笔相示抒成寄酬》见《全唐诗》卷六七五。

③“冰柱数条搘白日”四句：《全唐诗》卷六六八题作《春》。　搘（zhī 支）：支撑，拄持。　明时：指政治清明的时代，此用称颂本朝。　次第：顷刻。

④“天上碧桃和露种”四句：《全唐诗》卷六六八题作《下第后上永崇

高侍郎》。据《又玄集》卷下、《才调集》卷八，文中“马侍郎”当作“高侍郎”。 芙蓉：荷花。作者自喻。

⑤意亦指直：《佚存》本作“意指亦直”。 《四库》本作“意亦凄楚”，译文从《四库》本。

⑥知贡举：“举”字原无，据《四库》本补。

⑦磊块：即“垒块”。指胸中郁结不平。《世说新语·任诞》：“阮籍胸中垒块，故须酒浇之。”

⑧理窟：指富于义理，积于其身。《世说新语·文学》：“张凭既前，抚军与之话言，咨嗟称善，曰：‘张凭勃窣于理窟。’即用为太常博士。”

⑨逢掖：宽袖衣，古儒者之服，此指士人。《礼记·儒行》：“丘少居鲁，衣逢掖之衣。”

⑩诗集一卷今传：《新唐书·艺文志》四著录《高蟾诗》一卷，乃辛氏所本。《宋史·艺文志》七作“二卷”。《全唐诗》编高蟾诗为一卷，《全唐诗续拾》补诗二首。

【译文】

高蟾，北方人。乾符三年他与状元孔缄同榜进士及第。高蟾与都官郎中郑谷是朋友，郑谷用诗酬答他时称他为“高先辈”。当初，高蟾多次应进士举落榜，就在尚书省的墙上题诗说：“冰柱数条搘白日，天门几扇锁明时。阳春发处无根蒂，凭仗东风次第吹。”诗意幽怨而贴切。这一年科举取士不够公平受到众人议论。高蟾还有一首《下第上马侍郎》诗云：“天上碧桃和露种，日边红杏倚云栽。芙蓉生在秋江上，莫向春风怨未开。”诗意也凄凉酸楚，马侍郎很同情他。高蟾还写有“颜色如花命如叶”的诗句，描述自己时运不佳，马侍郎于是极力举荐高蟾。第二年，李昭知贡举，就让高蟾进士及第了。高蟾后来官至御史中丞。高蟾本为贫寒之士，为了一个功名遑遑不安，十年之后才功成名就。他生性潇洒不拘，超群离俗，十分看重气节。别人赠他千金巨财，如果没有来由，就是要他死也不会接受。他

胸中的不平，只有诗和酒能够消除。他的诗风则是气势雄伟，态势气度和谐辽远，如狂风暴雨到来时，万物摇动，又深于义理，也可算是一位奇士了。高蟾的《诗集》一卷流传至今。

二二八　高　骈

【原文】

骈，字千里，幽州人也[①]，崇文之孙[②]。少闲鞍马弓刀，善射，有膂力。更刿锐为文学，与诸儒交，硁硁谈治道[③]。初，事朱叔明为府司马[④]，迁侍御史。一日校猎围合，有双雕并飞，骈曰："我后大富贵，当贯之。"遂一发联翩而坠，众大惊，号"落雕御史"。骈为西川节度，筑成都城四十里，朝廷疑之。以宴间《咏风筝》云："依稀似曲才堪听，又被风吹别调中[⑤]。"明日诏下，移镇渚宫[⑥]，亦谶之类也。仕至平章事，封渤海郡王。初，骈以战讨之勋，累拜节度，手握王爵，口含天宪[⑦]，国家倚之。时巢贼日日甚[⑧]，两京亦陷，大驾蒙尘[⑨]，遂无勤王之意[⑩]，包藏祸心，欲便徼幸[⑪]。帝知之，以王铎代为都统[⑫]，加侍中[⑬]。骈失兵柄，攘袂大诟。一旦离势，威望顿尽。方且弃人间事，绝女色，属意神仙。鄱阳商侩吕用之会妖术，役鬼神，及狂人诸葛殷、张守一等相引而进[⑭]，多为谬悠长年飞化之说，羽衣鹤氅，诡辩风生，骈事之若神。造迎仙楼，高八十尺，日同方士登眺，计鸾笙在云表而下，用之等叱咤风雷，或望空揖拜，言睹仙过，骈辄随

之。用之曰："玉皇欲补公真官，吾谪限亦满，必当陪幢节同归上清耳[15]。"其造怪不可胜纪。至以用之、守一、殷等为将，分掌兵符，皆称将军，开府置官属，礼与骈均。卒至叛逆首乱，磔尸道途，死且不悟。裹骈以破毡，与子弟七人，一坎而瘗[16]，名书于唐史《叛臣传》[17]，亦何足道矣。有诗一卷，今传[18]。大顺中，谢蟠隐为之序[19]。

【注释】

①幽州：注见卷三（七六）《张南史传》。

②崇文：高崇文，唐宪宗时任左神策行营节度使，讨平西蜀叛军，授剑南西川节度使，封南平郡王。后改邠宁节度使，元和四年（809）卒。两《唐书》有传。

③硁硁（kēng 坑）：固执。《论语·子路》："言必信，行必果。硁硁然，小人哉！"

④朱叔明：据《旧唐书·宣宗纪》，大中三年（849）朱叔明在灵武节度使任上。

⑤"依稀似曲才堪听"两句：《全唐诗》卷五九八题作《风筝》。　别调：另外的曲调。

⑥渚宫：春秋时楚国别宫名，在今湖北省江陵县城内。唐代江陵为荆南节度使治所。

⑦天宪：朝廷的法令。《后汉书·朱穆传》："当今中官近习，窃持国柄，手握王爵，口含天宪。"

⑧巢贼：黄巢，唐曹州冤句人。僖宗乾符二年（877），聚众响应王仙芝起事反唐。王仙芝死后，黄巢收其众，被推为首领，号"冲天均平大将军"。率兵南下攻破广州，北上渡江，破东都（洛阳），入长安，建大齐政权，年号金统。后因内部分裂，屡为沙陀族李克用军所败，中和四年（884）退至山东泰安狼虎谷，被围自杀。两《唐书》有传。　贼：古人对反抗朝廷者的蔑称。

⑨蒙尘：蒙被尘土，此喻帝王流亡。《左传·僖公二四年》："天子蒙尘

于外，敢不奔问官守。”

⑩勤王：语出《左传·僖公二五年》：“狐偃言于晋侯曰：‘求诸侯莫如勤王。’”后指出兵救援王朝。

⑪微幸：同侥幸。原指意外获利或免难，此为反叛的婉辞。

⑫王铎：懿宗朝官至宰相。僖宗朝黄巢破长安后，充荆南节度使、京城四面诸道行营兵马都统。后封晋国公。两《唐书》有传。

⑬侍中：唐门下省长官，原为宰相职。此指检校虚衔。

⑭吕用之：唐鄱阳安仁里人，事九华山道士牛弘徽，传其驱役考召之术。　诸葛殷：唐方士，助骈为恶，后为王铎所擒。

⑮真官：仙官。　幢节：旌旗仪仗。　上清：道家幻想的仙境。三清境之一。唐·白居易《梦仙》诗：“人有梦仙者，梦身升上清。”

⑯瘗（yì 义）：埋葬。　按：高骈系被部将毕师铎囚杀。参见本卷（二三三）《罗隐传》。

⑰唐史叛臣传：《新唐书·叛臣传》中有《高骈传》。

⑱有诗一卷今传：《新唐书·艺文志》四著录《高骈诗》一卷，《宋史·艺文志》七同。《全唐诗》存高骈诗一卷又四句。《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补断句若干。

⑲谢蟠隐：参见卷十（二五四）《张鼎传》。

【译文】

高骈，字千里，幽州人，他是高崇文的孙子。年轻时熟习马上刀法，长于射箭，力大过人。后来收敛自己的锐气，改为从事文学，和众儒士交往，一心一意研讨治国的道理。起初，高骈在节度使朱叔明府中任司马，又改任侍御史。有一天，围捕野兽，包围圈内有两只鹰并排飞起，高骈说：“我今后若能大富大贵，这一箭应能穿透这两只鹰。”就射出一箭，两鹰扑腾翅膀接连掉了下来，众人大惊失色，称高骈为“落雕御史”。高骈任西川节度使时，修筑成都城墙四十里，朝廷怀疑他别有用心。高骈在宴会上写了一首《咏风筝》的诗说：“依稀似曲才堪听，又被风吹别调中。”第二天朝廷诏书下达，将高骈调任荆南节度使，

这首诗也就属于诗谶了。后来高骈官至宰相，被封为渤海郡王。当初，高骈靠着在征战中的军功，屡任节度使，手中握有王侯爵位，嘴里含着政府法令，是朝廷的栋梁。当时黄巢叛贼一天比一天厉害，长安、洛阳也失陷了，皇上流亡在外，于是高骈不再有出兵勤王之意，他包藏祸心，想要乘便以图侥幸。皇上得知了他的意图，就派王铎替代高骈当都统，而给高骈加侍中衔。高骈失去兵权，捋起袖子破口大骂。他一旦失去实权，威望顿时消失。就打算抛弃人世间的万事，不再接近女色，而去追求道家成仙之术。鄱阳商人吕用之懂得妖术，会驱使鬼神，他和狂人诸葛殷、张守一等人互相援引进献，多是荒谬的长生不老、飞升化仙的妄说，他们身穿鹤羽制成的外衣，巧舌如簧，说得活灵活现，高骈对他们奉若神明。高骈修起了迎仙楼，楼高八十尺，每天和这些方士登楼远望，计算仙人所乘的鸾鹤从云外降下，吕用之等人大声吆喝，呼风唤雨，有时望着空中作揖遥拜，说看见仙人在天上来往，高骈每次都跟着拜个不停。吕用之对高骈说："玉皇大帝想要补大人您为仙官，我被贬谪到俗世的期限也到了，必应陪大人的仪仗一同回到仙界去。"这种装神弄鬼的事多得难以记载。后来发展到让吕用之、张守一、诸葛殷等任将领，分别执掌兵权，都称为将军，开建将军府，设置各级下属，他们所用的礼节仪式都和高骈相等。高骈终于发展到为首反叛作乱，被陈尸于大道之上，至死还执迷不悟。高骈的尸体被破毡毯裹着，和他的子侄们共七人就在一个坑里埋了，名字也被写进唐史《叛臣传》中，就不值得人们提起了。高骈有诗集一卷，流传至今。大顺年间，谢蟠隐为他的诗集写了序。

二二九 牛 峤

【原文】

峤，字延峰，陇西人，宰相僧孺之后[①]。博学有文，以歌诗著名。乾符五年，孙偓榜第四人进士[②]，仕历拾遗、补阙、尚书郎。王建镇西川[③]，辟为判官。及伪蜀开国，拜给事中。卒。有集，本三十卷，自序云："窃慕李长吉所为歌诗，辄效之。"今传于世[④]。

【注释】

①僧孺：注见卷六（一六八）《杜牧传》。《唐诗纪事》卷七一："峤，字松卿，一字延峰，陇西人，自云僧孺之后。"

②孙偓：昭宗时位至宰相，后贬衡州司马。《新唐书》有传。

③王建：僖宗朝为利州刺史。昭宗朝攻占西川，后封为蜀王。唐朝灭亡后在成都自立为帝，国号蜀，史称前蜀，即下文所称"伪蜀"。新旧《五代史》有传。

④今传于世：据《郡斋读书志》卷一八，牛峤集原有三十卷，至南宋仅存三卷。《全唐诗》存牛峤诗六首，词二十七首。《全唐诗外编》补诗二首。

【译文】

牛峤，字延峰，陇西人，他是宰相牛僧孺的后人。牛峤学识渊博又有文才，以擅长诗词而著名。乾符五年，他与状元孙偓同榜，以第四名进士及第，历任拾遗、补阙、尚书省郎官。王建镇守西川时，征辟牛峤为判官。到伪蜀政权开国后，牛峤被授为给事中，后来去世。牛峤有诗文集，原为三十卷，他自己

写序说："我私下倾慕李贺所写的歌诗，就模仿他。"这个集子流传至今。

二三〇　钱　珝

【原文】

珝，吴兴人，起之孙也①。乾宁六年，郑藹榜及第②。昭宗时，仕为中书舍人③。工诗，有集传于世④。

【注释】

①起之孙也：据《新唐书·钱徽传》，钱珝是钱起之子钱徽的孙子，则是钱起之曾孙。辛氏此沿《唐诗纪事》之误。 钱起，传见卷四（八六）。

②乾宁六年郑藹榜及第：按"乾宁"乃"乾符"之误。乾宁（894～898）乃唐昭宗年号，首尾五年，据《旧唐书·昭宗纪》，钱珝已于龙纪元年（889）任太学博士，不可能尚未及第。又《登科记考》卷二三据《永乐大典》引《苏州府志》载珝广明元年（880）登第，与乾符六年（779）相差一年。

③ 昭宗时仕为中书舍人 ：《新唐书》本传："善文辞，宰相王抟荐为知制诰，进中书舍人。抟得罪，珝贬抚州司马。"

④有集传于世：《新唐书·艺文志》四著录钱珝《舟中录》二十卷，《宋史·艺文志》七作"《钱珝制集》十卷、《舟中录》二十卷"。《全唐诗》编钱珝诗为一卷，《全唐文》编其文为六卷。

【译文】

钱珝，吴兴人，是钱起的孙子。乾宁六年他与状元郑藹同榜进士及第。唐昭宗时，官为中书舍人。钱珝长于写诗，有诗集传于后世。

二三一 赵光远

【原文】

光远，丞相隐之犹子也[1]。幼而聪悟。咸通、乾符中称气焰。善为诗。温庭筠、李商隐辈梯媒之[2]。恃才，不拘小节，皆金鞍骏马，尝将子弟恣游狭邪。著《北里志》，颇述青楼红粉之事[3]，及有诗等传于世[4]。

〇光远等千金之子[5]，厌饫膏粱[6]，仰荫承荣[7]，视若谈笑，骄侈不期而至矣。况年少多才，京邑繁盛，耳目所荡，素少闲邪之虑者哉[8]！故辞意多裙裾妖艳之态，无足怪矣。有孙启、崔珏同时恣心狂狎[9]，相为唱和，颇陷轻薄，无退让之风。惟卢弼气象稍严[10]，不迁狐惑，如《边庭四时怨》等作[11]，赏音大播，信不偶然。区区凉德[12]，徒曰贵介[13]，不暇录尚多云。

【注释】

①丞相隐之犹子也：《新唐书·宰相世系表》赵氏下有赵光远名，其伯父赵隐，相懿宗、僖宗。 犹子：指兄弟之子。

②梯媒：推荐、介绍。按李商隐卒于唐宣宗大中十二年（858），咸通年间已不在世。

③著北里志：按此述乃袭《唐摭言》卷一〇而误。《北梦琐言》卷四云："孙棨舍人著《北里志》，叙朝贤子弟平康狎游之事。"宋元诸书目皆谓《北里志》作者为孙棨。

④及有诗等传于世：赵光远之诗，唐宋以来公私书目均无著录。《全唐诗》存其诗三首。

⑤千金之子：富贵人家的子弟。《史记·袁盎列传》："臣闻千金之子，坐不垂堂。"

⑥膏粱：精美的食物。《国语·晋语》七："夫膏粱之性难正也。"注："膏，肉之肥者；粱，食之精者。"

⑦荫：子孙因先世有功勋而推恩得赐官爵称为"荫"。

⑧闲邪：即闲邪存诚。《周易·乾·文言》："闲邪存其诚。"指存诚心以杜止邪恶。

⑨孙启：应作孙棨，字文威，自号无为子。僖宗时，孙棨入京屡试不第，恣游北里狭邪。广明后，身经世乱有感，撰成《北里志》以记平康里妓女生活及文士风流逸事。昭宗时擢侍御史，历翰林学士、中书舍人。事迹散见《北里志序》、《新唐书·宰相世系表》三下等。　崔珏：字梦之，宣宗大中年间登进士第，官至侍御史。见《唐摭言》卷一一、《新唐书·宰相世系表》二下等。

⑩卢弼：当作卢汝弼。昭宗景福中进士及第，累迁祠部员外郎、知制诰。后从昭宗迁洛阳。时朱温凌弱唐室，杀戮士人。汝弼惧，称疾退居。后依太原李克用，授河东节度副使，累迁户部侍郎。后唐庄宗为晋王时，除官之制命皆出其手。两《唐书》有传。《全唐诗》存诗八首。

⑪边庭四时怨：《全唐诗》卷六八八题作《和李秀才边庭四时怨》，卢汝弼作，共四首。

⑫凉德：薄德。《左传·庄公三二年》："虢多凉德，其何土之能得。"

⑬贵介：指尊贵之人。《左传·襄公二六年》："夫子为王子围，寡君之贵介弟也。"注："介，大也。"

【译文】

赵光远，是宰相赵隐的侄儿。从小就聪明颖悟。在咸通、乾符年间，赵光远可谓声势显赫。他十分善于作诗。温庭筠、李商隐等人都推荐他。赵光远仗恃有才，不拘小节，出入都乘金鞍骏马，曾带着一帮达官子弟纵情游乐于娼家妓院。他还写有《北里志》一书，描述了很多青楼妓女的事，也写有诗等作品流传于世。

〇赵光远等人都是千金之子，饱享锦衣玉食，仰受祖上的荫庇，继承显赫的官爵，看起来就像闹着玩一样，骄恣奢侈等习惯不须预料就会养成了。何况他们年纪轻轻多才多艺，在繁华热闹的京城，所见所闻都动摇心志，一向都很少有存诚心防邪恶的想法啊！因此他们笔下所写多是女子妖艳的各种姿态，也就不足为奇了。与赵光远在一起的有孙启、崔珏，他们同时纵情声色，相互唱答，诗意多陷于轻薄，无君子谦和退让之风。只有卢弼的诗情态比较庄重，不为狐媚蛊惑所动，如他的《边庭四时怨》等诗，被知音者广为传颂，确实不是偶然的。至于那些无德的区区小人，空有贵族公子之名，我也就没时间去多记载他们了。

二三二　周　朴

【原文】

朴，字见素，长乐人[①]，嵩山隐君也。工为诗，抒思尤艰。每有所得，必极雕琢，时诗家称为月锻年炼[②]，未及成篇，已播人口，取重当时如此。贯休尤与往还，深为怜才[③]。而朴本无夺名竞利之心，特以道尊德贵，美价益超耳。乾符中，为巢贼所得，以不屈，竟及于祸，远近闻之，莫不流涕。林嵩得其诗百余篇为二卷，僧栖浩序首[④]，今传于世[⑤]。

〇周朴，山林之癯，槁衣粝食，以为黔娄、原宪不殄天物[⑥]，庶足保身而长年。今则血染缊袍[⑦]，魂散茅宇，盗跖不仁[⑧]，竟嚼虎口，“天道福善祸淫[⑨]”，果何如哉！古

称饰变诈为奸轨者，自足乎一世之间；守道循理者，不免于饥寒之患。杀戮无辜，乱世之道。每读至此，未尝不废书抚髀欷歔也[10]。

【注释】

①长乐人：唐・林嵩《周朴诗集序》："先生名朴，字见素，生于钓台，而长于瓯闽。"钓台，指东汉・严光隐钓之处，在桐庐县（今属浙江省），则周朴本贯应为桐庐。　长乐：注见本卷（二二六）《林嵩传》。

②月锻年炼："年"《四库》、《三间》本作"季"。此段所本宋・欧阳修《六一诗话》，亦作"季"。

③贯休：传见卷十（二六七）。

④僧栖浩序首：据林嵩《周朴诗集序》，"得其诗百余篇"者乃僧栖浩，而作序者是林嵩。

⑤今传于世：《新唐书・艺文志》四著录周朴诗二卷，《宋史・艺文志》七作一卷。《全唐诗》存周朴诗一卷，《全唐诗外编》、《全唐诗续拾》补诗五首，断句九句。

⑥黔娄：注见卷七（一九二）《方干传》。　原宪：春秋时鲁人，字子思，孔子弟子。家中剧贫，茅屋粗衣劣食，而能安贫乐道。见《史记・仲尼弟子列传》。　殄（tiǎn 舔）：灭绝。

⑦缊（yùn 运）袍：以乱麻衬于其中的袍子。古贫者无力置丝絮，仅能以麻着于衣内。《论语・子罕》："衣敝缊袍，与衣狐貉者立，而不耻者，其由也与？"由，子路。

⑧盗跖：注见卷三（七九）《苏涣传》。

⑨天道福善祸淫：语出《尚书・商书・汤诰》。意为上天的法则是降福给善人，降祸给恶人。

⑩欷歔（xī xū 希虚）：叹息声，抽咽声。

【译文】

周朴，字见素，长乐人，是嵩山的隐士。他长于作诗，构思尤其艰苦。诗句每有所得，必然要极力锤炼雕琢，当时的诗

人们称他是月锻年炼，诗还没写成整篇，佳句就已经被人们传诵，他当时就是这样受人重视。诗僧贯休与他交往最密，对他的诗才深为爱怜。而周朴本无争名夺利之心，仅仅以他崇高的道德，声价美名越来越高。乾符年间，周朴被黄巢叛军俘获，他因为不屈服，竟被杀害，远近的人民听说了，没有不流泪的。林嵩收集到周朴的一百多首诗，编为两卷，僧人栖浩作序置于卷首，如今还在世上流传。

〇周朴是山林中骨姿清瘦的仙人，穿的是枯朽的破衣，吃的是粗劣的饭食，他以为像古代的黔娄、原宪那样不糟蹋自然界的物产，就可以明哲保身而安享天年。如今却血染麻袍，魂散茅屋，盗匪的残暴，使周朴竟然死于虎口，“老天的法则是善有善报，恶有恶报”，果真是这样的吗！古人说伪饰多变奸诈狡猾又为非作歹的人，可以一辈子丰衣足食；而循规蹈矩遵守伦理道德的人，总少不了饥寒交迫的忧患。屠杀无辜之人，这是乱世之道。我每当读到这里，总要放下书拍着大腿叹息哀泣啊。

二三三　罗　隐

【原文】

隐，字昭谏，钱塘人也[①]。少英敏，善属文，诗笔尤俊拔，养浩然之气[②]。乾符初，举进士累不第。广明中，遇乱归乡里[③]。时钱尚父镇东南[④]，节钺崇重[⑤]，隐欲依焉，进谒投素作，卷首《过夏口》云：“一个祢衡容不得，思

量黄祖谩英雄[6]。”镠得之大喜，以书辟之曰[7]：“仲宣远托刘荆州，盖因乱世；夫子乐为鲁司寇，只为故乡[8]。”隐曰：“是不可去矣。”遂为掌书记[9]。性简傲，高谈阔论，满座风生。好谐谑，感遇辄发。镠爱其才，前后赐予无数，陪从不顷刻相背。表迁节度判官、盐铁发运使。未几，奏授著作郎[10]。镠初授镇，命沈崧草表谢[11]，盛言浙西富庶。隐曰：“今浙西焚荡之余，朝臣方切贿赂，表奏，将鹰犬我矣。”镠请隐为之，有云：“天寒而麋鹿曾游，日暮而牛羊不下。[12]”又为贺昭宗改名表云：“左则姬昌之半字，右为虞舜之全文。[13]”作者称赏。转司勋郎中。自号“江东生”。魏博节度罗绍威慕其名[14]，推宗人之分，拜为叔父，时亦老矣。尝表荐之。隐恃才忽睨，众颇憎忌。自以当得大用，而一第落落，传食诸侯[15]，因人成事[16]，深怨唐室。诗文凡以讥刺为主，虽荒祠木偶，莫能免者[17]。且介僻寡合，不喜军旅；献酬俎豆间，绰绰有余也。隐初贫，来赴举，过钟陵[18]，见营妓云英有才思[19]。后一纪，下第过之，英曰：“罗秀才尚未脱白[20]。”隐赠诗云：“钟陵醉别十余春，重见云英掌上身。我未成名英未嫁，可能俱是不如人[21]。”与顾云同谒淮南高骈[22]，骈不礼。骈后为毕将军所杀，隐有延和阁之讥[23]。又以诗投相国郑畋[24]，畋有女殊丽，喜诗咏，读隐作至“张华谩出如丹语，不及刘侯一纸书[25]”。由是切慕之，精爽飞越，莫知所从。隐忽来谒，女从帘后窥见迂寝之状，不复念矣。隐精法书，喜笔工苌凤，谓曰：“笔，文章货也。今助子取高价。”即以雁头笺百幅为赠[26]，士大夫踵门问价，一致千金。率多

借重如此。所著《谗书》、《谗本》、《淮海寓言》、《湘南应用集》、《甲乙集》、《外集》、《启事》等，并行于世[27]。

【注释】

①钱塘人也：罗隐籍贯，《旧唐书》、《旧五代史》本传及《北梦琐言》卷六均记为钱塘人，然唐・沈崧《罗给事墓志》（雍文华校辑《罗隐集・附录》）云："家本新城，地临浙水。"沈崧曾同与罗隐在钱镠幕府，当为可信。则罗隐实为新城人，即今浙江省富阳县。　钱塘：注见卷八（一九九）《郑巢传》。

②浩然之气：正大刚直之气。语出《孟子・公孙丑》上："我善养吾浩然之气。"

③遇乱：此指广明庚子之乱，注见卷八（二〇一）《来鹏传》。

④钱尚父：钱镠（liú 流），唐末任镇海节度使，昭宗乾宁三年击败董昌，尽有两浙十三州之地。唐亡后，后梁开平元年受封为吴越王，梁太祖尊为尚父。两《五代史》有传。　尚父：周武王称吕尚为尚父，意谓可尊尚的父辈。《诗经・大雅・大明》："维师尚父，时维鹰扬。"传："尚父，可尚可父。"后世皇帝尊礼大臣，亦有加"尚父"尊号者。

⑤节钺（yuè 越）：符节与斧钺。《孔丛子・问军礼》："天子当阶南面，命授之节钺，大将受，天子乃东面西向而揖之，示弗御也。"此指唐末方镇割据一方，权力极大。

⑥"一个祢衡容不得"二句：《全唐诗》卷六六五作断句收录。　祢衡、黄祖：注见卷一（一〇）《刘希夷传》。　这两句大意是：连一个祢衡都容纳不下，想黄祖也不是什么英雄。

⑦以书辟之：原作"遇以书辟"，据《三间》、《四库》本改。

⑧仲宣：汉末诗人王粲，字仲宣，"建安七子"之一。汉献帝西迁，王粲为避祸前往荆州依附刺史刘表。《三国志・魏志》有传。　夫子：孔子，曾任鲁国大司寇。见《史记・孔子世家》。

⑨掌书记：注见卷三（六五）《皇甫冉传》。

⑩"表迁节度判官"至"奏授著作郎"：此据《吴越备史》。上引《罗给事墓志》云："拜秘书省著作郎，辟为镇海军节度掌记。……天祐三年，

转司勋郎中，充镇海节度判官。开平二年，授给事中，至三年迁盐铁发运使。”当据以订正。

⑪沈崧：字吉甫，闽人。曾为镇海军节度使钱镠掌书记，五代时仕至吴越国宰相。《十国春秋》有传。

⑫日暮而牛羊不下：“而”字原无，据《三间》、《四库》本补。《诗经·王风·君子于役》：“日之夕矣，羊牛下来。”此反其意而用之，描述浙西战后荒凉之景。

⑬“左则姬昌之半字”二句：唐昭宗李敏改名为李晔，此二句意指左为“日”，右为“华”。姬昌：周文王，周武王之父。殷纣王时曾为西方诸侯之长。称西伯。　虞舜：上古帝王名。姚姓，有虞氏，名重华。受禅继尧位，在位四十八年。

⑭罗绍威：字端己，魏州贵乡（今河北省大名县东北）人。唐昭宗光化初年袭其父罗弘信之职任魏博节度使。唐亡后仕梁，赠尚书令。两《唐书》、两《五代史》均有传。

⑮传食诸侯：辗转受诸侯供养。《孟子·滕文公下》：“传食于诸侯，不以泰乎？”此处借用成语，诸侯乃指唐末割据一方的地方军阀。

⑯因人成事：语出《史记·平原君虞卿列传》：“公等录录，所谓因人成事者也。”指门客依赖主人的关照而成事。

⑰虽荒祠木偶莫能免者：罗隐集中有《后土庙》诗，《木偶人》文。

⑱钟陵：注见卷六（一五一）《熊登孺传》。

⑲营妓：古代军中的官妓。

⑳脱白：古代未有官职者着白衣，脱白指授官，犹云解褐。

㉑“钟陵醉别十余春”四句：《全唐诗》卷六六二题作《偶题》，题下注云：“一作《嘲钟陵妓云英》”。　掌上身：相传汉元帝后赵飞燕能在手掌上舞蹈，极言其体态轻盈。此借指云英体态。

㉒顾云：字垂象。少与杜荀鹤、殷文奎一同读书于九华山，咸通十五年（874）进士及第，授校书郎。曾为高骈淮南从事。光启三年淮将毕师铎叛乱，杀高骈，顾云退居霅川。昭宗大顺年间与羊昭业、陆希声、司空图等修宣、懿、僖三朝实录，书成，加虞部员外郎。　高骈：传见本卷（二二八）。骈乾符六年（879）任淮南节度副大使知节度事。

㉓隐有延和阁之讥：《鉴戒录》云：“高（骈）后失政，因吕用之等幻

惑，为毕师铎所害。隐自钱塘著《妖乱志》以非之，故有题延和阁云：‘延和高阁势凌云，轻语犹疑太一闻。烧尽降香无一事，开门迎得毕将军。’”

㉔郑畋（tián田）：字台文。武宗会昌朝进士及第。僖宗乾符元年至五年（874～878）任宰相，两《唐书》有传。

㉕“张华谩出如丹语”二句：“丹”原作“舟”，据《三间》、《四库》本改。《全唐诗》卷六六五作断句收录。张华：西晋文学家，长于诗赋。仕晋为黄门侍郎，后因拒绝参与赵王伦的篡权阴谋，被害。《晋书·张华传》载：“使者至曰：‘诏斩公。’华曰：‘臣，先帝老臣，中心如丹，臣不爱死，惧王室之难不可测也。”刘侯：西晋刘弘，为荆州刺史、镇南大将军。《晋书·刘弘传》：“弘每有兴废，手书守相。丁宁款密，所以人皆感悦，争赴之。咸曰：‘得刘公一纸书，贤于十部从事。’”

㉖雁头笺：一种笺纸。此述乃本《云仙杂记》卷三《笔文章货》条引《龙须志》。

㉗“所著谗书”至“并行于世”：《宋史·艺文志》七著录罗隐《湘南应用集》三卷、《淮南寓言》七卷、《甲乙集》三卷、《外集诗》一卷、《启事》一卷、《谗本》三卷、《谗书》五卷、《罗隐后集》二十卷、《汝江集》三卷、《歌诗》十四卷、《吴越掌书记集》三卷，其上述著作元时皆存。《全唐诗》录存其诗十一卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗十四首，断句十七句。《全唐文》录存其文四卷。

【译文】

罗隐，字昭谏，是钱塘人。他自幼聪敏过人，善于写文章，诗笔尤其出众，修炼浩然之气。乾符初年，罗隐多次应进士举而落榜。广明年间，遭逢战乱，他回到家乡。当时钱镠镇守东南一方，势力极大，罗隐想去投靠他，就前去拜见钱镠并投献自己以往的作品。诗卷的第一首《过夏口》诗写道：“一个祢衡容不得，思量黄祖漫英雄。”钱镠得到此诗大喜，就用书简召聘罗隐说：“王仲宣远投荆州刘表，大概因遭逢乱世；孔夫子愿当鲁国司寇，只为了回到故乡。”罗隐说：“这样我可就不能走了。”于是在钱镠手下任掌书记。罗隐生性傲慢，爱高谈阔论，在宾

客满堂时谈笑风生。他喜欢开玩笑，遇事有感总要表现。钱镠喜爱他的才能，先后给他无数奖赏，陪从人员没有一刻离开罗隐。钱镠表奏升罗隐为节度判官、盐铁发运使。不久，又上奏授他为著作郎。钱镠被任命为镇海军节度使之初，命令沈崧起草奏章以谢恩，奏章上极力描述浙西的富饶。罗隐说："如今浙西正当兵火战乱之后，朝中大臣们正急迫地想索求贿赂，这个奏章递上去，他们看了就要把我们生吞活剥了。"钱镠就请罗隐来起草，罗隐写道："天寒而麋鹿曾游，日暮而牛羊不下。"罗隐还在为庆贺昭宗改名的奏章中写道："左则姬昌之半字，右为虞舜之全文。"受到文人们的称赞。罗隐调任司勋郎中。他自称"江东生"。魏博节度使罗绍威仰慕罗隐的名声，推求罗姓同族人的辈分，拜罗隐为叔父。罗隐当时也年老了，罗绍威曾上表举荐他。罗隐恃才傲物，轻视他人，受到众人的憎恨和忌妒。他原以为自己应被朝廷重用，谁知却科举一再落榜，辗转在地方大员的门下吃饭，依赖他人之力而成事，因此对唐朝廷深怀怨恨。他的诗文大多以讽刺为主，即使是荒野祠庙的木头神像也都免不了被他讽刺。而且他的性格孤僻、落落寡合，不喜欢军事；而在祭祀、宴会等场合献诗应酬，他的能力绰绰有余。当初罗隐家贫，来京应进士举，路经钟陵，见到军中妓女云英聪明伶俐。十二年以后，罗隐又落榜，过此地重访云英，云英说："罗秀才现在还没脱掉白衣。"罗隐赠给云英一首诗说："钟陵醉别十余春，重见云英掌上身。我未成名英未嫁，可能俱是不如人。"罗隐曾与顾云一同拜见淮南节度副使高骈，高骈待他们很不礼貌。高骈后来被将军毕师铎所杀，罗隐写有题延和阁的诗来嘲笑他。罗隐还曾用诗投献宰相郑畋，郑畋有个女儿极为美丽，爱好诗歌，她读罗隐的诗读到"张华谩出如丹语，不及刘侯一纸书"两句，从此十分爱慕罗隐，她的灵魂都飞出躯体，不知该做什么。一天罗隐忽然来拜见郑畋，这个姑娘从门帘后面

偷看罗隐，见他相貌丑陋不通世故的样子，就不再思念他了。罗隐精通书法，他特别喜欢制笔的工匠苌凤，他对苌凤说："毛笔，是文章的本钱。今天我帮您卖个好价钱。"就送给苌凤一百幅雁头笺纸，结果士大夫们一个接一个上门问价，苌凤一次就获得千金。人们大多这样借重罗隐的名声。罗隐所写的《谗书》、《谗本》、《淮海寓言》、《湘南应用集》、《甲乙集》、《外集》、《启事》等著作，一并在世上流行。

【原文】

〇《易》戒毋以小善为无益而弗为，小恶为无伤而弗去也[①]。罗隐以褊急性成[②]，动必嘲讪，率成谩作，顷刻相传。以其事业非不五鼎也[③]，学术非不经史也，夫何齐东野人[④]，猥巷小子，语及讥诮，必以隐为称首！凋丧淳才，揄扬秽德，白日能蔽于浮翳[⑤]，美玉曾玷于青蝇，虽亦未必尽然，是皆阙慎微之豫[⑥]。阮嗣宗臧否不挂口[⑦]，欲免其身。如滑稽玩世东方朔之流[⑧]，又不相类也。

【注释】

①"易戒"二句：《周易·系辞下》："小人以小善为无益而弗为也，以小恶为无伤而弗去也，故恶积而不可掩，罪大而不可解。"

②"性成"：原作"性能"，据《四库》、《三间》本改。

③五鼎：古代祭礼，大夫以五鼎盛祭品。《史记·主父偃列传》："且丈夫生不五鼎食，死即五鼎烹耳！"此指事业伟大。

④齐东野人：《孟子·万章上》："此非君子之言，齐东野人之语也。"此泛指粗鄙之人。

⑤翳（yì 义）：遮蔽物，此指云。

⑥豫：《四库》本作"义"。　慎微：警惕于事物细微之处。《淮南子·人间》："圣人敬小慎微，动不失时。"汉代陆贾《新语》、王符《潜夫论》皆

有慎微篇。

⑦阮嗣宗：参见卷二（三三）《贺兰进明传》注。阮籍迫于司马氏的恐怖统治，纵酒佯狂，口不臧否人物，借以避祸。

⑧东方朔：西汉人，以恢谐调笑得与武帝亲近，常借滑稽言行向皇帝讽谏。《史记》、《汉书》有传。

【译文】

○《易经》警告人们不要认为小小的善事没有益处就不去做，小小的恶事无伤大雅就不去禁除。罗隐因为器量狭小而急躁的性情已经养成，动不动就嘲讽讥笑别人，轻率地写成对人不敬的作品，很快就流传开来。按说罗隐的生平事业并非没有五鼎之重，他的学术成果无一不是群经诸史，为何那些粗鄙之人，陋巷里的穷小子，说到讥讽，定然要推罗隐为首！丧失了质朴淳厚的才能，去宣扬邪恶的行为举动，清白的太阳会被浮云所遮蔽，精美的宝玉曾被苍蝇所玷污，虽然罗隐的言行也未必都是这样，但这类情况都是缺乏慎微而造成的。阮籍口中从不品评褒贬人物，以避免给自己带来灾祸。像那滑稽可笑玩世不恭的东方朔之流，那又是另一种情况了。

二三四　罗　虬

【原文】

虬，词藻富赡，与族人隐、邺齐名，咸通间称“三罗”，气宇终不逮。广明庚子乱后[①]，去从鄜州李孝恭为从事[②]。虬狂宕无检束，时雕阴籍中有妓杜红儿[③]，善歌舞，姿色殊绝，尝为副戎属意。会副戎聘邻道，虬久慕

之，至是，请红儿歌，赠以缯彩。孝恭以为副戎所贮[④]，从事则非礼，勿令受贶。虬不称意，怒，拂衣起，诘旦，手刃杀之[⑤]。孝恭以虬激己，坐之。顷会赦，虬追其冤，于是取古之美女有姿艳才德者，作绝句一百首，以比红儿，当时盛传。此外不见有他作，体固凡庸，无大可采。《序》曰："红儿美貌年少，机智慧悟，不与群妓等。余知红者，择古灼然美色[⑥]，优劣于章句间。"其卒章云："花落尘中玉堕泥，香魂应上窈娘堤。欲知此恨无穷处，长倩城乌夜夜啼[⑦]。"情极哀切。初以白刃相加，今曰"余知红者"，虬实一狂夫也。且声律之道大爽[⑧]，姑录为笑谈耳[⑨]。

【注释】

①广明庚子乱：注见卷八（二〇一）《来鹏传》。

②鄜州：注见卷二（四六）《杜甫传》。　李孝恭：唐僖宗中和三年（883）以延州刺史迁保塞军节度使，见《资治通鉴》卷二五五。

③雕阴：唐绥州，州治龙泉，今陕西省绥德市。　籍：名册，古时当歌妓称为入籍。

④贮：通"伫"，等待之义。《四库》、《三间》本作"盼"。

⑤此事首见《唐摭言》卷十，本篇则采自《唐诗纪事》卷六九。辛氏有所增益。

⑥择古灼然美色：《全唐诗》卷六六六所收罗虬《比红儿诗序》作"乃择古之美色灼然于史传三数十辈。"

⑦"花落尘中玉堕泥"四句：今载《全唐诗》卷六六六，为《比红儿诗》第一百首。　窈娘：唐武后时，左司郎中乔知之侍婢窈娘为武延嗣所夺。知之怨惜，作《绿珠篇》密送窈娘，窈娘感愤自杀。延嗣见诗，遣酷吏诬陷知之，破其家，使下狱死。事见《本事诗·情感》。　倩（qìng 庆）：请别人代自己做事。

⑧且声律之道大爽："且"原作"旦"，据《佚存》、《四库》本改。"声"原作"拘"，据《四库》、《三间》本改。

⑨《郡斋读书志》卷一八、《直斋书录解题》卷一九皆著录罗虬《比红儿诗》一卷，《宋史·艺文志》七作"十卷"。《全唐诗》存《比红儿诗》一卷，《全唐诗逸》补罗虬诗一首、断句若干。

【译文】

罗虬，十分富于诗才，他与同族人罗隐、罗邺齐名，在咸通年间被称为"三罗"，但他的气概毕竟不及罗隐和罗邺。广明庚子之乱以后，罗虬前往鄜州跟从李孝恭幕下当从事。罗虬为人狂放疏宕而不检点约束自己，当时雕阴籍的歌女中有个叫杜红儿的，能歌善舞，姿色绝佳，已经被节度副使看上了。恰巧这位节度副使到邻近的方镇去访问，罗虬想念杜红儿也很久了，到这时候，他就在宴会上邀请杜红儿唱歌，并送给她一些彩色绸缎。李孝恭觉得这个歌女是节度副使所中意的，为一个从事唱歌不合于礼法，就不让杜红儿接受罗虬的馈赠。罗虬的要求未能满足，愤怒地拂衣而起。第二天早晨，罗虬亲手用刀把她杀了。李孝恭认为罗虬这样做是在激怒自己，就把他判了罪。不久碰上赦免罪犯，罗虬追诉自己的冤情，这时候他选取了一批古代姿容艳丽有才有德的美女作为题材，写成绝句诗一百首，用来和杜红儿相比，在当时流传很盛。除此之外不见罗虬有别的作品。他的诗格调本来就平庸无奇，没多少值得摘录的。他的《比红儿诗序》说："红儿美貌年轻，机智聪慧，与众多歌妓不同。我是了解红儿的人，特选择古代名声显著的美女们，写入诗中来与红儿比较谁优谁劣。"这组诗的最后一章写道："花落尘中玉堕泥，香魂应上窈娘堤。欲知此恨无穷处，长倩城乌夜夜啼。"诗中感情极为哀切。当初用雪亮的刀杀死杜红儿，如今又说"我是了解红儿的人"，罗虬真是一个疯子。而且与作诗的

原则大相背离，此处姑且抄录下来当作笑谈罢了。

二三五　崔　　鲁 或作橹

【原文】

鲁[1]，广明间举进士。工为杂文，才丽而荡。诗慕杜紫微风范，警句绝多。如《梅花》云："强半瘦因前夜雪，数枝愁向晚来天[2]。"又："初开已入雕梁画，未落先愁玉笛吹[3]。"《莲花》云："何人解把无尘袖，盛取清香尽日怜[4]。"《山鹊》云："一番春雨吹巢冷，半朵山花咽嘴香[5]。"又《别题》云："云生柱础降龙地，露洗林峦放鹤天"等[6]，皆绮制精深，脍炙人口。颇嗜酒，无德，尝醉辱陆肱郎中[7]，且日惭甚，为诗谢曰："醉时颠蹶醒时羞，麴蘖催人不自由。叵耐一双穷相眼，不堪花卉在前头[8]。"陆亦谅之。悠悠乱世，竟无所成。鲁诗善于状景咏物，读之如咽冰雪，心爽神怡，能远声病。气象清楚，格调且高，中间别有一种风情，佳作也[9]！诗三百余篇，名《无机集》，今传[10]。

【注释】

①鲁：五代·韦谷《才调集》卷八同，五代·王定保《唐摭言》卷一〇、一二皆作"橹"，辛氏已疑不能明，故两存之。

②"强半瘦因前夜雪"二句：见《唐摭言》卷一〇，《全唐诗》卷五七六作崔橹断句收录。　强半：多半。

③"初开已入雕梁画"二句：《全唐诗》卷五七六题作《岸梅》，七律。

未落先愁玉笛吹，暗用李白《与史郎中钦听黄鹤楼上吹笛》诗中“黄鹤楼中吹玉笛，江城五月落梅花”句意。

④“何人解把无尘袖”二句：见《唐摭言》，《全唐诗》卷五七六作断句收录。卷八八四《补遗》三作《残莲花》诗其二收入，共四句。　解：懂得。

⑤“一番春雨吹巢冷”二句：见《诗话总龟》卷五引《诗史》，《全唐诗》卷五七六作断句收录。

⑥“云生柱础降龙地”二句：《唐摭言》称作《山寺》诗，《全唐诗》卷五七六作断句收录。

⑦陆肱：唐宣宗大中九年及进士第，后官至虔州刺史。见《唐诗纪事》卷五三。

⑧“醉时颠蹶醒时羞”四句：《全唐诗》卷五七六题作《有酒失于虔州陆郎中以诗谢之》。按此述采自《唐摭言》卷一二“酒失”条。　麹蘖（qū niè 屈聂）：麹，是“麯”的异体字，今简化为“曲”；蘖，通“糵”，原指酿酒用的曲，此代指酒。　叵（pǒ）耐：不可忍耐，引申为可恶、可恨。　穷相：穷乏寒酸之态，诗中作者自指。

⑨佳作也：原重“佳作也”三字，据《四库》、《三间》本删。

⑩诗三百余篇名无机集今传：《唐摭言》卷一〇、《唐诗纪事》作“有《无机集》三百篇”。《新唐书·艺文志》四、《直斋书录解题》卷一九皆著录为《无讥集》四卷。今已佚。《全唐诗》存诗十六首。

【译文】

崔鲁，广明年间应进士举。他擅长各种文体，才情华美而放荡。他的诗倾慕杜牧的风范，警句非常多。例如《梅花》诗道：“强半瘦因前夜雪，数枝愁向晚来天。”又如：“初开已入雕梁画，未落先愁玉笛吹。”《莲花》诗道：“何人解把无尘袖，盛取清香尽日怜。”《山鹊》诗道：“一番春雨吹巢冷，半朵山花咽嘴香。”又如《别题》诗道：“云生柱础降龙地，露洗林峦放鹤天”等句子，都是风格绮丽精致深刻，脍炙人口。崔鲁很爱喝酒，酒后无德，曾乘醉辱骂郎中陆肱，次日酒醒后十分惭愧，写

诗道歉说："醉时颠蹶醒时羞，麴蘖催人不自由。叵耐一双穷相眼，不堪花卉在前头。"陆肱也就原谅了他。崔鲁身历悠悠乱世，最终一事无成。崔鲁的诗善于描写景色，吟咏万物，读他的诗如口中咽下冰雪，心爽神怡，使人远离恶诗的弊病。他的诗气象清楚，格调又高，诗中别有一种风情，真是佳作啊！崔鲁有诗三百多篇，诗集名叫《无机集》，流传至今。

二三六 秦 韬 玉

【原文】

韬玉，字中明，京兆人[①]。父为左军军将[②]。韬玉少有词藻，工歌吟，恬和浏亮。慕柏耆为人[③]，然险而好进，谄事大阉田令孜[④]。巧宦[⑤]，未期年，官至丞郎[⑥]，判盐铁，保大军节度判官[⑦]。僖宗幸蜀，从驾。中和二年，礼部侍郎归仁绍放榜[⑧]，特敕赐进士及第，令于二十四人内安排，编入春榜[⑨]。令孜引擢工部侍郎。韬玉歌诗，每作，人必传诵。《贵公子行》云："阶前莎毯绿未卷，银龟喷香挽不断。乱花织锦柳捻线，妆点池台画屏展。主人功业传国初，六亲联络驰朝车。斗鸡走狗家世事，抱来皆佩黄金鱼。却笑书生把书卷，学得颜回忍饥面[⑩]。"又，潇水出道州九疑山中[⑪]；湘水出桂林海阳山中[⑫]，经灵渠[⑬]，至零陵与潇水合，谓之"潇湘"，为永州二水也[⑭]。清泚一色，高秋八九月，才丈余，浅碧见底。过衡阳，抵长沙，入洞庭。韬玉赋诗云："女娲罗裙长百尺，搭在湘江

作山色[15]。”又云:“岚光楚岫和空碧,秋染湘江到底清[16]。”由是大知名,号为绝唱。今有《投知小录》三卷,行于世[17]。

【注释】

①京兆人:《唐摭言》卷九“芳林十哲”条同,《直斋书录解题》卷一九作“郃阳秦韬玉”。 京兆,注见卷一(七)《杜审言传》。

②左军军将:唐宫廷十二卫各分左右,为首都警卫部队。每军各有大将军、将军、郎将等职。此处秦父任何职未详。

③柏耆:注见卷六(一五三)《沈亚之传》。

④田令孜:僖宗朝大宦官,任神策军中尉,恃宠横暴,左右朝政,僖宗尊他为“阿父”。在晚唐战乱频仍之时,两次挟僖宗出奔。后死于割据西川的王建之手。两《唐书》有传。

⑤巧宦:晋·潘岳《闲居赋》序:“岳尝读《汲黯传》,至司马安四至九卿,而良史书之,题以巧宦之目,未尝不慨然废书而叹!”此指长于钻营的官吏。

⑥丞郎:唐尚书省左右丞和六部侍郎的总称。《新唐书·艺文志》载秦韬玉任工部侍郎 。

⑦保大军:僖宗中和二年(882)将渭北节度使赐号保大军节度使,增领翟州。治所仍在鄜州。 按《新唐书·艺文志》,秦为田令孜神策军判官。

⑧归仁绍:注见卷八(二一七)《司空图传》。

⑨春榜:春试中式及第之榜。

⑩“阶前莎毬绿未卷”十句:“织锦”原作“织绵”,据《三间》本改。 黄金鱼:即金鱼,注见卷一(一)《王绩传》。 颜回:字子渊,孔子的弟子。吃粗食,饮水,穷困而不改其乐,在孔门中以德行著称。见《史记·仲尼弟子列传》。 按此诗描述了贵族子弟奢华的生活,嘲笑了那些手持圣贤之书,固守困穷的书生。

⑪潇水:注见卷五(一一六)《李涉传》。 道州:注见卷五(一三七)《吕温传》。 九疑山:在今湖南省宁远县南。相传为虞舜所葬之地。

⑫湘水:又名湘江。与漓水同发源于今广西壮族自治区兴安县的海阳

山，称漓湘；东北流入湖南，至零陵县汇合潇水，称潇湘；至衡阳与蒸水汇合，称蒸湘。　海阳山：湘水发源地，又称阳朔山。

⑬灵渠：秦始皇时修筑，沟通湘、漓二水，联系长江与珠江两大水系。在今广西壮族自治区兴安县境内。

⑭为永州二水也："州"下原衍"水"字，据《诗话总龟》卷一六引《零陵总记》删。　永州：注见卷二（二九）《卢象传》。

⑮"女娲罗裙长百尺"二句：《全唐诗》卷六七〇作断句收录。　女娲（wā 洼）：古代传说中的女神。古时天崩地裂，女娲炼五色石以补天，断鳌足以立四极。见《淮南子·览冥》。

⑯"岚光楚岫和空碧"二句：《全唐诗》卷六七〇题作《长安书怀》。岫（xiù 秀）：山峰。

⑰今有投知小录三卷行于世：此本《新唐书·艺文志》四。《宋史·艺文志》七仍录《秦韬玉集》三卷。《全唐诗》存秦韬玉诗一卷，《全唐诗续拾》补诗一首，断句二句。

【译文】

秦韬玉，字中明，京兆府人。他的父亲是左军中的将领。秦韬玉从小就词藻丰富，擅长诗歌的写作，他的诗恬淡平和声韵响亮。他敬仰柏耆的为人，但他自己却心藏邪恶很想往上爬，就吹捧谄媚大宦官田令孜。他在官场上极善钻营，不到一年，就官至丞郎，兼管盐铁事务，又任保大军节度判官。唐僖宗到蜀中避难时，秦韬玉跟随车驾。中和二年，知贡举礼部侍郎归仁绍放新科进士榜，皇上专门下诏赐秦韬玉进士及第，令礼部在当年二十四个名额中安排，编入春榜中。田令孜提拔秦韬玉为工部侍郎。秦韬玉的歌诗，每有作品写成，必然被人传诵。他的《贵公子行》写道："阶前莎毯绿未卷，银龟喷香挽不断。乱花织锦柳捻线，妆点池台画屏展。主人功业传国初，六亲联络驰朝车。斗鸡走狗家世事，抱来皆佩黄金鱼。却笑书生把书卷，学得颜回忍饥面。"又如，潇水发源于道州的九疑山中，湘水发

源于桂林的海阳山中，流经灵渠，到零陵与潇水汇合，称为“潇湘”，是永州的两条江。江水清亮一色，在秋高气爽的八九月间，仅一丈多深，透过浅碧色江水可见江底。潇湘流过衡阳，抵达长沙，汇入洞庭湖。秦韬玉赋诗说：“女娲罗裙长百尺，搭在湘江作山色。”还有诗句说：“岚光楚岫和空碧，秋染湘江到底清。”因此名气大增，被称为绝唱。秦韬玉今有《投知小录》三卷，流行于世。

二三七 郑 谷

【原文】

谷，字守愚，袁州宜春人[1]。父史，开成中为永州刺史[2]。谷幼颖悟绝伦，七岁能诗。司空侍郎图与史同院[3]，见而奇之，问曰：“予诗有病否？”曰：“大夫《曲江晚望》云：‘村南斜日闲回首，一对鸳鸯落渡头。’此意深矣！”图拊谷背曰：“当为一代风骚主也。”光启三年，右丞柳玭下第进士[4]，授京兆鄠县尉[5]，迁右拾遗、补阙[6]。乾宁四年，为都官郎中[7]，诗家称“郑都官”。又尝赋《鹧鸪》警绝[8]，复称“郑鹧鸪”云。未几，告归，退隐仰山书堂，卒于北岩别墅。谷诗清婉明白，不俚而切，为薛能、李频所赏[9]。与许棠、任涛、张蠙、李栖远、张乔、喻坦之、周繇、温宪、李昌符唱答往还，号“芳林十哲”[10]。谷多结契山僧，曰：“蜀茶似僧，未必皆美，不能舍之。”齐己携诗卷来袁谒谷[11]，《早梅》云：“前村深雪里，昨夜数枝开[12]。”谷曰：“数枝，非早也，未若一枝佳。”

己不觉投拜曰："我一字师也。"尝从僖宗登三峰[13]，朝谒之暇，寓于云台道舍，编所作为《云台编》三卷；归，编《宜阳集》三卷，及撰《国风正诀》一卷，分六门，摭《诗》联，注其比象君臣贤否、国家治乱之意。今并传焉[14]。

【注释】

①袁州宜春：今江西省宜春县。

②永州：注见卷二（二九）《卢象传》。

③司空侍郎图：司空图，传见卷八（二一七）。按：此述本《唐诗纪事》卷七〇，然未可征信。所称"同院"，当指御史台三院，司空图未尝任御史。

④柳玭：僖宗朝为岭南节度副度。黄巢克广州，逃奔行在，累迁御史中丞、御史大夫。后贬泸州刺史，卒。曾以尚书右丞知光启三年贡举。两《唐书》有传。

⑤鄠县：注见卷四（一〇二）《韦应物传》。

⑥右拾遗：注见卷一（十一）《陈子昂传》。　补阙：注见卷三（五一）《岑参传》。

⑦都官郎中：注见卷四（八八）《苗发传》。

⑧鹧鸪：郑谷七律诗题，见《全唐诗》卷六七五，以"雨昏青草湖边过，花落黄陵庙里啼"一联著称。

⑨薛能、李频：传均见卷七（一八一、一九三）。

⑩芳林十哲：晚唐诗人秦韬玉等十人之合称。《唐摭言》卷九云："咸通中自云翔辈凡十人，今所记者有八，皆交通中贵，号芳林十哲。芳林，门名，由此入内故也。"指外人可经芳林门入内侍省交结宦官。八人之名为：沈云翔、林绚、郑玘、刘业、唐珣、吴商叟、秦韬玉、郭薰。所遗二人，其一当为罗虬（《唐语林》卷三）。辛氏此述以郑谷、许棠等十人为"芳林十哲"，误。《唐摭言》卷十云："咸通末，京兆府解，李建州时为京兆参军主试，同时有许棠与（张）乔，及喻坦之、剧燕、任涛、吴罕、张蠙、周繇、郑谷、李栖远、温宪、李昌符，谓之十哲。"此"十哲"共十二人，至明·胡震亨《唐音癸签》卷二八遂称为"咸通十哲"。　许棠、任涛：传均见本

卷（二二一、二四一）。 张蠙：传见卷十（二五七）。 李栖远：咸通末与许棠等同时并称十哲，余未详。 张乔：传见卷十（二五二）。 喻坦之：传见本卷（二四〇）。 周繇：传见卷八（二一九）。 温宪：传见本卷（二四二）。 李昌符：传见卷八（二〇六）。

⑪齐己：传见本卷（二三八）。

⑫“前村深雪里”二句：见《全唐诗》卷八四三《早梅》诗。

⑬三峰：指华山三峰。晋·郭缘生《述征记》：“华山有三峰，直上数千仞。”

⑭“编所作为《云台编》三卷”至“今并传焉”：“比象”原作“比为”，据《四库》、《三间》本改。 《新唐书·艺文志》四著录郑谷《云台编》、《宜阳集》各三卷，《宋史·艺文志》载其《国风正诀》一卷，乃辛氏所本。《全唐诗》存郑谷诗四卷，《全唐诗续拾》补三首又六句。

【译文】

郑谷，字守愚，袁州宜春人。他的父亲郑史，开成年间任永州刺史。郑谷小时候聪慧过人无与伦比，七岁时就会作诗。司空图侍郎与郑史为同事，他见到郑谷感到不同寻常，就问他：“我的诗有毛病吗？”郑谷回答说：“大人的《曲江晚望》诗写道：‘村南斜日闲回首，一对鸳鸯落渡头。’这里面含意很深啊！”司空图抚摸着郑谷的背说：“这孩子将成为一代诗坛盟主啊。”光启三年，郑谷在尚书右丞柳玭知贡举时进士及第，授职京兆府鄠县县尉，又调任右拾遗、右补阙。乾宁四年，郑谷任都官郎中，诗人们称他为“郑都官”。他还曾作《鹧鸪诗》，警句绝妙，又被称为“郑鹧鸪”。不久，他辞官还乡，退身隐居于仰山书堂，在北岩别墅去世。郑谷的诗清新婉转明白易懂，能做到不鄙俗而又贴切，受到薛能、李频的好评。郑谷与许棠、任涛、张蠙、李栖远、张乔、喻坦之、周繇、温宪、李昌符九人用诗唱答交往，号称“芳林十哲”。郑谷多与山中僧侣结交友情，他说：“蜀地的茶叶就像僧人，不一定都美妙，但却离不开。”诗僧齐

己带着自己写的诗卷到袁州来拜谒郑谷，他有一首《早梅》诗写道："前村深雪里，昨夜数枝开。"郑谷说："数枝，不算早，不如说'一枝'更佳。"齐己听后不觉具礼下拜说："您是我的一字之师啊。"郑谷曾随僖宗登上三峰，他在朝拜之余，寓居云台道观，编集自己的作品为《云台编》三卷；回家后，又自编《宜阳集》三卷。还有他撰写的《国风正诀》一卷，分为六门，摘取《诗经》的句子，注释这些句子中比拟君臣贤与不贤、国家治与乱的深意。这些著作都流传至今。

二三八　齐　己

【原文】

齐己，长沙人[①]。姓胡氏[②]，早失怙恃[③]。七岁颖悟，为大沩山寺司牧，往往抒思，取竹枝画牛背为小诗。耆夙异之[④]，遂共推挽入戒。风度日改，声价益隆。游江海名山，登岳阳，望洞庭，时秋高水落，君山如黛，唯湘川一条而已。欲吟杳不可得，徘徊久之[⑤]。来长安数载，遍览终南、条、华之胜。归，过豫章，时陈陶近仙去[⑥]，己留题有云："夜过修竹寺，醉打老僧门[⑦]。"至宜春，投诗郑都官云："自封修药院，别下著僧床[⑧]。"谷曰："善则善矣，一字未安。"经数日来曰："别扫如何？"谷嘉赏，结为诗友。曹松、方干皆己良契[⑨]。性放逸不滞，土木形骸[⑩]，颇任琴樽之好。尝撰《玄机分别要览》一卷[⑪]，摭古人诗联，以类分次，仍别风、赋、比、兴、雅、颂[⑫]。又撰《诗格》一卷[⑬]。又与郑谷、黄损等共定用韵为葫芦、

辘轳、进退等格[14]，并其诗《白莲集》十卷[15]，今传。

【注释】

①长沙：注见卷八（二一二）《胡曾传》。

②姓胡氏：《唐诗纪事》卷七五："齐己本姓胡，名得生。"

③怙恃（hù shì 户是）：《诗经·小雅·蓼莪》："无父何怙，无母何恃。"后因以怙恃为父母的代称。

④耆夙：《四库》本作"耆宿"。佛教称出家五十年以上者为耆宿。

⑤"登岳阳"至"徘徊久之"：详参《北梦琐言》卷七，文繁不具引。岳阳：指岳阳楼，在今湖南省岳阳市西门上，共三层。始建于唐，下瞰洞庭湖，为著名风景地。李白、杜甫、韩愈、白居易诗集中都有岳阳楼诗。

⑥近仙去：《四库》本作"近已仙去"。　陈陶：传见卷八（一九八）。

⑦"夜过修竹寺"二句：《全唐诗》卷八四〇题作《过陈陶处士旧居》。

⑧"自封修药院"二句：《全唐诗》卷八三九题作《寄郑谷郎中》。宜春：注见本卷（二三七）《郑谷传》。

⑨曹松：传见卷十（二六五）。　方干：传见卷七（一九二）。

⑩土木形骸：形体像土木一样自然，比喻人的本来面目，不加修饰。《世说新语·容止》："刘伶身长六尺，貌甚丑悴，而悠悠忽忽，土木形骸。"

⑪玄机分别要览：《宋史·艺文志》八著录为"《玄机分明要览》一卷"。今佚。

⑫风赋比兴雅颂：指诗的六义，参见卷二（三九）《李季兰传》"六义"注。

⑬诗格：此本《崇文总目》卷五。

⑭黄损：字益之，益州人，五代后梁龙德二年（922）登进士第，仕南汉，官至尚书仆射。《十国春秋》有传。　《诗话总龟》后集卷二《忠义》门引宋·黄朝英《缃素杂记》云："郑谷与僧齐己、黄损等，共定今体诗格，云：'凡诗用韵有数格，一曰葫芦，一曰辘轳，一曰进退。葫芦韵者，先二后四；辘轳韵者，双出双入；进退韵者，一进一退。'"

⑮白莲集十卷：《崇文总目》卷五、《直斋书录解题》卷一九所记同。《全唐诗》录存齐己诗十卷。《全唐诗续拾》补诗三首，四断句。

【译文】

齐己，长沙人。他原姓胡，很早就失去了父母。齐己七岁时很聪慧，到大沩山佛寺当牧童，往往为了抒情，取竹枝在牛背上写一些短小的诗。一些年长的僧人见了很惊异，就共同推荐他出家受戒为僧。齐己的仪容气度每日不同，名声越来越高。他游历江湖名山，登岳阳楼，望洞庭湖，时值秋高气爽，水落石出，君山如同女子的黑发鬟，洞庭湖也缩减到只剩下一条湘江罢了。他想要作诗却茫然不能得句，徘徊了很久。他来到长安几年中，游遍了终南山、中条山、华山的胜景。回乡途经豫章，当时陈陶新近成仙而去，齐己留题诗句道："夜过修竹寺，醉打老僧门。"到了宜春，向郑谷献诗说："自封修药院，别下著僧床。"郑谷说："这诗好是好，就是有一个字不够妥贴。"过了几天，齐己又来见郑谷，说："'别下'两个字改成'别扫'怎么样？"郑谷大为赞赏，两人就结成了诗友。曹松、方干也都是齐己的好朋友。齐己生性放任自由而不拘谨呆板，形体像泥土树木一样自然，十分纵情地弹琴饮酒。他曾撰写《玄机分别要览》一卷，摘取古人的诗句，根据类别分别编排，仍旧分成风、赋、比、兴、雅、颂六类。他还撰有《诗格》一卷。他又与郑谷、黄损等人共同制订诗韵为葫芦、辘轳、进退等格，连同他的诗集《白莲集》十卷都流传至今。

二三九　崔　　涂

【原文】

涂，字礼山。光启四年，郑贻矩榜进士及第。工诗，深造理窟[①]，端能竦动人意，写景状怀，往往宣陶肺腑

亦穷年羁旅，壮岁上巴蜀，老大游陇山[②]。家寄江南，每多离怨之作。警策如："流年川暗度，往事月空明[③]。"《巫娥》云："江山非旧主，云雨是前身[④]。"如："病知新事少，老别故交难[⑤]。"《孤雁》云："渚云低暗度，关月冷相随。"《山寺》云："夕阳高鸟过，疏雨一钟残[⑥]。"又"谷树云埋老，僧窗瀑照寒[⑦]。"《鹦鹉洲》云："曹瞒尚不能容物，黄祖何因解爱才[⑧]。"《春夕》云："胡蝶梦中家万里，杜鹃枝上月三更。"《陇上》云："三声戍角边城暮，万里归心塞草春[⑨]。"《过峡》云："五千里外三年客，十二峰前一望秋"等联[⑩]，作者于此敛衽[⑪]。意味俱远，大名不虚。有诗一卷，今传[⑫]。

【注释】

①理窟：指富于义理。语出《世说新语·文学》："张凭既前，抚军与之话言，咨嗟称善，曰：'张凭勃窣为理窟。'即用为太常博士。"

②"壮岁上巴蜀，老大游陇山"：《全唐诗》卷六七九有崔涂《巴蜀道中除夜抒怀》、《陇上逢江南故人》等诗，下引崔涂诗皆见此卷。 陇山：泛指西北今甘肃省一带。

③"流年川暗度"二句：《全唐诗》题作《夕次洛阳道中》。

④"江山非旧主"二句：《全唐诗》题作《巫山庙》。此二句吟巫山神女之事。参见卷七（一七〇）《李远传》注。

⑤"病知新事少"二句：《全唐诗》题作《南山旅舍与故人别》。

⑥"夕阳高鸟过"二句：《全唐诗》题作《题绝岛山寺》。

⑦"谷树云埋老"二句：《全唐诗》题作《宿庐山绝顶山寺》。

⑧"曹瞒尚不能容物"二句：《全唐诗》题作《鹦鹉洲即事》。 按：此二句诗所咏之事，参见卷一（一〇）《刘希夷传》"祢衡"条注。

⑨"三声戍角边城暮"二句：《全唐诗》题作《陇上逢江南故人》。

⑩"五千里外三年客"二句：《全唐诗》题作《巫山旅别》。

⑪敛衽：提起衣襟夹于带间，指表示敬意。《战国策·楚策一》："一国之众，见君莫不敛衽而拜，抚委而服。"

⑫有诗一卷今传：《新唐书·艺文志》四著录崔涂诗一卷。《全唐诗》存崔涂诗一卷。

【译文】

崔涂，字礼山。光启四年，他与状元郑贻矩同榜进士及第。崔涂长于作诗，深达义理，果真能打动人心，写景述怀，往往能排遣忧闷，陶冶性情。他也是终年流落他乡，壮年时到巴蜀，老年时游陇山。因家人寄居江南，所以崔涂诗中常有很多别离幽怨的作品。警句如："流年川暗度，往事月空明。"《巫娥》诗写道："江山非旧主，云雨是前身。"又如："病知新事少，老别故交难。"《孤雁》诗写道："渚云低暗度，关月冷相随。"《山寺》诗写道："夕阳高鸟过，疏雨一钟残。"又如："谷树云埋老，僧窗瀑照寒。"《鹦鹉洲》诗写道："曹瞒尚不能容物，黄祖何因解爱才。"《春夕》诗写道："胡蝶梦中家万里，杜鹃枝上月三更。"《陇上》诗写道："三声戍角边城暮，万里归心塞草春。"以及《过峡》诗中的"五千里外三年客，十二峰前一望秋"等联，写诗的人读到这里都要敛衽而拜。崔涂的诗意境趣味都十分高远，鼎鼎大名，不为虚传。崔涂著有诗集一卷流传至今。

二四〇　喻　坦　之

【原文】

坦之，睦州人[①]。咸通中，举进士不第，久寓长安，囊罄，忆渔樵，还居旧山。与李建州频为友[②]。频以诗送

归云："从容心自切，饮水胜衔杯。共在山中住，相随阙下来。修身空有道，取事各无媒。不信升平代，终遗草泽才[3]。"又"彼此无依倚，东西又别离[4]。"盖困于穷蹇，情见于辞矣。同时严维、徐凝、章八元枌榆相望[5]，前后唱和亦多。诗集今传[6]。

【注释】

①睦州：注见卷二（三八）《刘长卿传》。

②李建州频：李频，传见卷七（一九三）。

③"从容心自切"八句：《全唐诗》卷五八七题作《贻友人喻坦之》。此诗大意是：你我心境从容自然亲切，即使喝清水也胜过口衔酒杯。咱们原本都是山野的同乡，相随一起到京城里来。空有修身治国的道德文章，仕途进取却各无引荐之人。我不相信在这政治清明的时代，最终会遗弃散落在民间的人才。

④"彼此无依倚"二句：《全唐诗》卷五八九题作《送友人喻坦之归睦州》。 按：李频早在唐宣宗大中八年（854）即登进士第，以上二诗当系其登科前所作，辛氏误为"咸通中"。

⑤严维：传见卷三（七一）。 徐凝：传见卷六（一五四）。 章八元：传见卷四（九六）。 枌榆：汉高祖刘邦为丰县枌榆乡人，初起事时祷于枌榆社，后人以枌榆为故乡之代称。 按：严维、徐凝、章八元与喻坦之虽皆为睦州人，然其年代早晚颇悬殊，辛氏下文言其"唱和亦多"，似不可信。

⑥诗集今传：《直斋书录解题》卷一九、《宋史·艺文志》七皆著录"喻坦之集一卷"，则其集元时尚存。《全唐诗》录存喻坦之诗一卷，共十八首。

【译文】

喻坦之，睦州人。咸通年间他应进士举落榜，在长安寓居了很长时间，囊空如洗，怀念起打渔砍柴的隐士生活，就要回到自己的家乡去。李频是喻坦之的朋友，他写了一首诗送喻坦

之回乡，说："从容心自切，饮水胜衔杯。共在山中住，相随阙下来。修身空有道，取事各无媒。不信升平代，终遗草泽才。"还说"彼此无依倚，东西又别离。"大概因不得志的境遇所困，感情都表现在诗句中了。同时还有严维、徐凝、章八元与喻坦之都是同乡，他们前后用诗唱和酬答的作品也很多。喻坦之的诗集流传至今。

二四一　任　　涛

【原文】

涛，筠州人也[①]。章句之名早擅。乾符中，应数举，每败垂成。李常侍骘廉察江西[②]，素闻涛名[③]，取其诗览之，见云："露漙沙鹤起，人卧钓船流[④]。"大加赏叹，曰："任涛，奇才也，何故不成名？会当荐之。"特与放乡里杂役，仍令本贯优礼。时盲俗互有论列，骘判曰："江西境内，凡为诗得及涛者，即与放役，岂止一任涛而已哉！"未几，涛逝去。有才无命，大可怜也。诗集今传[⑤]。

【注释】

①筠州：唐高祖武德七年（624）改米州置，州治高安，今江西省高安县。旋废，以高安属洪州。辛氏此用旧称。

②李常侍骘：李骘，咸通九年至十一年任江南西道观察使，卒于任。见《唐方镇年表》卷五。　常侍，或系李骘所带之散骑常侍朝衔。　按：李骘卒于懿宗朝，可知上文"乾符中"数字必误。

③素闻涛名："名"字原无，据《四库》、《三间》本补。

④"露漙（tuán 团）沙鹤起"二句："漙"原作"抟"，据《四库》本

改。《全唐诗》卷七五九作任涛断句收录。 泎，露水多貌。

⑤诗集今传：此传所述大致依据《唐摭言》卷一〇。然任涛诗集唐宋以来公私书目均无著录，未知辛氏所本。《全唐诗》仅录存其残句一联。

【译文】

任涛，是筠州人。他早年就擅有诗名。乾符年间，任涛多次应进士举，每次都是功败垂成。李骘任江西观察使时，素来闻知任涛的名气，就取任涛的诗来读，见诗中写道："露泎沙鹤起，人卧钓船流。"李骘大为赞叹，说："任涛是个奇才，为什么未有功名？我应当推荐他。"就特地为任涛免除了乡里的杂役，仍旧要当地官员优待任涛。当时一些无知的俗人对此事有一些议论，李骘判决此事说："江西境内，凡有写诗赶得上任涛者，马上免除杂役，岂止一个任涛而已呢！"时过不久，任涛就去世了。任涛有才无命，太令人同情了。他的诗集流传至今。

二四二 温 宪

【原文】

宪，庭筠之子也。龙纪元年，李瀚榜进士及第[①]，去为山南节度府从事[②]。大著诗名[③]。词人李巨川草荐表[④]，盛述宪先人之屈，辞略曰："蛾眉先妒，明妃为去国之人；猿臂自伤，李广乃不侯之将[⑤]。"上读表恻然称美[⑥]。时宰相亦有知者，曰："父以窜死，今孽子宜稍振之，以厌公议，庶几少雪忌才之恨。"上颔之。后迁至郎中卒。有集文赋等，传于世[⑦]。

【注释】

①龙纪元年李瀚榜进士及第：温宪为乃父所累，及第甚迟。《唐诗纪事》卷七〇云："温宪，员外庭筠子也。僖、昭之间，就试于有司，值郑相延昌掌邦贡，以其父文多刺时，复傲毁朝士，抑而不录。既不第，遂题一绝于崇庆寺壁。后荥阳公登大用，因国忌行香，见之，悯然动容。暮归宅，已除赵崇知举，即召之，谓曰：'某顷主文衡，以温宪庭筠之子，深怒嫉之。今日见一绝，令人恻然，幸勿遗也。'于是成名。诗曰：'十口沟隍待一身，半年千里绝音尘。鬓毛如雪心如死，犹作长安下第人。'"

②去为山南节度府从事：据《唐诗纪事》，温宪为山南从事在僖宗光启年间，当时尚未及第。

③大著诗名：温宪早在懿宗咸通年间即以诗著名，被列为"十哲"之一。参见本卷（二三七）《郑谷传》。

④李巨川：唐僖宗乾符年间登进士第，任河中节度使王重荣掌书记，后贬兴元参军，佐杨守亮幕。后守亮败，转为华州刺史韩建掌书记。以洒翰陈叙，文理俱惬，为昭宗所重，特授谏议大夫。两《唐书》有传。

⑤"蛾眉先妒"等四句：大意为：容貌越美越易受嫉妒，所以王昭君远嫁外国；战功卓著却导致自杀，李广竟成了未封侯的将军。　明妃：汉元帝宫女，姓王名嫱，字昭君，貌甚美，后嫁匈奴呼韩邪单于，卒葬于匈奴。晋人避司马昭讳，改称明君，后人又称为明妃。　李广：汉武帝时为右北平太守，猿臂而善射，号曰"飞将军"。然未得封侯。后随卫青击匈奴，迷失道路受处分，自以耻对刀笔吏而自杀。《史记》、《汉书》有传。

⑥恻然：原作"侧然"，据《佚存》、《四库》、《三间》本改。　恻，忧伤。

⑦有集文赋等传于世：温宪诗文集，唐宋以来公私书目均无著录。《全唐诗》录存温宪诗四首，《全唐诗外编》补诗一首。

【译文】

温宪，是温庭筠的儿子。龙纪元年与状元李瀚同榜进士及第，又离京去山南西道节度使幕府中任从事。诗名大显。诗人李巨川起草向朝廷举荐温宪的奏章，极力陈述温宪已去世的父

亲所受的冤屈，其辞大意是说："蛾眉先妒，明妃为去国之人；猿臂自伤，李广乃不侯之将。"皇上读了这个奏章，心中忧伤地说写得好。当时宰相中也有了解这一情况的人，就说："父亲因流放而死，如今对儿子应稍微照顾一下，以平息舆论，也许多少能洗刷忌才的遗憾。"皇上点点头。温宪后来官至郎中而卒。温宪著有诗集和文赋等，流传于世。

二四三　李　洞

【原文】

洞，字才江，雍州人[①]，诸王之孙也。家贫，吟极苦，至废寝食。酷慕贾长江，遂铜写岛像，戴之巾中。常持数珠念贾岛佛，一日千遍。人有喜岛者[②]，洞必手录岛诗赠之，叮咛再四曰："此无异佛经，归，焚香拜之。"其仰慕一何如此之切也。然洞诗逼真于岛，新奇或过之。时人多诮僻涩，不贵其卓峭，唯吴融赏异[③]。融以大才[④]，八面受敌，新律著称，游刃颇攻《骚》《雅》。尝以百篇示洞，洞曰："大兄所示中一联'暖漾鱼遗子，晴游鹿引麛。'绝妙也。"融不怨所鄙，而善其许[⑤]。洞诗大略，如《终南山》云："残阳高照蜀，败叶远浮泾。劚竹烟岚冻，偷湫雨雹腥。……远平丹凤阙，冷射五侯厅[⑥]。"《赠司空图》云："马饥餐落叶，鹤病晒残阳[⑦]。"又曰："卷箔清溪月，敲松紫阁书[⑧]。"《送僧》云："越讲迎骑象，蕃斋忏射雕[⑨]。"《送僧游南海》云："岛屿分诸国，星河共一

天[10]。”《夜》云：“药杵声中捣残梦，茶铛影里煮孤灯[11]。”皆伟拔时流者。昭宗时，凡三上不第。裴公第二榜帘前献诗云：“公道此时如不得，昭陵恸哭一生休[12]。”果失意，流落往来，寓蜀而卒。初，岛任长江，乃东蜀，冢在其处，郑谷哭洞诗云：“得近长江死，想君胜在生[13]。”言死生不相远也。洞尝集岛警句五十联及唐诸人警句五十联为《诗句图》，自为之序。及所为诗一卷，并传[14]。

【注释】

①雍州：玄宗开元元年改为京兆府。今陕西省西安市。

②人有喜岛者：《四库》本“岛”下有“诗”字。

③吴融：传见本卷（二四四）。

④大才：极高的才能。《晋书·刘舆传》：“时称越府有三才：潘滔大才，刘舆长才，裴邈清才。”

⑤此段采自《唐摭言》卷一〇，“暖漾鱼遗子”二句前该书有“《西昌新亭》曰”五字。此二句《全唐诗》未收。

⑥“残阳高照蜀”等六句：《全唐诗》卷七二二题作《终南山二十韵》。 劚（zhǔ 煮）：砍。 湫（qiū 秋）：水池。

⑦“马饥餐落叶”二句：《全唐诗》卷七二一题作《郑补阙山居》。

⑧“卷箔清溪月”二句：《全唐诗》卷七二二题作《送从叔书记山阴隐居》。

⑨“越讲迎骑象”二句：《全唐诗》卷七二一题作《维摩畅林居》。越：百越，泛指岭南少数民族地区。 讲：指僧人宣讲佛法。

⑩送僧游南海：五字原作“归日本”三字，据《四库》、《三间》本改。《全唐诗》题作《送云卿上人游安南》，注：“一作《送僧游南海》。”

⑪“药杵声中捣残梦”二句：《全唐诗》卷七二三题作《赠曹郎中崇贤所居》。

⑫裴公：裴贽，字敬臣，进士及第入仕，累迁右补阙、御史中丞、礼刑二部尚书，昭宗朝三知贡举，位至宰相，以司空致仕，后为朱全忠所杀。

《新唐书》有传。 昭陵：唐太宗墓陵。在今陕西省醴泉县。

⑬“得近长江死”二句：《全唐诗》卷六七四题作《哭进士李洞二首》，此联居其二。

⑭“洞尝集岛警句五十联”至“并传”：《新唐书·艺文志》四著录《李洞诗》一卷、李洞集《贾岛句图》一卷，盖此述之所本。《全唐诗》编李洞诗为三卷，《全唐诗续拾》补其诗五句。

【译文】

李洞，字才江，雍州人，他是唐朝皇族诸王的后裔。家里穷，他雕琢诗句极为刻苦，以至于废寝忘食。李洞极崇拜贾岛，就以铜铸造贾岛像，戴在头巾里。经常手持数珠口念贾岛佛，一天念上千遍。碰上喜爱贾岛诗的人，李洞一定要亲手抄录贾岛的诗送给他，并再三再四地叮咛他说：“这诗和佛经一样，回去以后，要烧起香来跪拜它。”他对贾岛的仰慕何其深切之至啊！然而李洞的诗风虽与贾岛极为相似，有些诗句的新奇程度又超过贾岛。当时的人大多讥诮他的诗用语冷僻生涩，而不看重他的峭拔超群，只有吴融赏识他的异才。吴融因为是大才，到处受人攻击，他的近体律诗十分有名，以游刃之余力深研《离骚》和《诗经》。吴融曾拿自己的一百首诗给李洞看，李洞对他说：“大哥你给我看的这些诗中只有‘暖漾鱼遗子，晴游鹿引麛’这一联是绝妙好辞。”吴融不怨恨李洞轻视自己绝大部分的作品，而对他称许自己的一联诗而感到高兴。李洞诗的大致风格，例如《终南山》写道：“残阳高照蜀，败叶远浮泾。劚竹烟岚冻，偷湫雨雹腥。……远平丹凤阙，冷射五侯厅。”《赠司空图》写道：“马饥餐落叶，鹤病晒残阳。”又说：“卷箔清溪月，敲松紫阁书。”《送僧》写道：“越讲迎骑象，蕃斋忏射雕。”《送僧游南海》写道：“岛屿分诸国，星河共一天。”《夜》写道：“药杵声中捣残梦，茶铛影里煮孤灯。”这些都是俊伟拔群、超

越时人的句子。唐昭宗时，李洞共三次应举落榜。裴贽第二次知贡举时，李洞在帘前献诗说："公道此时如不得，昭陵恸哭一生休。"结果李洞又落榜，流落四方，入蜀客居在当地去世。当初，贾岛在长江县任职，属于东蜀，他的坟也在那里，郑谷哭吊李洞的诗说："得近长江死，想君胜在生。"意思是说李洞无论死生都与贾岛相隔不远。李洞曾收集贾岛警句五十联，以及唐代众诗人警句五十联撰成《诗句图》，自己作序。《诗句图》和李洞自写的一卷诗都传世。

二四四　吴　融

【原文】

融，字子华，山阴人①。初力学，富辞，调工捷。龙纪元年，李瀚榜及进士第。韦昭度讨蜀②，表掌书记。坐累去官，流浪荆南，依成汭③。久之，召为左补阙，以礼部郎中为翰林学士，拜中书舍人。天复元年元旦，东内反正④，既御楼，融最先至，上命于前座跪草十数诏，简备精当，曾不顷刻，皆中旨。大加赏激，进户部侍郎。帝幸凤翔⑤，融不及从，去客阕乡⑥，俄召为翰林承旨⑦。卒。为诗靡丽有余，而雅重不足。集四卷，及《制诰》一卷，并行⑧。

【注释】

①山阴：注见卷三（七三）《灵彻上人传》。

②韦昭度：僖宗朝累迁中书舍人，从僖宗幸蜀，拜户部侍郎，以本官

同平章事。昭宗即位，守中书令，封岐国公。后奉诏为西川节度使，入蜀讨陈敬瑄，未捷请还，罢为东都留守。两《唐书》有传。

③成汭：僖宗朝即割据荆州，昭宗朝为荆南节度留后，久之为荆南节度使。昭宗末年为淮南杨行密所败，投江死。《新唐书》有传。

④东内反正：昭宗光化三年十一月，宦官左右军中尉刘季述等囚禁昭宗，假传圣旨立太子李裕为帝。十二月，崔胤、孙德昭等杀刘季述，迎昭宗复位。改元天复。东内，指唐帝所居之大明宫。

⑤帝幸凤翔：天复元年，朱全忠引兵西向，长安大乱。宦官中尉韩全晦劫昭宗奔凤翔。朱全忠入长安。　凤翔，注见卷二（四六）《杜甫传》。

⑥阌乡：注见卷四（八二）《卢纶传》。

⑦承旨：翰林院官名。宪宗元和元年，命郑絪为翰林学士承旨，位在诸学士之上。凡重大政事，皆得专对。

⑧集四卷及制诰一卷并行：此述本于《新唐书·艺文志》四。《宋史·艺文志》七载《吴融赋集》五卷，则元代其集已非原貌。《全唐诗》存吴融诗四卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗三首，断句二联。《全唐文》收吴融文数篇。

【译文】

吴融，字子华，山阴人。当初他努力向学，文辞富赡，作诗又好又快。龙纪元年，他与状元李瀚同榜进士及第。韦昭度入蜀平叛时，奏请吴融为掌书记。后来吴融因受他牵连而离职，流落在荆南，投靠成汭。很久以后，吴融受召入朝任左补阙，又从礼部郎中调翰林学士，任中书舍人。天复元年元旦这一天，昭宗恢复帝位，来到宫廷，吴融最先到，昭宗命他在前座跪着起草十几份诏书，文笔简练而内容完备，十分精当，不一会儿就全部写成，篇篇都令昭宗满意。昭宗对吴融大加赞赏鼓励，提拔他为户部侍郎。昭宗离长安奔赴凤翔时，吴融没来得及跟随皇上，就流寓阌乡县。他不久又被召为翰林学士承旨。后来去世。吴融作诗轻靡绮丽有余而典雅庄重不足。他的诗集四卷和

《制诰》一卷都流行于世。

二四五　韩　　偓

【原文】

偓，字致尧，京兆人①。龙纪元年，礼部侍郎赵崇下擢第②。天复中，王溥荐为翰林学士③，迁中书舍人。从昭宗幸凤翔，进兵部侍郎、翰林承旨。尝与崔胤定策诛刘季述④。昭宗反正，论为功臣。帝疾宦人骄横，欲去之。偓画策称旨，帝前膝曰："此一事终始以属卿。"偓因荐座主御史大夫赵崇，时称能让。李彦弼倨甚⑤，因谮偓漏禁省语，帝怒曰："卿有官属，日夕议事，奈何不欲我见韩学士耶？"帝励精政事，偓处可机密，率与上意合。欲相者三四，让不敢当。偓喜侵侮有位⑥，朱全忠亦恶之⑦，乃构祸贬濮州司马⑧。帝流涕曰："我左右无人矣！"天祐二年⑨，复召为学士，偓不敢入朝，挈其族南依王审知而卒⑩。偓自号"玉山樵人"。工诗，有集一卷。又作《香奁集》一卷，词多侧艳新巧，又作《金銮密记》五卷，今并传⑪。

【注释】

①京兆人：《新唐书》本传作"京兆万年人。"

②赵崇：昭宗龙纪元年知贡举，后因韩偓推荐拜相，旋罢。天祐二年为朱全忠所杀，投尸黄河。

③王溥：昭宗朝任刑部郎中。宦官刘季述废昭宗时，他与崔胤说服卫

军杀刘季述，昭宗复位后拜相。后为朱全忠逼迫自尽，投尸黄河。《新唐书》有传。

④崔胤：昭宗朝宰相，外结朱全忠，挟制昭宗。天复四年被朱全忠所杀。两《唐书》有传。　刘季述：昭宗朝宦官，为左军中尉。光化三年矫诏立太子，废昭宗。后被神策军巡使孙德昭所杀，昭宗复位。两《唐书》有传。

⑤李彦弼：原名董从实，昭宗朝神策军都将。天复元年以诛刘季述迎昭宗复位有功，赐姓李名彦弼，拜相。《新唐书》有传。

⑥偓喜侵侮有位：《新唐书》本传此句前有"有谮"二字，辛氏删之，文义大变。

⑦朱全忠：原名朱温。僖宗乾符四年参加黄巢军反唐，任同州防御使。中和二年归降唐廷，赐名全忠。先后任河中行营招讨使、宣武军节度使。昭宗天复三年率军入长安，尽杀宦官，封梁王。次年弑唐昭宗，立太子李柷，并于天祐四年废帝自立，改名朱晃，建梁朝。后为其子朱友珪所杀，追尊为梁太祖。新旧《五代史》有纪。

⑧濮州：州治鄄城，今山东省鄄城县北旧城。

⑨天祐二年："二"原作"六"，昭宗天祐朝共二年，据《四库》本改。

⑩王审知：唐末从其兄王潮起兵，割据福建。潮卒后继任武威军节度使。后梁开平三年受封为闽王。新旧《五代史》有传。

⑪"有集一卷"至"今并传"："新巧"，原作"情巧"，据《四库》、《三间》本改。　侧艳，艳丽而流于轻佻。　《新唐书·艺文志》二著录韩偓《金銮密记》五卷，该志四又记《韩偓诗》一卷、《香奁集》一卷，乃辛氏所本。《全唐诗》录存韩偓诗四卷，《全唐诗续拾》补一断句。

【译文】

韩偓，字致尧，京兆府人。龙纪元年，他在礼部侍郎赵崇知贡举时进士及第。天复年间，王溥推荐韩偓为翰林学士，又升为中书舍人。韩偓跟随昭宗到凤翔，升任兵部侍郎、翰林学士承旨。他曾与崔胤定计杀掉了刘季述。昭宗复位后，把他论为功臣。昭宗痛恨朝中宦官骄横跋扈，想要除掉他们。韩偓为

此出谋划策很使昭宗满意，昭宗移坐向前，对韩偓说："这件事从头到尾都由你作主。"韩偓于是推荐自己的恩师御史大夫赵崇当宰相，当时的人都说韩偓能让贤。李彦弼在朝中十分傲慢无礼，他在昭宗面前诬陷韩偓泄露朝中机密，昭宗生气地说："你有你的部下，白天晚上在一起议事，为什么不想让我见韩学士呢？"昭宗励精图治，勤于朝政，韩偓参与机密大事的处理，意见大多与昭宗的想法吻合。昭宗有三四次想任命他为宰相，韩偓都推辞不敢受命。韩偓喜欢冒犯侮辱大臣，朱全忠也很讨厌他，就罗织罪名把韩偓贬为濮州司马。昭宗流着泪对韩偓说："我的身边没有人了！"天祐二年，朝廷又召韩偓当翰林学士，韩偓不敢入朝，带着全家族的人南下投靠王审知，后来去世。韩偓自称"玉山樵人"。他长于诗，著有诗集一卷。又写有《香奁集》一卷，文词大多轻佻艳丽新奇工巧，还写有《金銮密记》五卷，都流传至今。

二四六　唐　　备

【原文】

备，龙纪元年进士。工古诗，多涵讽刺[①]，颇干教化[②]，非浮艳轻斐之作。同时于濆者[③]，共一机轴，大为时流所许。备诗有"天若无雪霜，青松不如草；地若无山川，何人重平道[④]？"又"狂风拔倒树，树倒根已露；上有数枝藤，青青犹未悟[⑤]。"又"一日天无风，四溟波自息。人心风不吹，波浪高百尺[⑥]。"又《别家》云："兄弟惜分离，拣日皆言恶[⑦]。"于濆《对花》云："花开蝶满枝，花谢蝶

来稀。惟有旧巢燕，主人贫亦归”等诗⑧，发为浇俗，至今人话间，必举以为警戒，足见之矣。余诗多传⑨。

【注释】

①多涵讽刺：“涵”原作“极”，据《四库》、《三间》本改。

②教化：政教风化。《毛诗序》：“先王以是经夫妇，成孝敬，厚人伦，美教化，移风俗。”

③于濆：原作“于渎”，据《四库》本改，下同。　按本篇见《诗话总龟·前集》卷一引卢瓌《抒情》：“于濆为诗颇干教化，《对花》诗云：‘花开蝶满枝……’又有唐备者与濆同声，咸多比讽，有诗曰：‘天若无雪霜……’”　于濆，本书卷八已有传。

④“天若无雪霜”四句：《全唐诗》卷七七五题作《失题二首》（其一）。

⑤“狂风拔倒树”四句：《全唐诗》卷七七五题作《道旁木》。

⑥“一日天无风”四句：《全唐诗》卷七七五题作《失题二首》（其二）。　四溟：四海。

⑦“兄弟惜分离”二句：《全唐诗外编》据本书作散句收录。　拣日：选择分手的日子。

⑧“花开蝶满枝”四句：《全唐诗》卷五九九于濆卷题作《对花》，卷六〇〇又作武瓘诗收录，题作《感事》。考唐末韦庄《又玄集》卷中已录此诗，署名武瓘，题作《感事》。则此诗以属武瓘近是。

⑨余诗多传：唐备诗，宋元以来公私书目未见著录，《全唐诗》所存者皆见本篇所引。

【译文】

唐备，龙纪元年进士及第。他擅长古体诗，大多含有讽刺意味，内容多有关教化之道，不是浮华轻艳的作品。同时有个叫于濆的人，作诗的构思与唐备相同，大受当时人的推许。唐备的诗有这样的句子：“天若无雪霜，青松不如草；地若无山川，何人重平道？”还有“狂风拔倒树，树倒根已露；上有数枝藤，

青青犹未悟。”还有“一日天无风，四溟波自息。人心风不吹，波浪高百尺。”又如《别家》写道：“兄弟惜分离，拣日皆言恶。”于溃的《对花》诗说：“花开蝶满枝，花谢蝶来稀。惟有旧巢燕，主人贫亦归。”诸如此类的诗句，都为浇薄的世情而发，至今人们谈话时，一定要举这些诗句作为警戒，足见诗人的特点了。唐备其余的诗也有很多传世。

二四七　王　驾

【原文】

驾，字大用，蒲中人[①]，自号“守素先生”。大顺元年，杨赞禹榜登第，授校书郎，仕至礼部员外郎。弃官嘉遁于别业[②]，与郑谷、司空图为诗友[③]，才名藉甚[④]。图尝与驾书评诗曰：“国初雅风特盛，沈、宋始兴之后，杰出江宁，宏思至李、杜[⑤]，极矣。右丞、苏州，趣味澄夐，若清流之贯远。大历十数公，抑又其次。元、白力勍而气孱[⑥]，乃都市豪估耳。刘梦得、杨巨源亦各有胜会。浪仙、无可、刘得仁辈，时得佳致，亦足涤烦。厥后所闻，徒褊浅矣。河、汾蟠郁之气，宜继有人。今王生寓居其间，沉渍益久，五言所得，长于思与境偕，乃诗家之所尚者。则前所谓必推于其类[⑦]，岂止神跃色扬而已哉。”驾得书，自以誉不虚己[⑧]。当时价重，乃如此也。今集六卷行于世[⑨]。

【注释】

①蒲中：注见卷五（一二七）《杨巨源传》。

②嘉遁：注见卷二（五〇）《孟云卿传》。

③郑谷：传见本卷（二三七）。　司空图：传见卷八（二一七）。

④藉甚：盛大。《汉书·陆贾传》："贾以此游汉廷公卿间，名声籍甚。"藉通籍。

⑤杰出江宁宏思至李杜：《四库》本"江"上有"于"字，"至"作"于"。按此司空图书信题为《与王驾评诗书》，辛氏引文有所节取。见《全唐文》卷八〇七。

⑥勍（qíng 情）：强、有力。　孱（chán 缠）：懦弱。

⑦则前所谓："所"字原无，据《四库》本补。　按此信之前文已被辛氏删略，故"前所谓"一词不知何指。今补此信前文如下："足下末伎之工，虽蒙誉于贤哲，未足自信，必俟推于其类，而后神跃而色扬。今之贽艺者反是，若即医而靳其病也。惟恐彼之善察，药之我攻耳。以是率人以谩，莫能自振，痛哉！……"

⑧自以誉不虚己：《四库》、《三间》本作"自谓誉己不虚矣"。

⑨今集六卷行于世：《新唐书·艺文志》四著录《王驾诗集》六卷，《宋史·艺文志》七同。《全唐诗》存王驾诗六首，《全唐诗外编》补一首。

【译文】

王驾，字大用，蒲州河中府人。他自称为"守素先生"。大顺元年，王驾与状元杨赞禹同榜登进士第，授职校书郎，后来官至礼部员外郎。他辞官回到自己的别墅隐居，与郑谷、司空图结为诗友，才华名声极盛。司空图曾写信给王驾，评论诗歌说："国朝初年典雅高尚的诗风极盛，沈佺期、宋之问最初兴起以后，杰出的诗人是王昌龄，宏伟博大的诗思到李白、杜甫时发展到极点了。王维、韦应物，趣味清澄隽永，如清澈的河水流向远方。大历年间的十几位诗人，或许又次之。元稹、白居易力强而气弱，只能算城里集市上强横的商贩罢了。刘禹锡、杨

巨源也各有过人的佳趣。贾岛、无可、刘得仁等人，时有佳趣，他们的诗也足以解人烦恼。此后的诗人据我所知，都只是浮躁浅薄之徒了。黄河、汾水之间充满浩大高远之气，诗坛应后继有人。如今王先生寓居此地，受其陶染渐久，所作五言诗，擅长让思绪与意境融为一体，这正是诗家所崇尚的。那么前面所说的一定要被同类所推崇，又岂止是眉飞色舞而已呢！”王驾收到这封信后，自以为这样的称誉自己也是当得起的。当时他的声价之重，竟像这样。王驾如今有诗集六卷流行于世。

二四八　戴　思　颜

【原文】

思颜①，大顺元年，杨赞禹榜进士及第，与王驾同袍②。有诗名，气宇盘礴，每有过人，遂得名家，岂泛然矣。有集今传③。

【注释】

①思颜：《四库》、《三间》本皆作“司颜”。考韦谷《才调集》卷九、《唐摭言》卷五、《唐诗纪事》卷六六均作戴司颜，诸书皆早于《唐才子传》。

②王驾：传见本卷（二四七）。　同袍：此指同榜。

③有集今传：戴司颜集，唐宋以来公私书目均无著录，其集早佚。《全唐诗》存其诗二首，断句一联。

【译文】

戴思颜，大顺元年与状元杨赞禹同榜进士及第，与王驾是

同年进士。他的诗有名气，气势磅礴，常有过人之处，于是被称为名家，并非泛然之论。他有诗集流传至今。

二四九 杜 荀 鹤

【原文】

荀鹤，字彦之，牧之微子也[①]。牧会昌末自齐安移守秋浦时[②]，妾有妊，出嫁长林乡正杜筠[③]，生荀鹤。早得诗名，尝谒梁王朱全忠[④]，与之坐，忽无云而雨，王以为天泣，不祥，命作诗，称意，王喜之[⑤]。荀鹤寒畯[⑥]，连败文场，甚苦，至是，遣送名春官，大顺二年，裴贽侍郎下第八人登科[⑦]，正月十日放榜，正荀鹤生朝也。王希羽献诗曰[⑧]："金榜晓悬生世日，玉书潜记上升时。九华山色高千尺，未必高于第八枝[⑨]。"——荀鹤居九华，号"九华山人"。张曙拾遗亦工诗[⑩]，又同年，尝醉谑曰："杜十五大荣[⑪]，而得与曙同年。"荀鹤曰："是公荣。天下只知有荀鹤，若个知有张五十郎耶？"各大笑而罢。宣州田頵甚重之，常致笺问梁王，立荐为翰林学士，迁主客员外郎。颇恃势悔慢缙绅，为文多主箴刺，众怒欲杀之，未得。天祐元年卒[⑫]。荀鹤苦吟，平生所志不遂，晚始成名，况丁乱世，殊多忧惋思虑之语。于一觞一咏，变俗为雅，极事物之情，足丘壑之趣，非易能及者也。与太常博士顾云初隐一山[⑬]，登第之明年，宁亲相会[⑭]。云撰集其诗三百余篇，为《唐风集》三卷，且序以为："壮

语大言，则决起逸发，可以左揽工部袂，右拍翰林肩，吞贾、喻八九于胸中，曾不芥蒂。或情发乎中，则极思冥搜，神游希夷[15]，形兀枯木，五声劳于呼吸，万象贪于抉剔，信诗家之雄杰者矣[16]。”荀鹤嗜酒，善弹琴，风情雅度，千载犹可想望也。

【注释】

①微子：指非正妻所生，寄养于外之子。

②齐安：即黄州，唐玄宗天宝到肃宗至德年间称为齐安郡，州治黄冈，今湖北省新洲县。　秋浦：唐池州治所，今安徽省贵池县。

③乡正：原作“乡士”，据《四库》本改，与《唐诗纪事》卷五六合。长林：今湖北省荆门县。

④朱全忠：注见本卷（二四五）《韩偓传》。

⑤《诗话总龟》卷三引《洞微志》云：“杜荀鹤谒梁高祖，与之坐，忽无云而雨，祖曰：‘无云而雨，谓之天泣，不知何祥，请作诗。’荀鹤曰：‘同是乾坤事不同，雨丝飞洒日轮中。若教阴显都相似，争表梁王造化工！’高祖喜之。”乃辛氏所本。

⑥寒畯：原作“寒进”，据《四库》本改。寒畯，出身寒微而才能杰出的人，又作“寒俊”。

⑦裴贽：注见本卷（二四三）《李洞传》。

⑧王希羽：举子，后于光化四年与曹松同榜登进士第。见卷十（二六五）《曹松传》。

⑨“金榜晓悬生世日”四句：《全唐诗》卷七一五题作《赠杜荀鹤》。玉书：传说中指天降之书，亦指帝王诏书。　九华山：在今安徽省青阳县西南。山有九峰，原名九子山，李白游江汉，见九峰如莲花，改名九华。李白有《改九子山为九华山联句》。

⑩张曙：小字阿灰，排行五十，南阳（今属河南省）人。曙文章秀丽，才名颇著。唐僖宗中和初年赴西川应举，时人呼为“将来状元”，曙亦以此自负。然落榜，昭宗大顺二年方登第。曾任拾遗，官至右补阙。事迹散见《唐摭言》卷一一、卷一二，《北梦琐言》卷四、卷八，《唐诗纪事》卷六六。

⑪杜十五：杜荀鹤排行十五，故称。此亦唐人习俗，其排行一般并堂兄弟一起计算。下文“张五十郎”指张曙亦同。

⑫“宣州田頵甚重之”至“天祐元年卒”：此段本自《郡斋读书志》卷一八，文义欠明。《郡斋》作：“宣州田頵重之，尝以笺问致梁王，荐为翰林学士、主客员外。恃势侮易搢绅，众怒欲杀之而未及。”而《旧五代史》本传于“寻授翰林学士、主客员外郎”句后作“既而恃太祖之势，凡搢绅间己所不悦者，日屈指怒数，将谋尽杀之。苞蓄未及泄，丁重疾，旬日而卒。”谋杀对象与此恰相反。盖传闻异辞。“悔慢”当作“侮慢”。 田頵：昭宗时为宁国军节度使，镇守宣州，与朱全忠通好。天复三年败于杨行密，死于乱兵。《新唐书》有传。 笺：写给上级的书札。

⑬顾云：注见本卷（二三三）《罗隐传》。

⑭宁亲：原意为使父母安宁，后转为省亲之意。唐·李白《送王孝廉觐省》：“宁亲候海色，欲动孝廉船。”

⑮希夷：形容虚寂微妙。《老子》：“视之不见名曰希，听之不闻名曰夷。”

⑯按此文采自顾云《杜荀鹤文集序》。今传有宋蜀本《杜荀鹤文集》三卷。《全唐诗》编其诗为三卷，《全唐诗续拾》补诗四首，断句六句。

【译文】

杜荀鹤，字彦之，是杜牧的微子。会昌末年杜牧从黄州调任池州刺史时，他的妾已怀孕，出嫁给长林县乡正杜筠，生下了杜荀鹤。杜荀鹤早年即有诗名，曾拜见梁王朱全忠，他和朱全忠坐在一起，忽然间万里无云的晴空下起雨来，朱全忠以为是天在哭泣，不吉利，命杜荀鹤作诗。杜荀鹤作的诗令梁王满意，梁王很喜欢他。杜荀鹤是出身低贱的才子，科举场上屡战屡败，苦不堪言，到这时候，梁王派人把他的姓名报送礼部，大顺二年，杜荀鹤在礼部侍郎裴贽知贡举时以第八名进士登科，正月十日公布名单，这天正是杜荀鹤的生日。考生王希羽向他献诗说：“金榜晓悬生世日，玉书潜记上升时。九华山色高千尺，未必高于第八枝。”——杜荀鹤住在九华山中，号称“九华山

人”。拾遗张曙也长于诗，又与杜荀鹤同年及第，他曾在喝醉后与杜荀鹤开玩笑说：“杜十五大为荣耀，而得与我同榜。”杜荀鹤说：“这是您的荣耀。天下人只知道有我杜荀鹤，哪个知道有你张五十郎呢？”两人各大笑一番了事。宁国军节度使田颙很看重杜荀鹤，常常写报告给梁王朱全忠，马上推荐杜荀鹤为翰林学士，又调任主客员外郎。杜荀鹤倚仗梁王权势，欺侮怠慢王公大臣，下笔为文总是讥刺他们，众人十分愤怒，想要杀掉他，没成功。天祐元年杜荀鹤去世。杜荀鹤雕章琢句，平生志向未能实现，到晚年才成名，何况遭逢唐末乱世，诗中忧伤思虑的词语特别多。他在饮酒赋诗中能变俗为雅，抒尽万事人心的情感，写足高山大川的意趣，这不是轻易能达到的。他与太常博士顾云当初在一座山中隐居，他进士及第后的第二年，归家省亲与顾云相会。顾云编集杜荀鹤诗三百多篇，合为《唐风集》三卷，并且在序文中把这些诗比作：“豪言壮语，则是冲决而起，发语超绝。可以左揽杜甫的衣襟，右拍李白的肩膀，吞贾岛、喻凫之流八九个在胸中，毫不在意。有些诗则是激情发自内心，就尽力让思绪在冥冥中搜寻，神游于虚寂微妙之境，外形静止如枯干的树木，宫商五声使呼吸操劳，宇宙万象使搜求挑取永无满足，确实是诗人中的英雄豪杰啊。”杜荀鹤酷爱喝酒，善于弹琴，其典雅的风度，千年之后也是可以想见的。

唐才子传全译·卷第十

二五〇　王　　涣[1]

【原文】

涣，大顺二年礼部侍郎裴贽下进士及第。俄自左史拜考功员外郎[2]。同年皆得美除，涣首唱感恩长句，上谢座主裴公，当时甚荣之[3]。后以礼部侍郎致仕，年九十，见《睢阳五老图》[4]。涣工诗，情极婉丽。尝为《惆怅诗》十三首[5]，悉古佳人才子深怀感怨者，以崔氏莺莺[6]、汉武李夫人[7]、陈乐昌主[8]、绿珠[9]、张丽华[10]、王明君[11]，及苏武[12]、刘、阮辈事成篇[13]，哀伤媚妩[14]，如"谢家池馆花笼月，萧寺房廊竹飐风。夜半酒醒凭槛立，所思多在别离中。"又"梦里分明入汉宫，觉来灯背锦屏空。紫台月落关山晓，肠断君王信画工"等[15]，皆绝唱[16]，喧炙士林。在晚唐诸人中，霄壤不侔矣。有集今传[17]。

【注释】

①涣：原作"焕"，据本书目录改，下同。　《唐摭言》卷三、《唐诗纪事》卷六六均作"涣"。

②左史：注见卷一（九）《宋之问传》。

③"俄自左史"至"当时甚荣之"：此述本《唐摭言》卷三《慈恩寺题名游赏杂记》，《唐诗纪事》卷六六亦转载之。　感恩长句，指《上裴侍

郎》诗，见《全唐诗》卷六九〇。

④“后以礼部侍郎致仕”至“五老图”：宋·王辟之《渑水燕谈录》卷四云：“庆历末，杜祁公告老，退居南京，与太子宾客致仕王涣、光禄卿致仕毕世长、兵部郎中分司朱贯、尚书郎致仕冯平为五老会，吟醉相欢，士大夫高之。”宋·祝穆《古今事文类聚前集》卷四五录五老诗，则署为：太子太师致仕祁国公杜衍，八十岁；礼部侍郎致仕王涣，九十岁；司农卿致仕毕世长，九十四岁；兵部郎中致仕朱贯，八十八岁；驾部郎中致仕冯平，八十七岁。并录有宋·钱明逸《睢阳五老图诗序》。此盖为辛氏所本。然庆历乃宋仁宗年号，凡八年（1041～1048），其末年距王涣之生年一百八十余年，故此五老会之王涣必为另一人。辛氏殊误。

⑤惆怅诗十三首：王涣《惆怅诗》，最早见于《才调集》卷七，共十二首，均为七绝。《唐诗纪事》卷六六同。故“十三”当为“十二”之讹。下引二诗均见《全唐诗》卷六九〇，题作《惆怅诗十二首》。

⑥以崔氏莺莺：“以”字原无，据《四库》本补。　崔莺莺：元稹所作传奇《莺莺传》中的女主角。

⑦汉武李夫人：汉武帝所宠李夫人早卒，武帝思念不已。有方士夜张灯烛，遥望见美女如李夫人，不得近观，武帝悲而作歌。事见《汉书·外戚传》。

⑧陈乐昌主：南朝陈太子舍人徐德言，与陈后主妹乐昌公主结婚。陈亡后两人不得相保，因破镜与妻各执一半。后妻没入杨素家，徐持半镜与妻相认。事见《本事诗·情感》。

⑨绿珠：晋石崇有歌妓绿珠，赵王司马伦嬖臣孙秀求之，石崇不许，孙秀乃说司马伦杀石崇。甲士至石崇宅门，绿珠跳楼自尽。事见《晋书·石崇传》。

⑩张丽华：南朝陈后主之妃，以美色见宠。隋兵灭陈，丽华与后主投景阳宫井，被搜出见杀。事见《陈书·后主沈皇后传》。

⑪王明君：见卷九（二四二）《温宪传》“明妃”条注。

⑫苏武：见卷六（一四六）《鲍溶传》“苏属国”条注。

⑬刘阮：注见卷八（二一四）《曹唐传》。

⑭“媚”原作“眉”，据《佚存》本改。

⑮紫台：指帝王居处。南朝梁·江淹《恨赋》：“若夫明妃去时，仰天

太息，紫台稍远，关山无极。” 信画工：《西京杂记》卷二：“（汉）元帝后宫既多，不得常见，乃使画工图形，案图召幸之。诸宫人皆赂画工，多者十万，少者亦不减五万，独王嫱不肯，遂不得见。匈奴入朝，求美人为阏氏，于是上案图以昭君行。及去，召见，貌为后宫第一，善应对，举止闲雅，帝悔之。而名籍已定，帝重信于外国，故不复更人。”

⑯绝唱：指出类拔萃无与伦比的诗作。

⑰有集今传：王涣集唐宋以来公私书目未见著录。《全唐诗》存其诗十四首。

【译文】

王涣，大顺二年在礼部侍郎裴贽知贡举时进士及第。不久从左史调任考功员外郎。同榜进士都得授职美官，王涣率先写出谢恩的长诗，上谢座主裴贽，当时人们认为他很荣耀。后来王涣以礼部侍郎职退休，九十岁，见于《睢阳五老图》。王涣擅长作诗，诗情极为宛转华美。他曾写有《惆怅诗》十三首，所咏均为古代深怀感怨的才子佳人，把崔莺莺、汉武帝李夫人、陈乐昌公主、绿珠、张丽华、王昭君，以及苏武、刘晨、阮肇等人的事写成诗篇，哀伤而娇美，如“谢家池馆花笼月，萧寺房廊竹飐风。夜半酒醒凭槛立，所思多在别离中。”又如“梦里分明入汉宫，觉来灯背锦屏空。紫台月落关山晓，肠断君王信画工”等诗句，都是绝唱，在文士群中脍炙人口。王涣身处晚唐诗人群中，别人与他如同地和天一样不能相比。王涣有诗集流传至今。

二五一　徐　寅

【原文】

寅，莆田人也①。大顺三年，蒋咏下进士及第②。工诗，尝赋《路旁草》云："楚甸秦川万里平，谁教根向路旁生。轻蹄绣毂长相踏，合是荣时不得荣③。"时人知其蹭蹬，后果须鬓交白，始得秘书省正字④，竟蓬转客途，不知所终云。有《探龙集》五卷⑤，谓登科射策如探睡龙之珠也⑥。

【注释】

①寅：《唐摭言》卷一〇作"夤"，《全唐诗》卷七〇八同。《十国春秋》卷九五云："徐寅，字昭梦，莆田人。"　莆田：今福建省莆田县。

②　大顺三年蒋咏下进士及第　：按唐昭宗大顺仅二年，三年正月改元景福。徐寅登第乃在昭宗乾宁元年（894），见宋・刘克庄《跋徐先辈集》。

③"楚甸秦川万里平"四句：《全唐诗》卷七一一题同。　绣毂：指饰有锦绣的车。　合：应当。　荣：繁茂，盛多。

④正字：注见卷一（一）《王绩传》。

⑤探龙集五卷：宋・徐师仁《唐秘书省正字徐公钓矶文集序》称其家有徐夤赋五卷，《探龙集》五卷。南宋末刘克庄《跋徐先辈集》称当时徐夤"律赋及《探龙集》各五卷、诗八卷"皆传。《全唐诗》编夤诗为四卷，《全唐文》存其赋二十八篇，《唐文拾遗》补赋二十一篇。

⑥射策：注见卷一（一〇）《刘希夷传》。

【译文】

徐寅，是莆田人。大顺三年在蒋咏知贡举时进士及第。他擅长作诗，曾赋《路旁草》诗说："楚甸秦川万里平，谁教根向路旁生。轻蹄绣毂长相踏，合是荣时不得荣。"当时人知道他困顿失意，后来果然他胡子头发都白了，才得到一个秘书省正字的官职，最终辗转流落路途，不知结局如何。徐寅著有《探龙集》五卷，说是登科射策如同探取睡龙口中的宝珠。

二五二　张　乔

【原文】

乔，隐居九华山，池州人也①。有高致，十年不窥园以苦学②。诗句清雅，迥少其伦。当时东南多才子，如许棠、喻坦之、剧燕、吴罕、任涛、周繇、张蠙、郑谷、李栖远与乔，亦称"十哲"③，俱以韵律驰声。大顺中，京兆府解试④，李参军频时主文，试《月中桂》诗，乔云："根非生下土，叶不坠秋风⑤。"遂擅场。其年频以许棠久困场屋，以为首荐⑥。乔与喻坦之复受许下薛尚书知⑦，欲表于朝，以他，不果。竟岨峿名途，徒得一进耳。有诗集二卷传世⑧。

【注释】

①九华山：注见卷九（二四九）《杜荀鹤传》。　池州：注见卷六（一六八）《杜牧传》。

②十年不窥园：《汉书·董仲舒传》："下帷讲诵，弟子传以久次相授业，

或莫见其面。盖三年不窥园，其精如此。”不窥园指心无旁骛，专心向学。

③十哲：按《唐摭言》卷一〇及《唐诗纪事》卷七〇“张乔”条均列十二人，辛氏以意删去末二人温宪、李昌符，误。《旧唐书》卷二四《礼仪志》载：“开元八年……敕改颜生等十哲为坐像，悉预从祀（孔子）。”“十哲”之称出此。盖同时虽有十二才子依李频为门生，却仍从孔子十哲弟子之数。又咸通时另有以交通宦官得名之“芳林十哲”，与此“十哲”不同。剧燕：善律诗，唐僖宗时王重荣镇河中，燕以诗投赠之，受重荣礼遇。后以为人纵肆，终为重荣所杀。今《全唐诗》卷七九五仅存其诗一联。 吴罕：《永乐大典》引《宜春志》谓其登进士第，当为宜春（今属江西省）人，余未详。 其余诸人参见卷九（二三七）《郑谷传》“芳林十哲”条注。

④大顺中京兆府解试：据《唐摭言》卷一〇，李频主试京兆府荐“十哲”在咸通年间，辛氏改为“大顺中”殊误。 解试：唐代州府地方所举行的初试，中榜者得推荐参加尚书省的考试。

⑤李频：传见卷七（一九三）。 “根非生下土”二句：《全唐诗》卷六三八题作《试月中桂》。

⑥首荐：据《唐摭言》卷二，凡京兆府的首荐，次年尚书省试无不及第。

⑦许下薛尚书：指驻节许州的忠武节度使薛能，传见卷七（一八一）。

⑧有诗集二卷传世：《新唐书·艺文志》四、《宋史·艺文志》七所载与此同。《全唐诗》编张乔诗为二卷，《全唐诗外编》补诗一首。

【译文】

张乔，在九华山隐居，他是池州人。张乔有高卓的情趣，十年闭门苦学不窥园。他诗句清雅，少有伦比。当时东南一带有很多才子，如许棠、喻坦之、剧燕、吴罕、任涛、周繇、张蠙、郑谷、李栖远，加上张乔，也称为“十哲”，都以善诗驰名远近。大顺年间，京兆府举行解试时，由参军李频主试，试题是以《月中桂》为题作诗一首，张乔写道：“根非生下土，叶不坠秋风。”于是名列第一。这一年，李频因许棠久困于考场，就把许棠作为首荐。张乔和喻坦之又受到在许州的薛尚书的赏识，薛

尚书想要上表向朝廷推荐他俩，因其他原因而未成。张乔最终在追求功名的道路上坎坷艰难，只徒然得到京兆府的一次推荐而已。张乔著有诗集二卷传世。

二五三 郑 良 士

【原文】

良士，字君梦，咸通中累举进士不第。昭宗时，自表献诗五百余篇，敕授补阙而终[①]。以布衣一旦俯拾青紫[②]，易若反掌，浮俗莫不骇羡，难其比也。今有《白岩集》十卷，传世[③]。

〇旧言："诗或穷人，或达人。"达者，良士是矣。穷，亦命之所为，诗何能与？过诗则不揣其本也。

【注释】

①敕授补阙而终：据宋·赵与泌、黄岩孙《仙溪志》卷一〇、《十国春秋》本传载，郑良士在昭宗景福二年献诗五百篇，授国子四门博士，累迁康、恩二州刺史兼御史中丞。此言其终于补阙未知何据。又补阙仅从七品，与下文"俯拾青紫"亦相矛盾。

②青紫：注见卷五（一二一）《朱放传》。

③今有白岩集十卷传世：《新唐书·艺文志》四著录郑良士《白岩集》十卷，《宋史·艺文志》七作《白岩集》五卷、诗集十卷、四六集一卷。《全唐诗》仅存其诗三首，《全唐诗续拾》补二首。

【译文】

郑良士，字君梦，咸通年间他多次应进士举都落榜。昭宗

时郑良士上表自荐，向皇上献诗五百多首，接受诏命担任补阙而终身。郑良士以布衣身分一日之内俯首拾得高官厚禄，易如反掌，轻浮的俗人无不又吃惊又羡慕，是因为难与他相比。郑良士如今有《白岩集》十卷传世。

〇老话说："诗也许能让人困顿失意，也许能使人平步青云。"平步青云的，就是郑良士了。困顿失意，也是命运造成的，怎能说是诗带来的呢？埋怨诗就是没有探求到事物的根本。

二五四　张　鼎

【原文】

鼎，字台业，景福二年，崔胶榜进士。工诗，集一卷，今行①。同时赵抟，有爽迈之度，工歌诗。韦霭，亦进而无遇，退而有守者。诗各一卷②。及谢蟠隐，云是灵运之远孙，有清才，知天下之将乱，作《杂感诗》一卷③。张为，闽中人，离群拔类，工诗，存一卷，及著《唐诗主客图》等，并传于世④。

【注释】

①集一卷今行：《宋史·艺文志》七著录《张鼎诗》一卷，今佚。《全唐诗》未录张鼎诗。

②诗各一卷：《新唐书·艺文志》四分别著录《赵抟歌诗》二卷、《韦霭诗》一卷。《全唐诗》惟赵抟存诗二首。

③作杂感诗一卷：《新唐书·艺文志》四著录谢蟠隐《杂感诗》二卷，今佚。

④"存一卷"至"并传于世"：《新唐书·艺文志》四著录《张为诗》一

卷，今佚。《全唐诗》存张为诗三首及断句一联，《全唐诗外编》补诗一首，断句一联。 唐诗主客图：此据《直斋书录解题》卷二二，《唐诗纪事》作《诗人主客图》，今存。

【译文】

张鼎，字台业，景福二年他与状元崔胶同榜进士及第。张鼎长于诗，有诗集一卷，流传今世。与张鼎同时代的赵抟，气度爽朗豪迈，擅长歌行体诗；韦霭，也是求进取而无机遇，退身隐居而又有节操的人。赵抟与韦霭各著有诗集一卷。还有谢蟠隐，据说是谢灵运的远代裔孙，有优秀的才能，他知道唐末天下将要大乱，写了《杂感诗》一卷。张为，闽中人，是个出类拔萃的人物，他精通作诗，著作今存诗集一卷和《唐诗主客图》等，都传世。

二五五　韦　　庄

【原文】

庄，字端己，京兆杜陵人也[①]。少孤贫力学，才敏过人。庄应举[②]，正黄巢犯阙，兵火交作，遂著《秦妇吟》，有云："内库烧为锦绣灰，天街蹈尽却重回[③]。"乱定，公卿多讶之，号为"秦妇吟秀才。"乾宁元年，苏检榜进士。释褐校书郎[④]。李询宣谕西川，举庄为判官[⑤]。后王建辟为掌书记[⑥]。寻征起居郎，建表留之。及建开伪蜀，庄托在腹心，首预谋画，其郊庙之礼，册书赦令，皆出庄手，以功臣授吏部侍郎同平章事[⑦]。庄早尝寇乱，间关顿

踬，携家来越中，弟妹散居诸郡。江西、湖南，所在曾游[⑧]，举目有山河之异，故于流离漂泛，寓目缘情，子期怀旧之辞[⑨]，王粲伤时之制[⑩]，或离群轸虑，或反袂兴悲，《四愁》、《九怨》之文，一咏一觞之作[⑪]，俱能感动人也。庄自来成都，寻得杜少陵所居浣花溪故址[⑫]，虽芜没已久，而柱砥犹存，遂诛茅重作草堂而居焉。性俭，秤薪而爨，数米而炊，达人鄙之[⑬]。弟蔼，撰庄诗为《浣花集》六卷，及庄尝选杜甫、王维等五十二人诗为《又玄集》，以续姚合之《极玄》，今并传世[⑭]。

【注释】

①杜陵：注见卷三（一五）《岑参传》。

②庄应举：《四库》本“举”下有“时”字。

③“内库烧为锦绣灰”二句：《佚存》本“蹈”作“踏”。按《北梦琐言》卷六、《唐诗纪事》卷六八及敦煌写本《秦妇吟》后句皆作“天街踏尽公卿骨”。　内库：皇宫的府库。　天街：京城的街道。

④释褐：注见卷四（八六）《钱起传》。

⑤李询：懿宗朝宰相李蔚之子，昭宗时官至福建观察使。乾宁四年，王建攻东川，陷泸、渝、梓州，昭宗遣李询宣谕西川，诏建罢兵。《唐诗纪事》卷六八云：“庄疏旷，不拘小节。李询为两川宣谕和协使，辟为判官。以中原多故，潜欲依王建，建辟为掌书记。寻召为起居舍人，建表留之。后相建为伪平章事。”辛氏乃本此。

⑥王建：注见卷九（二二九）《牛峤传》。

⑦同平章事：此指宰相。

⑧江西：原作“西江”，据《四库》本乙。

⑨子期：西晋向秀，字子期，是“竹林七贤”之一，曾作《思旧赋》，悼念亡友嵇康、吕安。《晋书》有传。

⑩王粲：注见卷九（二三三）《罗隐传》“仲宣”条。王粲写有《七哀诗》、《登楼赋》等著名作品，哀汉末乱世，抒离乱之情。

⑪四愁：指东汉·张衡《四愁诗》。　九怨：《全唐文》卷八八九韦蔼《浣花集叙》作“九愁”，三国魏·曹植有《九愁赋》。　一咏一觞：语出《世说新语·企羡》注引晋·王羲之《临河叙》：“虽无丝竹管弦之盛，一觞一咏，亦足以畅叙幽情。”指赋诗饮酒。　按：上文“故于流离漂泛”至此，皆摘引自韦蔼《叙》。

⑫浣花溪：注见卷六（一五六）《薛涛传》。

⑬“性俭”至“达人鄙之”：此本张鷟《朝野佥载》，见《太平广记》卷一六五引。按张鷟系盛唐时人，与晚唐韦庄年代不相及，其所记者当为另一韦庄，辛氏不辨，采入本传，殊误。

⑭浣花集六卷：《蜀梼杌》卷下称韦庄有《浣花集》二十卷，《郡斋读书志》仅录五卷，则自南宋起其集已残，辛述当为所见残本。今传《浣花集》十卷，补遗一卷。《全唐诗》录存韦庄诗六卷，《全唐诗外编》补诗二首。　又玄集：共三卷，今存。上卷录杜甫、王维等五十二人诗，中卷录杜牧等三十七人诗，下卷录马戴等五十三人诗，共一百四十二人。辛氏误以上卷之数为全书。

【译文】

韦庄，字端已，是京兆府杜陵人。他少年丧父，家贫，刻苦学习，聪明才智超越常人。韦庄应进士举时，正值黄巢军侵犯宫廷，战火纷飞，于是他写了《秦妇吟》，诗中写道：“内库烧为锦绣灰，天街蹈尽却重回。”战乱平定之后，达官贵人多对此诗感到惊讶，把韦庄称作“秦妇吟秀才”。乾宁元年韦庄与状元苏检同榜进士及第。释褐后授官校书郎。李询以宣谕使身分到西川，宣诏令王建罢兵时，推荐韦庄任宣谕使判官。后来韦庄被王建聘为掌书记，不久朝廷召韦庄任起居郎，王建上表把他留在蜀中，到王建开创伪蜀国时，韦庄成了他的心腹之人，为首参预谋画，伪蜀国的祭祀礼法、册封诏书、大赦敕令，都出自韦庄之手，韦庄因是功臣被授为吏部侍郎同中书门下平章事。韦庄早年备尝寇匪战乱，流离失所，坎坷困顿，带全家来到越

中，弟妹们散居在各地。江西、湖南，韦庄都曾辗转游历。举目远望，山河变了样子，所以他在漂泊流转之中，眼中所见心中有感，写出向秀那样的怀旧之辞，王粲那样的伤时之作。有的诗写离散亲友的哀痛之情，有的诗写以袖掩面的悲泣之状，如同《四愁》、《九怨》的诗文，一觞一咏的作品，全都能使人感动。韦庄自从到成都以后，找到了当年杜甫居住的浣花溪草堂故址，草堂虽然掩没于杂草之中很久了，但垫立柱的砥石还在，于是韦庄砍去茅草重建草堂，自己住在里面。韦庄生性节俭，用秤称量好柴禾再烧火，用手数好米粒再煮饭，通达的人都瞧不起他。韦庄的弟弟韦蔼，编次韦庄的诗，结为《浣花集》六卷，韦庄又曾选编杜甫、王维等五十二人的诗为《又玄集》，用来接续姚合所编的《极玄集》，如今都流传于世。

二五六　王　贞　白

【原文】

贞白，字有道，信州永丰人也[①]。乾宁二年登第，时榜下物议纷纷，诏翰林学士陆扆于内殿覆试，中选[②]。授校书郎，时登科后七年矣[③]。郑谷以诗赠曰："殿前新进士，阙下校书郎[④]。"初，兰溪僧贯休得雅名[⑤]，与贞白居去不远而未会。尝寄《御沟》诗有云："此波涵帝泽，无处濯尘缨。"后会，语及此，休曰："剩一字。"贞白拂袂而去。休曰："此公思敏，当即来。"休书字于掌心，逡巡，贞白还，曰："'此中涵帝泽'如何？"休以掌示之，无异所改，遂订深契[⑥]。后值天王狩于岐[⑦]，乃退居著书，

不复干禄，当时大获芳誉。性恬和，明《易·象》[8]。手编所为诗三百篇及赋、文等，为《灵溪集》七卷[9]，传于世。卒葬家山。

〇贞白学力精赡，笃志于诗，清润典雅，呼吸间两获科甲，自致于青云之上，文价可知矣。深惟存亡取舍之义，进而就禄，退而保身，君子也。梁陶宏景弃官隐居三茅[10]，国事必咨请，称“山中宰相”，号贞白，今王公慕其为人而云尔[11]。

【注释】

①永丰：今江西省广丰县。

②“乾宁二年登第”至“中选”：乾宁二年（895）刑部尚书崔凝知贡举，先放二十五人及第。昭宗下诏复试，结果有十五人中选，包括王贞白；另有十人落选，崔凝因此被贬为合州刺史。事见《唐昭宗实录》(《黄御史(滔）集》附录）及宋·洪迈《容斋四笔》卷六。　陆扆：昭宗大顺三年充翰林学士，后拜相。昭宗遇弑后一年为朱全忠所杀。两《唐书》有传。

③授校书郎时登科后七年矣：此本《郡斋读书志》卷五。然王贞白天复元年（901）弃官归隐，上距及第时未及七年，故此说未确。

④“殿前新进士”二句：《全唐诗》未收。

⑤得雅名：《四库》本作“雅得名”。　贯休：传见本卷（二六七）。

⑥此段本于《唐诗纪事》卷六七。　“此波涵帝泽”二句：《全唐诗》卷七〇一题作《御沟水》，“波”作“中”。

⑦天王狩于岐：天复元年，朱全忠引兵西向，长安大乱。宦官韩全晦劫昭宗奔风翔。朱全忠入长安。　狩：帝王离京巡视地方，此为流亡的婉辞。　岐：凤翔的旧称。

⑧易象：《象》为《易经》十翼之一，亦易传之名。它主要依据卦象、爻位对卦辞、爻辞进行解释、评价、推衍。内容贯穿着儒家的政治伦理思想。参见卷一（一一）《陈子昂传》注。

⑨灵溪集七卷：此据《郡斋读书志》卷五及《宋史·艺文志》七。《全

唐诗》存王贞白诗一卷又十二首，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补其诗十二首，断句三句。其赋文尽佚。

⑩陶宏景：南朝齐时官至左卫殿中将军，后隐居于茅山。梁武帝即位后，礼聘不出，每以朝廷大事前往咨询，时称“山中宰相”。卒谥贞白先生。《梁书》有传。 三茅：即茅山，又称句曲山。注见卷三（七五）《顾况传》。

⑪《四库》本“今”上有“盖”字。

【译文】

王贞白，字有道，是信州永丰人。乾宁二年进士及第，当时发榜后众人议论纷纷，皇上下诏让翰林学士陆扆在内殿复试新科进士，王贞白再次中选。他被授职校书郎，已是进士及第后第七年了。郑谷赠给他的诗说：“殿前新进士，阙下校书郎。”当初，兰溪诗僧贯休有美名，他与王贞白的住处相距不远，但二人从未见过面。王贞白曾寄所作《御沟》诗给贯休，诗中说：“此波涵帝泽，无处濯尘缨。”后来二人相会，谈到这两句诗，贯休说：“尚有一字未妥。”王贞白拂袖而去。贯休说：“这个人思维敏捷，马上就会回来。”贯休写了一个字在自己的手掌心，不一会儿，王贞白回来了，对贯休说：“改为‘此中涵帝泽’怎么样？”贯休张开手掌给他看，与王贞白改的字没有两样，两人于是结下深厚的友情。后来当昭宗出奔凤翔时，王贞白就退身隐居。著书立说，不再求取仕进，当时大得美名。他生性恬淡平和，深深懂得《易经·象传》。亲手编集所作之诗三百首以及赋、文等，合为《灵溪集》七卷，流传于世。王贞白死后埋葬在家乡。

○王贞白学问精深富赡，在作诗上专心致志，他的诗清润典雅，一瞬间两次登科，自己致身于青云之上，诗文的声价由此可知。他又能深思熟虑存亡取舍的大义，进取能得到官禄，退隐能保全性命，是君子啊。梁代陶宏景抛弃官职隐居在茅山，梁

武帝有国家大事一定要去向他请教，被人们称为“山中宰相”，谥号为贞白先生，如今王先生也是仰慕陶宏景的为人而取这个名字的吧。

二五七 张 蠙

【原文】

蠙，字象文，清河人也[①]。乾宁二年，赵观文榜进士及第。释褐为校书郎，调栎阳尉[②]，迁犀浦令[③]。伪蜀王建开国，拜膳部员外郎，后为金堂令[④]。王衍与徐后游大慈寺[⑤]，见壁间题：“墙头细雨垂纤草，水面回风聚落花[⑥]。”爱赏久之，问谁作，左右以蠙对，因给笺令以诗进[⑦]，蠙上二百篇[⑧]，衍尤待重[⑨]，将召掌制诰，朱光嗣以其轻傲驸马，宜疏之[⑩]，止赐白金千两而已[⑪]。蠙生而秀颖，幼能为诗，《登单于台》有“白日地中出，黄河天上来”句[⑫]，由是知名。初以家贫，累下第留滞长安，赋诗云[⑬]：“月里路从何处上，江边身合几时归？十年九陌寒风夜，梦扫芦花絮客衣[⑭]。”主司知为非滥成名。余诗皆佳，各有意度，过人远矣，诗集二卷，今传[⑮]。

【注释】

①清河：今河北省清河县西。 按《永乐大典》引《池州府志》称：“（张）乔及许棠、张蠙、周繇皆九华人，时号‘九华四俊’。”（见《登科记考》卷二三引）。则张蠙实籍为池州，今安徽省贵池县，清河乃其郡望。

②栎阳：注见卷四（一〇二）《韦应物传》。

③犀浦：今四川省郫县东南。

④金堂：今四川省金堂县。

⑤王衍：王建子，前蜀后主。新旧《五代史》有传。

⑥“墙头细雨垂纤草”二句：《全唐诗》卷七〇二题作《夏日题老将林亭》。

⑦给笺：原作“给礼”，据《四库》本改。《郡斋读书志》卷四中作“给札”。

⑧二百：“百”字原无，据《四库》本补。《郡斋读书志》作“二百”。

⑨待重：《四库》本作“重待”。

⑩朱光嗣：据《郡斋读书志》当作“宋光嗣”。前蜀后主王衍的枢密使，后唐庄宗同光三年王衍降唐，宋光嗣被杀。见《旧五代史》卷三三。

⑪白金：古指银。《尔雅·释器》六：“白金谓之银。”《说文》：“银，白金也。”

⑫“白日地中出”二句：《全唐诗》卷七〇二题同。

⑬赋诗云：“云”字原无，据《四库》本补。

⑭“月里路从何处上”四句：《全唐诗》卷七〇二题作《叙怀》。　月里：唐人将进士登科喻为到月宫折桂树枝。　合：应。　九陌：汉代都城长安有八街、九陌，此指京城中的大街。

⑮诗集二卷今传：此据《新唐书·艺文志》四。《宋史·艺文志》七作一卷。《全唐诗》录存张蠙诗一卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补张蠙诗一首，断句三句。

【译文】

张蠙，字象文，是清河人。乾宁二年他与状元赵观文同榜进士及第。释褐后授职校书郎，调转栎阳县尉，又升迁犀浦县令。王建创立伪蜀国时，授张蠙为膳部员外郎，后来他又任伪蜀国的金堂县令。后主王衍与徐后游览大慈寺，见墙壁上有题诗：“墙头细雨垂纤草，水面回风聚落花。”喜爱地赞赏了很久，问是谁的诗，随从的人回答说是张蠙。于是后主派人送去纸笺，令张蠙写诗进献。张蠙献上来二百首诗，王衍对他特别看重，打

算召他入朝掌管起草朝廷诏书。朱光嗣觉得张蠙为人傲慢，轻视附马，后主应该疏远他，就只赏给张蠙一千两白银了事。张蠙生下来就聪明过人，幼时就会作诗，他的《登单于台》诗有“白日地中出，黄河天上来”的句子，因此而出名。当初张蠙因家中贫穷，应进士举多次落榜，滞留在长安，他写诗道：“月里路从何处上，江边身合几时归？十年九陌寒风夜，梦扫芦花絮客衣。”主考官以此知道他因诗成名的确不假。张蠙其余的诗也都是佳作，各具风格，远远超过一般诗人。张蠙著有诗集二卷流传至今。

二五八 翁 承 赞

【原文】

承赞，字文尧[①]，乾宁三年礼部侍郎独孤损下第四人进士[②]，又中宏词敕头。承赞工诗，体貌甚伟，且诙谐，名动公侯。唐人应试，每在八月，谚曰：“槐花黄，举士忙[③]。”承赞《咏槐花》云：“雨中妆点望中黄，勾引蝉声送夕阳。忆得当年随计吏，马蹄终日为君忙[④]。”甚为当时传诵。尝奉使来福州，见友僧亚齐，赠诗云：“萧萧风雨建阳溪，溪畔维舟见亚齐。一轴新诗剑潭北，十年旧识华山西。吟魂昔向江村老，空性元知世路迷。应笑乘轺青琐客，此时无暇听猿啼[⑤]。”他诗高妙称是。仕王审知[⑥]，终谏议大夫。有诗，以兵火散失，尚存百二十余篇，为一卷，秘书郎孙郃为序云[⑦]。

【注释】

①字文尧：《十国春秋》卷九五本传同，又载其为福唐（今福建省福清县）人。

②独孤损：昭宗天复三年（903）官至兵部侍郎同平章事，后为朱全忠所杀。见《旧唐书·昭宗纪》。

③举士忙：《四库》本“士”作“子”，《南部新书》卷乙亦作“子”。

④“雨中妆点望中黄”四句：《全唐诗》卷七〇三题作《题槐》。　随计吏：即计偕，注见卷七（一八〇）《赵嘏传》。

⑤“萧萧风雨建阳溪”八句：《全唐诗》卷七〇三题作《访建阳马驿僧亚齐》。　建阳溪：发源于今福建省武夷山，为闽江上游。　维舟：泊船系舟。　剑潭：在今江西省丰城县西南，又称剑池。　轺：使者所乘之车。　青琐：宫门上缕刻的青色图纹，此代指朝廷。

⑥王审知：注见卷九（二四五）《韩偓传》。

⑦“有诗”至“为序云”：孙郃字希韩，乾宁四年（897）进士，历仕校书郎、左拾遗，其序今佚。《新唐书·艺文志》四著录《翁承赞诗》一卷，已佚。《全唐诗》录存翁承赞诗一卷，凡三十七首，句一联；卷八八五补一首，《全唐诗续拾》补六首。

【译文】

翁承赞，字文尧，乾宁三年他在礼部侍郎独孤损知贡举时以第四名进士及第。后又考中博学宏词科榜首。翁承赞擅长作诗，身材魁梧，相貌堂堂，而且谈吐诙谐有趣，在公卿侯王中享有大名。唐朝人应进士科考试常在八月份，有谚语说：“槐花黄，举士忙。”翁承赞写了一首《咏槐花》的诗说：“雨中妆点望中黄，勾引蝉声送夕阳。忆得当年随计吏，马蹄终日为君忙。”这首诗在当时广为传诵。翁承赞曾奉命出使来福州，见到了朋友亚齐和尚，他赠给亚齐一首诗说：“萧萧风雨建阳溪，溪畔维舟见亚齐。一轴新诗剑潭北，十年旧识华山西。吟魂昔向江村老，空性元知世路迷。应笑乘轺青琐客，此时无暇听猿啼。”翁

承赞其它诗的高妙也都与此相称。他在王审知的闽国做官，官终谏议大夫。翁承赞有很多诗，因战乱散失，还存世一百二十多首，编成一卷，秘书郎孙郃为他作的序是这样说的。

二五九　王　　彀

【原文】

彀，字虚中，宜春人①，自号“临沂子”。以歌诗擅名，长于乐府。未第时，尝为《玉树曲》云：“璧月夜，琼树春，莺舌泠泠词调新。当时狎客尽丰禄，直谏犯颜无一人。歌未阕，晋王剑上粘腥血。君臣犹在醉乡中，一面已无陈日月。”大播人口。适有同人为无赖辈所殴，彀前救之，曰：“莫无礼！我便是道‘君臣犹在醉乡中’者。”无赖闻之，惭谢而退②。彀亦大节士，轻财重义，为乡里所誉。颇不平久困，适生离难间，辞多寄寓比兴之作③，无不知名。乾宁五年，羊绍素榜进士，历国子博士，后以郎官致仕。有诗三卷。于时宦进④，俱素餐尸位，卖降恐后之徒，彀因撰《前代忠臣临老不变图》一卷，及《观光集》一卷，并传⑤。

【注释】

①宜春：注见卷九（二三七）《郑谷传》。

②“尝为玉树曲云”至“惭谢而退”：此段采自《诗话总龟》前集卷二九“书事”门引《百斛明珠》，《唐诗纪事》卷七〇所载略有出入。《全唐诗》卷六九四载《玉树曲》全诗二十句，凡四换韵。　玉树曲：南朝陈后

主嗜声乐，于清乐中造《玉树后庭花》等曲，与幸臣等制其歌词。歌词绮艳，男女唱和，其音甚哀。王榖此诗即咏此事。　晋王：隋文帝次子杨广，封晋王。隋文帝开皇九年，隋军攻入建康城，陈后主被俘。晋王杨广入城杀施文庆、沈客卿等，陈朝灭亡。　所殴："所"字原无，据《四库》本补。

③比兴：注见卷七（一九一）《刘驾传》。

④宦进：《四库》本作"宦达"。

⑤《新唐书·艺文志》四、《宋史·艺文志》七皆录王榖集三卷，今佚，《全唐诗》录存其诗十八首。《前代忠臣临老不变图》历来书目未见著录。宋·郑樵《通志·艺文略》八著录《临沂子观光集》三卷，今佚。

【译文】

王榖，字虚中，宜春人。自己取号为"临沂子"。他因诗歌佳美而专有名望，长于乐府诗。王榖还没及第的时候，曾经写过一首《玉树曲》，说："璧月夜，琼树春，莺舌泠泠词调新。当时狎客尽丰禄，进谏犯颜无一人。歌未阕，晋王剑上粘腥血。君臣犹在醉乡中，一面已无陈日月。"这首乐府诗在民间广为流传。一次恰逢有朋友被一帮市井无赖殴打，王榖上前救他，说道："休得无礼！我就是写出'君臣犹在醉乡中'的人。"无赖们听了很惭愧，道着歉退走了。王榖还是个很有节操的人，轻视钱财，看重道义，受到乡亲们的赞誉。他对自己久困不达感到很不平，恰逢生活在多难乱离的年代，他的诗常常寄寓比兴，所作没有不知名的。乾宁五年，王榖与状元羊绍素同榜进士及第，历任国子博士，后来以尚书省郎官身分退休。王榖著有诗集三卷。当时身居要职的官员，全都是尸位素餐、投降卖国唯恐落后的家伙，王榖于是撰著《前代忠臣临老不变图》一卷，还有他的《观光集》一卷，都传世。

二六〇 殷文圭

【原文】

文圭，字表儒，池州青阳人也[1]。乾宁五年，礼部侍郎裴贽下进士[2]。初未第时，道中尝逢一老叟，目文圭久之，谓人曰："向者布衣，绿眉方口，神仙中人也。如学道，可以冲虚[3]；不尔，垂大名于天下。"未几，兵马振动，大驾幸三峰[4]，文圭携梁王表荐及第[5]。时杨令公行密镇淮阳[6]，奄有宣、浙、扬、汴之间。榛梗既久[7]，文圭辞亲，间道至行在。无何，随榜为吏部侍郎裴枢宣慰判官、记室参军[8]。至大梁[9]，以身事叩梁王，王又上表荐之。文圭后饰非，遍投启事公卿间曰："于菟猎食，非求尺璧之珍；爰居避风，不望洪钟之乐[10]。"俄为多言者所发。更由宋、汴驰过[11]，梁王大怒，亟遣追捕，已不及矣。为诗有《登龙集》、《冥搜集》、《笔耕词》、《冰镂录》、《从军稿》等集传世[12]。

〇唐季，文体浇漓，才调荒秽。稍稍作者，强名曰诗。南郭之竽，苟存于众响，非复盛时之万一也。如王周[13]、刘兼[14]、司马札[15]、苏拯[16]、许琳[17]、李咸用等数人[18]，虽有集相传，皆气卑格下，负鱼目唐突之惭[19]，窃碱砆韫袭之滥[20]，所谓"家有弊帚，享之千金，不自见之患也[21]。"文圭稍入风度，间见奇崛，其殆庶几乎。

【注释】

①青阳：今安徽省青阳县。

②裴贽：注见卷九（二四三）《李涧传》。

③冲虚：冲淡虚静，无所拘系。《晋书·夏侯湛传》："方将保重啬神，独善其身，玄白冲虚，仡尔养真。"此指成仙。

④大驾幸三峰：此指乾宁三年（896）李茂贞攻陷长安，昭宗出奔华州。三峰：注见卷九（二三七）《郑谷传》。

⑤梁王：朱全忠，见卷九（二四五）《韩偓传》注。

⑥杨令公行密：杨行密，唐末起兵据庐州。僖宗中和三年任庐州刺史。昭宗景福三年攻占扬州，为淮南节度使，割据淮南、江东一带。天复三年受封为吴王。至其子杨溥称帝，追尊为太祖。《新唐书》及新、旧《五代史》有传。

⑦榛梗：阻塞不通。

⑧裴枢：昭宗朝累官至京兆尹，入为右散骑常侍，后从昭宗幸华州，为汴州宣谕使。素与朱全忠相结，官至户部侍郎同平章事。天祐二年（904）为朱全忠所杀。两《唐书》有传。

⑨大梁：即汴州治所开封，今河南省开封市。

⑩于菟（wū tú 乌徒）：虎的别称。见《左传·宣公四年》。　爰居：一种海鸟。见《国语·鲁语》。

⑪更由宋汴驰过：《四库》本作"后更道由宋汴亟驰过"。

⑫"登龙集"至"传世"：《宋史·艺文志》七著录殷文圭《冥搜集》二十卷、《登龙集》十五卷、《从军稿》二十卷、《镂冰集》二十卷、《笔耕词》二十卷，今皆佚。《全唐诗》存其诗一卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗三首，断句二句。

⑬王周：登进士第，曾为官巴、渝，系五代时人而入宋者。《全唐诗》卷七六五收其诗一卷。

⑭刘兼：系五代时人而入宋者。《全唐诗》卷七六六收其诗一卷。

⑮司马札：唐宣宗大中年间在世，与储嗣宗友善。《全唐诗》卷五九六收其诗一卷。

⑯苏拯：唐昭宗光化年间在世，见《唐摭言》卷一一"恶分疏"条。

《全唐诗》卷七一八收其诗一卷。

⑰许琳：《唐诗纪事》卷七一、《全唐诗》卷六七八作“许彬”。与张乔同时。《全唐诗》收其诗一卷。

⑱李咸用：晚唐至五代时人，曾为推官。《全唐诗》卷六四四～六四六存其诗三卷。

⑲鱼目唐突：南朝梁·任昉《到大司马记室笺》：“惟此鱼目，唐突玙璠。”指鱼目混同珠玉。

⑳碱砆韫袭：汉·王褒《四子讲德论》：“故美玉蕴于碔砆。”碔砆同碱砆，似玉的美石。

㉑“家有弊帚”三句：三国魏·曹丕《典论·论文》：“里语曰：‘家有弊帚，享之千金。’斯不自见之患也。”骆鸿凯《文选学》引黄侃说：“李善注作‘亨’是，言敝帚之直，通于千金，极言重视己物耳。作‘享’无义。”

【译文】

殷文圭，字表儒，是池州青阳人。乾宁五年他在礼部侍郎裴贽知贡举时进士及第。当初殷文圭未登科时，在路上曾遇见一个老头，这老头看了殷文圭很久，对别人说：“那边那位布衣举子，眉毛发绿，口呈方形，是神仙里面的人呀。他如果学为道士，可以达到冲虚的境界；他如果不学道，就会天下闻名。”不久，战乱又起，皇上出巡华山，殷文圭带着梁王的推荐书得以进士及第。当时杨行密镇守扬州，广占宣州、浙江道、扬州、汴州一带广大地区。道路阻断已很久，殷文圭告辞亲人，走小路来到皇上行宫。不久，随公告为吏部侍郎汴州宣谕使裴枢的判官、记室参军。他来到大梁，用自身事奉叩拜梁王，梁王又向朝廷上表推荐他。殷文圭后来为了掩饰自己的过错，在公卿中到处投寄书启说：“于菟猎食，非求尺璧之珍；爰居避风，不望洪钟之乐。”不久被多事的人所告发。殷文圭改道从宋州、汴州疾驰而过，梁王大怒，急忙派人追捕，已经赶不上了。殷文圭所作的诗有《登龙集》、《冥搜集》、《笔耕词》、《冰镂录》、

《从军稿》等集子传世。

〇唐朝末年，文风浮薄，才气贫乏。稍微会写几句的人，就竭力说他写的是诗。南郭先生的竽，苟且混迹于乐队之中充数，这时的诗坛不及盛唐时的万分之一。像王周、刘兼、司马札、苏拯、许琳、李咸用等几个人，虽然有诗集传世，但都缺乏气度而格调低下，背负鱼目混珠的羞愧，窃取碱砆似玉的虚伪，这就是所谓："家里有个破笤帚，自己觉得值千金，这是没有自知之明的毛病呀。"殷文圭的诗稍有风度，间或可见奇崛之处，他的诗大概差不多还称得上是诗吧。

二六一 李 建 勋

【原文】

建勋，字致尧，广陵人[①]。仕南唐为宰相[②]，后罢，出镇临川[③]。未几，以司徒致仕[④]，赐号"钟山公"，年已八十。志尚散逸，多从仙侣，参究玄门[⑤]。时宋齐丘有道气[⑥]，在洪州西山[⑦]，建勋造谒致敬，欲授真果，题诗赠云："春来涨水凉如活，晓出西山势似行。玉洞有人经劫在，携竿步步就长生[⑧]。"归高安别墅[⑨]，一夕，无病而逝。能文赋诗，琢炼颇工，调既平妥，终少惊人之句也。有《钟山集》二十卷，行于世[⑩]。

【注释】

①广陵：注见卷五（一一七）《朱昼传》。

②南唐：五代十国之一。公元937～975年。李昪（徐知诰）初为吴臣，

后废吴自立，称帝于金陵（今江苏省南京市），国号大齐。后自称是唐宪宗李纯的后代，因改国号为唐。史称南唐。疆土占有今江苏、安徽中南部，江西全省及福建南部、广西北部等地。传至其孙后主李煜时，为宋所灭。

③临川：今江西省抚州市。按：李建勋保大元年再次罢相，出为昭武军节度使，镇抚州。

④司徒：唐三公之一，正一品。此为荣誉性职务。

⑤玄门：《老子》："玄之又玄，众妙之门。"《魏书·礼志》一："世宗优游在上，致意玄门。"此指道家深奥玄妙的义理。

⑥宋齐丘：原为吴宰相。入南唐，历镇南军、镇海军节度使。后归隐九华山，赐号"九华先生"。又召为中书令，出镇洪州，后自缢死。马令《南唐书》有传。

⑦洪州西山：注见卷六（一六〇）《施肩吾传》。

⑧"春来涨水凉如活"四句："凉"，《四库》本作"波"。《全唐诗》卷七三九题作《题信果观壁》。　玉洞：指仙洞。

⑨高安：今江西省高安县。唐属洪州。　按：此述乃据《诗话总龟》卷二引《青琐后集》。李建勋致仕后居金陵钟山，此谓其居高安，误。

⑩有钟山集二十卷行于世：《宋史·艺文志》七著录《李建勋集》二十卷。《全唐诗》存其诗一卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗四首，句四联。

【译文】

李建勋，字致尧，广陵人。他在南唐为宰相，后来罢相，出朝镇守临川。不久，以司徒退休，赐号为"钟山公"，已经八十岁了。他心志崇尚闲散隐逸，常与神仙道士交往，参验考究道家玄机。当时宋齐丘有道气，住在洪州西山，李建勋登门拜见表示敬意，宋齐丘想要教给他道家真果，李建勋题诗赠给他说："春来涨水凉如活，晓出西山势似行。玉洞有人经劫在，携竿步步就长生。"李建勋回到高安县的别墅，有天晚上无疾而终。他生前文章诗赋都擅长，琢句炼字也很工稳，风格平和妥善，终究是缺少惊人的警句。李建勋著有《钟山集》二十卷，流行于

世。

二六二　褚　载

【原文】

载，字厚之。家贫，客梁、宋间[①]，困甚，以诗投襄阳节度使邢君牙云[②]："西风昨夜坠红兰，一宿邮亭事万般。无地可耕归不得，有恩堪报死何难。流年怕老看将老，百计求安未得安。一卷新诗满怀泪，频来门馆诉饥寒[③]。"君牙怜之，赠绢十匹，荐于郑滑节度使，不行。乾宁五年，礼部侍郎裴贽知贡举[④]，君牙又荐之，遂擢第。文德中，刘子长出镇浙西[⑤]，行次江西，时陆威侍郎犹为郎吏[⑥]，亦寓于此。载缄二轴投谒，误以子长之卷面贽于威，威览之，连见数字触家讳[⑦]，威矍然。载错愕[⑧]，白以大误。寻谢以长笺，略曰："曹兴之图画虽精，终惭误笔[⑨]；殷浩之兢持太过，翻达空函[⑩]。"威激赏而终不能引拔，竟流落而卒。集三卷，今传[⑪]。

【注释】

①梁宋：指今河南省开封市至商丘市一带。唐汴州治所古称大梁。

②邢君牙：唐德宗贞元年间任凤翔陇右观察使，贞元十四年（798）卒。两《唐书》有传。按：此述采自《诗话总龟》卷五"自荐"门引《诗史》，然褚载进士及第（见下）距邢君牙去世已百年，二人年代远不相及。辛氏此沿《诗史》之误。

③"西风昨夜坠红兰"八句："堪"字原作空格，《佚存》本作"可"；

"何"原作"应"，皆据《四库》、《三间》本补、改。此诗《全唐诗》卷六九四题作《投节度邢公》。 邮亭：即供往来客人住宿的驿站。

④裴贽：注见卷九（二四三）《李洞传》。

⑤刘子长：刘崇龟，字子长，僖宗中和间为兵部侍郎，拜给事中。昭宗大顺中为户部侍郎，出为岭南东道观察使。两《唐书》有传。

⑥陆威：《新唐书·宰相世系表》载其官兵部侍郎。 郎吏：郎官，此指尚书省诸司正副长官郎中与员外郎。

⑦家讳：指子孙在说话或行文中，避免提到父祖的名字。

⑧错愕：原作"愕错"，据《四库》本改。

⑨曹兴：三国吴画家曹不兴，骈文为求对仗整齐略去"不"字。曹不兴为孙权绘屏风，误污画面，乃顺势画为蝇。孙权以为是真蝇，以手弹之。事见《历代名画记》卷四。

⑩殷浩：东晋人，识度清远，有美名。桓温欲以浩为尚书令，遗书告之，浩答书虑有谬误，竟达空函，大忤温意，由是遂绝。事见《晋书·殷浩传》。 太过："太"原作"大"，据《四库》本改。 兢持：《唐摭言》卷一一"恶分疏"条及《唐诗纪事》卷五九均作"矜持。"二书乃此述所本。

⑪集三卷今传：《新唐书·艺文志》四著录《褚载诗》三卷，《宋史·艺文志》作一卷。今佚。《全唐诗》卷六九四存其诗十四首。

【译文】

褚载，字厚之。他家里穷，客居于大梁、宋州一带，十分困窘，用诗投献襄阳节度使邢君牙说："西风昨夜坠红兰，一宿邮亭事万般。无地可耕归不得，有恩堪报死何难。流年怕老看将老，百计求安未得安。一卷新诗满怀泪，频来门馆诉饥寒。"邢君牙很同情他，送给他十匹绢，又把他推荐给郑滑节度使，事未成。乾宁五年，礼部侍郎裴贽知贡举，邢君牙又向裴贽推荐他，于是褚载登进士第。文德年间，刘子长出任浙西观察使，路经江西，当时陆威侍郎还在当郎吏，也暂居在这里。褚载封好了两轴诗卷前去拜见投献，却错把献给刘子长的诗卷当面献给了陆威，陆威打开诗卷来看，接连见到几个字触犯自己的家讳，

大为吃惊。褚载又惊慌又害怕，解释说实在是大大地搞错了。他不久就写来一封长信道歉，大致说："曹不兴的画虽精美，终有误笔之愧；殷浩的拘谨太过分，反而寄来空函。"陆威对褚载这封信非常欣赏，但始终未能提携他，褚载终究是飘泊他乡，直至去世。他有诗集三卷，流传至今。

二六三　吕　　岩

【原文】

岩，字洞宾，京兆人[①]。礼部侍郎吕渭之孙也[②]。咸通初中第，两调县令[③]。更值巢贼，浩然发栖隐之志，携家归终南，自放迹江湖。先是，有钟离权[④]，字云房，不知何代何许人，以丧乱避地太白[⑤]，间入紫阁[⑥]，石壁上得金诰玉箓，深造希夷之旨[⑦]。常髽髻[⑧]，衣槲叶，隐见于世。岩既笃志大道，游览名山，至太华，遇云房，知为异人，拜以诗曰："先生去后应须老，乞与贫儒换骨丹[⑨]。"云房许以法器[⑩]，因为著《录宝毕法十二科》，悉究性命之旨。坐庐山中数十年，金丹始就。逢苦竹真人，乃能驱役神鬼。时移世换[⑪]，不复返也。与陈图南音响相接[⑫]，或访其室中。尝白襕角带[⑬]，卖墨于市，得者皆成黄金。往往遨游洞庭、潇湘、湓浦间[⑭]，自称"回道士"，时传已蝉蜕矣[⑮]。有术，佩剑[⑯]，自笑曰："吾仙人，安用剑为？所以断嗔爱烦恼耳。"尝题寺壁曰："三千里外无家客，七百年前云水身[⑰]。"后书云："唐室进士，今时神

仙。足蹑紫雾，却归洞天[18]。”又宿湖州沈东老家，白酒满瓮，恣意拍浮[19]，临去，以石榴皮画壁间云：“西邻已富忧不足，东老虽贫乐有余。白酒酿来因好客，黄金散尽为收书[20]。”又尝负局奁于市，为贾尚书淬古镜，归忽不见[21]，留诗云：“袖里青蛇凌白日，洞中仙果艳长春。须知物外餐霞客，不是尘中磨镜人[22]。”又醉饮岳阳楼，俯鉴洞庭，时八月，叶下水清，君山如黛螺，秋风浩荡，遂按玉龙作一弄[23]，清音辽亮[24]，金石可裂。久之，度古柳，别去。留诗云：“朝游南浦暮苍梧，袖里青蛇胆气粗。三入岳阳人不识，朗吟飞过洞庭湖[25]。”后往来人间，乘虚上下[26]，竟莫能测。至今四百余年，所在留题，不可胜纪。凡遇之者，每去后始觉，悔无及矣。盖其变化无穷，吟咏不已，姑此纪其大概云[27]。

【注释】

①字洞宾京兆人：吕洞宾，宋以来民间传说八仙之一，道教全真教奉为纯阳祖师，尊为吕祖、吕帝。然唐五代文献均未见其人，宋代各书记载其身世稍异，辛氏此传乃杂采诸家之说而成。吕岩名字采自《诗话总龟》卷四四“神仙”门引《雅言杂载》，籍贯采自吴曾《能改斋漫录》卷一八。其余尚多，不备举。

②吕渭：字君载，河中（今山西省永济县西）人。唐德宗贞元年间历中书舍人、礼部侍郎，三掌贡举，后出为湖南观察使。两《唐书》有传。

③咸通初中第两调县令：此未知所本。诸书皆载吕岩举进士未第。

④钟离权：民间传说八仙之一，其传说亦起于宋代。《宣和书谱》卷一九云：“神仙钟离先生，名权，不知何时人，而间出接物，自谓生于汉。吕洞宾于先生执弟子礼，有问答语及诗成集。状其貌者，作伟岸丈夫，或峨冠绀衣，或虬髯蓬鬓，不冠巾而顶双髻，文身跣足，颀然而立，睥睨物表，真是眼高四海而游方之外者。自称‘天下都散汉’，又称‘散人’。”

⑤太白：山名，注见卷一（五）《卢照邻传》。

⑥紫阁：注见卷二（三二）《常建传》。

⑦希夷：注见卷九（二四九）《杜荀鹤传》。

⑧髽髻（zhuā jì 抓吉）：梳在头顶两旁的髻。

⑨“先生去后应须老”二句：前引《雅言杂载》题作《送钟离先生》，为七律。《全唐诗》未录。

⑩云房许以法器：《能改斋漫录》卷一八引《自传》此处作：“因游华山，遇钟离，传授金丹大药之方。”

⑪时移世换：原作“时及□世”，据《四库》、《三间》本改。

⑫陈图南：陈抟，字图南。传见本卷（二七八）。

⑬襕：短袖单衣。　角带：指角冠，道士戴的帽子。

⑭湓浦：即湓江，今称龙开河。源头在今江西省瑞昌县清湓山，东流经九江城下，北入长江。

⑮蝉蜕：道教称得道者死为尸解登仙，如蝉之脱壳，又称蝉蜕。

⑯有术佩剑：《三间》本“术”作“时”。前引《自传》作：“世言吾卖墨，飞剑取人头，吾闻哂之。实有三剑：一断烦恼，二断贪嗔，三断色欲，是吾之剑也。”

⑰“三千里外无家客”二句：《全唐诗》卷八五八题作《答僧见》。

⑱“唐室进士”四句：《全唐诗》卷八五八题作《题僧房绝句》。　唐室：唐朝。　躡：踏。

⑲拍浮：注见卷六（一六〇）《施肩吾传》。

⑳“西邻已富忧不足”四句：《全唐诗》卷八五八题作《熙宁元年八月十九日过湖州东林沈山用石榴皮写绝句于壁自号回山人》。

㉑归忽不见：宋·刘斧《青琐集》作“堆药镜上，言药少，当自取之，既去不回”。辛氏节录之，遂使“归”字无着。

㉒“袖里青蛇凌白日”四句：《全唐诗》卷八五八题作《为贾师雄发明古铁镜》。　物外：尘世之外。

㉓玉龙：指笛。见《事物异名录》“音乐”门。　一弄：乐一曲。

㉔辽亮：《四库》本作“嘹亮”。

㉕“朝游南浦暮苍梧”四句：“洞庭湖”之“庭”字原讹作“度”，据《佚存》、《四库》本改。　《全唐诗》卷八五八题作《绝句》三十二首之十

六。南浦：地名。在今江西南昌市西南，赣江到此分流。旧有南浦亭。苍梧：山名。又名九疑。相传舜葬于苍梧之野。见《礼记·檀弓上》。

㉖乘虚：即凭虚。指在空中浮游。宋·苏轼《前赤壁赋》："浩浩乎如冯（凭）虚御风，而不知其所止。"

㉗《全唐诗》存吕岩诗四卷，另录词三十阕。来源主要有二，一为《金丹诗诀》、《纯阳真人浑成集》一类伪书，二为宋元人诗话、笔记中记其化世之作，所涉人事皆在宋代。此类诗皆为北宋以后历代道士所依托。又散见于《道藏》、方志中之吕岩诗尚有千余首，亦均为后人依托之作。

【译文】

吕岩，字洞宾，京兆人。是礼部侍郎吕渭的孙子。他在咸通初年进士及第，两次任县令。又碰上黄巢之乱，他浩然发栖山隐居之志，带全家回终南山中，自己远游江湖之间。在此之前，有一位叫钟离权的人，字云房，没人知道他是哪个朝代什么身份的人。因丧乱逃到太白山中避祸，秘密地进入紫阁峰，在石壁上获得道教秘籍金诰玉箓，深深领悟了玄妙的希夷之旨。他常把发髻梳在头顶两旁，身穿槲树叶子编织的衣服，在世上时隐时现。吕岩已专心致志于道教真谛，就游览天下名山，来到太华山后遇见了钟离权，知道是非同寻常的人物，就用诗向他拜献说："先生去后应须老，乞与贫儒换骨丹。"钟离权就将炼金丹的方法传授给他，吕岩于是撰著《灵宝毕法十二科》一书，详尽地探究性命的含义。他在庐山中坐而修道几十年，才把金丹炼成。他又碰上苦竹真人，学会了驱使鬼神。随着时间流逝，又过了许多年代，吕岩成仙后再也没有返回人世。吕岩和陈抟也算同时代的人，有时他到陈抟的住处与他交往。吕岩曾身着短袖白衫，头戴道冠，在集市上卖墨锭，他的墨锭卖出去以后都变成了黄金。他又常常自由自在地游历于洞庭湖、潇湘二水、湓江一带，自称为"回道士"，相传当时他已经脱去躯壳成为仙人了。吕岩有法术，他身佩宝剑，自己笑着说："我是仙人，何

须用剑？带剑在身只是用来割断贪爱烦恼罢了。”他曾在一座佛寺的墙壁上题写道：“三千里外无家客，七百年前云水身。”后面写道：“唐室进士，今时神仙。足蹑紫雾，却归洞天。”还有一次吕岩在湖州沈东老家借宿，有整坛的白酒，他纵情畅饮。临走的时候，他用石榴皮画字在墙上，写道：“西邻已富忧不足，东老虽贫乐有余。白酒酿来因好客，黄金散尽为收书。”还有一次，吕岩背着一个异形的匣子来到市场上，为一位姓贾的尚书淬磨古镜，回去却忽然不见了，只留下一首诗说：“袖里青蛇凌白日，洞中仙果艳长春。须知物外餐霞客，不是尘中磨镜人。”吕岩还有一次在岳阳楼醉酒，他低头细看洞庭湖，时值八月，树叶飘落，湖水清澄，君山就像盘成螺形的黑色发髻，秋风浩荡，于是他手按玉笛吹奏一曲，清脆的笛声分外嘹亮，就像可以使金银玉石为之断裂。吕岩在那儿呆了很久后，攀越一棵古柳离去。留下一首诗说：“朝游南浦暮苍梧，袖里青蛇胆气粗。三入岳阳人不识，朗吟飞过洞庭湖。”后来吕岩往来于人间，凭借虚空上天入地，其行迹最终无人能知。到今天已四百多年了，他所到之处留下的题诗，多得无法记清。凡是遇见过他的人，总是在与他分别后才想起他是谁，后悔也来不及了。或许吕岩的行迹变化无穷，他题写诗句从不停歇，这里只是姑且记述他的大致情况罢了。

【原文】

论曰[①]：晋嵇康论神仙非积学所能致[②]，斯言信哉。原其本自天灵，有异凡品，仙风道骨[③]，迥凌云表。历观传记所载，雾隐乎岩巅，霞寓于尘外。崆峒[④]、羡门以下[⑤]，清流相望[⑥]，由来尚矣。虽解化一事[⑦]，似或玄微，正非

假房中、黄白之小端[8]，从而服食颐养，能尽其道者也。不损上药[9]，愈益下田[10]。熊经鸟伸，纳新吐故[11]，无七情以夺魂魄，无百虑以煎肺肝[12]。庶几指识玄户，引身长年，然后一跃，顿乔、松之逸驭也[13]。今夫指青山首驾，卧白云振衣，纷长往于斯世，遣高风于无穷，及见其人，吾亦愿从之游耳。韩湘控鹤于前[14]，吕岩骖鸾于后[15]，凡其题咏篇什，铿锵振作，皆天成云汉[16]，不假安排。自非咀嚼冰玉，呼吸烟霏，孰能至此？宁好事者为之，多见其不知量也[17]。吴筠、张志和、施肩吾、刘商、陈陶、顾况等[18]，高躅可数，皆颉颃于玄化中者欤。

【注释】

①论曰：《四库》本此论皆附《陈抟传》后。

②神仙非积学所能致：晋·嵇康《养生论》："神仙……似特受异气，禀之自然，非积学所能致也。"

③仙风道骨：形容人的风度神采，不同凡俗。语出唐·李白《大鹏赋序》。

④崆洞：指广成子，传说中的古仙人。《神仙传》卷一："广成子者，古仙人也，居崆峒之山。"

⑤羡门：传说中的古仙人。《史记·秦始皇本纪》："始皇之碣石，使燕人卢生求羡门、高誓。"《集解》引韦昭曰："古仙人。"

⑥清流：原指负有时望的清高的士大夫，此指神仙辈。

⑦解化：道家认为修道者死后，留下形骸，魂魄散去成仙，称为尸解。亦称解化。

⑧房中：《汉书·艺文志·方技略》著录房中术八家。后世道教方士，有所谓运气、逆流、采战之类的男女交合术，谓为房中术，亦为长生之道之一途。见明·陶宗仪《南村辍耕录》卷一四。　黄白：此指炼丹术，道教方士冶炼丹砂为金银的法术。

⑨上药：上等药物。嵇康《养生论》："故神农曰上药养命，中药养性

者，诚知性命之理，因辅养以通也。”

⑩下田：道家称人身脐下三寸处为下丹田，见《抱朴子·抱真》。

⑪熊经鸟伸纳新吐故：古代导引养生之法。语出《庄子·刻意》。成玄英疏云：“吹呼冷而吐故，呴暖吸而纳新，如熊攀树而自经，类鸟飞空而伸脚。”

⑫七情：人的七种感情。《礼记·礼运》：“何谓人情？喜、怒、哀、惧、爱、恶、欲，七者弗学而能。”　百虑：指人在世间各方面的众多忧虑。《周易·系辞》下：“天下同归而殊途，一致而百虑。”

⑬乔、松：指王子乔、赤松子，皆为传说中的古仙人。

⑭韩湘：传见卷六（一六二）。

⑮骖（cān 参）：同驾一车的三匹马。此处与驾同义。

⑯天成云汉：《诗经·大雅·棫朴》：“倬彼云汉，为章于天。”形容如星河在天上分布一样自然。

⑰“宁好事者为之”二句：宋元时代已有人怀疑大量托名吕洞宾的题诗是好事之人所为，辛氏议论针对此而发，语含讥讽。这正是辛氏认识世界的局限性所在。

⑱吴筠：传见卷一（一六）。　张志和：传见卷三（八一）。　施肩吾：传见卷六（一六〇）。　刘商：传见卷四（一一一）。　陈陶：传见卷八（一九八）。　顾况：传见卷三（七五）。

【译文】

评论说：晋朝嵇康论说神仙不是靠积累学问就能当成的，这话可一点不假啊！探求神仙的根源，他本身来自天赋的灵气，与凡俗之人不同，他的那种仙人的风度神采，高远地飘越云外。逐一考查前代神仙传记的内容，如迷雾般在山顶隐藏，如彩霞般在世外寄寓。自崆峒、羡门两位神仙以后，成仙得道之人接连不断地出现，其由来也是很久远的了。虽然尸解化仙这件事，似乎有点玄虚微妙，恰恰不是那种借房中术、炼丹术之类的末端小技，去服食丹药、颐心养性，就能尽得其道而成仙的。不损耗上等药物，更加有益于下丹田。像黑熊攀缘树木，像飞鸟展

翅垂足，吸纳清新空气，吐却胸中浊气，没有使人失魂落魄的七情，没有令人肺腑煎熬的百虑。这样就差不多可以识得玄理之门，引身而得长寿，此后再有一个飞跃，顿时达到王子乔、赤松子那种自由往来的境界。今天说到那些指着青山而凌驾其顶，卧于白云而抖衣去尘的仙人，纷纷在世间长久地来往，无穷尽地驱遣高天的风云。等见到这些人，我也甘愿跟随他们周游四方。韩湘子骑着仙鹤在前面开道，吕洞宾驾着青鸟在后边跟随，凡是他们留下的题咏诗篇，音调铿锵，气度不凡，都如星河在天上分布一样自然，绝不靠雕章琢句，费心思量。若不是咀嚼冰玉、餐风饮露、吞吐烟霞的神仙，谁能达到这种境界？这些诗难道是好事的人伪托神仙之名而写的吗？说这种话的人足见他自己不知天地之大呀！吴筠、张志和、施肩吾、刘商、陈陶、顾况等人，他们高尚的事迹历历可数，都是在得道成仙的行列中比翼齐飞的神人啊。

二六四 卢 延 让

【原文】

延让，字子善，范阳人也[①]。有卓绝之才。光化三年，裴格榜进士。朗陵雷满荐辟之[②]，满败，归伪蜀，授水部员外郎，累迁给事中，卒官刑部侍郎。延让师许下薛尚书为诗[③]，词意入僻，不竞纤巧，且多健语，下士大笑之[④]。初，吴融为侍御史[⑤]，出官峡中，时延让布衣，薄游荆渚，贫无卷轴，未遑贽谒。会融弟得延让诗百余篇，融览其警联，如《宿东林》云："两三条电欲为雨，七八个星犹

在天[6]。”《旅舍言怀》云：“名纸毛生五门下，家僮骨立六街中[7]。”《赠元上人》云：“高僧解语牙无水，老鹤能飞骨有风[8]。”《蜀道》云：“云间闹铎骡驮去，雪里残骸虎拽来[9]。”又云：“树上諏谘批颊鸟，窗间逼驳扣头虫”等[10]，大惊曰：“此去人远绝，自无蹈袭，非寻常耳。此子后必垂名。余昔在翰林召对，上曾举其‘臂鹰健卒横毡帽，骑马佳人卷画衫’一联，虽浅近，然自成一体名家，今则信然矣[11]。”遂厚礼遇，赠给甚多。融雪中寄诗云：“永日应无食，终宵必有诗[12]。”后夺科第，多融之力也。今诗一卷，传世[13]。

【注释】

①范阳：今河北省涿州市。

②朗陵：当作朗州武陵，今湖南省常德市。　雷满：武陵人，攻据朗州为留后，昭宗光化年间任武贞军（按即朗州）节度使。事见《新唐书·邓处讷传》。　按：雷满系自卒，其子称留后，非为他人所败，辛氏误。

③薛尚书：薛能，传见卷七（一八一）。

④下士：《老子》第四十一章：“上士闻道，勤而行之；中士闻道，若存若亡；下士闻道，大笑之。”此指见识浅俗的士人。　按：《北梦琐言》卷七云：“唐卢延让业诗，二十五举，方登一第。卷中有句云：‘狐冲官道过，狗触店门开。’租庸张濬亲见此事，每称赏之。又有‘饿猫临鼠穴，馋犬舐鱼砧’之句，为成中令汭见赏。又有‘栗爆烧毡破，猫跳触鼎翻’句，为王先主建所赏。尝谓人曰：‘平生投谒公卿，不意得力于猫儿、狗子也。’人闻而笑之。”皆可为卢延让作诗鄙陋之证。

⑤吴融：传见卷九（二四四）。

⑥“两三条电欲为雨”二句：《全唐诗》卷七一五题作《松寺》。下引各诗皆见此卷。

⑦“名纸毛生五门下”二句：《全唐诗》作断句收录。　名纸：相当于今天的名片。　五门：古传天子有五门。见《周礼·天官·阍人》。此泛指

皇城中作者欲拜谒的公卿贵族之门。　骨立：形容极瘦。《列子·仲尼》："七月不寝不食，以至骨立。"今有成语"形销骨立"。　六街：长安城中的六条大街。《资治通鉴》卷二〇九："中书舍人韦元徽巡六街。"

⑧"高僧解语牙无水"二句：《全唐诗》题作《赠僧》。

⑨"云间闹铎骡驮去"二句：《全唐诗》作断句收录。　铎：马铃。

⑩"树上諏谘批鸩鸟"二句：《全唐诗》作断句收录。　諏谘：拟鸟鸣的像声词。　批鸩鸟：明·杨慎《升庵诗话》卷五释为催明之鸟，一名夏鸡，俗名隔隥鸡。一说为鹎鹎，俗名白头翁。　逼驳：像声词。　扣头虫：《太平御览》卷九五一引《异苑》释为甲虫之一种，状如大豆。

⑪按：自"如《宿东林》云"以下皆本自宋·杨亿《杨文公谈苑》(《诗话总龟》前集卷八引)，摘赏卢延让佳句及在翰林召对之语，皆出杨亿之口，辛氏不察，乃以为吴融之言，误甚。　"臂鹰健卒横毡帽"二句：《全唐诗》作断句收录。

⑫"永日应无食"二句：《全唐诗》卷六八四题作《雪中寄卢延让秀才》。　永日：漫长的白天。

⑬今诗一卷传世：卢延让集，《宋史·艺文志》七载为一卷，此述可信。《全唐诗》存十首又十联，《全唐诗续拾》补一首。

【译文】

卢延让，字子善，是范阳人。他有卓绝超人的才能。光化三年卢延让与状元裴格同榜进士及第。武贞军节度使雷满招请他到幕下任职，雷满败亡后，卢延让归顺王建的伪蜀政权，被任命为水部员外郎，经屡次升迁任给事中，去世时官刑部侍郎。卢延让拜许州薛尚书为师学习写诗，他的诗爱写别人不常写的东西，也不力求细致工巧，而且用了很多粗直的词语，见识不高的人读了都哈哈大笑。当初，吴融任侍御史，到长江三峡一带任职，此时卢延让还是平民身份，他也到荆江两岸一带游历，因为没钱，置办不起行卷的卷轴，就没机会带着诗去拜见吴融。恰好吴融的弟弟弄到了卢延让的一百多首诗，吴融浏览了这些诗的警句，如《宿东林》诗写道："两三条电欲为雨，七八个星

犹在天。”《旅舍言怀》诗写道：“名纸毛生五门下，家僮骨立六街中。”《赠元上人》诗写道：“高僧解语牙无水，老鹤能飞骨有风。”《蜀道》诗写道：“云间闹铎骒驮去，雪里残骸虎拽来。”还写道：“树上諏谘批鵊鸟，窗间逼驳扣头虫”等等，大为吃惊，说：“这些诗句距离常人极远，自然没有沿袭前人，所以非同一般。这位先生将来一定能大名垂世。我往年在翰林院被召去议事，皇上曾经列举这个人的‘臂鹰健卒横毡帽，骑马佳人卷画衫’两句诗，虽然浅显通俗，但却自创一体而成为名家，今天就知道他名不虚传了。”于是给卢延让以优厚的待遇，还赠送他许多礼物。吴融在下雪时寄给卢延让一首诗说：“永日应无食，终宵必有诗。”后来卢延让金榜题名，在很大程度上是吴融极力推荐的结果。卢延让如今有诗集一卷传于世。

二六五　曹　　松

【原文】

松，字梦徵，舒州人也[①]。学贾岛为诗，深入幽境，然无枯淡之癖。尤长启事，不减山公[②]。早未达，尝避乱来栖洪都西山[③]。初在建州依李频[④]，频卒后，往来一无所遇。光化四年，礼部侍郎杜德祥下[⑤]，与王希羽、刘象、柯崇、郑希颜同登第[⑥]，年皆七十余矣，号为“五老榜”。时值新平内难[⑦]，朝廷以放进士为喜，特授校书郎而卒。松野性方直，罕尝俗事[⑧]，故拙于进宦，构身林泽[⑨]，寓情虚无[⑩]。苦极于诗，然别有一种风味，不沦乎怪也。集三卷，今传[⑪]。

【注释】

①舒州：注见卷三（六六）《皇甫曾传》。

②尤长启事不减山公：《唐摭言》卷八作："学贾司仓为诗，此外无他能。时号松启事为'送羊脚状'。"《唐诗纪事》卷六五同。所述与此正相反，未知辛氏何据。 启事：陈述事情的书函。 山公：山涛，西晋人，官至司徒。《晋书·山涛传》称："涛所奏甄拔人物，各为题目，时称'山公启事'。"

③洪都西山：洪都即洪州。注见卷六（一六〇）《施肩吾传》。

④李频：传见卷七（一九三）。 建州：注见卷七（一七〇）《李远传》。

⑤杜德祥：杜牧之子，昭宗时历任考功员外郎、集贤殿学士、工部郎中、知制诰，光化间官礼部侍郎。见《旧唐书·昭宗纪》及同书《杜牧传》。

⑥王希羽：歙州人，及第后为秘书省正字。后为宣州田頵幕僚。与杜荀鹤友善。 刘象：京兆人，及第后为太子校书。《全唐书》录存其诗十首。 柯崇：闽人，及第后为太子校书，后归闽卒。《全唐诗》存其诗二首。 郑希颜：闽人，及第后授太子校书，余未详。

⑦新平内难：指光化三年昭宗被宦官刘季述所废，次年杀宦官复位之事。参见卷九（二四五）《韩偓传》。

⑧罕尝俗事："尝"《四库》本作"接"。

⑨构身林泽："构身"《四库》本作"逍遥"。

⑩虚无：道家指"道"的本体，谓其无所不在，但又无形可见。《庄子·刻意》："夫恬惔寂漠，虚无无为，此天地之平，而道德之质也。"

⑪集三卷今传：《新唐书·艺文志》四著录《曹松诗集》三卷，《宋史·艺文志》七只录一卷。《全唐诗》编其诗为二卷。《全唐诗外编》补诗一首。

【译文】

曹松，字梦徵，是舒州人。他作诗学贾岛的风格，深入到

幽寂的意境，但没有枯燥乏味的弊病。他尤其擅长写启事，在这一点上不亚于山涛。曹松早年不得志，曾因躲避战乱来到洪州西山隐居。他先在建州投靠刺史李频，李频死后，他四处奔走，却没有碰上一个赏识他的人物。光化四年，在礼部侍郎杜德祥知贡举时，曹松与王希羽、刘象、柯崇、郑希颜同榜进士及第，五个人都已七十多岁了，被称为“五老榜”。当时正值刚刚消除内宫的灾难，朝廷把放进士榜作为喜事，曹松被特地授官为校书郎后就去世了。曹松为人方正直率，不够驯顺，很少理会人情世故的那一套，所以不善于谋取官职。他隐身于山林湖泊，寄情于虚无之道。在作诗上极尽苦心，却别有一种风味，不沦落于怪僻。曹松著有诗集三卷，今传于世。

二六六　裴　说

【原文】

说，工诗，得盛名。天祐三年，礼部侍郎薛廷珪下状元及第[①]。初年窘迫乱离，奔走道路，有诗曰：“避乱一身多[②]。”见者悲之。后仕为补阙，终礼部员外郎。为诗足奇思，非意表琢炼不举笔，有岛、洞之风也。弟谐，亦以诗名世。仕终桂岭假官宰[③]。今俱有集，相传[④]。

【注释】

①薛廷珪：唐昭宗时历任司勋员外郎、中书舍人，后迁刑部、吏部侍郎，权知礼部贡举。入梁，官至礼部尚书。《旧唐书》有传。

②避乱一身多：此本《郡斋读书志》卷四中。《全唐诗》卷七二〇作断句收录，“身”作“生”。

③桂岭：今广西壮族自治区贺县东北，唐属贺州。

④今俱有集相传：裴说诗集，《郡斋读书志》卷四中、《宋史·艺文志》七皆著录为一卷，《全唐诗》存其诗一卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗四首，断句一联。 裴谐诗集，宋元以来公私书目未见著录，《全唐诗》仅存诗一首，当未曾结集。此辛氏臆说，不足为信。

【译文】

裴说，擅长作诗，享有盛名。天祐三年他在礼部侍郎薛廷珪知贡举时以第一名进士及第。裴说早年生活困窘，遭遇战乱，流离失所，总在路上逃难，他有一句诗写道："避乱一身多。"见到这诗的人都为他悲哀。裴说后来官为补阙，终官礼部员外郎。他作诗思绪多奇特，不在诗意之外琢磨锤炼一番不动笔，具有诗人贾岛、李洞的风范。裴说的弟弟裴谐，也因善诗而有名于世，官终桂岭县代理县令。兄弟二人如今都有诗集传世。

二六七 贯 休

【原文】

休，字德隐，婺州兰溪人[①]，俗姓姜氏。风骚之外，尤精笔札[②]。荆州成中令问以书法[③]，休勃然曰："此事须登坛可授[④]，安得草草而言！"中令衔之，乃递入黔中[⑤]，因为《病鹤》诗以见志云："见说气清邪不入，不知尔病自何来[⑥]？"初，昭宗以武肃钱镠平董昌功[⑦]，拜镇东军节度使，自称吴越王。休时居灵隐[⑧]，往投诗贺，中联云："满堂花醉三千客，一剑霜寒十四州[⑨]。"武肃大喜，然僭侈之心始张，遣谕令改为"四十州"，乃可相见。休性躁

急[10]，答曰："州亦难添，诗亦难改。余孤云野鹤，何天不可飞！"即日裹衣钵[11]，拂袖而去。至蜀，以诗投孟知祥云[12]："一瓶一钵垂垂老，万水千山特特来[13]。"知祥久慕，至是非常尊礼之。及王建僭位[14]，一日游龙华寺，召休坐，令口诵近诗，时诸王贵戚皆侍[15]，休意在箴戒，因读《公子行》曰："锦衣鲜华手擎鹘，闲行气貌多陵忽。稼穑艰难总不知，五帝三皇是何物[16]。"建小忉[17]，然敬事不少怠也。赐号"禅月大师"。后顺寂[18]，敕塔葬丈人山青城峰下[19]。有集三十卷，今传[20]。

〇休，一条直气，海内无双，意度高疏，学问丛脞[21]，天赋敏速之才，笔吐猛锐之气，乐府古律，当时所宗。虽尚崛奇，每得神助，馀人走下风者多矣。昔谓"龙象蹴蹋，非驴所堪[22]"，果僧中之一豪也。后少其比者，前以方支道林不过矣[23]。

【注释】

①兰溪：今浙江省兰溪县。

②尤精笔札：宋·赞宁《宋高僧传》卷三〇《贯休传》："休能草圣。"又云："休书迹好事者传，号曰'姜体'是也。"

③成中令：成汭，注见卷九（二四四）《吴融传》。　中令即中书令，是他加官的虚衔。

④坛：土筑的高台。用于朝会、盟誓和祭祀等。

⑤黔中：指黔州，又称黔中郡，治所在今四川省彭水县。

⑥"见说气清邪不入"二句：《全唐诗》未收。此段采自《北梦琐言》卷二〇"休公真率"条，《诗话总龟》卷三〇、《唐诗纪事》卷七五亦载此事。

⑦武肃钱镠：《四库》本"肃"下有"王"字。"镠"原作"璆"，据《四库》本改。　钱镠：注见卷九（二三三）《罗隐传》。　董昌：唐僖宗中

和年间盘踞越州，为义胜军节度使。昭宗乾宁二年称帝，号大越罗平国。次年钱镠发兵击败之，被杀。《新唐书》有传。

⑧灵隐：晋代所建佛寺，在今浙江省杭州市西灵隐山上。

⑨“满堂花醉三千客”二句：《全唐诗》卷八三七题作《献钱尚父》。十四州：钱镠时兼镇海、镇东两镇节度，共十三州，合计杭州之衣锦营（后改衣锦军）为十四州。

⑩躁急：原作“褋急”，据《佚存》、《四库》本改。

⑪钵：僧人的食器，云游时用于化缘。

⑫孟知祥：五代后唐庄宗同光三年任西川节度使，后攻杀东川节度使董璋，据有两川，封蜀王。后唐闵帝应顺元年（934）称帝，国号蜀，史称后蜀。两《唐书》有传。　按：贯休卒于前蜀永平二年（912），与后蜀孟知祥年代不相及。辛氏误沿宋·释文莹《续湘山野录》所述。此处孟知祥应作王建，下文同。

⑬“一瓶一钵垂垂老”二句：《全唐诗》卷八三五题作《陈情献蜀皇帝》。

⑭王建：注见卷九（二二九）《牛峤传》。

⑮贵戚：君王的内外亲族。

⑯“锦衣鲜华手擎鹘”四句：《全唐诗》卷八二六题作《少年行》。鹘（hú胡）：猎鹰。　陵忽：指盛气凌人。　稼穑：注见卷九（二二一）《聂夷中传》。　五帝三皇：注见卷一（一）《王绩传》。

⑰小切：《三间》本陆芝荣校语云：“二字未详，疑‘不悦’之误。”按：此段采自《蜀梼杌》卷上，彼作“建称善，贵幸皆怨之”，辛氏当系臆改。

⑱寂：僧人去世称为圆寂。

⑲丈人山青城峰：在今四川省灌县西南。杜甫《丈人山》诗：“自为青城客，不唾青城地。为爱丈人山，丹梯近幽意。”

⑳有集三十卷今传：此本《郡斋读书志》卷四中。今存贯休《禅月集》二十五卷。《全唐诗》编其诗为十二卷，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗十七首，断句六句，题一则。

㉑丛脞（cuǒ）：烦琐、细碎。《尚书·益稷》：“元首丛脞哉。”

㉒“昔谓”二句：象之良者曰龙象。《维摩经·不思议品》：“譬如龙象

蹴踏，非驴所堪。”《肇注》：“象之上者为龙象。”《嘉祥疏》：“此言龙象者，只是一象耳，如好马名龙马，好象云龙象也。”　蹴（cù 促）：踏、踢。

㉓支道林：东晋高僧，名遁，以字行。隐居余杭山，深思道行，年二十五出家。通《庄子》及《维摩经》等。世称支公、林公。南朝梁·释慧皎《高僧传》有传。

【译文】

贯休，字德隐，婺州兰溪人，他出家前姓姜。除作诗之外，尤其精通书法。荆州的成中令就书法方面的事向他提问，贯休变了脸色，说：“这件事必须先设坛登拜才能传授，怎能随随便便就回答呢！”成中令对他怀恨在心，就把他流放到黔中郡，贯休于是写了《病鹤》诗来表明心志，说：“见说气清邪不入，不知尔病自何来？”当初，唐昭宗因武肃王钱镠平定董昌之乱有功，授他为镇东军节度使，钱镠自称为吴越王。贯休当时住在灵隐寺，就前往府上献诗祝贺，诗中有一联写道：“满堂花醉三千客，一剑霜寒十四州。”钱镠大喜，但他超越本分扩张势力的野心也开始膨胀，就派人传令让贯休把诗中的“十四州”改为“四十州”，才与他相见。贯休生性急躁，回答说：“州也难再添，诗也难再改。我是孤云野鹤，哪里的天空不能飞翔！”当天就整理衣钵行装，一甩袖子扬长而去。贯休来到蜀中，用诗投献孟知祥说：“一瓶一钵垂垂老，万水千山特特来。”孟知祥久慕贯休诗名，到此时就用非常尊贵的礼遇款待贯休。王建僭位称帝之后，有一天到龙华寺游览，召贯休与他同坐，令贯休念所作的新诗给他听，当时前蜀国的各位亲王和贵戚都在旁边侍坐，贯休心中想劝戒这些皇亲国戚，于是读《公子行》诗道：“锦衣鲜华手擎鹘，闲行气貌多陵忽。稼穑艰难总不知，五帝三皇是何物。”王建小有不快，但对贯休的恭敬丝毫没有减少，赐给他“禅月大师”的名号。后来贯休平安地圆寂，王建下诏为他修建

灵塔，埋葬在丈人山青城峰下。贯休著有诗文集三十卷，今传于世。

〇贯休，心地耿介坦率，世上再无二人，气度高远疏朗，学问琐细繁密，天生敏捷之才，笔吐猛锐之气，他所作的乐府、古诗、律诗，都被当时的人所尊崇。他的诗虽然追求奇词险韵，但往往如有神助，其余的诗人大多数都甘拜下风。过去说“龙象蹋踏，不是驴子所能经受的”，他确实是僧侣中的一位英豪。后来的僧徒中很少有人能与他相比，他与从前的高僧支道林相比也不相上下。

二六八　张　瀛

【原文】

瀛，碧之子也[①]。仕广南刘氏[②]，官至曹郎[③]。尝为诗《赠琴棋僧》云[④]：“我尝听师法一说，波上莲花水中月。不垢不净是色空，无法无空亦无灭[⑤]。我尝对师禅一观，浪溢鳌头蟾魄满。河沙世界尽空空，一寸寒灰冷灯畔[⑥]。我又闻师琴一抚，长松唤住秋山雨。弦中雅弄若铿金，指下寒泉流太古[⑦]。我又看师棋一著，山顶坐沉红日脚。阿谁称是国手人，罗浮道士赌却鹤。输却药葫芦，斟下红霞丹，束手不敢争头角[⑧]。”同列见之曰：“非其父不生是子。”瀛为诗尚气而不怒号，语新意卓，人所不思者，辄能道之。绰绰然见乃父风也。有诗集，今传于世[⑨]。

【注释】

①碧：张碧，传见卷五（一二〇）。

②广南刘氏：指南汉，五代时十国之一。唐昭宗天复四年刘隐为清海军节度使，据有今两广之地。唐亡后，其弟刘龑在广州称帝，建号越，后改为汉，史称南汉。

③曹郎：此指尚书省诸司之郎中、员外郎。

④赠琴棋僧：《全唐诗》卷四六九题作《赠琴棋僧歌》。

⑤“我尝听师法一说”四句：描述作者听对方说法的情况。　师，指琴棋僧，下同。　色空：佛语“色即是空”的省略语。佛教谓有形之万物为色，而万物为因缘所生，本非实有，因此说色就是空。

⑥“我尝对师禅一观”四句：描述作者观对方坐禅静思的情况。　禅：梵语“禅那”的省称。义译作“思维修”。静思息虑之义。　蟾魄：古人认为月中有蟾蜍，因称月为蟾魄。　河沙：佛语“恒河沙数”的省称，指多至不可胜数。

⑦“我又闻师琴一抚”四句：描述作者听对方弹琴的情况。　铿金：金属撞击声。

⑧“我又看师棋一著”七句：描述作者看对方下棋的情况。　罗浮：山名，在今广东省境内，长达百余公里，峰峦四百余座，风景秀丽。相传晋朝葛洪在此得仙术，山上有洞，道教列为第七洞天。

⑨有诗集今传于世：宋元以来公私书目均未载张瀛集，此当为辛氏臆说。《全唐诗》仅存其诗一首，即本文所录之《赠琴棋僧歌》。

【译文】

张瀛，是张碧的儿子。他供职于刘姓的南汉国，做官至郎官一级。张瀛曾写过一首《赠琴棋僧》的诗说：“我尝听师法一说，波上莲花水中月。不垢不净是色空，无法无空亦无灭。我尝对师禅一观，浪溢鳌头蟾魄满。河沙世界尽空空，一寸寒灰冷灯畔。我又闻师琴一抚，长松唤住秋山雨。弦中雅弄若铿金，指下寒泉流太古。我又看师棋一著，山顶坐沉红日脚。阿谁称

是国手人，罗浮道士赌却鹤。输却药葫芦，斟下红霞丹，束手不敢争头角。”张瀛的同僚读了这首诗后说：“不是这样的父亲就生不了这样的儿子。”张瀛作诗追求气势却不怒号，词语新奇，意象卓越，别人想不到的诗境他都能写出来。隐隐约约可以见到他父亲的风范。张瀛有诗集，今传于世。

二六九 沈 彬

【原文】

彬，字子文，筠州高安人[1]。自幼苦学，属末岁离乱，随计不捷，南游湖湘，隐云阳山数年[2]，归乡里。时南唐李昪镇金陵[3]，旁罗俊逸，名儒宿老，必命郡县起之。彬赴辟，知昪欲取杨氏[4]，因献《画山水诗》云：“须知笔力安排定，不怕山河整顿难[5]。”昪览之大喜，授秘书郎。保大中，以尚书郎致仕归，徙居宜春[6]。初经板荡[7]，与韦庄、杜光庭、贯休俱避难在蜀，多见酬酢[8]。彬临终，指葬处示家人，及窆[9]，果掘得一空冢，有漆灯青荧[10]，圹头立一铜版，篆文曰[11]：“佳城今已开，虽开不葬埋。漆灯终未灭，留待沈彬来。”遂窀穸于此。有诗集一卷传世[12]。彬第二子廷瑞，性坦率，豪于觞咏。举动异俗，盛夏附火，严冬单衣，或遇崇山野水，古洞幽坛，竟日不返。时人异之，呼为“沈道者”。士大夫多邀至门馆。一日，邑宰戏问：“何日道成？”廷瑞即留诗曰：“何须问我道成时，紫府清都自有期。手握药苗人不识，体涵仙骨

俗争知[13]。”宰惊谢。后浪游四方，或传仙去也[14]。

【注释】

①高安：唐高祖武德七年于高安县置筠州，今江西省高安县。后废州置县，属洪州。

②云阳山：在衡州茶陵县，今湖南省茶陵县。见《舆地纪胜》卷六三。

③李昪（biàn 便）：“昪”原作“昇”，据《四库》、《三间》本改，下同。李昪本名李知诰，字正伦。为五代时吴国宰相徐温养子，改名徐知诰。徐温死后专吴政，封齐王。后废吴自立，建大齐国。又复姓李，改国号为唐，为南唐烈祖。两《唐书》有传。参见本卷（二六一）《李建勋传》注。 按：文中所称之李昪尚未废吴自立，故当称徐知诰。

④杨氏：指五代时十国之一的吴国国主。唐末，杨行密割据淮南、江东一带，受唐封为吴王，唐昭宗天复二年（902）建立吴国。他死后，儿子杨渥、杨隆演、杨溥相继为国主，后为徐知诰所废，吴亡。

⑤“须知笔力安排定”二句：《全唐诗》卷七四三作句收录，“笔力”作“手笔”。

⑥宜春：注见卷九（二三七）《郑谷传》。

⑦板荡：注见卷二（四六）《杜甫传》。

⑧韦庄：传见本卷（二五五）。 杜光庭：唐懿宗时应举不第，入五台山为道士。后为僖宗召见，赐号广成先生。后避乱入蜀，依蜀帅王建，王建以他为太子王元膺之师。晚年隐青城山白云溪，以著述为务。《十国春秋》有传。著作今存二十余种，《全唐诗》存诗一卷。 按：《郡斋读书志》卷四中推测沈彬可能曾入蜀，并无实据。辛氏乃予坐实，殊误。

⑨及窆（biǎn 扁）：“及”字原无，据《四库》本补。 窆：葬时穿土下棺。

⑩漆灯：用漆点明的灯。

⑪篆（zhuàn 转）文：书法的一种，字体曲折多致，今多用于碑刻及印章。

⑫有诗集一卷传世：《郡斋读书志》卷四中著录《沈彬集》一卷，《宋史·艺文志》七作“沈彬《闲居集》十卷”，今皆佚。《全唐诗》存沈彬诗

十九首，断句十一联，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗九首，断句四句。

⑬“何须问我道成时”四句：《全唐诗》卷八六一题作《答高安宰》。紫府：道家称仙人所居之处。见《抱朴子·祛惑》。　清都：道家谓天帝所居宫阙。见《列子·周穆王》。　这首诗后两句说：我手中的仙草常人都不认识，我身中的仙骨俗人怎能了解？

⑭本篇沈廷瑞事迹杂采自《郡阁雅谈》、《江南野史》卷六等。《全唐诗》卷八六一收录其诗四首，除《答高安宰》出《江南野史》，系作于南唐外。其余三首均出宋元人伪托。

【译文】

沈彬，字子文，筠州高安人。他从幼年时就刻苦学习，但生当唐朝末年离乱之时，科举考试落榜，就南游湖湘一带，在云阳山隐居了几年，才回到故乡。当时李昪（后来的南唐国主）驻守金陵，广泛地搜求杰出人才，凡有著名的儒士和德高望重的老人，必定命各郡县推举入宫。沈彬应征召前往，他心知李昪想要攻取杨氏，就进献《画山水诗》说：“须知笔力安排定，不怕山河整顿难。”李昪看了以后非常高兴，就授他为秘书郎。南唐中主保大年间，沈彬以尚书省郎官身分退休回家，搬家到宜春县居住。当初沈彬经历了动荡不安的乱世，与韦庄、杜光庭、贯休都到蜀中避难，彼此间多有赠答应酬的诗作。沈彬临死时，指点埋葬他的处所给家人看，到挖土下棺之时，果真挖出了一座空坟，坟中有漆灯闪烁着清冷的光，墓穴尽头立着一块铜版，上面用篆文刻写着：“佳城今已开，虽开不葬埋。漆灯终未灭，留待沈彬来。”家人于是把沈彬埋葬在这里。沈彬有诗集一卷流传后世。沈彬的第二个儿子沈廷瑞，生性坦率，饮酒作诗十分豪放，举动与常人不同。炎热的夏天他烤火，严寒的冬天他身穿单衣，有时外出漫游碰上高峻的山，不知名的河，古远的洞，幽僻的庭院，就终日不回。当时的人觉得他不寻常，

称他为“沈道者”。士大夫们多邀沈廷瑞到自己的公馆中。有一天，县令开玩笑问他：“你修道哪一天才能成功？”沈廷瑞就留诗一首回答说：“何须问我道成时，紫府清都自有期。手握药苗人不识，体涵仙骨俗争知？”县令大惊，连忙道歉。沈廷瑞后来浪游天涯，也有人传说他成仙而去了。

二七〇　唐　　求

【原文】

求[①]，隐君也，成都人[②]。值三灵改卜[③]，绝念鼎钟[④]，放旷疏逸，出处悠然[⑤]，人多不识。方外物表，是所游心也。酷耽吟调，气韵清新，每动奇趣，工而不僻，皆达者之词。所行览不出二百里间，无秋毫世虑之想[⑥]。有所得，即将稿捻为丸，投大瓢中，或成联片语，不拘长短，数日后足成之。后卧病，投瓢于锦江，望而祝曰：“兹瓢倘不沦没，得之者始知吾苦心耳。”瓢泛至新渠[⑦]，有识者见曰：“此唐山人诗瓢也。”扁舟接之，得诗数十篇。求初未尝示人，至是方竞传，今行于世[⑧]。后不知所终。江南处士杨夔[⑨]，亦工诗文，名称杰出如求，今章句多传。

【注释】

①求：《诗话总龟》前集卷一四引《北梦琐言》同（今本《琐言》逸此条），《唐诗纪事》卷五〇作“唐球”。

②成都人：宋·黄休复《茅亭客话》卷三“味江山人”条作：“唐末蜀州青城县味江山人唐求。”（《诗话总龟》前集卷四六引）。《元丰九域志》卷

七载蜀州青城县有味江镇，则唐求应为青城县人。

③三灵改卜：意为改朝换代，此指唐亡。古以天、地、人为三灵。晋·陆机《汉高祖功臣颂》："九服徘徊，三灵改卜。"

④鼎钟：指功名事业。《三国志·魏志·陈思王植传》："功铭著于鼎钟，名称垂于竹帛。"

⑤出处（chǔ 楚）：进退。《周易·系辞上》："君子之道，或出或处。"此指人生的出仕和退隐。

⑥"行览不出二百里间"二句：此本《唐诗纪事》引《北梦琐言》云："球诗思游历不出二百里。"　按：唐求有《舟行夜泊夔州》、《巫山下作》、《马嵬感事》等诗，则其游历远不止二百里。

⑦新渠：《茅亭客话》作"新渠江口"。据《元丰九域志》卷七，蜀州永康县有新渠镇。

⑧今行于世：唐求集，《直斋书录解题》卷一九著录一卷，集今传。《全唐诗》卷七二四编为一卷。

⑨杨夔：唐昭宗时与殷文圭、杜荀鹤等同为宣州田頵上客。知頵不足抗朱全忠，著《溺赋》数百言以戒之。頵不用而败。夔终身不仕，以处士终。事见《新唐书·田頵传》。夔工诗善赋，以《冗书》驰名士林。《新唐书·艺文志》四载其集五卷、《冗书》十卷、《冗余集》一卷，《宋史·艺文志》七又载其赋一卷，均佚。《全唐诗》卷七六三存诗十二首，《全唐文》卷八六六存文二十二篇。

【译文】

唐求，是一位隐士，成都人。他生当改朝换代之际，断了建功立业的念头，行为旷达不拘礼俗，或进或退，悠然自得，世人大多不知其名。他只留心于世俗之外的事物。唐求酷爱吟诗造句，其诗气韵清新，常引发读者奇想，语句精致而不怪僻，都是明达事理的君子之词。唐求行迹不超过方圆二百里的范围，没有丝毫为时事担忧的想法。每当他想出一些好诗句，就将诗稿团成一丸，丢进一个大瓢里，有的是成联的对句，有的是只言片语，不拘长短，几天之后再把这些词、句补足成完整的诗。后

来唐求病重不起，把大瓢丢进锦江，望着它祈祷说："这个瓢如果不沉没，得到它的人才能知道我的一片苦心。"大瓢漂到新渠江口，有个了解这件事的人见了说："这就是唐山人的那个诗瓢。"就乘小船过去把它捞了上来，得到了瓢中的几十首诗。唐求当初从未把诗给别人看过，到这时候他的诗才被人们争着传阅，如今都在世上流传。唐求此后的结局没人知道。江南一带还有一位叫杨夔的处士，也擅长诗文，名气也如唐求一样杰出，他的诗如今多有流传。

二七一　孙　　鲂

【原文】

鲂，唐末处士也，乐安人①。与沈彬、李建勋同时②，唱和亦多。鲂有《夜坐》诗，为世称玩。建勋尤器待之，日与谈燕③。尝匿鲂于斋幕中，待沈彬来，乃问曰："鲂《夜坐》诗如何？"彬曰："田舍翁火炉头之语，何足道哉！"鲂从幕中出，诮彬曰："何议谤之甚？"彬曰："'画多灰渐冷，坐久席成痕④。'此非田舍翁炉上，谁有此况？"一座大笑。及《金山寺诗》云："天多剩得月，地少不生尘。"当时谓骚情风韵，不减张祜云⑤。有诗五卷，今传⑥。

【注释】

①乐安：今浙江省仙居县。　按：《江南野史》卷七、《唐诗纪事》卷七一均载孙鲂为南昌人。

②沈彬：传见本卷（二六九）。　李建勋：传见本卷（二六一）。　下

文所叙之事采自《江南野史》。

③燕：繁体作“讌”，与“宴”义同。

④“画多”二句：《全唐诗》卷七四三录断句作“画多灰杂苍蚓迹，坐久烟消宝鸭香。”此文“画多”可解为“划多”。

⑤“及金山寺诗云”至“不减张祜云”：《唐诗纪事》卷七一云：“润州金山寺，张祜、孙鲂留诗为第一篇。山居大江中，迥然孤秀，诗意难尽。……孙生句云：‘结宇孤峰上，安禅巨浪间。’又曰：‘万古波心寺，金山名日新。天多剩得月，地少不生尘。过棹妨僧定，惊涛溅佛身。谁言张处士，题后更无人。’”为辛氏所本。此诗《全唐诗》卷七四三题为《题金山寺》。 张祜：传见卷六（一六五）。

⑥ 有诗五卷今传 ：《宋史·艺文志》七著录《孙鲂诗集》三卷，《孙鲂诗》五卷，今皆佚。《全唐诗》存孙鲂诗三十五首、断句五联。《全唐诗续拾》补诗一首。

【译文】

孙鲂，是唐朝末年的处士，乐安人。他与沈彬、李建勋同一时代，彼此之间用诗唱和应酬也很多。孙鲂写有一首题为《夜坐》的诗，为世人所称赏。李建勋对他尤为器重，天天和他在一起喝酒清谈。有一天李建勋让孙鲂藏在房间中的帘幕后面，等到沈彬进屋，就问他说：“你觉得孙鲂的那首《夜坐》诗写得怎么样？”沈彬回答道：“不过是乡下佬坐在火炉边说的话罢了，哪里值得提起呢！”孙鲂此时从帘幕后走出来，谴责沈彬道：“你诽谤我也太过分了吧！”沈彬说：“‘画多灰渐冷，坐久席成痕。’这不是在乡下佬的火炉边上，谁又能有这样的景况呢？”在座的人都大笑起来。孙鲂还有一首《金山寺诗》写道：“天多剩得月，地少不生尘。”据说当时的人认为情调风韵不亚于张祜。孙鲂著有诗集五卷，流传至今。

二七二　李　　中

【原文】

中，字有中，九江人也。唐末，尝第进士[①]，为新涂、淦阳、吉水三县令[②]，仕终水部郎中[③]。孟宾于赏其工吟，绝似方干、贾岛[④]，时复过之。如"暖风医病草，甘雨洗荒村[⑤]。"又"贫来卖书剑，病起忆江湖[⑥]。"又"闲花半落处，幽鸟未来时[⑦]。"又"千里梦随残月断，一声蝉送早秋来[⑧]。"又"残阳影里水东注，芳草烟中人独行[⑨]。"又"闲寻野寺听秋水，寄睡僧窗到夕阳[⑩]。"又"香入肌肤花洞酒，冷浸魂梦石床云[⑪]。"又"西园雨过好花尽，南陌人稀芳草深"等句[⑫]，惊人泣鬼之语也。有《碧云集》，今传[⑬]。

【注释】

①唐末尝第进士：《郡斋读书志》卷四中称李中"伪唐"人，李中有《壬申岁承命之任淦阳再过庐山国学感旧寄刘钧明府》诗，亦证明其为南唐人（庐山国学系南唐所建）。

②为新涂淦阳吉水三县令："淦阳"原作"滏阳"，据《四库》本改。按：唐五代无新涂县。李中曾任南唐新淦县令，新淦别名淦阳，辛氏或误为二县。新淦，今江西省新干县。　吉水：今江西省吉水县。

③仕终水部郎中：《郡斋读书志》卷四中："李有中诗二卷　右伪唐李有中，尝为新涂令，与水部郎中孟宾于（疑夺"善"字），称其诗如方干、贾岛之徒。"水部郎中乃指孟宾于，辛氏误连上为李中。

④孟宾于：传见本卷（二七四）。　方干：传见卷七（一九二）。　贾岛：传见卷五（一一八）。

⑤“暖风医病草”二句:《全唐诗》卷七四七题作《春日野望怀故人》。

⑥“贫来卖书剑”二句:上书同卷题作《书王秀才壁》。

⑦“闲花半落处”二句:上书同卷题作《寄刘钧秀才》。

⑧“千里梦随残月断”二句:上书同卷题作《海上从事秋日书怀》。

⑨“残阳影里水东注”二句:上书同卷题作《江边吟》。

⑩“闲寻野寺听秋水”二句:上书同卷题作《赠永真杜翱少府》。

⑪“香入肌肤花洞酒”二句:上书同卷题作《赠钟尊师游茅山》。

⑫“西园语过好花尽”二句:上书卷七四九题作《暮春有感寄宋维员外》。 陌:田间的土埂、小路。

⑬有碧云集今传:李中《碧云集》,《郡斋读书志》卷四中著录二卷,今传三卷。《全唐诗》编为四卷。

【译文】

李中,字有中,是九江人。唐朝末年他曾进士及第,当过新涂、淦阳、吉水三县的县令,最终官至水部郎中。孟宾于赞赏李中的诗作得好,与方干、贾岛的诗极为相似,有时还超过方、贾二人。如“暖风医病草,甘雨洗荒村。”又如“贫来卖书剑,病起忆江湖。”又如“闲花半落处,幽鸟未来时。”又如“千里梦随残月断,一声蝉送早秋来。”又如“残阳影里水东注,芳草烟中人独行。”又如“闲寻野寺听秋水,寄睡僧窗到夕阳。”又如“香入肌肤花洞酒,冷浸魂梦石床云。”又如“西园雨过好花尽,南陌人稀芳草深”等句子,都是使人惊骇使鬼哭泣的语言。李中著有《碧云集》,流传至今。

二七三　廖　图

【原文】

图[1]，字赞禹，虔州虔化人[2]。文学博赡，为时辈所服。湖南马氏辟致幕下[3]，奏授天策府学士[4]。与同时刘昭禹[5]、李宏皋[6]、徐仲雅[7]、蔡昆[8]、韦鼎[9]、释虚中[10]，俱以文藻知名，赓唱迭和。齐己时寓渚宫[11]，相去图千里，而每诗筒往来不绝，警策极多，必见高致。集二卷，今行于世[12]。时有荆南从事郑准[13]，亦工诗，与僧尚颜多所酬赠[14]，诗亦传[15]。

【注释】

①图：廖图之名，又作光图、匡图、正图等，盖原作匡图，宋人为避太祖赵匡胤讳而改其名。

②虔化：今江西省宁都县。　按：宋·陶岳《五代史补》卷四“廖氏世胄”条称其为“虔州赣县人”。

③湖南马氏：五代时十国之一的楚国统治者，唐昭宗时马殷割据湖南一带，后建都长沙，称楚王。先后历六主，五十六年（896～951），后为南唐所灭。此处马氏乃指马殷。

④天策府：五代梁开平年间，授马殷天策上将军，开天策府，置官属。事见新旧《五代史·马殷传》。

⑤刘昭禹：原作“刘禹”，“昭”字据《四库》、《三间》本补。　刘昭禹，楚天策府十八学士之一，官终岩州刺史。见《唐诗纪事》卷四六。《全唐诗》存诗九首。

⑥李宏皋：楚天策府十八学士之一，官至刑部侍郎。《全唐诗》存诗二首。

⑦徐仲雅：楚天策府十八学士之一。《全唐诗》存诗六首。

⑧蔡昆：《全唐诗》卷七七八作“蔡崑”，存诗一首。余未详。

⑨韦鼎：《全唐诗》存诗一首，余未详。

⑩虚中：传见卷八（二一八）。

⑪齐己：传见卷九（二三八）。　渚宫：注见卷九（二二八）《高骈传》。

⑫集二卷今行于世：《新唐书·艺文志》四著录廖匡图《廖氏家集》一卷，《直斋书录解题》著录《廖匡图集》一卷，《宋史·艺文志》七著录为二卷，盖辛氏所本。今皆佚。《全唐诗》存诗四首又一联，《全唐诗续拾》补诗一首。

⑬郑准：字不欺，登昭宗乾宁年间进士第。后在荆南节度使成汭幕下任推官，终为成汭所害。事见《五代史补》卷一。

⑭尚颜：注见卷三（六四）《灵一传》。

⑮诗亦传：《新唐书·艺文志》四著录郑准《渚宫集》一卷，《宋史·艺文志》七作“四卷”。今佚。《全唐诗》存郑准诗五首。

【译文】

廖图，字赞禹，虔州虔化人。他的文才博雅富赡，受到当时人的推崇。湖南的马氏把他征召到自己幕府中，并上表奏请授予廖图天策府学士。廖图与同时人刘昭禹、李宏皋、徐仲雅、蔡昆、韦鼎、僧人虚中全都因有文采而出名，彼此间连续不断地作诗唱和。齐己当时寓居江陵，与廖图相距千里之遥，但二人总是用诗筒相互寄诗，来来往往从不间断，诗中警句极多，定能见到高雅的情致。廖图有诗集二卷，如今流行世上。当时还有荆南节度使幕府从事郑准，也擅长写诗，他与僧人尚颜有许多赠答酬和的诗，如今也传世。

二七四 孟宾于

【原文】

宾于，字国仪，连州人[1]。聪敏特异，有乡曲之誉。垂髫时[2]，书所作百篇，名《金鳌集》，献之李若虚侍郎[3]。若虚采猎佳句，记之尺书，使宾于驰诣洛阳，致诸朝达，声誉蔼然，留寓久之。晋天福九年，礼部侍郎符蒙知贡[4]，宾于帘下投诗云："那堪雨后更闻蝉，溪隔重湖路七千。忆得故园杨柳岸，全家送上渡头船[5]。"蒙得诗，以为相见之晚，遂擢第，时已败六举矣[6]。与诗人李昉同年情厚[7]。后宾于来仕江南李主[8]，调淦阳令[9]，因犯法抵罪当死，会昉拜翰林学士，闻在缧绁，以诗寄之曰："初携书剑别湘潭，金榜名标第十三。昔日声尘喧洛下，近来诗价满江南。长为邑令情终屈，纵处曹郎志未甘。莫学冯唐便休去，明君晚事未为惭[10]。"后主偶见诗[11]，遂释之，迁水部郎中，又知丰城县[12]。兴国中致仕[13]，居玉笥山[14]，年七十余卒。自号"群玉峰叟"。有集今传[15]。

【注释】

①连州：注见卷五（一三一）《柳宗元传》。

②垂髫：古时儿童不束发，头发下垂，因称儿童或童年为垂髫。 按：以下所述本《江南野史》卷八，原书作"天祐末"。辛氏改作"垂髫时"似为无据。此当为孟宾于初次应举时事。

③李若虚：唐哀帝天祐末年为工部侍郎，廉察湖湘。马令《南唐书》有传。

④知贡：《四库》、《三间》本下有“举”字。 符蒙：后晋礼部侍郎，见《新五代史·符习传》。

⑤“那堪雨后更闻蝉”四句：《全唐诗》卷七四〇题作《献主司》。

⑥时已败六举矣：按宋·王禹偁《孟水部诗集序》，孟宾于游举场十年，五举登第。

⑦李昉：仕南唐为翰林学士。《登科记考》卷二六云：“《十国春秋》以为即宋翰林学士李昉，恐误。”

⑧来仕江南李主：“仕”原作“士”，“主”原作“王”，据《佚存》、《三间》本改。

⑨淦阳：原误作“滏阳”。按滏阳属河东道磁州，不在南唐辖境。此述所本之《江南野史》作“淦阳”，因据改。淦阳即新淦，注见本卷（二七二）《李中传》。

⑩“初携书剑别湘潭”等八句：《全唐诗》卷七三八题作《寄孟宾于》。这首诗前四句追述孟宾于诗文超群，后四句劝孟虽境遇不佳，但不要放弃希望。 邑令：指县令。 曹郎：指朝廷各司郎官。 冯唐：汉文帝、景帝时历车骑都尉、楚相。武帝初举贤良，时年九十余，不能复为官，乃以其子冯遂为郎。《史记》、《汉书》皆有传。

⑪后主：即李煜，五代南唐后主，字重光。嗣位之初，宋太祖赵匡胤已称帝三年，宋已灭后蜀、南汉，南唐岌岌可危。后主十年自贬国号为江南，改称国主，遣使朝宋。后来被宋太宗俘获，毒死。李煜长于文学，其词开拓一代风气。

⑫丰城：今江西省丰城县。

⑬兴国：即太平兴国，宋太宗年号（976～983）。

⑭玉笥山：在今江西省永新县，道教称为第十七洞天。

⑮有集今传：《直斋书录解题》卷一九著录《孟宾于集》一卷，《宋史·艺文志》七著录其《金鳌诗集》二卷，今佚。《全唐诗》存其诗八首，《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补诗一首，联句诗一首又七断句。

【译文】

孟宾于，字国仪，连州人。他聪敏异常，在本乡很有声誉。他在童年时，抄写好自己所写的一百首诗，起名为《金鳌集》，

把它献给李若虚侍郎。李若虚摘录了集中的佳句，写在书信里，让孟宾于带着信驰往洛阳，送给朝中各位达官贵人看，于是孟宾于名声鹊起，留在洛阳住了很久。后晋天福九年，礼部侍郎符蒙当主考官，孟宾于在帘下向他投献了一首诗，诗中写道："那堪雨后更闻蝉，溪隔重湖路七千。忆得故园杨柳岸，全家送上渡头船。"符蒙见到这首诗，觉得和孟宾于相见恨晚，就把他录取了，这时孟宾于已经落榜六次了。孟宾于与诗人李昉同榜及第，交情深厚。后来孟宾于来到江南国主李氏手下供职，调任淦阳县令。有一次由于他触犯了法律，论罪当判死刑，恰逢李昉在朝中升任翰林学士，他听说孟宾于被下在大狱里，就寄给他一首诗说："初携书剑别湘潭，金榜名标第十三。昔日声尘喧洛下，近来诗价满江南。长为邑令情终屈，纵处曹郎志未甘。莫学冯唐便休去，明君晚事未为惭。"后主偶然见到了这首诗，就免了孟宾于的罪，让他当水部郎中，又任丰城县令。宋太宗太平兴国年间孟宾于退休，住在玉笥山，到七十多岁时去世。孟宾于生前自号为"群玉峰叟"。他有诗集流传至今。

二七五　孟　　贯

【原文】

贯，闽中人[①]。为性疏野，不以荣宦为意，喜篇章。周世宗幸广陵[②]，贯时大有诗价，世宗亦闻之，因缮录一卷献上。首篇《书贻谭先生》云："不伐有巢树，多移无主花[③]。"世宗不悦曰："朕伐叛吊民[④]，何得'有巢''无主'之说？献朕则可，他人则卿必不免。"不复终卷，赐

释褐进士[5]，虚名而已。不知其终。有诗集，今传[6]。

○孟子曰："予之不遇鲁侯，天也[7]。"至唐开元，孟浩然流落帝心，和璧堕地[8]；孟郊之出处梗概苦艰，生平薄宦而死[9]。今孟贯坐此诗穷，转喉触讳，非意相干，竟尔埋没，与前贤俱亦相似，命也。孟氏之不遇，一何多耶！

【注释】

①闽中人：宋·龙衮《江南野史》卷八云："孟贯，世居岭表，为建阳人。"建阳，今福建省建阳县。

②周世宗：即五代后周皇帝柴荣。后周太祖郭威养子，显德元年至六年（954～959）在位。　广陵：今江苏省扬州市。周世宗显德三年伐南唐，次年攻取扬州。

③"不伐有巢树"二句：《全唐诗》卷七五八题作《赠栖隐洞谭先生》。此二句意在赞扬隐士谭先生不杀生的仁德。

④伐叛吊民：宋·史□《钓矶立谈》载此事作"伐罪吊民"。意为讨伐有罪，抚慰人民。《孟子·梁惠王下》："诛其君而吊其民。"

⑤赐释褐进士：《江南野史》作"释褐授官"。　释褐：指士人及第后脱去布衣。

⑥有诗集今传：孟贯集宋元公私书目均未著录，《全唐诗》存诗一卷。

⑦予之不遇鲁侯天也：语出《孟子·梁惠王下》，"予"应作"吾"。鲁侯：指鲁平公。

⑧孟浩然：传见卷二（四三）。　和璧：相传春秋时楚人卞和发现了一块玉璞，先后献给楚厉王、楚武王，都被认为欺诈，被截去双脚。楚文王即位后，卞和抱璞哭于荆山之下，楚文王使人剖璞加工，果得宝玉，称为和氏璧。事见《韩非子·和氏》、汉·刘向《新序·杂事》。

⑨孟郊：传见卷五（一三四）。

【译文】

孟贯，闽中人。他生性旷达不拘礼法，不在意官场升沉，喜欢作诗。周世宗驾临广陵，当时孟贯诗名很高，世宗也听说过他的名字，孟贯就抄录了自己的一卷诗献给世宗，第一首题为《书贻谭先生》，诗写道："不伐有巢树，多移无主花。"世宗见了很不高兴地说："我讨伐叛贼，抚慰人民，哪来什么'有巢'、'无主'的说法？你这诗献给我也就算了，若献给别人你肯定免不了一死。"世宗没读完孟贯的诗卷，就赏赐他进士及第，给他一个虚名罢了。没人知道孟贯后来的结局。孟贯有诗集流传至今。

〇孟子说："我没有遇见鲁侯，是天意啊！"到唐朝开元年间，孟浩然失去皇帝的宠幸，如和氏璧落在尘土里；孟郊进退都多经磨难，一生只有低微的官职就去世了。如今孟贯又由于此诗而不得志，张口就触犯忌讳，诗的原意本不相关，却这样被埋没于下层，与先前几位姓孟的贤人十分相似，这是命运造成的啊。姓孟的得不到君主的信任，何其多也！

二七六　江　　为

【原文】

为，考城人[①]，宋江淹之裔[②]。少帝时[③]，出为建阳吴兴令[④]，因家，为郡人焉。为，唐末尝举进士[⑤]，辄不第。工于诗，有"天形围泽国，秋色露人家[⑥]。""月寒花露重，江晚水烟微"等[⑦]，脍炙人口。少游白鹿寺[⑧]，有句："吟

登萧寺旃檀阁，醉倚王家玳瑁筵[9]。"后主南迁见之[10]，曰："此人大是富贵家"。时刘洞、夏宝松就传诗法[11]，为益傲肆，自谓俯拾青紫[12]，乃诣金陵求举，屡黜于有司，怏怏不能已，欲束书亡越。会同谋者上变，按得其状，伏罪。今建阳县西靖安寺，即处士故居，后留题者甚众。有集一卷，今传[13]。

【注释】

①考城：今河南省兰考县东南。

②江淹：注见卷一（二四）《崔颢传》。

③少帝：刘义符，公元 422 年～424 年在位。 按：江淹由南东海郡丞被黜为建安吴兴令，时在宋后废帝元徽（473～476）年间，此少帝当作后废帝。

④建阳吴兴令：《南史·江淹传》作"建安吴兴令"，实指今福建省建阳县。

⑤唐末尝举进士：宋·陆游《南唐书》本传作"元宗初设贡举，为屡为有司所黜"。则此唐末应作南唐。

⑥"天形围泽国"二句：《全唐诗》卷七四一题作《送客》。

⑦"月寒花露重"二句：《全唐诗》卷七四一题作《江行》。

⑧白鹿寺：《江南野史》卷八作"庐山白鹿洞"。按：南唐烈祖升元四年（940）建学馆于白鹿洞，号为"庐山国学"。地在今江西省庐山五老峰下。

⑨"吟登萧寺旃檀阁"二句：《全唐诗》卷七四一作句收录。大意是：登佛寺的香木阁楼吟诗，在贵族的豪华宴席上醉酒。 萧寺：佛寺。相传梁武帝萧衍造佛寺，命萧子云飞白大书曰"萧寺"。 旃（zhān 沾）檀：出自印度的一种香木。 王家：六朝时王氏世为望族，此代指贵族家。 玳瑁筵：用玳瑁装饰坐具的筵席。

⑩后主南迁见之：宋建隆二年（961）南唐中主李璟迁都于洪州，称南都，辛氏误为后主李煜。《江南野史》作"嗣主（指李璟）南幸落星湾，遂

游白鹿国庠，见壁上题一联云。"

⑪刘洞：南唐人，少入庐山学诗于陈贶。贶卒后，居庐山二十年，长于五言诗。马令《南唐书》有传。　按刘洞与江为共同师事陈贶，并非江为弟子，辛氏此述未确。　夏宝松：南唐人，少学诗于江为，隐于庐山，与刘洞为友，俱显名当世。马令《南唐书》有传。

⑫青紫：注见卷五（一二一）《朱放传》。

⑬有集一卷今传：《直斋书录解题》卷一九、《宋史·艺文志》七皆著录《江为集》一卷，今佚。《全唐诗》存江为诗八首，断句二联。《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》补江为诗五首又二断句。

【译文】

江为，考城人，他是南朝宋代江淹的后裔，宋少帝在位时，江淹出任建阳吴兴县令，就把家安在建阳，变成了当地人。江为，唐朝末年曾应进士举，总是落榜。他擅长作诗，写有"天形围泽国，秋色露人家。""月寒花露重，江晚水烟微"等诗句，脍炙人口。他年轻时游览白鹿寺，在墙上题写诗句道："吟登萧寺旃檀阁，醉倚王家玳瑁筵。"南唐后主迁都洪州，到庐山见到江为的诗句，评论说："写这诗的人大有富贵人家的气派。"当时刘洞、夏宝松向江为求授诗法，江为更加傲慢放肆，自称高官厚禄垂手可得，就前往金陵应进士举，但多次在考官手下落榜，心中就一直闷闷不乐，他想要收拾书信逃奔吴越国。碰上他的同谋改变了主意向上告发，官府经调查弄清了他图谋叛逃的实情，把他判处了死刑。如今建阳县城西的靖安寺，就是江为处士的故居，后世在此留题诗句的人很多。江为著有诗集一卷，流传至今。

二七七 熊 皎

【原文】

皎，九华山人①。唐清泰二年进士。刘景岩节度延安②，辟为从事。晋天福中，说景岩归朝，以功擢右谏议。竟坐累，黜为上津令③。工古律诗，语意俱妙。尝赋《早梅》云："一夜开欲尽，百花犹未知④。"甚传赏士林，且知其必遇。今有《屠龙集》、《南金集》合五卷传世，学士陶谷序之⑤。

【注释】

①皎：一作皦。《宋史·艺文志》七录熊皦《屠龙集》五卷，又录熊皎《南金集》二卷，《全唐诗》卷七三七亦分为二人。据宋·张靓《雅言杂载》（《诗话总龟》前集卷一三引）及《直斋书录解题》卷一九，熊皎、熊皦本为一人，其名当作熊皦。 九华山：注见卷九（二四九）《杜荀鹤传》。

②刘景岩：延州人。后晋高祖即位时授为延州节度使。《新五代史》有传。 延安：延州旧称延安郡，治所在肤施。今陕西省延安市。

③"晋天福中"至"黜为上津令"：此本《郡斋读书志》卷四中。据《新五代史·刘景岩传》，熊皦惧刘景岩有异心，乃以利愚之，又受遣入朝反映情况，后景岩移邠州，而皦入拜补阙。景岩乃悟皦卖己，遂诬奏其隐己玉带，皦坐贬商州上津令。皦惧景岩害己，道亡匿山中。 右谏议：注见卷一（二〇）《卢鸿传》。 上津：今湖北省郧西县西北。

④"一夜开欲尽"二句：诗见《全唐诗》卷七三七，题同。

⑤屠龙集南金集：参见注①。《全唐诗》存熊皦（皎）诗共十二首，断句五联。 陶谷：唐末诗人唐彦谦之孙，避晋讳改姓，历仕五代及宋，曾官翰林学士，《宋史》卷二六九有传。

【译文】

熊皎，是九华山一带的人。后唐末帝清泰二年进士及第。刘景岩任延州节度使时召聘他为幕下从事。后晋高祖天福年间，熊皎因说服刘景岩回归朝廷有功，升任右谏议大夫。但他终究因事受到牵累，被贬为上津县令。熊皎精通古体诗和律诗，诗的语言和意境都很高妙。有一次他曾以《早梅》为题赋诗，写道："一夜开欲尽，百花犹未知。"在文士中广为传诵，很受欣赏，人们从这首诗表达的意境中知道熊皎将来必有遇合。熊皎如今有《屠龙集》、《南金集》共五卷传世，翰林学士陶谷为他的集作了序。

二七八　陈　抟

【原文】

抟，字图南，谯郡人[①]。少有奇才经纶[②]，《易·象》玄机，尤所精究[③]。高论骇俗，少食寡思。举进士不第，时戈革满地，遂隐名，辟谷炼气[④]，撰《指玄篇》，同道风偃[⑤]。僖宗召之，封"清虚处士[⑥]。"居华山云台观，每闭门独卧，或兼旬不起[⑦]。周世宗召入禁中试之[⑧]，扃户月余始启，抟方熟寐齁鮐[⑨]，觉即辞去。赋诗云："十年踪迹走红尘，回首青山入梦频。紫陌纵荣争及睡，朱门虽贵不如贫。愁闻剑戟扶危主，闷听笙歌聒醉人。携取旧书归旧隐，野花啼鸟一般春[⑩]。"还山后，因乘驴游华阴市，见邮传甚急，问知宋祖登基[⑪]，抟抵掌长笑曰[⑫]："天下自此定矣！"至太宗征赴[⑬]，戴华阳巾，草屦垂绦，

与万乘分庭抗礼，赐号“希夷先生”。时居云台四十年，仅及百岁。帝赠诗云：“曾向前朝出白云，后来消息杳无闻。如今已肯随征召，总把三峰乞与君[14]。”真宗复诏[15]，不起，为谢表，略曰：“明时闲客，唐室书生。尧道昌而优容许由[16]，汉世盛而善从商皓[17]。况性同猿鹤，心若土灰[18]，败荷制服，脱箨裁冠[19]，体有青毛，足无草屦，苟临轩陛，贻笑圣朝。数行丹诏[20]，徒教彩凤衔来；一片野心[21]，已被白云留住。咏嘲风月之清，笑傲烟霞之表，遂性所乐，得意何言。”后凿石室于莲华峰下[22]，一旦坐其中，羽化而去。有诗集，今传[23]。如洛阳潘阆逍遥[24]、河南种放明逸[25]、钱塘林逋君复[26]、巨鹿魏野仲先[27]、青州李之才挺之[28]、天水穆修伯长皆从学先生[29]。一流高士，俱有诗名。大节详见之《宋史》云。

【注释】

①谯郡人：《宋史》本传作“亳州真源人”。　谯郡：亳州旧称谯郡，治谯县，今安徽省亳县。　按：宋·李宗谔、王曾《普州图经》称其为“崇龛人”（《蜀中广记》卷七八引），此说年代最早。普州，州治在今四川省安岳县。

②经纶：整理丝缕，理出丝绪叫经，编丝成绳叫纶，统称经纶。《周易·屯》：“云雷屯，君子以经纶。”引申为筹划治理国家大事。

③精究：《佚存》本作“精穷”。

④辟谷：古称行导引之术，不食五谷，可以长生。道家方士，乃附会为神仙入道之术。　炼气：锻炼心气。道家导引呼吸以求长生之术。

⑤撰指玄篇：《宋史》本传作：“著《指玄篇》八十一章，言导养及还丹之事。”　风偃：《论语·颜渊》：“君子之德风，小人之德草。草上之风，必偃。”此指钦佩，折服。

⑥僖宗召之封清虚处士：此本宋·刘斧《青琐集》，云：“先生唐德宗

时至，僖宗封清虚处士（《诗话总龟》前集卷四六引）。”　按陈抟少举进士在后唐明宗长兴年间（930～933），则唐德宗、僖宗时抟尚未出生，此述殊误。

⑦兼旬不起：宋·杨亿《杨文公谈苑》作“至百余日不起（《五朝名臣言行录》卷一〇引）”。乃辛氏所据。《宋史》本传略同。

⑧周世宗：注见本卷（二七五）《孟贯传》。

⑨齁鲐（hōu xiā）：鼾声。

⑩“赋诗云”至“野花啼鸟一般春”：此段本自《诗话总龟·后集》卷一九“隐逸门”引邵伯温《易学辨惑》，云：“遁迹之初，作《归隐》诗云：‘十年踪迹走红尘……’”据诗意，当为陈抟初归隐时所作，辛系于辞周帝时作，恐无据。此诗《全唐诗外编·补逸》卷一八收之，题亦作《归隐》。　紫陌：指京城郊野的道路，此代指朝廷。　争及：怎及。

⑪宋祖：即宋太祖赵匡胤。原为后周殿前都点检，领宋州归德军节度使。于显德七年（954）发动陈桥兵变，取代后周帝位，国号宋。先后平定荆南、南汉、江南等处，结束了五代五十多年的混乱局面，中原始归一统。

⑫抵（zhǐ 止）掌：击掌。

⑬太宗：即宋太宗。宋太祖弟，原名匡义，后改名光义，即位后改名炅。太祖死，以晋王继位，平定南唐、吴越、北汉，统一全国。

⑭“曾向前朝出白云”四句：采自《渑水燕谈录》卷四。　三峰：注见卷九（二三七）《郑谷传》。

⑮真宗：宋真宗赵恒，公元998年～1022年在位。按：下文所述亦采自《易学辨惑》，乃太宗时事，辛氏改作真宗。陈抟卒于宋太宗端拱二年（988），真宗不可能再召他。

⑯许由：上古隐士。相传尧把天下让给他，他不受，隐于箕山之中。见《高士传》上。

⑰商皓：商山四皓的略称。汉初东园公、绮里季、夏黄公、甪里先生四人隐于商山，须眉皆白，故称商山四皓。高祖召之，不应。后高祖欲废太子，吕后用张良计，迎四皓使辅太子，高祖遂辍废太子之议。事见《史记·留侯世家》。

⑱土灰：指死后骸体入土化灰。此谓已无出来做官的愿望。

⑲箨（tuò 拓）：竹皮，笋壳。

⑳丹诏：皇帝的敕命。

㉑野心：山野之心，指隐居的想法。

㉒莲花峰：华山中峰。

㉓有诗集今传：《宋史》本传云陈抟有诗六百余首。同书《艺文志》七著录其《钓潭集》二卷，则元代抟集尚有流传。《全唐诗外编》及《全唐诗续拾》从宋人笔记中补辑其诗十余首。

㉔潘阆：字逍遥，北宋太宗朝授四门国子博士，能诗词。见《宋人轶事类编》四。

㉕种放：字明逸，宋初隐士。往来嵩山、华山间，得辟谷术。传见《宋史》卷四五七。

㉖林逋：字君复，宋初人。隐居于杭州西湖，赏梅养鹤，终身不仕。能诗，卒谥“和靖先生”。传见《宋史》卷四五七。

㉗魏野：字仲先，宋初人。隐士，能诗。号“草堂居士”。传见《宋史》卷四五七。

㉘李之才：字挺之，北宋仁宗朝进士。从穆修学《易》。官至殿中丞。传见《宋史》卷四三一。

㉙穆修：字伯长，北宋真宗朝进士，以古文著称。传见《宋史》卷四四二。　按：据现存宋代文献考之，上述六人中惟种放、穆修曾从陈抟学《易》，李之才为抟再传弟子。余三人皆未见师从陈抟之记载。

【译文】

陈抟，字图南，谯郡人。他从少年时就有筹划治理国家大事的奇才，对《周易·象》中所含的深奥玄妙的义理，他特别作了精深周密的研究。他高谈阔论惊世骇俗，自己吃得很少又不爱深思。他曾应进士科举却未能考中，时当天下战乱不已，陈抟就隐姓埋名，辟谷炼气，写作了《指玄篇》一书，与他志同道合的人对此极为钦佩。唐僖宗曾召见陈抟，封他为“清虚处士”。陈抟住在华山的云台观中，他常常关起门来独自睡觉，有时连续几十天都不起床。周世宗把陈抟召进宫中想试试他是否真能睡，关起门来一个多月后才打开，见陈抟正在熟睡，鼾声

大作。陈抟醒来后马上告辞离去，还写了一首诗说："十年踪迹走红尘，回首青山入梦频。紫陌纵荣争及睡，朱门虽贵不如贫。愁闻剑戟扶危主，闷听笙歌聒醉人。携取旧书归旧隐，野花啼鸟一般春。"陈抟归山隐居后，一次骑着毛驴在华阴县街市上游逛，见驿站传递文书的官吏往来急匆匆的，问后得知宋太祖登基做了皇帝，陈抟拍着手连声大笑说："天下从此太平！"到宋太宗时，征召陈抟入朝，陈抟头戴道士的华阳巾，脚穿垂着丝带的草鞋，与皇上以平等的礼节相见，皇上赐给他"希夷先生"的称号。当时陈抟已在华山云台观居住了四十年，几乎到一百岁了。皇上赠给他一首诗，写道："曾向前朝出白云，后来消息杳无闻。如今已肯随征召，总把三峰乞与君。"后来宋真宗又征召陈抟，陈抟不赴朝廷，他写了一张谢表，大意是说："我是太平盛世的闲人，前代唐朝的书生。尧帝国运昌隆而能宽待许由，汉皇天下兴盛而愿听从商皓。何况我性如猿鹤，心似土灰，以枯败的荷叶为衣，用脱落的笋壳做帽，身上长有黑毛，脚下没有草鞋。如果来到大殿阶下，必然使圣明的皇朝留下笑柄。陛下几行丹诏，空让彩凤衔来；为臣一片野心，已被白云留住。只要让我吟咏清风明月，笑傲云烟霞雾，就是我平生乐事，满意得无话可说了。"陈抟后来在莲花峰下开凿石洞，有一天他坐在洞中，羽化飞升，成仙而去。陈抟有诗集，今传于世。像洛阳人潘阆字逍遥、河南人种放字明逸、钱塘人林逋字君复、巨鹿人魏野字仲先、青州人李之才字挺之、天水人穆修字伯长，都曾跟随陈抟先生问学。他们都是第一流的高尚士人，写诗都有名气。他们的大略事迹详见于《宋史》的记载。

鬼

【原文】

杂传记中多录鬼神灵怪之词①，哀调深情，不异畴昔，然影响所托②，理亦荒唐，故不能一一尽之。

【注释】

①鬼神灵怪之词：唐宋人笔记小说中，多记所谓唐五代鬼神灵怪诗。《全唐诗》卷八六四至八六七尚录有神诗一卷、鬼诗二卷、怪诗一卷，盖皆隐名诗人之作。

②影响：光影、回声。《尚书·大禹谟》："惠迪吉，从逆凶，惟影响。"传云："凶吉之极，若影之随形，响之应声，言不虚。"此以喻报应。

【译文】

各种杂传笔记中记载了许多鬼神灵怪的诗，音调哀怨寓情深厚，与从前的诗很不相同，然而假托因果报应，道理也很荒唐，所以不能逐一都记下来。

附录一

四库全书总目提要

《唐才子传》八卷，元辛文房撰。文房，字良史，西域人。其始末不见于史传，惟陆友仁《研北杂志》称其能诗，与王执谦齐名，苏天爵《元文类》中载其《苏小小歌》一篇耳。是书原本凡十卷，总三百九十七人，下至妓女、女道士之类，亦皆载入。其见于新、旧《唐书》者仅百人，余皆从传记、说部各书采辑。其体例因诗系人，故有唐名人，非卓有诗名者不录，即所载之人，亦多详其逸事及著作之传否，而于功业行谊则祇撮其梗概。盖以论文为主，不以记事为主也。大抵于初、盛稍略，中、晚以后渐详。至李建勋、孙鲂、沈彬、江为、廖图、熊皦、孟宾于、孟贯、陈抟之伦，均有专传，则下包五代矣。考杨士奇《东里集》有是书《跋》，是明初尚有完帙，故《永乐大典目录》于《传》字韵内，载其全书。今《传》字一韵适佚，世间遂无传本。然幸其各韵之内，尚杂引其文，今随条摭拾，裒辑编次，共得二百四十三人，又附传者四十四人，共二百八十七人，谨依次订正，釐为八卷。按杨士奇《跋》，称是书凡行事不关大体、不足为劝戒者，不录。又称杂以臆说，不尽可据。今考编中，如《许浑传》称其梦游昆仑，《李群玉传》称其梦见神女，杂采孟棨《本事诗》、范摅《云溪友议》荒唐之说，无当史裁。又如储光羲污禄山伪命而称其养浩然之气，尤乖大义。他

如谓骆宾王与宋之问唱和灵隐寺中，谓《中兴间气集》为高适所选，谓李商隐曾为广州都督，谓唐人学杜甫者惟唐彦谦一人，乖舛不一而足。盖文房抄掇繁富，或未暇检详，故谬误牴牾，往往杂见。然较计有功《唐诗纪事》，叙述差有条理，文笔亦秀润可观。传后间缀以论，多掎摭诗家利病，亦足以津逮艺林，于学诗者考订之助，固不为无补焉。

附录二

唐五代帝王建元表

朝代或国号	帝　王	年　号	公元起讫
唐	高祖(李渊)	武德(9)	618—626
	太宗(李世民)	贞观(23)	627—649
	高宗(李治)	永徽(6) 显庆(6) 龙朔(2) 麟德(2) 乾封(3) 总章(3) 咸亨(5) 上元(3) 仪凤(4) 调露(2) 永隆(2) 开耀(2) 永淳(2) 弘道(1)	650—655 656—661 661—663 664—665 666—668 668—670 670—674 674—676 676—679 679—680 680—681 681—682 682—683 683
	中宗(李显)	嗣圣(1)	684
	睿宗(李旦)	文明(1)	684
	武后(武曌)	光宅(1) 垂拱(4) 永昌(1) 载初(2)	684 685—688 689 689—690
周	则天帝(武曌)	天授(3) 如意(1)	690—692 692

朝代或国号	帝王	年号	公元起讫
周	则天帝（武曌）	长寿(3) 延载(1) 证圣(1) 天册万岁(2) 万岁登封(1) 万岁通天(2) 神功(1) 圣历(3) 久视(1) 大足(1) 长安(4) 神龙(1)	692—694 694 695 695—696 696 696—697 697 698—700 700 701 701—704 705
唐	中宗（李显）	神龙(3) 景龙(4)	705—707 707—710
	温王（李重茂）	唐隆(1)	710
	睿宗（李旦）	景云(2) 太极(1) 延和(1)	710—711 712 712
	玄宗（李隆基）	先天(2) 开元(29) 天宝(15)	712—713 713—741 742—756
	肃宗（李亨）	至德(3) 乾元(3) 上元(3) 宝应(1)	756—758 758—760 760—762 762
	代宗（李豫）	宝应(2) 广德(2) 永泰(2) 大历(14)	762—763 763—764 765—766 766—779
	德宗（李适）	建中(4) 兴元(1) 贞元(21)	780—783 784 785—805
	顺宗（李诵）	永贞(1)	805
	宪宗（李纯）	元和(15)	806—820
	穆宗（李恒）	长庆(4)	821—824
	敬宗（李湛）	宝历(3)	825—827
	文宗（李昂）	大和(9) 开成(5)	827—835 836—840

朝代或国号		帝王	年号	公元起讫
唐		武宗(李瀍)	会昌(6)	841—846
		宣宗(李忱)	大中(14)	847—860
		懿宗(李漼)	咸通(15)	860—874
		僖宗(李儇)	乾符(6) 广明(2) 中和(5) 光启(4) 文德(1)	874—879 880—881 881—885 885—888 888
		昭宗(李晔)	龙纪(1) 大顺(2) 景福(2) 乾宁(5) 光化(4) 天复(4) 天祐(1)	889 890—891 892—893 894—898 898—901 901—904 904
		昭宣帝(李柷)	天祐(4)	904—907
五代	(后)梁	太祖(朱温)	开平(5) 乾化(2)	907—911 911—912
		庶人(朱友珪)	凤历(1)	913
		末帝(朱友贞)	乾化(3) 贞明(7) 龙德(3)	913—915 915—921 921—923
	(后)唐	庄宗(李存勗)	同光(4)	923—926
		明宗(李嗣源)	天成(5) 长兴(4)	926—930 930—933
		闵帝(李从厚)	应顺(1)	934
		末帝(李从珂)	清泰(3)	934—936
	(后)晋	高祖(石敬瑭)	天福(7)	936—942
		出帝(石重贵)	天福(3) 开运(3)	942—944 944—946
	(后)汉	高祖(刘知远)	天福(1) 乾祐(1)	947 948
		隐帝(刘承祐)	乾祐(3)	948—950

朝代或国号		帝王	年号	公元起讫
五代	(后)周	太祖(郭威)	广顺(3) 显德(1)	951—953 954
		世宗(柴荣)	显德(6)	954—959
		恭帝(柴宗训)	显德(2)	959—960
*十国	(前)蜀	高祖(王建)	武成(3) 永平(5) 通正(1) 天汉(1) 光天(1)	908—910 911—915 916 917 918
		后主(王衍)	乾德(6) 咸康(1)	919—924 925
	吴越	武肃王(钱镠)	**天宝(16) 宝大(2) 宝正(7)	908—923 924—925 926—932
	(南)汉	高祖(刘龑)	乾亨(9) 白龙(4) 大有(15)	917—925 925—928 928—942
		殇帝(刘玢)	光天(2)	942—943
		中宗(刘晟)	应乾(1) 乾和(16)	943 943—958
		后主(刘鋹)	大宝(14)	958—971
	吴	高祖(杨隆演)	武义(2)	919—920
		睿帝(杨溥)	武义(2) 顺义(7) 乾贞(3) 太和(7) 天祚(3)	920—921 921—927 927—929 929—935 935—937
	闽	惠帝(王延钧)	龙启(2) 永和(1)	933—934 935
		康宗(王昶)	通文(4)	936—939
		景宗(王曦)	永隆(6)	939—944
		恭懿王(王延政)	天德(3)	943—945
	(后)蜀	高祖(孟知祥)	明德(1)	934
		后主(孟昶)	明德(4) 广政(28)	934—937 938—965

朝代或国号		帝王	年号	公元起讫
十国	(南)唐	烈祖(李昪)	升元(7)	937—943
		元宗 (李璟)	保大(15) 中兴(1) 交泰(1)	943—957 958 958
	(北)汉	世祖(刘旻)	*** 乾祐(4)	951—954
		睿宗 (刘钧)	乾祐(3) 天会(12)	954—956 957—968
		英武帝 (刘继元)	天会(6) 广运(6)	968—973 974—979

* 楚与荆南不改元,不录。

**四年后去天宝年号。

***仍称后汉年号。

（黔）新登字 01 号

丛书题签　启　功
责任编辑　叶光大
封面设计　石俊生
版式设计　闵　英

本丛书如有印装错误，请寄承印厂质检科，保证调换。

邮政编码：550001
通信地址：贵州省贵阳市黔灵东路 63#
电　　话：6828993

唐才子传全译
［元］辛文房原著　李立朴译注

贵州人民出版社出版发行
（贵阳市中华北路 289 号）
贵州省侗学会印刷厂印刷
850×1168 毫米　32 开本　22.5 印张　565 千字
1994 年 2 月第 1 版　1994 年 2 月第 1 次印刷
印数 1—30100 册

ISBN 7-221-03793-0/K·302　平装定价：23.50 元